

Europos Parlamentas

2014 - 2019



DARBO TVARKOS TAISYKLĖS

8-oji Europos Parlamento kadencija

2016 m.
rugsėjo mėn.

LT

Suvienijusi įvairovę

LT

Pastaba skaitytojui:

Darbo tvarkos taisyklės buvo pakeistos pagal Parlamento sprendimus dėl kalbos, kai pirmenybė neteikiama nė vienai lyčiai, vartojimo jo dokumentuose, siekiant atsižvelgti į 2008 m. vasario 13 d. Lyčių lygybės ir įvairovės aukšto lygio grupės priimtas ir 2008 m. gegužės 19 d. Biuro patvirtintas gaires tuo klausimu.

Tekstas, išspausdintas *kursyvu*, yra straipsnio išaiškinimas (pagal 226 straipsnį).

TURINYS

I ANTRAŠTINĖ DALIS PARLAMENTO NARIAI, VALDYMO ORGANAI IR FRAKCIJOS

1 SKYRIUS

- 1 straipsnis
- 2 straipsnis
- 3 straipsnis
- 4 straipsnis
- 5 straipsnis
- 6 straipsnis
- 7 straipsnis
- 8 straipsnis

- 9 straipsnis
- 10 straipsnis
- 11 straipsnis

- 12 straipsnis

- 13 straipsnis

2 SKYRIUS

- 14 straipsnis
- 15 straipsnis
- 16 straipsnis
- 17 straipsnis
- 18 straipsnis
- 19 straipsnis
- 20 straipsnis
- 21 straipsnis

3 SKYRIUS

- 22 straipsnis
- 23 straipsnis
- 24 straipsnis
- 25 straipsnis
- 26 straipsnis
- 27 straipsnis
- 28 straipsnis
- 29 straipsnis
- 30 straipsnis
- 31 straipsnis

4 SKYRIUS

- 32 straipsnis
- 33 straipsnis
- 34 straipsnis
- 35 straipsnis
- 36 straipsnis

EUROPOS PARLAMENTO NARIAI

- Europos Parlamentas
- Nepriklausomas mandatas
- Įgaliojimų patikrinimas
- Europos Parlamento nario įgaliojimų laikas
- Privilegijos ir imunitetai
- Imuniteto atšaukimas
- Privilegijų ir imuniteto gynimas
- Skubūs Parlamento pirmininko veiksmai siekiant patvirtinti imunitetą
- Su imunitetu susijusios procedūros
- Parlamento narių statuto įgyvendinimas
- Parlamento narių finansiniai interesai, elgesio normos, privalomas skaidrumo registras ir galimybė patekti į Parlamentą
- Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekami vidaus tyrimai
- Stebėtojai

PARLAMENTO PAREIGŪNAI

- Laikinais einantis Parlamento pirmininko pareigas
- Kandidatūros ir bendrosios nuostatos
- Parlamento pirmininko rinkimai. Sveikinimo kalba
- Parlamento pirmininko pavaduotojų rinkimai
- Kvestorių rinkimai
- Kadencijos trukmė
- Laisva vieta
- Įgaliojimų panaikinimas pirma laiko

VALDYMO ORGANAI IR JŲ FUNKCIJOS

- Parlamento pirmininko funkcijos
- Parlamento pirmininko pavaduotojų funkcijos
- Biuro sudėtis
- Biuro funkcijos
- Pirmininkų sueigos sudėtis
- Pirmininkų sueigos funkcijos
- Kvestorių funkcijos
- Komitetų pirmininkų sueiga
- Delegacijų pirmininkų sueiga
- Biuro ir Pirmininkų sueigos sprendimų viešumas

FRAKCIJOS

- Frakcijų kūrimas
- Frakcijų veikla ir teisinė padėtis
- Jungtinės grupės
- Nepriklausomi Parlamento nariai
- Vietų pasiskirstymas plenarinių posėdžių salėje

II ANTRAŠTINĖ DALIS TEISĖKŪROS, BIUDŽETO IR KITOS PROCEDŪROS

1 SKYRIUS TEISĖKŪROS PROCEDŪROS: BENDROSIOS NUOSTATOS

37 straipsnis	Komisijos darbo programa
38 straipsnis	Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos nuostatų laikymasis
39 straipsnis	Teisinio pagrindo patikrinimas
40 straipsnis	Teisėkūros įgaliojimų delegavimas
41 straipsnis	Finansinio suderinamumo patikrinimas
42 straipsnis	Subsidiarumo principo laikymosi vertinimas
43 straipsnis	Parlamento galimybė susipažinti su dokumentais ir informacijos jam teikimas
44 straipsnis	Atstovavimas Parlamentui Tarybos posėdžiuose
45 straipsnis	Parlamentui Sutartimis suteiktos iniciatyvos teisės
46 straipsnis	Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 225 straipsnyje numatyta iniciatyva
47 straipsnis	Teisėkūros dokumentų nagrinėjimas
48 straipsnis	Teisėkūros procedūros dėl valstybių narių pateiktų iniciatyvų

2 SKYRIUS PROCEDŪRA KOMITETE

49 straipsnis	Teisėkūros pranešimai
50 straipsnis	Supaprastinta procedūra
51 straipsnis	Ne teisėkūros pranešimai
52 straipsnis	Pranešimai savo iniciatyva
53 straipsnis	Komitetų nuomonės
54 straipsnis	Darbo su susijusiais komitetais procedūra
55 straipsnis	Bendrų komitetų posėdžių procedūra
56 straipsnis	Pranešimų rengimas

3 SKYRIUS PIRMASIS SVARSTYMAS

Nagrinėjimo komitete etapas

57 straipsnis	Pasiūlymo dėl teisėkūros procedūra priimamo akto keitimas
58 straipsnis	Komisijos ir Tarybos pozicija dėl pakeitimų

Svarstymo plenariniame posėdyje etapas

59 straipsnis	Pirmojo svarstymo pabaiga
60 straipsnis	Komisijos pasiūlymo atmetimas
61 straipsnis	Komisijos pasiūlymo pakeitimų priėmimas

Tolesni veiksmai

62 straipsnis	Tolesni veiksmai Parlamentui pateikus poziciją
63 straipsnis	Pakartotinis pasiūlymo pateikimas Parlamentui

4 SKYRIUS ANTRASIS SVARSTYMAS

Nagrinėjimo komitete etapas

64 straipsnis	Pranešimas apie Tarybos poziciją
65 straipsnis	Terminų pratęsimas
66 straipsnis	Tarybos pozicijos perdavimas atsakingam komitetui ir nagrinėjimo atsakingame komitete procedūra

Svarstymo plenariniame posėdyje etapas

67 straipsnis	Antrojo svarstymo pabaiga
68 straipsnis	Tarybos pozicijos atmetimas
69 straipsnis	Tarybos pozicijos pakeitimai
5 SKYRIUS	TREČIASIS SVARSTYMAS
Taikinimas	
70 straipsnis	Taikinimo komiteto sušaukimas
71 straipsnis	Delegacija Taikinimo komitete
Svarstymo plenariniame posėdyje etapas	
72 straipsnis	Bendras projektas
6 SKYRIUS	TEISĖKŪROS PROCEDŪROS PABAIGA
73 straipsnis	Tarpinstitucinės derybos teisėkūros procedūrų metu
74 straipsnis	Sprendimo pradėti tarpinstitucines derybas prieš patvirtinant pranešimą komitete tvirtinimas
75 straipsnis	Susitarimas per pirmąjį svarstymą
76 straipsnis	Susitarimas per antrąjį svarstymą
77 straipsnis	Teisėkūros procedūra priimamų aktų rengimo reikalavimai
78 straipsnis	Priimtų teisės aktų pasirašymas
7 SKYRIUS	KONSTITUCINIAI KLAUSIMAI
79 straipsnis	Įprasta Sutarties peržiūra
80 straipsnis	Supaprastinta Sutarties peržiūra
81 straipsnis	Stojimo sutartys
82 straipsnis	Išstojimas iš Sąjungos
83 straipsnis	Valstybės narės padarytas pagrindinių principų pažeidimas
84 straipsnis	Parlamento sudėtis
85 straipsnis	Tvirtesnis valstybių narių bendradarbiavimas
8 SKYRIUS	BIUDŽETO PROCEDŪROS
86 straipsnis	Daugiametė finansinė programa
87 straipsnis	Darbo dokumentai
88 straipsnis	Biudžeto projekto svarstymas. Pirmasis svarstymas
89 straipsnis	Trišalis susitikimas finansų klausimais
90 straipsnis	Biudžeto taikinimo procedūra
91 straipsnis	Galutinis biudžeto priėmimas
92 straipsnis	Laikinos vienos dvyliktosios dalies sistema
93 straipsnis	Biudžeto įvykdymo patvirtinimas Komisijai
94 straipsnis	Kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros
95 straipsnis	Parlamento vykdoma biudžeto vykdymo kontrolė
9 SKYRIUS	VIDAUS BIUDŽETO PROCEDŪROS
96 straipsnis	Parlamento sąmata
97 straipsnis	Procedūra, taikoma rengiant Parlamento sąmatą
98 straipsnis	Įgaliojimai prisiimti ir apmokėti išlaidas
10 SKYRIUS	PRITARIMO PROCEDŪRA
99 straipsnis	Pritarimo procedūra
11 SKYRIUS	KITOS PROCEDŪROS
100 straipsnis	Nuomonių teikimo procedūra, remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 140 straipsniu
101 straipsnis	Su socialiniu dialogu susijusios procedūros

102 straipsnis	Su savanoriškų susitarimų nagrinėjimu susijusios procedūros
103 straipsnis	Kodifikavimas
104 straipsnis	Išdėstymas nauja redakcija
105 straipsnis	Deleguotieji aktai
106 straipsnis	Įgyvendinimo aktai ir priemonės
107 straipsnis	Svarstymas taikant darbo su susijusiais komitetais procedūrą arba taikant bendrų komitetų posėdžių procedūrą

III ANTRAŠTINĖ DALIS IŠORĖS SANTYKIAI

1 SKYRIUS	TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI
108 straipsnis	Tarptautiniai susitarimai
109 straipsnis	Procedūros pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 218 straipsnio nuostatas dėl laikino tarptautinių susitarimų taikymo ar jų sustabdymo arba dėl Sąjungos pozicijos nustatymo tarptautiniu susitarimu įkurtoje institucijoje
2 SKYRIUS	ATSTOVAVIMAS SAJUNGAI UŽSIENYJE IR BENDRA UŽSIENIO IR SAUGUMO POLITIKA
110 straipsnis	Specialūs įgaliotiniai
111 straipsnis	Tarptautinis atstovavimas
112 straipsnis	Konsultavimasis su Parlamentu ir informacijos jam teikimas bendros užsienio ir saugumo politikos klausimais
113 straipsnis	Rekomendacijos bendros užsienio ir saugumo politikos klausimais
114 straipsnis	Žmogaus teisių pažeidimai

IV ANTRAŠTINĖ DALIS VEIKLOS SKAIDRUMAS

115 straipsnis	Parlamento veiklos skaidrumas
116 straipsnis	Visuomenės teisė susipažinti su dokumentais

V ANTRAŠTINĖ DALIS SANTYKIAI SU KITOMIS INSTITUCIJOMIS IR ORGANAIS

1 SKYRIUS	PASKYRIMAI
117 straipsnis	Komisijos pirmininko rinkimai
118 straipsnis	Komisijos rinkimai
119 straipsnis	Siūlymas pareikšti nepasitikėjimą Komisija
120 straipsnis	Europos Sąjungos Teisingumo Teismo teisėjų ir generalinių advokatų skyrimas
121 straipsnis	Audito Rūmų narių skyrimas
122 straipsnis	Europos Centrinio Banko vykdomosios valdybos narių skyrimas
2 SKYRIUS	PAREIŠKIMAI
123 straipsnis	Komisijos, Tarybos ir Europos Vadovų Tarybos pareiškimai
124 straipsnis	Komisijos sprendimų paaiškinimai
125 straipsnis	Audito Rūmų pareiškimai
126 straipsnis	Europos Centrinio Banko pareiškimai
127 straipsnis	Rekomendacijos dėl bendrų ekonominės politikos gairių
3 SKYRIUS	PARLAMENTO KLAUSIMAI
128 straipsnis	Klausimai, į kuriuos atsakoma žodžiu ir dėl kurių diskutuojama
129 straipsnis	Klausimų valanda
130 straipsnis	Klausimai, į kuriuos atsakoma raštu

131 straipsnis	Klausimai Europos Centriniam Bankui, į kuriuos atsakoma raštu
4 SKYRIUS	KITŲ INSTITUCIJŲ PRANEŠIMAI
132 straipsnis	Metiniai pranešimai ir kiti kitų institucijų pranešimai
5 SKYRIUS	REZOLIUCIJOS IR REKOMENDACIJOS
133 straipsnis	Pasiūlymai dėl rezoliucijų
134 straipsnis	Rekomendacijos Tarybai
135 straipsnis	Diskusijos dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimo atveju
136 straipsnis	Rašytiniai pareiškimai
137 straipsnis	Konsultacijos su Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetu
138 straipsnis	Konsultacijos su Regionų komitetu
139 straipsnis	Prašymai Europos agentūroms
6 SKYRIUS	TARPINSTITUCINIAI SUSITARIMAI
140 straipsnis	Tarpinstituciniai susitarimai
7 SKYRIUS	KREIPIMAIŠI Į EUROPOS SAJUNGOS TEISINGUMO TEISMA
141 straipsnis	Bylos Europos Sąjungos Teisingumo Teisme
VI ANTRAŠTINĖ DALIS	RYŠIAI SU NACIONALINIAIS PARLAMENTAIS
142 straipsnis	Keitimasis informacija, bendravimas ir abipusė pagalba
143 straipsnis	Europos reikalų komitetų konferencija (COSAC)
144 straipsnis	Parlamentų konferencijos
VII ANTRAŠTINĖ DALIS	SESIJOS
1 SKYRIUS	PARLAMENTO SESIJOS
145 straipsnis	Parlamento kadencija, sesijos, mėnesinės sesijos, plenariniai posėdžiai
146 straipsnis	Parlamento sušaukimas
147 straipsnis	Plenarinių posėdžių vieta
148 straipsnis	Dalyvavimas plenariniuose posėdžiuose
2 SKYRIUS	PARLAMENTO DARBO TVARKA
149 straipsnis	Darbotvarkės projektas
150 straipsnis	Plenarinių posėdžių procedūra be diskusijų ir be pakeitimų
151 straipsnis	Trumpas pristatymas
152 straipsnis	Darbotvarkės priėmimas ir jos keitimas
153 straipsnis	Neeilinės diskusijos
154 straipsnis	Skubos tvarka
155 straipsnis	Bendrosios diskusijos
156 straipsnis	Terminai
3 SKYRIUS	BENDRA PLENARINIŲ POSĖDŽIŲ ORGANIZAVIMO TVARKA
157 straipsnis	Įėjimas į plenarinių posėdžių salę
158 straipsnis	Kalbos
159 straipsnis	Pereinamosios nuostatos
160 straipsnis	Dokumentų išdalijimas
161 straipsnis	Elektroninis dokumentų tvarkymas

162 straipsnis	Kalbėjimo laiko paskirstymas ir kalbėtojų sąrašas
163 straipsnis	Vienos minutės kalbos
164 straipsnis	Pareiškimai asmeniniu klausimu
4 SKYRIUS	PRIEMONĖS, TAIKOMOS NESILAIKANT NARIŲ ELGESIO NORMŲ
165 straipsnis	Neatidėliotinos priemonės
166 straipsnis	Nuobaudos
167 straipsnis	Vidaus skundų pateikimo tvarka
5 SKYRIUS	KVORUMAS IR BALSAVIMAS
168 straipsnis	Kvorumas
169 straipsnis	Pakeitimų pateikimas ir jų pristatymas
170 straipsnis	Pakeitimų priimtinumai
171 straipsnis	Balsavimo procedūra
172 straipsnis	Balsų pasiskirstymas po lygiai
173 straipsnis	Balsavimo principai
174 straipsnis	Balsavimo dėl pakeitimų eilės tvarka
175 straipsnis	Pakeitimų, pateiktų svarstyti plenariniame posėdyje, nagrinėjimas komitete
176 straipsnis	Balsavimas dalimis
177 straipsnis	Balsavimo teisė
178 straipsnis	Balsavimas
179 straipsnis	Galutinis balsavimas
180 straipsnis	Vardinis balsavimas
181 straipsnis	Elektroninis balsavimas
182 straipsnis	Slaptas balsavimas
183 straipsnis	Paiškinimai dėl balsavimo
184 straipsnis	Ginčai dėl balsavimo rezultatų
6 SKYRIUS	PAREIŠKIMAI DĖL PROCEDŪROS
185 straipsnis	Procedūriniai pasiūlymai
186 straipsnis	Pareiškimai dėl darbo tvarkos
187 straipsnis	Pasiūlymas paskelbti klausimą nepriimtinu
188 straipsnis	Klausimo gražinimas komitetui
189 straipsnis	Diskusijų pabaiga
190 straipsnis	Diskusijų ar balsavimo atidėjimas
191 straipsnis	Plenarinio posėdžio sustabdymas arba pabaiga
7 SKYRIUS	PARLAMENTO VEIKLOS VIEŠUMAS
192 straipsnis	Plenarinio posėdžio protokolas
193 straipsnis	Priimti tekstai
194 straipsnis	Stenograma
195 straipsnis	Plenarinių posėdžių garso ir vaizdo įrašai
VIII ANTRAŠTINĖ DALIS	KOMITETAIR DELEGACIJOS
1 SKYRIUS	KOMITETAIR: SUDARYMAS IR ĮGALIOJIMAI
196 straipsnis	Nuolatinių komitetų sudarymas
197 straipsnis	Specialiųjų komitetų sudarymas
198 straipsnis	Tyrimo komitetai
199 straipsnis	Komitetų sudėtis
200 straipsnis	Pavadojantys nariai
201 straipsnis	Komitetų įgaliojimai

202 straipsnis	Už įgaliojimų patikrinimą atsakingas komitetas
203 straipsnis	Pakomitečiai
204 straipsnis	Komitetų biurai
205 straipsnis	Komitetų koordinatoriai ir šešėliniai pranešėjai
2 SKYRIUS	KOMITETAI: DARBO TVARKA
206 straipsnis	Komitetų posėdžiai
207 straipsnis	Komitetų posėdžių protokolai
208 straipsnis	Balsavimas komitete
209 straipsnis	Komitetuose taikytinos plenarinio posėdžio nuostatos
210 straipsnis	Klausimų valanda komitete
211 straipsnis	Viešieji svarstymai, susiję su piliečių iniciatyvomis
3 SKYRIUS	TARPPARLAMENTINĖS DELEGACIJOS
212 straipsnis	Tarpparlamentinių delegacijų sudarymas ir jų įgaliojimai
213 straipsnis	Bendradarbiavimas su Europos Tarybos Parlamentine Asamblėja
214 straipsnis	Jungtiniai parlamentiniai komitetai
IX ANTRAŠTINĖ DALIS	PETICIJOS
215 straipsnis	Teisė pateikti peticijas
216 straipsnis	Peticijų nagrinėjimas
217 straipsnis	Peticijų viešumas
218 straipsnis	Piliečių iniciatyva
X ANTRAŠTINĖ DALIS	OMBUDSMENAS
219 straipsnis	Ombudsmeno rinkimai
220 straipsnis	Ombudsmeno veikla
221 straipsnis	Ombudsmeno atleidimas iš pareigų
XI ANTRAŠTINĖ DALIS	PARLAMENTO GENERALINIS SEKRETORIATAS
222 straipsnis	Generalinis sekretoriatas
XII ANTRAŠTINĖ DALIS SU EUROPOS POLITINĖMIS PARTIJOMIS SUSIJĘ	
ĮGALIOJIMAI	
223 straipsnis	Parlamento pirmininko įgaliojimai
224 straipsnis	Biuro įgaliojimai
225 straipsnis	Atsakingo komiteto įgaliojimai ir Parlamento įgaliojimai plenarinės sesijos metu
XIII ANTRAŠTINĖ DALIS	DARBO TVARKOS TAISYKLIŲ TAIKYMAS
IR KEITIMAS	
226 straipsnis	Darbo tvarkos taisyklių taikymas
227 straipsnis	Darbo tvarkos taisyklių keitimas
XIV ANTRAŠTINĖ DALIS	ĮVAIRIOS NUOSTATOS
228 straipsnis	Sąjungos simboliai
229 straipsnis	Nebaigti klausimai
230 straipsnis	Priedų struktūra
231 straipsnis	Klaidų ištaisymas
I PRIEDAS	Europos Parlamento narių elgesio kodeksas finansinių interesų ir interesų konfliktų klausimais
II PRIEDAS	Klausimų Komisijai valandos organizavimo tvarka

III PRIEDAS	Pagal 130 ir 131 straipsnius teikiamiems klausimams, į kuriuos atsakoma raštu, taikomi kriterijai
IV PRIEDAS	Gairės ir bendri principai, taikytini parenkant į darbotvarkę įrašytinus klausimus 135 straipsnyje numatytoms diskusijoms dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimo atveju
V PRIEDAS	Procedūra, taikytina sprendimų dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo svarstymui ir priėmimui
VI PRIEDAS	Nuolatinių komitetų įgaliojimai ir pareigos
VII PRIEDAS	Konfidencialūs ir slapto pobūdžio dokumentai bei informacija
VIII PRIEDAS	Išsamios Parlamento naudojamasi tyrimo teise reglamentuojančios nuostatos
IX PRIEDAS	Skaidrumo registras
X PRIEDAS	Ombudsmeno pareigų atlikimas
XI PRIEDAS	Bendrijos interesams kenkiančio sukčiavimo, korupcijos ir bet kurios kitos neteisėtos veiklos prevencija
XII PRIEDAS	Europos Parlamento ir Komisijos susitarimas dėl Tarybos sprendimo 1999/468/EB, nustatančio Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką, iš dalies pakeisto Sprendimu 2006/512/EB, įgyvendinimo taisyklių
XIII PRIEDAS	Pagrindų susitarimas dėl Europos Parlamento ir Europos Komisijos santykių
XIV PRIEDAS	Reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su dokumentais
XV PRIEDAS	Parlamento narių elgesio normų aiškinimo gairės
XVI PRIEDAS	Komisijos tvirtinimo gairės
XVII PRIEDAS	Leidimo rengti pranešimus savo iniciatyva suteikimo tvarka
XVIII PRIEDAS	Europos komunikacinė partnerystė
XIX PRIEDAS	2007 m. birželio 13 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos bendra deklaracija dėl praktinių bendro sprendimo procedūros taisyklių (EB Sutarties 251 straipsnis)
XX PRIEDAS	Derybų įprastos teisėkūros procedūros metu elgesio kodeksas
XXI PRIEDAS	Europos Parlamento ir Europos Centrinio Banko tarpinstitucinis susitarimas dėl demokratinės atskaitomybės vykdymo ir Europos Centriniam Bankui pavestų uždavinių vykdymo priežiūros praktinių sąlygų įgyvendinant bendrą priežiūros mechanizmą

I ANTRAŠTINĖ DALIS

PARLAMENTO NARIAI, VALDYMO ORGANAI IR FRAKCIJOS

1 SKYRIUS

EUROPOS PARLAMENTO NARIAI

1 straipsnis

Europos Parlamentas

1. Europos Parlamentas yra asamblėja, renkama vadovaujantis Sutartimis, 1976 m. rugsėjo 20 d. Aktu dėl Europos Parlamento narių rinkimų remiantis tiesiogine visuotine rinkimų teise ir nacionaliniais teisės aktais, priimtais įgyvendinant Sutartis.

2. Į Europos Parlamentą išrinkti asmenys vadinami:

„Членове на Европейския парламент“ – bulgariškai,

„Diputados al Parlamento Europeo“ – ispaniškai,

„Poslanci Evropského parlamentu“ – čekiškai,

„Medlemmer af Europa-Parlamentet“ – daniškai,

„Mitglieder des Europäischen Parlaments“ – vokiškai,

„Euroopa Parlamendi liikmed“ – estiškai,

„Βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου“ – graikiškai,

„Members of the European Parliament“ – angliškai,

„Députés au Parlement européen“ – prancūziškai,

„Feisirí de Pharlaimint na hEorpa“ – airiškai,

„Zastupnici u Europskom parlamentu“ – kroatikiškai,

„Deputati al Parlamento europeo“ – itališkai,

„Eiropas Parlamenta deputāti“ – latviškai,

„Europos Parlamento nariai“ – lietuviškai,

„Európai Parlamenti Képviselők“ – vengriškai,

„Membri tal-Parlament Ewropew“ – maltietiškai,

„Leden van het Europees Parlement“ – olandiškai,

„Posłowie do Parlamentu Europejskiego“ – lenkiškai,

„Deputados ao Parlamento Europeu“ – portugališkai,

„Deputați în Parlamentul European“ – rumuniškai,

„Poslanci Európskeho parlamentu“ – slovakiškai,

„Poslanci Evropskega parlamenta“ – slovėniškai,

„Euroopan parlamentin jäsenet“ – suomiškai,

„Ledamöter av Europaparlamentet“ – švediškai.

2 straipsnis

Nepriklausomas mandatas

Europos Parlamento nariai, vykdydami savo įgaliojimus, veikia nepriklausomai. Jie negali būti varžomi jokių nurodymų ir negali gauti jokio įpareigojančio mandato.

3 straipsnis

Įgaliojimų patikrinimas

1. Pasibaigus Europos Parlamento rinkimams, Parlamento pirmininkas pakviečia valstybių narių kompetentingas valdžios institucijas nedelsiant pranešti Parlamentui išrinktųjų Parlamento narių pavardes, kad visi Parlamento nariai galėtų užimti savo vietas Parlamente per pirmąjį po rinkimų plenarinį posėdį.

Tuo pačiu metu Parlamento pirmininkas atkreipia šių valdžios institucijų dėmesį į atitinkamas 1976 m. rugsėjo 20 d. Akto nuostatas ir paragina imtis būtinų veiksmų siekiant išvengti bet kokio nesuderinamumo su Europos Parlamento nario mandatu.

2. Kiekvienas narys, apie kurio išrinkimą buvo pranešta Parlamentui, prieš užimdamas Parlamento nario vietą raštu deklaruoja, kad jis neina jokių pareigų, nesuderinamų su Europos Parlamento nario mandatu, kaip numatyta 1976 m. rugsėjo 20 d. Akto 7 straipsnio 1 arba 2 dalyje. Pasibaigus visuotiniams rinkimams ši rašytinė deklaracija, jei įmanoma, pateikiama ne vėliau kaip prieš šešias dienas iki pirmojo Parlamento plenarinio posėdžio. Kol tikrinami Parlamento nario įgaliojimai arba kol nėra priimta sprendimo dėl ginčo, ir jeigu Parlamento narys prieš tai pasirašė pirmiau minėtą rašytinę deklaraciją, jis dalyvauja Parlamento ir jo valdymo organų posėdžiuose, naudodamasis visomis jam priklausančiomis teisėmis.

Jei, remiantis faktais, kuriuos galima patikrinti pasinaudojant viešais informacijos šaltiniais, nustatoma, kad Parlamento narys eina pareigas, nesuderinamas su jo, kaip Europos Parlamento nario, mandatu, kaip numatyta 1976 m. rugsėjo 20 d. Akto 7 straipsnio 1 ir 2 dalyse, Parlamentas, remdamasis Parlamento pirmininko pateikta informacija, konstatuoja, kad atsirado laisva vieta.

3. Remdamasis už įgaliojimų patikrinimą atsakingo komiteto pranešimu, Parlamentas nedelsdamas patikrina Parlamento nario įgaliojimus ir sprendžia dėl kiekvieno naujai išrinkto Parlamento nario mandato teisėtumo bei visų ginčų, dėl kurių į jį kreipiamasi remiantis 1976 rugsėjo 20 d. Akto nuostatomis, išskyrus nacionaliniais rinkimų įstatymais grindžiamus ginčus.

4. Atsakingo komiteto pranešimas parengiamas remiantis kiekvienos valstybės narės oficialiu pranešimu, kuriame pateikiami visi rinkimų rezultatai, patikslinamos išrinktų kandidatų ir galimų juos pakeisiančių asmenų pavardės ir jie išvardijami eilės tvarka pagal gautų balsų skaičių.

Parlamento nario mandato galiojimą galima patvirtinti tik tuo atveju, jeigu jis pateikė raštiškas deklaracijas, kaip to reikalaujama šiame straipsnyje ir šių Darbo tvarkos taisyklių I priede.

Remdamasis atsakingo komiteto pranešimu, Parlamentas gali bet kuriuo momentu priimti sprendimą dėl kiekvieno su Parlamento nario mandato galiojimu susijusio ginčo.

5. Kai Parlamento narys paskiriamas kitiems kandidatams iš to paties sąrašo atsiėmus savo kandidatūras, už įgaliojimų patikrinimą atsakingas komitetas prižiūri, kad šios kandidatūros būtų

atšauktos pagal 1976 m. rugsėjo 20 d. Akto ir šių Darbo tvarkos taisyklių 4 straipsnio 3 dalies raidę ir dvasią.

6. Atsakingas komitetas prižiūri, kad valstybių narių ar Sąjungos valdžios institucijos neatidėliodamos perduotų Parlamentui visą informaciją, galinčią turėti įtakos Europos Parlamento nario įgaliojimų vykdymui ar pakeisiančių Parlamento narių eiliškumui, ir būtų nurodoma, kada Parlamento narys pradės eiti pareigas, jei tai susiję su paskyrimu.

Valstybių narių kompetentingoms institucijoms pradėjus procedūrą, galinčią baigti Parlamento nario mandato panaikinimu, Parlamento pirmininkas prašo reguliariai informuoti jį apie procedūros eigą. Jis perduoda šį klausimą nagrinėti atsakingam komitetui, kurio siūlymu Parlamentas gali priimti savo poziciją.

4 straipsnis

Europos Parlamento nario įgaliojimų laikas

1. Parlamento nario įgaliojimų laikas prasideda ir baigiasi 1976 m. rugsėjo 20 d. Akte nustatyta tvarka. Taip pat Parlamento nario įgaliojimai nutrūksta mirties ar mandato atsisakymo atveju.

2. Visi Parlamento nariai eina pareigas iki pirmo po rinkimų vykstančio Parlamento plenarinio posėdžio pradžios.

3. Kiekvienas mandato atsisakantis Parlamento narys raštu praneša Parlamento pirmininkui apie tokį atsisakymą ir jo įsigaliojimo datą, kuri negali būti vėlesnė kaip trys mėnesiai po pranešimo. Šis pranešimas yra oficialiai surašomas dalyvaujant generaliniam sekretoriui ar jo atstovui, jo ir atitinkamo Parlamento nario pasirašomas ir nedelsiant perduodamas nagrinėti atsakingam komitetui, kuris jį įrašo į pirmo savo posėdžio, rengiamo po to, kai buvo gautas šis pranešimas, darbotvarkę.

Jeigu atsakingas komitetas mano, kad mandato atsisakymas neatitinka 1976 m. rugsėjo 20 d. Akto raidės ir dvasios, jis apie tai informuoja Parlamentą, kad šis nuspręstų, ar konstatuoti, jog yra laisva vieta, ar ne.

Priešingu atveju, konstatuojama, jog atsiranda laisva vieta nuo datos, nurodytos Parlamento nario pranešime apie mandato atsisakymą. Dėl šio klausimo Parlamentas nebalsuoja.

Supaprastinta procedūra pradėta taikyti kai kuriais išskirtiniais atvejais, visų pirma tais atvejais, kai nuo datos, nuo kurios įsigalioja mandato atsisakymas, iki pirmo atsakingo komiteto posėdžio vyksta viena ar kelios mėnesinės sesijos ir, nekonstatavus, jog yra laisva vieta, frakcija, kuriai priklauso mandato atsisakantis narys, netenka galimybės pakeisti jį kitu nariu šių mėnesinių sesijų metu. Pagal šią procedūrą tokius klausimus tvarkančiam atsakingo komiteto pranešėjui suteikiami įgaliojimai nedelsiant išnagrinėti bet kokį mandato atsisakymą, apie kurį buvo tinkamai pranešta, ir, jei bet koks delsimas nagrinėjant pranešimą turėtų neigiamų padarinių, kreiptis į komiteto pirmininką, kad šis pagal 3 dalies nuostatas:

- *komiteto vardu praneštų Parlamento pirmininkui, jog gali būti konstatuota, kad yra laisva vieta arba*
- *sukviestų neeilinį komiteto posėdį visoms pranešėjo iškeltoms konkrečioms problemoms nagrinėti.*

4. Tuo atveju, kai valstybės narės kompetentinga valdžios institucija, remdamasi valstybės narės įstatymų nuostatomis, praneša Parlamento pirmininkui apie Europos Parlamento nario įgaliojimų pabaigą dėl 1976 m. rugsėjo 20 d. Akto 7 straipsnio 3 dalyje numatyto nesuderinamumo

arba atsiėmus mandatą, kaip nurodyta to paties Akto 13 straipsnio 3 dalyje, Parlamento pirmininkas praneša Parlamentui, kad nuo valstybės narės nurodytos datos mandatas baigia galioti, ir pakviečia valstybę narę nedelsiant užpildyti laisvą vietą.

Kai kompetentingos valstybių narių ar Sąjungos valdžios institucijos arba atitinkamas Parlamento narys praneša Parlamento pirmininkui apie paskyrimą arba išrinkimą eiti pareigas, kurios nesuderinamos su Europos Parlamento nario mandatu, kaip numatyta 1976 m. rugsėjo 20 d. Akto 7 straipsnio 1 ar 2 dalyje, Parlamento pirmininkas apie tai informuoja Parlamentą, kuris konstatuoja, jog yra laisva vieta.

5. Valstybių narių arba Sąjungos institucijos informuoja Parlamento pirmininką apie bet kokias Parlamento nariui numatomas patikėti užduotis. Parlamento pirmininkas skiria atsakingam komitetui išnagrinėti, ar numatoma užduotis yra suderinama su 1976 m. rugsėjo 20 d. Akto raide ir dvasia. Jis supažindina Parlamentą, Parlamento narį ir atitinkamas valdžios institucijas su šio komiteto išvadomis.

6. Parlamento nario įgaliojimai baigiasi ir laisva vieta atsiranda:

- mandato atsisakymo atveju: kai Parlamentas, remdamasis atsisakymo pranešimu, konstatuoja, jog yra laisva vieta;
- Parlamento nario paskyrimo arba išrinkimo į pareigas, nesuderinamas su Europos Parlamento nario mandatu, kaip numatyta 1976 m. rugsėjo 20 d. Akto 7 straipsnio 1 arba 2 dalyje, atveju: nuo valstybių narių ar Sąjungos kompetentingų institucijų arba atitinkamo Parlamento nario nurodytos datos.

7. Parlamentui konstatavus, jog yra laisva vieta, jis apie tai informuoja atitinkamą valstybę narę ir kviečia ją nedelsiant užpildyti vietą.

8. Bet koks ginčas, susijęs su Parlamento nario, kurio įgaliojimai buvo patikrinti, mandato galiojimu, perduodamas atsakingam komitetui, kuris neatidėliodamas, vėliausiai ateinančios mėnesinės sesijos pradžioje, pateikia Parlamentui pranešimą.

9. Jeigu paaiškėja, jog mandatas priimtas ar pasibaigė esant esminiam neatitikimui arba iškreipus asmens valią, Parlamentas pasilieka teisę paskelbti atitinkamą mandatą negaliojančiu ar atsisakyti konstatuoti, kad Parlamento nario vieta yra laisva.

5 straipsnis

Privilegijos ir imunitetai

1. Parlamento nariai naudojami privilegijomis ir imunitetais, nustatytais Protokole dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų.

2. Parlamento nario imunitetas nėra jo asmeninė privilegija, bet viso Parlamento ir jo narių nepriklausomybės garantija.

3. Parlamento pirmininkas, kai tik jam pranešama apie Parlamento narių išrinkimą, išduoda jiems *laissez-passer*, užtikrinančius galimybę laisvai judėti valstybėse narėse.

4. Parlamento nariai turi teisę susipažinti su visais Europos Parlamento ar komiteto turimais dokumentais, išskyrus asmens bylas ar sąskaitas, su kuriomis gali susipažinti tik jų subjektai. Darbo tvarkos taisyklių VII priede reglamentuojamos šio principo išimtys, kaip naudoti dokumentus, su kuriais, pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais nuostatas, visuomenei gali būti uždrausta susipažinti.

6 straipsnis

Imuniteto atšaukimas

1. Parlamentas, vykdydamas savo įgaliojimus, susijusius su privilegijomis ir imunitetais, išlieka principinga demokratiška teisėkūros asamblėja ir užtikrina Parlamento narių nepriklausomumą, einant savo pareigas. Bet koks prašymas atšaukti imunitetą vertinamas vadovaujantis Protokolo dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų 7, 8 ir 9 straipsniais bei šiame straipsnyje nurodytais principais.

2. Kai Parlamento nariai šaukiami kaip liudytojai ar ekspertai, nebūtina prašyti atšaukti Parlamento nario imuniteto, jei:

- jie neprivalės atvykti tą dieną ar tuo metu, kai tai trukdo jiems vykdyti savo Parlamento nario pareigas ar kitaip apsunkina tų pareigų vykdymą, arba jei jie galės pateikti rašytinį ar kitos formos pareiškimą, kas netrukdytų jiems vykdyti savo Parlamento nario pareigų, ir
- jie neprivalo liudyti dėl einant Parlamento nario pareigas konfidencialiai gautos informacijos, kurios, jų manymu, nedera atskleisti.

7 straipsnis

Privilegijų ir imuniteto gynimas

1. Tais atvejais, kai įtariama, kad valstybės narės valdžios institucijos yra pažeidusios Parlamento nario ar buvusio Parlamento nario privilegijas ir imunitetus, pagal 9 straipsnio 1 dalį gali būti kreipiamasi su prašymu, kad Parlamentas priimtų sprendimą dėl to, ar tos privilegijos ir imunitetai tikrai buvo pažeisti.

2. Ypač toks prašymas ginti privilegijas ir imunitetus gali būti pateiktas tais atvejais, kai manoma, jog susiklostė tokios aplinkybės, kuriomis laisvam Parlamento narių, vykstančių į Parlamento posėdžių vietą bei grįžtantiems iš jos, judėjimui taikomi administraciniai ar kitokie apribojimai arba einant pareigas pareiškiamą nuomonę ar balsuojama, arba tokios aplinkybės gali būti priskirtos Protokolo dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų 9 straipsnio taikymo sričiai.

3. Prašymas ginti Parlamento nario privilegijas ir imunitetus nepriimtinas, jei jau buvo gautas su tais pačiais procesiniais veiksmais susijęs prašymas dėl to Parlamento nario imuniteto atšaukimo ar jo gynimo – nesvarbu, ar tuo metu buvo priimtas sprendimas.

4. Prašymas ginti Parlamento nario privilegijas ir imunitetus toliau nesvarstomas, jei gautas su tais pačiais procesiniais veiksmais susijęs prašymas atšaukti to Parlamento nario imunitetą.

5. Tais atvejais, kai buvo priimtas sprendimas neginti Parlamento nario privilegijų ir imunitetų, Parlamento narys gali pateikti prašymą dėl sprendimo persvarstymo ir pridėti naujų įrodymų. Prašymas persvarstyti nepriimtinas, jei sprendimas buvo apskūstas pradėjus procedūrą pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 263 straipsnį arba jei Parlamento pirmininkas nusprendžia, kad pateikti nauji įrodymai nepakankamai pagrįsti, kad būtų galima leisti prašymą persvarstyti.

8 straipsnis

Skubūs Parlamento pirmininko veiksmai siekiant patvirtinti imunitetą

1. Tuo atveju, kai Parlamento narys sulaikomas ar jo judėjimo laisvė apribojama, kaip manoma, pažeidžiant jo privilegijas ir imunitetus, Parlamento pirmininkas, pasikonsultavęs su atsakingo komiteto pirmininku ir pranešėju, gali skubos tvarka imtis iniciatyvos, kad patvirtintų

atitinkamo Parlamento nario privilegijas ir imunitetus. Apie tokią iniciatyvą Parlamento pirmininkas praneša komitetui ir informuoja Parlamentą.

2. Parlamento pirmininkui pasinaudojus pagal 1 dalį jam suteiktais įgaliojimais, komitetas kitame savo posėdyje atsižvelgia į Parlamento pirmininko iniciatyvą. Jei komitetas mano esant reikalinga, jis gali parengti pranešimą ir pateikti jį Parlamentui.

9 straipsnis

Su imunitetu susijusios procedūros

1. Bet koks prašymas atšaukti kurio nors Parlamento nario imunitetą, kurį Parlamento pirmininkui pateikia valstybės narės kompetentinga valdžios institucija, arba Parlamento nario ar buvusio Parlamento nario prašymas apginti privilegijas ir imunitetus paskelbiamas per plenarinį posėdį ir perduodamas atsakingam komitetui.

Šiam Parlamento nariui ar buvusiam Parlamento nariui gali atstovauti kitas Parlamento narys. Prašymą kitas Parlamento narys gali pateikti tik su atitinkamo Parlamento nario sutikimu.

2. Prašymus atšaukti imunitetą ar prašymus ginti privilegijas ir imunitetus komitetas nagrinėja nedelsdamas, tačiau atsižvelgdamas į jų santykinį sudėtingumą.

3. Komitetas pateikia pasiūlymą dėl pagrįsto sprendimo, kuriuo rekomenduojama patenkinti ar atmesti prašymą atšaukti imunitetą ar prašymą ginti privilegijas ir imunitetus.

4. Komitetas gali prašyti atitinkamos valdžios institucijos suteikti jam informaciją ar paaiškinimus, kuriuos mano esant būtinus nustatant, ar imunitetas turėtų būti atšauktas, ar privilegijos ir imunitetai turėtų būti ginami.

5. Atitinkamam Parlamento nariui suteikiama galimybė pasiaiškinti. Jis gali pateikti dokumentus ir kitus rašytinius įrodymus, kuriuos mano esant svarbius, ir jam gali atstovauti kitas Parlamento narys.

Parlamento narys nedalyvauja diskusijose dėl prašymo atšaukti arba ginti jo imunitetą, išskyrus patį jo paaiškinimo klausimą.

Komiteto pirmininkas pakviečia Parlamento narį, kurio paaiškinimą ketinama išklaudyti, ir nurodo datą ir laiką. Parlamento narys gali atsisakyti teisės būti išklaustyti.

Parlamento nariui neatvykus į klausimą, į kurį jis buvo pakviestas, manoma, kad jis atsisakė teisės būti išklaustyti, nebent jis paprašytų leisti neatvykti į konkrečią dieną ir konkrečiu laiku pasiūlytą klausimą ir nurodytų priežastis. Komiteto pirmininkas, atsižvelgdamas į pateiktas priežastis, nusprendžia, ar toks prašymas leisti neatvykti priimtinas. Šis sprendimas neskundžiamas.

Komiteto pirmininkui prašymą leisti neatvykti patenkintus, jis pakviečia Parlamento narį atvykti į klausimą kitą dieną ir kitu laiku. Parlamento nariui neatsiliepęs į antrą kvietimą atvykti į klausimą, procedūra tęsiama neišklausius Parlamento nario paaiškinimo. Tuomet nebepali būti tenkinami jokie kiti prašymai leisti neatvykti ar pateikti paaiškinimą.

6. Kai prašoma atšaukti imunitetą turint kelis pagrindus, dėl kiekvieno iš jų gali būti priimamas atskiras sprendimas. Komiteto išvadoje išimties tvarka gali būti pasiūlyta, kad imuniteto atšaukimas būtų taikomas tiktai traukimo atsakomybėn atžvilgiu ir kad iki galutinio sprendimo priėmimo Parlamento narys nebūtų sulaikytas, areštuotas ir jam nebūtų taikomos kitokios priemonės, trukdančios atlikti pagal mandatą priderančias pareigas.

7. Komitetas gali pateikti pagrįstą nuomonę dėl šios institucijos kompetencijos ir dėl prašymo priimtimumo, bet jokiais atvejais neišsako nuomonės dėl Parlamento nario kaltumo ar nekaltumo ir

dėl to, ar nuomonės ir veiksmai, kuriais jis yra kaltinamas, užtraukia jam atsakomybę, net jei nagrinėdamas prašymą komitetas galėjo išsamiai susipažinti su šia byla.

8. Komiteto pranešimas įtraukiamas į pirmo Parlamento plenarinio posėdžio po jo pateikimo darbotvarkės pradžią. Negali būti teikiami jokie pasiūlymo(-ų) dėl sprendimo pakeitimai.

Diskusijose apsiribojama tik motyvais „už“ ar „prieš“ kiekvieną pasiūlymą atšaukti, palikti ar ginti privilegiją ar imunitetą.

Nepažeidžiant 164 straipsnio nuostatų, Parlamento narys, dėl kurio privilegijų ir imuniteto vyksta tyrimas, negali dalyvauti diskusijose.

Dėl pranešime esančio(-ių) pasiūlymo(-ų) dėl sprendimo balsuojama pirmo balsavimo po diskusijų metu.

Pasibaigus Parlamento svarstymui, atskirai balsuojama dėl kiekvieno pranešime esančio pasiūlymo. Jei kuris nors pasiūlymas atmetamas, laikomas priimtu priešingas jam sprendimas.

9. Apie šį Parlamento sprendimą Parlamento pirmininkas nedelsdamas praneša atitinkamam Parlamento nariui ir kompetentingai atitinkamos valstybės narės institucijai, prašydamas informuoti jį apie proceso eigą ir su juo susijusius teismo sprendimus. Gavęs šią informaciją, Parlamento pirmininkas apie tai praneša Parlamentui priimtinausiu jam būdu, jei reikia, pasikonsultavęs su atsakingu komitetu.

10. Šiuos klausimus ir visus gaunamus dokumentus komitetas nagrinėja ypač konfidencialiai.

11. Komitetas, pasitaręs su valstybėmis narėmis, gali sudaryti orientacinį valstybių narių valdžios institucijų, turinčių teisę pateikti prašymą atšaukti Parlamento nario imunitetą, sąrašą.

12. Komitetas nustato šio straipsnio taikymo principus.

13. Visi kompetentingų valdžios institucijų atsiųsti prašymai, susiję su Parlamento nario privilegijų ar imunitetų taikymu, nagrinėjami pagal pirmiau išdėstytas taisykles.

10 straipsnis

Parlamento narių statuto įgyvendinimas

Parlamentas priima Parlamento narių statutą ir bet kokius jo pakeitimus, remdamasis atsakingo komiteto pasiūlymu. *Mutatis mutandis* taikoma 150 straipsnio 1 dalis. Biuras atsako už šių taisyklių taikymą ir, remdamasis metiniu biudžetu, priima sprendimą dėl finansinių paketų.

11 straipsnis

Parlamento narių finansiniai interesai, elgesio normos, privalomas skaidrumo registras ir galimybė patekti į Parlamentą

1. Parlamentas priima taisykles dėl Parlamento narių finansinių interesų skaidrumo elgesio kodekso forma, kuris pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 232 straipsnį priimamas narių balsų dauguma ir pridamas prie šių Darbo tvarkos taisyklių¹.

Šios taisyklės negali apsunkinti ar varžyti Parlamento nario, atliekančio savo pareigas ir su jomis susijusią politinę ar kitokią veiklą.

2. Parlamento narių elgesys paremtas abipuse pagarba ir pagrindiniuose Europos Sąjungos dokumentuose apibrėžtomis vertybėmis bei principais, pagarba Parlamentui ir neturi trukdyti

¹ Žr. I priedą.

sklandžiam Parlamento darbui ar trikdyti ramybės visose Parlamento patalpose. Parlamento nariai laikosi Parlamento nustatytų darbo su konfidencialia informacija taisyklių.

Nesilaikant šių reikalavimų ir taisyklių, gali būti taikomos priemonės pagal 165, 166 ir 167 straipsnius.

3. Taikant šį straipsnį jokių būdu neturi būti ribojamas Parlamento diskusijų gyvybingumas ar suvaržoma Parlamento narių žodžio laisvė.

Šio straipsnio taikymas grindžiamas visapusiška pagarba Parlamento narių teisėms, apibrėžtoms pirminėje teisėje ir Parlamento narių statute.

Taikant šį straipsnį remiamasi skaidrumo principu ir užtikrinama, kad Parlamento nariai būtų supažindinami su visomis šios srities nuostatomis, individualiai informuojant apie jų teises ir pareigas.

4. Parlamento kadencijos pradžioje kvestoriai nustato maksimalų padėjėjų skaičių, kurį gali užregistruoti kiekvienas Parlamento narys (akredituoti padėjėjai).

5. Asmenims, kurie nedirba ES institucijose, ilgalaikiai leidimai įteikti į pastatus išduodami kvestorių atsakomybe. Šie leidimai galioja ilgiausiai vienerius metus, ir jų galiojimo laikas gali būti pratęsiamas. Naudojimosi šiais leidimais sąlygas nustato Biuras.

Šie leidimai įteikti į pastatus gali būti išduodami:

- asmenims, užregistruotiems skaidrumo registre² arba atstovaujantiems ar dirbantiems jame užregistruotoms organizacijoms, tačiau ši registracija savaime nesuteikia teisės gauti tokį leidimą įteikti į pastatus;
- asmenims, pageidaujantiems dažnai lankytis Parlamento patalpose, tačiau nepatenkantiems į susitarimo dėl skaidrumo registro sukūrimo³ taikymo sritį
- Parlamento narių vietiniams padėjėjams, taip pat asmenims, padedantiems Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto ir Regionų komiteto nariams.

6. Asmenys, užsiregistravę skaidrumo registre, palaikydami santykius su Parlamentu privalo laikytis:

- Elgesio kodekso, pridėto prie susitarimo⁴;
- susitarimu nustatytos tvarkos ir kitų įsipareigojimų; ir
- šio straipsnio ir jo įgyvendinimo nuostatų.

7. Kvestoriai apibrėžia, kaip Elgesio kodeksas taikomas asmenims, kurie, nors ir turi ilgalaikį leidimą įteikti į pastatus, tačiau nepatenka į susitarimo taikymo sritį.

8. Leidimas įteikti į pastatus atimamas kvestoriams priėmus motyvuotą sprendimą šiais atvejais:

- išbraukimas iš skaidrumo registro, nebent yra svarbių tam prieštaraujančių

² Registras sudarytas Europos Parlamento ir Komisijos susitarimu dėl skaidrumo registro, skirto organizacijoms ir savarankiškai dirbantiems asmenims, dalyvaujantiems kuriant ir įgyvendinant Europos Sąjungos politiką (žr. IX priedo B dalį).

³ Žr. IX priedo B dalį.

⁴ Žr. susitarimo 3 priedą, esantį IX priedo B dalyje.

priežasčių;

- rimtas 6 dalies reikalavimų nevykdymas.

9. Biuras, pasiūlius generaliniam sekretoriui, imasi priemonių, būtinų įgyvendinti skaidrumo registrą, laikydamasis susitarimo dėl registro sukūrimo nuostatų.

5–8 dalių nuostatų įgyvendinimas nustatytas priede⁵.

10. Buvusių Parlamento narių elgesio kodeksą, teises ir privilegijas savo sprendimu tvirtina Biuras. Visiems buvusiems Parlamento nariams galioja vienodos nuostatos.

12 straipsnis

Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekami vidaus tyrimai

Bendros taisyklės, numatytos 1999 m. gegužės 25 d. tarpinstituciniame susitarime dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų vidaus tyrimų, kuriose nustatomos priemonės, reikalingos užtikrinti, kad Tarnybos atliekami tyrimai vyktų sklandžiai, taikomos ir Parlamente, remiantis šių Darbo tvarkos taisyklių priede⁶ pateikiamu Parlamento sprendimu.

13 straipsnis

Stebėtojai

1. Pasirašius valstybės stojimo į Europos Sąjungą sutartį, Parlamento pirmininkas, gavęs Pirmininkų sueigos sutikimą, gali pakviesti stojančiosios valstybės parlamentą iš savo narių skirti tokį skaičių stebėtojų, kuris atitiktų tai valstybei skirtą būsimų vietų Europos Parlamente skaičių.

2. Tol, kol įsigalios stojimo sutartis, šie stebėtojai dalyvauja Parlamento darbe ir turi teisę kalbėti komitetuose ir frakcijose. Stebėtojai neturi teisės balsuoti ir būti kandidatais į renkamus Parlamento postus. Jų dalyvavimas neturi jokių teisinių pasekmių Parlamento darbui.

3. Stebėtojai naudojami Parlamento infrastruktūra bei vykdamas stebėtojų veiklą jų patiriamos išlaidos jiems atlyginamos tokiomis pačiomis sąlygomis, kaip ir Parlamento nariams.

2 SKYRIUS

PARLAMENTO PAREIGŪNAI

14 straipsnis

Laikiniai einantis Parlamento pirmininko pareigas

1. Kol bus išrinktas Parlamento pirmininkas, 146 straipsnio 2 dalyje numatytam plenariniame posėdžiui, taip pat bet kuriam kitam plenariniame posėdžiui, kuriame renkamas Parlamento pirmininkas ir Biuras, pirmininkauja kadenciją baigiantis Parlamento pirmininkas arba, jei jo nėra, vienas iš kadenciją baigiančių Parlamento pirmininko pavaduotojų eilės tvarka, arba, jei jų nėra, Parlamento narys, kuris ilgiausiai ėjo pareigas.

2. Pirmininkaujant Parlamento nariui, kuris laikinai eina Parlamento pirmininko pareigas pagal 1 dalį, negali vykti jokių diskusijų, išskyrus tas, kurios susijusios su Parlamento pirmininko rinkimais ar įgaliojimų patikrinimu.

⁵ Žr. IX priedo A dalį.

⁶ Žr. XI priedą.

Parlamento nariui, kuris laikinai eina Parlamento pirmininko pareigas pagal 1 dalį, suteikiami 3 straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje numatyti Parlamento pirmininko įgaliojimai. Visi kiti klausimai dėl įgaliojimų patikrinimo, kurie iškeliami jam pirmininkaujant, perduodami už įgaliojimų patikrinimą atsakingam komitetui.

15 straipsnis

Kandidatūros ir bendrosios nuostatos

1. Parlamento pirmininkas, Parlamento pirmininko pavaduotojai ir kvestoriai yra renkami slaptu balsavimu 182 straipsnyje nurodyta tvarka. Kandidatūros turi būti siūlomos sutinkant asmenims, kuriuos numatoma rinkti. Kandidatūras gali siūlyti tik frakcija arba ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių. Tačiau kai kandidatūrų skaičius neviršija numatytų vietų skaičiaus, kandidatai gali būti renkami vieningu pritarimu be balsavimo.

Jeigu reikia pakeisti vieną Parlamento pirmininko pavaduotoją ir yra tik vienas kandidatas, jis gali būti išrinktas vieningu pritarimu be balsavimo. Pirmininkas turi teisę savo nuožiūra nuspręsti, ar rinkimai vyks vieningu pritarus, ar slaptu balsavimu. Išrinktas kandidatas eilės tvarka užima Parlamento pirmininko pavaduotojo, kurį jis pakeičia, vietą.

2. Renkant Parlamento pirmininką, Parlamento pirmininko pavaduotojus ir kvestorius, reikia atsižvelgti, kad būtų tolygiai atstovaujama visoms valstybėms narėms ir politinėms kryptims.

16 straipsnis

Parlamento pirmininko rinkimai. Sveikinimo kalba

1. Pirmiausia renkamas Parlamento pirmininkas. Parlamento nariui, kuris laikinai eina Parlamento pirmininko pareigas pagal 14 straipsnį, prieš kiekvieną balsavimą pristatomos kandidatūros, su kuriomis jis supažindina Parlamentą. Jeigu po trijų balsavimų nei vienas kandidatas nesurenka absoliučios balsavusiųjų daugumos, per ketvirtą balsavimą balsuojama tik dėl dviejų trečiojo balsavimo metu daugiausiai balsų surinkusių narių; balsams pasidalijus po lygiai, išrinktu laikomas vyresnis pagal amžių kandidatas.

2. Išrinkus Parlamento pirmininką, Parlamento narys, kuris laikinai eina Parlamento pirmininko pareigas pagal 14 straipsnį, jam užleidžia Parlamento pirmininko kėdę. Tik išrinktas Parlamento pirmininkas gali sakyti sveikinimo kalbą.

17 straipsnis

Parlamento pirmininko pavaduotojų rinkimai

1. Po to viename biuletenyje balsuojama dėl Parlamento pirmininko pavaduotojų kandidatūrų. Per pirmą balsavimą išrinktais laikomi ne daugiau kaip keturiolika kandidatų, surinkusių absoliučią balsavusiųjų daugumą, atsižvelgiant į jų eiliškumą pagal surinktų balsų skaičių. Jei išrinktų kandidatų skaičius yra mažesnis negu numatytų vietų skaičius, tokia pačia tvarka vyksta antras balsavimas likusioms vietoms užimti. Jei reikalingas trečias balsavimas, į likusias vietas išrenkami daugiausiai balsų surinkę kandidatai. Balsams pasidalijus po lygiai, išrinktais laikomi vyriausi pagal amžių kandidatai.

Nors šis straipsnis, skirtingai nuo 16 straipsnio 1 dalies, nenumato aiškios galimybės per Parlamento pirmininko pavaduotojų rinkimus siūlyti naujas kandidatūras tarp balsavimų, tai leidžiama daryti, kadangi Parlamentas kaip nepriklausoma institucija privalo turėti galimybę apsvarstyti visas įmanomas kandidatūras, nes priešingu atveju gali būti trukdoma sklandžiai rinkimų eigai.

2. Nepažeidžiant 20 straipsnio 1 dalies nuostatų, Parlamento pirmininko pavaduotojų eiliškumą lemia jų vieta pagal balsavimo rezultatus arba amžius, jeigu surinktas vienodas balsų skaičius.

Jei kandidatai išrenkami vieningu pritarimu be balsavimo, eiliškumas nustatomas slaptu balsavimu.

18 straipsnis

Kvestorių rinkimai

Po Parlamento pirmininko pavaduotojų rinkimų Parlamentas renka penkis kvestorius.

Šie rinkimai vyksta ta pačia tvarka kaip ir Parlamento pirmininko pavaduotojų rinkimai.

19 straipsnis

Kadencijos trukmė

1. Parlamento pirmininko, Parlamento pirmininko pavaduotojų ir kvestorių kadencijos trukmė yra dveji su puse metų.

Perėjęs į kitą frakciją Parlamento narys išsaugo vietą Biure ar kvestorių kolegijoje iki dvejų su puse metų kadencijos pabaigos.

2. Jei atsiranda laisva vieta nepasibaigus šiam laikui, į šias pareigas naujai išrinktas Parlamento narys jas eina tik iki kadencijos pabaigos likusį laiką.

20 straipsnis

Laisva vieta

1. Jei reikia pakeisti Parlamento pirmininką, Parlamento pirmininko pavaduotoją ar kvestorių, nauji rinkimai vyksta pirmiau nurodyta tvarka.

Kiekvienas naujas Parlamento pirmininko pavaduotojas eilės tvarka užima ankstesnio Parlamento pirmininko pavaduotojo vietą.

2. Kai atsiranda laisva Parlamento pirmininko vieta, pirmasis Parlamento pirmininko pavaduotojas eina Parlamento pirmininko pareigas, kol bus išrinktas naujas Parlamento pirmininkas.

21 straipsnis

Įgaliojimų panaikinimas pirma laiko

Pirmininkų sueiga, sprendama trijų penktųjų balsavusiųjų dauguma, atstovaujančia ne mažiau kaip trims frakcijoms, gali pasiūlyti Parlamentui panaikinti Parlamento pirmininko, Parlamento pirmininko pavaduotojo, kvestoriaus, komiteto pirmininko ar komiteto pirmininko pavaduotojo, tarpparlamentinės delegacijos pirmininko ar tarpparlamentinės delegacijos pirmininko pavaduotojo arba kito Parlamento nario, išrinkto eiti tam tikras pareigas Parlamente, įgaliojimus, jei mano, kad šis Parlamento narys padarė rimtą nusižengimą. Parlamentas priima sprendimą dėl šio pasiūlymo dviejų trečiųjų balsavusiųjų dauguma, sudarančia visų Parlamento narių daugumą.

Jeį pranešėjas pažeidžia prie Darbo tvarkos taisyklių pridedamo Europos Parlamento narių elgesio kodekso finansinių interesų ir interesų konfliktų klausimais nuostatas, jį paskyręs komitetas Parlamento pirmininko iniciatyva ir Pirmininkų sueigos siūlymu gali nutraukti šio pranešėjo

įgaliojimus. Pirmoje pastraipoje numatyti daugumos reikalavimai mutatis mutandis taikomi kiekvienu šios procedūros etapu.

3 SKYRIUS

VALDYMO ORGANAI IR JŲ FUNKCIJOS

22 straipsnis

Parlamento pirmininko funkcijos

1. Parlamento pirmininkas vadovauja Parlamento ir jo organų veiklai šiose Darbo tvarkos taisyklėse nustatyta tvarka. Jis naudojasi visais įgaliojimais, kurie jam reikalingi vadovauti Parlamento darbui ir užtikrinti jo sklandžią eigą.

Ši nuostata gali būti aiškinama kaip reiškianti, kad pagal šį straipsnį suteikiami įgaliojimai apima teisę pareikalauti liautis teikti nereikalingus pasiūlymus, pvz., pareiškimus dėl darbo tvarkos, procedūrinius pasiūlymus, paaiškinimus dėl balsavimo ir prašymus dėl atskiro balsavimo, balsavimo dalimis ar vardinio balsavimo, kai, Parlamento pirmininko įsitikinimu, šiais pareiškimais, pasiūlymais ir prašymais akivaizdžiai siekiama ilgą laiką labai trukdyti Parlamento darbui arba pažeisti kitų Parlamento narių teises, ir dėl šių pareiškimų, pasiūlymų ir prašymų taip atsitiktų.

Šia nuostata suteikiami įgaliojimai apima teisę teikti tekstus balsuoti kita tvarka nei nurodyta dokumente, dėl kurio balsuojama. Analogiškai 174 straipsnio 7 daliai, prieš imdamasis šių veiksmų Parlamento pirmininkas gali paprašyti Parlamento pritarimo.

2. Į Parlamento pirmininko pareigas įeina plenarinio posėdžio pradėjimas, sustabdymas ir užbaigimas; sprendimas dėl pakeitimų priimtinumą, dėl Tarybai ir Komisijai teikiamų klausimų bei dėl pranešimų atitikimo šioms taisyklėms; šių taisyklių laikymosi priežiūra, tvarkos palaikymas, žodžio suteikimas, diskusijų užbaigimas, klausimų teikimas balsavimui ir balsavimų rezultatų paskelbimas; su komitetais susijusių pranešimų perdavimas pastariesiems.

3. Diskusijų metu Parlamento pirmininkas gali kalbėti tik apibendrinamas svarstomą klausimą ar drausmindamas kalbėtojus. Norėdamas dalyvauti diskusijose, jis palieka Parlamento pirmininko kėdę ir į ją negrįžta iki tų diskusijų pabaigos.

4. Parlamento pirmininkas atstovauja Parlamentui tarptautinių santykių srityje, per iškilmingas progas ir administraciniuose, teisiniuose bei finansiniuose reikaluose ir gali deleguoti šiuos įgaliojimus.

23 straipsnis

Parlamento pirmininko pavaduotojų funkcijos

1. Jei Parlamento pirmininkas nedalyvauja posėdyje, negali atlikti savo funkcijų arba, pagal 22 straipsnio 3 dalį, nori dalyvauti diskusijose, remiantis 17 straipsnio 2 dalimi, jį pakeičia vienas iš Parlamento pirmininko pavaduotojų.

2. Parlamento pirmininko pavaduotojai taip pat vykdo 25 straipsnyje, 27 straipsnio 3 ir 5 dalyje ir 71 straipsnio 3 dalyje jiems numatytas funkcijas.

3. Parlamento pirmininkas gali pavesti Parlamento pirmininko pavaduotojams tokias pareigas kaip atstovavimą Parlamentui tam tikromis iškilmingomis progomis ar atliekant kitus nustatytus veiksmus. Visų pirma Parlamento pirmininkas gali paskirti Parlamento pirmininko pavaduotoją atsakingu už 130 straipsnio 2 dalyje ir II priedo 3 dalyje Parlamento pirmininkui patikėtus

įgaliojimus.

24 straipsnis

Biuro sudėtis

1. Biuras sudaromas iš Parlamento pirmininko ir keturiolikos Parlamento pirmininko pavaduotojų.
2. Kvestoriai yra Biuro nariai, turintys patariamąjį balsą.
3. Jei balsuojant Biure surenkamas vienodas balsų skaičius, Parlamento pirmininkas turi lemiamą balsą.

25 straipsnis

Biuro funkcijos

1. Biuras vykdo jam Darbo tvarkos taisyklėse numatytas funkcijas.
2. Biuras priima finansinius, organizacinius ir administracinius sprendimus dėl vidinės Parlamento struktūros, sekretoriato bei organų.
3. Generaliniam sekretoriui arba frakcijai pasiūlius Biuras priima finansinius, organizacinius ir administracinius sprendimus su Parlamento nariais susijusiais klausimais.
4. Biuras priima sprendimus dėl plenarinių posėdžių rengimo tvarkos.

Plenarinių posėdžių rengimo tvarka apima klausimus, susijusius su Parlamento narių elgesiu visose Parlamento patalpose.

5. Biuras tvirtina 35 straipsnyje išdėstytas nuostatas dėl nepriklausomų Parlamento narių.
6. Biuras rengia Generalinio sekretoriato personalo planą ir nuostatas, reglamentuojančias pareigūnų ir kitų tarnautojų administracinę ir finansinę situaciją.
7. Biuras rengia preliminarų Parlamento biudžeto sąmatos projektą.
8. Biuras tvirtina kvestorių veiklos gaires pagal 28 straipsnį.
9. Biuras suteikia leidimus rengti komitetų posėdžius kitose nei įprasta darbo vietose, taip pat klausymus ir pranešėjų keliones atliekant tyrimą ir renkant informaciją.

Kai suteikiamas leidimas rengti tokius posėdžius, jų lingvistinis režimas nustatomas remiantis oficialiomis kalbomis, kurias vartoja ir kurių pareikalauja tikrieji ir pavaduojantys to komiteto nariai.

Tas pats taikoma ir delegacijoms, nebent jei atitinkami tikrieji ar pavaduojantys nariai susitaria kitaip.

10. Biuras skiria generalinį sekretorių pagal 222 straipsnį.
11. Biuras nustato Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2004/2003 dėl reglamentų, reglamentuojančių Europos politines partijas, ir šių partijų finansavimo taisyklių įgyvendinimo taisykles. Įgyvendindamas šį reglamentą, jis prisiima Parlamento darbo tvarkos taisyklėse jam numatytas užduotis.
12. Biuras nustato Parlamento ir jo organų, tam tikras pareigas einančių narių ir kitų narių darbo su konfidencialia informacija taisykles, atsižvelgdamas į visus su šiuo klausimu susijusius

tarpinstitucinius susitarimus. Tos taisyklės skelbiamos *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ir pridedamos prie šių Darbo tvarkos taisyklių⁷.

13. Parlamento pirmininkas ir (arba) Biuras gali vienam ar keliems Biuro nariams pavesti bendro pobūdžio ar specialias užduotis, priklausančias Parlamento pirmininko ir (arba) Biuro kompetencijai. Kartu nurodoma, kokiomis priemonėmis ir būdais turi būti vykdomos šios užduotys.

14. Biuras paskiria du Parlamento pirmininko pavaduotojus ryšiams su nacionaliniais parlamentais plėtoti.

Jie reguliariai atsiskaito Pirmininkų sueigai už savo veiklą šioje srityje.

15. Išrinkus naują Parlamentą, baigiantis kadenciją Biuras eina savo pareigas iki pirmo naujo Parlamento plenarinio posėdžio.

26 straipsnis

Pirmininkų sueigos sudėtis

1. Pirmininkų sueiga sudaroma iš Parlamento pirmininko ir frakcijų pirmininkų. Frakcijos pirmininkas gali įgalioti jam atstovauti kitą frakcijos narį.

2. Parlamento pirmininkas kviečia vieną iš nepriklausomų Parlamento narių dalyvauti Pirmininkų sueigos posėdžiuose be teisės balsuoti.

3. Nagrinėdama jai perduotus klausimus, Pirmininkų sueiga stengiasi pasiekti bendrą sutarimą.

Jei neįmanoma pasiekti sutarimo, dėl klausimo yra balsuojama, balsus skaičiuojant pagal narių skaičių kiekvienoje frakcijoje.

27 straipsnis

Pirmininkų sueigos funkcijos

1. Pirmininkų sueiga vykdo jai Darbo tvarkos taisyklėse numatytas funkcijas.

2. Pirmininkų sueiga priima sprendimus dėl Parlamento darbo organizavimo ir dėl reikalų, susijusių su teisėkūros programos rengimu.

3. Pirmininkų sueiga yra atsakinga už ryšius su kitomis Europos Sąjungos institucijomis ir įstaigomis bei su nacionaliniais valstybių narių parlamentais.

4. Pirmininkų sueigos kompetencijai priklauso klausimai, susiję su trečiosiomis valstybėmis ir Europos Sąjungai nepriklausančiomis institucijomis bei organizacijomis.

5. Pirmininkų sueiga atsakinga už struktūrizuotų konsultacijų svarbiausiomis temomis su Europos pilietine visuomene organizavimą. Tai gali apimti viešų diskusijų, kuriose būtų leidžiama dalyvauti besidomintiems piliečiams, bendrojo Europos intereso klausimais organizavimą. Biuras skiria už šių konsultacijų įgyvendinimą atsakingą Parlamento pirmininko pavaduotoją, kuris teikia ataskaitas Pirmininkų sueigai.

6. Pirmininkų sueiga parengia Parlamento mėnesinių sesijų darbotvarkės projektą.

7. Pirmininkų sueiga yra atsakinga už komitetų bei tyrimo komitetų, jungtinių parlamentinių

⁷ Žr. VII priedo E dalį.

komitetų, nuolatinių delegacijų ir *ad hoc* delegacijų sudėties bei kompetencijos klausimus.

8. Remiantis 36 straipsniu, Pirmininkų sueiga nusprendžia, kaip paskirstomos vietos Parlamento plenarinių posėdžių salėje.

9. Pirmininkų sueiga suteikia leidimą parengti pranešimus savo iniciatyva.

10. Pirmininkų sueiga pateikia Biurui pasiūlymus dėl frakcijų administracinių ir biudžeto reikalų.

28 straipsnis

Kvestorių funkcijos

Vadovaudamiesi Biuro patvirtintomis veiklos gairėmis, kvestoriai atsako už tiesiogiai su Parlamento nariais susijusius administracinius ir finansinius klausimus.

29 straipsnis

Komitetų pirmininkų sueiga

1. Komitetų pirmininkų sueiga sudaroma iš visų nuolatinių ar specialiųjų komitetų pirmininkų. Ji išsirenka savo pirmininką.

Jei nėra pirmininko, pirmininkų sueigai pirmininkauja vyriausias pagal amžių Parlamento narys arba, jei jis negali dalyvauti posėdyje, vyriausias posėdyje dalyvaujantis Parlamento narys.

2. Komitetų pirmininkų sueiga gali teikti rekomendacijas Pirmininkų sueigai dėl komitetų darbų ir dėl mėnesinių sesijų darbotvarkės rengimo.

3. Pirmininkų sueiga ir Biuras gali pavesti Komitetų pirmininkų sueigai tam tikras užduotis.

30 straipsnis

Delegacijų pirmininkų sueiga

1. Delegacijų pirmininkų sueiga sudaroma iš visų nuolatinių tarpparlamentinių delegacijų pirmininkų. Ji išsirenka savo pirmininką.

Jei nėra pirmininko, pirmininkų sueigai pirmininkauja vyriausias pagal amžių Parlamento narys arba, jei jis negali dalyvauti posėdyje, vyriausias posėdyje dalyvaujantis Parlamento narys.

2. Delegacijų pirmininkų sueiga gali teikti rekomendacijas Pirmininkų sueigai dėl delegacijų darbo.

3. Biuras ir Pirmininkų sueiga gali pavesti Delegacijų pirmininkų sueigai tam tikras užduotis.

31 straipsnis

Biuro ir Pirmininkų sueigos sprendimų viešumas

1. Biuro ir Pirmininkų sueigos protokolai verčiami į oficialias kalbas, spausdinami ir išdalijami visiems Parlamento nariams. Su jais gali susipažinti visuomenė, išskyrus išimtinis atvejus, kai dėl kai kurių protokolo punktų Biuras ar Pirmininkų sueiga nusprendžia priešingai, siekiant apsaugoti įslaptintą informaciją, remiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnio 1–4 dalyse numatytais pagrindais.

2. Visi Parlamento nariai gali pateikti klausimus dėl Biuro, Pirmininkų sueigos ir kvestorių

darbo. Šie klausimai pateikiami raštu Parlamento pirmininkui, apie juos pranešama Parlamento nariams ir jie kartu su atsakymais skelbiami Parlamento interneto svetainėje per trisdešimt dienų nuo jų pateikimo.

4 SKYRIUS

FRAKCIJOS

32 straipsnis

Frakcijų kūrimas

1. Parlamento nariai gali jungtis į frakcijas pagal savo politines pažiūras.

Paprastai Parlamentas neturi vertinti frakcijos narių politinių pažiūrų. Jungdamiesi į frakcijas remiantis šiuo straipsniu, Parlamento nariai pripažįsta turį atitinkamas politines pažiūras. Tik jei atitinkami Parlamento nariai jas neigia, Parlamentas turi įvertinti, ar frakcija buvo sukurta nepažeidžiant Darbo tvarkos taisyklių.

2. Frakcija sudaroma iš Parlamento narių, išrinktų ne mažiau kaip viename ketvirtadalyje valstybių narių. Frakcijai įkurti reikia ne mažiau kaip dvidešimt penkių Parlamento narių.

3. Jei frakcijos narių skaičius sumažėja ir sudaro mažiau narių, nei nustatyta minimali Parlamento narių dalis, būtina frakcijai sukurti, Parlamento pirmininkas, gavęs Pirmininkų sueigos sutikimą, gali leisti frakcijai tęsti savo veiklą iki kitos kadencijos Parlamento pirmojo plenarinio posėdžio, jei patenkinamos šios sąlygos:

- frakciją ir toliau sudaro nariai, išrinkti ne mažiau kaip vienoje penktojoje valstybių narių,
- frakcija veikia ilgiau nei metus.

Parlamento pirmininkas netaiko šios leidžiančios nukrypti nuostatos, jei pakanka įrodymų, kad ja piktnaudžiaujama.

4. Parlamento narys negali priklausyti daugiau negu vienai frakcijai.

5. Apie frakcijos sukūrimą pareiškimu pranešama Parlamento pirmininkui. Šiame pareiškime nurodomas frakcijos pavadinimas, jos nariai ir biuro sudėtis.

6. Pareiškimas paskelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

33 straipsnis

Frakcijų veikla ir teisinė padėtis

1. Frakcijų vykdomos funkcijos, įskaitant ir Darbo tvarkos taisyklių joms pavestas užduotis, yra Sąjungos veiklos dalis. Frakcijoms skiriamas sekretoriatas Generalinio sekretoriato personalo plano pagrindu, administracinė bazė ir tuo tikslu Parlamento biudžete numatyti asignavimai.

2. Biuras nustato šios bazės bei asignavimų suteikimo, įgyvendinimo ir priežiūros, taip pat susijusių biudžeto įgyvendinimo įgaliojimų perdavimo taisykles.

3. Tos taisyklės nustato administracines ir finansines pasekmes frakcijos iširimo atveju.

34 straipsnis

Jungtinės grupės

1. Pavieniai Parlamento nariai gali steigti jungtines arba kitas neoficialias narių grupes, skirtas rengti neoficialų įvairių frakcijų keitimąsi nuomonėmis specifiniais klausimais įtraukiant įvairių Parlamento komitetų narius, taip pat skatinti Parlamento narių ir pilietinės visuomenės ryšius.

2. Šios grupės negali vykdyti jokios veiklos, kuri galėtų būti painiojama su oficialia Parlamento arba jo valdymo organų veikla. Jeigu paisoma sąlygų, kurios nustatytos pagal Biuro priimtas šių grupių steigimą reglamentuojančias taisykles, frakcijos gali palengvinti šių grupių veiklą, teikdamos joms logistinę paramą.

Tokios grupės privalo pranešti apie bet kokią gaunamą paramą pinigais ar natūra (pvz., paramą sekretoriato darbui), kuri, jei būtų suteikta Parlamento nariams asmeniškai, turėtų būti deklaruojama pagal I priedą.

Kvestoriai tvarko antroje pastraipoje nurodytų deklaracijų registrą. Šis registras skelbiamas Parlamento interneto svetainėje. Kvestoriai tvirtina su šiomis deklaracijomis susijusią tvarką.

35 straipsnis

Nepriklausomi Parlamento nariai

1. Jokiai frakcijai nepriklausantys Parlamento nariai turi savo sekretoriatą. Išsamią tvarką nustato Biuras, remdamasis generalinio sekretoriaus pasiūlymu.

2. Biuras taip pat apibrėžia tokių Parlamento narių statusą ir parlamentines teises.

3. Biuras taip pat nustato į Parlamento biudžetą įtrauktų asignavimų, skirtų padengti nepriklausomų Parlamento narių sekretoriato ir administracinės bazės išlaidas, suteikimo, įgyvendinimo ir audito taisykles.

36 straipsnis

Vietų pasiskirstymas plenarinių posėdžių salėje

Pirmininkų sueiga nustato frakcijų, nepriklausomų Parlamento narių ir Europos Sąjungos institucijų atstovų vietas plenarinių posėdžių salėje.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

TEISĖKŪROS, BIUDŽETO IR KITOS PROCEDŪROS

1 SKYRIUS

TEISĖKŪROS PROCEDŪROS: BENDROSIOS NUOSTATOS

37 straipsnis

Komisijos darbo programa

1. Parlamentas dirba kartu su Komisija ir Taryba planuojant Europos Sąjungos veiklą teisėkūros srityje.

Parlamentas ir Komisija bendradarbiauja ruošiant Komisijos darbo programą, kuri yra Komisijos indėlis į Sąjungos metinių ir daugiamečių programų sudarymą, pagal abiejų institucijų sutartą ir šių Darbo tvarkos taisyklių priede⁸ nurodytą darbo grafiką bei tvarką.

2. Skubiais ir nenumatytais atvejais institucija savo iniciatyva ir pagal Sutartyse numatytas procedūras gali pasiūlyti įtraukti naują teisėkūros priemonę į siūlomą Komisijos darbo programą.

3. Parlamento pirmininkas perduoda Parlamento priimtą rezoliuciją kitoms Europos Sąjungos teisėkūros procedūroje dalyvaujančioms institucijoms bei valstybių narių parlamentams.

Parlamento pirmininkas prašo Tarybos pateikti savo nuomonę dėl Komisijos darbo programos ir Parlamento rezoliucijos.

4. Kai kuri nors institucija negali laikytis nustatyto darbo grafiko, ji apie tai informuoja kitas institucijas, pateikdama vėlavimo priežastis, ir pasiūlo naują darbo grafiką.

38 straipsnis

Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos nuostatų laikymasis

1. Parlamentas, vykdamas visą savo veiklą, laikosi visų pagrindinių teisių, išdėstytų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje.

Parlamentas taip pat laikosi visų Europos Sąjungos sutarties 2 straipsnyje ir 6 straipsnio 2 ir 3 dalyse įtvirtintų teisių ir principų.

2. Kai už šį klausimą atsakingas komitetas, frakcija ar ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių mano, kad pasiūlymas dėl teisėkūros procedūra priimamo akto arba šio pasiūlymo dalys neatitinka teisių, nurodytų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, šis klausimas jų prašymu perduodamas komitetui, atsakingam už chartijos aiškinimą. To komiteto nuomonė pridedama prie už šį klausimą atsakingo komiteto pranešimo.

39 straipsnis

Teisinio pagrindo patikrinimas

1. Visų Komisijos pasiūlymų dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų ir kitų teisėkūros dokumentų pateikimo atveju už atitinkamą klausimą atsakingas komitetas pirmiausia patikrina teisinį pagrindą.

2. Jei šis komitetas abejoja dėl teisinio pagrindo pagrįstumo ar tinkamumo, kas taip pat yra

⁸ Žr. XIII priedą.

susiję su Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje numatyto kriterijaus patikrinimu, jis prašo už teisinius reikalus atsakingo komiteto nuomonės.

3. Už teisinius reikalus atsakingas komitetas gali taip pat ir savo iniciatyva imtis patikrinti Komisijos pateiktų pasiūlymų dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų teisinį pagrindą. Tokiais atvejais jis deramai informuoja atsakingą komitetą.

4. Jei už teisinius reikalus atsakingas komitetas nusprendžia užginčyti teisinio pagrindo pagrįstumą ar tinkamumą, jis pateikia savo išvadas Parlamentui. Dėl šių išvadų Parlamentas balsuoja prieš balsuojant dėl pasiūlymo turinio.

5. Plenarinio posėdžio metu pateikti pakeitimai dėl Komisijos pasiūlymo dėl teisėkūros procedūra priimamo akto teisinio pagrindo, kurio pagrįstumo ar tinkamumo neginčijo atsakingas komitetas ar už teisinius reikalus atsakingas komitetas, yra nepriimtini.

6. Jei Komisija nesutinka pakeisti savo pasiūlymo, kad jį suderintų su Parlamento patvirtintu teisiniu pagrindu, atsakingo už teisinius reikalus komiteto ar už atitinkamą klausimą atsakingo komiteto pranešėjas ar pirmininkas gali pasiūlyti atidėti balsavimą dėl pasiūlymo turinio iki kito plenarinio posėdžio.

40 straipsnis

Teisėkūros įgaliojimų delegavimas

1. Kai nagrinėjamas pasiūlymas dėl teisėkūros procedūra priimamo akto, kuriuo Komisijai deleguojami įgaliojimai, kaip numatyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnyje, Parlamentas atkreipia ypatingą dėmesį į delegavimo tikslus, turinį, taikymo sritį ir trukmę, taip pat į delegavimo sąlygas.

2. Už atitinkamą sritį atsakingas komitetas bet kuriuo metu gali prašyti komiteto, atsakingo už Sąjungos teisės aiškinimą ir taikymą, pateikti savo nuomonę.

3. Už Sąjungos teisės aiškinimą ir taikymą atsakingas komitetas gali taip pat ir savo iniciatyva imtis nagrinėti klausimus, susijusius su teisėkūros įgaliojimų delegavimu. Tuomet jis apie tai deramai informuoja už atitinkamą sritį atsakingą komitetą.

41 straipsnis

Finansinio suderinamumo patikrinimas

1. Jei pasiūlymas dėl teisėkūros procedūra priimamo akto sukelia finansinių padarinių, Parlamentas patikrina, ar numatyta pakankamai lėšų.

2. Nepažeidžiant 47 straipsnio, atsakingas komitetas patikrina, ar bet koks Komisijos pasiūlymas dėl teisėkūros procedūra priimamo akto ar bet koks kitas teisėkūros dokumentas finansiniu požiūriu yra suderinamas su daugiamete finansine programa.

3. Kai atsakingas komitetas keičia nagrinėjamam teisės aktui numatytas lėšas, jis prašo už biudžeto klausimus atsakingo komiteto nuomonės.

4. Už biudžeto klausimus atsakingas komitetas gali taip pat ir savo iniciatyva imtis nagrinėti Komisijos pateiktų pasiūlymų dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų finansinį suderinamumą. Tuomet jis apie tai deramai informuoja už atitinkamą klausimą atsakingą komitetą.

5. Jei už biudžeto klausimus atsakingas komitetas nusprendžia užginčyti šio pasiūlymo finansinį suderinamumą, jis pateikia savo išvadas Parlamentui, kuris jas teikia balsavimui.

6. Finansiškai nesuderinamu paskelbtą teisės aktą Parlamentas gali priimti, tik jei yra biudžeto valdymo institucijų atitinkami sprendimai.

42 straipsnis

Subsidiarumo principo laikymosi vertinimas

1. Parlamentas, svarstydamas pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto, atkreipia ypatingą dėmesį į tai, ar laikomasi subsidiarumo ir proporcingumo principų.

2. Už subsidiarumo principo laikymosi priežiūrą atsakingas komitetas gali nuspręsti teikti rekomendaciją komitetui, atsakingam už bet kokį pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto.

3. Jei nacionalinis parlamentas atsiunčia Parlamento pirmininkui pagrįstą nuomonę pagal Protokolo dėl nacionalinių parlamentų vaidmens Europos Sąjungoje 3 straipsnį ir pagal Protokolo dėl subsidiarumo ir proporcingumo principų taikymo 6 straipsnį, šis dokumentas perduodamas už šį klausimą atsakingajam komitetui, taip pat perduodamas susipažinti už subsidiarumo principo laikymosi priežiūrą atsakingam komitetui.

4. Išskyrus skubius atvejus, nurodytus Protokolo dėl nacionalinių parlamentų vaidmens Europos Sąjungoje 4 straipsnyje, už šį klausimą atsakingas komitetas nerengia galutinio balsavimo prieš baigiantis Protokolo dėl subsidiarumo ir proporcingumo principų taikymo 6 straipsnyje numatytam aštuonių savaičių terminui.

5. Jei pagrįstoms nuomonėms dėl pasiūlymo dėl teisėkūros procedūra priimamo akto neatitikimo subsidiarumo principui pritariama mažiausiai vienu trečdaliu nacionaliniams parlamentams skirtų balsų arba, jeigu pasiūlymas dėl teisėkūros procedūra priimamo akto pateiktas pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 76 straipsnį, jai pritariama ketvirtadaliu nacionaliniams parlamentams skirtų balsų, Parlamentas nepriima sprendimo, kol pasiūlymo autorius nepraneša, ką ketina daryti.

6. Kai įprastos teisėkūros procedūros metu pagrįstai nuomonei, kurioje teigiama, kad pasiūlymas dėl teisėkūros procedūra priimamo akto neatitinka subsidiarumo principo, pritariama bent paprastąja nacionaliniams parlamentams skirtų balsų dauguma, už šį klausimą atsakingas komitetas, apsvarstęs nacionalinių parlamentų ir Komisijos pateiktas pagrįstas nuomones ir išklašęs už subsidiarumo principo laikymosi priežiūrą atsakingo komiteto nuomonę, gali rekomenduoti Parlamentui atmesti pasiūlymą remdamasis tuo, kad pažeidžiamas subsidiarumo principas, arba pateikti Parlamentui rekomendaciją, kurioje siūloma įtraukti pakeitimus dėl subsidiarumo principo laikymosi. Prie bet kokios šio pobūdžio rekomendacijos pridedama už subsidiarumo principo laikymosi priežiūrą atsakingo komiteto parengta nuomonė.

Rekomendacija pateikiama Parlamentui, kuris dėl jos diskutuoja ir balsuoja. Jei rekomendacija atmesti pasiūlymą patvirtinama balsavusiųjų dauguma, Parlamento pirmininkas paskelbia, kad procedūra baigta. Jei Parlamentas neatmeta pasiūlymo, procedūra tęsiama atsižvelgiant į visas Parlamento patvirtintas rekomendacijas.

43 straipsnis

Parlamento galimybė susipažinti su dokumentais ir informacijos jam teikimas

1. Visos teisėkūros procedūros metu Parlamentas ir jo komitetai prašo suteikti galimybę susipažinti su visais dokumentais, susijusiais su Komisijos pasiūlymais dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų, tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir Taryba bei jos darbo grupės.

2. Nagrinėdamas pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto, atsakingas komitetas

prašo Komisijos ir Tarybos reguliariai informuoti jį apie šio pasiūlymo nagrinėjimo eigą Taryboje ir jos darbo grupėse, o ypač apie galimus kompromisus, kurie iš esmės pakeistų pirminį pasiūlymą, arba apie autoriaus ketinimą atšaukti savo pasiūlymą.

44 straipsnis

Atstovavimas Parlamentui Tarybos posėdžiuose

Kai Taryba pakviečia Parlamentą dalyvauti Tarybos posėdyje, kuriame Taryba veikia kaip teisės aktų leidėjas, Parlamento pirmininkas paprašo atsakingo komiteto pirmininką, pranešėją ar kitą komiteto paskirtą Parlamento narį atstovauti Parlamentui.

45 straipsnis

Parlamentui Sutartimis suteiktos iniciatyvos teisės

Kai Sutartimis Parlamentui suteikta iniciatyvos teisė, atsakingas komitetas gali nuspręsti parengti pranešimą savo iniciatyva.

Pranešime turi būti:

- a) pasiūlymas dėl rezoliucijos;
- b) jei reikia, sprendimo arba pasiūlymo projektas;
- c) aiškinamoji dalis, kurioje, jei reikia, pateikiama finansinė ataskaita.

Kai prieš priimdamas teisės aktą Parlamentas privalo gauti Tarybos patvirtinimą arba pritarimą ir Komisijos nuomonę arba pritarimą, Parlamentas gali, pranešėjui pasiūlius, po balsavimo dėl siūlomo teisės akto nuspręsti atidėti balsavimą dėl pasiūlymo dėl rezoliucijos iki Taryba arba Komisija pateiks savo poziciją.

46 straipsnis

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 225 straipsnyje numatyta iniciatyva

1. Remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 225 straipsniu Parlamentas, pagal Darbo tvarkos taisyklių 52 straipsnį priimdamas rezoliuciją, parengtą atsakingo komiteto pranešimo savo iniciatyva pagrindu, gali prašyti Komisijos pateikti jam atitinkamą pasiūlymą dėl naujo teisės akto priėmimo ar dėl jau egzistuojančio teisės akto pakeitimo. Rezoliucija priimama visų Parlamento narių balsų dauguma galutiniam balsavimui. Tuo pat metu Parlamentas gali nustatyti pasiūlymo pateikimo terminą.

2. Kiekvienas Parlamento narys gali pateikti pasiūlymą dėl Sąjungos teisės akto remdamasis Parlamento iniciatyvos teise, numatyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 225 straipsnyje. Tokį pasiūlymą gali kartu pateikti ne daugiau kaip dešimt Parlamento narių. Pasiūlyme nurodomas jo teisinis pagrindas ir prie jo gali būti pridėdama ne ilgesnė kaip 150 žodžių aiškinamoji dalis.

3. Pasiūlymas pateikiamas Parlamento pirmininkui, kuris patikrina, ar laikomasi teisinių reikalavimų. Jis pasiūlymą dėl nuomonės dėl teisinio pagrindo tinkamumo gali perduoti atsakingam komitetui, kad jis atliktų tokį patikrinimą. Jei Parlamento pirmininkas nusprendžia, kad pasiūlymas priimtinas, jis apie tai paskelbia per plenarinį posėdį ir perduoda pasiūlymą atsakingam komitetui.

Prieš perduodant atsakingam komitetui pasiūlymas išverčiamas į tas oficialiąsias kalbas, kurias to komiteto pirmininkas mano esant būtinas trumpam svarstymui.

Komitetas gali rekomenduoti Parlamento pirmininkui, kad pasiūlymą gali pasirašyti bet kuris Parlamento narys, laikydamasis Darbo tvarkos taisyklių 136 straipsnio 2, 3 ir 7 dalyse nustatytos tvarkos ir terminų.

Kai tokį pasiūlymą pasirašo dauguma visų Parlamento narių, laikoma, kad Pirmininkų sueiga leido rengti pranešimą dėl šio pasiūlymo. Komitetas, išklauses pasiūlymo autorių, parengia pranešimą Darbo tvarkos taisyklių 52 straipsnyje numatyta tvarka.

Jei pasiūlymo negalima papildomai pasirašyti arba jo nepasirašo dauguma visų Parlamento narių, sprendimą dėl tolesnių veiksmų priima atsakingas komitetas per tris mėnesius nuo pasiūlymo perdavimo ir išklauses pasiūlymo autorius.

Pasiūlymo autoriai nurodomi pranešimo antraštėje.

4. Parlamento rezoliucijoje nurodomas atitinkamas teisinis pagrindas, kartu pateikiamos išsamios rekomendacijos dėl prašomo pasiūlymo turinio. Pasiūlyme turi būti paisoma pagrindinių teisių ir subsidiarumo principo.

5. Jeigu pasiūlymas sukelia finansinių padarinių, Parlamentas nurodo, kaip gali būti užtikrinamas pakankamas finansinių lėšų kiekis.

6. Atsakingas komitetas stebi kiekvieno pagal konkretų Parlamento prašymą pateikto pasiūlymo dėl teisėkūros procedūra priimamo akto rengimo progresą.

47 straipsnis

Teisėkūros dokumentų nagrinėjimas

1. Pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų ar kitų teisėkūros dokumentų Parlamento pirmininkas perduoda nagrinėti atsakingam komitetui.

Jei yra abejonių, Parlamento pirmininkas, prieš paskelbdamas Parlamente apie dokumento perdavimą atsakingam komitetui, gali pritaikyti 201 straipsnio 2 dalį.

Kai pasiūlymas yra įrašytas į Komisijos darbo programą, atsakingas komitetas gali nuspręsti paskirti pranešėją, kuris stebėtų parengiamąjį pasiūlymo etapą.

Tarybos konsultacijas ar Komisijos prašymus pateikti nuomonę Parlamento pirmininkas perduoda už atitinkamo pasiūlymo nagrinėjimą atsakingam komitetui.

Pasiūlymams dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų taikomos pirmąjį svarstymą reglamentuojančios 38–46, 57–63 ir 75 straipsnių nuostatos, nesvarbu, ar būtų reikalingas vienas, du ar trys svarstymai.

2. Tarybos pozicijos perduodamos nagrinėti pirmojo svarstymo metu atsakingam komitetui.

Tarybos pozicijoms taikomos antrąjį svarstymą reglamentuojančios 64–69 ir 76 straipsnių nuostatos.

3. Klausimas negali būti gražintas komitetui po antrojo svarstymo vykstančios Parlamento ir Tarybos taikinimo procedūros metu.

Taikinimo procedūrai taikomos trečiąjį svarstymą reglamentuojančios 70, 71 ir 72 straipsnių nuostatos.

4. Antrajam ir trečiajam svarstymams netaikomi 49, 50, 53 straipsniai, 59 straipsnio 1 ir 3 dalys, 60, 61 ir 188 straipsniai.

5. Esant prieštaravimui tarp antrąjį ir trečiąjį svarstymus reglamentuojančių nuostatų ir kitų Darbo tvarkos taisyklių nuostatų, taikomos antrąjį ir trečiąjį svarstymus reglamentuojančios nuostatos.

48 straipsnis

Teisėkūros procedūros dėl valstybių narių pateiktų iniciatyvų

1. Pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 76 straipsnį pateiktos valstybių narių iniciatyvos nagrinėjamos vadovaujantis šio straipsnio ir Darbo tvarkos taisyklių 38–43, 47 ir 59 straipsnių nuostatomis.

2. Atsakingas komitetas gali pasiūlyti iniciatyvą pateikusių valstybių narių atstovams pristatyti iniciatyvą komitetui. Kartu su šiais atstovais gali dalyvauti Tarybai pirmininkaujančios valstybės narės atstovai.

3. Prieš balsavimą atsakingas komitetas paklausia Komisijos, ar ji rengia nuomonę dėl iniciatyvos. Jeigu Komisijos atsakymas teigiamas, komitetas nepriima savo pranešimo, kol negauta Komisijos nuomonė.

4. Kai Komisija ir (arba) valstybė narė vienu metu ar per trumpą laiką pateikia Parlamentui du ar daugiau pasiūlymų dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų dėl to paties dalyko, Parlamentas dėl jų parengia vieną pranešimą. Atsakingas komitetas jame nurodo, kuriam tekstui siūlo pakeitimus, o kitus tekstus mini teisėkūros rezoliucijoje.

2 SKYRIUS

PROCEDŪRA KOMITETE

49 straipsnis

Teisėkūros pranešimai

1. Komiteto, kuriam perduotas nagrinėti pasiūlymas dėl teisėkūros procedūra priimamo akto, pirmininkas pasiūlo šiam komitetui, kokią procedūrą taikyti.

2. Priėmus sprendimą dėl procedūros ir jei netaikomas 50 straipsnis, komitetas skiria už pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto atsakingą pranešėją iš tikrųjų ar iš nuolatinių pavaduojančių narių, nebent jis jau būtų paskirtas tvirtinant Komisijos darbo programą pagal 37 straipsnį.

3. Komiteto pranešime turi būti:

- a) galimi pasiūlymo pakeitimų projektai, po kurių, jei reikalinga, pateikiami trumpi pagrindimai, už kuriuos atsako pranešėjas ir dėl kurių nėra balsuojama;
- b) teisėkūros rezoliucijos projektas pagal 59 straipsnio 2 dalies nuostatas;
- c) jei reikalinga, aiškinamoji dalis, kurioje, be kita ko, pateikiama finansinė ataskaita dėl pranešimo finansinio poveikio ir jo suderinamumo su daugiamete finansine programa.

50 straipsnis

Supaprastinta procedūra

1. Pasibaigus pirmoms diskusijoms dėl pasiūlymo dėl teisėkūros procedūra priimamo akto, komiteto pirmininkas gali pasiūlyti, kad šiam pasiūlymui būtų pritarta be pakeitimų. Komiteto

pirmininkas pateikia Parlamentui pranešimą, kuriame pritariama pasiūlymui, jeigu tam neprieštarauja viena dešimtoji komiteto narių. Taikoma 150 straipsnio 1 dalies antra pastraipa ir 2 bei 4 dalys.

2. Kaip alternatyvą, komiteto pirmininkas gali pasiūlyti, kad jis pats arba pranešėjas parengtų komiteto diskusijas atspindinčius pakeitimus. Jei komitetas šį pasiūlymą priima, pakeitimai išsiunčiami komiteto nariams. Pranešimas laikomas priimtu, nebent per terminą, kuris negali būti trumpesnis kaip 21 diena nuo išsiuntimo dienos, ne mažiau kaip viena dešimtoji komiteto narių pareiškų prieštaravimų. Šiuo atveju, teisėkūros rezoliucijos projektas ir pakeitimai teikiami Parlamentui tvirtinti be diskusijų, remiantis 150 straipsnio 1 dalies antra pastraipa ir 2 bei 4 dalimis.

3. Jei ne mažiau kaip viena dešimtoji komiteto narių tam prieštarauja, dėl pakeitimų balsuojama kito komiteto posėdžio metu.

4. 1 dalies pirmas ir antras sakiniai, 2 dalies pirmas, antras ir trečias sakiniai bei 3 dalis *mutatis mutandis* taikomi komiteto nuomonėms, kaip nustatyta 53 straipsnyje.

51 straipsnis

Ne teisėkūros pranešimai

1. Rengiant ne teisėkūros pranešimą, komitetas paskiria pranešėją iš tikrųjų ar nuolatinių pavaduojančių narių.

2. Pranešėjas yra atsakingas už komiteto pranešimo parengimą ir jo pristatymą komiteto vardu plenarinio posėdžio metu.

3. Komiteto pranešime turi būti:

- a) pasiūlymas dėl rezoliucijos;
- b) jei reikalinga, aiškinamoji dalis, kurioje, be kita ko, įvertinamas pranešimo finansinis poveikis ir jo suderinamumas su daugiamete finansine programa;
- c) visų pasiūlymų dėl rezoliucijų tekstai, kurie turi būti įtraukti pagal 133 straipsnio 4 dalį.

52 straipsnis

Pranešimai savo iniciatyva

1. Jei komitetas ketina parengti pranešimą ir pateikti Parlamentui pasiūlymą dėl rezoliucijos jo kompetencijai priklausančiu klausimu, dėl kurio jam nebuvo pateiktas prašymas suteikti konsultaciją ar pateikti savo nuomonę pagal 201 straipsnio 1 dalį, jis turi gauti išankstinį Pirmininkų sueigos leidimą. Atsisakymas duoti leidimą visuomet turi būti pagrįstas. Jei pranešimas yra dėl Parlamento nario pasiūlymo, pateikto Darbo tvarkos taisyklių 46 straipsnio 2 dalies pagrindu, atsisakyti duoti leidimą galima tik tuo atveju, jei neįvykdytos Parlamento narių statuto 5 straipsnyje ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 225 straipsnyje numatytos sąlygos.

Pirmininkų sueiga priima sprendimą dėl pagal 1 dalį pateiktų prašymų leisti rengti pranešimus, remdamasi pačios sueigos patvirtintomis įgyvendinimo nuostatomis. Jei abejojama komiteto kompetencija parengti pranešimą, dėl kurio jis prašė leidimo, Pirmininkų sueiga per šešias savaites priima sprendimą, remdamasi Komitetų pirmininkų sueigos rekomendacija, o jei tokios rekomendacijos nėra – tos sueigos pirmininko pateikta rekomendacija. Jei per nustatytą terminą Pirmininkų sueiga nepriima sprendimo, rekomendacija laikoma patvirtinta.

2. Pranešimuose savo iniciatyva pateikiami pasiūlymai dėl rezoliucijų svarstomi Parlamente, laikantis 151 straipsnyje nurodytos trumpo pristatymo tvarkos. Tokių pasiūlymų dėl rezoliucijų pakeitimai plenariniame posėdyje svarstomi tik tuo atveju, jeigu juos pateikia pranešėjas, siekdamas atsižvelgti į naują informaciją, arba ne mažiau kaip viena dešimtoji Parlamento narių. Frakcijos gali pateikti alternatyvių pasiūlymų dėl rezoliucijų pagal 170 straipsnio 4 dalį. 176 ir 180 straipsniai taikomi komiteto pasiūlymams dėl rezoliucijų ir jų pakeitimams. 180 straipsnis taip pat taikomas balsavimui vieną kartą dėl alternatyvių pasiūlymų dėl rezoliucijų.

Pirma pastraipa netaikoma, jei pranešimo tema atitinka esmines diskusijas plenariniame posėdyje, jei pranešimas parengtas pagal 45 arba 46 straipsnyje numatytą iniciatyvos teisę arba jei suteiktas leidimas rengti pranešimą, kuris laikomas strateginiu pranešimu⁹.

3. Jei pranešimo temai taikoma 45 straipsnyje nurodyta iniciatyvos teisė, suteikti leidimą galima atsisakyti tik tuo atveju, kai nesilaikoma Sutartyse nustatytų sąlygų.

4. 45 ir 56 straipsniuose numatytais atvejais Pirmininkų sueiga priima sprendimą per du mėnesius.

53 straipsnis

Komitetų nuomonės

1. Kai komitetas, kuriam pirmiausia buvo perduotas klausimas, pageidauja sužinoti kito komiteto nuomonę tuo klausimu arba kai kitas komitetas pageidauja išsakyti savo nuomonę dėl komiteto, kuriam buvo perduotas klausimas, pranešimo, jie gali paprašyti Parlamento pirmininką, kad, remiantis 201 straipsnio 3 dalimi, vienas komitetas būtų paskirtas atsakingu komitetu ir kitas komitetas – nuomonę teikiančiu komitetu.

2. Teisėkūros dokumentų, nurodytų 47 straipsnio 1 dalyje, atveju, nuomonėje turi būti pateikti komitetui perduoto teksto pakeitimai, kuriuos gali lydėti trumpi pagrindimai. Už šiuos pagrindimus yra atsakingas jų autorius ir dėl jų nebalsuojama. Jei būtina, komitetas gali raštu pateikti trumpą pagrindimą dėl viso nuomonės teksto.

Jei tekstas nėra susijęs su teisėkūra, nuomonėje turi būti pateikiamos rekomendacijos atsakingo komiteto pasiūlymui dėl rezoliucijos.

Atsakingas komitetas šiuos pakeitimus ar rekomendacijas teikia balsuoti.

Nuomonėse aptariami tik nuomonę teikiančio komiteto kompetencijai priklausantys klausimai.

3. Atsakingas komitetas nustato terminą, iki kurio nuomonę teikiantis komitetas turi ją pateikti, kad atsakingas komitetas galėtų į ją atsižvelgti. Atsakingas komitetas nedelsdamas praneša nuomonę teikiančiam komitetui apie bet kokius darbo grafiko pasikeitimus. Atsakingas komitetas nepateikia savo išvadų, kol nesibaigė šis terminas.

4. Visos priimtose nuomonės yra pridedamos prie atsakingo komiteto pranešimo.

5. Tik atsakingas komitetas gali pateikti pakeitimus plenarinio posėdžio metu.

6. Nuomonę teikiančio komiteto pirmininkas ir referentas kviečiami dalyvauti atsakingo komiteto posėdžiuose su patariamąjo balso teise, kai nagrinėjamas abiejų komitetų kompetencijai priklausantis klausimas.

⁹ Žr. Pirmininkų sueigos sprendimą šiuo klausimu, pateikiamą Darbo tvarkos taisyklių XVII priede.

54 straipsnis

Darbo su susijusiais komitetais procedūra

Kai, remiantis 201 straipsnio 2 dalimi arba 52 straipsniu, klausimas dėl kompetencijos perduodamas Pirmininkų sueigai ir Pirmininkų sueiga, remdamasi VI priedu, mano, kad klausimas beveik vienodai priklauso dviejų ar daugiau komitetų kompetencijai, ar kad skirtingi klausimo aspektai priklauso dviejų ar daugiau komitetų kompetencijai, taikomas 53 straipsnis ir šios papildomos nuostatos:

- darbo grafikas sudaromas bendru atitinkamų komitetų susitarimu;
- pranešėjas ir nuomonės referentai vienas kitą informuoja ir stengiasi susitarti dėl tekstų, kuriuos kiekvienas jų siūlo savo komitetui, taip pat dėl pozicijos pakeitimų atžvilgiu;
- atitinkami komitetų pirmininkai, pranešėjai ir nuomonės referentai kartu nustato jų išimtinai arba bendrai kompetencijai priklausančias teksto dalis bei susitaria dėl tikslų bendradarbiavimo metodų. Jei nesutariama dėl kompetencijos ribų, vienam iš nesutariančių komitetų paprašius, klausimas pateikiamas Pirmininkų sueigai, kuri gali priimti sprendimą dėl atitinkamos kompetencijos arba nuspręsti, kad pagal 55 straipsnį taikoma bendrų komitetų posėdžių procedūra; 201 straipsnio 2 dalies antra pastraipa taikoma *mutatis mutandis*;
- atsakingas komitetas be balsavimo priima susijusio komiteto pakeitimus, kurie priklauso išimtinai susijusio komiteto kompetencijai. Jei atsakingas komitetas atmets pakeitimus tais klausimais, kurie priklauso bendrai atsakingo komiteto ir susijusio komiteto kompetencijai, susijęs komitetas gali teikti tuos pakeitimus tiesiogiai Parlamentui;
- jeigu dėl pasiūlymo vyksta taikinimo procedūra, Parlamento delegacijoje turi dalyvauti visų susijusių komitetų pranešėjai ir nuomonės referentai.

Šio straipsnio formuluotė nenustato jokių jo taikymo apribojimų. Ne teisėkūros pranešimų pagal 52 straipsnio 1 dalį ir 132 straipsnio 1 ir 2 dalis atveju galima prašyti taikyti darbo su susijusiais komitetais procedūrą.

Šiame straipsnyje numatytos darbo su susijusiais komitetais procedūros negalima taikyti atsakingam komitetui priimant rekomendaciją pagal 99 straipsnį.

Pirmininkų sueigos sprendimas taikyti darbo su susijusiais komitetais procedūrą taikomas visomis tos procedūros stadijomis.

„Atsakingo komiteto“ teises įgyvendina vadovaujantis komitetas. Įgyvendindamas šias teises, jis turi atsižvelgti į susijusio komiteto prerogatyvas, būtent į pareigą sąžiningai bendradarbiauti sudarant darbo grafiką ir į susijusio komiteto teisę spręsti dėl pakeitimų, teikiamų Parlamentui, kurie priklauso išimtinai jo kompetencijai.

Tuo atveju, jei vadovaujantis komitetas neatsižvelgtų į susijusio komiteto prerogatyvas, jo priimti sprendimai galiotų, tačiau susijęs komitetas tuos pakeitimus galėtų tiesiogiai teikti Parlamentui pagal savo išimtinę kompetenciją.

55 straipsnis

Bendrų komitetų posėdžių procedūra

1. Tuo atveju, kai Pirmininkų sueigai pagal 201 straipsnio 2 dalį pateikiamas klausimas dėl kompetencijos, ji gali nuspręsti taikyti bendrų komitetų posėdžių ir bendro balsavimo procedūrą, jeigu:

- pagal VI priedą klausimas neatsiejamai priklauso kelių komitetų kompetencijai ir
- ji yra įsitikinusi, kad tas klausimas itin svarbus.

2. Tokiu atveju atitinkami pranešėjai parengia vieną pranešimo projektą, kurį atitinkami komitetai svarsto ir dėl kurio balsuoja bendruose posėdžiuose, bendrai pirmininkaujant atitinkamų komitetų pirmininkams.

Visais procedūros etapais atitinkami komitetai atsakingo komiteto teisėmis gali naudotis tik veikdami kartu. Siekdami pasirengti posėdžiams ir balsavimui, atitinkami komitetai gali steigti darbo grupes.

3. Per įprastos teisėkūros procedūros antrąjį svarstymą Tarybos pozicija nagrinėjama bendrame atitinkamų komitetų posėdyje, kuris, jeigu minėtųjų komitetų pirmininkai nesusitaria, vyksta pirmos Parlamento organų savaitės po to, kai Taryba pateikia Parlamentui savo poziciją, trečiadienį. Jeigu nesusitariama dėl kito posėdžio, jį sušaukia Komitetų pirmininkų sueigos pirmininkas. Dėl rekomendacijos antrajam svarstymui balsuojama bendrame posėdyje pagal bendrą projektą, kurį parengė atitinkamų komitetų pranešėjai arba, jeigu nėra bendro projekto, pagal pakeitimus, kuriuos pateikė atitinkami komitetai.

Per įprastos teisėkūros procedūros trečiąjį svarstymą atitinkamų komitetų pirmininkai ir pranešėjai pagal pareigas yra delegacijos Taikinimo komitete nariai.

Šis straipsnis gali būti taikomas procedūrai, kurios pabaigoje pateikiama rekomendacija, kurioje siūloma pagal 108 straipsnio 5 dalį ir 99 straipsnio 1 dalį pritarti arba nepritarti tarptautinio susitarimo sudarymui, jeigu laikomasi jame nustatytų sąlygų.

56 straipsnis

Pranešimų rengimas

1. Už aiškinamąją dalį yra atsakingas pranešėjas; dėl jos nebalsuojama. Vis dėlto aiškinamoji dalis turi atitikti priimto pasiūlymo dėl rezoliucijos tekstą ir komiteto pasiūlytus pakeitimus. Priešingu atveju, komiteto pirmininkas gali panaikinti aiškinamąją dalį.

2. Pranešime pateikiami balsavimo dėl viso pranešimo rezultatai. Be to, jei balsavimo metu to prašo ne mažiau kaip viena trečioji dalyvaujančių narių, pranešime nurodoma, kaip balsavo kiekvienas narys.

3. Jei komiteto nuomonė nėra vieninga, pranešime turi būti pateikta mažumos nuomonė. Balsavimo dėl viso teksto metu pateiktos mažumos nuomonės, jų autorių prašymu, gali būti įrašytos į ne daugiau kaip 200 žodžių rašytinį pareiškimą, pridedamą prie aiškinamosios dalies.

Komiteto pirmininkas sprendžia visus ginčus, kylančius dėl šių nuostatų taikymo.

4. Komitetas savo biuro siūlymu gali nustatyti terminą, iki kurio pranešėjas turi jam pateikti pranešimo projektą. Šis terminas gali būti pratęstas arba gali būti paskirtas kitas pranešėjas.

5. Praėjus šiam terminui komitetas gali pavesti savo pirmininkui paprašyti, kad komitetui

perduotas klausimas būtų įrašytas į vieno iš ateinančių Parlamento plenarinių posėdžių darbotvarkę. Šiuo atveju diskusijos gali vykti atitinkamo komiteto žodinio pranešimo pagrindu.

3 SKYRIUS

PIRMASIS SVARSTYMAS

Nagrinėjimo komitete etapas

57 straipsnis

Pasiūlymo dėl teisėkūros procedūra priimamo akto keitimas

1. Jeigu Komisija praneša Parlamentui arba atsakingas komitetas koku kitu būdu sužino, jog Komisija ketina keisti savo pasiūlymą, atsakingas komitetas sustabdo jo nagrinėjimą iki kol bus pateiktas naujas Komisijos pasiūlymas ar jo pakeitimai.

2. Jei Taryba iš esmės pakeičia pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto, taikomos 63 straipsnio nuostatos.

58 straipsnis

Komisijos ir Tarybos pozicija dėl pakeitimų

1. Prieš galutinį balsavimą dėl pasiūlymo dėl teisėkūros procedūra priimamo akto atsakingas komitetas paprašo Komisijos išsakyti savo poziciją dėl visų komiteto priimtų pasiūlymo pakeitimų, o Tarybą – pateikti savo pastebėjimus.

2. Jei Komisija negali to padaryti arba pareiškia, kad neketina pritarti visiems atsakingo komiteto priimtiems pakeitimams, komitetas gali atidėti galutinį balsavimą.

3. Jei reikia, Komisijos pozicija įrašoma į pranešimą.

Svarstymo plenariniame posėdyje etapas

59 straipsnis

Pirmojo svarstymo pabaiga

1. Atsakingo komiteto pagal 49 straipsnį parengto pranešimo pagrindu, Parlamentas svarsto pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto.

2. Pirmiausia Parlamentas balsuoja dėl pasiūlymo, kurio pagrindu parengtas atsakingo komiteto pranešimas, pakeitimų, po to – dėl atitinkamai pakeisto ar ne pasiūlymo, vėliau – dėl teisėkūros rezoliucijos projekto pakeitimų, galiausiai – dėl viso teisėkūros rezoliucijos projekto, kuriame Parlamentas nurodo, ar jis pritaria pasiūlymui dėl teisėkūros procedūra priimamo akto, jį atmets ar siūlo pakeitimus, bei išdėsto procedūrinius pavidimus.

Pirmasis svarstymas baigiasi priėmus teisėkūros rezoliucijos projektą. Jei Parlamentas teisėkūros rezoliucijos nepriima, pasiūlymas vėl perduodamas atsakingam komitetui.

Visi teisėkūros procedūros metu pateikti pranešimai turėtų atitikti 39, 47 ir 49 straipsnius. Visi komiteto pateikti ne teisėkūros pasiūlymai dėl rezoliucijų turėtų atitikti 52 ar 201 straipsniuose numatytas pateikimo procedūras.

3. Pasiūlymo tekstą, kokį jį patvirtina Parlamentas, kartu su jį lydinčia rezoliucija Parlamento pirmininkas perduoda Tarybai ir Komisijai kaip Parlamento poziciją.

60 straipsnis

Komisijos pasiūlymo atmetimas

1. Jei už Komisijos pasiūlymą nėra atiduodama balsų dauguma arba yra patvirtinamas pasiūlymas jį atmesti, kurį gali pateikti atsakingas komitetas arba ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių, Parlamento pirmininkas, prieš Parlamentui balsuojant dėl teisėkūros rezoliucijos projekto, pasiūlo Komisijai atšaukti savo pasiūlymą

2. Jei Komisija savo pasiūlymą atšaukia, Parlamento pirmininkas paskelbia, kad procedūra baigta, ir praneša apie tai Tarybai.

3. Jei Komisija savo pasiūlymo neatšaukia, Parlamentas grąžina klausimą atsakingam komitetui, nebalsuodamas dėl teisėkūros rezoliucijos projekto, nebent Parlamentas, gavęs atsakingo komiteto pirmininko ar pranešėjo, frakcijos arba ne mažiau kaip keturiasdešimties Parlamento narių pasiūlymą, surengia balsavimą dėl teisėkūros rezoliucijos projekto.

Grąžinimo atveju atsakingas komitetas nusprendžia, kokią procedūrą taikyti, ir žodžiu ar raštu pateikia Parlamentui pranešimą per Parlamento nustatytą terminą, kuris negali būti ilgesnis kaip du mėnesiai.

Grąžinus klausimą komitetui pagal 3 dalį, vadovaujantis komitetas, prieš priimdamas sprendimą dėl procedūros, turi suteikti galimybę susijusiam komitetui pagal 54 straipsnį pasirinkti dėl pakeitimų, kurie priklauso jo išimtinai kompetencijai, ir visų pirma pasirinkti, kurie pakeitimai turi būti iš naujo pateikti Parlamentui.

3 dalies antroje pastraipoje numatytas terminas taikomas atsakingam komitetui pristatyti pranešimą žodžiu arba teikti raštu. Jis netaikomas Parlamentui nustatant tinkamą laiką tęsti tos procedūros svarstymą.

4. Jei atsakingas komitetas negali spėti atlikti darbo iki nurodyto termino pabaigos, jis prašo grąžinti klausimą nagrinėti komitetui pagal 188 straipsnio 1 dalį. Jei reikia, Parlamentas, remdamasis 188 straipsnio 5 dalimi, gali nustatyti kitą terminą. Jei komiteto prašymas nėra patenkinamas, Parlamentas balsuoja dėl teisėkūros rezoliucijos projekto.

61 straipsnis

Komisijos pasiūlymo pakeitimų priėmimas

1. Kai pritariama visam Komisijos pasiūlymui su priimtais pakeitimais, balsavimas dėl teisėkūros rezoliucijos projekto atidedamas tol, kol Komisija pateiks savo poziciją dėl kiekvieno Parlamento pakeitimo.

Jei Komisija negali padaryti tokio pareiškimo pasibaigus Parlamento balsavimui dėl jos pasiūlymo, ji praneša Parlamento pirmininkui ar atsakingam komitetui, kada galės tai padaryti. Tada pasiūlymas įrašomas į artimiausios mėnesinės sesijos darbotvarkės projektą.

2. Jei Komisija praneša, kad neketina priimti visų Parlamento pakeitimų, atsakingo komiteto pranešėjas ar, jei jis negali, šio komiteto pirmininkas pateikia Parlamentui oficialų pasiūlymą, ar teikti teisėkūros rezoliucijos projektą balsuoti. Prieš pateikdamas oficialų pasiūlymą, atsakingo komiteto pranešėjas ar pirmininkas gali paprašyti Parlamento pirmininką sustabdyti šio klausimo svarstymą.

Jei Parlamentas nusprendžia balsavimą atidėti, klausimas grąžinamas iš naujo nagrinėti atsakingam komitetui.

Šiuo atveju atsakingas komitetas vėl pateikia Parlamentui pranešimą žodžiu arba raštu per

Parlamento nustatytą terminą, kuris negali būti ilgesnis kaip du mėnesiai.

Jei atsakingas komitetas negali to padaryti laiku, taikoma 60 straipsnio 4 dalyje numatyta procedūra.

Šiame etape priimtini tik tie pakeitimai, kurie pateikti atsakingo komiteto ir kuriais siekiama kompromiso su Komisija.

Niekas netrukdo Parlamentui nuspręsti surengti, jei tinkama, galutines diskusijas dėl komiteto, kuriam klausimas buvo grąžintas iš naujo nagrinėti, pranešimo.

3. Taikant šio straipsnio 2 dalį, iš kitų Parlamento narių neatimama galimybė pateikti prašymą perduoti klausimą nagrinėti komitetui, remiantis 188 straipsniu.

Komitetas, kuriam pakartotinai grąžinamas klausimas, remiantis šio straipsnio 2 dalimi, turi, pagal šio grąžinimo tvarką, per nustatytą terminą pateikti pranešimą ir, jei reikia, pakeitimus, kuriais būtų siekiama kompromiso tarp Parlamento ir Komisijos, bet neturi pakartotinai nagrinėti visų Parlamento patvirtintų nuostatų.

Tačiau šiais atvejais, dėl klausimo grąžinimo komitetui sustabdomojo pobūdžio, komitetas turi didesnę veiksmų laisvę ir gali, kai ieškant kompromiso mano esant reikalinga, pasiūlyti grįžti prie nuostatų, už kurias jau buvo teigiamai balsuota plenarinio posėdžio metu.

Tokiais atvejais, atsižvelgiant į tai, kad priimtini tik tie komiteto pakeitimai, kuriais siekiama kompromiso, taip pat norint išsaugoti Parlamento suverenumą, šio straipsnio 2 dalyje minėtame pranešime turi būti aiškiai nurodyta, kurios iš jau patvirtintų nuostatų netektų galios, jei būtų priimtas vienas ar daugiau siūlomų pakeitimų.

Tolesni veiksmai

62 straipsnis

Tolesni veiksmai Parlamentui pateikus poziciją

1. Parlamentui priėmus poziciją dėl Komisijos pasiūlymo, atsakingo komiteto pirmininkas ir pranešėjas seka tolesnę procedūrą, kurios metu Taryba priima pasiūlymą, kad įsitikintų, jog Taryba ir Komisija laikosi Parlamentui duotų įsipareigojimų dėl Parlamento pozicijos.

2. Atsakingas komitetas gali pakviesti Komisiją ir Tarybą kartu nagrinėti klausimą.

3. Remdamasis šiuo straipsniu, atsakingas komitetas bet kuriuo šios procedūros metu, jei mano esant reikalinga, gali pateikti pasiūlymą dėl rezoliucijos, rekomenduodamas Parlamentui:

- paraginti Komisiją atšaukti savo pasiūlymą,
- prašyti Komisijos arba Tarybos grąžinti klausimą Parlamentui pakartotinai svarstyti, remiantis 63 straipsnio nuostatomis, arba paprašyti Komisijos pateikti naują pasiūlymą, arba
- nuspręsti imtis kitų, jo manymu, reikalingų priemonių.

Šis pasiūlymas įrašomas į mėnesinės sesijos, vykstančios po to, kai komitetas priima sprendimą, darbotvarkės projektą.

63 straipsnis

Pakartotinis pasiūlymo pateikimas Parlamentui

Įprasta teisėkūros procedūra

1. Atsakingo komiteto reikalavimu, Parlamento pirmininkas prašo Komisijos iš naujo pateikti pasiūlymą Parlamentui:

- jei Parlamentui priėmus savo poziciją Komisija atšaukia savo pradinį pasiūlymą, ketindama jį pakeisti kitu tekstu, išskyrus tuos atvejus, kai pasiūlymas atšaukiamas norint atsižvelgti į Parlamento poziciją,
- jei Komisija keičia ar ketina keisti savo pradinį pasiūlymą iš esmės, išskyrus tuos atvejus, kai tai daroma norint atsižvelgti į Parlamento poziciją,
- jei laikui einant ar pasikeitus aplinkybėms pasiūlyme nagrinėjamos problemos pobūdis iš esmės pasikeičia arba
- jei Parlamentui priėmus savo poziciją įvyko nauji Parlamento rinkimai ir to pageidauja Pirmininkų sueiga.

2. Atsakingo komiteto reikalavimu, Parlamentas prašo Tarybos iš naujo pateikti Komisijos pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnį pateiktą pasiūlymą, jei Taryba ketina keisti šio pasiūlymo teisinį pagrindą taip, kad nebebūtų taikoma įprasta teisėkūros procedūra.

Kitos procedūros

3. Atsakingo komiteto prašymu, Parlamento pirmininkas paragina Tarybą iš naujo konsultuotis su Parlamentu tokiomis pačiomis aplinkybėmis ir tokiomis pačiomis sąlygomis, kaip nurodyta šio straipsnio 1 dalyje, taip pat tais atvejais, kai Taryba iš esmės keičia ar ketina keisti pasiūlymą, dėl kurio Parlamentas yra pateikęs savo nuomonę, išskyrus tuos atvejus, kai šis keitimas daromas norint įtraukti Parlamento pakeitimus.

4. Parlamento pirmininkas taip pat prašo iš naujo Parlamentui pateikti pasiūlymą dėl teisės akto šiame straipsnyje numatytais aplinkybėmis, jei Parlamentas taip nusprendžia pasiūlius frakcijai ar ne mažiau kaip keturiasdešimčiai Parlamento narių.

4 SKYRIUS

ANTRASIS SVARSTYMAS

Nagrinėjimo komitete etapas

64 straipsnis

Pranešimas apie Tarybos poziciją

1. Laikoma, kad apie Tarybos poziciją pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnį Parlamentui pranešama, kai Parlamento pirmininkas ją paskelbia plenarinio posėdžio metu. Parlamento pirmininkas ją paskelbia, gavęs tinkamai į visas oficialiąsias Europos Sąjungos kalbas išverstus dokumentus, kuriuose yra pozicija, Tarybos posėdžio tvirtinant poziciją protokole įrašytas deklaracijas, taip pat motyvus, paskatinusius Tarybą tvirtinti poziciją, bei Komisijos poziciją. Parlamento pirmininkas apie tai praneša mėnesinės sesijos, vykstančios po to, kai buvo gauti dokumentai, metu.

Prieš paskelbdamas Tarybos poziciją, Parlamento pirmininkas, pasikonsultavęs su atsakingo

komiteto pirmininku ir (arba) pranešėju, įsitikina, kad gautas tekstas iš tikrųjų yra pirmuoju svarstymu priimta Tarybos pozicija ir nėra jokių 63 straipsnyje numatytų aplinkybių. Priešingu atveju, Parlamento pirmininkas kartu su atsakingu komitetu ir, jei įmanoma, su Taryba ieško tinkamo sprendimo.

2. Šių pateiktų dokumentų sąrašas yra skelbiamas Parlamento plenarinio posėdžio protokole, kartu nurodant atsakingo komiteto pavadinimą.

65 straipsnis

Terminų pratęsimas

1. Atsakingo komiteto pirmininkui prašant pratęsti antrajam svarstymui numatytus terminus ar Parlamento delegacijai taikinimo komitete prašant pratęsti taikinimui numatytus terminus, Parlamento pirmininkas šiuos terminus pratęsia, remdamasis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 14 dalimi.

2. Parlamento pirmininkas praneša Parlamentui apie terminų pratęsimą pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 14 dalį, Parlamento arba Tarybos iniciatyva.

66 straipsnis

Tarybos pozicijos perdavimas atsakingam komitetui ir nagrinėjimo atsakingame komitete procedūra

1. Kai Tarybos pozicija pateikiama Parlamentui, remiantis 64 straipsnio 1 dalimi, laikoma, kad ji yra automatiškai perduota nagrinėti atsakingam komitetui ir kitiems komitetams, kurių nuomonės prašyta pirmojo svarstymo metu.

2. Tarybos pozicija įrašoma pirmuoju punktu į pirmo po jos paskelbimo atsakingo komiteto posėdžio darbotvarkę. Tarybai gali būti pasiūlyta pristatyti savo poziciją.

3. Pranešėjas antrojo svarstymo metu yra tas pats kaip ir pirmojo svarstymo metu, nebent būtų nuspręsta kitaip.

4. Atsakingo komiteto procedūroms taikomos antrąjį Parlamento svarstymą reglamentuojančios 69 straipsnio 2, 3 ir 5 dalių nuostatos. Tik šio komiteto tikrieji nariai ar nuolatiniai juos pavaduojantys nariai gali teikti pakeitimus ir pasiūlymus atmesti poziciją. Komitetas priima sprendimus balsavusiųjų dauguma.

5. Prieš balsuodamas, komitetas gali prašyti komiteto pirmininko ir pranešėjo nagrinėti komitete pateiktus pakeitimus kartu su Tarybos pirmininku ar jo atstovu bei su atitinkamu dalyvaujančiu Komisijos nariu. Pasibaigus šiam nagrinėjimui, pranešėjas gali pateikti kompromisinius pakeitimus.

6. Atsakingas komitetas pateikia rekomendaciją antrajam svarstymui, siūlydamas pritarti Tarybos priimtai pozicijai, ją iš dalies pakeisti ar atmesti. Rekomendacijoje pateikiamas trumpas siūlomo sprendimo pagrindimas.

Svarstymo plenariniame posėdyje etapas

67 straipsnis

Antrojo svarstymo pabaiga

1. Tarybos pozicija ir, jei pateikta, atsakingo komiteto rekomendacija antrajam svarstymui automatiškai įrašomos į mėnesinės sesijos, kurios trečiadienis eina prieš ir yra arčiausiai trijų

mėnesių termino pabaigos ar, jei terminas buvo pratęstas, remiantis 65 straipsniu, keturių mėnesių termino pabaigos, darbotvarkės projektą, nebent šis klausimas buvo svarstytas ankstesnės mėnesinės sesijos metu.

Parlamento komitetų rekomendacijos antrajam svarstymui prilygsta aiškinamajai daliai, kurioje komitetas pagrindžia savo poziciją Tarybos pozicijos atžvilgiu. Dėl šių tekstų nebalsuojama.

2. Antrasis svarstymas baigiasi, kai Parlamentas iki Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnyje numatyto termino ir, atsižvelgdamas į šio straipsnio nuostatas, pritaria Tarybos pozicijai, ją atmeta ar iš dalies pakeičia.

68 straipsnis

Tarybos pozicijos atmetimas

1. Atsakingas komitetas, frakcija ar ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių gali raštu iki Parlamento pirmininko nurodytos datos pateikti pasiūlymą atmesti Tarybos poziciją. Kad toks pasiūlymas būtų priimtas, reikalinga visų Parlamento narių balsų dauguma. Dėl pasiūlymo atmesti poziciją balsuojama prieš balsavimą dėl jos pakeitimų.

2. Net ir tuo atveju, jei balsavimo metu Parlamentas nepritaria pasiūlymui atmesti Tarybos poziciją, jis gali, pasibaigus balsavimui dėl pakeitimų ir išklausius Komisijos pareiškimą, padarytą remiantis 69 straipsnio 5 dalimi, pranešėjo siūlymu apsvarstyti naują pasiūlymą atmesti poziciją.

3. Jei Tarybos pozicija atmetama, Parlamento pirmininkas plenarinio posėdžio metu praneša, kad teisėkūros procedūra baigta.

69 straipsnis

Tarybos pozicijos pakeitimai

1. Atsakingas komitetas, frakcija ar ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių gali teikti svarstyti plenariniame posėdyje pakeitimus dėl Tarybos pozicijos.

2. Priimtini tik tie Tarybos pozicijos pakeitimai, kurie atitinka 169 ir 170 straipsnių nuostatas ir kuriais siekiama:

- a) visiškai ar iš dalies atkurti Parlamento pirmojo svarstymo metu priimtą poziciją;
- b) kompromiso tarp Tarybos ir Parlamento;
- c) iš dalies pakeisti Tarybos pozicijos teksto dalį, kuri nebuvo įtraukta į pirmojo svarstymo metu pateiktą pasiūlymą ar kurios turinys skyrėsi nuo pirmojo svarstymo metu pateikto pasiūlymo turinio ir kuri neturi įtakos teksto esmei, kaip apibrėžta 63 straipsnyje, ar
- d) atsižvelgti į po pirmojo svarstymo atsiradusį naują faktą ar naują teisinę situaciją.

Parlamento pirmininko sprendimas dėl pakeitimų priimtimumo ar nepriimtimumo yra neginčijamas.

3. Jei po pirmojo svarstymo įvyko nauji rinkimai, bet nebuvo pritaikytas 63 straipsnis, Parlamento pirmininkas gali nuspręsti netaikyti apribojimų dėl pakeitimų priimtimumo, numatytų šio straipsnio 2 dalyje.

4. Pakeitimai priimami tik visų Parlamento narių balsų dauguma.

5. Prieš balsuojant dėl pakeitimų, Parlamento pirmininkas gali paprašyti Komisijos pateikti savo poziciją ir Tarybos – išsakyti pastabas.

5 SKYRIUS

TREČIASIS SVARSTYMAS

Taikinimas

70 straipsnis

Taikinimo komiteto sušaukimas

Kai Taryba informuoja Parlamentą, jog ji negali pritarti visiems Parlamento padarytiems Tarybos pozicijos pakeitimams, Parlamento pirmininkas su Taryba susitaria dėl Taikinimo komiteto pirmo posėdžio datos ir vietos. Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 10 dalyje numatytas šešių savaičių terminas arba, jį pratęsus, aštuonių savaičių terminas pradedamas skaičiuoti nuo pirmo Taikinimo komiteto posėdžio datos.

71 straipsnis

Delegacija Taikinimo komitete

1. Parlamento delegacijos Taikinimo komitete narių skaičius yra lygus Tarybos delegacijos narių skaičiui.
 2. Delegacijos sudėtis politiniu atžvilgiu atitinka Parlamento narių pasiskirstymą į frakcijas. Pirmininkų sueiga nustato, koks turi būti tikslus kiekvienos frakcijos narių skaičius delegacijoje.
 3. Kiekvienam taikinimo atvejui narius į delegaciją skiria frakcijos, pageidautina, iš komitetų, susijusių su nagrinėjamu klausimu, išskyrus tris nuolatinius dvylikai mėnesių visoms delegacijoms skiriamus narius. Šie trys nuolatiniai nariai yra skiriami frakcijų iš Parlamento pirmininko pavaduotojų ir atstovauja ne mažiau kaip dviem skirtingoms frakcijoms. Atsakingo komiteto pirmininkas ir pranešėjas visais atvejais yra tokios delegacijos nariai.
 4. Delegacijoje atstovaujamos frakcijos skiria pavaduojančius narius.
 5. Frakcijos ir nepriklausomi Parlamento nariai, kuriems neatstovaujama delegacijoje, gali siųsti po vieną atstovą į visus parengiamuosius delegacijos vidaus posėdžius.
 6. Delegacijai vadovauja Parlamento pirmininkas arba vienas iš trijų nuolatinių narių.
 7. Delegacija priima sprendimus savo narių balsų dauguma. Jos svarstymai nėra vieši.
- Pirmininkų sueiga nustato išsamias procedūrinės delegacijos Taikinimo komitete darbo gaires.
8. Taikinimo rezultatus delegacija praneša Parlamentui.

Svarstymo plenariniame posėdyje etapas

72 straipsnis

Bendras projektas

1. Taikinimo komitetui susitarus dėl bendro projekto, klausimas įrašomas į Parlamento plenarinio posėdžio, turinčio vykti per šešias savaites arba, jei buvo pratęstas terminas, per aštuonias savaites nuo datos, kai Taikinimo komitetas patvirtino bendrą projektą, darbotvarkę.
2. Parlamento delegacijos Taikinimo komitete pirmininkas ar kitas šios delegacijos paskirtas narys perskaito pareiškimą dėl bendro projekto, prie kurio pridedamas pranešimas.

3. Bendro projekto pakeitimai negali būti teikiami.
4. Balsuojama dėl viso bendro projekto vieną kartą. Jis patvirtinamas, jei surenka balsavusių Parlamento narių balsų daugumą.
5. Jeigu Taikinimo komitetas nesusitaria dėl bendro projekto, Parlamento delegacijos Taikinimo komitete pirmininkas ar kitas šios delegacijos paskirtas narys perskaito pranešimą. Po jo vyksta diskusijos.

6 SKYRIUS

TEISĖKŪROS PROCEDŪROS PABAIGA

73 straipsnis

Tarpinstitucinės derybos teisėkūros procedūrų metu

1. Derybos su kitomis institucijomis, siekiant susitarti teisėkūros procedūros metu, vedamos atsižvelgiant į Pirmininkų sueigos parengtą elgesio kodeksą¹⁰.

2. Tokios derybos nepradedamos anksčiau negu atsakingas komitetas, kaskart atsižvelgdamas į konkretų kiekvienos atitinkamos teisėkūros procedūros atvejį, savo narių balsų dauguma priima sprendimą pradėti derybas. Tame sprendime apibrėžiami derybų grupės įgaliojimai ir sudėtis. Apie tokius sprendimus pranešama Parlamento pirmininkui, kuris reguliariai informuoja Pirmininkų sueigą.

Įgaliojimus sudaro komiteto priimtas ir Parlamentui vėliau svarstyti pateiktas pranešimas. Išimtiniais atvejais, kai, atsakingo komiteto nuomone, esama tinkamo pagrindo pradėti derybas prieš pranešimą patvirtinant komitete, įgaliojimus gali sudaryti pakeitimų rinkinys arba aiškiai apibrėžtų tikslų, prioritetų ar gairių rinkinys.

3. Derybų grupei vadovauja pranešėjas, o pirmininkauja atsakingo komiteto pirmininkas arba pirmininko paskirtas pirmininko pavaduotojas. Į ją įtraukiami bent kiekvienos frakcijos šešėliniai pranešėjai.

4. Bet kuris dokumentas, kurį ketinama svarstyti posėdyje su Tarybos ir Komisijos atstovais (trišalis dialogas), yra dokumentas, kuriame pateiktos atitinkamos susijusių institucijų pozicijos ir galimi kompromisiniai sprendimai, ir jis pateikiamas derybų grupei likus mažiausiai 48 valandoms, o skubiais atvejais – mažiausiai 24 valandoms iki konkreto trišalio dialogo pradžios.

Po kiekvieno trišalio dialogo derybų grupė atsiskaito per kitą atsakingo komiteto posėdį. Komiteto nariams pateikiami dokumentai, kuriuose pateikti pastarojo trišalio dialogo rezultatai.

Nesant galimybių laiku sušaukti komiteto posėdžio, derybų grupė atsiskaito pirmininkui, šešėliniams pranešėjams ir komiteto koordinatoriams – kaip tinkama.

Atsakingas komitetas, atsižvelgdamas į derybų pažangą, gali atnaujinti įgaliojimus.

5. Jeigu per derybas pasiekiamas kompromisas su Taryba, nedelsiant informuojamas atsakingas komitetas. Atsakingam komitetui pateikiamas svarstyti tekstas, dėl kurio susitarta. Jei tekstas, dėl kurio susitarta, patvirtinamas per balsavimą komitete, jis tinkama forma – įskaitant kompromisinius pakeitimus – pateikiamas svarstyti Parlamentui. Jis gali būti pateiktas kaip konsoliduotas tekstas, tačiau tada jame turi būti aiškiai nurodyti svarstomo pasiūlymo dėl teisėkūros procedūra priimamo akto pakeitimai.

¹⁰ Žr. XX priedą.

6. Kai procedūra apima susijusių komitetų arba bendrus komitetų posėdžius, 54 ir 55 straipsniai taikomi sprendimo pradėti derybas priėmimui ir tokių derybų eigai.

Jei atitinkami komitetai nepasiekia susitarimo, šių derybų pradžios ir jų eigos sąlygas nustato Komitetų pirmininkų sueigos pirmininkas, remdamasis tuose straipsniuose išdėstytais principais.

74 straipsnis

Sprendimo pradėti tarpinstitucines derybas prieš patvirtinant pranešimą komitete tvirtinimas

1. Komiteto sprendimas pradėti derybas prieš patvirtinant pranešimą komitete išverčiamas raštu į visas oficialiąsias kalbas, išdalijamas visiems Parlamento nariams ir pateikiamas Pirmininkų sueigai.

Išdalijus tą sprendimą frakcijos prašymu Pirmininkų sueiga gali nuspręsti įtraukti klausimą į sesijos darbotvarkės projektą svarstyti per diskusiją ir dėl jo balsuoti: tokiu atveju Parlamento pirmininkas nustato pakeitimų pateikimo terminą.

Pirmininkų sueigai nepriėmus sprendimo įtraukti klausimą į sesijos darbotvarkės projektą, prasidedant tai sesijai Parlamento pirmininkas paskelbia sprendimą pradėti derybas.

2. Klausimas įtraukiamas į sesijos, vyksiančios po šio paskelbimo, darbotvarkės projektą, siekiant šį klausimą apsvarstyti per diskusijas ir dėl jo balsuoti, ir Parlamento pirmininkas nustato pakeitimų pateikimo terminą, kai frakcija arba mažiausiai 40 narių to paprašo per 48 valandas nuo sprendimo paskelbimo momento.

Priešingu atveju sprendimas pradėti derybas laikomas patvirtintu.

75 straipsnis

Susitarimas per pirmąjį svarstymą

Jei, remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 249 straipsnio 4 dalimi, Taryba praneša Parlamentui, kad pritaria Parlamento pozicijai, atliekama galutinė teksto peržiūra pagal 193 straipsnį ir Parlamento pirmininkas plenarinio posėdžio metu paskelbia, kad pasiūlymas yra priimtas ta redakcija, kuri atitinka Parlamento poziciją.

76 straipsnis

Susitarimas per antrąjį svarstymą

Jei iki nustatyto termino pabaigos, kai pagal 68 ir 69 straipsnius galima teikti pakeitimus ir balsuoti dėl jų ar pasiūlyti atmesti Tarybos poziciją, nepriimamas joks pasiūlymas atmesti šią poziciją nei joks jos pakeitimas, Parlamento pirmininkas plenarinio posėdžio metu paskelbia, kad siūlomas teisės aktas yra galutinai priimtas. Kartu su Tarybos pirmininku jis pasirašo siūlomą teisės aktą ir pasirūpina, kad šis aktas būtų paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* 78 straipsnyje numatyta tvarka.

77 straipsnis

Teisėkūros procedūra priimamų aktų rengimo reikalavimai

1. Pagal įprastą teisėkūros procedūrą Parlamento kartu su Taryba priimtuose teisės aktuose turi būti nurodyta akto rūšis, registracijos eilės numeris, priėmimo data ir dalykas.

2. Parlamento kartu su Taryba priimtuose aktuose turi būti:

- a) formuluotė „Europos Parlamentas ir Europos Sąjungos Taryba“;
 - b) nuorodos į nuostatas, kuriomis remiantis buvo priimtas teisės aktas, pradedant žodžiais „atsižvelgdami į“;
 - c) nuorodos į pateiktus pasiūlymus, gautas nuomones ir suteiktas konsultacijas;
 - d) nurodomi teisės akto priėmimo motyvai, pradedant žodžiu „Kadangi“;
 - e) formuluotė „priėmė šį reglamentą“ ar „priėmė šią direktyvą“, ar „priėmė šį sprendimą“ arba „nusprendė“, po kurios išdėstoma pagrindinė teisės akto dalis.
3. Teisės aktai yra padalyti į straipsnius, jei reikia, suskirstyti į skyrius ir skirsnius.
 4. Paskutiniame teisės akto straipsnyje nurodoma teisės akto įsigaliojimo data tuo atveju, jei ji yra ankstesnė ar vėlesnė negu dvidešimtoji diena po teisės akto paskelbimo.
 5. Po paskutinio teisės akto straipsnio pateikiama:
 - atitinkama formuluotė dėl teisės akto taikymo, remiantis atitinkamomis Sutarčių nuostatomis;
 - formuluotė „Priimta ...“ nurodant datą, kada buvo priimtas teisės aktas;
 - formuluotė „Europos Parlamento vardu Pirmininkas“, „Tarybos vardu Pirmininkas“ su nurodytu Europos Parlamento pirmininko vardu ir pavarde ir tuo metu, kai buvo priimtas teisės aktas, Tarybos pirmininko pareigas einančio asmens vardu ir pavarde.

78 straipsnis

Priimtų teisės aktų pasirašymas

Atlikus priimto teksto galutinę peržiūrą pagal 193 straipsnį ir įsitikinus, kad visos procedūros tinkamai atliktos, teisės aktus, priimtus pagal įprastą teisėkūros procedūrą, pasirašo Parlamento pirmininkas ir generalinis sekretorius, o Parlamento ir Tarybos generaliniai sekretoriai juos paskelbia *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

7 SKYRIUS

KONSTITUCINIAI KLAUSIMAI

79 straipsnis

Įprasta Sutarties peržiūra

1. Vadovaujantis Darbo tvarkos taisyklių 45 ir 52 straipsniais, atsakingas komitetas gali pateikti Parlamentui pranešimą, kuriame pateikiami pasiūlymai Tarybai dėl Sutarčių keitimo.
2. Kai pagal Europos Sąjungos sutarties 48 straipsnio 3 dalį konsultuojamasi su Europos Parlamentu dėl Europos Vadovų Tarybos sprendimo dėl Sutarčių pakeitimų svarstymo, klausimo svarstymas perduodamas atsakingam komitetui. Šis komitetas parengia pranešimą, kuriame yra šios dalys:
 - pasiūlymas dėl rezoliucijos, kuriame nurodoma, ar Parlamentas pritaria siūlomam sprendimui, ar jį atmeta, ir kuriame gali būti pateikiama pasiūlymų, su kuriais turėtų būti susipažįstama konvente arba valstybių narių vyriausybių atstovų konferencijoje;

- prireikus, aiškinamoji dalis.

3. Jei Europos Vadovų Taryba nusprendžia sušaukti konventą, Parlamentas skiria savo atstovus, remdamasis Pirmininkų sueigos pasiūlymu.

Parlamento delegacija išsirenka vadovą ir kandidatus į visų konvento iniciatyvinių grupių ar biuro narius.

4. Jei Europos Vadovų Taryba prašo Parlamento duoti pritarimą sprendimui nesušaukti konvento, kuriame būtų nagrinėjami siūlomi Sutarčių pakeitimai, šis klausimas pagal Darbo tvarkos taisyklių 99 straipsnį perduodamas atsakingam komitetui.

80 straipsnis

Supaprastinta Sutarties peržiūra

1. Vadovaujantis Darbo tvarkos taisyklių 45 ir 52 straipsniais, atsakingas komitetas, laikydamasis Europos Sąjungos sutarties 48 straipsnio 6 dalyje nurodytos procedūros, gali pateikti Parlamentui pranešimą, kuriame Europos Vadovų Tarybai pateikiami pasiūlymai dėl Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo trečiosios dalies visų ar kai kurių nuostatų pakeitimo.

2. Kai pagal Europos Sąjungos sutarties 48 straipsnio 6 dalį konsultuojamasi su Parlamentu dėl pasiūlymo dėl Europos Vadovų Tarybos sprendimo iš dalies pakeisti Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo trečiąją dalį, *mutatis mutandis* taikoma Darbo tvarkos taisyklių 79 straipsnio 2 dalis. Tokiu atveju į pasiūlymą dėl rezoliucijos gali būti įrašyti pasiūlymai iš dalies pakeisti tik Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo trečiosios dalies nuostatas.

81 straipsnis

Stojimo sutartys

1. Visi Europos valstybių prašymai tapti Europos Sąjungos nare perduodami nagrinėti atsakingam komitetui.

2. Parlamentas, remdamasis atsakingo komiteto, frakcijos ar ne mažiau kaip keturiasdešimties Parlamento narių pasiūlymu, gali nuspręsti paprašyti Komisijos ir Tarybos sudalyvauti diskusijose prieš pradėdant derybas su prašymą pateikusia valstybe.

3. Derybų metu Komisija ir Taryba reguliariai, išsamiai ir, jei reikia, slaptai informuoja atsakingą komitetą apie derybų eigą.

4. Bet kuriame derybų etape Parlamentas, remdamasis atsakingo komiteto pranešimu, gali patvirtinti rekomendacijas ir pareikalauti, kad į jas būtų atsižvelgta prieš sudarant stojimo į Europos Sąjungą sutartį su prašymą pateikusia valstybe.

5. Deryboms pasibaigus, bet dar nepasirašius jokio susitarimo, susitarimo projektas pateikiamas Parlamentui duoti pritarimą pagal Darbo tvarkos taisyklių 99 straipsnį.

82 straipsnis

Išstojimas iš Sąjungos

Jei valstybė narė nusprendžia išstoti iš Sąjungos pagal Europos Sąjungos sutarties 50 straipsnį, šis klausimas perduodamas atsakingam komitetui. Darbo tvarkos taisyklių 81 straipsnis taikomas *mutatis mutandis*. Parlamentas balsavusiųjų dauguma priima sprendimą, ar duoti pritarimą susitarimui dėl išstojimo.

83 straipsnis

Valstybės narės padarytas pagrindinių principų pažeidimas

1. Parlamentas, gavęs specialųjį atsakingo komiteto pranešimą, parengtą pagal Darbo tvarkos taisyklių 45 ir 52 straipsnius, gali:

- a) balsuoti dėl pagrįsto pasiūlymo, kuriuo Taryba kviečiama veikti, vadovaujantis Europos Sąjungos sutarties 7 straipsnio 1 dalimi;
- b) balsuoti dėl pasiūlymo, kuriuo Komisija ar valstybės narės kviečiamos pateikti pasiūlymą, remiantis Europos Sąjungos sutarties 7 straipsnio 2 dalimi;
- c) balsuoti dėl pasiūlymo, kuriuo Taryba raginama veikti pagal Europos Sąjungos sutarties 7 straipsnio 3 dalį arba atitinkamai pagal 7 straipsnio 4 dalį.

2. Visi Tarybos prašymai duoti pritarimą dėl pasiūlymo, pateikto pagal Europos Sąjungos sutarties 7 straipsnio 1 ir 2 dalis, kartu su atitinkamos valstybės narės pastabomis paskelbiami Parlamentui ir vadovaujantis Darbo tvarkos taisyklių 99 straipsniu perduodami atsakingam komitetui. Parlamentas priima sprendimą atsižvelgdamas į atsakingo komiteto pasiūlymą, išskyrus skubos ir kitaip pateisinamus atvejus.

3. Sprendimams pagal 1 ir 2 dalis priimti būtina dviejų trečdalių balsavusiųjų, kurie sudaro visų Parlamento narių daugumą, balsų daugumą.

4. Pirmininkų sueigai davus leidimą, atsakingas komitetas gali pateikti lydintį pasiūlymą dėl rezoliucijos. Šiame pasiūlyme dėl rezoliucijos išdėstoma Parlamento nuomonė dėl šiurkščių valstybės narės padarytų pažeidimų, dėl jai taikytinų sankcijų ir dėl jų keitimo ar atšaukimo.

5. Atsakingas komitetas užtikrina, kad Parlamentas būtų išsamiai informuojamas arba, jei būtina, su juo būtų konsultuojamasi dėl tolesnių veiksmų po to, kai Parlamentas pagal 3 dalies nuostatas davė savo pritarimą. Tarybos prašoma pranešti apie tolesnius veiksmus. Parlamentas, atsižvelgdamas į atsakingo komiteto pasiūlymą, parengtą gavus Pirmininkų sueigos leidimą, gali patvirtinti Tarybai skirtas rekomendacijas.

84 straipsnis

Parlamento sudėtis

Deramu laiku iki Parlamento kadencijos pabaigos Parlamentas, gavęs atsakingo komiteto pranešimą, parengtą pagal Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį, gali pateikti pasiūlymą pakeisti savo sudėtį. Europos Vadovų Tarybos sprendimo projektas, kuriame nustatoma Parlamento sudėtis, nagrinėjamas vadovaujantis Darbo tvarkos taisyklių 99 straipsniu.

85 straipsnis

Tvirtesnis valstybių narių bendradarbiavimas

1. Prašymus pradėti tvirtesnę valstybių narių bendradarbiavimą pagal Europos Sąjungos sutarties 20 straipsnį Parlamento pirmininkas perduoda nagrinėti atsakingam komitetui. Esant reikalui, taikomi šių Darbo tvarkos taisyklių 39, 41, 43, 47, 57–63 ir 99 straipsniai.

2. Atsakingas komitetas patikrina atitiktį Europos Sąjungos sutarties 20 straipsniui ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 326–334 straipsniams.

3. Pagal tvirtesnę bendradarbiavimą siūlomus vėlesnius aktus Parlamentas nagrinėja pagal tas pačias procedūras, kaip ir nesant tvirtesnio bendradarbiavimo. Taikomas 47 straipsnis.

8 SKYRIUS

BIUDŽETO PROCEDŪROS

86 straipsnis

Daugiametė finansinė programa

Kai Taryba prašo Parlamento pritarti reglamentui, kuriuo nustatoma daugiametė finansinė programa, šis klausimas perduodamas atsakingam komitetui, vadovaujantis procedūra, išdėstyta Darbo tvarkos taisyklių 99 straipsnyje. Siekiant Parlamento pritarimo būtina gauti visų jo narių balsų daugumą.

87 straipsnis

Darbo dokumentai

1. Parlamento nariams turi būti prieinami šie dokumentai:
 - a) Komisijos pateiktas biudžeto projektas;
 - b) Tarybos svarstymų dėl biudžeto projekto santrauka;
 - c) Tarybos pozicija dėl biudžeto projekto, parengta atsižvelgiant į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 314 straipsnio 3 dalį;
 - d) sprendimo, kuriame numatoma taikyti laikiną dvyliktųjų biudžeto dalių sistemą, kaip numatyta pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 315 straipsnį, projektas;
2. Šie dokumentai perduodami atsakingam komitetui. Bet kuris suinteresuotas komitetas gali pateikti savo nuomonę.
3. Jei kiti komitetai nori pateikti nuomones, Parlamento pirmininkas nustato terminą, per kurį jos turi būti pateiktos atsakingam komitetui.

88 straipsnis

Biudžeto projekto svarstymas. Pirmasis svarstymas

1. Laikydamasis toliau išdėstytų sąlygų, bet kuris Parlamento narys gali pateikti ir pristatyti biudžeto projekto pakeitimų projektus.
 2. Pakeitimų projektai priimtini tik tuo atveju, jei jie pateikiami raštu ir yra pasirašyti ne mažiau kaip keturiasdešimties Parlamento narių arba pateikiami frakcijos ar komiteto vardu ir nurodoma biudžeto eilutė, kuriai jie taikomi, bei išlaikomas išlaidų ir pajamų balansas. Į pakeitimų projektus įtraukiama visa svarbi informacija, kurią reikėtų įtraukti į atitinkamos biudžeto eilutės pastabas.
- Prie visų biudžeto pakeitimų projektų turi būti pridedami rašytiniai paaiškinimai.
3. Parlamento pirmininkas nustato pakeitimų projektų pateikimo terminą.
 4. Atsakingas komitetas pateikia nuomonę dėl pateiktų tekstų prieš juos svarstant Parlamente.

Dėl pakeitimų projektų, kuriuos atmetė atsakingas komitetas, Parlamentą nebalsuoja, išskyrus atvejus, kai to raštu prašo komitetas arba ne mažiau kaip keturiasdešimt narių, iki termino, kurį nustato Parlamento pirmininkas, pabaigos; šis terminas negali būti trumpesnis kaip 24 valandos iki

balsavimo pradžios.

5. Parlamento sąmatos pakeitimų projektai, panašūs į projektus, kurie Parlamento jau buvo atmesti, kai buvo rengiama sąmata, svarstomi tik tuo atveju, jei atsakingas komitetas pateikia teigiamą nuomonę.

6. Nukrypstant nuo 59 straipsnio 2 dalies, Parlamentas atskirai ir paėiliui balsuoja dėl:

- kiekvieno pakeitimo projekto;
- kiekvieno biudžeto projekto skirsnio;
- pasiūlymo dėl rezoliucijos dėl biudžeto projekto.

Tačiau yra taikomos 174 straipsnio 4–8 dalys.

7. Biudžeto projekto straipsniai, skyriai, antraštinės dalys ir skirsniai, dėl kurių nebuvo pateikta pakeitimų projektų, laikomi priimti.

8. Pakeitimų projektams patvirtinti būtina visų Parlamento narių balsų dauguma.

9. Jei Parlamentas iš dalies pakeitė biudžeto projektą, pakeistas biudžeto projektas kartu su pagrindimu perduodamas Tarybai ir Komisijai.

10. Kiekvieno Parlamento plenarinio posėdžio, kuriame Parlamentas pateikia nuomonę dėl biudžeto projekto, protokolas perduodamas Tarybai ir Komisijai.

89 straipsnis

Trišalis susitikimas finansų klausimais

Parlamento pirmininkas dalyvauja nuolatiniuose Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos pirmininkų susitikimuose, kurie rengiami Komisijos iniciatyva vykdant Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo šeštosios dalies II antraštinėje dalyje nurodytas biudžeto sudarymo procedūras. Parlamento pirmininkas, siekdamas palengvinti minėtųjų procedūrų taikymą, imasi visų reikalingų priemonių, skirtų konsultavimuisi ir institucijų pozicijų derinimui skatinti.

Parlamento pirmininkas gali įpareigoti atlikti šią užduotį Parlamento pirmininko pavaduotoją, turintį patirties sprendžiant biudžeto klausimus, arba komiteto, atsakingo už biudžeto klausimus, pirmininką.

90 straipsnis

Biudžeto taikinimo procedūra

1. Parlamento pirmininkas sukviečia Taikinimo komitetą, kaip numatyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 314 straipsnio 4 dalyje.

2. Parlamento delegacijos, kuri vykstant biudžeto procedūrai dalyvauja Taikinimo komiteto darbe, narių skaičius lygus Tarybos delegacijos narių skaičiui.

3. Kasmet prieš Parlamento balsavimą dėl Tarybos pozicijos delegacijos narius paskiria frakcijos, pageidautina iš komiteto, atsakingo už biudžeto klausimus, arba kitų susijusių komitetų narių. Delegacijai vadovauja Parlamento pirmininkas. Parlamento pirmininkas šias pareigas gali pavesti Parlamento pirmininko pavaduotojui, turinčiam patirties sprendžiant biudžeto klausimus, arba komiteto, atsakingo už biudžeto klausimus, pirmininkui.

4. Taikomos Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnio 2, 4, 5, 7 ir 8 dalys.

5. Kai Taikinimo komitete sutariama dėl bendro projekto, šis klausimas įtraukiamas į Parlamento plenarinio posėdžio, kuris turi būti surengtas per keturiolika dienų nuo susitarimo datos, darbotvarkę. Bendras projektas pateikiamas visiems Parlamento nariams. Taikomos Darbo tvarkos taisyklių 72 straipsnio 2 ir 3 dalys.

6. Dėl viso bendro projekto balsuojama vieną kartą. Balsuojama vardiniu balsavimu. Laikoma, kad bendras projektas patvirtintas, nebent jam nepritarė dauguma visų Parlamento narių.

7. Kai Parlamentas patvirtina bendrą projektą, bet Taryba jį atmeta, atsakingas komitetas gali pateikti visus ar kai kuriuos Parlamento pateiktus Tarybos pozicijos pakeitimus patvirtinti pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 314 straipsnio 7 dalies d punktą.

Balsavimas dėl patvirtinimo įtraukiamas į Parlamento plenarinio posėdžio, kuris turi būti surengtas per keturiolika dienų nuo datos, kai Taryba praneša apie tai, kad atmetė bendrą projektą, darbotvarkę.

Jei pakeitimams pritaria dauguma visų Parlamento narių ir trys penktadaliai balsavusių narių, laikoma, kad šie pakeitimai patvirtinti.

91 straipsnis

Galutinis biudžeto priėmimas

Kai Parlamento pirmininkas įsitikina, kad biudžetas buvo priimtas pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 314 straipsnio nuostatas, jis Parlamente paskelbia, kad biudžetas buvo galutinai priimtas. Parlamento pirmininkas pasirūpina jo paskelbimu *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

92 straipsnis

Laikinos vienos dvyliktosios dalies sistema

1. Visi Tarybos sprendimai, kuriais suteikiamas leidimas viršyti laikinąją dvylikąją išlaidų dalį, perduodami atsakingam komitetui.

2. Atsakingas komitetas gali pateikti sprendimo projektą, pagal kurį siekiama sumažinti išlaidas, nurodytas 1 dalyje. Parlamentas dėl to nusprendžia per 30 dienų nuo Tarybos sprendimo patvirtinimo.

3. Parlamentas priima sprendimą visų Parlamento narių balsų dauguma.

93 straipsnis

Biudžeto įvykdymo patvirtinimas Komisijai

Procedūra, taikoma sprendimui dėl patvirtinimo, kad Komisija biudžetą įvykdė, vadovaujantis finansinėmis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo nuostatomis ir Finansiniu reglamentu, yra reglamentuojama nuostatomis, kurios pridedamos prie šių Darbo tvarkos taisyklių¹¹. Šis priedas tvirtinamas pagal 227 straipsnio 2 dalį.

¹¹ Žr. V priedą.

94 straipsnis

Kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros

Nuostatos, reglamentuojančios procedūrą dėl patvirtinimo, kad Komisija biudžetą įvykdė, taip pat taikomos:

- procedūrai patvirtinti Europos Parlamento pirmininkui dėl Europos Parlamento biudžeto įvykdymo;
- procedūrai patvirtinti biudžeto įvykdymą asmenims, atsakingiems už kitų Europos Sąjungos institucijų ir įstaigų, tokių kaip Taryba (dėl jos vykdomosios veiklos), Europos Sąjungos Teisingumo Teismas, Audito Rūmai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas ir Regionų komitetas, biudžeto įvykdymą;
- procedūrai patvirtinti Komisijai dėl Europos plėtros fondo biudžeto įvykdymo;
- procedūrai patvirtinti organams, atsakingiems už Sąjungos užduotis vykdančių teisiškai nepriklausomų subjektų biudžeto valdymą, kai jų veiklai taikomos teisinės nuostatos, pagal kurias reikalaujama, jog Europos Parlamentas patvirtintų, kad biudžetas įvykdytas.

95 straipsnis

Parlamento vykdoma biudžeto vykdymo kontrolė

1. Parlamentas prižiūri, kaip vykdomas einamųjų metų biudžetas. Jis paveda šią užduotį komitetams, atsakingiems už biudžetą ir biudžeto kontrolę, ir kitiems susijusiems komitetams.
2. Kiekvienais metais, iki kitų metų biudžeto projekto pirmojo svarstymo, Parlamentas, prireikus remdamasis atsakingo komiteto pateiktu pasiūlymu dėl rezoliucijos, nagrinėja dėl einamųjų metų biudžeto vykdymo iškilusias problemas.

9 SKYRIUS

VIDAUS BIUDŽETO PROCEDŪROS

96 straipsnis

Parlamento sąmata

1. Remdamasis generalinio sekretoriaus parengtu pranešimu, Biuras parengia preliminarų sąmatos projektą.
2. Parlamento pirmininkas perduoda preliminarų sąmatos projektą atsakingam komitetui, kuris parengia sąmatos projektą ir pateikia pranešimą Parlamentui.
3. Parlamento pirmininkas nustato terminą, iki kurio galima pateikti pakeitimus dėl sąmatos projekto.

Atsakingas komitetas dėl šių pakeitimų pateikia savo nuomonę.

4. Parlamentas patvirtina sąmatą.
5. Parlamento pirmininkas sąmatą perduoda Komisijai ir Tarybai.
6. Pirmiau išdėstytos nuostatos taikomos ir taisomųjų biudžetų sąmatoms.

97 straipsnis

Procedūra, taikoma rengiant Parlamento sąmatą

1. Biuras ir už su biudžetu susijusius klausimus atsakingas komitetas priima sprendimus dėl su Parlamento biudžetu susijusių klausimų šia eilės tvarka:

- a) dėl personalo plano;
- b) dėl preliminarus projekto ir sąmatos projekto.

2. Sprendimai dėl personalo plano priimami pagal šią procedūrą:

- a) Biuras kiekvienais finansiniais metais parengia personalo planą;
- b) tuo atveju, jei komiteto nuomonė skiriasi nuo pradinių Biuro sprendimų, pradedama taikinimo procedūra, kurioje dalyvauja Biuras ir už biudžeto klausimus atsakingas komitetas;
- c) procedūrai pasibaigus Biuras priima galutinį sprendimą dėl personalo plano sąmatos pagal Darbo tvarkos taisyklių 222 straipsnio 3 dalį, nepažeisdamas sprendimų, priimtų vadovaujantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 314 straipsniu.

3. Po to, kai Biuras galutinai priima sprendimą dėl personalo plano, pradedama sąmatos rengimo procedūra. Šios procedūros etapai nurodyti Darbo tvarkos taisyklių 96 straipsnyje. Taikinimo procedūra pradedama tokiu atveju, jei Biuro ir už biudžetą atsakingo komiteto nuomonės itin išsiskiria.

98 straipsnis

Įgaliojimai prisiimti ir apmokėti išlaidas

1. Parlamento pirmininkas priima sprendimą dėl išlaidų prisiėmimo ir jų apmokėjimo, atsižvelgdamas į vidaus finansinį reglamentą, kurį patvirtina Biuras, pasikonsultavęs su atitinkamu komitetu, arba paveda tai atlikti įgaliotiems asmenims.

2. Parlamento pirmininkas perduoda atsakingam komitetui metinės finansinės ataskaitos projektą.

3. Vadovaudamasis atsakingo komiteto pranešimu, Parlamentas tvirtina savo finansinę ataskaitą ir priima sprendimą dėl biudžeto įvykdymo.

10 SKYRIUS

PRITARIMO PROCEDŪRA

99 straipsnis

Pritarimo procedūra

1. Kai Parlamento prašoma duoti pritarimą siūlomam teisės aktui, priimdamas sprendimą jis atsižvelgia į atsakingo komiteto rekomendaciją, kurioje siūloma pritarti šiam teisės aktui arba jį atmesti. Į rekomendaciją įtraukiamos nurodomosios dalys, bet neįtraukiamos konstatuojamosios dalys. Į ją gali būti įtrauktas trumpas pagrindimas, už kurį atsakingas pranešėjas ir dėl kurio nebalsuojama. Mutatis mutandis taikoma 56 straipsnio 1 dalis. Komitete pateikti pakeitimai priimtini tik jeigu jais siekiama iš pagrindų pakeisti pranešėjo siūlomą rekomendaciją.

Atsakingas komitetas gali pateikti ne teisėkūros pasiūlymą dėl rezoliucijos. Rengiant rezoliuciją gali dalyvauti kiti komitetai laikantis Darbo tvarkos taisyklių 201 straipsnio 3 dalies kartu su Darbo tvarkos taisyklių 53, 54 ir 55 straipsniais.

Dėl teisės akto, kurį, remiantis Europos Sąjungos sutartimi arba Sutartimi dėl Europos Sąjungos veikimo, galima priimti tik gavus Parlamento pritarimą, Parlamentas sprendžia vienu balsavimu dėl pritarimo – nesvarbu, ar atsakingo komiteto rekomendacijoje siūloma ši aktą priimti ar atmesti – ir dėl šio teisės akto negali būti teikiami jokie pakeitimai. Pritarimui reikalingą balsų daugumą lemia atitinkamas Europos Sąjungos sutarties arba Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo straipsnis, pasirinktas kaip siūlomo akto teisinis pagrindas, arba, jei dauguma jame neapibrėžta, balsavusiųjų narių balsų dauguma. Neužtikrinus reikiamos daugumos, siūlomas aktas laikomas atmestu.

2. Be to, tarptautiniams susitarimams, stojimo sutartims, bei siekiant nustatyti, kad valstybė narė rimtai ir nuolat pažeidinėja pagrindinius principus, siekiant nustatyti Parlamento sudėtį, vykdyti tvirtesnę valstybių narių bendradarbiavimą ar priimti daugiametę finansinę programą, atitinkamai taikomi 108, 81, 83, 84, 85 ir 86 straipsniai.

3. Kai reikalingas Parlamento pritarimas dėl pasiūlymo dėl teisėkūros procedūra priimamo akto arba dėl numatomos tarptautinės sutarties, atsakingas komitetas gali pateikti Parlamentui preliminarų pranešimą. Tokiame pranešime pateikiamas pasiūlymas dėl rezoliucijos su rekomendacijomis, kaip keisti ar įgyvendinti siūlomą teisėkūros procedūra priimamą aktą ar numatomą tarptautinę sutartį.

4. Atsakingas komitetas, nepagrįstai nedelsdamas, išnagrinėja prašymą pritarti. Jei atsakingas komitetas nusprendžia neteikti rekomendacijos arba nepriėmė rekomendacijos per šešis mėnesius nuo tos dienos, kai jam buvo pateiktas prašymas dėl pritarimo, Pirmininkų sueiga gali arba įtraukti šį klausimą į darbotvarkę svarstyti kitoje mėnesinėje sesijoje, arba, tinkamai pagrįstais atvejais, gali pratęsti šešių mėnesių laikotarpį.

Kai Parlamento pritarimo reikia dėl numatomo tarptautinio susitarimo, Parlamentas, remdamasis atsakingo komiteto rekomendacija, gali nuspręsti pritarimo procedūrą sustabdyti ne ilgiau kaip vieniems metams.

11 SKYRIUS

KITOS PROCEDŪROS

100 straipsnis

Nuomonių teikimo procedūra, remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 140 straipsniu

1. Kai, remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 140 straipsnio 2 dalimi, Parlamento prašoma pateikti nuomonę dėl Tarybos rekomendacijų, jis, Tarybai pristačius rekomendacijas plenarinio posėdžio metu, svarsto klausimą atsakingo komiteto raštu ar žodžiu pateikto pasiūlymo priimti ar atmesti rekomendacijas, dėl kurių konsultuojamasi su Parlamentu, pagrindu.

2. Tada Parlamento nariai balsuoja bendrai vienu kartu dėl visų rekomendacijų, dėl kurių negali būti teikiama jokių pakeitimų.

101 straipsnis

Su socialiniu dialogu susijusios procedūros

1. Visus pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 154 straipsnį Komisijos parengtus

dokumentus, taip pat pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 155 straipsnio 1 dalį socialinių partnerių sudarytus susitarimus bei pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 155 straipsnio 2 dalį Komisijos pateiktus pasiūlymus Parlamento pirmininkas perduoda nagrinėti atsakingam komitetui.

2. Kai socialiniai partneriai praneša Komisijai, jog ketina pradėti Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 155 straipsnyje numatytą procedūrą, atsakingas komitetas gali parengti pranešimą dėl pagrindinio nagrinėjamo klausimo.

3. Jei socialiniai partneriai sudaro susitarimą ir bendrai prašo, kad jis būtų įgyvendintas Tarybai priimant sprendimą Komisijos pasiūlymo pagrindu, vadovaujantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 155 straipsnio 2 dalimi, atsakingas komitetas pateikia pasiūlymą dėl rezoliucijos, rekomenduodamas priimti ar atmesti prašymą.

102 straipsnis

Su savanoriškų susitarimų nagrinėjimu susijusios procedūros

1. Kai Komisija praneša Parlamentui, jog ketina svarstyti galimybę sudaryti savanoriškus susitarimus kaip alternatyvą teisėkūrai, atsakingas komitetas gali parengti pranešimą dėl šio klausimo esmės pagal 52 straipsnį.

2. Kai Komisija praneša, jog ketina sudaryti savanorišką susitarimą, atsakingas komitetas gali pateikti pasiūlymą dėl rezoliucijos, rekomenduodamas pasiūlymą priimti ar atmesti ir kokiomis sąlygomis tai padaryti.

103 straipsnis

Kodifikavimas

1. Kai Parlamentui pateikiamas pasiūlymas dėl Sąjungos teisės aktų kodifikavimo, šis pasiūlymas perduodamas už teisės klausimus atsakingam komitetui. Šis komitetas tarpinstituciniu lygmeniu sutarta tvarka¹² jį išnagrinėja, kad įsitikintų, jog pasiūlymas tiesiog apsiriboja kodifikavimu neatliekant esminių pakeitimų.

2. Už teisės aktus, kuriuos siūloma kodifikuoti, atsakingo Komiteto, jo paties prašymu arba už teisės klausimus atsakingo komiteto prašymu, gali būti paprašyta pateikti nuomonę dėl kodifikavimo tikslingumo.

3. Pasiūlymo teksto pakeitimai nepriimtini.

Vis dėlto pranešėjo prašymu už teisės klausimus atsakingo komiteto pirmininkas gali šiam komitetui pateikti tvirtinti pakeitimus, susijusius su techniniais patikslinimais, jei tokie patikslinimai būtini, kad pasiūlymas atitiktų kodifikavimo taisykles, ir jei jie nekeičia pasiūlymo esmės.

4. Jei už teisės klausimus atsakingas komitetas nusprendžia, kad pasiūlyme nėra jokių Sąjungos teisės aktų esmės pakeitimų, jis teikia šį pasiūlymą Parlamentui patvirtinti.

Jei už teisės klausimus atsakingas komitetas nusprendžia, kad pasiūlyme yra esminių pakeitimų, jis siūlo Parlamentui atmesti pasiūlymą.

Abiem atvejais Parlamentas balsuoja vieną kartą be pakeitimų ir be diskusijų.

¹² 1994 m. gruodžio 20 d. Tarpinstitucinio susitarimo dėl pagreitinto teisės aktų tekstų oficialaus kodifikavimo darbo metodo 4 punktas (OL C 102, 1996 4 4, p. 2).

104 straipsnis

Išdėstymas nauja redakcija

1. Kai Parlamentui pateikiamas pasiūlymas dėl Sąjungos teisės aktų išdėstymo nauja redakcija, šis pasiūlymas perduodamas už teisės klausimus atsakingam komitetui ir už atitinkamą sritį atsakingam komitetui.

2. Už teisės klausimus atsakingas komitetas tarpinstituciniu lygmeniu sutarta tvarka¹³ jį išnagrinėja, kad patikrintų, ar be tų esminių pakeitimų, kurie jau buvo nurodyti pasiūlyme, jame nėra kitų esminių pakeitimų.

Tokio nagrinėjimo metu pasiūlymo teksto pakeitimai nepriimtini. Tačiau 103 straipsnio 3 dalies antra pastraipa taikoma toms nuostatomis, kurios pasiūlyme dėl išdėstymo nauja redakcija liko nepakeistos.

3. Jei už teisės klausimus atsakingas komitetas mano, kad be tų esminių pakeitimų, kurie jau buvo nurodyti pasiūlyme, jame nėra kitų esminių pakeitimų, apie tai jis praneša atsakingam komitetui.

Šiuo atveju, be 169 ir 170 straipsniuose įtvirtintų sąlygų, atsakingas komitetas laiko priimtinais tik tuos pakeitimus, kurie susiję su pasiūlymo dalimis, kuriose yra pakeitimų.

Tačiau, jei atsakingas komitetas pagal Tarpinstitucinio susitarimo 8 punktą taip pat ketina pateikti kodifikuotų pasiūlymo dalių pakeitimus, jis nedelsdamas praneša apie tai Tarybai ir Komisijai, o pastaroji iki 58 straipsnyje numatyto balsavimo turėtų pranešti komitetui savo poziciją dėl šių pakeitimų ir ar ji ketina atsiimti pasiūlymą išdėstyti nauja redakcija.

4. Jei už teisės klausimus atsakingas komitetas mano, kad be tų esminių pakeitimų, kurie jau buvo nurodyti pasiūlyme, jame dar yra kitų esminių pakeitimų, jis siūlo Parlamentui atmesti pasiūlymą ir apie tai praneša atsakingam komitetui.

Šiuo atveju Parlamento pirmininkas prašo Komisiją atsiimti savo pasiūlymą. Jei Komisija atsiima savo pasiūlymą, Parlamento pirmininkas praneša, kad procedūra neteko pagrindo ir apie tai praneša Tarybai. Jei Komisija neatsiima savo pasiūlymo, Parlamentas jį perduoda už atitinkamą sritį atsakingam komitetui, kuris jį nagrinėja pagal įprastą procedūrą.

105 straipsnis

Deleguotieji aktai

1. Jei Komisija perduoda Parlamentui deleguotąjį aktą, Pirmininkas jį perduoda už pagrindinį teisėkūros procedūra priimtą aktą atsakingam komitetui, kuris gali nuspręsti paskirti pranešėją, kad būtų apsvarstytas vienas ar keli deleguotieji aktai.

2. Parlamento pirmininkas praneša Parlamentui deleguotojo akto gavimo visomis oficialiosiomis kalbomis datą ir terminą, per kurį galima pareikšti prieštaravimus. Šis terminas pradedamas skaičiuoti nuo minėtosios datos.

Pranešimas skelbiamas Parlamento plenarinio posėdžio protokole ir kartu nurodomas atsakingo komiteto pavadinimas.

3. Atsakingas komitetas, laikydamasis pagrindinio teisėkūros procedūra priimto akto nuostatų ir, jei mano, kad tai tikslinga, pasikonsultavęs su bet koku susijusiu komitetu, gali pateikti

¹³ 2001 m. lapkričio 28 d. Tarpinstitucinio susitarimo dėl sistemingesnio teisės aktų pakeitimo metodo naudojimo 9 punktas (OL C 77, 2002 3 28, p. 1).

Parlamentui pagrįstą pasiūlymą dėl rezoliucijos. Tame pasiūlyme dėl rezoliucijos nurodomos Parlamento prieštaravimų priežastys ir gali būti prašoma Komisijos pateikti naują deleguotąjį aktą, kuriame būtų atsižvelgta į Parlamento rekomendacijas.

4. Jei, likus 10 darbo dienų prieš prasidedant mėnesinei sesijai, kurios trečiadienis eina prieš ir yra arčiausiai 5 dalyje nurodyto laikotarpio pabaigos, atsakingas komitetas nepateikė pasiūlymo dėl rezoliucijos, frakcija ar mažiausiai 40 Parlamento narių gali pateikti pasiūlymą dėl rezoliucijos, kad klausimas būtų įtrauktas į minėtosios sesijos darbotvarkės projektą.

5. Dėl visų pateiktų pasiūlymų dėl rezoliucijų Parlamentas priima sprendimą per terminą, numatytą pagrindiniame teisėkūros procedūra priimtame akte, Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnyje nustatyta balsų dauguma.

Jeigu atsakingas komitetas mano, kad remiantis pagrindiniu teisėkūros procedūra priimtu aktu reikėtų pratęsti terminą, per kurį galima pareikšti prieštaravimų dėl deleguotojo akto, atsakingo komiteto pirmininkas Parlamento vardu apie pratęsimą praneša Tarybai ir Komisijai.

6. Jei atsakingas komitetas rekomenduoja, kad prieš baigiantis pagrindiniame teisėkūros procedūra priimtame akte numatytam terminui Parlamentas pareikštų, jog neprieštarauja dėl deleguotojo akto:

- jis motyvuotu laišku apie tai informuoja Komitetų pirmininkų sueigos pirmininką ir šiuo tikslu pateikia rekomendaciją;
- jei kitos Komitetų pirmininkų sueigos metu arba skubos atveju taikant rašytinę procedūrą nepateikiama jokių prieštaravimų, Komitetų pirmininkų sueigos pirmininkas apie tai praneša Parlamento pirmininkui, kuris savo ruožtu apie tai kuo greičiau informuoja plenarinės sesijos dalyvius;
- jei per dvidešimt keturias valandas po paskelbimo per plenarinę sesiją frakcija arba ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių paprieštarauja rekomendacijai, dėl šios balsuojama;
- jei per tą patį laiką nepareiškiami jokių prieštaravimų, pasiūlytoji rekomendacija laikoma patvirtinta;
- priėmus tokią rekomendaciją nepriimamas joks vélesnis pasiūlymas dėl prieštaravimų dėl deleguotojo akto.

7. Atsakingas komitetas, atsižvelgdamas į pagrindinio teisėkūros procedūra priimto akto nuostatas, gali imtis iniciatyvos pateikti Parlamentui motyvuotą pasiūlymą dėl rezoliucijos dėl visiško arba iš dalinio šiame akte numatyto įgaliojimų suteikimo panaikinimo. Parlamentas priima sprendimą Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnyje nustatyta balsų dauguma.

8. Parlamento pirmininkas supažindina Tarybą ir Komisiją su pozicijomis, priimtomis laikantis šio straipsnio.

106 straipsnis

Įgyvendinimo aktai ir priemonės

1. Kai Komisija perduoda Parlamentui įgyvendinimo akto ar priemonių projektą, Parlamento pirmininkas jį perduoda komitetui, atsakingam už pagrindinį teisėkūros procedūra priimtą aktą, o šis gali nuspręsti paskirti pranešėją, kad būtų išnagrinėtas vienas ar keli įgyvendinimo aktų ar priemonių projektai.

2. Atsakingas komitetas gali pateikti Parlamentui motyvuotą pasiūlymą dėl rezoliucijos,

nurodydamas, kad įgyvendinimo akto ar priemonių projektas viršija pagrindiniame teisėkūros procedūra priimtame akte numatytus įgyvendinimo įgaliojimus arba dėl kitų priežasčių prieštarauja Sąjungos teisei.

3. Į pasiūlymą dėl rezoliucijos gali įeiti prašymas, kad Komisija atšauktų aktą, priemones arba akto ar priemonių projektą, iš dalies jį pakeisti, atsižvelgdama į Parlamento suformuluotus prieštaravimus, arba pateiktą naują pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto. Pirmininkas praneša apie priimtą poziciją Tarybai ir Komisijai.

4. Jeigu Komisijos numatytiems įgyvendinimo priemonėms taikoma reguliavimo procedūra su tikrinimu, numatyta Tarybos sprendimu 1999/468/EB, nustatančiu Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką, taikomos šios papildomos nuostatos:

- a) tikrinimo laikas pradamas skaičiuoti tada, kai priemonių projektas pateikiamas Parlamentui visomis oficialiosiomis kalbomis. Kai taikomi trumpesni kontrolės terminai, kaip numatyta Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 5 dalies b punkte, ir skubos atvejais, numatytais Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 6 dalyje, tikrinimo laikas pradamas skaičiuoti nuo tos dienos, kai Parlamentas gauna galutinį įgyvendinimo priemonių projektą tomis kalbomis, kuriomis projektas buvo pateiktas pagal Sprendimą 1999/468/EB įsteigto komiteto nariams, išskyrus atvejus, kai atsakingo Parlamento komiteto pirmininkas tam prieštarauja. Tokiu atveju 158 straipsnis netaikomas;
- b) jeigu įgyvendinimo priemonių projektas grindžiamas Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 5 ir 6 dalimis, kuriose Europos Parlamentui nustatyti trumpesni terminai prieštaravimams pateikti, o atsakingas komitetas per nustatytą laiką negalėjo susitikti, to komiteto pirmininkas gali pateikti pasiūlymą dėl rezoliucijos, kurioje prieštaraujama priemonių projekto priėmimui;
- c) Parlamentas visų narių balsų dauguma gali nepritari ti įgyvendinimo priemonių projekto priėmimui, nurodydamas, kad priemonių projekte viršijami pagrindiniame akte nustatyti įgyvendinimo įgaliojimai, kad jis neatitinka pagrindinio akto tikslų ar turinio arba jame nesilaikoma subsidiarumo ar proporcingumo principų;
- d) tais atvejais, kai atsakingas komitetas, Komisijai pateikus tinkamai motyvuotą prašymą, motyvuotu laišku Komitetų pirmininkų sueigos pirmininkui rekomenduoja, kad Parlamentas pareikštų, jog neprieštarauja siūlomoms priemonėms, kol nesibaigė normalus terminas, numatytas Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 3 dalies c punkte ir (arba) 5a straipsnio 4 dalies e punkte, taikoma procedūra, numatyta šio reglamento 105 straipsnio 6 dalyje.

107 straipsnis

Svarstymas taikant darbo su susijusiais komitetais procedūrą arba taikant bendrų komitetų posėdžių procedūrą

1. Jei Parlamentas priėmė pagrindinį teisėkūros procedūra priimamą aktą, taikydamas procedūrą, numatytą 54 straipsnyje, svarstant deleguotuosius aktus ir įgyvendinimo aktų ar priemonių projektus, taikomos šios papildomos nuostatos:

- deleguotasis aktas arba įgyvendinimo akto ar priemonių projektas yra perduodami atsakingam komitetui ir susijusiam komitetui;
- atsakingo komiteto pirmininkas nustato terminą, per kurį susijęs komitetas gali parengti pasiūlymus, susijusius su tik jo kompetencijai priklausančiais klausimais arba su abiejų šių komitetų kompetencijai priklausančiais klausimais;

- jei deleguotasis aktas arba įgyvendinimo akto ar priemonių projektas patenka išskirtinai tik į susijusio komiteto kompetencijos sritį, atsakingas komitetas be balsavimo priima šio komiteto pasiūlymus; kitu atveju Pirmininkas gali susijusiam komitetui duoti leidimą pateikti Parlamentui pasiūlymą dėl rezoliucijos.

2. Jei Parlamentas priėmė pagrindinį teisėkūros procedūra priimamą aktą, taikydamas procedūrą, numatytą 55 straipsnyje, svarstant deleguotuosius aktus ir įgyvendinimo aktų ar priemonių projektus, taikomos šios papildomos nuostatos:

- gavęs deleguotąjį aktą arba įgyvendinimo akto ar priemonių projektą Parlamento pirmininkas nustato, kuris komitetas yra atsakingas arba kurie komitetai yra bendrai atsakingi už jų svarstymą, atsižvelgiant į 55 straipsnyje nustatytus kriterijus ir galimus susijusių komitetų pirmininkų susitarimus;
- jei deleguotasis aktas arba įgyvendinimo akto ar priemonių projektas buvo pateikti nagrinėti pagal bendrų komitetų posėdžių procedūrą, kiekvienas komitetas gali prašyti, kad būtų sušauktas bendras posėdis siekiant išnagrinėti pasiūlymą dėl rezoliucijos. Jei susijusių komitetų pirmininkams nepavyksta susitarti, bendrą posėdį sušaukia Komitetų pirmininkų sueigos pirmininkas.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

IŠORĖS SANTYKIAI

1 SKYRIUS

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

108 straipsnis

Tarptautiniai susitarimai

1. Jei ketinama pradėti derybas dėl tarptautinio susitarimo sudarymo, atnaujinimo ar pakeitimo, atsakingas komitetas gali nuspręsti parengti pranešimą arba kitaip stebėti procedūrą ir pranešti apie šį sprendimą Komitetų pirmininkų sueigai. Tam tikrais atvejais kitų komitetų gali būti prašoma pateikti nuomonę, remiantis 53 straipsnio 1 dalimi. Prireikus taikoma 201 straipsnio 2 dalis, 54 arba 55 straipsniai.

Atsakingo komiteto ir prireikus susijusių komitetų pirmininkai ir pranešėjai kartu imasi atitinkamų veiksmų siekdami užtikrinti, kad visais derybų ir tarpinstitucinių susitarimų sudarymo etapais Parlamentui nedelsiant ir nuolat, o atitinkamais atvejais ir slaptai, būtų pateikta išsami informacija, įskaitant derybų nurodymų projektą ir priimtus derybų nurodymus, taip pat 3 dalyje nurodyta informacija, kurią turi pateikti:

- Komisija, atsižvelgdama į savo įsipareigojimus, kurie nustatyti Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo ir Pagrindų susitarime dėl Europos Parlamento ir Europos Komisijos santykių, ir
- Taryba, atsižvelgdama į savo įsipareigojimus, kurie nustatyti Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo.

2. Parlamentas, remdamasis atsakingo komiteto, frakcijos ar ne mažiau kaip keturiasdešimties Parlamento narių pasiūlymu, gali prašyti Tarybos nesuteikti leidimo pradėti derybas tol, kol jis, remdamasis atsakingo komiteto pranešimu, nepateiks savo pozicijos dėl siūlomų derybų įgaliojimų.

3. Iki numatytų derybų pradžios atsakingas komitetas pasiteirauja Komisijos, koku teisiniu pagrindu remiamasi sudarant 1 dalyje minimą tarptautinį susitarimą. Atsakingas komitetas, remdamasis 39 straipsniu, patikrina pasirinktą teisinį pagrindą. Jei Komisija nenurodo teisinio pagrindo arba jei kyla abejonių dėl jo pagrįstumo, taikomas 39 straipsnis.

4. Bet kuriuo derybų metu ir nuo derybų pabaigos iki tarptautinio susitarimo sudarymo Parlamentas, remdamasis atsakingo komiteto pranešimu bei išnagrinėjęs atitinkamą pasiūlymą, pateiktą remiantis 134 straipsniu, gali teikti rekomendacijas, reikalaujamas, kad į jas būtų atsižvelgta prieš sudarant tą susitarimą.

5. Tarybos prašymus, kad Parlamentas pritartų ar pateiktų nuomonę, Parlamento pirmininkas perduoda už nagrinėjimą atsakingam komitetui, kaip nustatyta 99 straipsnyje ar 47 straipsnio 1 dalyje.

6. Prieš balsavimą atsakingas komitetas, frakcija ar ne mažiau kaip viena dešimtoji Parlamento narių gali pasiūlyti Parlamentui paprašyti Teisingumo Teismo nuomonės dėl tarptautinio susitarimo atitikties Sutartims. Jei Parlamentas pritaria šiam pasiūlymui, balsavimas atidedamas iki tol, kol Teismas pateiks savo nuomonę¹⁴.

¹⁴ Taip pat žr. 141 straipsnio išaiškinimą.

7. Parlamentas teikia nuomonę arba duoda pritarimą dėl tarptautinio susitarimo sudarymo, atnaujinimo ar pakeitimo arba dėl Europos Sąjungos sudaryto finansinio protokolo vienu balsavimu balsavusiųjų dauguma. Susitarimo ar protokolo teksto pakeitimai nepriimtini.

8. Parlamentui pateikus neigiamą nuomonę, Parlamento pirmininkas kreipiasi į Tarybą ir prašo nesudaryti atitinkamo susitarimo.

9. Jei Parlamentas neduoda savo pritarimo tarptautiniam susitarimui, Parlamento pirmininkas Tarybai praneša, kad susitarimas negali būti sudarytas.

109 straipsnis

Procedūros pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 218 straipsnio nuostatas dėl laikino tarptautinių susitarimų taikymo ar jų sustabdymo arba dėl Sąjungos pozicijos nustatymo tarptautiniu susitarimu įkurtoje institucijoje

Kai Komisija, vadovaudamasi savo pagal Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo ir Pagrindų susitarimą dėl Europos Parlamento ir Europos Komisijos santykių nustatytais įpareigojimais, informuoja Parlamentą ir Tarybą apie savo ketinimą siūlyti laikinai taikyti tarptautinį susitarimą ar sustabdyti jo galiojimą, Parlamentas parengia pareiškimą ir po to surengia diskusiją. Parlamentas gali pateikti rekomendacijas pagal Darbo tvarkos taisyklių 108 ar 113 straipsnius.

Ta pati procedūra taikoma tada, kai Komisija informuoja Parlamentą apie pasiūlymą dėl pozicijos, kurią Sąjungos vardu ketinama patvirtinti tarptautiniu susitarimu įsteigtoje institucijoje.

2 SKYRIUS

ATSTOVAVIMAS SĄJUNGAI UŽSIENYJE IR BENDRA UŽSIENIO IR SAUGUMO POLITIKA

110 straipsnis

Specialūs įgaliotiniai

1. Jei Taryba ketina paskirti specialų įgaliotinį pagal Europos Sąjungos sutarties 33 straipsnį, Parlamento pirmininkas, atsižvelgdamas į atsakingo komiteto prašymą, kviečia Tarybos atstovus padaryti pareiškimą bei atsakyti į klausimus dėl įgaliojimų, tikslų ir kitų su specialaus įgaliotinio užduotimis ir pareigomis susijusių dalykų.

2. Paskyrus specialų įgaliotinį, bet dar prieš jam pradėdant eiti pareigas, paskirtas asmuo gali būti pakviestas padaryti pareiškimą ir atsakyti į klausimus atsakingame komitete.

3. Per tris mėnesius nuo šio klausymo, komitetas, remdamasis 134 straipsniu, gali pasiūlyti priimti rekomendacijas, tiesiogiai susijusias su specialaus įgaliotinio pareiškimu ir jo atsakymais į klausimus.

4. Specialus įgaliotinis kviečiamas išsamiai ir nuolat informuoti Parlamentą apie praktinį savo įgaliojimų vykdymą.

5. Tarybos paskirtas specialus įgaliotinis, turintis įgaliojimus tam tikrais politikos klausimais, gali būti pakviestas padaryti pareiškimą atsakingame komitete Parlamento kvietimu arba savo paties iniciatyva.

111 straipsnis

Tarptautinis atstovavimas

1. Skiriant Sąjungos užsienio delegacijos vadovą, kandidatas gali būti pakviestas atvykti į atitinkamo Parlamento organo posėdį padaryti pareiškimą bei atsakyti į klausimus.
2. Per tris mėnesius nuo 1 dalyje minėto klausymo, atsakingas komitetas gali priimti rezoliuciją arba pateikti rekomendaciją, tiesiogiai susijusią su pareiškimu ir atsakymais į klausimus.

112 straipsnis

Konsultavimasis su Parlamentu ir informacijos jam teikimas bendros užsienio ir saugumo politikos klausimais

1. Kai pagal Europos Sąjungos sutarties 36 straipsnį į Parlamentą kreipiamasi dėl konsultacijos, klausimas perduodamas atsakingam komitetui, kuris, vadovaudamasis Darbo tvarkos taisyklių 113 straipsniu, gali teikti rekomendacijas.
2. Atitinkami komitetai siekia užtikrinti, kad Komisijos pirmininko pavaduotojas-Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai reguliariai ir laiku informuotų komitetus apie Sąjungos bendros užsienio ir saugumo politikos raidą ir įgyvendinimą, apie numatomas išlaidas kiekvienu atveju kai priimamas šios srities sprendimas, turintis finansinių padarinių, bei apie kitus su šios politikos veiksmų įgyvendinimu susijusius finansinius aspektus. Išimties tvarka, atsižvelgiant į Komisijos pirmininko pavaduotojo-Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio prašymą, komitetas gali nuspręsti rengti uždarą posėdį.
3. Du kartus per metus rengiamos diskusijos dėl Komisijos pirmininko pavaduotojo-Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio parengto dokumento, kuriame pristatomi pagrindiniai bendros užsienio ir saugumo politikos aspektai, esminiai pasirinkimai, įskaitant bendrą saugumo ir gynybos politiką, taip pat jų finansinės pasekmės Sąjungos biudžetui. Taikomos Darbo tvarkos taisyklių 123 straipsnyje išdėstytos procedūros.

(Žr. taip pat 134 straipsnio išaiškinimą.)

4. Komisijos pirmininko pavaduotojas-Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis kviečiamas dalyvauti visose plenarinio posėdžio diskusijose užsienio, saugumo ir gynybos politikos klausimais.

113 straipsnis

Rekomendacijos bendros užsienio ir saugumo politikos klausimais

1. Komitetas, atsakingas už bendrą užsienio ir saugumo politiką, gavęs Pirmininkų sueigos leidimą arba atsižvelgdamas į pasiūlymą, pateiktą vadovaujantis 134 straipsniu, gali parengti Tarybai rekomendacijas pagal savo kompetenciją.
2. Skubos atvejais 1 dalyje minėtą leidimą gali suteikti Parlamento pirmininkas, kuris taip pat gali leisti surengti nepaprastąjį atitinkamo komiteto posėdį.
3. Tvirtinant minėtas rekomendacijas, kurių rašytinis tekstas pateikiamas balsavimui, netaikomos 158 straipsnio nuostatos ir leistini žodiniai pakeitimai.

Netaikyti 158 straipsnio nuostatų yra leidžiama tik komiteto posėdžiuose ir tik skubos atvejais. Nei komiteto posėdžiuose, kurie nepaskelbti skubiais, nei plenariniuose posėdžiuose nuo 158 straipsnio nuostatų nukrypti negalima.

Nuostata, pagal kurią leidžiama pateikti pakeitimus žodžiu, reiškia, kad komiteto nariai negali prieštarauti žodinių pakeitimų pateikimui balsuoti komitete.

4. Tokia tvarka parengtos rekomendacijos įrašomos į artimiausios Parlamento mėnesinės sesijos darbotvarkę. Skubos atvejais, jei taip nusprendžia Parlamento pirmininkas, rekomendacijos gali būti įrašytos į jau vykstančios mėnesinės sesijos darbotvarkę. Rekomendacijos laikomos priimtomis, nebent iki mėnesinės sesijos pradžios ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių raštu pateikia prieštaravimų. Tokiu atveju komiteto rekomendacijos įrašomos į vykstančios mėnesinės sesijos darbotvarkę svarstyti ir balsuoti. Frakcija ar ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių gali pateikti pakeitimų.

114 straipsnis

Žmogaus teisių pažeidimai

Kiekvienos mėnesinės sesijos metu atsakingi komitetai, neprašydami leidimo, gali pateikti atskirus pasiūlymus dėl rezoliucijų dėl žmogaus teisių pažeidimo atvejų, vadovaudamiesi 113 straipsnio 4 dalyje išdėstyta tvarka.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

VEIKLOS SKAIDRUMAS

115 straipsnis

Parlamento veiklos skaidrumas

1. Parlamentas užtikrina kuo didesnę savo veiklos skaidrumą pagal Europos Sąjungos sutarties 1 straipsnio 2 dalį, Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 15 straipsnį bei pagal Europos Sąjungos Pagrindinių teisių chartijos 42 straipsnį.
2. Europos Parlamente vykstančios diskusijos yra viešos.
3. Paprastai komitetų posėdžiai yra vieši. Tačiau komitetai gali nuspręsti darbotvarkės klausimus suskirstyti į nagrinėjamus viešai ir uždari. Vėliausiai tai turi būti padaryta tvirtinant posėdžio darbotvarkę. Tačiau jei posėdis yra uždaras, komitetas gali leisti visuomenei susipažinti su šio posėdžio dokumentais ir protokolu, nepažeidžiant Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnio 1–4 dalių. Konfidencialumo taisyklių pažeidimo atveju taikomas 166 straipsnis.
4. Posėdžiai, kuriuose atsakingas komitetas nagrinėja prašymus dėl imunitetų pagal 9 straipsnį, visada yra uždari.

116 straipsnis

Visuomenės teisė susipažinti su dokumentais

1. Kiekvienas Sąjungos pilietis, taip pat kiekvienas valstybėje narėje gyvenantis ar turintis registruotą buveinę fizinis ar juridinis asmuo turi teisę susipažinti su Europos Parlamento dokumentais, remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 15 straipsniu ir atsižvelgiant į Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1049/2001 išdėstytus principus, sąlygas ir apribojimus bei vadovaujantis specialiosiomis šių Darbo tvarkos taisyklių nuostatomis.

Galimybė susipažinti su Parlamento dokumentais, kiek tai įmanoma, tuo pačiu būdu suteikiama ir kitiems fiziniams bei juridiniams asmenims.

Informavimo tikslais Reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 skelbiamas kartu su Darbo tvarkos taisyklėmis¹⁵.

2. Kalbant apie dokumentų prieinamumą, žodžiai „Parlamento dokumentai“ reiškia bet kokią dokumentą Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 3 straipsnio a punkto prasme, kurį parengė ar gavo Parlamento pareigūnai pagal I antraštinės dalies 2 skyrių, Parlamento valdymo organai, komitetai ir tarpparlamentinės delegacijos arba Parlamento sekretoriatas.

Atskirų Parlamento narių ar frakcijų parengti dokumentai jų prieinamumo požiūriu taip pat laikomi Parlamento dokumentais, jei jie buvo pateikti šių Darbo tvarkos taisyklių nustatyta tvarka.

Biuras nustato taisykles, užtikrinančias, kad visi Parlamento dokumentai būtų registruojami.

3. Parlamentas parengia Parlamento dokumentų registrą. Pagal Reglamentą (EB) Nr. 1049/2001 teisėkūros ir tam tikri kitų kategorijų dokumentai pateikiami registre, kad su jais tiesiogiai galėtų susipažinti visuomenė. Registre, kiek tai įmanoma, taip pat pateikiamos nuorodos į kitus Parlamento dokumentus.

¹⁵ Žr. XIV priedą.

Dokumentų, su kuriais galima tiesiogiai susipažinti, kategorijos yra išvardintos sąraše, kurį tvirtina Biuras ir kuris skelbiamas Parlamento tinklalapyje. Šiame sąraše nepaminėti įvairių kategorijų dokumentai taip pat gali būti prieinami visuomenei; šiuos dokumentus galima gauti pateikus rašytinį prašymą.

Pagal Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 nuostatas Biuras gali patvirtinti susipažinimo su dokumentais tvarką, kuri yra skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

4. Biuras nusprendžia, kas bus atsakingas už pirminių paraiškų tvarkymą (Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 7 straipsnis) ir priima sprendimus dėl kartotinių paraiškų (Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 8 straipsnis) bei dėl susipažinimo su slapto pobūdžio dokumentais (Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 9 straipsnis).

5. Pirmininkų sueiga paskiria Parlamento atstovus tarpinstituciniame komitete, įsteigtame pagal Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 15 straipsnio 2 dalį.

6. Vienas iš Parlamento pirmininko pavaduotojų yra atsakingas už paraiškų dėl galimybės susipažinti su dokumentais tvarkymo priežiūrą.

7. Atsakingas Parlamento komitetas, remdamasis iš Biuro bei kitų šaltinių gauta informacija, paruošia metinę ataskaitą, nurodytą Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 17 straipsnyje, ir pristato ją plenarinio posėdžio metu.

Atsakingas komitetas taip pat nagrinėja ir įvertina kitų institucijų ir agentūrų patvirtintas ataskaitas, remiantis Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 17 straipsniu.

V ANTRAŠTINĖ DALIS

SANTYKIAI SU KITOMIS INSTITUCIJOMIS IR ORGANAIŠ

1 SKYRIUS

PASKYRIMAI

117 straipsnis

Komisijos pirmininko rinkimai

1. Europos Vadovų Tarybai pasiūlius Komisijos pirmininko kandidatūrą, Parlamento pirmininkas pakviečia kandidatą padaryti pareiškimą Parlamente ir pristatyti politines gaires. Po šio pareiškimo vyksta diskusijos.

Europos Vadovų Taryba kviečiama dalyvauti diskusijose.

2. Parlamentas renka Komisijos pirmininką visų savo narių balsų dauguma.

Balsuojama slaptu balsavimu.

3. Jei kandidatas išrenkamas, Parlamento pirmininkas apie tai praneša Tarybai ir paprašo, kad ji ir išrinktasis Komisijos pirmininkas bendru sutarimu teiktų Komisijos narių kandidatūras.

4. Jei kandidatas nesurenka būtinos daugumos, Parlamento pirmininkas paragina Europos Vadovų Tarybą per vieną mėnesį pasiūlyti naują kandidatą rinkimams pagal tą pačią procedūrą.

118 straipsnis

Komisijos rinkimai

1. Pasitaręs su išrinktuoju Komisijos pirmininku, Parlamento pirmininkas kviečia išrinktojo Komisijos pirmininko ir Tarybos siūlomus kandidatus į Komisijos narius atvykti į atitinkamus komitetus pagal numatomas jų kompetencijos sritis. Šie klausymai yra vieši.

2. Parlamento pirmininkas gali kviesti išrinktąjį Komisijos pirmininką informuoti Parlamentą apie pareigų siūlomoje Komisijos narių kolegijoje paskirstymą pagal postus, remiantis savo politinėmis gairėmis.

3. Atitinkamas komitetas ar komitetai pakviečia paskirtąjį Komisijos narį padaryti pareiškimą ir atsakyti į klausimus. Klausymai rengiami taip, kad paskirtieji Komisijos nariai galėtų pateikti Parlamentui visą reikalingą informaciją. Su klausymų rengimu susijusios nuostatos pateikiamos Darbo tvarkos taisyklių priede¹⁶.

4. Išrinktasis Komisijos pirmininkas pristato Komisijos narių kolegiją ir jos programą per Parlamento plenarinį posėdį, į kurį kviečiami Europos Vadovų Tarybos pirmininkas ir Tarybos pirmininkas. Po pareiškimo vyksta diskusijos.

5. Baigiant diskusijas bet kuri frakcija ar ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių gali pateikti pasiūlymą dėl rezoliucijos. Taikomos 123 straipsnio 3, 4 ir 5 dalys.

Pasibaigus balsavimui dėl pasiūlymo dėl rezoliucijos, Parlamentas išrenka arba atmeta Komisiją balsavusiųjų dauguma.

Vyksta vardinis balsavimas.

¹⁶ Žr. XVI priedą.

Parlamentas gali atidėti balsavimą iki kito plenarinio posėdžio.

6. Parlamento pirmininkas praneša Tarybai apie Komisijos išrinkimą arba atmetimą.

7. Komisijos kadencijos metu įvykus svarbiems su postais susijusiems pokyčiams, prireikus užpildyti atsiradusį laisvą postą ar skiriant naują Komisijos narį į Europos Sąjungą įstojus naujai valstybei narei, atitinkami Komisijos nariai pagal 3 dalį kviečiami atvykti į komitetus, atsakingus už jų kompetencijos sritis.

119 straipsnis

Siūlymas pareikšti nepasitikėjimą Komisija

1. Siūlymą pareikšti nepasitikėjimą Komisija Parlamento pirmininkui gali įteikti viena dešimtoji visų Parlamento narių.

2. Siūlymas vadinamas „siūlymu pareikšti nepasitikėjimą“ ir turi būti pagrįstas. Jis perduodamas Komisijai.

3. Gavęs minėtąjį siūlymą, Parlamento pirmininkas iš karto informuoja Parlamento narius, kad buvo pateiktas siūlymas pareikšti nepasitikėjimą.

4. Diskusijos dėl nepasitikėjimo pareiškimo prasideda ne anksčiau kaip praėjus dvidešimt keturioms valandoms po to, kai apie tokio siūlymo pateikimą buvo pranešta Parlamento nariams.

5. Dėl tokio siūlymo balsuojama vardiniu būdu ir balsavimas vyksta ne anksčiau kaip praėjus keturiasdešimt aštuonioms valandoms nuo diskusijų šiuo klausimu pradžios.

6. Vėliausiai diskusijos ir balsavimas vyksta per artimiausią mėnesinę sesiją po siūlymo pareikšti nepasitikėjimą pateikimo.

7. Siūlymas pareikšti nepasitikėjimą priimamas dvejomis trečiosiomis balsavusių Parlamento narių, sudarančių visų Parlamento narių daugumą, balsų. Apie balsavimo rezultatus pranešama Tarybos pirmininkui ir Komisijos pirmininkui.

120 straipsnis

Europos Sąjungos Teisingumo Teismo teisėjų ir generalinių advokatų skyrimas

Parlamentas, gavęs savo atsakingo komiteto pasiūlymą, paskiria kandidatą į septynių asmenų komitetą, kuris nagrinėja Teisingumo Teismo ir Bendrojo Teismo teisėjų arba generalinių advokatų kandidatūrų tinkamumo klausimą.

121 straipsnis

Audito Rūmų narių skyrimas

1. Kandidatai į Audito Rūmų narius kviečiami padaryti pareiškimą atsakingame komitete ir atsakyti į komiteto narių klausimus. Komitetas balsuoja atskirai dėl kiekvienos kandidatūros slaptu balsavimu.

2. Atsakingas komitetas Parlamentui teikia rekomendacijas dėl siūlomų kandidatų paskyrimo, parengdamas pranešimą kartu su atskirais pasiūlymais dėl sprendimo dėl kiekvienos kandidatūros.

3. Balsavimas turi įvykti per du mėnesius nuo kandidatūrų siūlymo, jei Parlamentas nenusprendžia kitaip, remdamasis atsakingo komiteto, frakcijos ar ne mažiau kaip keturiasdešimties Parlamento narių prašymu. Parlamentas slaptu balsavimu balsuoja atskirai dėl kiekvienos kandidatūros ir sprendžia balsavusiųjų daugumą.

4. Jei dėl vienos atskiros kandidatūros paskyrimo Parlamentas priima neigiamą nuomonę, Parlamento pirmininkas prašo Tarybos atšaukti kandidatūrą ir siūlyti Parlamentui naują kandidatą.

122 straipsnis

Europos Centrinio Banko vykdomosios valdybos narių skyrimas

1. Kandidatas į Europos Centrinio Banko pirmininko vietą kviečiamas padaryti pareiškimą atsakingame komitete ir atsakyti į komiteto narių klausimus.
2. Atsakingas komitetas Parlamentui pateikia rekomendaciją dėl pritarimo kandidatūrai.
3. Balsavimas turi įvykti per du mėnesius nuo kandidatūros pasiūlymo dienos, jei Parlamentas nenusprendžia kitaip, remdamasis atsakingo komiteto, frakcijos ar ne mažiau kaip keturiasdešimties Parlamento narių prašymu.
4. Jei Parlamentas priima neigiamą nuomonę, Parlamento pirmininkas prašo Tarybos atšaukti kandidatūrą ir siūlyti Parlamentui naują kandidatą.
5. Ta pati procedūra taikoma pritariant pirmininko pavaduotojo kandidatūrai bei kitų Europos Centrinio Banko vykdomosios valdybos narių kandidatūroms.

2 SKYRIUS

PAREIŠKIMAI

123 straipsnis

Komisijos, Tarybos ir Europos Vadovų Tarybos pareiškimai

1. Komisijos, Tarybos ar Europos Vadovų Tarybos nariai bet kuriuo metu gali paprašyti Parlamento pirmininko leisti jiems padaryti pareiškimą. Europos Vadovų Tarybos pirmininkas po kiekvieno šios Tarybos susitikimo padaro pranešimą. Parlamento pirmininkas nusprendžia, kada toks pareiškimas gali būti padarytas ir ar po jo vyks išsamios diskusijos, ar bus skirtas pusvalandis Parlamento narių trumpiems ir glaustiems klausimams.
2. Kai į darbotvarkę įtraukiamas pareiškimas su diskusijomis, Parlamentas nusprendžia, ar diskusijos užbaigiamos rezoliucijos priėmimu. Tai netaikoma, jei šios ar artimiausios mėnesinės sesijos posėdyje yra numatytas pranešimas tuo pačiu klausimu, nebent dėl ypatingų priežasčių Parlamento pirmininkas pasiūlytų priešingai. Jei Parlamentas nusprendžia diskusijas užbaigti rezoliucijos priėmimu, komitetas, frakcija ar ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių gali pateikti pasiūlymą dėl rezoliucijos.
3. Dėl pasiūlymų dėl rezoliucijos balsuojama tą pačią dieną. Parlamento pirmininkas sprendžia dėl galimų išimčių. Leidžiami paaiškinimai dėl balsavimo.
4. Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos pakeičia ankstesnius ją pasirašiusių Parlamento narių, bet ne kitų komitetų, frakcijų ar Parlamento narių pasiūlymus dėl rezoliucijų.
5. Priėmus rezoliuciją, jokie kiti pasiūlymai balsavimui nebeteikiami, išskyrus išimtinius atvejus, kai Parlamento pirmininkas nusprendžia priešingai.

124 straipsnis

Komisijos sprendimų paaiškinimai

Pasitaręs su Pirmininkų sueiga, Parlamento pirmininkas gali pakviesti Komisijos pirmininką, atsakingą už ryšius su Europos Parlamentu Komisijos narį, arba pagal susitarimą kitą Komisijos

narių padaryti pareiškimą Parlamente po kiekvieno Komisijos posėdžio ir paaiškinti pagrindinius priimtus sprendimus. Po pareiškimo vyksta ne trumpesnė kaip trisdešimties minučių diskusija, kurios metu Parlamento nariai gali pateikti trumpus ir glaustus klausimus.

125 straipsnis

Audito Rūmų pareiškimai

1. Dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo ar dėl Parlamento veiklos biudžeto priežiūros srityje Audito Rūmų pirmininkas gali būti pakviestas pakomentuoti pastabas, pateiktas Audito Rūmų metiniame pranešime, specialiosiose ataskaitose ar nuomonėse arba paaiškinti Audito Rūmų darbo programą.
2. Parlamentas gali nuspręsti surengti atskirą diskusiją bet kuriuo klausimu, iškelto tokiuose pareiškimuose, dalyvaujant Komisijos ir Tarybos atstovams, ypač jei buvo pranešta apie pažeidimus finansų valdymo srityje.

126 straipsnis

Europos Centrinio Banko pareiškimai

1. Europos Centrinio Banko pirmininkas Parlamentui pristato banko metinį pranešimą apie Europos centrinių bankų sistemos veiklą ir praėjusių bei einamųjų metų pinigų politiką.
2. Po šio pristatymo vyksta bendroji diskusija.
3. Europos Centrinio Banko pirmininkas ne mažiau kaip keturis kartus per metus kviečiamas atvykti į atsakingo komiteto posėdžius padaryti pareiškimą ir atsakyti į klausimus.
4. Europos Centrinio Banko vykdomosios valdybos pirmininkas, pirmininko pavaduotojas ir kiti nariai kviečiami atvykti ir į papildomus posėdžius, jiems patiems ar Parlamentui paprašius.
5. Posėdžių pagal 3 ir 4 dalis stenograma parengiama oficialiosiomis kalbomis.

127 straipsnis

Rekomendacijos dėl bendrų ekonominės politikos gairių

1. Komisijos rekomendacijos dėl valstybių narių ir Sąjungos ekonominės politikos bendrų gairių pateikiamos atsakingam komitetui, kuris parengia pranešimą ir jį pateikia Parlamentui.
2. Taryba kviečiama informuoti Parlamentą apie savo rekomendacijas ir Europos Vadovų Tarybos priimtą poziciją.

3 SKYRIUS

PARLAMENTO KLAUSIMAI

128 straipsnis

Klausimai, į kuriuos atsakoma žodžiu ir dėl kurių diskutuojama

1. Klausimus Tarybai ar Komisijai su prašymu įrašyti juos į Parlamento darbotvarkę gali pateikti komitetas, frakcija ar ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių.

Šie klausimai raštu pateikiami Parlamento pirmininkui, kuris juos nedelsiant perduoda Pirmininkų sueigai.

Pirmininkų sueiga nusprendžia, ar šie klausimai įrašomi į darbotvarkę ir kokia eilės tvarka. Klausimai, kurie per tris mėnesius nuo jų pateikimo neįrašomi į Parlamento darbotvarkę, anuluojami.

2. Komisijai skirti klausimai turi būti perduoti šiai institucijai ne vėliau kaip prieš savaitę iki plenarinio posėdžio, į kurio darbotvarkę jie įrašomi. Klausimai Tarybai turi būti perduoti ne vėliau kaip prieš tris savaites iki minėtos datos.

3. Jei klausimai yra susiję su sritimis, numatytomis Europos Sąjungos sutarties 42 straipsnyje, šio straipsnio 2 dalyje nurodytas terminas netaikomas. Taryba turi pateikti atsakymą per tokį terminą, kad Parlamentas būtų tinkamai informuotas.

4. Vienam klausimo teikėjui suteikiamos penkios minutės klausimui pateikti. Atsako vienas atitinkamos institucijos narys.

Klausimo teikėjas gali pasinaudoti visu minėtu kalbėjimui skirtu laiku.

5. 123 straipsnio 2–5 dalys taikomos *mutatis mutandis*.

129 straipsnis

Klausimų valanda

1. 90 minučių trukmės klausimų Komisijai valanda viena ar daugiau konkrečių horizontaliųjų temų, dėl kurių Pirmininkų sueiga priima sprendimą likus mėnesiui iki mėnesinės sesijos pradžios, rengiama per kiekvieną Parlamento mėnesinę sesiją.

2. Pirmininkų sueigos pakviestų dalyvauti Komisijos narių atsakomybės sritis turi būti susijusi su konkrečia horizontaliąja tema ar temomis, dėl kurių jiems pateikiami klausimai. Vienos Parlamento mėnesinės sesijos metu klausimų valandoje gali dalyvauti du Komisijos nariai numatant galimybę leisti dalyvauti trečiam Komisijos nariui, atsižvelgiant į konkrečią klausimų valandai pasirinktą horizontaliąją temą ar temas.

3. Klausimų valanda organizuojama naudojant formų traukimo sistemą, kuri išsamiai reglamentuojama šių Darbo tvarkos taisyklių priede¹⁷.

4. Pagal Pirmininkų sueigos išdėstytas gaires atskiri laiko tarpai gali būti skirti pateikti klausimams Tarybai, Komisijos pirmininkui, Komisijos pirmininko pavaduotojui ir Sąjungos vyriausiajam įgaliotiniui užsienio reikalams ir saugumo politikai ir euro grupės pirmininkui.

130 straipsnis

Klausimai, į kuriuos atsakoma raštu

1. Kiekvienas Parlamento narys pagal Darbo tvarkos taisyklių priede išdėstytus kriterijus gali pateikti klausimų Europos Vadovų Tarybos pirmininkui, Tarybai, Komisijai arba Komisijos pirmininko pavaduotojui ir Sąjungos vyriausiajam įgaliotiniui užsienio reikalams ir saugumo politikai, į kuriuos atsakoma raštu. Už tokių klausimų turinį atsako tik jų teikėjai.

2. Klausimai pateikiami Parlamento pirmininkui. Kai kyla abejonių dėl klausimo priimtumo, sprendžia Parlamento pirmininkas. Parlamento pirmininko sprendimas grindžiamas ne tik 1 dalyje nurodyto priedo nuostatomis, bet ir apskritai Darbo tvarkos taisyklių nuostatomis. Klausimo teikėjui pranešama apie Parlamento pirmininko sprendimą.

3. Klausimai pateikiami elektronine forma. Kiekvienas narys per mėnesį gali pateikti ne

¹⁷ Žr. II priedą.

daugiau kaip penkis klausimus.

Išimtiniais atvejais papildomi klausimai gali būti pateikiami popierine forma; popierinį dokumentą pateikia ir asmeniškai pasirašo susijęs Parlamento narys atitinkamoje sekretoriato tarnyboje.

Pasibaigus vienerių metų laikotarpiui nuo aštuntosios Parlamento kadencijos pradžios Pirmininkų sueiga įvertina papildomų klausimų teikimo tvarką.

Formuluotė „išimtiniais atvejais“ turi būti suprantama taip, kad papildomus klausimus būtina pateikti skubiai ir negalima laukti, kol tokį klausimą bus galima pateikti kitą mėnesį. Be to, pagal 3 dalies antrą pastraipą pateikiamų klausimų skaičius neturi viršyti nustatytos penkių klausimų per mėnesį kvotos.

4. Jei per nustatytą terminą į pateiktą klausimą negaunama atsakymo, klausimo teikėjo prašymu šis klausimas įrašomas į artimiausio atsakingo komiteto posėdžio darbotvarkę. *Mutatis mutandis* taikomas 129 straipsnis.

Komiteto pirmininkas, kuriam pagal 206 straipsnio 1 dalį suteikiami įgaliojimai sušaukti komiteto posėdį, turi priimti sprendimą dėl posėdžio, į kurį kviečia, darbotvarkės projekto, siekdamas tinkamai organizuoti darbus. Šia prerogatyva nepažeidžiama 130 straipsnio 4 dalyje numatyta pareiga įrašyti klausimą raštu, jo teikėjo prašymu, į artimiausio komiteto posėdžio darbotvarkės projektą. Vis dėlto pirmininkas, atsižvelgdamas į politinius prioritetus, gali savo nuožiūra pasiūlyti posėdžio darbo tvarką ir procedūros eigą (pvz., taikyti procedūrą be diskusijų, po kurios galėtų būti tvirtinamas sprendimas dėl tolesnių veiksmų, arba prireikus rekomenduoti klausimo svarstymą atidėti vėlesniam posėdžiui).

5. Atsakymai į klausimus, į kuriuos būtina atsakyti nedelsiant ir kurių nereikia išsamiai tirti (prioritetiniai klausimai), pateikiami per tris savaites nuo jų perdavimo adresatams dienos. Kiekvienas Parlamento narys per mėnesį gali pateikti po vieną prioritetinį klausimą.

Į kitus (neprioritetinius) klausimus atsakoma per šešias savaites nuo jų perdavimo adresatams dienos.

6. Klausimai ir atsakymai skelbiami Parlamento interneto svetainėje.

131 straipsnis

Klausimai Europos Centriniam Bankui, į kuriuos atsakoma raštu

1. Kiekvienas Parlamento narys pagal Darbo tvarkos taisyklių priede išdėstytus kriterijus per mėnesį gali pateikti Europos Centriniam Bankui ne daugiau kaip šešis klausimus, į kuriuos atsakoma raštu¹⁸. Už tokių klausimų turinį atsako tik jų teikėjai.

2. Tokie klausimai pateikiami raštu atsakingo komiteto pirmininkui, kuris praneša apie juos Europos Centriniam Bankui. Kai kyla abejonių dėl klausimo priimtumo, sprendžia komiteto pirmininkas. Klausimo teikėjui pranešama apie komiteto pirmininko sprendimą.

3. Klausimai ir atsakymai skelbiami Parlamento interneto svetainėje.

4. Klausimas, į kurį negaunama atsakymo iki nustatytos datos, jo teikėjo prašymu įrašomas į atsakingo komiteto artimiausio posėdžio, kuriame dalyvaus Europos Centrinio Banko pirmininkas, darbotvarkę.

¹⁸ Žr. III priedą.

4 SKYRIUS

KITŲ INSTITUCIJŲ PRANEŠIMAI

132 straipsnis

Metiniai pranešimai ir kiti kitų institucijų pranešimai

1. Metiniai pranešimai ir kiti kitų institucijų pranešimai, dėl kurių, remiantis Sutartimis, būtina konsultuotis su Europos Parlamentu arba, remiantis kitais teisės aktais, reikalinga Europos Parlamento nuomonė, pristatomi pateikiant pranešimą plenariniame posėdyje.
2. Metiniai pranešimai ir kiti kitų institucijų pranešimai, kuriems netaikoma šio straipsnio 1 dalis, perduodami atsakingam komitetui, kuris gali pasiūlyti parengti pranešimą remiantis 52 straipsniu.

5 SKYRIUS

REZOLIUCIJOS IR REKOMENDACIJOS

133 straipsnis

Pasiūlymai dėl rezoliucijų

1. Kiekvienas Parlamento narys gali pateikti pasiūlymą dėl rezoliucijos Europos Sąjungos veiklos sričiai priklausančio klausimu.

Pasiūlymas negali būti ilgesnis kaip 200 žodžių.

2. Atsakingas komitetas nusprendžia, kokią procedūrą taikyti.

Jis gali sujungti šį pasiūlymą dėl rezoliucijos su kitais pasiūlymais dėl rezoliucijų ar pranešimais.

Jis gali priimti nuomonę ir išdėstyti ją laiške.

Jis gali nuspręsti parengti pranešimą pagal 52 straipsnį.

3. Pasiūlymo dėl rezoliucijos autoriams pranešama apie komiteto ir Pirmininkų sueigos sprendimus.

4. Pranešime pateikiamas pasiūlymo dėl rezoliucijos tekstas.

5. Kitoms Europos Sąjungos institucijoms adresuotas ir laiško forma išdėstytas nuomones perduoda Parlamento pirmininkas.

6. Pagal 123 straipsnio 2 dalį, 128 straipsnio 5 dalį ar 135 straipsnio 2 dalį pateikto pasiūlymo dėl rezoliucijos autorius arba autoriai gali jį atšaukti iki galutinio balsavimo.

7. Pagal šio straipsnio 1 dalį pateikto pasiūlymo dėl rezoliucijos autorius, autoriai ar pirmas jį pasirašęs asmuo gali jį atšaukti, kol atsakingas komitetas pagal šio straipsnio 2 dalį nepriima sprendimo parengti pranešimą.

Kai komitetas nusprendžia parengti pranešimą, tik jis pats gali atšaukti pasiūlymą iki galutinio balsavimo.

8. Frakcija, komitetas ar tiek pat Parlamento narių, kiek reikia pasiūlymui dėl rezoliucijos pateikti, gali perimti atšauktą pasiūlymą ir vėl iš karto jį pateikti.

Komitetai turi užtikrinti, kad dėl pasiūlymų dėl rezoliucijų, pateiktų pagal šį straipsnį ir atitinkančių išdėstytus reikalavimus, būtų imtasi tolesnių veiksmų ir kad jie būtų tinkamai nurodyti galutiniuose dokumentuose.

134 straipsnis

Rekomendacijos Tarybai

1. Frakcija arba ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių gali pateikti pasiūlymą dėl rekomendacijos Tarybai dėl klausimų, kuriuos reglamentuoja Europos Sąjungos sutarties V antraštinė dalis, arba jei su Parlamentu nebuvo konsultuotasi dėl tarptautinio susitarimo, kaip numatyta Darbo tvarkos taisyklių 108 ir 109 straipsniuose.

2. Tokie pasiūlymai perduodami nagrinėti atsakingam komitetui.

Reikalui esant, komitetas perduoda šį klausimą Parlamentui, remdamasis šiose Darbo tvarkos taisyklėse išdėstytais procedūromis.

3. Atsakingo komiteto parengtame pranešime Parlamentui pateikiamas pasiūlymas dėl rekomendacijos Tarybai kartu su trumpa aiškinamąja dalimi ir, reikalui esant, komitetų, su kuriais buvo konsultuotasi, nuomonėmis.

Taikant šią dalį išankstinis Pirmininkų sueigos leidimas nereikalingas.

4. Taikomos 113 straipsnio nuostatos.

135 straipsnis

Diskusijos dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimo atveju

1. Komitetas, tarpparlamentinė delegacija, frakcija ar ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių gali raštu prašyti Parlamento pirmininko surengti diskusiją dėl svarbių žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimo atveju (149 straipsnio 3 dalis).

2. Remdamasi 1 dalyje minėtais prašymais ir vadovaudamasi IV priedo nuostatomis, Pirmininkų sueiga sudaro sąrašą klausimų, kurie turėtų būti įrašomi į galutinį darbotvarkės projektą kitai diskusijai dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimo atveju. Į darbotvarkę negalima įrašyti daugiau kaip trijų klausimų, įskaitant potemius.

Remdamasis 152 straipsnio nuostatomis, Parlamentas gali nuspręsti nenagrinėti į darbotvarkę įrašyto klausimo ir pakeisti jį kitu, nenumatytu klausimu. Pasiūlymai dėl rezoliucijų dėl pasirinktų klausimų pateikiami vėliausiai iki tos dienos vakaro, kada tvirtinama darbotvarkė. Parlamento pirmininkas nustato tikslų terminą, iki kada galima pateikti tokius pasiūlymus dėl rezoliucijų.

3. Visas frakcijų ar nepriklausomų narių kalbėjimo laikas paskirstomas remiantis 162 straipsnio 4 ir 5 dalyse nustatyta tvarka ir suteikiamas per diskusijas, kurios negali viršyti 60 minučių per vieną Parlamento mėnesinę sesiją.

Laikas, kurio lieka po pasiūlymų dėl rezoliucijų pristatymo, balsavimo dėl jų ir galimų Komisijos bei Tarybos atstovų kalbų, paskirstomas frakcijoms ir nepriklausomiems nariams.

4. Iš karto po diskusijų vyksta balsavimas. 183 straipsnis netaikomas.

Parlamento pirmininko ir Pirmininkų sueigos sprendimu balsavimas pagal šį straipsnį gali būti bendras.

5. Jei dėl to paties klausimo pateikta du ar daugiau pasiūlymų dėl rezoliucijų, taikoma 123

straipsnio 4 dalyje išdėstyta procedūra.

6. Parlamento pirmininkas ir frakcijų pirmininkai gali nuspręsti, kad pasiūlymas dėl rezoliucijos būtų pateiktas balsavimui be diskusijų. Tokiam sprendimui reikia vieningo visų frakcijų pirmininkų pritarimo.

187, 188 ir 190 straipsnių nuostatos netaikomos pasiūlymams dėl rezoliucijų, įrašytiems į darbotvarkę diskusijai dėl žmogaus teisių, teisinės valstybės ir demokratijos principų pažeidimo atvejų.

Pasiūlymai dėl rezoliucijų diskusijoms dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimo atvejų pateikiami tik po to, kai patvirtinamas svarstytinų klausimų sąrašas. Pasiūlymai dėl rezoliucijų, kurie lieka nenagrinėti diskusijoms skirtu laiku, yra anuliuojami. Ta pati tvarka taikoma ir tiems pasiūlymams dėl rezoliucijų, dėl kurių yra nepasiektas pagal 168 straipsnio 3 dalį reikalaujamas kvorumas. Parlamento nariai turi teisę dar kartą pateikti tuos pačius pasiūlymus nagrinėti komitetuose pagal 133 straipsnį arba per kitos Parlamento mėnesinės sesijos diskusijas dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimo atvejų.

Klausimas negali būti įrašytas į darbotvarkę diskusijoms dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimo atvejų, jei jis jau yra įrašytas į tos mėnesinės sesijos darbotvarkę.

Jokia Darbo tvarkos taisyklių nuostata nesuteikia teisės rengti bendrų diskusijų dėl pasiūlymo dėl rezoliucijos, pateikto pagal 2 dalies antros pastraipos nuostatas, ir dėl komiteto pranešimo tuo pačiu klausimu.

* * *

Kai pagal 168 straipsnio 3 dalį prašoma nustatyti, ar yra kvorumas, šis prašymas taikomas tik tam pasiūlymui dėl rezoliucijos, kuris pateikiamas balsavimui, ir netaikomas kitiems pasiūlymams.

136 straipsnis

Rašytiniai pareiškimai

1. Ne mažiau kaip dešimt Parlamento narių, priklausančių ne mažiau kaip trimis frakcijoms, gali raštu pateikti ne ilgesnį kaip 200 žodžių pareiškimą, susijusį išimtinai su Europos Sąjungos kompetencijai priklausančiais klausimais. Tokio pareiškimo turinys turi atitikti pareiškimui nustatytus reikalavimus. Jame jokiu būdu negali būti raginama imtis teisėkūros veiksmų, negali būti sprendimų tokiais klausimais, kuriems spręsti Darbo tvarkos taisyklėse nustatytos konkrečios procedūros ir įgaliojimai, ir negali būti svarstomos temos, susijusios su Parlamente vykdomomis procedūromis.

2. Parlamento pirmininkas, vadovaudamasis 1 dalimi, kiekvienu konkrečiu atveju priima motyvuotą sprendimą dėl leidimo toliau veikti. Rašytiniai pareiškimai skelbiami oficialiosiomis kalbomis Parlamento interneto svetainėje ir elektroniniu būdu išplatunami visiems Parlamento nariams. Kartu su pasirašiusiųjų pavardėmis jie yra įrašomi į elektroninį registrą. Šis registras yra viešas ir prieinamas Parlamento interneto svetainėje. Spausdintinės rašytinių pareiškimų kopijos su pasirašiusiųjų pavardėmis taip pat bus saugomos Parlamento pirmininko.

3. Bet kuris Parlamento narys gali pasirašyti po pareiškimu, įrašytu į elektroninį registrą. Jį galima atsiimti bet kuriuo metu, kol nesibaigė trijų mėnesių laikotarpis nuo pareiškimo įtraukimo į registrą dienos. Tokio atsiėmimo atveju atitinkamam Parlamento nariui dar kartą pasirašyti po pareiškimu neleidžiama.

4. Jei pasibaigus trijų mėnesių nuo pareiškimo įtraukimo į registrą laikotarpiui po juo pasirašo dauguma visų Parlamento narių, Parlamento pirmininkas apie tai praneša Parlamentui. Neįpareigojant Parlamento, pareiškimas su pasirašiusiųjų pavardėmis paskelbiamas protokole.

5. Parlamento mėnesinės sesijos pabaigoje procedūra baigiama perduodant pareiškimą kartu su pasirašiusiųjų pavardėmis adresatams.

6. Jei institucija, kuriai adresuojamas priimtas pareiškimas, per tris mėnesius nuo šio pareiškimo gavimo dienos neinformuoja Parlamento apie tolesnius veiksmus, kurių ketinama imtis, vieno iš pareiškimo autorių prašymu atitinkamas klausimas įtraukiamas į atsakingo komiteto kito posėdžio darbotvarkę.

7. Rašytinis pareiškimas, kuris registre yra ilgiau kaip tris mėnesius ir po kuriuo nepasirašo ne mažiau kaip pusė visų Parlamento narių, anuliuojamas be galimybės pratęsti šį trijų mėnesių laikotarpį.

137 straipsnis

Konsultacijos su Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetu

1. Kai Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo yra numatyta, kad turi būti konsultuojamasi su Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetu, Parlamento pirmininkas pradeda konsultavimosi procedūrą ir apie tai praneša Parlamentui.

2. Komitetas gali prašyti Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto konsultacijos dėl bendro pobūdžio ar specialių klausimų.

Komitetas nurodo terminą Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui pateikti savo nuomonę.

Prašymą kreiptis į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetą dėl konsultacijos Parlamentą tvirtina be diskusijų.

3. Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto pateiktos nuomonės perduodamos atsakingam komitetui.

138 straipsnis

Konsultacijos su Regionų komitetu

1. Kai Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo yra numatyta, kad turi būti konsultuojamasi su Regionų komitetu, Parlamento pirmininkas pradeda konsultavimosi procedūrą ir apie tai praneša Parlamentui.

2. Komitetas gali paprašyti Regionų komiteto konsultacijos dėl bendro pobūdžio ar specialių klausimų.

Komitetas nustato terminą Regionų komitetui pateikti savo nuomonę.

Prašymą kreiptis į Regionų komitetą dėl konsultacijos Parlamentą tvirtina be diskusijų.

3. Regionų komiteto pateiktos nuomonės perduodamos atsakingam komitetui.

139 straipsnis

Prašymai Europos agentūroms

1. Tais atvejais, kai Parlamentą turi teisę pateikti prašymą Europos agentūrai, kiekvienas

Parlamento narys gali raštu pateikti tokį prašymą Parlamento pirmininkui. Tokie prašymai turi būti susiję su atitinkamos agentūros kompetencija, prie jų pridedama bendra informacija, paaiškinanti klausimo esmę ir Sąjungos interesą.

2. Pasikonsultavęs su atsakingu komitetu, Parlamento pirmininkas perduoda prašymą agentūrai arba imasi kitų tinkamų veiksmų. Apie tai nedelsiant informuojamas prašymą pateikęs Parlamento narys. Visuose prašymuose, kuriuos Parlamento pirmininkas nusiunčia agentūrai, nurodomas atsakymo terminas.

3. Jei agentūra mano negalinti atsakyti į prašymą, kaip jis yra suformuluotas, ar siekia, kad jis būtų pakeistas, ji apie tai nedelsiant informuoja Parlamento pirmininką, kuris imasi atitinkamų veiksmų, jei reikia, pasikonsultavęs su atsakingu komitetu.

6 SKYRIUS

TARPINSTITUCINIAI SUSITARIMAI

140 straipsnis

Tarpinstituciniai susitarimai

1. Parlamentas gali sudaryti susitarimus su kitomis institucijomis dėl Sutarčių taikymo, procedūrų tobulinimo ar jų patikslinimo.

Tokie susitarimai gali būti sudaryti įvairiomis formomis: bendrų deklaracijų, pasikeitimų laiškais, elgesio kodeksų ar kitų atitinkamų dokumentų forma. Šiuos susitarimus pasirašo Parlamento pirmininkas po to, kai juos išnagrinėja už konstitucinius reikalus atsakingas komitetas ir kai jiems pritaria Parlamentas. Informavimo tikslais jie gali būti pridėti prie Darbo tvarkos taisyklių.

2. Kai tokiais susitarimais numatoma keisti esamas procedūrines teises ar pareigas arba kurti naujas procedūrines teises ar pareigas Parlamento nariams ar jo organams, arba kitaip keisti ar aiškinti Darbo tvarkos taisykles, prieš pasirašymą jie perduodami nagrinėti atsakingam komitetui pagal 226 straipsnio 2–6 dalis.

7 SKYRIUS

KREIPIMAIŠI Į EUROPOS SĄJUNGOS TEISINGUMO TEISMĄ

141 straipsnis

Bylos Europos Sąjungos Teisingumo Teisme

1. Parlamentas, iki sutartyse ir Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statute nurodytų terminų Europos Sąjungos institucijoms ir fiziniams ar juridiniams asmenims pareikšti ieškinius, išnagrinėja Sąjungos teisės aktus ir įgyvendinimo priemones, kad įsitikintų, jog Sutarčių nuostatos, ypač susijusios su Parlamento teisėmis, buvo tinkamai įgyvendintos.

2. Atsakingas komitetas prireikus pateikia Parlamentui pranešimą žodžiu, kai mano, kad buvo pažeistos Sąjungos teisės.

3. Parlamento pirmininkas, vadovaudamasis atsakingo komiteto rekomendacija, Parlamento vardu pateikia ieškinį Teisingumo Teisme.

Kitos mėnesinės sesijos pradžioje plenarinio posėdžio metu jis gali pasiūlyti Parlamentui balsuoti dėl sprendimo paremti ieškinį. Jei plenariniame posėdyje dalyvaujantys Parlamento nariai šiam ieškiniui nepitaria balsavusiųjų dauguma, Parlamento pirmininkas ieškinį atsiima.

Jei Parlamento pirmininkas pateikia ieškinį nepaisydamas priešingos atsakingo komiteto rekomendacijos, kitos mėnesinės sesijos pradžioje jis plenarinio posėdžio metu siūlo Parlamentui balsuoti dėl sprendimo paremti ieškinį.

4. Parlamento pirmininkas, pasikonsultavęs su atsakingu komitetu, Parlamento vardu pateikia samprotavimus arba nusprendžia įstoti į Teisme nagrinėjamą bylą.

Jeigu Parlamento pirmininkas ketina nukrypti nuo atsakingo komiteto rekomendacijos, jis, nurodydamas priežastis, apie tai praneša atitinkamam komitetui ir klausimą perduoda Pirmininkų sueigai.

Jeigu Pirmininkų sueiga laikosi nuomonės, kad Parlamentas išskirtiniu atveju neturėtų pateikti samprotavimų ar įstoti į Europos Sąjungos Teisingumo Teisme nagrinėjamą bylą dėl Parlamento akto teisėtumo, klausimas nedelsiant keliamas per plenarinį posėdį.

Skubiais atvejais, siekiant laikytis atitinkamo teismo nustatytų terminų, Parlamento pirmininkas gali imtis atsargumo priemonių. Tokiais atvejais, šioje dalyje nurodoma procedūra taikoma iš karto, kai tik atsiranda galimybė.

Darbo tvarkos taisyklėse nėra nuostatos, pagal kurią skubos atvejais atsakingas komitetas negalėtų priimti sprendimo dėl procedūrinės tvarkos, kuri turėtų būti taikoma siekiant laiku perduoti jo rekomendaciją.

Darbo tvarkos taisyklių 108 straipsnio 6 dalyje nustatyta atskira procedūra priimant Parlamento sprendimą, susijusį su naudojimu savo teise pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 218 straipsnio 11 dalį paprašyti Teisingumo Teismo nuomonės dėl tarptautinio susitarimo atitikties Sutartims. Ši nuostata yra lex specialis ir pakeičia bendrąją tvarką, nustatytą 141 straipsnyje.

Tais atvejais, kai Parlamentas naudojasi savo teisėmis kreiptis į Europos Sąjungos Teisingumo Teismą ir svarstomam teisės aktui netaikomas 141 straipsnis, šiame straipsnyje numatyta procedūra taikoma pagal analogiją.

VI ANTRAŠTINĖ DALIS

RYŠIAI SU NACIONALINIAIS PARLAMENTAIS

142 straipsnis

Keitimasis informacija, bendravimas ir abipusė pagalba

1. Parlamentas reguliariai informuoja valstybių narių nacionalinius parlamentus apie savo veiklą.

2. Dėl to, kaip organizuoti ir skatinti veiksmingą ir nuolatinį tarpparlamentinį bendradarbiavimą Sąjungoje pagal Protokolo dėl nacionalinių parlamentų vaidmens Europos Sąjungoje 9 straipsnį, deramasi vadovaujantis Pirmininkų sueigos suteiktais įgaliojimais ir pasitarus su Komitetų pirmininkų sueiga.

Visus susitarimus šiais klausimais Parlamentas tvirtina 140 straipsnyje numatyta tvarka.

3. Komitetas gali komitetų lygmeniu tiesiogiai pradėti dialogą su nacionaliniais parlamentais, neviršydamas šiam tikslui skirtų biudžeto asignavimų. Ši veikla gali apimti bendradarbiavimą parengiamuoju teisėkūros procedūros etapu ir pasibaigus teisėkūros procedūrai.

4. Bet koks nacionalinio parlamento Europos Parlamentui oficialiai perduodamas dokumentas, susijęs su Sąjungos lygmeniu vykdoma teisėkūros procedūra, siunčiamas komitetui, atsakingam už atitinkamame dokumente nagrinėjamą sritį.

5. Pirmininkų sueiga gali suteikti Parlamento pirmininkui įgaliojimus tartis dėl abipusių paslaugų su nacionaliniais valstybių narių parlamentais ir siūlyti bet kokią kitą priemonę, galinčią palengvinti bendravimą su nacionaliniais parlamentais.

143 straipsnis

Europos reikalų komitetų konferencija (COSAC)

1. Parlamento pirmininko siūlymu Pirmininkų sueiga skiria savo delegacijos narius į COSAC ir gali jiems suteikti įgaliojimus. Delegacijai vadovauja Europos Parlamento pirmininko pavaduotojas, atsakingas už ryšių su nacionaliniais parlamentais palaikymą, ir komiteto, atsakingo už institucinius klausimus, pirmininkas.

2. Kiti delegacijos nariai parenkami atsižvelgiant į COSAC posėdžio metu svarstomą sritį ir, kiek įmanoma, įtraukiami už atitinkamas sritis atsakingų komitetų atstovai. Po kiekvieno posėdžio delegacija pateikia pranešimą.

3. Tinkamai atsižvelgiama į Parlamento bendrą politinę pusiausvyrą.

144 straipsnis

Parlamentų konferencijos

Pirmininkų sueiga skiria Parlamento delegacijos narius į visas konferencijas ar kitus analogiškus organus, kuriuose dalyvauja parlamentų atstovai, ir suteikia savo delegacijai įgaliojimus pagal atitinkamas Parlamento rezoliucijas. Delegacija išsirenka savo pirmininką ir, jei reikia, vieną ar daugiau pirmininko pavaduotojų.

VII ANTRAŠTINĖ DALIS

SESIJOS

1 SKYRIUS

PARLAMENTO SESIJOS

145 straipsnis

Parlamento kadencija, sesijos, mėnesinės sesijos, plenariniai posėdžiai

1. Parlamento kadencijos trukmė yra tokia pati kaip 1976 m. rugsėjo 20 d. Akte numatyta Parlamento nario kadencijos trukmė.
2. Sesija trunka vienerius metus, kaip numatyta pirmiau minėtame Akte ir Sutartyse.
3. Mėnesinė sesija yra Parlamento susirinkimas, paprastai vykstantis kiekvieną mėnesį. Ji susideda iš kiekvieną dieną vykstančių plenarinių posėdžių.

Tą pačią dieną vykstantys Parlamento plenariniai posėdžiai yra laikomi vienu plenariniu posėdžiu.

146 straipsnis

Parlamento sušaukimas

1. Parlamentas be atskiro kvietimo susirenka kiekvienų metų antrą kovo antradienį ir pats nusprendžia dėl sesijos pertraukų trukmės.
2. Be to, Parlamentas be atskiro kvietimo susirenka pirmą antradienį praėjus mėnesiui nuo 1976 m. rugsėjo 20 d. Akto 10 straipsnio 1 dalyje numatyto laikotarpio pabaigos.
3. Pirmininkų sueiga gali keisti pertraukų trukmę, patvirtintą vadovaujantis šio straipsnio 1 dalimi, priimdama pagrįstą sprendimą likus ne mažiau kaip penkiolikai dienų iki pirmiau Parlamento nustatytos datos pradėti mėnesinę sesiją; ši data negali būti nukelta daugiau kaip penkiolika dienų.
4. Išimties tvarka Parlamento narių daugumos arba Komisijos ar Tarybos prašymu Parlamento pirmininkas, pasikonsultavęs su Pirmininkų sueiga, sušaukia Parlamentą.

Be to, Parlamento pirmininkas, pritarus Pirmininkų sueigai, išimties tvarka gali sušaukti Parlamentą skubos atveju.

147 straipsnis

Plenarinių posėdžių vieta

1. Parlamento plenariniai posėdžiai ir jo komitetų posėdžiai vyksta Sutartyse nustatyta tvarka.

Siūlymams dėl papildomų mėnesinių sesijų Briuselyje ir bet kokiems jų pakeitimams pakanka balsavusiųjų narių daugumos.

2. Kiekvienas komitetas gali nuspręsti paprašyti, kad vienas ar keli posėdžiai vyktų kitoje vietoje. Motyvuotas prašymas perduodamas Parlamento pirmininkui, kuris jį pateikia Biurui. Skubos atveju Parlamento pirmininkas gali pats priimti sprendimą. Jei Biuras ar Parlamento pirmininkas atmeta prašymą, turi būti pateiktos atmetimo priežastys.

148 straipsnis

Dalyvavimas plenariniuose posėdžiuose

1. Kiekvieno plenarinio posėdžio metu Parlamento nariai pasirašo dalyvių sąrašė.
2. Parlamento narių, pasirašiusių dalyvių sąrašė, pavardės įrašomos į kiekvieno plenarinio posėdžio protokolą pažymint „dalyvavo“. Parlamento narių, kuriems nedalyvauti leido Parlamento pirmininkas, pavardės įrašomos į kiekvieno plenarinio posėdžio protokolą pažymint „leista nedalyvauti“.

2 SKYRIUS

PARLAMENTO DARBO TVARKA

149 straipsnis

Darbotvarkės projektas

1. Prieš kiekvieną Parlamento mėnesinę sesiją Pirmininkų sueiga parengia darbotvarkės projektą, remdamasi Komitetų pirmininkų sueigos rekomendacijomis bei atsižvelgdama į suderintą Komisijos darbo programą, nurodytą 37 straipsnyje.

Parlamento pirmininko kvietimu Tarybos ir Komisijos atstovai gali dalyvauti Pirmininkų sueigoje svarstant darbotvarkės projektą.

2. Darbotvarkės projekte gali būti nurodytas balsavimo dėl tam tikrų svarstytinų klausimų laikas.
3. Darbotvarkės projekte gali būti skirta laiko 135 straipsnyje nurodytoms vienai ar dviems, iš viso ne ilgiau kaip 60 minučių trunkančioms, diskusijoms dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimo atvejų.
4. Galutinis darbotvarkės projektas Parlamento nariams išdalijamas vėliausiai prieš tris valandas iki mėnesinės sesijos pradžios.

150 straipsnis

Plenarinių posėdžių procedūra be diskusijų ir be pakeitimų

1. Visi komitete priimti pasiūlymai dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų (per pirmąjį svarstymą) ar ne teisėkūros pasiūlymai dėl rezoliucijų, jei prieš juos balsavo mažiau negu viena dešimtoji komiteto narių, įrašomi į Parlamento darbotvarkės projektą balsuoti be pakeitimų.

Dėl tokio klausimo balsuojama vieną kartą, išskyrus jeigu prieš parengiant galutinį darbotvarkės projektą frakcija arba atskiri Parlamento nariai, kartu sudarantys vieną dešimtąją visų Parlamento narių, raštu paprašo leisti pateikti pakeitimus. Tokiu atveju Parlamento pirmininkas nustato pakeitimų pateikimo terminą.

2. Dėl klausimų, įrašytų į galutinį darbotvarkės projektą balsuoti be pakeitimų, nediskutuojama, jeigu tvirtindamas darbotvarkę mėnesinės sesijos pradžioje Parlamentas nenusprendžia kitaip, remdamasis Pirmininkų sueigos pasiūlymu arba frakcijos ar ne mažiau kaip keturiasdešimties Parlamento narių prašymu.

3. Rengdama galutinę mėnesinės sesijos darbotvarkę, Pirmininkų sueiga gali siūlyti įrašyti ir kitus klausimus be pakeitimų ar be diskusijų. Parlamentas, tvirtindamas darbotvarkę, negali priimti tokių pasiūlymų, jei likus ne mažiau kaip valandai iki mėnesinės sesijos pradžios frakcija arba ne

mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių dėl jų pateikia prieštaravimų raštu.

4. Jei dėl klausimo nediskutuojama, pranešėjas ar atsakingo komiteto pirmininkas prieš pat balsavimą gali padaryti ne ilgiau kaip dvi minutes trunkantį pareiškimą.

151 straipsnis

Trumpas pristatymas

Pranešėjo prašymu ar Pirmininkų sueigos siūlymu Parlamentas taip pat gali nuspręsti, kad klausimą, dėl kurio nereikia išsamiai diskutuoti, per plenarinį posėdį trumpai pristatys pranešėjas. Tokiu atveju Komisija gali pateikti savo atsakymą, po kurio vyks iki dešimties minučių trukmės diskusijos, kurių metu Parlamento pirmininkas gali iki vienos minutės suteikti Parlamento pirmininko pastebėtam žodžio prašančiam Parlamento nariui.

152 straipsnis

Darbotvarkės priėmimas ir jos keitimas

1. Kiekvienos mėnesinės sesijos pradžioje Parlamentas priima sprendimą dėl galutinio darbotvarkės projekto. Pasiūlymus iš dalies keisti darbotvarkę gali teikti komitetai, frakcijos arba ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių. Visus pasiūlymus dėl darbotvarkės pakeitimų Parlamento pirmininkas turi gauti ne vėliau kaip prieš valandą iki mėnesinės sesijos pradžios. Parlamento pirmininkas gali suteikti žodį pasiūlymo autoriui, vienam pasiūlymui pritariančiam ir vienam pasiūlymui nepritariančiam kalbėtojui. Kiekviena kalba trunka ne ilgiau kaip vieną minutę.

2. Patvirtinus darbotvarkę, jokie jos pakeitimai negalimi, išskyrus Darbo tvarkos taisyklių 154 ir 187–191 straipsniuose numatytais atvejais arba remiantis Parlamento pirmininko pasiūlymu.

Jei procedūrinis pasiūlymas iš dalies keisti darbotvarkę yra atmetamas, jis negali būti vėl pateiktas tos pačios mėnesinės sesijos metu.

3. Baigiantis plenariniam posėdžiui, Parlamento pirmininkas paskelbia kito plenarinio posėdžio datą, laiką ir jo darbotvarkę.

153 straipsnis

Neeilinės diskusijos

1. Frakcija arba ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių gali prašyti į Parlamento darbotvarkę įrašyti neeilines diskusijas dėl labai svarbaus Europos Sąjungos politikos klausimo. Paprastai per vieną mėnesinę sesiją vyksta ne daugiau kaip viena neeilinė diskusija.

2. Prašymas surengti neeilines diskusijas raštu pateikiamas Parlamento pirmininkui ne vėliau kaip prieš tris valandas iki mėnesinės sesijos, kurios metu turėtų vykti šios diskusijos, pradžios. Balsavimas dėl šio prašymo vyksta mėnesinės sesijos pradžioje, kai Parlamentas tvirtina savo darbotvarkę.

3. Reaguodamas į įvykius, kurie vyksta po mėnesinės sesijos darbotvarkės patvirtinimo, Parlamento pirmininkas, pasitaręs su frakcijų pirmininkais, gali pasiūlyti surengti neeilines diskusijas. Dėl tokio pasiūlymo balsuojama plenarinio posėdžio pradžioje arba balsuoti skirtu laiku, Parlamento nariams apie tai pranešus ne vėliau kaip prieš valandą.

4. Parlamento pirmininkas nustato, kada vyks tokios diskusijos. Bendras diskusijoms skirtas laikas neturi viršyti 60 minučių. Frakcijų ir nepriklausomų Parlamento narių kalbėjimo laikas paskirstomas vadovaujantis 162 straipsnio 4 ir 5 dalimis.

5. Diskusijos baigiamos nepriimant rezoliucijos.

154 straipsnis

Skubos tvarka

1. Prašymą skubos tvarka surengti diskusijas dėl pasiūlymo, dėl kurio buvo konsultuotasi su Parlamentu pagal 47 straipsnio 1 dalį, Parlamentui gali pateikti Parlamento pirmininkas, komitetas, frakcija, ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių, Komisija arba Taryba. Šis prašymas pateikiamas raštu ir turi būti motyvuotas.

2. Gavęs prašymą surengti diskusijas skubos tvarka, Parlamento pirmininkas apie tai praneša Parlamentui. Dėl šio prašymo balsuojama plenarinio posėdžio, kuris vyksta po plenarinio posėdžio, kuriame Parlamentui buvo paskelbta apie šį prašymą, pradžioje, jei su prašymu susijęs pasiūlymas Parlamento nariams buvo išdalytas oficialiosiomis kalbomis. Jei dėl to paties klausimo gaunami keli prašymai surengti diskusijas skubos tvarka, dėl jų visų patenkinimo ar atmetimo sprendžiama bendrai.

3. Prieš balsavimą kalbėti ne ilgiau kaip po 3 minutes gali tik prašymo teikėjas, vienas kalbėtojas, pritariantis prašymui, vienas nepritariantis bei atsakingo komiteto pirmininkas ir (arba) pranešėjas.

4. Klausimai, kuriems taikoma skubos tvarka, turi pirmenybę kitų darbotvarkės klausimų atžvilgiu. Parlamento pirmininkas nustato diskusijų ir balsavimo dėl jų laiką.

5. Diskusijos skubos tvarka gali būti organizuojamos ir nepateikus pranešimo arba išimties atvejais remiantis atsakingo komiteto žodiniu pranešimu.

155 straipsnis

Bendrosios diskusijos

Bet kuriuo metu gali būti priimamas sprendimas rengti bendrąsias diskusijas dėl panašių ar iš esmės susijusių klausimų.

156 straipsnis

Terminai

Dėl dokumento teksto diskusijos gali būti rengiamos ir dėl jo balsuojama tik tada, jei jis buvo išdalytas ne vėliau kaip prieš dvidešimt keturias valandas, išskyrus 135 ir 154 straipsniuose nurodytus skubos atvejus.

3 SKYRIUS

BENDRA PLENARINIŲ POSĖDŽIŲ ORGANIZAVIMO TVARKA

157 straipsnis

Įėjimas į plenarinių posėdžių salę

1. Į plenarinių posėdžių salę įleidžiami tik Parlamento nariai, Komisijos ir Tarybos nariai, Parlamento generalinis sekretorius, darbuotojai, kurie plenarinių posėdžių salėje turi būti dėl savo pareigų pobūdžio, ir Europos Sąjungos ekspertai ar pareigūnai.

2. Į lankytojams skirtas vietas įleidžiami tik Parlamento pirmininko arba generalinio sekretoriaus deramai išduotus leidimus turintys asmenys.

3. Asmenys, esantys lankytojams skirtose vietose, turi sėdėti ir laikytis tylos. Jei lankytojai garsiai reiškia savo pritarimą ar nepasitenkinimą, tvarkdariai juos nedelsdami išprašo iš plenarinių posėdžių salės.

158 straipsnis

Kalbos

1. Visi Parlamento dokumentai rengiami oficialiosiomis kalbomis.
2. Visi Parlamento nariai turi teisę Parlamente kalbėti pasirinktomis oficialiosiomis kalbomis. Viena iš oficialiųjų kalbų sakomos kalbos yra sinchroniškai verčiamos į visas oficialiąsias kalbas ir į kitas kalbas, dėl kurių būtinumo nusprendžia Biuras.
3. Komiteto ir delegacijos posėdžiuose žodžiu verčiama į tas oficialiąsias kalbas ir iš tų kalbų, kurias vartoja ir kurių pareikalauja tikrieji ir pavaduojantys to komiteto ar delegacijos nariai.
4. Komiteto ar delegacijos posėdžiuose, vykstančiuose ne įprastose darbo vietose, žodžiu verčiama į tas oficialiąsias kalbas ir iš tų kalbų, kuriomis kalbantys nariai yra patvirtinę savo dalyvavimą posėdyje. Tokia tvarka išimties atvejais gali būti lankstesnė, susitarus komiteto ar delegacijos nariams. Jei susitarti nepavyksta, sprendžia Biuras.

Jei paskelbus balsavimo rezultatus nustatoma, kad esama nesutapimų tarp skirtingų kalbų variantų, Parlamento pirmininkas, remdamasis 184 straipsnio 5 dalimi, nusprendžia, ar paskelbtas rezultatas galioja. Jei jis paskelbia, kad rezultatas galioja, jis turi nuspręsti kuri variantą reikia laikyti priimtu. Tačiau originalas negali būti visada laikomas oficialiu tekstu, kadangi gali pasitaikyti atvejų, kai tekstas kitomis kalbomis skiriasi nuo originalo teksto.

159 straipsnis

Pereinamosios nuostatos

1. Pereinamuoju laikotarpiu, kuris baigiasi pasibaigus aštuntajai Parlamento kadencijai¹⁹, leidžiama nukrypti nuo 158 straipsnio nuostatų, jei, nors ir buvo imtasi reikiamų priemonių, vis dar trūksta tam tikros oficialiosios kalbos vertėjų žodžiu ir raštu.
2. Generalinio sekretoriaus siūlymu Biuras nustato, ar kiekvienos atitinkamos oficialiosios kalbos atveju įvykdytos 1 dalyje nurodytos sąlygos ir, atsižvelgdamas į generalinio sekretoriaus pateikiamą pažangos ataskaitą, kas šešis mėnesius iš naujo apsvarsto šį savo sprendimą. Biuras patvirtina būtinas įgyvendinimo taisykles.
3. Taikomos Sutarčių pagrindu Tarybos priimtos laikinos išimtinės nuostatos dėl teisės aktų rengimo, išskyrus Europos Parlamento ir Tarybos kartu priimtus reglamentus.
4. Remdamasis pagrįsta Biuro rekomendacija, Parlamentas gali bet kada nuspręsti panaikinti šį straipsnį anksčiau arba, baigiantis šio straipsnio 1 dalyje nurodytam terminui, pratęsti jo galiojimą.

160 straipsnis

Dokumentų išdalijimas

Parlamento diskusijoms ir sprendimams skirti dokumentai išspausdinami ir išdalijami Parlamento nariams. Šių dokumentų sąrašas skelbiamas Parlamento plenarinių posėdžių protokoluose.

¹⁹ Pratęsta Parlamento 2014 m. vasario 26 d. sprendimu.

Nedarant poveikio pirmosios pastraipos taikymui, Parlamento nariai ir frakcijos gali tiesiogiai naudotis Europos Parlamento vidaus kompiuterių sistema, kad susipažintų su visais nekonfidencialiais parengiamaisiais dokumentais (pranešimų projektais, rekomendacijų projektais, nuomonių projektais, darbo dokumentais, komitetuose pateiktais pakeitimais).

161 straipsnis

Elektroninis dokumentų tvarkymas

Parlamento dokumentai gali būti rengiami, pasirašomi ir platinami naudojant elektroninę formą. Biuras sprendžia dėl elektroninės formos techninių specifikacijų ir apipavidalinimo.

162 straipsnis

Kalbėjimo laiko paskirstymas ir kalbėtojų sąrašas

1. Pirmininkų sueiga gali pasiūlyti Parlamentui paskirstyti kalbėjimo per tam tikras diskusijas laiką. Sprendimą dėl tokio pasiūlymo Parlamentas priima be diskusijų.
2. Parlamento nariai negali kalbėti nepakviesti Parlamento pirmininko. Parlamento nariai kalba iš savo vietų ir kreipiasi į Parlamento pirmininką. Jei kalbėtojai nukrypsta nuo temos, Parlamento pirmininkas juos dėl to perspėja.
3. Parlamento pirmininkas gali sudaryti pirmos tam tikrų diskusijų dalies kalbėtojų sąrašą, kuriame būtų numatyta viena ar kelios kalbėtojų iš kiekvienos frakcijos pagal jų dydį ir vieno nepriklausomo Parlamento nario grupės.
4. Šios diskusijų dalies kalbėti skirtas laikas paskirstomas pagal šiuos kriterijus:
 - a) pirmoji kalbėti skirta laiko dalis paskirstoma po lygiai visoms frakcijoms;
 - b) kita kalbėjimo laiko dalis paskirstoma frakcijoms proporcingai pagal jų narių skaičių;
 - c) nepriklausomiems Parlamento nariams bendrai skiriamas laikas atitinka laiką, paskirtą kiekvienai frakcijai remiantis a ir b punktais.
5. Kai bendras kalbėjimo laikas paskirstomas keliems darbotvarkės klausimams svarstyti, frakcijos informuoja Parlamento pirmininką, kiek laiko jos skirs kiekvienam klausimui aptarti. Parlamento pirmininkas užtikrina, kad būtų paisoma taip paskirstyto laiko.
6. Likęs diskusijų laikas nėra iš anksto specialiai paskirstomas. Vietoj to Parlamento pirmininkas suteikia galimybę nariams kalbėti paprastai ne ilgiau kaip vieną minutę. Parlamento pirmininkas kiek įmanoma labiau užtikrina, kad paeiliui galėtų kalbėti skirtingų politinių pažiūrų kalbėtojai ir skirtingoms valstybėms narėms atstovaujantys kalbėtojai.
7. Atsakingo komiteto pirmininkui ar pranešėjui bei frakcijų pirmininkams, kurie nori kalbėti frakcijų vardu, arba kalbėtojams, kurie juos pavaduoja, jų prašymu suteikiama pirmenybė.
8. Parlamento pirmininkas gali suteikti žodį Parlamento nariams, kurie pakeldami mėlynąją kortelę parodo, kad kalbant kitam nariui norėtų pateikti jam klausimą, bet ne ilgiau kaip per pusę minutės, jei kalbėtojas sutinka ir jei Parlamento pirmininkas įsitikinęs, kad dėl to nebus trukdoma diskusijoms.
9. Parlamento nariai gali kalbėti ne ilgiau kaip vieną minutę šiais klausimais: plenarinio posėdžio protokolo, procedūrinių pasiūlymų, galutinio darbotvarkės projekto pakeitimų ar darbotvarkės pakeitimų.

10. Nepažeisdamas kitų drausminių įgaliojimų Parlamento pirmininkas gali pareikalauti išbraukti iš plenarinio posėdžio diskusijų stenogramos tų Parlamento narių, kuriems nebuvo suteiktas žodis arba kurie viršijo jiems suteiktą laiką, kalbas.

11. Kai diskutuojama dėl pranešimo, Komisija ir Taryba paprastai išklausomos iš karto po to, kai pranešėjas pristato pranešimą. Komisija, Taryba ir pranešėjas gali kalbėti dar kartą, atsakydami į Parlamento narių išsakytas mintis.

12. Per diskusijas nekalbėję Parlamento nariai gali ne daugiau kaip kartą per mėnesinę sesiją įteikti ne ilgesnį kaip 200 žodžių raštišką pareiškimą, kuris pridedamas prie diskusijų stenogramos.

13. Nepažeidžiant Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 230 straipsnio nuostatų, Parlamento pirmininkas ieško būdų, kaip pasiekti sutarimą su Komisija, Taryba ir Europos Vadovų Tarybos pirmininku dėl jų kalboms skiriamo laiko.

163 straipsnis

Vienos minutės kalbos

Per pirmą kiekvienos mėnesinės sesijos plenarinį posėdį ne ilgiau kaip pusvalandžiui Parlamento pirmininkas suteikia žodį Parlamento nariams, norintiems atkreipti Parlamento dėmesį į svarbius politikos klausimus. Kiekvienas Parlamento narys kalba ne ilgiau kaip vieną minutę. Tos pačios mėnesinės sesijos metu Parlamento pirmininkas gali skirti dar tiek pat laiko tokioms kalboms.

164 straipsnis

Pareiškimai asmeniniu klausimu

1. Parlamento narių pareiškimai asmeniniu klausimu išklausomi pasibaigus diskusijoms dėl aptariamo darbotvarkės klausimo arba tvirtinant plenarinio posėdžio, su kuriuo susijęs Parlamento nario prašymas kalbėti, protokolą.

Kalbėtojas negali kalbėti diskusijose svarstytais klausimais, jis gali tik paneigti jo asmeniui skirtas ir diskusijų metu išsakytas pastabas ar jam priskirtą nuomonę arba patikslinti paties pasakytas kalbas.

2. Pareiškimai asmeniniu klausimu trunka ne ilgiau kaip tris minutes, jeigu Parlamentas nenusprendžia kitaip.

4 SKYRIUS

PRIEMONĖS, TAIKOMOS NESILAIKANT NARIŲ ELGESIO NORMŲ

165 straipsnis

Neatidėliotinos priemonės

1. Parlamento pirmininkas paragina laikytis tvarkos Parlamento narį, kuris trukdo sklandžiam posėdžio darbui ar kurio elgesys nesuderinamas su atitinkamomis 11 straipsnio nuostatomis.

2. Jei įspėtasis Parlamento narys toliau trukdo dirbti, Parlamento pirmininkas dar kartą paragina jį laikytis tvarkos, ir šis įspėjimas įrašomas į protokolą.

3. Jei trukdoma toliau ar padaromi nauji nusižengimai, Parlamento pirmininkas gali iš pažeidėjo atimti teisę kalbėti bei išprašyti jį iš plenarinių posėdžių salės neleisdamas dalyvauti likusioje plenarinio posėdžio dalyje. Ypač rimtais atvejais Parlamento pirmininkas gali pasinaudoti pastarąja priemone nedelsdamas ir be antrojo įspėjimo. Generalinis sekretorius, pasitelkdamas į

pagalbą salės tvarkdarius ir, jei būtina, Parlamento Saugos tarnybą, nedelsdamas pasirūpina, kad tokios drausminės priemonės būtų vykdomos.

4. Jei dėl trukdymo sutrinka Parlamento darbas, Parlamento pirmininkas, siekdamas atstatyti tvarką, tam tikram laikui sustabdo plenarinį posėdį arba jį pabaigia. Jei Parlamento pirmininko neklausoma, jis palieka Parlamento pirmininko vietą. Šis veiksmas reiškia, kad plenarinis posėdis sustabdomas. Plenarinis posėdis tęsiamas Parlamento pirmininkui vėl jį sukvietus.

5. 1–4 dalyse numatyti įgaliojimai *mutatis mutandis* suteikiami valdymo organų, komitetų ir delegacijų posėdžių pirmininkams, kaip numatyta Darbo tvarkos taisyklėse.

6. Prireikus atsižvelgdamas į elgesio normų pažeidimo sunkumą, posėdžio pirmininkas ne vėliau kaip iki kitos mėnesinės sesijos arba valdymo organo, komiteto ar delegacijos kito posėdžio gali Parlamento pirmininkui pateikti prašymą taikyti 166 straipsnį.

166 straipsnis

Nuobaudos

1. Ypatingai rimto trukdymo posėdžio darbui ir sutrikimų Parlamento darbe atvejais, kai pažeidžiami 11 straipsnyje nustatyti principai, Parlamento pirmininkas, išklaušęs atitinkamą Parlamento narį, priima motyvuotą sprendimą, kuriuo skiriama atitinkama nuobauda, ir prieš paskelbdamas jį per plenarinį posėdį apie šį sprendimą praneša atitinkamam Parlamento nariui ir valdymo organų, komitetų ar delegacijų, kuriems tas Parlamento narys priklauso, pirmininkams.

2. Įvertinant konkretų elgesį, būtina atsižvelgti į jo išskirtinį, pasikartojantį ar nuolatinį pobūdį, taip pat ir į jo šiurkštumo laipsnį, remiantis prie šių Darbo tvarkos taisyklių pridedamomis gairėmis²⁰.

3. Nuobauda gali apimti vieną ar kelias toliau išvardytas priemones:

- a) papeikimą;
- b) teisės gauti dienpinigių išmoką atėmimą nuo dviejų iki dešimties dienų;
- c) laikiną (nuo dviejų iki dešimties iš eilės einančių Parlamento arba bet kurio iš jo valdymo organų, komitetų ar delegacijų posėdžių dienų) uždraudimą dalyvauti visoje arba tam tikroje Parlamento veikloje, nepažeidžiant teisės balsuoti plenariniame posėdyje, su sąlyga, kad šiuo atveju griežtai laikomasi elgesio normų;
- d) remiantis 21 straipsniu Pirmininkų sueigai teikiamą pasiūlymą sustabdyti ar nutraukti vieną ar keletą Parlamento nario, einančio tam tikras pareigas Parlamente, įgaliojimų.

167 straipsnis

Vidaus skundų pateikimo tvarka

Atitinkamas Parlamento narys per dvi savaites nuo pranešimo apie Parlamento pirmininko paskirtą nuobaudą gali pateikti skundą Biurui. Pateikus skundą sustabdomas nuobaudos taikymas. Nedarant poveikio Parlamento nario teisėms, susijusioms su apskundimu už Parlamento ribų, ne vėliau kaip per keturias savaites nuo skundo pateikimo dienos Biuras gali panaikinti, patvirtinti arba sumažinti paskirtą nuobaudą. Jeigu per nustatytą terminą Biuras nepriima sprendimo, nuobauda laikoma niekine ir negaliojančia.

²⁰ Žr. XV priedą.

5 SKYRIUS

KVORUMAS IR BALSAVIMAS

168 straipsnis

Kvorumas

1. Parlamentas svarsto, sprendžia dėl darbotvarkės ir tvirtina posėdžio protokolus, nesvarbu, kiek Parlamento narių dalyvauja posėdyje.
2. Kvorumas yra, jei į plenarinių posėdžių salę susirenka viena trečioji visų Parlamento narių.
3. Balsavimas yra teisėtas, koks bebūtų balsuojančiųjų skaičius, nebent prieš balsuojant, Parlamento pirmininkas išankstiniu ne mažiau kaip keturiasdešimties Parlamento narių prašymu konstatuoja, kad kvorumo nėra. Jei iš balsavimo rezultatų matyti, kad nebuvo kvorumo, balsavimas įrašomas į ateinančio plenarinio posėdžio darbotvarkę.

Prašymą dėl kvorumo konstatavimo gali pateikti ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių. Frakcijos vardu prašymas nepriimamas.

Nustatant balsavimo rezultatus, reikia atsižvelgti, remiantis šio straipsnio 2 dalimi, į visų plenarinių posėdžių salėje esančių Parlamento narių skaičių ir, remiantis šio straipsnio 4 dalimi, visų Parlamento narių, paprašiusių konstatuoti kvorumą, skaičių. Šiuo tikslu negali būti naudojama elektroninė balsų skaičiavimo sistema. Plenarinių posėdžių salės durys negali būti uždaromos.

Jeigu plenarinių posėdžių salėje esančių Parlamento narių skaičiaus nepakanka kvorumui sudaryti, Parlamento pirmininkas neskelbia balsavimo rezultatų ir konstatuoja, kad kvorumas nesusidarė.

Šio straipsnio 3 dalies paskutinis sakinys netaikomas balsuojant dėl procedūrinių pasiūlymų, bet taikomas tik balsuojant dėl paties turinio.

4. Paprašę konstatuoti kvorumą Parlamento nariai, remiantis šio straipsnio 2 dalimi, įskaitomi į plenarinių posėdžių salėje esančių Parlamento narių skaičių, net jei jų nebėra plenarinių posėdžių salėje.

Paprašę konstatuoti kvorumą Parlamento nariai turi būti plenarinių posėdžių salėje tuo metu, kai pateikiamas šis prašymas.

5. Jei dalyvauja mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių, Parlamento pirmininkas gali konstatuoti, kad kvorumo nėra.

169 straipsnis

Pakeitimų pateikimas ir jų pristatymas

1. Atsakingas komitetas, frakcija arba ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių gali teikti pakeitimus, kurie svarstomi plenarinio posėdžio metu.

Pakeitimai turi būti pateikti raštu ir pasirašyti jų autorių.

Teisėkūros dokumentų, numatytų 47 straipsnio 1 dalyje, pakeitimus gali lydėti trumpi pagrindimai. Už šiuos pagrindimus yra atsakingas jų autorius ir šie pagrindimai neteikiami balsuoti.

2. Nepažeidžiant 170 straipsnyje numatytų apribojimų, pakeitimu gali būti siekiama iš dalies

pakeisti bet kokią teksto dalį ir išbraukti, įterpti ar pakeisti vienus žodžius ar skaičius kitais.

Šiame ir 170 straipsniuose žodis „tekstas“ reiškia visą pasiūlymą dėl rezoliucijos, visą teisėkūros rezoliucijos projektą, visą pasiūlymą dėl sprendimo ar visą pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto.

3. Parlamento pirmininkas nustato pakeitimų pateikimo terminą.

4. Pakeitimo autorius ar kitas Parlamento narys, kurį vietoj savęs paskiria pakeitimo autorius, gali pristatyti pakeitimą diskusijų metu.

5. Jei autorius savo pakeitimą atsiima, šis pakeitimas, jei jo nedelsdamas nepateikia kitas Parlamento narys, atkrenta.

6. Jei Parlamentas nenusprendžia kitaip, pakeitimai teikiami balsuoti tik po to, kai jie buvo išspausdinti ir išdalyti visomis oficialiosiomis kalbomis. Parlamentas negali nuspręsti kitaip, jei tam prieštarauja ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių. Parlamentas vengia priimti sprendimus, dėl kurių tam tikrą kalbą vartojantys Parlamento nariai nepriimtiniu mastu atsidurtų nepalankioje padėtyje.

Kai dalyvauja mažiau kaip šimtas narių, Parlamentas negali nuspręsti kitaip, jei ne mažiau kaip viena dešimtoji dalyvaujančių Parlamento narių tam prieštarauja.

Pirmininko siūlymu žodinis pakeitimas ar bet kokia kita žodinė pataisa laikoma pakeitimu, neišdalytu visomis oficialiomis kalbomis. Jei Pirmininkas laiko jį priimtiniu remiantis 170 straipsnio 3 dalimi ir nesant prieštaravimų pagal 169 straipsnio 6 dalį, jis teikiamas balsuoti pagal nustatytą balsavimo tvarką.

Komitete reikiamas balsų skaičius prieštarauti dėl tokio pakeitimo ar tokios pataisos teikimo balsuoti nustatomas remiantis 209 straipsniu ir yra proporcingas skaičiui, taikomam per plenarinį posėdį, suapvalintam iki artimiausio sveiko skaičiaus, jei reikia.

170 straipsnis

Pakeitimų priimtinumumas

1. Pakeitimas yra nepriimtinas, jei:

- a) jis nėra tiesiogiai susijęs su tekstu, kurį juo norima pakeisti;
- b) juo siekiama išbraukti visą tekstą arba visą tekstą pakeisti kitu;
- c) juo siekiama pakeisti daugiau nei vieną teksto, su kuriuo jis yra susijęs, straipsnį ar straipsnio dalį. Ši nuostata netaikoma kompromisiniams pakeitimams ar pakeitimams, kuriais siekiama pakeisti tą patį ar tuos pačius žodžius visame tekste;
- d) paaiškėja, kad teksto, kurį pakeitimu norima pakeisti, nauja redakcija nereikalauja pakeitimų bent viena iš oficialiųjų kalbų; šiuo atveju Parlamento pirmininkas su suinteresuotais asmenimis ieško tinkamo kalbinio sprendimo.

2. Visi pakeitimai, prieštaraujantys anksčiau priimtiems sprendimams dėl to paties teksto to paties balsavimo metu, atkrenta.

3. Parlamento pirmininkas sprendžia dėl pakeitimų priimtinumumo.

Parlamento pirmininkas, sprenddamas dėl pakeitimų priimtinumumo pagal šio straipsnio 3 dalį, remiasi ne tik šio straipsnio 1 ar 2 dalyse esančiomis nuostatomis, bet visomis Darbo tvarkos

taisyklių nuostatomis.

4. Frakcija arba ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių gali pateikti alternatyvų pasiūlymą dėl rezoliucijos, kuris pakeistų ne teisėkūros pasiūlymą dėl rezoliucijos, esantį komiteto pranešime.

Šiuo atveju frakcija arba atitinkami Parlamento nariai negali teikti atsakingo komiteto pasiūlymo dėl rezoliucijos pakeitimų. Alternatyvus pasiūlymas dėl rezoliucijos negali būti ilgesnis nei atsakingo komiteto pasiūlymas dėl rezoliucijos. Parlamentui jis pateikiamas balsuoti vienu balsavimu ir be pakeitimų.

Mutatis mutandis taikoma 123 straipsnio 4 dalis.

171 straipsnis

Balsavimo procedūra

1. Balsuojant dėl pranešimų taikoma ši procedūra:

- a) pirmiausia balsuojama dėl galimų teksto, su kuriuo yra susijęs atsakingo komiteto pranešimas, pakeitimų;
- b) po to balsuojama dėl viso – pakeisto ar ne – teksto;
- c) vėliau balsuojama dėl pasiūlymo dėl rezoliucijos ar teisėkūros rezoliucijos projekto pakeitimų;
- d) galiausiai balsuojama dėl viso pasiūlymo dėl rezoliucijos ar viso teisėkūros rezoliucijos projekto (galutinis balsavimas).

Parlamentas nebalsuoja dėl pranešimo aiškinamosios dalies.

2. Antrojo svarstymo metu taikoma ši procedūra:

- a) jei nepateikiamas pasiūlymas atmesti ar iš dalies pakeisti Tarybos poziciją, laikoma, kad ji yra priimta, vadovaujantis 76 straipsniu;
- b) dėl pasiūlymo atmesti Tarybos poziciją balsuojama prieš balsuojant dėl pakeitimų (žr. 68 straipsnio 1 dalį);
- c) jei buvo pateikti keli Tarybos pozicijos pakeitimai, dėl jų balsuojama 174 straipsnyje nurodyta tvarka;
- d) kai Parlamente įvyko balsavimas, kuriuo siekta iš dalies pakeisti Tarybos poziciją, papildomai balsuoti dėl viso teksto galima tik vadovaujantis 68 straipsnio 2 dalimi.

3. Trečiajam svarstymui taikoma 72 straipsnyje numatyta procedūra.

4. Kai vyksta balsavimas dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų tekstų ir dėl ne teisėkūros pasiūlymų dėl rezoliucijų, visų pirma balsuojama dėl teksto dėstomosios dalies, paskui dėl nurodomosios ir konstatuojamosios teksto dalių. Pakeitimai, prieštaraujantys ankstesniam balsavimui, atkrenta.

5. Balsavimo metu kalbėti gali tik pranešėjas, trumpai pristatydamas savo komiteto poziciją dėl balsuoti pateiktų pakeitimų.

172 straipsnis

Balsų pasiskirstymas po lygiai

1. 171 straipsnio 1 dalies b ar d punktuose numatyto balsavimo metu balsams pasiskirsčius po lygiai, visas tekstas gražinamas komitetui. Ši procedūra taikoma ir 3 bei 9 straipsniuose numatytų balsavimų metu ir 199 bei 212 straipsniuose numatytų galutinių balsavimų metu, pastaraisiais atvejais klausimus perduodant svarstyti Pirmininkų sueigai.
2. Jei balsuojant dėl visos darbotvarkės (152 straipsnis), dėl viso posėdžio protokolo (192 straipsnis) ar dėl teksto, kuris pateikiamas balsuoti dalimis pagal 176 straipsnį, balsai pasiskirsto po lygiai, tekstas, dėl kurio balsuojama, laikomas priimtu.
3. Visais kitais atvejais balsams pasiskirsčius po lygiai, nepažeidžiant straipsnių, kuriuose reikalaujama kvalifikuotos balsų daugumos, tekstas ar pasiūlymas, dėl kurių balsuojama, laikomi atmestais.

172 straipsnio 3 dalis aiškinama taip, kad tuo atveju, kai balsai dėl rekomendacijos projekto pagal 141 straipsnio 4 dalį įstoti į Europos Sąjungos Teisingumo Teisme nagrinėjamą bylą pasiskirsto po lygiai, tai nereiškia, kad priimama rekomendacija įstoti į tą bylą. Tokiu atveju turi būti laikoma, kad atsakingas komitetas nepriėmė jokios rekomendacijos.

173 straipsnis

Balsavimo principai

1. Dėl pranešimų balsuojama remiantis atsakingo komiteto rekomendacija. Komitetas gali patikėti šį darbą savo pirmininkui ar pranešėjui.
2. Komitetas gali rekomenduoti dėl visų ar kai kurių pakeitimų balsuoti vienu metu, juos priimti, atmesti ar panaikinti.

Jis taip pat gali pasiūlyti kompromisinius pakeitimus.

3. Jei komitetas rekomenduoja dėl visų pakeitimų balsuoti vienu metu, šis balsavimas vyksta pirmiausia.
4. Jeigu komitetas pateikia kompromisinį pakeitimą, dėl pastarojo balsuojama pirmiausia.
5. Dėl pakeitimų, dėl kurių prašoma balsuoti vardiniu būdu, vyksta atskiras balsavimas.
6. Balsavimas dalimis neleistinas, kai balsuojama dėl visų pakeitimų vienu metu ar kai balsuojama dėl kompromisinių pakeitimų.

174 straipsnis

Balsavimo dėl pakeitimų eilės tvarka

1. Pakeitimai turi pirmenybę prieš tekstus, kuriems jie taikomi, ir dėl jų balsuojama pirmiau nei dėl tekstų.
2. Jeigu du ar daugiau vienas su kitu nesuderinami pakeitimai taikomi tai pačiai teksto daliai, labiausiai nutolęs nuo pirminio teksto pakeitimas turi pirmumą ir dėl jo balsuojama pirmiausia. Jei priimamas šis pakeitimas, kiti pakeitimai atmetami. Jei jis atmetamas, balsuojama dėl kito pirmumą turinčio pakeitimo ir taip dėl visų kitų pakeitimų. Jei yra abejonių dėl pirmumo, sprendžia Parlamento pirmininkas. Jeigu atmetami visi pakeitimai, pradinis tekstas laikomas priimtu, jeigu per nustatytą terminą nepaprašoma atskiro balsavimo.

3. Parlamento pirmininkas gali pasiūlyti pirmiausia balsuoti dėl pirminio teksto ar dėl mažiau nuo šio teksto nutolusio pakeitimo, prieš balsuojant dėl labiausiai nuo šio teksto nutolusio pakeitimo.

Jeigu vienas ar kitas pakeitimas surenka balsų daugumą, visi kiti to paties teksto pakeitimai atkrenta.

4. Išimties tvarka Parlamento pirmininko siūlymu galima balsuoti dėl pakeitimų, pateiktų pasibaigus diskusijoms, jei tai yra kompromisiniai pakeitimai arba jei buvo iškilę techninių problemų. Kad galima būtų dėl jų balsuoti, Parlamento pirmininkas turi gauti Parlamento sutikimą.

Vadovaudamasis 170 straipsnio 3 dalimi, Parlamento pirmininkas sprendžia dėl pakeitimų priimtinumą. Dėl kompromisinių pakeitimų, pateiktų pasibaigus diskusijoms, remiantis šia dalimi, priimtinumą Parlamento pirmininkas sprendžia nagrinėdamas kiekvieną atvejį atskirai, atsižvelgdamas į šio pakeitimo kompromisinį pobūdį.

Paminėtini šie bendri priimtinumą kriterijai:

- *paprastai kompromisiniai pakeitimai negali būti susiję su tomis teksto dalimis, dėl kurių nebuvo pateikta pakeitimų iki pakeitimų pateikimo termino pabaigos;*
- *paprastai kompromisinius pakeitimus teikia frakcijos, atitinkamų komitetų pirmininkai ar pranešėjai arba kitų pakeitimų autoriai;*
- *paprastai, pateikus kompromisinį pakeitimą, atsiimami visi kiti dėl to paties klausimo pateikti pakeitimai.*

Tik Parlamento pirmininkas gali pasiūlyti atsižvelgti į kompromisinius pakeitimus. Kad būtų galima pateikti pakeitimą balsuoti, Parlamento pirmininkas turi gauti Parlamento sutikimą. Jis pateikia klausimą, ar yra prieštaraujančių dėl to, kad būtų balsuojama dėl kompromisinio pakeitimo. Jeigu yra, Parlamentas sprendžia balsavusiųjų dauguma.

5. Kai atsakingas komitetas pateikia keletą teksto, dėl kurio parengtas pranešimas, pakeitimų, Parlamento pirmininkas pasiūlo balsuoti dėl jų visų vienu metu, jeigu frakcija arba ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių nepaprašo atskiro balsavimo arba jeigu nepateikiami kiti pakeitimai.

6. Parlamento pirmininkas gali pasiūlyti balsuoti dėl kitų pakeitimų vienu metu, jei pakeitimai vienas kitą papildo. Šiuo atveju taikoma 5 dalyje numatyta procedūra. Tokių pakeitimų autoriai gali pasiūlyti balsuoti dėl visų pakeitimų vienu metu, kai jų pakeitimai papildo vienas kitą.

7. Priėmus ar atmetus tam tikrą pakeitimą, Parlamento pirmininkas gali nuspręsti balsuoti vienu metu dėl kitų pakeitimų, kurių turinys ar tikslai yra vienodi. Parlamento pirmininkas šiuo tikslu gali paprašyti išankstinio Parlamento sutikimo.

Šie pakeitimai gali būti susiję su skirtingomis pradinio teksto dalimis.

8. Dėl dviejų ar daugiau identiškų, bet skirtingų autorių pateiktų pakeitimų balsuojama kaip dėl vieno pakeitimo.

175 straipsnis

Pakeitimų, pateiktų svarstyti plenariniame posėdyje, nagrinėjimas komitete

Kai plenariniame posėdyje pateikiama svarstyti daugiau negu penkiasdešimt pranešimo pakeitimų ir prašymų balsuoti dalimis ar atskirai, Parlamento pirmininkas, pasikonsultavęs su atsakingo komiteto pirmininku, gali jam pasiūlyti nagrinėti šiuos pakeitimus ar prašymus komitete.

Pakeitimai ar prašymai balsuoti dalimis ar atskirai, nesurinkę šiame etape vienos dešimtosios komiteto narių balsų, neteikiami balsuoti plenariniame posėdyje.

176 straipsnis

Balsavimas dalimis

1. Frakcija arba ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių gali paprašyti balsuoti dalimis, kai tekste, dėl kurio siūloma balsuoti, yra dvi ar daugiau nuostatų, jei jis susijęs su dviem ar daugiau klausimų arba jei tekstą galima padalyti į keletą dalių, turinčių atskirą prasmę ir (ar) savarankišką norminę vertę.

2. Šis prašymas turi būti pateiktas balsavimo išvakarėse, jeigu Parlamento pirmininkas nenustatyto kito termino. Tada Parlamento pirmininkas sprendžia dėl prašymo.

177 straipsnis

Balsavimo teisė

Balsavimo teisė yra asmeninė teisė.

Parlamento nariai balsuoja individualiai ir asmeniškai.

Bet koks šio straipsnio pažeidimas bus laikomas rimtu trukdymu posėdžio darbui pagal 166 straipsnio 1 dalį ir sukels tame straipsnyje nurodytas teises pasekmes.

178 straipsnis

Balsavimas

1. Paprastai Parlamento nariai balsuoja rankos pakėlimu.

2. Jei Parlamento pirmininkas nusprendžia, kad balsavimo rezultatas kelia abejonių, Parlamento nariai balsuoja elektroniniu būdu. Jei elektroninė balsavimo sistema neveikia, Parlamento nariai balsuoja likdami sėdėti ir atsistodami.

3. Balsavimo rezultatai užrašomi.

179 straipsnis

Galutinis balsavimas

Kai Parlamentas priima sprendimą remdamasis pranešimu, bet koks vienas balsavimas ir (arba) galutinis balsavimas vykdomas vardiniu būdu pagal 180 straipsnio 2 dalį. Dėl pakeitimų balsuojama vardiniu būdu tik jei pateiktas prašymas pagal 180 straipsnį.

179 straipsnio nuostatos dėl balsavimo vardiniu būdu netaikomos pranešimams, numatytiems 8 straipsnio 2 dalyje ir 9 straipsnio 3, 6 ir 8 dalyse, vykdam su imunitetu susijusias procedūras.

180 straipsnis

Vardinis balsavimas

1. Išskyrus 118 straipsnio 5 dalyje, 119 straipsnio 5 dalyje ir 179 straipsnyje numatytus atvejus, vardiniu būdu balsuojama, kai to raštu balsavimo išvakarėse paprašo frakcija arba ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių, jeigu Parlamento pirmininkas nenustato kito termino.

180 straipsnio 1 dalies nuostatos dėl balsavimo vardiniu būdu netaikomos pranešimams, numatytiems 8 straipsnio 2 dalyje ir 9 straipsnio 3, 6 ir 8 dalyse, vykdam su imunitetu susijusias procedūras.

2. Vardiniu būdu balsuojama naudojant elektroninę balsavimo sistemą. Kai dėl techninių priežasčių ja naudotis negalima, balsuojama abėcėlės tvarka pradėdant burtų keliu pasirinkta Parlamento nario pavarde. Parlamento pirmininkas balsuoja paskutinis.

Balsuojama garsiai tariant „taip“, „ne“ ar „susilaikau“. Sprendžiant, ar pasiūlymas turi būti priimtas ar atmestas, skaičiuojami tik balsai už ir prieš. Parlamento pirmininkas nustato balsų skaičių ir paskelbia balsavimo rezultatus.

Balsavimo rezultatai įrašomi į plenarinio posėdžio protokolą. Frakcijos sudaro balsavusiųjų Parlamento narių pavardžių sąrašą abėcėlės tvarka ir nurodo, kaip balsavo kiekvienas Parlamento narys.

181 straipsnis

Elektroninis balsavimas

1. Parlamento pirmininkas gali bet kuriuo metu nuspręsti balsuoti dėl 178, 180 ir 182 straipsniuose numatytų balsavimo atvejų naudojantis elektronine balsavimo sistema.

Jei naudotis elektronine balsavimo sistema dėl techninių priežasčių yra neįmanoma, balsavimas vyksta 178 straipsnyje, 180 straipsnio 2 dalyje ar 182 straipsnyje numatyta tvarka.

Biuro nurodymuose reglamentuojami šios sistemos naudojimo techniniai aspektai.

2. Elektroninio balsavimo metu įrašomas tik skaitmenimis išreikštas rezultatas.

Tačiau jei, remiantis 180 straipsnio 1 dalimi, buvo pareikalauta balsuoti vardiniu būdu, balsavimo rezultatas įrašomas į posėdžio protokolą, pagal frakcijas abėcėlės tvarka nurodant balsavusiojo pavardę.

3. Vardinis balsavimas vyksta 180 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka, kai dalyvaujančių posėdyje Parlamento narių dauguma to prašo. Kad būtų nustatyta reikalinga dauguma, gali būti panaudota šio straipsnio 1 dalyje nurodyta sistema.

182 straipsnis

Slaptas balsavimas

1. Skyrimo į pareigas atveju balsuojama slapta, nepažeidžiant 15 straipsnio 1 dalies, 199 straipsnio 1 dalies ir 204 straipsnio 2 dalies antros pastraipos nuostatų.

Skaičiuojant balsus, atsižvelgiama tik į biuletenius, kuriuose nurodytos kandidatais pateiktų narių pavardės.

2. Slaptai gali būti balsuojama ir kai to reikalauja ne mažiau kaip viena penktoji visų Parlamento narių. Prašymas turi būti pateiktas prieš prasidedant balsavimui.

Jei prieš prasidedant balsavimui ne mažiau kaip viena penktoji visų Parlamento narių pateikia prašymą balsuoti slapta, Parlamentas privalo balsuoti slapta.

3. Prašymas balsuoti slapta turi pirmenybę prašymo balsuoti vardiniu būdu atžvilgiu.

4. Slapto balsavimo balsus skaičiuoja iš Parlamento narių burtų keliu sudaryta 2–8 narių balsų skaičiavimo grupė, išskyrus tuos atvejus, kai nevyksta elektroninis balsavimas.

Jei balsavimas vyksta šio straipsnio 1 dalyje nurodyta tvarka, kandidatai negali būti paskirti balsų skaičiuotojais.

Slaptai balsavusių Parlamento narių pavardės įrašomos į plenarinio posėdžio, kurio metu vyko balsavimas, protokolą.

183 straipsnis

Paaškinimai dėl balsavimo

1. Pasibaigus bendroms diskusijoms, bet kuris Parlamento narys gali pateikti ne ilgesnį kaip vienos minutės paaškinimą žodžiu dėl galutinio balsavimo arba ne daugiau kaip 200 žodžių apimties paaškinimą raštu, kuris įrašomas į posėdžio stenogramą.

Fracija gali pateikti ne ilgesnį kaip dviejų minučių paaškinimą dėl balsavimo.

Prasidėjus pirmajam paaškinimui dėl balsavimo, nepriimamas joks kitas prašymas paašškinti balsavimą.

Paaškinimai dėl galutinio balsavimo priimtini dėl visų Parlamentui pateiktų klausimų. Žodžiai „galutinis balsavimas“ jokia būdu nereiškia balsavimo rūšies, bet nurodo, jog tai yra paskutinis balsavimas dėl tam tikro klausimo.

2. Balsuojant dėl procedūrinių klausimų, paaškinimai dėl balsavimo negalimi.

3. Kai remiantis 150 straipsniu į Parlamento darbotvarkę įrašomas pasiūlymas dėl teisėkūros procedūra priimamo akto ar pranešimas, Parlamento nariai, vadovaudamiesi 1 dalimi, gali pateikti rašytinius paaškinimus dėl balsavimo.

Paaškinimai dėl balsavimo, ar jie būtų žodiniai, ar rašytiniai, turi būti tiesiogiai susiję su tekstu, dėl kurio balsuojama.

184 straipsnis

Ginčai dėl balsavimo rezultatų

1. Parlamento pirmininkas skelbia kiekvieno balsavimo pradžią ir pabaigą.

2. Parlamento pirmininkui paskelbus balsavimo pradžią, niekas, išskyrus patį Parlamento pirmininką, negali kalbėti, kol nebus paskelbta balsavimo pabaiga.

3. Iškelti darbo tvarkos klausimus dėl balsavimo teisėtumo galima tik Parlamento pirmininkui paskelbus balsavimo pabaigą.

4. Paskelbus balsavimo rankos pakėlimu rezultatus, Parlamento nariai gali paprašyti juos patikrinti naudojant elektroninę balsavimo sistemą.

5. Parlamento pirmininkas nusprendžia, ar paskelbtas rezultatas galioja. Jo sprendimas yra galutinis.

6 SKYRIUS

PAREIŠKIMAI DĖL PROCEDŪROS

185 straipsnis

Procedūriniai pasiūlymai

1. Visų pirma žodis suteikiamas dėl vieno iš šių procedūrinių pasiūlymų:
 - a) klausimo paskelbimas nepriimtinu (187 straipsnis);
 - b) klausimo grąžinimas komitetui (188 straipsnis);
 - c) diskusijų pabaiga (189 straipsnis);
 - d) diskusijų ar balsavimo atidėjimas (190 straipsnis);
 - e) plenarinio posėdžio sustabdymas arba pabaiga (191 straipsnis).

Dėl šių pasiūlymų gali būti išklaustyti tik pasiūlymo autorius, vienas kalbėtojas, pritariantis pasiūlymui, vienas nepritariantis ir atsakingo komiteto pirmininkas arba pranešėjas.

2. Kalbėjimo laikas negali viršyti vienos minutės.

186 straipsnis

Pareiškimai dėl darbo tvarkos

1. Parlamento nariui gali būti suteikiamas žodis, kad atkreiptų Parlamento pirmininko dėmesį, jog nesilaikoma Darbo tvarkos taisyklių. Pirmiausia Parlamento narys turi nurodyti straipsnį, kuriuo remiasi.
2. Prašymas padaryti pareiškimą dėl darbo tvarkos turi pirmenybę bet kurio kito prašymo kalbėti atžvilgiu.
3. Kalbėjimo laikas negali viršyti vienos minutės.
4. Parlamento pirmininkas nedelsdamas sprendžia dėl darbo tvarkos laikymosi, vadovaudamasis Darbo tvarkos taisyklių nuostatomis, ir praneša apie savo sprendimą tuoj po pareiškimo dėl darbo tvarkos. Dėl šio sprendimo nebalsuojama.
5. Išimties tvarka Parlamento pirmininkas gali pareikšti, jog apie savo sprendimą praneš vėliau, bet ne vėliau kaip per dvidešimt keturias valandas po pareiškimo. Jei sprendimas priimamas vėliau, vykstančios diskusijos dėl to neatidedamos. Parlamento pirmininkas gali perduoti klausimą atsakingam komitetui.

Prašymas padaryti pareiškimą dėl darbo tvarkos turi būti susijęs su tuo metu aptariamu darbotvarkės klausimu. Parlamento pirmininkas gali leisti padaryti pareiškimą dėl darbo tvarkos, susijusį su kitu klausimu, tinkamu metu, pvz., baigus svarstyti aptariamą darbotvarkės klausimą arba prieš sustabdant plenarinį posėdį.

187 straipsnis

Pasiūlymas paskelbti klausimą nepriimtinu

1. Diskusijų dėl į darbotvarkę įrašyto klausimo pradžioje gali būti pateiktas pasiūlymas paskelbti tą klausimą nepriimtinu. Dėl šio pasiūlymo balsuojama nedelsiant.

Apie ketinimą pateikti pasiūlymą dėl klausimo nepriimtinumą turi būti pranešta Parlamento pirmininkui ne vėliau kaip prieš dvidešimt keturias valandas; Parlamento pirmininkas nedelsdamas apie tai informuoja Parlamentą.

2. Jei šis pasiūlymas patvirtinamas, Parlamentas nedelsdamas pereina prie kito darbotvarkės klausimo.

188 straipsnis

Klausimo gražinimas komitetui

1. Tvirtinant darbotvarkę ar prieš prasidedant diskusijoms, frakcija arba ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių gali pareikalauti gražinti klausimą nagrinėti komitetui.

Apie ketinimą prašyti gražinti klausimą komitetui turi būti pranešta Parlamento pirmininkui ne vėliau kaip prieš dvidešimt keturias valandas, Parlamento pirmininkas nedelsdamas apie tai informuoja Parlamentą.

2. Prašymą gražinti klausimą komitetui taip pat gali pateikti frakcija arba ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių prieš balsavimą ar jo metu. Dėl šio prašymo balsuojama nedelsiant.

3. Prašymą gražinti klausimą komitetui galima pateikti tik vieną kartą kiekvieno šių skirtingų procedūros etapų metu.

4. Kai klausimas gražinamas komitetui, diskusijos dėl svarstomo klausimo sustabdomos.

5. Parlamentas gali nustatyti komitetui terminą, iki kurio šis turi pateikti savo išvadą.

189 straipsnis

Diskusijų pabaiga

1. Parlamento pirmininkui pasiūlius arba frakcijai ar ne mažiau kaip keturiasdešimčiai Parlamento narių paprašius, diskusijos gali būti baigtos, nebaigus kalbėti visiems į kalbėtojų sąrašą įtrauktiems Parlamento nariams. Dėl šio pasiūlymo ar prašymo balsuojama nedelsiant.

2. Jeigu pasiūlymas ar prašymas priimamas, kalbėti gali tik vienas kiekvienos diskusijoje nedalyvavusios frakcijos narys.

3. Pasibaigus šio straipsnio 2 dalyje numatytiems kalboms, diskusijos baigiasi ir Parlamentas balsuoja dėl apsvastyto klausimo, jeigu iš anksto nenumatyta balsuoti tam tikru metu.

4. Jei pasiūlymas ar prašymas atmetamas, jį vėl tų pačių diskusijų metu pateikti gali tik Parlamento pirmininkas.

190 straipsnis

Diskusijų ar balsavimo atidėjimas

1. Prieš prasidedant diskusijoms dėl kurio nors darbotvarkės klausimo frakcija arba ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių gali pateikti pasiūlymą atidėti diskusijas iki tam tikros datos ir valandos. Dėl šio pasiūlymo balsuojama nedelsiant.

Apie ketinimą pateikti pasiūlymą atidėti diskusijas turi būti pranešta Parlamento pirmininkui ne vėliau kaip prieš dvidešimt keturias valandas, Parlamento pirmininkas nedelsdamas apie tai informuoja Parlamentą.

2. Jei šis pasiūlymas priimamas, Parlamentas pereina prie kito darbotvarkės klausimo. Atidėtos diskusijos tęsiamos nustatyta dieną ir valandą.
3. Jei pasiūlymas atmetamas, tos pačios mėnesinės sesijos metu vėl jo pateikti negalima.
4. Prieš balsavimą ar jo metu frakcija arba ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių gali pateikti pasiūlymą atidėti balsavimą. Dėl šio pasiūlymo balsuojama nedelsiant.

Parlamento sprendime atidėti diskusijas iki vėlesnės mėnesinės sesijos nurodoma, į kurios mėnesinės sesijos darbotvarkę turi būti įrašytos diskusijos, su sąlyga, kad tos mėnesinės sesijos darbotvarkė parengiama remiantis Darbo tvarkos taisyklių 149 ir 152 straipsniais.

191 straipsnis

Plenarinio posėdžio sustabdymas arba pabaiga

Plenarinis posėdis gali būti sustabdytas arba baigtas vykstant diskusijoms ar balsavimo metu, jei tokį sprendimą priima Parlamentas Parlamento pirmininko siūlymu arba frakcijos ar ne mažiau kaip keturiasdešimties Parlamento narių prašymu. Dėl šio pasiūlymo ar prašymo balsuojama nedelsiant.

Jei pateikiamas prašymas sustabdyti arba baigti plenarinį posėdį, balsavimo dėl šio prašymo procedūra inicijuojama be reikalo nedelsiant. Turėtų būti naudojamos įprastos balsavimo per plenarinį posėdį paskelbimo priemonės ir laikantis esamos praktikos turėtų būti paliekama pakankamai laiko Parlamento nariams ateiti į plenarinių posėdžių salę.

Jei toks prašymas atmetamas, pagal analogiją su 152 straipsnio 2 dalies antra pastraipa panašus prašymas negali būti vėl pateiktas tą pačią dieną. Vadovaujantis 22 straipsnio 1 dalies aiškinimu, Parlamento pirmininkas turi teisę pareikalauti liautis teikti nereikalingus prašymus pagal minėtąjį straipsnį.

7 SKYRIUS

PARLAMENTO VEIKLOS VIEŠUMAS

192 straipsnis

Plenarinio posėdžio protokolas

1. Kiekvieno plenarinio posėdžio protokolas su jame smulkiai aprašytu svarstymu, Parlamento sprendimais ir kalbėtojų pavardėmis išdalijamas ne vėliau kaip prieš pusvalandį iki kito plenarinio posėdžio popietinės dalies.

Teisėkūros procedūrų atveju sprendimais pagal šią nuostatą laikomi ir visi Parlamento priimti pakeitimai, net jei galutinai atmetamas Komisijos pasiūlymas remiantis 60 straipsnio 1 dalimi ar Tarybos pozicija pagal 68 straipsnio 3 dalį.

2. Kiekvieno plenarinio posėdžio popietinės dalies pradžioje Parlamento pirmininkas teikia Parlamentui tvirtinti ankstesnio plenarinio posėdžio protokolą.

3. Jeigu yra prieštaravimų dėl plenarinio posėdžio protokolo, Parlamentas sprendžia, jei reikia, ar atsižvelgti į siūlomus pakeitimus. Nei vienas Parlamento narys negali kalbėti šia tema ilgiau kaip vieną minutę.

4. Plenarinio posėdžio protokolą pasirašo Parlamento pirmininkas ir generalinis sekretorius, jis saugomas Parlamento archyvuose. Plenarinio posėdžio protokolas skelbiamas *Europos*

Sjungos oficialiajame leidinyje.

193 straipsnis

Priimti tekstai

1. Priimtus tekstus Parlamentas skelbia iš karto po balsavimo. Jie pateikiami Parlamentui tuo pačiu metu, kaip ir atitinkamo plenarinio posėdžio protokolas, ir saugomi Parlamento archyvuose.
2. Parlamento priimtus tekstus galutinai peržiūri teisininkai lingvistai, o už tai atsako Parlamento pirmininkas. Kai šie tekstai priimami vadovaujantis susitarimu, kurį pasiekė Parlamentas ir Taryba, minėtąją galutinę peržiūrą vykdo abi institucijos, glaudžiai bendradarbiaudamos ir pagal abipusį susitarimą.
3. 231 straipsnyje numatyta procedūra taikoma tada, kai, siekiant užtikrinti teksto nuoseklumą ir kokybę atsižvelgiant į Parlamento pareikštą valią, būtina atlikti pataisas, kuriomis norima daugiau nei ištaisyti spausdinimo klaidas ar padaryti pataisymus, kurių reikia, kad būtų suderinti tekstai visomis kalbomis, užtikrintas jų kalbinis taisyklumas ir juose būtų vartojami nuoseklūs terminai.
4. Pagal įprastą teisėkūros procedūrą Parlamento priimtos pozicijos įgyja konsoliduoto teksto formą. Kai Parlamento balsavimas nesiremia su Taryba pasiektu susitarimu, konsoliduotame tekste išskiriami visi priimti pakeitimai.
5. Atlikus galutinę peržiūrą, priimtus tekstus pasirašo Parlamento pirmininkas ir generalinis sekretorius, ir jie skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

194 straipsnis

Stenograma

1. Kiekvieno plenarinio posėdžio stenograma parengiama kaip daugiakalbis dokumentas, kuriame visos pasakytos kalbos pateikiamos originalo kalba.
2. Kalbėję asmenys per penkias darbo dienas gali pateikti savo pasakytų kalbų teksto pataisas. Pataisos iki nustatyto termino pabaigos nusiunčiamos sekretoriatui.
3. Daugiakalbė plenarinio posėdžio stenograma skelbiama kaip *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* priedas ir saugoma Parlamento archyvuose.
4. Parlamento nario prašymu stenogramos ištrauka išverčiama į bet kurią oficialiąją kalbą. Prireikus šis vertimas atliekamas skubiai.

195 straipsnis

Plenarinių posėdžių garso ir vaizdo įrašai

1. Parlamento plenariniai posėdžiai kalbomis, kuriomis jie vyksta, jo interneto svetainėje transliuojami tiesiogiai, kartu pateikiant daugiakalbį garso įrašą iš visų veikiančių vertimo žodžių kabinų.
2. Iš karto po plenarinio posėdžio parengiami ir Parlamento interneto svetainėje paskelbiami indeksuoti plenarinio posėdžio garso ir vaizdo įrašai kalbomis, kuriomis jie vyko, bei daugiakalbiai garso įrašai iš visų veikusių vertimo žodžių kabinų. Šie įrašai skelbiami esamos ir kitos Parlamento kadencijos laikotarpiais, o vėliau saugomi Parlamento archyvuose. Tokie garso ir vaizdo įrašai susiejami su plenarinių posėdžių stenogramomis, kai tik jos parengiamos.

VIII ANTRAŠTINĖ DALIS

KOMITETAI IR DELEGACIJOS

1 SKYRIUS

KOMITETAI: SUDARYMAS IR ĮGALIOJIMAI

196 straipsnis

Nuolatinių komitetų sudarymas

Pirmininkų sueigos siūlymu Parlamentas sudaro nuolatinius komitetus, kurių įgaliojimai nustatyti Darbo tvarkos taisyklių priede²¹. Šių komitetų nariai renkami naujai išrinkto Parlamento pirmos mėnesinės sesijos metu ir perrenkami po dvejų su puse metų.

Nuolatinių komitetų įgaliojimai gali būti tvirtinami skirtingu nei komitetų sudarymo metu.

197 straipsnis

Specialiųjų komitetų sudarymas

Pirmininkų sueigos siūlymu Parlamentas gali bet kada sudaryti specialiuosius komitetus, kurių įgaliojimai, sudėtis ir įgaliojimų laikas yra tvirtinami priimant sprendimą juos sudaryti; šių komitetų įgaliojimų laikas yra ne daugiau kaip dvylika mėnesių, jei pasibaigus šiam laikotarpiui Parlamentą jo nepratęsia.

Kadangi specialiųjų komitetų įgaliojimai, sudėtis ir įgaliojimų laikas tvirtinami tuo pačiu metu kai priimamas sprendimas juos sudaryti, tai Parlamentą negali vėliau nuspręsti pakeisti komitetų įgaliojimus, norėdamas juos sumažinti ar išplėsti.

198 straipsnis

Tyrimo komitetai

1. Vienos ketvirtosios savo narių prašymu Parlamentą gali sudaryti tyrimo komitetą Sąjungos institucijos ar įstaigos, valstybės narės viešojo administravimo institucijos ar asmens, kuris pagal Sąjungos teisę įgaliotas ją įgyvendinti, įtariamais Sąjungos teisės pažeidimams ar netinkamo administravimo, taikant Sąjungos teisę, atvejams tirti.

Sprendimas sudaryti tyrimo komitetą paskelbiamas per vieną mėnesį *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Be to, Parlamentą imasi visų reikiamų priemonių, kad apie šį sprendimą būtų kuo geriau žinoma.

2. Tyrimo komiteto darbą reglamentuoja komitetams taikytinos šių Darbo tvarkos taisyklių nuostatos tiek, kiek neprieštarauja specialiosioms šio straipsnio nuostatomis ir prie šių Darbo tvarkos taisyklių pridedamam 1995 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos sprendimui dėl išsamių Europos Parlamento naudojamasi tyrimo teise reglamentuojančių nuostatų²².

3. Prašyme sudaryti tyrimo komitetą turi būti nurodytas tyrimo dalykas ir pateikti išsamūs tyrimo motyvai. Pirmininkų sueigos siūlymu Parlamentą priima sprendimą dėl komiteto sudarymo ir, teigiamo sprendimo atveju, remdamasis 199 straipsnio nuostatomis, – dėl komiteto sudėties.

²¹ Žr. VI priedą.

²² Žr. VIII priedą.

4. Tyrimo komitetas baigia savo darbą pateikdamas ataskaitą ne vėliau kaip per dvylika mėnesių. Parlamentą gali nuspręsti du kartus trims mėnesiams pratęsti šį terminą.

Komitete balsuoti turi teisę tik jo tikrieji nariai arba, jų nesant, nuolatiniai juos pavaduojantys nariai.

5. Tyrimo komitetas išsirenka savo pirmininką ir du pirmininko pavaduotojus bei paskiria vieną ar daugiau pranešėjų. Be to, Komitetas gali patikėti savo nariams atlikti pavedimus arba specialias užduotis bei suteikti įgaliojimus, dėl kurių pastarieji išsamiai atsiskaito komitetui.

Tarp komiteto posėdžių, esant skubiam atvejui ar būtinybei, komiteto biuras vykdo komiteto įgaliojimus, su sąlyga, kad jo sprendimai bus patvirtinti kito komiteto posėdžio metu.

6. Tyrimo komitetas, manydamas, kad buvo pažeista viena iš jo teisių, pasiūlo Parlamento pirmininkui imtis atitinkamų priemonių.

7. Tyrimo komitetas gali kreiptis į institucijas ar į asmenis, nurodytus šio straipsnio 2 dalyje minimo sprendimo 3 straipsnyje, siekiant surengti klausymą ar gauti dokumentus.

Sąjungos institucijos ir įstaigos kompensuoja savo narių ir pareigūnų kelionės ir gyvenimo jų metu išlaidas. Kitų asmenų, pakviestų dalyvauti tyrimo komiteto posėdyje, kelionės ir gyvenimo jų metu išlaidas kompensuoja Europos Parlamentas pagal ekspertų klausymus reglamentuojančią tvarką.

Asmuo, pakviestas liudyti tyrimo komitete, gali pareikalauti tokių pačių teisių, kokias jis turėtų liudydamas savo šalies teisminėje institucijoje. Prieš darydamas pareiškimą komitete, jis turi būti informuotas apie savo teises.

Dėl kalbų vartojimo tyrimo komitetas taiko 158 straipsnio nuostatas. Tačiau komiteto biuras:

- gali, jei mano esant būtina dėl konfidencialumo, užtikrinti vertimą žodžiu tik į komiteto darbe dalyvaujančių asmenų oficialiąsias kalbas;
- sprendžia dėl gautų dokumentų vertimo raštu taip, kad komitetas galėtų veiksmingai ir greitai atlikti savo darbą ir kad būtų išsaugotas būtinas slaptumas bei konfidencialumas.

8. Tyrimo komiteto pirmininkas kartu su biuru pasirūpina, kad būtų išsaugotas darbo slaptumas ar konfidencialumas ir apie tai laiku perspėja narius.

Jis taip pat aiškiai primena apie pirmiau minėto sprendimo 2 straipsnio 2 dalies nuostatas. Taikomos Darbo tvarkos taisyklių VII priedo A dalies nuostatos.

9. Perduotus slaptus arba konfidencialius dokumentus galima nagrinėti tik naudojantis techninėmis priemonėmis, užtikrinančiomis, kad su dokumentais galėtų susipažinti tik tie nariai, kuriems pavesta juos nagrinėti. Šie nariai prisiemia neleisti jokiam kitam asmeniui susipažinti su slapta ar konfidencialia informacija pagal šį straipsnį ir naudotis šia informacija tik siekiant parengti ataskaitą tyrimo komitetui. Posėdžiai vyksta specialiai įrengtose patalpose, kad leidimo neturintys asmenys negalėtų klausytis komiteto posėdžių.

10. Pasibaigus tyrimui, tyrimo komitetas pateikia Parlamentui darbo rezultatų ataskaitą, kurioje, jei reikia, gali būti nurodyta mažumos nuomonė 56 straipsnyje numatytomis sąlygomis. Ši ataskaita yra skelbiama.

Tyrimo komiteto prašymu Parlamentas dėl šios ataskaitos surengia diskusijas kitos mėnesinės sesijos po jos pateikimo metu.

Jis taip pat gali pateikti Parlamentui Europos Sąjungos institucijoms, įstaigoms ar valstybėms

narėms skirtą rekomendacijos projektą.

11. Parlamento pirmininkas įpareigoja pagal VI priedo nuostatas atsakingą komitetą patikrinti, kokių tolesnių veiksmų imtasi dėl tyrimo komiteto darbo rezultatų ir, jei reikia, parengti pranešimą šiuo klausimu. Jis imasi kitų reikalingų priemonių, kad tyrimo išvados būtų praktiškai pritaikytos.

Vadovaujantis 199 straipsnio 2 dalimi galima teikti tik Pirmininkų sueigos pasiūlymo dėl tyrimo komiteto sudėties (3 dalis) pakeitimus.

Pakeitimai neteikiami nei dėl tyrimo dalyko, kurį apibrėžė viena ketvirtoji Parlamento narių (3 dalis), nei dėl 4 dalyje nustatyto termino.

199 straipsnis

Komitetų sudėtis

1. Komitetų ir tyrimo komitetų nariai renkami frakcijoms ir nepriklausomiems Parlamento nariams pasiūlius kandidatus. Pirmininkų sueiga teikia Parlamentui pasiūlymus. Komitetų sudėtis kiek įmanoma turi atitikti Parlamento sudėtį.

Perėjęs į kitą frakciją, narys išsaugo vietą Parlamento komitetuose iki kadencijos, trunkančios dvejus su puse metų, pabaigos. Jei dėl Parlamento nario perėjimo į kitą frakciją komitete būtų pažeista politinių jėgų pusiausvyra, remdamasi šio straipsnio 1 dalies antrame sakinyje minėta procedūra, Pirmininkų sueiga privalo pateikti naujų pasiūlymų dėl šio komiteto sudėties, su sąlyga, kad būtų užtikrintos individualios atitinkamo nario teisės.

Proporcingai skiriant vietas komitetuose, frakcijoms tenkantis vietų skaičius turi būti lygus artimiausiam atitinkamam sveikam skaičiui. Jei frakcija nusprendžia neužimti jai priklausančių vietų komitete, šios vietos lieka laisvos, ir atitinkamai sumažėja komiteto narių skaičius. Frakcijoms neleidžiama tarp savęs keistis joms skirtomis vietomis komitetuose.

2. Pakeitimai dėl Pirmininkų sueigos pasiūlymų priimtini su sąlyga, kad juos teikia ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių. Parlamentas dėl šių pakeitimų balsuoja slaptu balsavimu.

3. Išrinktais laikomi Parlamento nariai, kurių pavardės yra Pirmininkų sueigos pasiūlymuose, kurie gali būti iš dalies pakeisti remiantis 2 dalimi.

4. Jei šio straipsnio 1 dalyje numatyta tvarka iki Pirmininkų sueigos nustatyto termino frakcija nepasiūlo jokių kandidatų į tyrimo komitetą, Pirmininkų sueiga teikia Parlamentui tik iki šio termino pabaigos iškeltas kandidatūras.

5. Pirmininkų sueiga, atsižvelgdama į šio straipsnio 1 dalies nuostatas ir pritariant būsimiems nariams, gali laikinai nuspręsti, ką paskirti į galimas laisvas komitetų narių vietas.

6. Šie pakeitimai teikiami Parlamentui tvirtinti kito plenarinio posėdžio metu.

200 straipsnis

Pavadojantys nariai

1. Frakcijos ir nepriklausomi Parlamento nariai gali skirti tiek nuolatinį pavadojančių narių į kiekvieną komitetą, kiek yra komitete jiems atstovaujančių tikrųjų narių. Apie tai turi būti pranešta Parlamento pirmininkui. Nuolatiniai pavadojantys nariai turi teisę dalyvauti komiteto posėdžiuose, kalbėti ir, nesant tikrojo nario, dalyvauti balsuojant.

Tuo atveju, jei atsiranda laisva komiteto tikrojo nario vieta, tos pačios frakcijos pavadojantysis narys laikinai turi teisę dalyvauti balsavime vietoj to tikrojo nario, kol bus laikinai pakeistas

tikrasis narys pagal 199 straipsnio 5 dalį arba, jeigu toks laikinas pakeitimas neįvyko, iki naujo tikrojo nario paskyrimo. Toks teisės turėjimas yra grindžiamas Parlamentu sprendimu, susijusiu su komiteto narių sudėties skaičiumi, ir juo siekiama užtikrinti, kad balsavime galėtų dalyvauti toks pat atitinkamos frakcijos narių skaičius, kaip ir prieš atsirandant laisvai vietai.

2. Be to, kai tikrasis narys posėdyje nedalyvauja ir jei nėra paskirta nuolatinių pavaduojančių narių ar šių nesant, tikrąjį komiteto narį posėdžio metu gali pavaduoti kitas tos pačios frakcijos narys, turintis teisę balsuoti. Jo pavardė pranešama komiteto pirmininkui prieš prasidedant balsavimui.

2 dalis mutatis mutandis taikoma nepriklausomiems Parlamento nariams.

Pagal 2 dalies paskutinio sakinio reikalavimus pavardė turi būti pranešama prieš pasibaigiant diskusijoms ar prieš prasidedant balsavimui dėl klausimo (-ų), dėl kurio (-ių) narys pavaduojamas.

* * *

Šio straipsnio nuostatos apima dvi sąvokas, kurias aiškiai apibūdina šis tekstas:

- *komitete frakcija negali turėti daugiau nuolatinių pavaduojančių narių nei tikrųjų narių;*
- *tik frakcijos gali skirti nuolatinius pavaduojančius narius su viena sąlyga, kad apie tai jos informuoja Parlamento pirmininką.*

Taigi:

- *nuolatinio pavaduojančio nario statusas išimtinai priklauso nuo narystės tam tikroje frakcijoje;*
- *pasikeitus frakcijai atstovaujančių tikrųjų narių skaičiui komitete, atitinkamai keičiamas maksimalus nuolatinių pavaduojančių narių, kuriuos frakcija gali skirti į šį komitetą, skaičius;*
- *nariui perėjus į kitą frakciją, jis negali išsaugoti nuolatinio pavaduojančio nario įgaliojimų, kuriuos turėjo ankstesnėje frakcijoje;*
- *komiteto narys jokia būdu negali pavaduoti kitai frakcijai priklausančio kolegos.*

201 straipsnis

Komitetų įgaliojimai

1. Nuolatiniai komitetai nagrinėja klausimus, kuriuos jiems perduoda Parlamentą arba sesijos pertraukos metu Parlamento pirmininkas Pirmininkų sueigos vardu. Specialiųjų komitetų ir tyrimo komitetų įgaliojimai tvirtinami sudarant šiuos komitetus; pastarieji negali teikti nuomonių kitiems komitetams.

(Žr. 197 straipsnio išaiškinimą)

2. Jei nuolatinis komitetas praneša, kad tam tikro klausimo nagrinėjimas nepriklauso jo kompetencijai arba iškyla konfliktas dėl kompetencijos tarp dviejų ar daugiau nuolatinių komitetų, kompetencijos klausimas perduodamas Pirmininkų sueigai per keturias darbo savaites po to, kai plenarinio posėdžio metu buvo pranešta apie klausimo perdavimą komitetui.

Pirmininkų sueiga per šešias savaites priima sprendimą, remdamasi Komitetų pirmininkų sueigos

rekomendacija, o jei tokios rekomendacijos nėra – Komitetų pirmininkų sueigos pirmininko pateikta rekomendacija. Jei Pirmininkų sueiga per šį laikotarpį nepriima sprendimo, laikoma, kad rekomendacija patvirtinta.

Komitetų pirmininkai gali sudaryti susitarimus su kitų komitetų pirmininkais dėl klausimo priskyrimo tam tikram komitetui, jei leidžiama, kai būtina, taikyti 54 straipsnyje numatytą darbo su susijusiais komitetais procedūrą.

3. Jei du ar daugiau nuolatinųjų komitetų yra kompetentingi spręsti tam tikrą klausimą, paskiriamas vienas atsakingas komitetas, o kiti – kaip nuomonę teikiantys komitetai.

Klausimas gali būti perduotas svarstyti ne daugiau kaip trimis komitetams, nebent pagrįstai būtų nuspręsta padaryti išimtį šio straipsnio 1 dalyje numatytomis sąlygomis.

4. Du ar daugiau komitetų ar pakomitečių gali kartu nagrinėti jų kompetencijai priklausančius klausimus, tačiau jie negali priimti sprendimo.

5. Kiekvienas komitetas, Biurui sutinkant, vienam ar daugiau savo narių gali pavesti surengti tiriamąją arba faktų nustatymo misiją.

202 straipsnis

Už įgaliojimų patikrinimą atsakingas komitetas

Vienas iš šiose Darbo tvarkos taisyklėse numatytomis sąlygomis sudarytų komitetų yra atsakingas už įgaliojimų patikrinimą ir sprendimų, susijusių su prieštaravimais dėl rinkimų rezultatų, rengimą.

203 straipsnis

Pakomitečiai

1. Jei gaunamas Pirmininkų sueigos išankstinis sutikimas, visi nuolatiniai ir specialieji komitetai darbo tikslais gali sudaryti vieną ar daugiau pakomitečių komitete. Vadovaudamiesi 199 straipsniu, jie nusprendžia dėl pakomitečių sudėties ir jų veiklos srities. Pakomitečiai yra atskaitingi juos sudariusiems komitetams.

2. Pakomitečiams taikoma ta pati procedūra kaip ir komitetams.

3. Pavaduojantys nariai dalyvauja pakomitečių darbe tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir komitetų darbe.

4. Šių nuostatų taikymas turi užtikrinti tarpusavio priklausomybę tarp pakomitečio ir jį sudariusio komiteto. Todėl visi pakomitečio tikrieji nariai renkami iš pagrindinio komiteto narių.

204 straipsnis

Komitetų biurai

1. Per pirmąjį komiteto posėdį, vykstantį po komiteto narių rinkimų pagal 199 straipsnį, komitetas išsirenka pirmininką ir – atskirais balsavimais – pirmininko pavaduotojus, kurie kartu sudaro komiteto biurą. Sprendimą dėl to, kiek pirmininko pavaduotojų bus renkama, priima Parlamentas, atsižvelgdamas į Pirmininkų sueigos pasiūlymą.

Komiteto biuro nariais gali būti renkami tik to komiteto tikrieji nariai, išrinkti pagal 199 straipsnį.

2. Jei kandidatų skaičius atitinka numatytų vietų skaičių, rinkimai gali vykti pritariant balsu.

Priešingu atveju arba vienos šeštosios komiteto narių prašymu rinkimai vyksta balsuojant slapta.

Jei buvo pateikta tik viena kandidatūra, išrenkamas asmuo, surinkęs už ir prieš balsavusių narių absoliučią balsų daugumą.

Esant keletui kandidatų, per pirmą balsavimą išrinktu laikomas kandidatas, surinkęs absoliučią balsavusių narių balsų daugumą, kaip tai nurodyta pirmesnėje pastraipoje. Antruoju balsavimu išrenkamas daugiausiai balsų surinkęs kandidatas. Balsams pasiskirsčius po lygiai, išrenkamas vyriausias pagal amžių kandidatas.

Jei reikalingas antras balsavimas, gali būti teikiamos naujos kandidatūros.

Pagal šią nuostatą nedraudžiama pagrindinio komiteto pirmininkui įtraukti pakomitečių pirmininkus į biuro darbą arba leisti jiems pirmininkauti diskusijoms tais klausimais, kuriuos atitinkami pakomitečiai nagrinėja; tokie veiksmai yra leidžiami, jeigu ši procedūra bus pateikta nagrinėti visam biurui ir biuras jai pritaręs.

205 straipsnis

Komitetų koordinatoriai ir šešėliniai pranešėjai

1. Frakcija gali vieną iš savo narių paskirti koordinatoriumi.
2. Jei būtina, komiteto pirmininkas sušaukia komiteto koordinatorius komiteto sprendimams, visų pirma sprendimams dėl procedūros ir dėl pranešėjų paskyrimo, parengti. Komitetas gali įgalioti koordinatorius priimti tam tikrus sprendimus, išskyrus sprendimus, susijusius su pranešimų, nuomonių arba pakeitimų priėmimu. Komiteto koordinatorių posėdžiuose su patariamuoju balsu gali būti kviečiami dalyvauti komiteto pirmininko pavaduotojai. Koordinatoriai turi stengtis pasiekti susitarimą. Kai nepavyksta pasiekti susitarimo, jie sprendžia tik remdamiesi dauguma, kuri aiškiai atstovauja didžiajai daliai komiteto narių, atsižvelgdami į atitinkamą įvairių frakcijų dydį.
3. Siekdamas parengti paskirtųjų Komisijos narių klausymų rengimo tvarką, komiteto pirmininkas sukviečia savo komiteto koordinatorius. Pasibaigus šiems klausymams, koordinatoriai susirenka, siekdami įvertinti kandidatūras pagal XVI priede nustatytą procedūrą.
4. Frakcija kiekvienam pranešimui gali paskirti šešėlinį pranešėją, kuris stebi atitinkamo pranešimo eigą ir frakcijos vardu ieško kompromisinių sprendimų komitete. Šešėlinių pranešėjų pavardės pranešamos komiteto pirmininkui. Komitetas koordinatorių siūlymu gali visų pirma nuspręsti įtraukti šešėlinius pranešėjus, ieškant susitarimo su Taryba įprastos teisėkūros procedūros metu.

Nepriklausomi Parlamento nariai nėra frakcija pagal 32 straipsnį ir todėl negali skirti koordinatorių – vienintelių Parlamento narių, galinčių teisėtai dalyvauti koordinatorių posėdžiuose.

Koordinatorių posėdžių tikslas – parengti komiteto sprendimus; šie posėdžiai negali būti rengiami vietoj komiteto posėdžių, nebent tam suteikiamas aiškus įgaliojimas. Todėl priimti sprendimus koordinatorių posėdžiuose turi būti įgaliojama ex ante. Jeigu toks įgaliojimas nesuteikiamas, koordinatoriai gali priimti tik rekomendacijas, kurias komitetas oficialiai turi patvirtinti ex post.

Bet kokių atveju pagal nediskriminavimo principą turi būti užtikrinta nepriklausomų Parlamento narių teisė gauti informaciją, pateikiant šią informaciją ir nepriklausomų Parlamento narių sekretoriato nariams dalyvaujant koordinatorių posėdžiuose.

2 SKYRIUS

KOMITETAI: DARBO TVARKA

206 straipsnis

Komitetų posėdžiai

1. Komitetai susirenka į posėdį jų pirmininko kvietimu ar Parlamento pirmininko iniciatyva.
2. Komisija ir Taryba gali dalyvauti komitetų posėdžiuose, jei komiteto vardu juos pakviečia komiteto pirmininkas.

Specialiu komiteto sprendimu bet koks asmuo gali būti pakviestas dalyvauti ir kalbėti posėdyje.

Pagal analogiją sprendimas dėl narių asmeninių padėjėjų dalyvavimo posėdyje paliekamas kiekvieno komiteto nuožiūrai.

Jei tam pritaria Biuras, atsakingas komitetas gali surengti ekspertų klausymus, kai, komiteto manymu, šie klausymai yra būtini, kad vyktų veiksmingas darbas tam tikru klausimu.

Šiuose klausymuose, jei pageidauja, gali dalyvauti nuomonę teikiantys komitetai.

Šios dalies nuostatos aiškinamos atsižvelgiant į Pagrindų susitarimo dėl Europos Parlamento ir Europos Komisijos santykių 50 punktą²³.

3. Nepažeidžiant 53 straipsnio 6 dalies nuostatų, jei komitetas nenusprendžia kitaip, Parlamento nariai gali dalyvauti komitetų, kuriems jie nepriklauso, posėdžiuose be teisės kalbėti svarstymo metu.

Komitetas šiems Parlamento nariams gali leisti dalyvauti komiteto darbe su patariamąjo balso teise.

207 straipsnis

Komitetų posėdžių protokolai

Kiekvieno komiteto posėdžio protokolai išdalijami visiems komiteto nariams ir pateikiami komitetui tvirtinti.

208 straipsnis

Balsavimas komitete

1. Visi Parlamento nariai gali teikti pakeitimus, kurie perduodami nagrinėti komitetui.
2. Komiteto balsavimas galioja, jei posėdyje dalyvauja viena ketvirtoji visų jo narių. Tačiau jei viena šeštoji visų komiteto narių to paprašo prieš prasidedant balsavimui, balsavimas galioja tik jei posėdyje dalyvauja dauguma visų komiteto narių.
3. Vieno balsavimo ir (arba) galutinio balsavimo dėl pranešimo atveju balsuojama vardiniu būdu pagal 180 straipsnio 2 dalį. Dėl pakeitimų ir kitais atvejais balsuojama rankos pakėlimu, nebent pirmininkas nusprendžia, kad bus balsuojama elektroniniu būdu, arba ketvirtadalis komiteto narių paprašo balsuoti vardiniu būdu.

²³ Žr. XIII priedą.

208 straipsnio 3 dalies nuostatos dėl balsavimo vardiniu būdu netaikomos pranešimams, numatytiems 8 straipsnio 2 dalyje ir 9 straipsnio 3, 6 ir 8 dalyse, vykdamas su imunitetu susijusias procedūras.

4. Komiteto pirmininkas dalyvauja diskusijose ir balsavime be lemiamo balso teisės.

5. Pateikus pakeitimus, komitetas, užuot balsavęs, gali paprašyti pranešėją pateikti naują projektą, kuriame būtų atsižvelgiama į kiek įmanoma daugiau pakeitimų. Šiuo atveju nustatomas naujas terminas, iki kurio galima teikti šio projekto pakeitimus.

209 straipsnis

Komitetuose taikytinos plenarinio posėdžio nuostatos

Komiteto posėdžiams *mutatis mutandis* taikomi 14, 15, 16, 19, 20, 38–48, 160 straipsniai, 162 straipsnio 2 ir 10 dalys, 165, 167, 169–172, 174 straipsniai, 176 straipsnio 1 dalis, 177, 178, 181, 182, 184–187, 190 ir 191 straipsniai.

210 straipsnis

Klausimų valanda komitete

Komitetas gali nuspręsti paskirti laiką klausimams. Kiekvienas komitetas pats nustato, kokios procedūros bus laikomasi per klausimų valandą.

211 straipsnis

Viešieji svarstymai, susiję su piliečių iniciatyvomis

1. Komisijai paskelbus piliečių iniciatyvą atitinkamame registre, kaip nustatyta pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 211/2011 dėl piliečių iniciatyvos 10 straipsnio 1 dalies a punktą, Europos Parlamento pirmininkas, remdamasis Komitetų pirmininkų sueigos pirmininko pasiūlymu:

- a) paveda teisėkūros komitetui, kuris atsakingas už atitinkamą sritį, kaip nustatyta VI priede, surengti viešąjį svarstymą, numatytą Reglamento (ES) Nr. 211/2011 11 straipsnyje; už peticijas atsakingas komitetas automatiškai susiejamas su teisėkūros komitetu pagal 54 straipsnį;
- b) kai dviejų ar daugiau piliečių iniciatyvų, pagal Reglamento (ES) Nr. 211/2011 10 straipsnio 1 dalies a punktą paskelbtų atitinkamame registre, sritis panaši, pasikonsultavęs su organizatoriais gali nuspręsti surengti jungtinį viešąjį svarstymą, per kurį visos susijusios piliečių iniciatyvos būtų nagrinėjamos vienodomis sąlygomis.

2. Atsakingas komitetas:

- a) įvertina, ar Komisija tinkamu lygmeniu priėmė organizatorius, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. 211/2011 10 straipsnio 1 dalies b punkte;
- b) užtikrina – prireikus remiant Komitetų pirmininkų sueigai – kad Komisija tinkamai įtraukta į viešojo svarstymo rengimą ir kad per svarstymą jai atstovaujama tinkamu lygmeniu.

3. Atsakingo komiteto pirmininkas sušaukia į viešąjį svarstymą atitinkamą dieną per tris mėnesius nuo iniciatyvos pateikimo Komisijai dienos, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. 211/2011 9 straipsnyje.

4. Atsakingas komitetas surengia viešąjį svarstymą Parlamente, jei tinkama, dalyvaujant kitoms Sąjungos institucijoms ir įstaigoms, kurios gali pareikšti pageidavimą dalyvauti. Jis gali pakviesti dalyvauti kitas suinteresuotąsias šalis.

Atsakingas komitetas pakviečia organizatorių įgaliotinių grupę, įskaitant bent vieną kontaktinį asmenį, nurodytą Reglamento (ES) Nr. 211/2011 3 straipsnio 2 dalies antrojoje pastraipoje, pristatyti iniciatyvą per svarstymą.

5. Biuras, vadovaudamasis procedūromis, dėl kurių susitarta su Komisija, patvirtina taisyklės dėl patirtų išlaidų kompensavimo.

6. Parlamento pirmininkas ir Komitetų pirmininkų sueigos pirmininkas, vadovaudamiesi šiuo straipsniu, gali deleguoti savo įgaliojimus atitinkamai Pirmininko pavaduotojui ir kito komiteto pirmininkui.

7. Jei sąlygos, išdėstytos 54 ar 55 straipsnyje tenkinamos, šios nuostatos mutatis mutandis taip pat taikomos kitiems komitetams. Taip pat taikomas 201 straipsnis.

25 straipsnio 9 dalis viešiesiems svarstymams, susijusiems su piliečių iniciatyvomis, netaikoma.

3 SKYRIUS

TARPPARLAMENTINĖS DELEGACIJOS

212 straipsnis

Tarpparlamentinių delegacijų sudarymas ir jų įgaliojimai

1. Pirmininkų sueigos siūlymu Parlamentas sudaro nuolatinės tarpparlamentines delegacijas ir, atsižvelgdamas į jų įgaliojimus, nustato jų pobūdį bei narių skaičių. Delegacijų nariai renkami naujai išrinkto Parlamento pirmos arba antros mėnesinės sesijos metu visai Parlamento kadencijai.

2. Delegacijų nariai renkami po to, kai jų kandidatūras Pirmininkų sueigai pristato frakcijos ir nepriklausomi Parlamento nariai. Pirmininkų sueiga teikia Parlamentui pasiūlymus, atsižvelgdama, kiek tai įmanoma, į proporcingesnę atstovavimą įvairioms valstybėms narėms ir politinėms pažiūroms. Taikomos 199 straipsnio 2, 3, 5, ir 6 dalys.

3. Delegacijų biurai sudaromi pagal 204 straipsnyje išdėstytą nuolatiniams komitetams taikomą procedūrą.

4. Parlamentas nustato atskirų delegacijų bendruosius įgaliojimus. Bet kuriuo metu jis gali nuspręsti šiuos įgaliojimus išplėsti ar sumažinti.

5. Pirmininkų sueiga Delegacijų pirmininkų sueigos siūlymu tvirtina delegacijų veiklos įgyvendinimo nuostatas.

6. Delegacijos pirmininkas pristato delegacijos veiklos ataskaitą komitetui, atsakingam už užsienio ir saugumo reikalus.

7. Delegacijos pirmininkui suteikiama galimybė kalbėti komitete, jei į darbotvarkę įtrauktas klausimas iš delegacijos kompetencijos srities. Tokia galimybė taip pat suteikiama to komiteto pirmininkui arba pranešėjui per delegacijos posėdžius.

213 straipsnis

Bendradarbiavimas su Europos Tarybos Parlamentine Asamblėja

1. Parlamento organai, ypač komitetai, bendradarbiauja su atitinkamais Europos Tarybos

Parlamentinės Asamblėjos organais bendrų interesų srityse, ypač siekdami padidinti darbo veiksmingumą ir išvengti darbų dubliavimosi.

2. Pirmininkų sueiga bendru sutarimu su atitinkamais Europos Tarybos Parlamentinės Asamblėjos organais tvirtina šių nuostatų įgyvendinimo tvarką.

214 straipsnis

Jungtiniai parlamentiniai komitetai

1. Europos Parlamentas gali sudaryti jungtinius parlamentinius komitetus su Sąjunga asocijuotų valstybių parlamentais arba su valstybių, su kuriomis jau yra pradėtos stojimo derybos, parlamentais.

Šie komitetai gali pateikti rekomendacijas bendradarbiaujantiems parlamentams. Europos Parlamente šios rekomendacijos perduodamos atsakingam komitetui, kuris teikia pasiūlymus dėl tolesnių veiksmų.

2. Bendruosius įvairių jungtinių komitetų įgaliojimus apibrėžia Europos Parlamentas ir su trečiosiomis šalimis sudaryti susitarimai.

3. Jungtiniai parlamentiniai komitetai vadovaujasi procedūrinėmis taisyklėmis, numatytomis atitinkamame susitarime. Šios taisyklės grindžiamos Europos Parlamento delegacijos ir bendradarbiaujančio parlamento delegacijos pariteto principu.

4. Jungtiniai parlamentiniai komitetai parengia savo darbo tvarkos taisykles ir jas pateikia tvirtinti Europos Parlamento ir bendradarbiaujančio parlamento biurams.

5. Europos Parlamento delegacijų narių rinkimai į jungtinius parlamentinius komitetus organizuojami ir šių delegacijų biurai sudaromi vadovaujantis tarpparlamentinėms delegacijoms taikoma procedūra.

IX ANTRAŠTINĖ DALIS

PETICIJOS

215 straipsnis

Teisė pateikti peticijas

1. Kiekvienas Europos Sąjungos pilietis, taip pat kiekvienas valstybėje narėje gyvenantis ar savo registruotą buveinę turintis fizinis arba juridinis asmuo turi teisę individualiai arba kartu su kitais piliečiais ar asmenimis pateikti Europos Parlamentui peticiją bet koku klausimu, priklausančiu Europos Sąjungos veiklos sritims ir turinčiu jam ar jai tiesioginį poveikį.

2. Visose Parlamentui pateikiamose peticijose jos teikėjas nurodo savo pavardę, pilietybę ir nuolatinės gyvenamosios vietos adresą.

3. Jei peticiją pasirašė keli fiziniai arba juridiniai asmenys, pasirašiusieji paskiria vieną atstovą ir atstovo pavaduotojus, kurie laikomi peticijos teikėjais įgyvendinant šios antraštinės dalies nuostatas.

Jei tokio asmens nebuvo paskirta, pirmasis pasirašęs asmuo arba kitas atitinkamas asmuo laikomas peticijos teikėju.

4. Kiekvienas peticijos teikėjas gali bet kada atšaukti savo parašą.

Jei visi teikėjai atšaukia parašus, peticija tampa niekine.

5. Peticijos pateikiamos oficialiąja Europos Sąjungos kalba.

Kitomis kalbomis pateiktos peticijos bus nagrinėjamos tik tuo atveju, jei peticijos teikėjas prie jos prideda vertimą viena iš oficialių kalbų. Parlamentas susirašinėja su peticijų teikėjais ta oficialia kalba, kuria buvo pateiktas vertimas.

Biuras gali nuspręsti, kad peticijos ir susirašinėjimas su peticijų teikėjais vyktų kita kalba, vartojama valstybėje narėje.

6. Peticijos įtraukiamos į registrą pagal jų gavimo eilę, jei jos atitinka 2 dalyje išdėstytus reikalavimus. Šių reikalavimų neatitinkančios peticijos yra archyvuojamos, o apie jų neatitikimo priežastis pranešama peticijų teikėjams.

7. Į registrą įtrauktas peticijas Parlamento pirmininkas persiunčia atsakingam komitetui, kuris pirmiausiai nustato, peticija priimtina ar ne, remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 227 straipsnio nuostatomis.

Jei atsakingas komitetas nesugeba pasiekti susitarimo peticijos priimtinumui klausimu, ji laikoma priimtina, jei tam pritaria bent ketvirtadalis komiteto narių.

8. Peticijos, kurias komitetas paskelbia nepriimtiniomis, yra archyvuojamos. Peticijos teikėjui yra pranešama apie sprendimą ir jo priežastis. Jei įmanoma, galima pasiūlyti kitų priemonių teisėms apginti.

9. Užregistruotos peticijos bendrąja tvarka tampa viešais dokumentais, ir, siekdamas skaidrumo, Parlamentą gali paskelbti peticijos teikėjo pavardę ar pavadinimą ir peticijos turinį.

10. Nepažeidžiant 9 dalies nuostatų, peticijos teikėjas gali paprašyti, kad jo pavardė ar pavadinimas nebūtų pavišinti, siekiant išsaugoti jo privatumą; tokiu atveju Parlamentą privalo atsižvelgti į šį prašymą.

Jei peticijos teikėjo skundo negalima išnagrinėti dėl anonimiškumo, kreipiamasi į peticijos teikėją dėl tolesnių jos nagrinėjimo būdų.

11. Peticijos teikėjas gali prašyti, kad jo peticija būtų nagrinėjama konfidencialiai; tokiu atveju Parlamentas imasi atitinkamų atsargumo priemonių, kad peticijos turinys nebūtų paviešintas. Peticijos teikėjas informuojamas, kokiomis konkrečiomis sąlygomis bus taikoma ši nuostata.

12. Jei komitetas mano esant tikslinga, jis gali perduoti peticiją ombudsmenui.

13. Peticijos, pateiktos fizinių ar juridinių asmenų, kurie nėra Europos Sąjungos piliečiai ir negyvena valstybėje narėje ar neturi joje registruotos buveinės, yra registruojamos ir archyvuojamos atskira tvarka. Kiekvieną mėnesį Parlamento pirmininkas perduoda atsakingam už peticijų nagrinėjimą komitetui per praėjusį mėnesį gautų peticijų sąrašą, nurodydamas jų dalyką. Už peticijas atsakingas komitetas gali paprašyti tų peticijų, kurias, jo manymu, verta išnagrinėti.

216 straipsnis

Peticijų nagrinėjimas

1. Priimtinos peticijos svarstomos atsakingame komitete vykstant įprastai jo veiklai – arba eiliniame posėdyje, arba taikant rašytinę procedūrą. Peticijų teikėjai gali būti kviečiami dalyvauti komiteto posėdžiuose, jei jų peticija bus aptariama, arba jie gali paprašyti leisti juose dalyvauti. Komiteto pirmininkas sprendžia, ar suteikti peticijų teikėjams teisę kalbėti.

2. Komitetas dėl priimtinos peticijos gali nuspręsti parengti pranešimą savo iniciatyva, vadovaujantis Darbo tvarkos taisyklių 52 straipsnio 1 dalimi, arba pateikti Parlamentui trumpą pasiūlymą dėl rezoliucijos, jei tam neprieštarauja Pirmininkų sueiga. Tokie pasiūlymai dėl rezoliucijų įtraukiami į plenarinio posėdžio, vyksiančio ne vėliau kaip praėjus aštuonioms savaitėms nuo jų priėmimo komitete datos, darbotvarkės projektą. Už juos balsuojama vieną kartą be diskusijų, nebent Pirmininkų sueiga išimties tvarka nuspręstų taikyti Darbo tvarkos taisyklių 151 straipsnį.

Komitetas, remdamasis 53 straipsniu ir VI priedu, gali paprašyti kitų komitetų, kurie atsako už šiuos svarstomus klausimus, pateikti savo nuomonę.

3. Kai pranešimas visų pirma susijęs su Sąjungos teisės taikymu arba aiškinimu arba su siūlomais galiojančių teisės aktų pakeitimais, už tą sritį atsakingas komitetas bendradarbiauja pagal 53 straipsnio 1 dalies nuostatas ir 54 straipsnio pirmos ir antros įtraukų nuostatas. Atsakingas komitetas turi be balsavimo pritari komiteto, atsakingo už tą sritį, pasiūlymų dėl rezoliucijos dalims, kurios yra susijusios su Sąjungos teisės taikymu ar aiškinimu arba su galiojančių teisės aktų pakeitimais. Jei atsakingas komitetas atmeta tokius pasiūlymus, susijęs komitetas gali juos pateikti tiesiogiai Parlamentui.

4. Turi būti sukurtas elektroninis registras, kuriame piliečiai galėtų prisijungti prie peticijos teikėjų arba atsiimti savo parašą, padėdami elektroninius parašus prie priimtiniomis paskelbtų ir į registrą įtrauktų peticijų.

5. Tirdamas peticijas, nustatydamas faktus ar ieškodamas sprendimų, komitetas gali lankytis informacijos rinkimo tikslu valstybėse narėse ar regione, kuris susijęs su pateikta peticija.

Pranešimus apie apsilankymus parengia dalyviai. Kai juos patvirtina komitetas, jie pateikiami Parlamento pirmininkui.

Apsilankymų informacijos rinkimo tikslu ir pranešimų apie tokius apsilankymus vienintelis tikslas – pateikti komitetui atitinkamą informaciją, kad jis galėtų toliau svarstyti peticiją. Tokie pranešimai rengiami išskirtinai apsilankymo dalyvių iniciatyva, jiems siekiant rasti bendrą

sutarimą. Neradus bendro sutarimo, pranešime turi būti pateikti besiskiriantys informacijos rinkimai ar vertinimai. Pranešimas pateikiamas komitetui pritarti balsuojant vieną kartą be diskusijų, nebent komiteto pirmininkas paskelbia, kai taikoma, kad galima teikti dalinius pakeitimus pranešimo dalims. 56 straipsnis tiems pranešimams ir tiesiogiai, ir mutatis mutandis netaikomas. Komitetui nepritarus, pranešimai Pirmininkui neperduodami.

6. Komitetas gali paprašyti Komisijos jam padėti, t. y. pateikti informaciją dėl Sąjungos teisės taikymo ir jos normų laikymosi, taip pat pateikti visus dokumentus ir informaciją, susijusią su peticija. Komisijos atstovai kviečiami dalyvauti komiteto posėdžiuose.

7. Komitetas gali paprašyti Parlamento pirmininko persiųsti jo nuomonę ar rekomendaciją Komisijai, Tarybai ar atsakingai valstybės narės institucijai, kad jos imtųsi veiksmų ar atsakomųjų priemonių.

8. Kas pusę metų komitetas informuoja Parlamentą apie savo svarstymų rezultatus.

Komitetas informuoja Parlamentą, kokių priemonių ėmėsi Taryba ar Komisija dėl peticijų, kurias jiems perdavė Parlamentas.

9. Peticijų teikėjas informuojamas apie komiteto priimtus sprendimus, jam pateikiamos sprendimą pagrindžiančios priežastys.

Kai baigiama svarstyti priimtina peticija, paskelbiama, kad svarstymas baigtas, ir apie tai informuojamas peticijos teikėjas.

217 straipsnis

Peticijų viešumas

1. Parlamentui pranešama apie peticijas, įtrauktas į 215 straipsnio 6 dalyje minimą registrą, ir svarbiausius sprendimus dėl konkrečioms peticijoms taikytinos procedūros. Šie pranešimai įtraukiami į protokolą.

2. Jei į registrą įtrauktų peticijų teikėjai sutinka, peticijų pavadinimai, jų teksto santraukos, taip pat nuomonės ir patys svarbiausi peticijas nagrinėjant priimti sprendimai paskelbiami viešoje duomenų bazėje. Konfidencialios peticijos įtraukiamos į Parlamento archyvus ir su jomis gali susipažinti Parlamento nariai.

218 straipsnis

Piliečių iniciatyva

Jei Parlamentui pranešama, kad Komisijos buvo paprašyta pateikti pasiūlymą dėl teisės akto vadovaujantis Europos Sąjungos sutarties 11 straipsnio 4 dalimi ir pagal Reglamentą (ES) Nr. 211/2011, už peticijas atsakingas komitetas nustato, ar tai turės įtakos jo darbui ir, jei būtina, apie tai praneša peticijų, susijusių su minėtais klausimais, teikėjams.

Piliečių iniciatyvų pasiūlymai, kurie buvo užregistruoti pagal Reglamento (ES) Nr. 211/2011 4 straipsnį, bet negalėjo būti pateikti Komisijai pagal to reglamento 9 straipsnį, nes nebuvo laikomasi visų nustatytų atitinkamų procedūrų ir reikalavimų, gali būti nagrinėjami už peticijas atsakingame komitete, jeigu šis nusprendžia, kad tai tinkama. Mutatis mutandis taikomi 215, 216 ir 217 straipsniai.

X ANTRAŠTINĖ DALIS

OMBUDSMENAS

219 straipsnis

Ombudsmeno rinkimai

1. Kiekvienos Parlamento kadencijos pradžioje Parlamento pirmininkas, iškart po jo išrinkimo arba šio straipsnio 8 dalyje numatytais atvejais, kviečia pateikti kandidatūras ombudsmeno pareigybei ir nustato jų pateikimo terminus. Pranešimas dėl kvietimo teikti kandidatūras skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2. Kandidatūras turi remti ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių, kurie yra ne mažiau kaip dviejų valstybių narių piliečiai.

Vienas Parlamento narys gali remti tik vieną kandidatūrą.

Kartu su kandidatūromis pateikiami visi patvirtinantys dokumentai, aiškiai parodantys, kad kandidatas atitinka ombudsmeno statute išdėstytus reikalavimus.

3. Siūlomos kandidatūros perduodamos atsakingam komitetui, kuris gali paprašyti išklausti kandidatus.

Klausymuose gali dalyvauti visi Parlamento nariai.

4. Abėcėlės tvarka sudarytas priimtinių kandidatūrų sąrašas pateikiamas Parlamentui balsuoti.

5. Balsuojama slaptai ir pagal balsavusiųjų daugumos principą.

Jei joks kandidatas neišrenkamas per pirmus du balsavimus, toliau kandidatuoti gali tik du per antrąjį balsavimą daugiausiai balsų surinkę kandidatai.

Balsams pasidalijus po lygiai, laimi vyresnis pagal amžių kandidatas.

6. Prieš pradėdant balsavimą, Parlamento pirmininkas įsitikina, kad dalyvauja bent pusė visų Parlamento narių.

7. Išrinktasis asmuo nedelsiant kviečiamas prisiekti Teisingumo Teisme.

8. Ombudsmenas eina savo pareigas tol, kol jas perima naujai paskirtas ombudsmenas, išskyrus mirties ir atleidimo iš pareigų atvejus.

220 straipsnis

Ombudsmeno veikla

1. Sprendimas dėl ombudsmeno pareigų atlikimą reglamentuojančių nuostatų ir bendrųjų sąlygų bei ombudsmeno patvirtintos šio sprendimo įgyvendinimo nuostatos pridedamos susipažinti prie šių Darbo tvarkos taisyklių²⁴.

2. Vadovaudamasis pirmiau minėto sprendimo 3 straipsnio 6 ir 7 dalimis, ombudsmenas informuoja Parlamentą apie netinkamo administravimo atvejus, dėl kurių atsakingas komitetas gali parengti pranešimą. Taip pat, kiekvienos metinės sesijos pabaigoje, remdamasis to paties sprendimo 3 straipsnio 8 dalimi, jis pateikia Parlamentui pranešimą apie savo tyrimų rezultatus.

²⁴ Žr. X priedą.

3. Ombudsmenas taip pat gali teikti informaciją atsakingam komitetui šiam paprašius, arba būti komiteto išklausytam savo paties iniciatyva.

221 straipsnis

Ombudsmeno atleidimas iš pareigų

1. Viena dešimtoji Parlamento narių gali pareikalauti atleisti ombudsmeną, jei šis nebeatitinka jo pareigoms keliamų reikalavimų arba yra kaltas padaręs sunkų nusižengimą.

2. Reikalavimas perduodamas ombudsmenui ir atsakingam komitetui, kuris, savo narių dauguma nusprendęs, kad prašymo motyvai yra pakankamai pagrįsti, parengia pranešimą Parlamentui. Ombudsmeno prašymu, jis yra išklausomas prieš teikiant pranešimą balsuoti. Parlamentas, pasibaigus diskusijoms, priima sprendimą slaptu balsavimu.

3. Prieš pradėdant balsavimą, Parlamento pirmininkas įsitikina, kad posėdyje dalyvauja pusė visų Parlamento narių.

4. Jei balsavimu patvirtinamas ombudsmeno atleidimas, bet jis neatsistatydina, ne vėliau kaip kitos mėnesinės sesijos metu po balsavimo, Parlamento pirmininkas kreipiasi į Teisingumo Teismą su prašymu nedelsiant priimti nutarimą atleisti ombudsmeną iš pareigų.

Procedūra nutraukiama ombudsmenui savanoriškai atsistatydinus.

XI ANTRAŠTINĖ DALIS

PARLAMENTO GENERALINIS SEKRETORIATAS

222 straipsnis

Generalinis sekretoriatas

1. Parlamentui padeda generalinis sekretorius, kurį paskiria Biuras.

Generalinis sekretorius Biure iškilmingai prisiekia sąžiningai ir visiškai nešališkai eiti savo pareigas.

2. Generalinis sekretorius vadovauja Generaliniam sekretoriatui, kurio sudėtį ir organizacinę struktūrą tvirtina Biuras.

3. Biuras parengia Generalinio sekretoriato personalo planą ir tvirtina pareigūnų ir kitų tarnautojų pareigybių administracines ir finansines nuostatas.

Biuras taip pat nustato, kokios kategorijos pareigūnams ir tarnautojams, pilnai ar iš dalies, taikomi Protokolo dėl Europos Sąjungos imunitetų ir privilegijų 11–13 straipsniai.

Parlamento pirmininkas apie tai informuoja atitinkamas Europos Sąjungos institucijas.

XII ANTRAŠTINĖ DALIS

SU EUROPOS POLITINĖMIS PARTIJOMIS SUSIJĘ ĮGALIOJIMAI

223 straipsnis

Parlamento pirmininko įgaliojimai

Remiantis 22 straipsnio 4 dalimi, santykiuose su Europos politinėmis partijomis Parlamentui atstovauja Parlamento pirmininkas.

224 straipsnis

Biuro įgaliojimai

1. Biuras sprendžia dėl visų Europos politinių partijų pateiktų prašymų gauti finansavimą, taip pat dėl asignavimų paskirstymo juos gaunančioms partijoms. Jis sudaro asignavimų gavėjų ir paskirstytų sumų sąrašą.

2. Biuras sprendžia dėl finansavimo sustabdymo ar sumažinimo bei dėl netinkamai išmokėtų sumų grąžinimo.

3. Pasibaigus biudžetiniams metams, Biuras patvirtina politinės partijos, kuriai skirtas finansavimas, galutines veiklos bei finansines ataskaitas.

4. Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2004/2003 nustatytas sąlygas, Europos politinėms partijoms Biuras gali suteikti techninę paramą, remdamasis jų pasiūlymais. Kai kurių rūšių sprendimų suteikti techninę paramą priėmimą Biuras gali deleguoti generaliniam sekretoriui.

5. Visais ankstesnėse šio straipsnio dalyse minėtais atvejais, Biuras veikia remdamasis generalinio sekretoriaus pasiūlymu. Išskyrus 1 ir 4 dalyse numatytus atvejus, Biuras, prieš priimdamas sprendimą, išklauso atitinkamos politinės partijos atstovus. Biuras visuomet gali konsultuotis su Pirmininkų sueiga.

6. Kai, po patikrinimo, Parlamentas nustato, kad Europos politinė partija nebesilaiko laisvės, demokratijos, pagarbos žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms bei teisinės valstybės principų, Biuras nusprendžia nebeskirti finansavimo šiai politinei partijai.

225 straipsnis

Atsakingo komiteto įgaliojimai ir Parlamento įgaliojimai plenarinės sesijos metu

1. Ketvirtadalio Parlamento narių, atstovaujančių ne mažiau kaip trims frakcijoms, prašymu, Parlamento pirmininkas, pasitaręs su Pirmininkų sueiga, paprašo atsakingo komiteto patikrinti, ar Europos politinė partija laikosi (ypač savo programoje ir veikloje) principų, kuriais remiantis sukurta Europos Sąjunga, t. y. laisvės, demokratijos, pagarbos žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms bei teisinės valstybės principų.

2. Prieš pateikdamas pasiūlymą dėl sprendimo, atsakingas komitetas išklauso atitinkamos politinės partijos atstovų ir, remiantis Reglamentu (EB) Nr. 2004/2003, prašo nepriklausomų žymių asmenų komiteto pateikti tuo klausimu nuomonę bei ją išnagrinėja.

3. Parlamentas sprendžia (balsavusiųjų dauguma) dėl pasiūlymo dėl sprendimo, nustatančio, kad atitinkama politinė partija laikosi ar nesilaiko 1 dalyje išvardytų principų. Negalima teikti jokių pakeitimų. Bet kuriuo atveju, jei pasiūlymas dėl sprendimo nesurenka balsų daugumos, laikomas priimtu priešingas sprendimas.

4. Parlamento sprendimas taikomas nuo dienos, kada pateiktas 1 dalyje minėtas prašymas.
5. Parlamento pirmininkas atstovauja Parlamentui nepriklausomų žymių asmenų komitete.
6. Atsakingas komitetas parengia Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 2004/2003 numatytą ataskaitą apie šio reglamento taikymą ir finansuotą veiklą bei pristato ją plenarinės sesijos metu.

XIII ANTRAŠTINĖ DALIS

DARBO TVARKOS TAISYKLIŲ TAIKYMAS IR KEITIMAS

226 straipsnis

Darbo tvarkos taisyklių taikymas

1. Kilus abejonėms dėl šių Darbo tvarkos taisyklių taikymo ar aiškinimo, Parlamento pirmininkas gali perduoti šį klausimą nagrinėti atsakingam komitetui.

Tai gali daryti ir komitetų pirmininkai, jei tokių abejonių kyla atliekant komiteto darbą ir jei jos su šiuo darbu susijusios.

2. Komitetas nusprendžia, ar būtina pasiūlyti Darbo tvarkos taisyklių pakeitimą. Jei taip, jis veikia pagal 227 straipsnį.

3. Jei komitetas nusprendžia, kad pakanka pateikti galiojančių Darbo tvarkos taisyklių išaiškinimą, savo išaiškinimą jis perduoda Parlamento pirmininkui ir šis apie tai praneša Parlamentui kitos mėnesinės sesijos metu.

4. Jei frakcija ar ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių prieštarauja atsakingo komiteto pateiktam išaiškinimui, klausimas teikiamas balsuoti Parlamentui. Parlamentas tekstą patvirtina balsavusiųjų dauguma, dalyvaujant bent vienai trečiajai Parlamento narių. Jei siūlomas tekstas atmetamas, klausimo svarstymas grąžinamas komitetui.

5. Išaiškinimai, dėl kurių nepareikšti prieštaravimai, taip pat Parlamento patvirtinti išaiškinimai parašomi kursyvu ir pateikiami kaip pastabos prie Darbo tvarkos taisyklių atitinkamo straipsnio ar straipsnių.

6. Šie išaiškinimai yra atitinkamų straipsnių taikymo ir aiškinimo ateityje precedentas.

7. Darbo tvarkos taisykles ir jų išaiškinimus reguliariai peržiūri atsakingas komitetas.

8. Jeigu Parlamento narių skaičius padidėja dėl Europos Sąjungos plėtros, tai konkretus Parlamento narių skaičius, kuriam šiomis Darbo tvarkos taisyklėmis suteikiamos tam tikros teisės, automatiškai pakeičiamas kitu sveikuoju skaičiumi, atspindinčiu tą patį visų Parlamento narių procentą.

227 straipsnis

Darbo tvarkos taisyklių keitimas

1. Kiekvienas narys gali siūlyti pakeitimus šioms Darbo tvarkos taisyklėms ir jų priedams, jei reikia, pateikdamas trumpą pagrindimą.

Siūlomi pakeitimai išverčiami, atspausdinami, išdalijami ir perduodami atsakingam komitetui, kuris juos išnagrinėja ir nusprendžia, ar pateikti juos Parlamentui.

169, 170 ir 174 straipsnių taikymo tikslais, svarstant tokius siūlomus pakeitimus Parlamente, laikoma, kad nuorodos į „pradinį tekstą“ ar „pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto“ šiuose straipsniuose nurodo tuo metu galiojančią nuostatą.

2. Šių Darbo tvarkos taisyklių pakeitimai priimami, jei už juos balsavo visų Parlamento narių dauguma.

3. Šių Darbo tvarkos taisyklių ir jų priedų pakeitimai įsigalioja kitos mėnesinės sesijos pirmąją dieną, nebent būtų kitaip nuspręsta balsavimo metu.

XIV ANTRAŠTINĖ DALIS

ĮVAIRIOS NUOSTATOS

228 straipsnis

Sjungos simboliai

1. Parlamentas pripažįsta ir naudoja šiuos Sąjungos simbolius:
 - vėliavą, kurioje pavaizduota dvylika apskritimu išdėstytų aukso spalvos žvaigždžių mėlyname fone;
 - himną, sukurtą pagal Liudviko van Bethoveno Devintosios simfonijos „Ode džiaugsmui“;
 - šūkį „Suvienijusi įvairovę“.
2. Gegužės 9-ąją Parlamentas švenčia Europos dieną.
3. Vėliava iškeliama visuose Parlamento pastatuose ir oficialių renginių metu. Vėliava naudojama visose Parlamento posėdžių salėse.
4. Himnas atliekamas kiekvienos kadencijos pirmojo plenarinio posėdžio pradžioje ir kitų iškilmingų plenarinių posėdžių metu, visų pirma priimant valstybių ar vyriausybių vadovus arba sveikinant naujus Parlamento narius po ES plėtros.
5. Šūkis naudojamas oficialiuose Parlamento dokumentuose.
6. Biuras apvarsto, kur dar Parlamente gali būti naudojami simboliai. Biuras nustato išsamias šio straipsnio įgyvendinimo nuostatas.

229 straipsnis

Nebaigti klausimai

Paskutinės mėnesinės sesijos prieš prasidedant rinkimams pabaigoje visi Parlamento nebaigti klausimai laikomi nebegaliojančiais, nebent būtų pritaikyta antra šio straipsnio pastraipa.

Kiekvienos kadencijos pradžioje Pirmininkų sueiga priima sprendimą dėl Parlamento komitetų bei kitų institucijų pagrįstų prašymų atnaujinti ar pratęsti tokių klausimų svarstymą.

Šios nuostatos netaikomos peticijoms ir pareiškimams, dėl kurių nebūtinai sprendimas.

230 straipsnis

Priedų struktūra

Šių Darbo tvarkos taisyklių priedai skirstomi į keturias kategorijas:

- a) Darbo tvarkos taisyklių procedūrų įgyvendinimo nuostatos, patvirtintos balsavusiųjų dauguma (VI priedas);
- b) nuostatos, priimtose įgyvendinant tam tikras Darbo tvarkos taisyklių nuostatas ir pagal jose nustatytas balsavimo procedūras bei daugumos reikalavimus (I, II, III, IV, V priedai, VII priedo A, C, E ir F dalys bei IX priedo A dalis);
- c) tarpinstituciniai susitarimai ar kitos nuostatos, priimtose vadovaujantis Sutartimis ir

taikomos Parlamente arba turinčios įtakos jo veiklai. Sprendimą pridėti šias nuostatas prie Darbo tvarkos taisyklių balsavusiųjų dauguma priima Parlamentas, atsakingo komiteto siūlymu (VII priedo B ir D dalys, VIII priedas, IX priedo B dalis bei X, XI, XII, XIII, XIV, XVIII, XIX ir XXI priedai);

- d) atitinkamų Parlamento organų patvirtintos gairės ir elgesio kodeksai (XV, XVI, XVII ir XX priedai).

231 straipsnis

Klaidų ištaisymas

1. Jei Parlamento priimtame tekste nustatoma klaida, prireikus Parlamento pirmininkas perduoda klaidų ištaisymo projektą atsakingam komitetui.
2. Jei Parlamento priimtame tekste, dėl kurio susitarta su kitomis institucijomis, nustatoma klaida, prieš imdamasis veiksmų pagal 1 dalį Parlamento pirmininkas siekia susitarti su tomis institucijomis dėl būtino klaidų ištaisymo.
3. Atsakingas komitetas išnagrinėja klaidų ištaisymo projektą ir, jei komitetą tenkina tai, kad atsiradusią klaidą galima ištaisyti siūlomu būdu, teikia jį Parlamentui.
4. Klaidų ištaisymas skelbiamas per kitą mėnesinę sesiją. Jis laikomas patvirtintu, išskyrus atvejus, kai ne vėliau kaip per dvidešimt keturias valandas po jo paskelbimo frakcija arba ne mažiau kaip keturiasdešimt narių paprašo balsuoti dėl jo. Jei klaidų ištaisymas nepatvirtinamas, jis gražinamas atsakingam komitetui, kuris gali pasiūlyti iš dalies pakeistą klaidų ištaisymą arba baigti procedūrą.
5. Patvirtintas klaidų ištaisymas skelbiamas taip pat, kaip ir su juo susijęs tekstas. *Mutatis mutandis* taikomi 76, 77 ir 78 straipsniai.

I PRIEDAS

Europos Parlamento narių elgesio kodeksas finansinių interesų ir interesų konfliktų klausimais

1 straipsnis

Pagrindiniai principai

Europos Parlamento nariai, vykdydami savo įgaliojimus:

- a) vadovaujasi tokiais bendraisiais elgesio principais kaip nesavanaudiškumas, padorumas, skaidrumas, darbštumas, garbingumas, atsakomybė ir pagarba Parlamento reputacijai bei jų laikosi,
- b) veikia tik vadovaudamiesi bendrais interesais ir negauna ir nesistengia gauti kokios nors tiesioginės ar netiesioginės finansinės naudos ar bet kurio kito atlygio.

2 straipsnis

Pagrindinės Parlamento narių pareigos

Europos Parlamento nariai, vykdydami savo įgaliojimus:

- a) nesudaro jokios sutarties, pagal kurią jie turėtų veikti arba balsuoti kito juridinio ar fizinio asmens naudai ir dėl kurios galėtų būti suvaržyta jų balsavimo laisvė, įtvirtinta 1976 m. rugsėjo 20 d. Akto dėl Europos Parlamento narių rinkimų remiantis tiesiogine visuotine rinkimų teise 6 straipsnyje ir Europos Parlamento narių statuto 2 straipsnyje,
- b) neprašo, nepriima ar negauna jokios tiesioginės arba netiesioginės finansinės naudos ar bet kurio kito atlygio už įtakos darymą arba už balsavimą dėl teisės aktų, pasiūlymų dėl rezoliucijų, rašytinių pareiškimų arba Parlamente ar viename iš komitetų teikiamų klausimų ir ypač kruopščiai stengiasi, kad nesusiklostytų situacija, kai galima korupcija.

3 straipsnis

Interesų konfliktas

1. Interesų konfliktas iškyla tada, kai Europos Parlamento narys turi asmeninių interesų, galinčių netinkamai turėti įtakos jo, kaip Europos Parlamento nario, pareigų vykdymui. Interesų konflikto nesama, kai narys gauna naudos vien tik dėl to, kad priklauso plačiajai visuomenei ar didelei žmonių grupei.

2. Bet kuris Parlamento narys, pastebėjęs, kad iškilo interesų konfliktas, nedelsdamas imasi reikiamų priemonių ištaisyti padėtį vadovaudamasis šio elgesio kodekso principais ir nuostatomis. Jei Parlamento narys negali pašalinti interesų konflikto, jis apie tai raštu praneša Parlamento pirmininkui. Susidarius dviprasmiškai padėčiai, Parlamento narys gali konfidencialiai paprašyti Patariamojo Parlamento narių elgesio klausimais komiteto, įsteigto pagal 7 straipsnį, nuomonės.

3. Nedarant poveikio 2 daliai, Parlamento nariai, prieš pareikšdami savo nuomonę, prieš balsuodami plenariniame posėdyje ar Parlamento organų posėdžiuose arba kai jie siūlomi į pranešėjus, gali viešai pranešti apie esamą arba galimą interesų konfliktą, susijusį su nagrinėjamu klausimu, jei šis konfliktas nėra akivaizdžiai matomas iš informacijos, deklaruotos pagal 4

straipsnį. Apie interesų konfliktą pranešama pirmininkui raštu arba žodžiu vykstant atitinkamoms parlamentinėms diskusijoms.

4 straipsnis

Europos Parlamento narių deklaracija

1. Dėl skaidrumo Europos Parlamento nariai asmeniškai pateikia Parlamento pirmininkui finansinių interesų deklaraciją iki pirmosios mėnesinės sesijos, einančios po Europos Parlamento rinkimų, pabaigos (arba Parlamento kadencijos metu – per 30 dienų nuo tos dienos, kai pradeda eiti pareigas Parlamente) naudodami Biuro formą, patvirtintą pagal 9 straipsnį. Jie praneša Parlamento pirmininkui apie bet kokius pasikeitimus, darančius poveikį jų deklaracijai, per 30 dienų po tokio pasikeitimo dienos.

2. Finansinių interesų deklaracijoje tiksliai nurodoma ši informacija:

- a) Parlamento nario profesinė veikla per paskutinius trejus metus iki pareigų ėjimo Parlamente pradžios, ir jo pareigos tuo pačiu laikotarpiu įmonių, nevyriausybinių organizacijų, asociacijų ar kitų įstaigų, turinčių juridinio asmens statusą, valdybose ar tarybose,
- b) bet kokį atlyginimą, kurį Parlamento narys gauna už įgaliojimų vykdymą kitame parlamente,
- c) bet kokia kita nuolatinė atlyginama veikla, kurią Parlamento narys vykdo kartu vykdydamas savo pareigas, nesvarbu, ar dirbdamas pagal darbo sutartį, ar kaip savarankiškai dirbantis asmuo,
- d) pareigos įmonių, nevyriausybinių organizacijų, asociacijų ar kitų įstaigų, turinčių juridinio asmens statusą, valdybose ar tarybose arba bet kokia kita atlyginama ar neatlyginama išorės veikla, kurią vykdo Parlamento narys,
- e) bet kokia atlyginama nenuolatinė išorės veikla (įskaitant rašymą, dalyvavimą konferencijose ar ekspertų konsultacijų teikimą), jei bendras atlyginimas viršija 5 000 EUR per kalendorinius metus,
- f) dalyvavimas įmonėje arba partnerystėje, kai galimas poveikis viešajai politikai arba kai dėl šio dalyvavimo Parlamento narys gali daryti didelę įtaką atitinkamos įstaigos veiklai,
- g) bet kokia finansinė parama, teikiant materialinę pagalbą ar personalą, kurį greta Parlamento skirtų išteklių Parlamento narys gauna savo politinei veiklai iš trečiųjų asmenų, nurodant pastarųjų tapatybę,
- h) bet kokie kiti finansiniai interesai, kurie galėtų daryti poveikį Parlamento nario pareigų vykdymui.

Nuolatinės Parlamento nario pajamos, gautos pagal kiekvieną iš punktų ir deklaruotos, kaip nurodyta pirmoje pastraipoje, priskiriamos vienai iš šių kategorijų:

- 500–1 000 EUR per mėnesį;
- 1 001–5 000 EUR per mėnesį;
- 5 001–10 000 EUR per mėnesį;
- daugiau kaip 10 000 EUR per mėnesį.

Bet kokios kitos Parlamento nario pajamos, gautos pagal kiekvieną iš punktų ir deklaruotos, kaip nurodyta pirmoje pastraipoje, skaičiuojamos metams, padalijamos iš dvylikos ir priskiriamos vienai iš antroje pastraipoje nurodytų kategorijų.

3. Pagal šį straipsnį Parlamento pirmininkui pateikta informacija skelbiama Parlamento interneto svetainėje ir yra lengvai prieinama.

4. Parlamento narys negali būti renkamas į jokiais pareigas Parlamente ar jo organuose, skiriamas pranešėju arba oficialios delegacijos nariu, jei jis nėra pateikęs finansinių interesų deklaracijos.

5 straipsnis

Dovanos arba panaši nauda

1. Europos Parlamento nariai, vykdydami savo pareigas, negali priimti dovanų ar gauti panašios naudos, išskyrus apytikriai mažesnės nei 150 EUR vertės dovanas ar naudą, gautas pagal etiketo taisykles arba gautas pagal minėtąsias taisykles oficialiai atstovaujant Parlamentui.

2. Visos donanos, gautos, kaip nurodyta 1 dalyje, Parlamento nariams oficialiai atstovaujant Parlamentui, perduodamos Parlamento pirmininkui ir tolesni sprendimai dėl jų priimami vadovaujantis Biuro įgyvendinimo taisyklėmis, kurias Biuras tvirtina pagal 9 straipsnį.

3. 1 ir 2 dalies nuostatos netaikomos komandiruočių, apgyvendinimo ir gyvenimo išlaidų kompensavimui bei tiesiogiai trečiųjų šalių atliekamam tokių išlaidų apmokėjimui, kai Parlamento nariai, vykdydami savo pareigas, priima kvietimus dalyvauti trečiųjų šalių rengiamuose renginiuose.

Šios dalies taikymo sritis, ypač skaidrumo taisyklės, yra patikslintos įgyvendinimo taisyklėse, kurias Biuras tvirtina pagal 9 straipsnį.

6 straipsnis

Buvusių Parlamento narių veikla

Buvę Europos Parlamento nariai, besiverčiantys profesionalia lobistine arba atstovavimo veikla, kuri tiesiogiai susijusi su Sąjungos sprendimų priėmimo procesu, visu tokios veiklos vykdymo laikotarpiu negali naudotis patalpomis, kurios suteikiamos buvusiems Parlamento nariams pagal šiuo klausimu Biuro patvirtintas taisykles²⁵.

7 straipsnis

Patariamasis Parlamento narių elgesio klausimais komitetas

1. Įsteigiamas Patariamasis Parlamento narių elgesio klausimais komitetas (toliau – Patariamasis komitetas).

2. Patariamąjį komitetą sudaro penki nariai, kuriuos skiria Parlamento pirmininkas savo kadencijos pradžioje iš Konstitucinių reikalų komiteto ir Teisės reikalų komiteto biurų narių ir koordinatorių, atsižvelgdamas į Parlamento narių patirtį ir politinę pusiausvyrą.

Kiekvienas Patariamąjo komiteto narys eina pirmininko pareigas šešis mėnesius rotacijos tvarka.

3. Parlamento pirmininkas savo kadencijos pradžioje taip pat paskiria atsarginius Patariamąjo

²⁵ 1999 m. balandžio 12 d. Biuro sprendimas.

komiteto narius, t. y. po vieną narį kiekvienai frakcijai, kuriai neatstovaujama Patariamajame komitete.

Jei įtariama, kad kurios nors frakcijos, kuriai neatstovaujama Patariamajame komitete, narys pažeidė šio elgesio kodekso nuostatas, atitinkamas atsarginis narys tampa šeštuoju Patariamojo komiteto nariu svarstant galimą pažeidimo atvejį.

4. Parlamento nario prašymu Patariamasis komitetas konfidencialiai per trisdešimt kalendorinių dienų pateikia Parlamento nariui šio elgesio kodekso aiškinimo ir taikymo gaires. Parlamento narys turi teisę šiomis gairėmis pasikliauti.

Parlamento pirmininko prašymu Patariamasis komitetas taip pat vertina tuos atvejus, kai įtariama, jog pažeistos šio elgesio kodekso nuostatos, ir pataria Parlamento pirmininkui, kokių priemonių imtis.

5. Patariamasis komitetas, pasikonsultavęs su Parlamento pirmininku, gali prašyti išorės ekspertų patarimų.

6. Patariamasis komitetas skelbia metinę darbo ataskaitą.

8 straipsnis

Procedūra, taikoma įtarus, kad pažeistas elgesio kodeksas

1. Kai yra pagrindo manyti, kad Europos Parlamento narys galbūt pažeidė šį elgesio kodeksą, Parlamento pirmininkas gali apie tai informuoti Patariamąjį komitetą.

2. Patariamasis komitetas nagrinėja galimo pažeidimo aplinkybes ir gali išklaudyti atitinkamą Parlamento narį. Atsižvelgdamas į savo išvadas, jis Parlamento pirmininkui pateikia rekomendaciją dėl galimo sprendimo.

3. Jei Parlamento pirmininkas, atsižvelgęs į šią rekomendaciją, padaro išvadą, kad atitinkamas Parlamento narys pažeidė elgesio kodeksą, jis, išklaęs Parlamento narį, priima motyvuotą sprendimą, kuriuo skiriama nuobauda, ir apie tai praneša Parlamento nariui.

Nuobauda gali apimti vieną ar kelias 166 straipsnio 3 dalyje išvardytas priemones.

4. Parlamento narys gali pasinaudoti vidaus skundų pateikimo tvarka, numatyta Darbo tvarkos taisyklių 167 straipsnyje.

5. Praėjus Darbo tvarkos 167 straipsnyje numatytiems terminams, apie bet kurią nuobaudą, skirtą Parlamento nariui, Parlamento pirmininkas praneša plenariniame posėdyje ir ji skelbiama matomoje Parlamento interneto svetainės vietoje likusią kadencijos dalį.

9 straipsnis

Įgyvendinimas

Biuras tvirtina šio elgesio kodekso įgyvendinimo taisykles, įskaitant kontrolės tvarką, ir prireikus atnaujina 4 ir 5 straipsniuose nustatytas sumas.

Jis gali teikti pasiūlymus dėl šio elgesio kodekso pakeitimų.

II PRIEDAS

Klausimų Komisijai valandos organizavimo tvarka

1. Vienam iš Komisijos narių klausimą pateikiantys Parlamento nariai pasirenkami nurodytu būdu naudojant formų traukimo sistemą:

- likus valandai iki klausimų valandos pradžios prie įėjimo į plenarinių posėdžių salę pastatoma balsadėžė;
- klausimą pateikti pageidaujantys Parlamento nariai formoje įrašo savo vardą ir pavardę ir įmeta šią formą į balsadėžę;
- Parlamento nariai, pageidaujantys užduoti klausimą, gali pateikti ne daugiau kaip vieną formą;
- Parlamento pirmininkas pradeda klausimų valandą ir uždaro balsadėžę;
- Parlamento pirmininkas traukia po vieną formą ir paprašo Parlamento nario, kurio forma buvo ištraukta, užduoti klausimą kompetentingam Komisijos nariui.

2. Parlamento nariui suteikiama viena minutė klausimui užduoti, o Komisijos nariui – dvi minutės į jį atsakyti. Parlamento narys gali užduoti papildomą 30 sekundžių trukmės klausimą, tiesiogiai susijusį su pagrindiniu klausimu. Komisijos nariui suteikiamos dvi minutės papildomam atsakymui.

3. Klausimai ir papildomi klausimai turi būti tiesiogiai susiję su pasirinkta konkrečia horizontaliąja tema. Parlamento pirmininkas gali spręsti priimtinumą klausimą.

III PRIEDAS

Pagal 130 ir 131 straipsnius teikiamiems klausimams, į kuriuos atsakoma raštu, taikomi kriterijai

1. Klausimai, į kuriuos atsakoma raštu:
 - aiškiai nurodo adresatą, kuriam jie turi būti perduodami įprastais instituciniais kanalais
 - išimtinai priklauso institucijų kompetencijos sritims, nustatytoms pagal atitinkamas Sutartis, adresato atsakomybės sričiai ir yra visuotinės svarbos;
 - yra glausti ir juose pateikiamas suprantamas paklausimas;
 - neviršija 200 žodžių;
 - parašyti neužgaulia kalba;
 - nėra susiję su išimtinai asmeniniais reikalais;
 - neapima daugiau nei trijų smulkesnių klausimų.
2. Paprašius sekretoriatas klausimo teikėjams pataria, kaip atskiru atveju užtikrinti, kad klausimas atitiktų 1 dalyje nustatytus kriterijus.
3. Jei per paskutinius šešis mėnesius jau buvo pateiktas ir atsakytas identišką ar panašų klausimas arba jeigu jį pateikus paprasčiausiai siekiama gauti informacijos apie tai, kaip įgyvendinama konkreti Parlamento rezoliucija, ir jeigu Komisija jau yra pateikusi raštišką pranešimą apie jos įgyvendinimą, sekretoriatas perduoda klausimo teikėjui ankstesnio klausimo ir atsakymo kopiją. Atnaujintas klausimas adresatui perduodamas tik tuo atveju, kai taip nusprendžia Parlamento pirmininkas, atsižvelgdamas į svarbius naujus pokyčius ir atsakydamas į pagrįstą klausimo teikėjo prašymą.
4. Jei klausimu siekiama gauti faktinės ar statistinės informacijos, kurią jau turi Parlamento tyrimų tarnybos, jis perduodamas ne adresatui, o toms tarnyboms, išskyrus atvejus, kai Parlamento pirmininkas klausimo teikėjo prašymu nusprendžia kitaip.
5. Klausimus dėl susijusių dalykų sekretoriatas gali sujungti į vieną bendrą klausimą ir į juos gali būti atsakyta kartu.

IV PRIEDAS

Gairės ir bendri principai, taikytini parenkant į darbotvarkę įrašytinus klausimus 135 straipsnyje numatytoms diskusijoms dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimo atvejų

Pagrindiniai principai

1. Pirmumo tvarka svarstomi tie pasiūlymai dėl rezoliucijų, kuriomis Parlamentas pareiškia savo nuomonę Tarybai, Komisijai, valstybėms narėms, trečiosioms šalims ar tarptautinėms organizacijoms dėl konkretaus planuojamo įvykio dar prieš jam įvykstant, jei vienintelė mėnesinė sesija, kada Europos Parlamentas gali laiku surengti balsavimą, yra einamoji mėnesinė sesija.
2. Pasiūlymai dėl rezoliucijų negali būti ilgesni kaip 500 žodžių.
3. Klausimai, susiję su Sutartyse numatytomis Europos Sąjungos kompetencijos sritimis, svarstomi pirmumo tvarka, jeigu jie yra ypač svarbūs.
4. Parenkamas toks temų skaičius, kuris leistų surengti jų svarbą atitinkančias diskusijas, tačiau kartu su potemėmis jis negali viršyti trijų temų.

Praktinis taikymo būdas

5. Parlamentas ir frakcijos supažindinami su pirmumo kriterijais, kurie taikomi parenkant, kokius klausimus įrašyti į darbotvarkę diskusijoms dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimo atvejų.

Kalbėjimo laiko apribojimas ir paskirstymas

6. Kad būtų geriau išnaudotas laikas, Parlamento pirmininkas, pasitaręs su frakcijų pirmininkais, susitaria su Taryba ir Komisija dėl šių institucijų kalboms skirto laiko apribojimo diskusijose dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimo atvejų.

Pakeitimų pateikimo terminas

7. Nustatomas toks terminas pateikti pakeitimus pasiūlymams dėl rezoliucijų, kad tarp pakeitimų išdalijimo oficialiomis kalbomis ir pasiūlymų dėl rezoliucijų svarstymo, Parlamento nariai ir frakcijos turėtų pakankamai laiko jas tinkamai išnagrinėti.

V PRIEDAS

Procedūra, taikytina sprendimų dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo svarstymui ir priėmimui

1 straipsnis

Dokumentai

1. Atspausdinami ir išdalijami šie dokumentai:
 - a) Komisijos pateiktos pajamų ir išlaidų ataskaitos, finansinė analizė bei finansinis balansas;
 - b) Audito Rūmų metinė ataskaita ir specialiosios ataskaitos kartu su institucijų atsakymais;
 - c) Audito Rūmų pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 287 straipsnį pateiktas patikinimo pareiškimas dėl sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo;
 - d) Tarybos rekomendacija.
2. Šie dokumentai perduodami atsakingam komitetui. Visi suinteresuoti komitetai gali pareikšti savo nuomonę.
3. Parlamento pirmininkas nustato terminą, per kurį komitetai, norintys pareikšti savo nuomonę, turi ją pateikti atsakingam komitetui.

2 straipsnis

Pranešimo svarstymas

1. Parlamentas svarsto atsakingo komiteto pranešimą dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo ne vėliau kaip iki kitų metų balandžio 30 d. po Audito Rūmų metinės ataskaitos patvirtinimo, kaip to reikalauja Finansinis reglamentas.
2. Taikomi su pakeitimais ir balsavimu susiję Parlamento darbo tvarkos taisyklių straipsniai, nebent šiame priede nurodyta kitaip.

3 straipsnis

Pranešimo turinys

1. Atsakingo komiteto pranešimą dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo sudaro:
 - a) pasiūlymas dėl sprendimo patvirtinti biudžeto įvykdymą arba atidėti sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimą (balsavimas balandžio mėnesinės sesijos metu) arba pasiūlymas dėl sprendimo patvirtinti arba nepatvirtinti biudžeto įvykdymo (balsavimas spalio mėnesinės sesijos metu);
 - b) pasiūlymas dėl sprendimo uždaryti visų Bendrijos pajamų, išlaidų, turto ir įsiskolinimų sąskaitas;
 - c) pasiūlymas dėl rezoliucijos, kuriame išdėstytos a punkte kartu su minėtu pasiūlymu dėl sprendimo pateikiamos pastabos, įskaitant Komisijos biudžeto valdymo per paskutinius finansinius metus įvertinimą bei pastabas dėl išlaidų vykdymo ateityje;

- d) pridedamas iš Komisijos gautų dokumentų sąrašas bei prašytų, tačiau negautų dokumentų sąrašas;
- e) suinteresuotų komitetų nuomonės.

2. Jei atsakingas komitetas pasiūlo atidėti sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimą, atitinkamame pasiūlyme dėl rezoliucijos *inter alia* turi būti:

- a) atidėjimo priežastys;
- b) tolesni veiksmai, kurių tikimasi iš Komisijos, bei jų terminai;
- c) dokumentai, kurie reikalingi Parlamentui priimti deramą sprendimą.

4 straipsnis

Svarstymas ir balsavimas Parlamente

1. Bet koks atsakingo komiteto pranešimas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo įrašomas į pirmos po jo pateikimo mėnesinės sesijos darbotvarkę.

2. Pakeitimai priimami tik pasiūlymui dėl rezoliucijos, pateiktam pagal 3 straipsnio 1 dalies c punktą.

3. Jei kitaip nenurodyta 5 straipsnyje, dėl pasiūlymų dėl sprendimų ir pasiūlymo dėl rezoliucijos balsuojama pagal 3 straipsnyje nurodytą eiliškumą.

4. Parlamentas priima sprendimą balsavusių narių dauguma, kaip tai numatyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 231 straipsnyje.

5 straipsnis

Procedūros variantai

1. Balsavimas balandžio mėnesinės sesijos metu

Pirmuoju etapu, pranešime dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo siūloma patvirtinti, kad biudžetas yra įvykdytas, arba atidėti sprendimo dėl šio patvirtinimo priėmimą.

a) Jei dauguma pritaria pasiūlymui patvirtinti, kad biudžetas yra įvykdytas, patvirtinimas suteikiamas. Remiantis šiuo sprendimu, uždaromos sąskaitos.

Jei pasiūlymas dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo nesulaukia daugumos pritarimo, biudžeto įvykdymo patvirtinimas laikomas atidėtu, ir atsakingas komitetas per šešis mėnesius parengia naują pranešimą, kuriame pateikia naują pasiūlymą dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo arba nepatvirtinimo.

b) Jei pasiūlymas atidėti biudžeto įvykdymo patvirtinimą priimamas, atsakingas komitetas per šešis mėnesius parengia naują pranešimą, kuriame pateikia naują pasiūlymą dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo arba nepatvirtinimo. Tokiu atveju, sąskaitų uždarymas taip pat atidedamas ir iš naujo pasiūlomas naujame pranešime.

Jei pasiūlymas atidėti biudžeto įvykdymo patvirtinimą nesulaukia daugumos pritarimo, biudžeto įvykdymo patvirtinimas laikomas suteiktu. Tokiu atveju, remiantis šiuo sprendimu, uždaromos sąskaitos. Pasiūlymas dėl rezoliucijos vis dar gali būti pateiktas balsavimui.

2. Balsavimas spalio mėnesinės sesijos metu

Antruoju etapu, pranešime dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo siūloma patvirtinti biudžeto įvykdymą arba jo nepatvirtinti.

a) Jei dauguma pritaria pasiūlymui patvirtinti biudžeto įvykdymą, patvirtinimas suteikiamas. Remiantis šiuo sprendimu, uždaromos sąskaitos.

Jei pasiūlymas patvirtinti biudžeto įvykdymą nesulaukia daugumos pritarimo, biudžeto įvykdymas laikomas nepatvirtintu. Oficialus pasiūlymas uždaryti atitinkamų finansinių metų sąskaitas pateikiamas per kitą mėnesinę sesiją, į kurią Komisija kviečiama padaryti pareiškimą.

b) Jei dauguma pritaria pasiūlymui nepatvirtinti biudžeto įvykdymo, oficialus pasiūlymas uždaryti atitinkamų finansinių metų sąskaitas pateikiamas per kitą mėnesinę sesiją, į kurią Komisija kviečiama padaryti pareiškimą.

Jei pasiūlymas nepatvirtinti biudžeto įvykdymo nesulaukia daugumos pritarimo, biudžeto įvykdymo patvirtinimas laikomas suteiktu. Tokiu atveju, remiantis šiuo sprendimu, uždaromos sąskaitos. Pasiūlymas dėl rezoliucijos vis dar gali būti pateiktas balsuoti.

3. Jei pasiūlyme dėl rezoliucijos arba pasiūlyme dėl sąskaitų uždarymo yra nuostatų, prieštaraujančių Parlamento balsavimui dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo, Parlamento pirmininkas, pasitaręs su atsakingo komiteto pirmininku, gali atidėti tą balsavimą ir nustatyti naują terminą pakeitimų pateikimui.

6 straipsnis

Sprendimų dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo įgyvendinimas

1. Parlamento pirmininkas perduoda Komisijai bei visoms kitoms institucijoms Parlamento sprendimą ir visas rezoliucijas, priimtus remiantis 3 straipsniu, ir pasirūpina jų paskelbimu *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* serijoje, kurioje skelbiami teisėkūros aktai.

2. Atsakingas komitetas ne rečiau kaip vieną kartą per metus praneša Parlamentui apie institucijų veiksmus, kurių jos imasi atsižvelgdamos į pastabas, lydinčias sprendimus dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo ir kitas pastabas, išdėstytas Parlamento rezoliucijose dėl išlaidų vykdymo.

3. Remdamasis už biudžeto kontrolę atsakingo komiteto pranešimu ir veikdamas Parlamento vardu, Parlamento pirmininkas gali kreiptis pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 265 straipsnį į Europos Sąjungos Teisingumo Teismą su ieškiniu atitinkamai institucijai dėl įsipareigojimų, kylančių iš pastabų, lydinčių sprendimą dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo arba kitas rezoliucijas dėl biudžeto išlaidų vykdymo, nevykdymo.

VI PRIEDAS

Nuolatinių komitetų įgaliojimai ir pareigos²⁶

I. Užsienio reikalų komitetas

Komitetas yra atsakingas už Sąjungos užsienio politikos skatinimą, įgyvendinimą ir priežiūrą, kiek tai susiję su:

1. bendra užsienio ir saugumo politika (BUSP) bei bendra saugumo ir gynybos politika (BSGP). Šiose srityse komitetui padeda saugumo ir gynybos pakomitetas;
2. santykiais su kitomis Sąjungos institucijomis ir organais, JTO bei kitomis tarptautinėmis organizacijomis ir tarpparlamentinėmis asamblėjomis į jo kompetenciją patenkančiose srityse;
3. Europos išorės veiksmų tarnybos priežiūra;
4. politinių santykių su trečiosiomis šalimis stiprinimu išsamių bendradarbiavimo ir pagalbos programų arba tarptautinių susitarimų, tokių kaip asociacijos ir partnerystės susitarimai, būdu;
5. derybų dėl Europos valstybių stojimo į Europos Sąjungą pradėjimu, priežiūra ir užbaigimu;
6. visais teisės aktais, susijusiais su veiksmis, vykdomais pagal Europos demokratijos ir žmogaus teisių rėmimo priemonę, Europos kaimynystės priemonę, Pasirengimo narystei pagalbos priemonę, Priemonę, kuria prisidedama prie stabilumo ir taikos, bei Bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis partnerystės priemonę, taip pat su politika, kuria jie grindžiami;
7. be kitų, Europos kaimynystės politikos (EKP) stebėseną ir tolesniais veiksmis, visų pirma susijusiais su EKP metinėmis pažangos ataskaitomis;
8. klausimais, susijusiais su demokratija, teisine valstybe, žmogaus teisėmis, įskaitant mažumų teises trečiojoje šalyje ir tarptautinės teisės principais. Šioje srityje komitetui padeda žmogaus teisių pakomitetas, kuris turėtų užtikrinti Sąjungos išorės politikos ir žmogaus teisių politikos suderinamumą. Nepažeidžiant atitinkamų teisinių nuostatų, kitų šioje srityje kompetentingų komitetų ir organų nariai kviečiami dalyvauti pakomitečio posėdžiuose;
9. Parlamento dalyvavimu rinkimų stebėjimo misijose, jei reikia, bendradarbiaujant su kitais atitinkamais komitetais ir delegacijomis.

Komitetas vykdo politinę priežiūrą ir koordinuoja jungtinių parlamentinių ir bendradarbiavimo komitetų bei tarpparlamentinių delegacijų ir ad hoc delegacijų veiklą tiek, kiek tai susiję su jo kompetencija.

II. Vystymosi komitetas

Komitetas yra atsakingas už:

1. Sąjungos vystymosi ir bendradarbiavimo politikos skatinimą, įgyvendinimą ir priežiūrą, visų pirma:

²⁶ Priimtas 2014 m. sausio 15 d. Parlamento sprendimu.

- a) dvišalį ir atitinkamose tarptautinėse organizacijose bei tarpparlamentiniuose organuose vykdomą politinį dialogą su besivystančiomis šalimis,
 - b) pagalbą besivystančioms šalims ir bendradarbiavimo su šiomis šalimis susitarimus, visų pirma veiksmingo pagalbos lėšų teikimo priežiūrą ir rezultatų vertinimą, įskaitant priemones, susijusias su skurdo panaikinimu,
 - c) valstybių narių ir Sąjungos lygmeniu įgyvendinamos politikos sąsajų stebėjimą,
 - d) demokratiškas vertybių, gero valdymo ir žmogaus teisių skatinimą besivystančiose šalyse,
 - e) politikos nuoseklumo vystymosi politikos atžvilgiu įgyvendinimą, stebėseną ir didinimą;
2. visus su vystomojo bendradarbiavimo priemone (VBP), Europos plėtros fondu (EPF) – glaudžiai bendradarbiaujant su nacionaliniais parlamentais – ir Humanitarinės pagalbos priemone susijusius teisės aktus, pagal šias priemones vykdomų veiksmų planavimą ir tikrinimą, taip pat visus klausimus, susijusius su humanitarine pagalba besivystančiose šalyse ir politika, kuria jie grindžiami;
 3. klausimus, susijusius su AKR-EB partnerystės susitarimu, bei santykius su atitinkamais organais;
 4. klausimus, susijusius su užjūrio šalimis ir teritorijomis (UŠT);
 5. Parlamento dalyvavimą rinkimų stebėjimo misijose, jei reikia, bendradarbiaujant su kitais susijusiais komitetais ir delegacijomis.

Komitetas koordinuoja tarpparlamentinių delegacijų ir *ad hoc* delegacijų veiklą tiek, kiek tai susiję su jo kompetencija.

III. Tarptautinės prekybos komitetas

Komitetas yra atsakingas už klausimus, susijusius su Sąjungos bendros prekybos politikos formavimu ir įgyvendinimu bei jos išorės ekonominiais santykiais, visų pirma:

1. finansinius, ekonominius ir prekybinius ryšius su trečiosiomis šalimis ir regioninėmis organizacijomis;
2. bendrąjį išorės tarifą ir palankesnių prekybos sąlygų sudarymą, taip pat už išorinius muitinės nuostatų ir valdymo aspektus;
3. dvišalių, daugiašalių ir keliašalių prekybos susitarimų, pagal kuriuos reglamentuojami ekonominiai, prekybos ir investiciniai santykiai su trečiosiomis šalimis ir regioninėmis organizacijomis iniciavimą, stebėseną, sudarymą ir tolesnius veiksmus;
4. techninio derinimo ar standartizacijos priemones tarptautinės teisės dokumentų reglamentuojamose srityse;
5. santykius su susijusiomis tarptautinėmis organizacijomis, tarptautiniais forumais, skirtais su prekyba susijusiems klausimams, ir organizacijomis, skatinančiomis regionų ekonominę bei prekybinę integraciją už Sąjungos ribų;
6. santykius su PPO, įskaitant jos parlamentinę veiklą.

Komitetas palaiko ryšius su atitinkamomis tarpparlamentinėmis ir *ad hoc* delegacijomis ekonominiais ir prekybos santykių su trečiosiomis šalimis klausimais.

IV. Biudžeto komitetas

Komitetas yra atsakingas už:

1. daugiametę Sąjungos pajamų ir išlaidų finansinę programą bei Sąjungos nuosavų išteklių sistemą;
2. Parlamento biudžeto valdymo teises, būtent už Sąjungos biudžetą ir derybas dėl tarpinstitucinių susitarimų šioje srityje bei šių susitarimų įgyvendinimą;
3. Parlamento sąmatą, sudarytą pagal Darbo tvarkos taisyklėse nustatytą tvarką;
4. decentralizuotų organų biudžetą;
5. Europos investicijų banko finansinę veiklą, kuri nėra Europos ekonomikos valdymo dalis;
6. Europos plėtros fondo lėšų įtraukimą į Sąjungos biudžetą, nepažeidžiant už AKR-EB partnerystės susitarimą atsakingo komiteto įgaliojimų;
7. visų Sąjungos teisės aktų finansinį poveikį ir jų suderinamumą su Daugiamete finansine programa, nepažeidžiant susijusių komitetų įgaliojimų;
8. einamųjų metų biudžeto vykdymo stebėseną ir vertinimą, neatsižvelgiant į Darbo tvarkos taisyklių 95 straipsnio 1 dalį, asignavimų perkėlimą, su personalo planu susijusias procedūras, administracinius asignavimus ir nuomones dėl projektų, susijusių su pastatais ir turinčių didelį finansinį poveikį;
9. Finansinį reglamentą, išskyrus klausimus, susijusius su biudžeto vykdymu, valdymu ir kontrole.

V. Biudžeto kontrolės komitetas

Komitetas yra atsakingas už:

1. Sąjungos ir Europos plėtros fondo biudžeto vykdymo kontrolę ir sprendimus dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo, kuriuos turi priimti Parlamentas, įskaitant vidinę biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrą, bei visas kitas su šiais sprendimais susijusias lydimąsias ar jų įgyvendinimo priemones;
2. Sąjungos, jos institucijų ir kitų jos finansuojamų įstaigų sąskaitų ir finansinio balanso uždarymą, pateikimą ir auditą, įskaitant vėlesniam laikui perkeltinų asignavimų patvirtinimą ir likučių nustatymą;
3. Europos investicijų banko finansinės veiklos kontrolę;
4. įvairių Sąjungos finansavimo būdų, naudojamų įgyvendinant Sąjungos politiką, rentabilumo stebėseną, Biudžeto kontrolės komiteto prašymu įtraukiant specializuotus komitetus ir Biudžeto kontrolės komiteto prašymu bendradarbiaujant su specializuotais komitetais, kai nagrinėjamos Audito Rūmų specialiosios ataskaitos;
5. ryšius su Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF), sukčiavimo atvejų ir pažeidimų vykdant Sąjungos biudžetą nagrinėjimą, priemones, padėsiančias

išvengti tokių atvejų ir inicijuoti jų tyrimą, griežtą Sąjungos finansinių interesų apsaugą ir atitinkamus Europos prokuroro veiksmus šioje srityje;

6. santykius su Audito Rūmais, jų narių skyrimą ir jų ataskaitų vertinimą;
7. Finansinį reglamentą biudžeto vykdymo, valdymo ir kontrolės aspektais.

VI. Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas

Komitetas yra atsakingas už:

1. Sąjungos ekonomikos ir pinigų politikos sritis, Ekonominės ir pinigų sąjungos bei Europos pinigų ir finansinės sistemos veikimą (įskaitant santykius su susijusiomis institucijomis ar organizacijomis);
2. laisvą kapitalo ir mokėjimų judėjimą (tarptautinius mokėjimus, bendrą mokėjimų erdvę, mokėjimų balansą, kapitalo judėjimą ir paskolų gavimo bei teikimo politiką, kapitalo iš trečiųjų šalių judėjimo kontrolę, kapitalo eksportą iš Europos Sąjungos į trečiąsias šalis skatinančias priemones);
3. tarptautinę pinigų ir finansinę sistemą (įskaitant santykius su finansinėmis ir pinigų institucijomis bei organizacijomis);
4. konkurencijos ir valstybės arba viešosios pagalbos taisykles;
5. mokesčių nuostatas;
6. finansinių paslaugų, institucijų ir rinkų, įskaitant finansines ataskaitas, auditą, apskaitos taisykles, įmonių valdymą ir kitus su finansinėmis paslaugomis susijusius bendrovių teisės klausimus, reguliavimą ir priežiūrą;
7. Europos investicijų banko susijusią veiklą, kaip Europos ekonomikos valdymo euro zonoje dalį.

VII. Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas

Komitetas yra atsakingas už:

1. užimtumo politiką ir visus socialinės politikos aspektus, įskaitant darbo sąlygas, socialinį draudimą, socialinę įtrauktį ir socialinę apsaugą;
2. darbuotojų teises;
3. sveikatos apsaugos ir saugos priemones darbo vietoje;
4. Europos socialinį fondą;
5. profesinio mokymo politiką, įskaitant profesines kvalifikacijas;
6. laisvą darbuotojų ir pensininkų judėjimą;
7. socialinį dialogą;
8. visų formų diskriminaciją darbo vietoje ir darbo rinkoje, išskyrus diskriminaciją dėl lyties;
9. santykius su:
 - Europos profesinio mokymo plėtros centru (Cedefop),

- Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondu,
 - Europos mokymo fondu,
 - Europos saugos ir sveikatos darbe agentūra;
- ir santykius su kitais susijusiais Sąjungos organais ir tarptautinėmis organizacijomis.

VIII. Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komitetas

Komitetas yra atsakingas už:

1. aplinkos politiką ir aplinkosaugos priemones, visų pirma:
 - a) klimato kaitą;
 - b) oro, dirvožemio ir vandens taršą, atliekų tvarkymą ir perdirbimą, pavojingas medžiagas ir preparatus, triukšmo lygius ir biologinės įvairovės apsaugą,
 - c) tvarų vystymąsi,
 - d) tarptautines ir regionines aplinkosaugos priemones bei susitarimus,
 - e) žalos aplinkai atitaisymą,
 - f) civilinę saugą,
 - g) Europos aplinkos agentūrą,
 - h) Europos cheminių medžiagų agentūrą;
2. visuomenės sveikatą, visų pirma:
 - a) visuomenės sveikatos programas ir konkrečius veiksmus šioje srityje,
 - b) vaistų pramonės ir kosmetikos gaminius,
 - c) su bioterorizmu susijusius sveikatos aspektus,
 - d) Europos vaistų vertinimo agentūrą ir Europos ligų prevencijos ir kontrolės centrą;
3. maisto saugos klausimus, visų pirma:
 - a) maisto produktų ženklinimą ir saugą,
 - b) veterinarijos teisės aktus dėl apsaugos nuo rizikos žmonių sveikatai, produktų ir maisto gamybos sistemų tikrinimą siekiant apsaugoti visuomenės sveikatą,
 - c) Europos maisto saugos tarnybą ir Europos maisto ir veterinarijos tarnybą.

IX. Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas

Komitetas yra atsakingas už:

1. Sąjungos pramonės politiką ir susijusias priemones, naujų technologijų taikymą, įskaitant MVĮ taikomas priemones;

2. Sąjungos mokslinių tyrimų ir inovacijų politiką, įskaitant mokslą ir technologijas, taip pat tyrimų rezultatų panaudojimą ir skleidimą;
3. Europos kosminės erdvės politiką;
4. Jungtinių tyrimų centrą, Europos mokslinių tyrimų tarybą, Europos inovacijos ir technologijos institutą, Etaloninių medžiagų ir matavimų institutą, taip pat JET, ITER ir kitus projektus šioje srityje;
5. su energetikos politika susijusias Sąjungos priemones apskritai ir atsižvelgiant į energijos vidaus rinkos kūrimą ir veikimą, įskaitant priemones, susijusias su:
 - a) energijos tiekimo saugumu Sąjungoje,
 - b) energijos vartojimo efektyvumo bei taupymo skatinimu ir naujų bei atsinaujinančių energijos formų plėtojimu,
 - c) energetikos tinklų sujungimo skatinimu ir energijos vartojimo efektyvumu, įskaitant transeuropinių tinklų kūrimą ir plėtojimą energetikos infrastruktūrų srityje;
6. Euratomo sutartį ir Euratomo tiekimo agentūrą, branduolinę saugą, eksploatacijos nutraukimą bei atliekų šalinimą branduoliniame sektoriuje;
7. informacinę visuomenę, informacines technologijas ir ryšių tinklus be paslaugas, įskaitant technologijas ir saugumo aspektus bei transeuropinių tinklų kūrimą ir plėtojimą telekomunikacijų infrastruktūros srityje, taip pat Europos tinklų ir informacijos apsaugos agentūros (ENISA) veiklą.

X. Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetas

Komitetas yra atsakingas už:

1. vidaus rinką ir muitų sąjungą reglamentuojančių nacionalinės teisės aktų koordinavimą Sąjungos lygmeniu, visų pirma:
 - a) laisvą prekių judėjimą, įskaitant techninių standartų derinimą,
 - b) įsisteigimo teisę,
 - c) laisvę teikti paslaugas, išskyrus finansiniame ir pašto sektoriuose;
2. bendrosios rinkos veikimą, įskaitant galimų bendrosios rinkos, taip pat bendrosios skaitmeninės rinkos, įgyvendinimo kliūčių nustatymo ir panaikinimo priemones;
3. vartotojų ekonominių interesų skatinimą ir apsaugą, išskyrus visuomenės sveikatos ir maisto saugos klausimus;
4. bendrosios rinkos taisyklių ir vartotojų teisių įgyvendinimo politiką ir teisės aktus.

XI. Transporto ir turizmo komitetas

Komitetas yra atsakingas už:

1. klausimus, susijusius su bendros geležinkelių, kelių, vidaus vandens kelių, jūrų ir oro transporto politikos sukūrimu, visų pirma:
 - a) bendras transportui Europos Sąjungoje taikomas taisyklės,

- b) transeuropinių tinklų kūrimą ir plėtojimą transporto infrastruktūros srityje,
 - c) transporto paslaugų teikimą ir santykius su trečiosiomis šalimis transporto srityje,
 - d) transporto saugą,
 - e) santykius su tarptautinėmis transporto organizacijomis;
 - f) Europos jūrų saugumo agentūrą, Europos geležinkelio agentūrą, Europos aviacijos saugos agentūrą ir bendrąją įmonę SESAR;
- 2. pašto paslaugas;
 - 3. turizmą.

XII. Regioninės plėtros komitetas

Komitetas yra atsakingas už:

- 1. Sąjungos regioninės plėtros ir sanglaudos politikos veikimą ir plėtojimą, kaip numatyta Sutartyse;
- 2. Europos regioninės plėtros fondą, Sanglaudos fondą ir kitas Sąjungos regioninės politikos priemones;
- 3. kitų Sąjungos politikos sričių įtakos ekonominei ir socialinei sanglaudai įvertinimą;
- 4. Sąjungos struktūrinių priemonių derinimą;
- 5. sanglaudos politikos miestų aspektą;
- 6. atokiausius regionus ir salas bei tarpvalstybinį ir regionų bendradarbiavimą;
- 7. santykius su Regionų komitetu, regionų bendradarbiavimo organizacijomis ir vietos bei regioninės valdžios institucijomis.

XIII. Žemės ūkio ir kaimo plėtros komitetas

Komitetas yra atsakingas už:

- 1. bendros žemės ūkio politikos veikimą ir plėtojimą;
- 2. kaimo plėtrą, įskaitant susijusių finansinių priemonių veiklą;
- 3. teisės aktus šiose srityse:
 - a) veterinarijos ir fitosanitarijos bei gyvūnų pašarų, jei šiomis priemonėmis nesiekama apsaugoti nuo rizikos žmonių sveikatai,
 - b) gyvulininkystės ir gyvūnų gerovės;
- 4. žemės ūkio produktų kokybės gerinimą;
- 5. žemės ūkio žaliavų tiekimą;
- 6. Bendrijos augalų veislių tarnybą;
- 7. miškininkystę ir agrarinę miškininkystę.

XIV. Žuvininkystės komitetas

Komitetas yra atsakingas už:

1. bendros žuvininkystės politikos veikimą ir plėtojimą bei jos valdymą;
2. žuvų išteklių išsaugojimą, žvejybos ir tokius išteklius naudojančių laivynų valdymą, taip pat jūrų bei taikomuosius žuvininkystės mokslinius tyrimus;
3. žuvininkystės ir akvakultūros produktų rinkos bendrą organizavimą ir jų perdirbimą bei prekybą jais;
4. struktūrinę žuvininkystės ir akvakultūros sektorių politiką, įskaitant žuvininkystės orientavimo finansines priemones ir fondus, skirtus šiems sektoriams remti;
5. integruotą jūrų politiką, kiek tai susiję su žvejybos veikla;
6. partnerystės susitarimus dėl tvarios žvejybos ir žuvininkystės, regionines žuvininkystės organizacijas ir tarptautinių įsipareigojimų žuvininkystės srityje įgyvendinimą.

XV. Kultūros ir švietimo komitetas

Komitetas yra atsakingas už:

1. Europos Sąjungos kultūrinius aspektus, visų pirma:
 - a) geresnį kultūros pažinimą ir populiarinimą,
 - b) kultūrinės ir kalbinės įvairovės apsaugą ir skatinimą,
 - c) kultūrinio paveldo išsaugojimą ir apsaugą, kultūrinius mainus ir meninę kūrybą;
2. Sąjungos švietimo politiką, įskaitant Europos aukštojo mokslo erdvę, europinių mokyklų sistemos ir mokymosi visą gyvenimą skatinimą;
3. audiovizualinę politiką bei informacinės visuomenės kultūrinius ir švietimo aspektus;
4. jaunimo politiką;
5. sporto ir laisvalaikio politikos plėtojimą;
6. informacijos ir žiniasklaidos politiką;
7. bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis kultūros ir švietimo srityse ir už santykius su susijusiomis tarptautinėmis organizacijomis bei institucijomis.

XVI. Teisės reikalų komitetas

Komitetas yra atsakingas už:

1. Sąjungos teisės aiškinimą, taikymą ir stebėseną, Sąjungos teisės aktų suderinamumą su pirmine teise, įskaitant teisinio pagrindo parinkimą ir subsidiarumo ir proporcingumo principų laikymąsi;
2. tarptautinės teisės aiškinimą ir taikymą tiek, kiek tai yra susiję su Europos Sąjunga;

3. geresnę teisėkūrą ir Sąjungos teisės supaprastinimą;
4. Parlamento teisių ir prerogatyvų teisinę apsaugą, įskaitant dalyvavimą Europos Sąjungos Teisingumo Teisme nagrinėjamosiose bylose;
5. valstybių narių teisinę sistemą įtakojančius Sąjungos aktus, visų pirma šiose srityse:
 - a) civilinės ir komercinės teisės,
 - b) bendrovių teisės,
 - c) intelektinės nuosavybės teisės,
 - d) proceso teisės;
6. teismo ir administracinio bendradarbiavimo civilinėse bylose priemonės;
7. atsakomybę aplinkosaugos srityje ir sankcijas už nusikaltimus aplinkai;
8. etikos klausimus, susijusius su naujosiomis technologijomis, kartu su kompetentingais komitetais taikant darbo su susijusiais komitetais procedūrą;
9. Parlamento narių statutą ir Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatus;
10. Parlamento narių privilegijas ir imunitetus bei jų įgaliojimų patikrinimą;
11. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo struktūrą ir statutą;
12. Vidaus rinkos derinimo tarnybą.

XVII. Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Komitetas yra atsakingas už:

1. piliečių teisių, žmogaus teisių ir pagrindinių teisių apsaugą Sąjungos teritorijoje, įskaitant mažumų apsaugą, kaip nustatyta Sutartyse ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje;
2. priemonės kovojant prieš visų formų diskriminaciją, išskyrus diskriminaciją dėl lyties arba diskriminaciją darbo vietoje ir darbo rinkoje;
3. teisės aktus dėl skaidrumo ir fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis;
4. laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės sukūrimą ir plėtrą, laikantis subsidarumo ir proporcingumo principų, visų pirma:
 - a) priemonės, susijusias su asmenų atvykimu ir judėjimu, prieglobsčiu, migracija,
 - b) priemonės, susijusias su integruotu išorės sienų valdymu,
 - c) priemonės, susijusias su policijos ir teisiniu bendradarbiavimu baudžiamosiose bylose, įskaitant terorizmą, ir esmines bei procedūrinės priemonės, susijusias su nuoseklesnio Sąjungos požiūrio į baudžiamąją teisę plėtojimą;
5. Europos narkotikų ir narkomanijos stebėjimo centrą ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūrą, Europolą, Eurojustą, Europos policijos kolegiją (Cepol), Europos prokuratūrą ir kitas toje pat srityje veikiančias įstaigas ir

agentūras;

6. akivaizdžios rizikos, kada valstybė narė gali rimtai pažeisti visoms valstybėms narėms bendrus principus, nustatymą.

XVIII. Konstitucinių reikalų komitetas

Komitetas yra atsakingas už:

1. Europos integracijos institucinius aspektus, visų pirma, įprastinių ar supaprastintų Sutarties persvarstymo procedūrų parengimą, iniciavimą ir eigą;
2. Sutarčių įgyvendinimą ir jų veikimo įvertinimą;
3. derybų dėl Sąjungos plėtros ar išstojimo iš jos institucinius padarinius;
4. santykius tarp institucijų, įskaitant tarpinstitucinių susitarimų, kuriuos ruošiamasi patvirtinti Parlamente, nagrinėjimą pagal Darbo tvarkos taisyklių 140 straipsnio 2 dalį;
5. vienodą rinkimų tvarką;
6. Europos politines partijas ir politinius fondus, nepažeidžiant Biuro įgaliojimų;
7. atvejų, kai valstybė narė šiurkščiai ir nuolat pažeidžia visoms valstybėms narėms bendrus principus, nustatymą;
8. Darbo tvarkos taisyklių aiškinimą ir taikymą bei pasiūlymus dėl jų keitimo.

XIX. Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas

Komitetas yra atsakingas už:

1. moterų teisių Sąjungoje apibrėžimą, skatinimą ir apsaugą bei susijusias Sąjungos priemones;
2. moterų teisių skatinimą trečiosiose šalyse;
3. lygių galimybių politiką, įskaitant vyrų ir moterų lygybės dėl galimybių darbo rinkoje ir požiūrio darbe skatinimą;
4. visų formų smurto ir diskriminacijos dėl lyties panaikinimą;
5. lygių galimybių principo įgyvendinimą ir plėtotę visuose politikos sektoriuose;
6. tarptautinių su moterų teisėmis susijusių susitarimų ir konvencijų nuolatinę peržiūrą ir įgyvendinimą;
7. informuotumo apie moterų teises didinimą.

XX. Peticijų komitetas

Komitetas yra atsakingas už:

1. peticijas;
2. viešųjų svarstymų, susijusių su piliečių iniciatyvomis, rengimą pagal Darbo tvarkos taisyklių 211 straipsnį;

3. ryšius su Europos ombudsmenu.

VII PRIEDAS

Konfidencialūs ir slapto pobūdžio dokumentai bei informacija

A. Parlamentui pateiktų konfidencialių dokumentų nagrinėjimas

Europos Parlamentui pateiktų konfidencialių dokumentų nagrinėjimo procedūra²⁷

1. Konfidencialūs dokumentai – tai dokumentai ir informacija, su kuriais visuomenei gali būti neleista susipažinti, remiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsniu, taip pat ir slapto pobūdžio dokumentai, kaip apibrėžta minėto reglamento 9 straipsnyje.

Jei kuri nors iš institucijų pareiškia abejonę dėl Parlamentui pateiktų dokumentų konfidencialaus pobūdžio, klausimas perduodamas tarpinstituciniam komitetui, sudarytam remiantis Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 15 straipsnio 2 dalimi.

Kai Parlamentui pateikiami konfidencialūs dokumentai, nurodant juos tvarkyti konfidencialiai, atsakingo Parlamento komiteto pirmininkas iš karto pritaiko jiems toliau 3 dalyje numatytą konfidencialumo procedūrą.

2. Visi Europos Parlamento komitetai, jei to raštu ar žodžiu prašo vienas komiteto narys, turi teisę taikyti konfidencialumo procedūrą prašyme nurodytai informacijai ar dokumentui. Sprendimas taikyti konfidencialumo procedūrą priimamas, kai tam pritaria du trečdaliai posėdyje dalyvaujančių narių.

3. Jei komiteto pirmininkas paskelbia, kad posėdis vyks laikantis konfidencialumo procedūros, jame leidžiama dalyvauti tik komiteto nariams ir pareigūnams bei ekspertams, kuriuos iš anksto paskyrė pirmininkas ir kurių dalyvavimas posėdyje yra griežtai būtinas.

Sunumeruoti dokumentai išdalijami posėdžio pradžioje ir vėl surenkami posėdžio pabaigoje. Neleidžiama nieko pasižymėti, ir juo labiau daryti jų kopijų.

Posėdžio protokole klausimo, kuriam buvo pritaikyta konfidencialumo procedūra, nagrinėjimas neminimas. Įrašomas tik atitinkamas sprendimas, jei toks priimamas.

4. Trys komiteto, pritaikiusio konfidencialumo procedūrą, nariai gali pateikti prašymą išnagrinėti, ar nebuvo pažeistas slaptumas. Šis klausimas gali būti įrašytas į komiteto darbotvarkę. Jei tam pritaria komiteto narių dauguma, komitetas gali nuspręsti įrašyti slaptumo pažeidimo nagrinėjimą į pirmo posėdžio po prašymo įteikimo pirmininkui darbotvarkę.

5. Nuobaudos: jei nustatomas pažeidimas, komiteto pirmininkas imasi tolesnių veiksmų, vadovaudamasis 11 straipsnio 2 dalies ir 165, 166 bei 167 straipsnių nuostatomis.

²⁷ Priimta 1989 m. vasario 15 d. Parlamento sprendimu ir iš dalies pakeista 2001 m. lapkričio 13 d. Parlamento sprendimu.

B. Tarpinstitucinis susitarimas dėl galimybės Parlamentui susipažinti su slapto pobūdžio informacija saugumo ir gynybos politikos srityje

2002 m. lapkričio 20 d. Tarpinstitucinis susitarimas tarp Europos Parlamento ir Tarybos dėl galimybės Europos Parlamentui susipažinti su slapto pobūdžio Tarybos informacija saugumo ir gynybos politikos srityje²⁸

EUROPOS PARLAMENTAS IR TARYBA,

Kadangi:

(1) Europos Sąjungos sutarties 21 straipsnis teigia, kad Tarybai pirmininkaujanti valstybė narė svarbiausiais bendros užsienio ir saugumo politikos aspektais bei esminiais pasirinkimo klausimais konsultuojasi su Europos Parlamentu ir užtikrina, kad į Europos Parlamento požiūrį būtų deramai atsižvelgiama. Šis straipsnis taip pat nustato, kad Tarybai pirmininkaujanti valstybė narė ir Komisija reguliariai informuoja Europos Parlamentą apie bendros užsienio ir saugumo politikos raidą. Turi būti nustatytas mechanizmas, kuris garantuotų minėtų principų įgyvendinimą šioje srityje;

(2) atsižvelgiant į tam tikros labai konfidencialios informacijos saugumo ir gynybos srityje specifinį pobūdį bei ypač slaptą jos turinį, dokumentams su tokia informacija taikomas specialios priemonės;

(3) remiantis 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais²⁹ 9 straipsnio 7 dalimi, Taryba turi informuoti Europos Parlamentą apie slapto pobūdžio dokumentus, kaip jie apibrėžti minėto reglamento 9 straipsnio 1 dalyje, pagal tarp šių institucijų sudarytus susitarimus;

(4) daugumoje valstybių narių tarp nacionalinių vyriausybių ir parlamentų yra nustatyti specialūs įslaptintos informacijos perdavimo, tvarkymo ir priežiūros mechanizmai. Šis tarpinstitucinis susitarimas turėtų užtikrinti, kad Europos Parlamente tokia informacija būtų tvarkoma remiantis geriausia valstybių narių praktika šioje srityje,

SUDARĖ ŠĮ TARPINSTITUCINĮ SUSITARIMĄ:

1. Taikymo sritis

1.1. Šis tarpinstitucinis susitarimas reglamentuoja Europos Parlamento galimybę susipažinti su Tarybos turima slapto pobūdžio informacija saugumo ir gynybos srityje, tai yra informacija, pažymėta slaptumo žymomis „TRÉS SECRET/TOP SECRET“ (VISIŠKAI SLAPTAI), „SECRET“ (SLAPTAI) arba „CONFIDENTIAL“ (KONFIDENCIALIAI), neatsižvelgiant į jos kilmę, laikmeną ar baigtumą, taip pat tokios informacijos tvarkymą.

1.2. Iš trečiosios šalies arba tarptautinės organizacijos kilusi informacija perduodama tik su tos šalies ar organizacijos sutikimu.

Jeigu Taryba gauna iš valstybės narės kilusią įslaptintą informaciją, tačiau jokių kitu būdu, išskyrus slaptumo žymą, aiškiai nenurodomas jos platinimo kitoms institucijoms apribojimas, taikomos šio tarpinstitucinio susitarimo 2 ir 3 skirsnų nuostatos. Priešingu atveju tokia informacija perduodama tik su tos valstybės narės sutikimu.

²⁸ OL C 298, 2002 11 30, p.1.

²⁹ OL L 145, 2001 5 31, p.43.

Jei Taryba atsisako perduoti informaciją, kilusią iš trečiosios šalies, tarptautinės organizacijos ar valstybės narės, ji turi pagrįsti savo atsisakymą.

1.3. Šio tarpinstitucinio susitarimo nuostatos taikomos atsižvelgiant į galiojančias teisės normas ir nepažeidžiant 1995 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos sprendimo 95/167/EB, Euratomas, EAPB dėl išsamių Parlamento naudojimąsi tyrimo teise reglamentuojančių nuostatų³⁰ bei nepažeidžiant esamų susitarimų, ypač 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir biudžetinės procedūros tobulinimo³¹.

2. Bendrosios taisyklės

2.1. Abi institucijos veikia remdamosi abipusiais sąžiningo bendradarbiavimo įsipareigojimais ir savitarpio pasitikėjimo dvasioje bei laikydamosi atitinkamų Sutarčių nuostatų. Šiame tarpinstituciniame susitarime minima informacija perduodama ir tvarkoma atsižvelgiant į interesus, kuriuos siekiama apsaugoti išlaptinant informaciją, ypač visuomenės interesus, susijusius su Europos Sąjungos arba vienos ar daugiau valstybių narių saugumu ir gynyba arba karinių ir nekarinių krizių valdymu.

2.2. Vieno iš 3.1 punkte išvardintų asmenų prašymu, Tarybai pirmininkaujanti valstybė arba generalinis sekretorius (vyriausiasis įgaliotinis) su reikiama skuba perduoda slapto pobūdžio informaciją, reikalingą Europos Sąjungos sutartimi nustatytų Parlamento įgaliojimų vykdymui šio tarpinstitucinio susitarimo apibrėžtoje srityje, atsižvelgiant į visuomenės interesus, susijusius su Europos Sąjungos arba vienos ar daugiau valstybių narių saugumu ir gynyba arba karinių ir nekarinių krizių valdymu, pagal 3 skirsnyje išdėstytą tvarką.

3. Susipažinimas su slapto pobūdžio informacija bei jos naudojimas

3.1. Pagal šį tarpinstitucinį susitarimą Europos Parlamento pirmininkas arba Užsienio reikalų, žmogaus teisių, bendros saugumo ir gynybos politikos komiteto pirmininkas gali prašyti Tarybai pirmininkaujančios valstybės arba generalinio sekretoriaus (vyriausiojo įgaliotinio) pateikti minėtam komitetui informaciją apie Europos saugumo ir gynybos politikos raidą, įskaitant slapto pobūdžio informaciją, kuriai taikoma šio skirsnio 3 punktas.

3.2. Krizės atveju arba paprašius Parlamento pirmininkui arba Užsienio reikalų, žmogaus teisių, bendros saugumo ir gynybos politikos komiteto pirmininkui, ši informacija turi būti pateikta nedelsiant.

3.3. Laikantis šių nuostatų, Tarybai pirmininkaujanti valstybė arba generalinis sekretorius (vyriausiasis įgaliotinis) praneša Europos Parlamento pirmininkui ir specialiojo komiteto, kuriam pirmininkauja Užsienio reikalų, žmogaus teisių, bendros saugumo ir gynybos politikos komiteto pirmininkas ir kurį sudaro keturi pirmininkų sueigos paskirti nariai, informuojami apie turimą slapto pobūdžio informaciją, reikalingą Europos Sąjungos sutartimi nustatytų Parlamento įgaliojimų vykdymui šio tarpinstitucinio susitarimo taikymo srityje. Europos Parlamento pirmininkas ir minėtas specialusis komitetas gali prašyti susipažinti su šia informacija Tarybos patalpose.

Jei tinkama ir įmanoma, atsižvelgiant į atitinkamos informacijos ar dokumentų pobūdį bei turinį, jie perduodami Europos Parlamento pirmininkui, kuris pasirenka vieną iš šių galimybių:

- a) informacija skirta Užsienio reikalų, žmogaus teisių, bendros saugumo ir gynybos politikos komiteto pirmininkui;

³⁰ OL L 113, 1995 5 19, p.1.

³¹ OL C 172, 1999 6 18, p.1.

- b) su informacija leidžiama susipažinti tik Užsienio reikalų, žmogaus teisių, bendros saugumo ir gynybos politikos komiteto nariams;
- c) informaciją leidžiama nagrinėti uždarame Užsienio reikalų, žmogaus teisių, bendros saugumo ir gynybos politikos komiteto posėdyje pagal tvarką, kuri priklauso nuo atitinkamo dokumento slaptumo lygmens;
- d) dokumentai atskleidžiami, juose išbraukus informaciją atsižvelgiant į reikalaujamą slaptumo lygmenį.

Šios galimybės netaikytinos, jei slapto pobūdžio informacija yra pažymėta slaptumo žyma „TRÉS SECRET/TOP SECRET“ (VISIŠKAI SLAPTAI).

Prieš taikydamas vieną iš pirmiau minėtų galimybių informacijai, pažymėtai slaptumo žymomis „SECRET“ (SLAPTAI) arba „CONFIDENTIAL“ (KONFIDENCIALIAI), Europos Parlamento pirmininkas gauna Tarybos sutikimą.

Ši informacija arba dokumentai negali būti paskelbti arba perduoti kitam adresatui.

4. Baigiamosios nuostatos

4.1. Europos Parlamentas ir Taryba, kiekvienas iš savo pusės, imasi visų reikalingų priemonių, kad būtų įgyvendintas šis tarpinstitucinis susitarimas, įskaitant ir veiksmus, reikalingus suinteresuotų asmenų patikimumo patikrinimui.

4.2. Abi institucijos yra pasiruošę aptarti panašius tarpinstitucinius susitarimus dėl įslaptintos informacijos kitose Tarybos veiklos srityse, sutardamos, kad šio tarpinstitucinio susitarimo nuostatos nebus precedentu kitose Sąjungos arba Bendrijos veiklos srityse ir neturės įtakos kitų tarpinstitucinių susitarimų turiniui.

4.3. Šis tarpinstitucinis susitarimas bus peržiūrėtas po dvejų metų, paprašius kuriai nors iš dviejų institucijų, atsižvelgiant į susitarimo įgyvendinimo metu įgytą patirtį.

Priedas

Šis tarpinstitucinis susitarimas vykdomas remiantis atitinkamais galiojančiais reglamentais ir ypač laikantis principo, kad įslaptintos informacijos negalima perduoti be kilmės institucijos sutikimo, kaip tai numatyta 1.2 punkte.

Specialiojo Europos Parlamento komiteto nariai su slapto pobūdžio dokumentais susipažįsta tinkamai apsaugotoje salėje Tarybos patalpose.

Šis tarpinstitucinis susitarimas įsigalioja po to, kai Europos Parlamentas patvirtina vidaus saugumo priemones, kurios atitinka 2.1 punkto principus ir prilygsta kitų institucijų saugumo priemonėms, siekiant kad būtų užtikrintas atitinkamas slapto pobūdžio informacijos apsaugos lygis.

C. Tarpinstitucinio susitarimo dėl galimybės Parlamentui susipažinti su slapto pobūdžio informacija saugumo ir gynybos politikos srityje įgyvendinimas

2002 m. spalio 23 d. Europos Parlamento sprendimas dėl Tarpinstitucinio susitarimo dėl galimybės Europos Parlamentui susipažinti su slapto pobūdžio Tarybos informacija saugumo ir gynybos politikos srityje įgyvendinimo³²

EUROPOS PARLAMENTAS,

atsižvelgdamas į Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais³³ 9 straipsnį, ypač į jo 6 ir 7 dalis,

atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių VII priedo A dalies 1 punktą,

atsižvelgdamas į 2001 m. lapkričio 28 d. Biuro sprendimo dėl galimybės visuomenei susipažinti su Parlamento dokumentais 20 straipsnį³⁴,

atsižvelgdamas į tarpinstitucinį Parlamento ir Tarybos susitarimą dėl galimybės Europos Parlamentui susipažinti su slapto pobūdžio Tarybos informacija saugumo ir gynybos politikos srityje,

atsižvelgdamas į Biuro pasiūlymą,

atsižvelgdamas į tam tikros labai konfidencialios informacijos saugumo ir gynybos politikos srityje specifinį pobūdį ir ypač slaptą jos turinį,

kadangi, remiantis institucijų sutartomis sąlygomis, Taryba privalo pateikti Europos Parlamentui informaciją apie slapto pobūdžio dokumentus,

kadangi Europos Parlamento nariai, kurie taip pat yra ir tarpinstituciniu susitarimu įsteigto specialiojo komiteto nariai, turi praeiti patikrinimo procedūras, kad galėtų susipažinti ir dirbti su slapto pobūdžio informacija pagal „būtina žinoti“ principą,

atsižvelgdamas į būtinybę nustatyti specialų mechanizmą dėl iš Tarybos, valstybių narių, trečiųjų šalių ar tarptautinių organizacijų gaunamos slapto pobūdžio informacijos priėmimo, tvarkymo ir priežiūros,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Šiuo sprendimu priimamos papildomos priemonės, būtinos įgyvendinti tarpinstitucinį susitarimą dėl galimybės Europos Parlamentui susipažinti su slapto pobūdžio Tarybos informacija saugumo ir gynybos politikos srityje.

2 straipsnis

Taryba nagrinėja Parlamento prašymus susipažinti su slapto pobūdžio Tarybos informacija, laikydamosi savo vidaus taisyklių. Jei prašomi dokumentai buvo parengti kitų institucijų, valstybių narių, trečiųjų šalių ar tarptautinių organizacijų, jie gali būti perduoti tik su jų sutikimu.

³² OL C 298, 2002 11 30, p.4.

³³ OL L 145, 2001 5 31, p.43.

³⁴ OL C 374, 2001 12 29, p.1.

3 straipsnis

Parlamento pirmininkas yra atsakingas už tarpinstitucinio susitarimo įgyvendinimą Parlamente.

Tuo tikslu jis imasi visų reikalingų priemonių užtikrinti, kad tiesiogiai iš Tarybos pirmininko ar generalinio sekretoriaus (vyriausiojo įgaliotinio) gauta informacija arba informacija, gauta susipažįstant su slapto pobūdžio dokumentais Tarybos patalpose, būtų tvarkoma konfidencialiai.

4 straipsnis

Jei Parlamento pirmininkas arba Užsienio reikalų, žmogaus teisių, bendros saugumo ir gynybos politikos komiteto pirmininkas paprašo Tarybai pirmininkaujančios valstybės arba generalinio sekretoriaus (vyriausiojo įgaliotinio) pateikti slapto pobūdžio informaciją specialiajam komitetui, sudarytam remiantis tarpinstituciniu susitarimu, ši informacija turi būti pateikta nedelsiant. Tuo tikslu, Parlamentas savo patalpose įrengia specialią salę, tinkamą posėdžiams, kuriuose yra svarstoma slapto pobūdžio informacija. Patalpos įrengiamos taip, kad būtų garantuotas apsaugos lygis, prilygstantis 2001 m. kovo 19 d. Tarybos sprendimu 2001/264/EB³⁵, patvirtintų Tarybos saugumo nuostatų numatomi apsaugai tokios paskirties posėdžiams.

5 straipsnis

Informaciniuose posėdžiuose pirmininkauja Parlamento pirmininkas arba pirmiau minėto komiteto pirmininkas. Tokie posėdžiai yra uždari.

Išskyrus keturis pirmininkų sueigos paskirtus narius, į posėdžių salę įleidžiami tik tie pareigūnai, kuriems, dėl jų pareigybų ar dėl organizacinių poreikių, po patikrinimo procedūros suteikiama teisė ir leidimas įeiti į šias patalpas pagal „būtina žinoti“ principą.

6 straipsnis

Remiantis pirmiau minėto tarpinstitucinio susitarimo 3.3 punktu, kai Parlamento pirmininkas arba pirmiau minėto komiteto pirmininkas nusprendžia kreiptis dėl leidimo susipažinti su dokumentais, kuriuose yra slapto pobūdžio informacijos, su jais susipažįstama Tarybos patalpose.

Su dokumentais susipažįstama vietoje ir tokia versija, kuria jie yra prieinami.

7 straipsnis

Parlamento nariai, turintys dalyvauti informaciniuose posėdžiuose arba susipažinti su slapto pobūdžio dokumentais, yra patikrinami dėl patikimumo panašiu būdu kaip ir Tarybos bei Komisijos nariai. Parlamento pirmininkas imasi su tuo susijusių būtinų veiksmų, susisiekdamas su kompetentingomis nacionalinės valdžios institucijomis.

8 straipsnis

Pareigūnai, kurie turi susipažinti su slapto pobūdžio informacija, patikrinami dėl jų patikimumo pagal kitoms institucijoms numatytas nuostatas. Tokiu būdu patikrinti pareigūnai pagal „būtina žinoti“ principą kviečiami dalyvauti pirmiau minėtuose informaciniuose posėdžiuose arba jiems leidžiama susipažinti su atitinkamais dokumentais. Šiuo atveju, generalinis sekretorius, pasitaręs su kompetentingomis nacionalinės valdžios institucijomis ir remdamasis jų atlikto saugumo tyrimo rezultatais, suteikia leidimą.

9 straipsnis

³⁵ OL L 101, 2001 4 11, p. 1.

Informacija, gauta tokių posėdžių metu arba susipažinus su tokiais dokumentais Tarybos patalpose, negali būti atskleista, perduota ar atkurta bet kokia laikmena, visa ar dalimis. Taip pat neleidžiama daryti jokių Tarybos pateiktos slapto pobūdžio informacijos įrašų.

10 straipsnis

Parlamento nariai, kurie yra Pirmininkų sueigos paskirti susipažinti su slapto pobūdžio informacija, yra saistomi įsipareigojimo saugoti paslaptį. Specialiojo komiteto narys, sulaužęs šį įsipareigojimą, pakeičiamas kitu nariu, kurį paskiria Pirmininkų sueiga. Šiuo atveju, pažeidimą įvykdęs narys, prieš jį pašalinant iš specialiojo komiteto, gali būti išklaustytas Pirmininkų sueigos, kuri sušaukia specialų uždara posėdį. Jei reikalinga, narys, atsakingas už informacijos nutekėjimą, gali būti ne tik pašalintas iš specialiojo komiteto, bet prieš jį gali būti pradėtas teisminis procesas pagal galiojančius teisės aktus.

11 straipsnis

Pareigūnai, tinkamai patikrinti dėl jų patikimumo dirbti su slapto pobūdžio informacija pagal „būtina žinoti“ principą, yra saistomi įsipareigojimo saugoti paslaptį. Kiekvienam pažeidimo atvejui gali būti surengtas Pirmininko vadovaujamas tyrimas ir, jei reikalinga, pažeidėjui pritaikyta drausminė procedūra pagal Pareigūnų tarnybos nuostatus. Jei reikia pradėti teisminį tyrimą, Pirmininkas imasi visų reikalingų priemonių užtikrinti, kad kompetentingos nacionalinės valdžios institucijos galėtų pradėti visas reikalingas procedūras.

12 straipsnis

Biuras turi teisę peržiūrėti, keisti ar išaiškinti šį sprendimą, jei to prireiktų jo įgyvendinimui.

13 straipsnis

Šis sprendimas pridedamas prie Parlamento darbo tvarkos taisyklių. Jis įsigalioja jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* dieną.

D. Tarpinstitucinis susitarimas dėl Tarybos turimos įslaptintos informacijos klausimais, nesusijusiais su bendra užsienio ir saugumo politika, perdavimo Europos Parlamentui ir tvarkymo Europos Parlamente

2014 m. kovo 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos tarpinstitucinis susitarimas dėl Tarybos turimos įslaptintos informacijos klausimais, nesusijusiais su bendra užsienio ir saugumo politika, perdavimo Europos Parlamentui ir tvarkymo Europos Parlamente³⁶

EUROPOS PARLAMENTAS IR TARYBA

kadangi:

(1) Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 14 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad Europos Parlamentas bendrai su Taryba vykdo teisėkūros ir biudžetines funkcijas ir kad jis vykdo politinės kontrolės ir konsultavimo funkcijas, laikydamasis Sutartyse nustatytų sąlygų;

(2) ES sutarties 13 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad kiekviena institucija veikia neviršydamą Sutartyse jai suteiktų įgaliojimų ir laikydamasi jose nustatytų procedūrų, sąlygų bei tikslų. Ta nuostata taip pat numatoma, kad institucijos lojaliai tarpusavyje bendradarbiauja. Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 295 straipsnyje nustatyta, kad Europos Parlamentas ir Taryba, *inter alia*, turi nustatyti savo bendradarbiavimo būdus ir tuo tikslu jos gali, vadovaudamosi Sutartimis, sudaryti tarpinstitucinius susitarimus, kurie gali būti privalomojo pobūdžio;

(3) Sutartyse ir atitinkamai kitose susijusiose nuostatose nustatyta, kad Taryba, prieš priimdama teisės aktą srityse, kurioms taikoma speciali teisėkūros procedūra arba kitos sprendimų priėmimo procedūros, turi konsultuotis su Europos Parlamentu arba turi gauti Europos Parlamento pritarimą. Sutartyse taip pat nustatyta, kad tam tikrais atvejais Europos Parlamentas turi būti informuojamas apie pažangą vykdant konkrečią procedūrą arba jos rezultatus arba įtraukiamas į tam tikrų Sąjungos agentūrų veiklos vertinimą arba priežiūrą;

(4) visų pirma, SESV 218 straipsnio 6 dalyje nustatyta, kad išskyrus tuos atvejus, kai tarptautinis susitarimas išimtinai susijęs su bendra užsienio ir saugumo politika, Taryba priima sprendimą dėl atitinkamo susitarimo sudarymo, gavusi Europos Parlamento pritarimą arba pasikonsultavusi su Europos Parlamentu; todėl šis tarpinstitucinis susitarimas taikomas visiems tokiems tarptautiniams susitarimams, kurie nėra išimtinai susiję su bendra užsienio ir saugumo politika;

(5) SESV 218 straipsnio 10 dalyje nustatyta, kad Europos Parlamentas nedelsiant ir išsamiai informuojamas visais procedūros etapais; ta nuostata taikoma ir susitarimams, susijusiems su bendra užsienio ir saugumo politika;

(6) tais atvejais, kai tam, kad Sutartys ir prireikus kitos susijusios nuostatos būtų įgyvendintos, reikėtų suteikti teisę Europos Parlamentui susipažinti su Tarybos turima įslaptinta informacija, Europos Parlamentas ir Taryba turėtų susitarti dėl atitinkamos tokią teisę susipažinti reglamentuojančios tvarkos;

(7) tais atvejais, kai Taryba nusprendžia suteikti Europos Parlamentui teisę susipažinti Tarybos turima įslaptinta informacija bendros užsienio ir saugumo politikos srityje, ji atitinkamai tuo tikslu ji priima *ad hoc* sprendimus arba naudojami 2002 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos tarpinstituciniu susitarimu dėl Europos Parlamento teisės susipažinti su neskelbtina Tarybos informacija saugumo ir gynybos politikos srityje³⁷ (toliau – 2002 m. lapkričio 20 d.

³⁶ OL C 95, 2014 4 1, p. 1.

³⁷ OL C 298, 2002 11 30, p. 1

Tarpinstitucinis susitarimas);

(8) vyriausiojo įgaliotinio pareiškime dėl politinės atsakomybės³⁸, padarytame priimant 2010 m. liepos 26 d. Tarybos sprendimą 2010/427/ES, kuriuo nustatoma Europos išorės veiksmų tarnybos struktūra ir veikimas³⁹, teigiama, kad vyriausiasis įgaliotinis peržiūrės ir prireikus pasiūlys patikslinti galiojančias nuostatas dėl galimybės Europos Parlamento nariams susipažinti su įslaptintais dokumentais ir informacija saugumo ir gynybos politikos srityje (t. y. 2002 m. lapkričio 20 d. Tarpinstitucinį susitarimą);

(9) svarbu, kad Europos Parlamentas prisidėtų prie įslaptintos informacijos apsaugos principų, standartų ir taisyklių, būtinų siekiant apsaugoti Europos Sąjungos ir jos valstybių narių interesus, įgyvendinimo. Be to, Europos Parlamentas galės teikti įslaptintą informaciją Tarybai;

(10) 2011 m. kovo 31 d. Taryba priėmė Sprendimą 2011/292/ES dėl ES įslaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo⁴⁰ (toliau – Tarybos saugumo taisyklės);

(11) 2011 m. birželio 6 d. Europos Parlamento biuras priėmė sprendimą dėl konfidencialios informacijos tvarkymo Europos Parlamente taisyklių⁴¹ (toliau – Europos Parlamento saugumo taisyklės);

(12) visos Sąjungos institucijų, įstaigų, organų ar agentūrų saugumo taisyklės turėtų kartu sudaryti visapusišką ir nuoseklią bendrą sistemą, skirtą įslaptintai informacijai Europos Sąjungoje apsaugoti, ir turėtų užtikrinti pagrindinių principų ir būtiniausių standartų lygiavertiškumą. Europos Parlamento saugumo taisyklėse ir Tarybos saugumo taisyklėse nustatyti pagrindiniai principai ir būtiniausi standartai atitinkamai turėtų būti lygiaverčiai;

(13) Europos Parlamento saugumo taisyklėmis užtikrinamas įslaptintos informacijos apsaugos lygis turėtų būti lygiavertis apsaugos lygiui, kuris įslaptintos informacijos atžvilgiu užtikrinamas pagal Tarybos saugumo taisykles;

(14) atitinkamos Europos Parlamento sekretoriato ir Tarybos generalinio sekretoriato tarnybos glaudžiai bendradarbiaus, kad užtikrintų, kad įslaptintos informacijos apsaugos lygis abiejose institucijose būtų lygiavertis;

(15) šis susitarimas nedaro poveikio galiojančioms ar būsimoms taisyklėms dėl teisės susipažinti su dokumentais, priimtoms pagal SESV 15 straipsnio 3 dalį; asmens duomenų apsaugos taisyklėms, priimtoms pagal SESV 16 straipsnio 2 dalį; Europos Parlamento naudojimosi tyrimo teise nuostatoms, priimtoms pagal SESV 226 straipsnio trečią pastraipą; ir atitinkamoms nuostatoms, susijusioms su Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF),

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Dalykas ir taikymo sritis

Šiuo susitarimu nustatoma tvarka, kuria reglamentuojamas Tarybos turimos įslaptintos informacijos klausimais, nesusijusiais su bendra užsienio ir saugumo politika, kiek tai susiję su Europos Parlamento įgaliojimų ir funkcijų vykdymu, perdavimas Europos Parlamentui ir

³⁸ OL C 210, 2010 8 3, p. 1.

³⁹ OL L 201, 2010 8 3, p. 30.

⁴⁰ OL L 141, 2011 5 27, p. 17.

⁴¹ OL C 190, 2011 6 30, p. 2.

tvarkymas Europos Parlamente. Susitarimas susijęs su visais šiais klausimais:

- a) pasiūlymais, kuriems taikoma speciali teisėkūros procedūra arba kita sprendimų priėmimo procedūra, pagal kurią turi būti konsultuojamasi su Europos Parlamentu arba reikia gauti Europos Parlamento pritarimą;
- b) tarptautiniais susitarimais, dėl kurių turi būti konsultuojamasi su Europos Parlamentu arba reikia gauti Europos Parlamento pritarimą pagal SESV 218 straipsnio 6 dalį;
- c) derybų nurodymais dėl b punkte nurodytų tarptautinių susitarimų;
- d) veikla, įvertinimo ataskaitomis ar kitais dokumentais, apie kuriuos reikia informuoti Europos Parlamentą, ir
- e) dokumentais apie tų Sąjungos agentūrų, į kurių veiklos vertinimą arba priežiūrą turi būti įtrauktas Europos Parlamentas, veiklą.

2 straipsnis

Termino „įslaptinta informacija“ apibrėžtis

Šiame susitarime terminas „įslaptinta informacija“ reiškia bet kurią arba visas iš toliau išvardytų informacijos rūšių:

- a) ES įslaptinta informacija (ESI) – informacija, kaip apibrėžta Europos Parlamento saugumo taisyklėse ir Tarybos saugumo taisyklėse, pažymėta viena iš šių slaptumo žymų:
 - RESTREINT UE/EU RESTRICTED,
 - CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL,
 - SECRET UE/EU SECRET,
 - TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET;
- b) įslaptinta informacija, kurią Tarybai suteikė valstybės narės, pažymėta nacionaline slaptumo žyma, lygiaverte vienai iš a punkte nurodytų slaptumo žymų, kuria žymima ESI;
- c) įslaptinta informacija, kurią Europos Sąjungai suteikė trečiosios valstybės arba tarptautinės organizacijos, pažymėta slaptumo žyma, lygiaverte vienai iš a punkte nurodytų slaptumo žymų, naudojamų ESI, kaip numatyta atitinkamuose susitarimuose dėl informacijos saugumo ar administraciniuose susitarimuose.

3 straipsnis

Įslaptintos informacijos apsauga

1. Europos Parlamentas, vadovaudamasis savo saugumo taisyklėmis ir šiuo susitarimu, apsaugo visą įslaptintą informaciją, kurią jam suteikia Taryba.

2. Turi būti išlaikytas Europos Parlamento saugumo taisyklėse ir Tarybos saugumo taisyklėse nustatytų įslaptintos informacijos apsaugos pagrindinių principų ir būtinausių standartų lygiavertiškumas; todėl Europos Parlamentas užtikrina, kad jo patalpose įdiegtomis saugumo priemonėmis įslaptintai informacijai užtikrinamas apsaugos lygis būtų lygiavertis tam lygiui, kuris

tokiai informacijai užtikrinamas Tarybos patalpose. Tuo tikslu atitinkamos Europos Parlamento ir Tarybos tarnybos tarpusavyje glaudžiai bendradarbiauja.

3. Europos Parlamentas imasi atitinkamų priemonių užtikrinti, kad įslaptinta informacija, kurią jam suteikia Taryba:

- a) būtų naudojama tik tiems tikslams, kuriems buvo suteikta teisė susipažinti su tokia informacija;
- b) būtų atskleista tik tiems asmenims, kuriems teisė su ja susipažinti buvo suteikta pagal 4 ir 5 straipsnius, ir nebūtų paskelbta viešai;
- c) nebūtų atskleista kitoms Sąjungos institucijoms, įstaigoms, organams ar agentūroms, arba valstybėms narėms, trečiosioms valstybėms ar tarptautinėms organizacijoms be išankstinio raštiško Tarybos sutikimo.

4. Taryba gali suteikti Europos Parlamentui teisę susipažinti su įslaptinta informacija, kurią yra parengusios kitos Sąjungos institucijos, įstaigos, organai ar agentūros arba valstybės narės, trečiosios valstybės ar tarptautinės organizacijos, tik gavus išankstinį tos informacijos rengėjo raštišką sutikimą.

4 straipsnis

Personalo patikimumas

1. Teisė susipažinti su įslaptinta informacija Europos Parlamento nariams suteikiama vadovaujantis 5 straipsnio 4 dalimi.

2. Jeigu atitinkama informacija yra pažymėta CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET ar TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET arba lygiaverčio laipsnio slaptumo žyma, teisė susipažinti su tokia informacija gali būti suteikiama tik tiems Europos Parlamento pirmininko įgaliotiems Europos Parlamento nariams:

- a) kurių patikimumas patikrintas vadovaujantis Europos Parlamento saugumo taisyklėmis arba
- b) dėl kurių kompetentinga nacionalinė valdžios institucija yra pranešusi, kad jiems buvo išduotas tinkamas leidimas atsižvelgiant į jų atliekamas funkcijas pagal nacionalinius įstatymus ir kitus teisės aktus.

Nepaisant pirmos pastraipos, jeigu atitinkama informacija yra pažymėta CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL arba lygiaverčio laipsnio slaptumo žyma, teisė susipažinti su tokia informacija taip pat gali būti suteikiama pagal 5 straipsnio 4 dalį nustatytiems Europos Parlamento nariams, kurie pagal Europos Parlamento saugumo taisykles yra pasirašę oficialų pareiškimą, kuriuo įsipareigoja neatskleisti minėtos informacijos. Tarybai pranešami Europos Parlamento narių, kuriems suteikta teisė susipažinti su informacija pagal šią pastraipą, vardai ir pavardės.

3. Prieš suteikiant Europos Parlamento nariams teisę susipažinti su įslaptinta informacija, jie informuojami apie pareigą saugoti tokią informaciją pagal Europos Parlamento saugumo taisykles ir pripažįsta tokią pareigą bei informuojami apie tokios apsaugos užtikrinimo priemonės.

4. Teisė susipažinti su įslaptinta informacija suteikiama tik tiems Europos Parlamento pareigūnams ir kitiems Parlamento darbuotojams, dirbantiems frakcijose:

- a) kurie pagal 5 straipsnio 4 dalį nustatyto atitinkamo parlamentinio organo ar atitinkamas pareigas einančio asmens išankstiniu sprendimu atitinka principą „būtina žinoti“;

- b) kurių patikimumas buvo patikrintas ir kuriems suteiktas leidimas susipažinti su atitinkamo laipsnio slaptumo žyma pažymėta informacija pagal Europos Parlamento saugumo taisykles tuo atveju, jeigu informacija yra pažymėta CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET ar TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET arba lygiavertio laipsnio slaptumo žyma, ir
- c) kurie buvo informuoti apie pareigą saugoti tokią informaciją ir apie tokios apsaugos užtikrinimo priemonės bei gavo rašytinius nurodymus šiuo klausimu ir pasirašė pareiškimą, kuriuo patvirtino tokių nurodymų gavimą ir įsipareigojo jų laikytis pagal Europos Parlamento saugumo taisykles.

5 straipsnis

Teisės susipažinti su įslaptinta informacija suteikimo procedūra

1. Taryba suteikia Europos Parlamentui 1 straipsnyje nurodytą įslaptintą informaciją, jeigu turi teisinę pareigą ją suteikti pagal Sutartis arba teisės aktus, priimtus remiantis Sutartimis. 3 dalyje nurodyti parlamentiniai organai ar atitinkamas pareigas einantys asmenys taip pat gali pateikti rašytinį prašymą susipažinti su tokia informacija.

2. Kitais atvejais Taryba gali suteikti Europos Parlamentui 1 straipsnyje nurodytą įslaptintą informaciją savo iniciatyva arba reaguodama į vieno iš 3 dalyje nurodytų parlamentinių organų ar atitinkamas pareiga einančių asmenų rašytinį prašymą.

3. Rašytinius prašymus Tarybai gali teikti šie parlamentiniai organai ar atitinkamas pareigas einantys asmenys:

- a) Pirmininkas;
- b) Pirmininkų sueiga;
- c) Biuras;
- d) atitinkamo (-ų) komiteto (-ų) pirmininkas (-ai);
- e) atitinkamas (-i) pranešėjas (-ai).

Kitų Europos Parlamento narių prašymai pateikiami pasitelkiant vieną iš pirmoje pastraipoje nurodytų parlamentinių organų ar atitinkamas pareigas einančių asmenų.

Taryba nedelsdama reagoja į tokius prašymus.

4. Jeigu Taryba turi teisinę pareigą suteikti Europos Parlamentui teisę susipažinti su įslaptinta informacija arba nusprendė tai padaryti, prieš perduodant tokią informaciją ji kartu su 3 dalyje nurodytu atitinkamu organu ar atitinkamas pareigas einančiu asmeniu raštiškai nurodo:

- a) kad tokia teisė susipažinti su informacija gali būti suteikta vienam ar keliems iš toliau išvardytų asmenų ir (arba) subjektų:
 - i) Pirmininkui;
 - ii) Pirmininkų sueigai;
 - iii) Biurui;
 - iv) atitinkamo (-ų) komiteto (-ų) pirmininkui (-ams);
 - v) atitinkamam (-iems) pranešėjui (-ams);

- vi) visiems arba tam tikriems atitinkamo (-ų) komiteto (-ų) nariams; ir
- b) visas tokios informacijos apsaugai skirtas konkrečias informacijos tvarkymo priemonės.

6 straipsnis

Įslaptintos informacijos registravimas, laikymas, susipažinimas su ja ir jos svarstymas Europos Parlamente

1. Įslaptinta informacija, kurią Taryba suteikė Europos Parlamentui, tuo atveju, jei ji pažymėta CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET ar TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET arba lygiaverčio laipsnio slaptumo žyma:

- a) registruojama saugumo tikslais, kad būtų užregistruotas tokios informacijos gyvavimo ciklas ir bet kuriuo metu būtų galima užtikrinti jos atsekamumą;
- b) laikoma saugioje zonoje, atitinkančioje būtiniausius fizinio saugumo standartus, nustatytus Tarybos saugumo taisyklėse ir Europos Parlamento saugumo taisyklėse, kurios yra lygiavertės, ir
- c) gali būti prieinama susipažinti atitinkamiems Europos Parlamento nariams, Europos Parlamento pareigūnams ir kitiems Parlamento darbuotojams, dirbantiems frakcijose, kurie nurodyti 4 straipsnio 4 dalyje ir 5 straipsnio 4 dalyje, tik skaitymui skirtose patalpose Europos Parlamente, kuriose įrengtos saugumo priemonės. Šiuo atveju laikomasi šių sąlygų:
 - i) informacija nekopijuojama jokiais priemonėmis, pavyzdžiui, draudžiama daryti fotokopijas ar fotografuoti;
 - ii) draudžiama užsirašinėti ir
 - iii) į patalpą negalima atsinešti jokių elektroninių ryšių prietaisų.

2. Įslaptinta informacija, kurią Taryba suteikė Europos Parlamentui, tuo atveju, jei ji pažymėta RESTREINT UE/EU RESTRICTED arba lygiaverčio laipsnio slaptumo žyma, tvarkoma ir saugoma pagal Europos Parlamento saugumo taisyklės, kuriomis užtikrinamas tokios įslaptintos informacijos apsaugos lygis, lygiavertis Taryboje taikomam apsaugos lygiui.

Nepaisant pirmos pastraipos, 12 mėnesių laikotarpiu po šio susitarimo įsigaliojimo informacija, pažymėta RESTREINT UE/EU RESTRICTED arba lygiaverčio laipsnio slaptumo žyma, tvarkoma ir saugoma pagal 1 dalį. Teisė susipažinti su tokia įslaptinta informacija reglamentuojama pagal 4 straipsnio 4 dalies a ir c punktus bei 5 straipsnio 4 dalį.

3. Įslaptinta informacija gali būti tvarkoma tik ryšių ir informacinėse sistemose, kurios buvo tinkamai akredituotos arba patvirtintos pagal standartus, lygiaverčius nustatytiesiems Tarybos saugumo taisyklėse.

4. Įslaptintai informacijai, kuri jos gavėjams Europos Parlamente perduodama žodžiu, taikoma tokio paties lygio apsauga, kokia taikoma raštu perduodamai įslaptintai informacijai.

5. Nepaisant šio straipsnio 1 dalies c punkto, ne aukštesnio nei CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ar lygiaverčio laipsnio slaptumo žyma pažymėta informacija, kurią Taryba perdavė Europos Parlamentui, gali būti svarstoma uždaruose posėdžiuose, kuriuose dalyvauja tik tie Europos Parlamento nariai, Europos Parlamento pareigūnai ir kiti Parlamento darbuotojai, dirbantys frakcijose, kuriems buvo suteikta teisė susipažinti su informacija pagal 4 straipsnio 4 dalį ir 5 straipsnio 4 dalį. Laikomasi šių sąlygų:

- dokumentai išplatunami posėdžio pradžioje ir surenkami jo pabaigoje,
- dokumentai nekopijuojami jokiais priemonėmis, pavyzdžiui, draudžiama daryti fotokopijas ar fotografuoti,
- draudžiama užsirašinėti,
- į patalpą negalima atsinešti jokių elektroninių ryšių prietaisų ir
- posėdžio protokole neminimos diskusijos apie darbotvarkės punktą, susijusį su įslaptinta informacija.

6. Tais atvejais, kai reikia surengti posėdžius, kuriuose būtų svarstoma SECRET UE/EU SECRET ar TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET arba lygiaverčio laipsnio slaptumo žyma pažymėta informacija, Europos Parlamentas ir Taryba kiekvienu atveju susitaria dėl konkrečios tvarkos.

7 straipsnis

Įslaptintos informacijos saugumo pažeidimai, praradimas arba neteisėtas atskleidimas

1. Tais atvejais, kai įrodoma ar įtariama, kad Tarybos suteikta įslaptinta informacija buvo prarasta arba neteisėtai atskleista, Europos Parlamento generalinis sekretorius nedelsdamas apie tai informuoja Tarybos generalinį sekretorių. Europos Parlamento generalinis sekretorius atlieka tyrimą ir informuoja Tarybos generalinį sekretorių apie tyrimo rezultatus ir priemones, kurių buvo imtasi, kad tokie įvykiai nepasikartotų. Jeigu su tokiu įvykiu yra susijęs Europos Parlamento narys, Europos Parlamento pirmininkas veikia kartu su Europos Parlamento generaliniu sekretoriumi.

2. Bet kuriam Europos Parlamento nariui, kuris yra atsakingas už Europos Parlamento saugumo taisyklėse arba šiame susitarime nustatytų nuostatų pažeidimą, gali būti taikomos priemonės ir nuobaudos pagal Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklių 9 straipsnio 2 dalį ir 152–154 straipsnius⁴².

3. Bet kuriam Europos Parlamento pareigūnui ar kitam Parlamento darbuotojui, dirbančiam frakcijose, kuris yra atsakingas už Europos Parlamento saugumo taisyklėse arba šiame susitarime nustatytų nuostatų pažeidimą, gali būti taikomos nuobaudos, nustatytos Pareigūnų tarnybos nuostatuose ir Kitų Europos Sąjungos tarnautojų įdarbinimo sąlygose, numatytose Tarybos reglamente (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68⁴³.

4. Asmenims, kurie yra atsakingi už įslaptintos informacijos praradimą ar neteisėtą atskleidimą, gali būti taikomos drausminės ir (arba) teisinės priemonės vadovaujantis taikomais įstatymais, taisyklėmis ir kitais teisės aktais.

8 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

1. Tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba imasi visų būtinų priemonių šio susitarimo įgyvendinimui užtikrinti. Šiuo tikslu jie bendradarbiauja, visų pirma rengdami vizitus, kurių metu stebima, kaip įgyvendinami šio susitarimo saugumo techniniai aspektai.

2. Europos Parlamento sekretoriato ir Tarybos generalinio sekretoriato atitinkamos tarnybos konsultuojasi viena su kita, prieš kiekvienai iš šių institucijų pakeičiant savo atitinkamas saugumo

⁴² Dabar 11 straipsnio 2 dalis ir 165–167 straipsniai.

⁴³ OL L 56, 1968 3 4, p. 1.

taisykles, siekiant užtikrinti, kad būtų išlaikytas įslaptintos informacijos apsaugos pagrindinių principų ir būtinausių standartų lygiavertiškumas.

3. Įslaptinta informacija teikiama Europos Parlamentui pagal šį susitarimą po to, kai Taryba kartu su Europos Parlamentu nustato, kad užtikrintas Europos Parlamento saugumo taisyklėse ir Tarybos saugumo taisyklėse nustatytų įslaptintos informacijos apsaugos pagrindinių principų ir būtinausių standartų lygiavertiškumas, bei Europos Parlamento ir Tarybos patalpose įslaptintai informacijai taikomos apsaugos lygio lygiavertiškumas.

4. Šis susitarimas gali būtų peržiūrėtas bet kurios iš šių dviejų institucijų prašymu atsižvelgiant į jį įgyvendinant įgytą patirtį.

5. Šis susitarimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

E. Konfidencialios informacijos tvarkymo Europos Parlamente taisyklės

2013 m. balandžio 15 d. Europos Parlamento Biuro sprendimas dėl konfidencialios informacijos tvarkymo Europos Parlamente taisyklių⁴⁴

EUROPOS PARLAMENTO BIURAS,

atsižvelgdamas į Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklių 23 straipsnio 12 dalį⁴⁵,

kadangi:

- (1) atsižvelgiant į 2010 m. spalio 20 d. pasirašytą Pagrindų susitarimą dėl Europos Parlamento ir Europos Komisijos santykių⁴⁶ (Pagrindų susitarimas) ir į 2014 m. kovo 12 d. pasirašytą Europos Parlamento ir Tarybos tarpinstitucinį susitarimą dėl Tarybos turimos įslaptintos informacijos klausimais, nesusijusiais su bendra užsienio ir saugumo politika, perdavimo Europos Parlamentui ir tvarkymo Europos Parlamente⁴⁷ (Tarpinstitucinis susitarimas), būtina nustatyti konkrečias konfidencialios informacijos tvarkymo Europos Parlamente taisykles;
- (2) pagal Lisabonos sutartį Europos Parlamentui pavedamos naujos užduotys ir siekiant plėtoti Parlamento veiklą tose srityse, kuriose reikalingas tam tikras konfidencialumas, būtina nustatyti konfidencialios informacijos, įskaitant įslaptintą informaciją, tvarkymo Europos Parlamente pagrindinius principus, būtiniausius saugumo standartus ir tinkamas procedūras;
- (3) šiame sprendime nustatytų taisyklių tikslas – užtikrinti atitinkamus apsaugos standartus ir suderinamumą su kitų institucijų, įstaigų, tarnybų ir agentūrų, įsteigtų pagal Sutartis arba remiantis jomis, arba valstybių narių priimtomis taisyklėmis siekiant užtikrinti sklandų Europos Sąjungos sprendimų priėmimo procesą;
- (4) šio sprendimo nuostatos nedaro poveikio esamoms ir būsimoms taisyklėms dėl galimybės susipažinti su dokumentais, priimtomis pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 15 straipsnį;
- (5) šio sprendimo nuostatos nedaro poveikio esamoms ir būsimoms taisyklėms dėl asmens duomenų apsaugos, priimtomis pagal SESV 16 straipsnį,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Tikslas

Šiame sprendime reglamentuojamas Europos Parlamento vykdomas konfidencialios informacijos valdymas ir tvarkymas, įskaitant tokios informacijos rengimą, gavimą, perdavimą ir laikymą siekiant tinkamai apsaugoti jos konfidencialų pobūdį. Šiuo sprendimu įgyvendinamas Tarpinstitucinis susitarimas ir Pagrindų susitarimas, visų pirma jo II priedas.

2 straipsnis

Apibrėžtys

⁴⁴ OL C 96, 2014 4 1, p. 1.

⁴⁵ Dabar 25 straipsnio 12 dalis.

⁴⁶ OL L 304, 2010 11 20, p. 47

⁴⁷ OL C 95, 2014 4 1, p. 1.

Šiame sprendime:

- a) informacija – rašytinė ar žodinė informacija, kokia bebūtų jos laikmena ar autorius;
- b) konfidenciali informacija – įslaptinta informacija ir neįslaptinta kita konfidenciali informacija;
- c) įslaptinta informacija – ES įslaptinta informacija ir lygiavertė įslaptinta informacija;
- d) ES įslaptinta informacija (ESĮI) – bet kokia informacija ir medžiaga, pažymėta slaptumo žymomis „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“, „SECRET UE/EU SECRET“, „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“ arba „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“, kurią atskleidus be leidimo gali būti padaryta įvairaus laipsnio žalos Sąjungos interesams arba vienos ar daugiau valstybių narių interesams, neatsižvelgiant į tai, ar ta informacija buvo parengta institucijose, įstaigose, tarnybose ar agentūrose, įsteigtose pagal Sutartis arba jomis remiantis, ar yra gauta iš valstybių narių, trečiųjų šalių ar tarptautinių organizacijų. Šiuo atveju informacija ir medžiaga žymima slaptumo žymos laipsniu:
 - „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“ – tai informacija ir medžiaga, kurią atskleidus be leidimo gali būti padaryta ypatingai didelė žala esminiams Sąjungos arba vienos ar daugiau valstybių narių interesams;
 - „SECRET UE/EU SECRET“ – tai informacija ir medžiaga, kurią atskleidus be leidimo gali būti rimtai pakenkta esminiams Sąjungos arba vienos ar daugiau valstybių narių interesams;
 - „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“ – tai informacija ir medžiaga, kurią atskleidus be leidimo gali būti pakenkta esminiams Sąjungos arba vienos ar daugiau valstybių narių interesams;
 - „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“ – tai informacija ir medžiaga, kurią atskleidimas be leidimo gali būti nenaudingas Sąjungos arba vienos ar daugiau valstybių narių interesams;
- e) lygiavertė įslaptinta informacija – įslaptinta informacija, kurią parengė valstybės narės, trečiosios valstybės arba tarptautinės organizacijos, kuri pažymėta slaptumo žyma, lygiaverte vienai iš slaptumo žymų, naudojamų ESĮI, ir kurią Europos Parlamentui perdavė Taryba arba Komisija;
- f) kita konfidenciali informacija – bet kokia kita neįslaptinta konfidenciali informacija, įskaitant informaciją, kuriai taikomos duomenų apsaugos taisyklės arba kuriai taikoma tarnybinės paslapties prievolė, ir kuri parengta Europos Parlamente ar Europos Parlamentui perduota kitų institucijų, įstaigų, tarnybų ir agentūrų, įsteigtų pagal Sutartis arba jomis remiantis, ar valstybių narių;
- g) dokumentas – bet kokia fiksuota informacija, neatsižvelgiant į jos fizinę formą ar charakteristikas;
- h) medžiaga – dokumentas arba bet kokie pagaminti ar gaminami įrenginiai ar įranga;
- i) principas „būtina žinoti“ – asmens būtinybė susipažinti su konfidencialia informacija, kad jis galėtų atlikti oficialias pareigas ar užduotį;
- j) leidimas – sprendimas suteikti asmeninę prieigą prie konkretaus laipsnio įslaptintos informacijos, kuri priima Europos Parlamento pirmininkas, jei sprendimas susijęs su Europos Parlamento nariais, arba generalinis sekretorius, jei sprendimas susijęs

su Europos Parlamento pareigūnais ir kitais Europos Parlamento darbuotojais, kurie dirba frakcijose, remdamasis teigiamais nacionalinės institucijos pagal nacionalinę teisę ir pagal I priedo 2 dalies nuostatas atlikto asmens patikimumo patikrinimo rezultatais;

- k) laipsnio sumažinimas – įslaptinimo laipsnio sumažinimas;
- l) išslaptinimas – bet kokios slaptumo žymos panaikinimas;
- m) kita žyma – kitai konfidencialiai informacijai suteikiama žyma, pagal kurią atpažįstami iš anksto nustatyti konkretūs dokumento naudojimo nurodymai arba jame aptariama sritis. Šia žyma taip pat gali būti pažymėta įslaptinta informacija siekiant nustatyti papildomus jos naudojimo reikalavimus;
- n) kitos žymos panaikinimas – bet kokios kitos žymos panaikinimas;
- o) rengėjas – konfidencialios informacijos tinkamai įgaliotas autorius;
- p) saugumo pranešimai – techninės įgyvendinimo priemonės, nustatytos II priede;
- q) naudojimo nurodymai – techniniai nurodymai Europos Parlamento tarnyboms dėl konfidencialios informacijos valdymo.

3 straipsnis

Pagrindiniai principai ir būtiniausi standartai

1. Tvarkydamas konfidencialią informaciją Europos Parlamentas laikosi I priedo 1 dalyje nustatytų pagrindinių principų ir būtinausių standartų.

2. Europos Parlamentas pagal pagrindinius principus ir būtinausius standartus parengia Informacijos saugumo valdymo sistemą (ISVS). ISVS sudaro saugumo pranešimai, naudojimo nurodymai ir atitinkami Darbo tvarkos taisyklių straipsniai. Jos tikslas – palengvinti parlamentinę ir administracinę veiklą bei užtikrinti visos Parlamento tvarkomos konfidencialios informacijos apsaugą visapusiškai laikantis tokios informacijos rengėjo nustatytų taisyklių, pateikiamų saugumo pranešimuose.

Konfidencialios informacijos tvarkymas naudojant Europos Parlamento automatines ryšių ir informacijos sistemas (RIS), įgyvendinamas laikantis informacijos saugumo užtikrinimo (ISU) koncepcijos, kaip numatyta saugumo 3 pranešime.

3. Europos Parlamento nariai, neturėdami asmens patikimumo patvirtinimo, gali susipažinti su įslaptinta informacija iki slaptumo žymos laipsnio „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“ ir įskaitant šį laipsnį.

4. Kai susijusi informacija pažymėta slaptumo žymos laipsniu „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“ arba jam lygiaverčiu, su ja leidžiama susipažinti tiems Europos Parlamento nariams, kuriems Parlamento pirmininkas suteikė leidimą pagal 5 dalį arba kurie pasirašė oficialų pareiškimą, kad neatskleis tos informacijos turinio tretiesiems asmenims, kad laikysis įsipareigojimo saugoti slaptumo žymos laipsniu „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“ pažymėtą informaciją ir kad yra susipažinę su šio įsipareigojimo nesilaikymo pasekmėmis.

5. Kai susijusi informacija pažymėta slaptumo žymos laipsniu „SECRET UE/EU SECRET“, „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“ arba jam lygiaverčiu, su ja leidžiama susipažinti tiems Europos Parlamento nariams, kurie gavo Pirmininko leidimą po to, kai:

- a) jų patikimumas buvo patikrintas pagal šio sprendimo I priedo 2 dalį arba

- b) kompetentinga nacionalinė institucija pranešė, kad atitinkamiems nariams buvo išduotas tinkamas leidimas atsižvelgiant į jų atliekamas funkcijas pagal nacionalinius įstatymus ir kitus teisės aktus.

6. Prieš Europos Parlamento nariams suteikiant teisę susipažinti su įslaptinta informacija, jie informuojami apie pareigą saugoti tokią informaciją ir pripažįsta tokią pareigą pagal I priedą. Jie taip pat informuojami apie tokios apsaugos užtikrinimo priemonės.

7. Europos Parlamento pareigūnai ir kiti Parlamento darbuotojai, dirbantys frakcijose, gali susipažinti su konfidencialia informacija, jeigu jie laikosi principo „būtina žinoti“, ir su įslaptinta aukštesnio laipsnio, kaip slaptumo žyma „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“, pažymėta informacija – jeigu jie turi atitinkamo lygmens asmens patikimumo patvirtinimą. Jiems leidžiama susipažinti su įslaptinta informacija, jei jie buvo informuoti apie pareigą saugoti tokią informaciją ir apie tokios apsaugos užtikrinimo priemonės bei gavo raštiškus nurodymus šiuo klausimu ir pasirašė pareiškimą, kuriuo patvirtino tokių nurodymų gavimą ir įsipareigojo jų laikytis pagal esamas taisykles.

4 straipsnis

Konfidencialios informacijos rengimas ir administracinis tvarkymas Europos Parlamente

1. Europos Parlamento pirmininkas, susijusio Parlamento komiteto pirmininkai ir generalinis sekretorius, ir (arba) asmuo, kuriam jis tinkamai suteikė leidimą raštu, gali parengti konfidencialią informaciją ir (arba) įslaptinti informaciją, kaip numatyta saugumo pranešimuose.

2. Rengdamas įslaptintą informaciją, rengėjas taiko atitinkamą slaptumo žymos laipsnį pagal tarptautinius standartus ir I priede nustatytas apibrėžtis. Rengėjas taip pat paprastai nustato gavėjus, kuriems turi būti suteiktas leidimas susipažinti su informacija, atitinkančia slaptumo žymos laipsnį. Ši informacija suteikiama Įslaptintos informacijos skyriui (IIS), kai jam pateikiamas dokumentas.

3. Kita konfidenciali informacija, kuriai taikoma tarnybinės paslapties saugojimo prievolė, tvarkoma laikantis I ir II priedų ir naudojimo nurodymų.

5 straipsnis

Konfidencialios informacijos gavimas Europos Parlamente

1. Apie Europos Parlamento gautą konfidencialią informaciją pranešama:

- a) prašymą pateikęs Parlamento organo ar atitinkamas pareigas einančio asmens sekretoriatui arba tiesiogiai IIS – apie informaciją, pažymėtą slaptumo žymos laipsniu „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“ arba jam lygiaverčiu ir apie kitą konfidencialią informaciją;
- b) IIS – apie informaciją, pažymėtą slaptumo žymos laipsniu „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“, „SECRET UE/EU SECRET“ ar „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“ arba jam lygiaverčiu.

2. Konfidencialios informacijos registravimu, laikymu ir atsekamumu, atsižvelgiant į konkretų atvejį, užsiima informaciją gavęs Parlamento organo sekretoriatas ar atitinkamas pareigas einantis asmuo arba IIS.

3. Komisijai pagal Pagrindų susitarimo II priedo 3.2 punktą perduodamos konfidencialios informacijos atveju arba Tarybai pagal Tarpinstitucinio susitarimo 5 straipsnio 4 dalį perduodamos įslaptintos informacijos atveju suderintos nuostatos, kurios turi būti nustatytos bendru sutarimu ir

kuriomis siekiama išsaugoti informacijos konfidencialumą, pateikiamos atitinkamai Parlamento organo ar atitinkamas pareigas einančio asmens sekretoriatui arba ĮIS.

4. 3 dalyje minimos nuostatos taip pat gali būti taikomos mutatis mutandis, kai konfidencialią informaciją perduoda kitos institucijos, įstaigos, tarnybos ir agentūros, įsteigtos pagal Sutartis ar jomis remiantis, arba valstybės narės.

5. Siekiant užtikrinti apsaugos lygį, atitinkantį slaptumo žymos laipsnį „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“ arba jam lygiavertį, Pirmininkų sueiga įsteigia priežiūros komitetą. Informacija, pažymėta slaptumo žymos laipsniu „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“ arba jam lygiaverčiu, perduodama Europos Parlamentui pagal papildomas nuostatas, dėl kurių susitaria Europos Parlamentas ir informaciją teikianti Sąjungos institucija.

6 straipsnis

Europos Parlamento vykdomas įslaptintos informacijos perdavimas trečiosioms šalims

Europos Parlamentas, gavęs išankstinį raštišką įslaptintos informacijos rengėjo arba Europos Parlamentui ją perdavusios Sąjungos institucijos sutikimą, gali persiųsti tokią įslaptintą informaciją trečiosioms šalims, jeigu jos užtikrina, kad tokia informacija jų tarnybose ir pastatuose tvarkoma laikantis šiame sprendime nurodytoms taisyklėms lygiaverčių taisyklių.

7 straipsnis

Saugios patalpos

1. Konfidencialios informacijos tvarkymo Europos Parlamente tikslais Europos Parlamentas įrengia saugią zoną ir saugias skaityklas.

2. Saugioje zonoje numatomos patalpos įslaptintai informacijai registruoti, skaityti, archyvuoti, perduoti ir tvarkyti. Jose turi būti įrengta, inter alia, skaitykla ir posėdžių salė, kuriose būtų galima susipažinti su įslaptinta informacija ir kurias prižiūrėtų ĮIS.

3. Už saugios zonos ribų gali būti įrengtos saugios skaityklos, kuriose būtų galima susipažinti su ne aukštesniu kaip slaptumo žymos „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“ laipsniu arba jam lygiaverčiu pažymėta informacija ir kita konfidencialia informacija. Už tas saugias skaityklas atsakingos Parlamento organo ar atitinkamas pareigas užimančio asmens sekretoriato kompetentingos tarnybos arba ĮIS. Jose užtikrinamas saugus laikymas ir nėra kopijavimo aparatų, telefonų, faksų, skaitytuvų ar kitų dokumentų dauginimo ar perdavimo priemonių.

8 straipsnis

Konfidencialios informacijos registravimas, tvarkymas ir saugojimas

1. Informaciją, pažymėtą slaptumo žymos laipsniu „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“ arba jam lygiaverčiu, ir kitą konfidencialią informaciją gali registruoti ir saugoti Parlamento organo ar atitinkamas pareigas einančio asmens sekretoriato kompetentingos tarnybos arba ĮIS, priklausomai nuo to, kas gavo informaciją.

2. Taikomos šios slaptumo žymos laipsniu „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“ arba jam lygiaverčiu pažymėtos informacijos ir kitos konfidencialios informacijos tvarkymo sąlygos:

- a) dokumentai asmeniškai perduodami sekretoriato vadovui, jis šiuos dokumentus įregistruoja ir išduoda gavimo patvirtinimą;
- b) faktiškai nenaudojami dokumentai laikomi užrakintoje vietoje ir už juos atsako

sekretoriatas;

- c) jokių atvejų informacija negali būti išsaugota kitoje laikmenoje arba perduota kitam asmeniui. Tokius dokumentus galima dauginti tik tinkamai akredituota įranga, kaip apibrėžta saugumo pranešimuose;
- d) prieiga prie tokios informacijos suteikiama tik rengėjo arba Sąjungos institucijos, kuri perdavė informaciją Europos Parlamentui, nurodytiems asmenims pagal 4 straipsnio 2 dalyje arba 5 straipsnio 3, 4 ir 5 dalyse numatytą tvarką;
- e) Parlamento organo ar atitinkamas pareigas užimančio asmens sekretoriatas pildo asmenų, kurie susipažino su informacija, ir datų bei laiko, kai su jais susipažinta, registrą, ir perduoda šį registrą IIS tuo metu, kai IIS pateikiama informacija.

3. Informaciją, pažymėtą slaptumo žymos laipsniu „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“, „SECRET UE/EU SECRET“ ar „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“ arba jam lygiaverčiu, saugioje zonoje registruoja ir saugo IIS pagal atitinkamą slaptumo žymos laipsnį ir kaip apibrėžta saugumo pranešimuose.

4. Jei pažeidžiamos 1–3 dalyse nustatytos taisyklės, Parlamento organo ar atitinkamas pareigas užimančio asmens sekretoriato, arba IIS atsakingas pareigūnas apie tai praneša generaliniam sekretoriui ir šis perduoda šį klausimą Pirmininkui, jei su tuo susijęs Europos Parlamento narys.

9 straipsnis

Teisė patekti į saugias patalpas

1. Į saugią zoną gali patekti tik šie asmenys:
 - a) asmenys, kurie pagal 3 straipsnio 4–7 dalis turi leidimą susipažinti su juoje laikoma informacija ir kurie pateikė prašymą pagal 10 straipsnio 1 dalį;
 - b) asmenys, kurie pagal 4 straipsnio 1 dalį turi leidimą rengti įslaptintą informaciją ir kurie pateikė prašymą pagal 10 straipsnio 1 dalį;
 - c) Europos Parlamento pareigūnai, dirbantys IIS;
 - d) už IIS valdymą atsakingi Europos Parlamento pareigūnai;
 - e) kai būtina, už saugumą ir priešgaisrinę saugą atsakingi Europos Parlamento pareigūnai;
 - f) valytojai – bet tik esant ir atidžiai prižiūrint IIS pareigūnui
2. IIS gali atsakyti į saugią zoną įleisti asmenis, neturinčius leidimo. Prašymą patekti į patalpas pateikę Europos Parlamento nariai, norėdami užginčyti atsakymą įleisti, kreipiasi į Pirmininką, kiti asmenys – į generalinį sekretorių.
3. KIT Generalinis sekretorius gali leisti surengti nedidelio skaičiaus asmenų posėdį posėdžių salėje, esančioje saugioje zonoje.
4. Į saugią skaityklą gali patekti tik šie asmenys:
 - a) Europos Parlamento nariai, Europos Parlamento pareigūnai ir kiti Europos Parlamento darbuotojai, dirbantys frakcijose, kurių tapatybė tinkamai nustatyta susipažinimo su konfidencialia informacija arba jos rengimo tikslais;

- b) Europos Parlamento pareigūnai, atsakingi už ĮIS valdymą, informaciją gavusio Parlamento organo ar atitinkamas pareigas einančio asmens sekretoriato pareigūnai ir ĮIS pareigūnai;
- c) kai reikia, už saugumą ir priešgaisrinę saugą atsakingi Europos Parlamento pareigūnai;
- d) valytojai – bet tik esant ir atidžiai prižiūrint atitinkamai Parlamento organo ar atitinkamas pareigas einančio asmens sekretoriato arba ĮIS pareigūnui.

5. Atsakingas Parlamento organo ar atitinkamas pareigas einančio asmens sekretoriatas arba ĮIS, priklausomai nuo atvejo, gali atsisakyti į saugią skaityklą įleisti asmenis, neturinčius leidimo. Prašymą pateikti į patalpas pateikę Europos Parlamento nariai, norėdami užginčyti atsisakymą įleisti, kreipiasi į Pirmininką, kiti asmenys – į generalinį sekretorių.

10 straipsnis

Susipažinimas su konfidencialia informacija ir jos rengimas saugiose patalpose

1. Asmuo, norintis susipažinti su konfidencialia informacija arba ją rengti saugioje zonoje, iš anksto praneša savo vardą ir pavardę ĮIS. ĮIS patikrina to pateikusio asmens tapatybę ir patikrina, ar tam asmeniui pagal 3 straipsnio 3–7 dalis, 4 straipsnio 1 dalį arba 5 straipsnio 3, 4 ir 5 dalis leidžiama susipažinti su konfidencialia informacija arba ją rengti.

2. Asmuo, norintis pagal 3 straipsnio 3 ir 7 dalis susipažinti su konfidencialia informacija, pažymėta slaptumo žymos laipsniu „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“ arba jam lygiaverčiu, ir su kita konfidencialia informacija saugioje skaityklose, iš anksto praneša savo vardą ir pavardę Parlamento organo ar atitinkamas pareigas einančio asmens sekretoriato kompetentingoms tarnyboms arba ĮIS.

3. Išskyrus ypatingus atvejus (pvz., per trumpą laikotarpį gaunama daug prašymų leisti susipažinti su konfidencialia informacija), su konfidencialia informacija susipažinti saugioje patalpoje vienu metu leidžiama tik vienam asmeniui, esant Parlamento organo ar atitinkamas pareigas einančio asmens sekretoriato arba ĮIS pareigūnui.

4. Susipažįstant su dokumentais draudžiama bendrauti su išorine aplinka (įskaitant draudimą naudotis telefonu ar kitomis technologijų priemonėmis), užsirašinėti ir dauginti ar fotografuoti konfidencialią informaciją, su kuria susipažįstama;

5. Prieš leisdamas asmeniui išeiti iš saugios patalpos, Parlamento organo ar atitinkamas pareigas einančio asmens sekretoriato arba ĮIS pareigūnas patikrina, ar konfidenciali informacija, su kuria asmuo susipažino, vis dar yra vietoje, nesugadinta ir tebėra išsami.

6. Jei pažeidžiamos pirmiau nustatytos taisyklės, Parlamento organo ar atitinkamas pareigas einančio asmens sekretoriato arba ĮIS pareigūnas apie tai praneša generaliniam sekretoriui ir šis informuoja Pirmininką, jei pažeidimas susijęs su Europos Parlamento nariu.

11 straipsnis

Susipažinimo su konfidencialia informacija uždarame posėdyje, vykstančiame ne saugiose patalpose, būtiniausi standartai

1. Parlamento komitetų arba kitų Europos Parlamento politinių ar administracinių organų nariai gali susipažinti su informacija, pažymėta slaptumo žymos laipsniu „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“ arba jam lygiaverčiu, ir kita konfidencialia informacija uždarame posėdyje ne saugiose patalpose.

2. 1 dalyje nurodytomis aplinkybėmis už posėdį atsakingas Parlamento organo ar atitinkamas pareigas einančio asmens sekretoriatas užtikrina, kad būtų laikomasi šių sąlygų:

- a) į posėdžio salę įleidžiami tik kompetentingo komiteto ar organo pirmininko nurodyti asmenys, kurie turi dalyvauti posėdyje;
- b) visi dokumentai sunumeruojami, išdalijami posėdžio pradžioje ir surenkami posėdžio pabaigoje, nedaromi šių dokumentų nuorašai ir šie dokumentai nedauginami ir nefotografuojami;
- c) posėdžio protokole nenurodomas aptariamos informacijos turinys. Gali būti užrašomas tik atitinkamas sprendimas, jei jis priimamas;
- d) konfidencialiai informacijai, kuri pateikiama žodžiu Europos Parlamento gavėjams, taikomas toks pat konfidencialios informacijos apsaugos lygis, koks taikomas raštu pateikiamai informacijai;
- e) posėdžių salėje nelaikomi jokie papildomi dokumentai;
- f) dalyviams ir vertėjams žodžiu posėdžio pradžioje išdalijama tik tiek dokumentų kopijų, kiek būtina;
- g) posėdžio pradžioje posėdžio pirmininkas aiškiai informuoja apie dokumentų įslaptinimo (kitos žymos) laipsnį;
- h) dalyviai negali išsinešti dokumentų iš posėdžių salės;
- i) Parlamento organo ar atitinkamas pareigas einančio asmens sekretoriatas posėdžio pabaigoje surenka visas dokumentų kopijas ir už jas atsiskaito; ir
- j) į posėdžių salę, kurioje susipažįstama su konfidencialia informacija arba kurioje ji aptariama, negalima įsinešti jokių elektroninės komunikacijos priemonių ar kitų elektroninių įtaisų.

3. Kai, laikantis Pagrindų susitarimo II priedo 3.2.2 punkte ir Tarpinstitucinio susitarimo 6 straipsnio 5 dalyje nurodytų išimčių, informacija, pažymėta slaptumo žymos laipsniu „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“ arba jam lygiaverčiu, aptariama uždareme posėdyje, už posėdį atsakingas Parlamento organo ar atitinkamas pareigas einančio asmens sekretoriatas užtikrina ne tik 2 dalyje numatytas nuostatas, bet ir tai, kad, kad posėdyje turintys dalyvauti nurodyti asmenys atitiktų 3 straipsnio 4 ir 7 dalyje išdėstytus reikalavimus.

4. 3 dalyje numatytu atveju IIS už uždarą posėdį atsakingam Parlamento organo ar atitinkamas pareigas einančio asmens sekretoriatui pateikia reikiamą dokumentų, kurie bus aptariami, kopijų skaičių. Po posėdžio jos grąžinamos IIS.

12 straipsnis

Konfidencialios informacijos saugojimas archyve

1. Saugioje zonoje teikiamos saugaus archyvo paslaugos. IIS yra atsakinga už saugaus archyvo tvarkymą laikantis standartinių archyvavimo kriterijų.

2. Įslaptinta informacija, galutinai pateikta IIS ir informacija, pažymėta slaptumo žymos laipsniu „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“ arba jam lygiaverčiu, pateikta Parlamento organo atitinkamas pareigas einančio asmens sekretoriatui, perkeliama į saugioje zonoje esantį saugų archyvą praėjus šešiesiems mėnesiams po to, kai su ja buvo paskutinį kartą susipažinta, ir vėliausiai per metus nuo tos dienos, kai ji buvo pateikta. Už kitos konfidencialios informacijos, jei ji nebuvo

pateikta ĮIS, archyvavimą yra atsakingas atitinkamo Parlamento organo ar atitinkamas pareigas einančio asmens sekretoriatas pagal bendrąsias dokumentų tvarkymo taisykles.

3. Su saugiame archyve saugoma konfidencialia informacija gali būti susipažįstama laikantis šių sąlygų:

- a) į archyvą susipažinti su konfidencialia informacija įleidžiami tik tie asmenys, kurių vardas, pavardė, funkcijos arba pareigos nurodyti lydraštyje, pildomame perduodant saugoti tą informaciją;
- b) prašymas susipažinti su konfidencialia informacija turi būti teikiamas ĮIS, o ši perkelia reikiamą dokumentą iš archyvo į saugią skaityklą; ir
- c) taikoma 10 straipsnyje nustatyta susipažinimo su konfidencialia informacija tvarka ir sąlygos.

13 straipsnis

Konfidencialios informacijos žymos laipsnio sumažinimas, išslaptinimas ir kitos žymos panaikinimas

1. Konfidencialios informacijos slaptumo žymos laipsnis gali būti sumažintas, ji gali būti visiškai išslaptinta ar jos kita žyma gali būti panaikinta tik gavus rengėjo išankstinį sutikimą, ir, jei reikia, pasitarus su kitomis suinteresuotomis šalimis.

2. Dokumentų slaptumo žymos laipsnio sumažinimas arba jų išslaptinimas patvirtinamas raštu. Rengėjas atsako už to dokumento gavėjų informavimą apie slaptumo žymos pakeitimą, o šie atitinkamai atsako už kitų gavėjų, kuriems yra nusiuntę dokumentą arba jo kopiją, informavimą apie slaptumo žymos pakeitimą. Jei įmanoma, ant išslaptintų dokumentų jų rengėjai nurodo datą, laikotarpį arba įvykį, nuo kurio turinio slaptumo žymos laipsnis gali būti sumažintas arba dokumentas išslaptintas. Priešingu atveju rengėjai peržiūri dokumentus ne rečiau kaip kas penkerius metus, kad garantuotų, jog reikalingas pirminis išslaptinimas.

3. Saugiame archyve saugoma konfidenciali informacija atitinkamu laiku, bet ne vėliau kaip 25-aisias metais nuo jos parengimo, patikrinama, siekiant nuspręsti, ar ji turėtų būti išslaptinta, ar turėtų būti sumažintas jos slaptumo žymos laipsnis, ar kita žyma turėtų būti panaikinta. Tokia informacija tikrinama ir skelbiama laikantis 1983 m. vasario 1 d. Tarybos reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 354/83 dėl Europos ekonominės bendrijos ir Europos atominės energijos bendrijos istorinių archyvų atvėrimo visuomenei⁴⁸ nuostatų. Išslaptinimą atliks išslaptintos informacijos rengėjas arba tuo metu atsakinga tarnyba pagal I priedo 1 dalies 10 skirsnį.

4. Atlikus išslaptinimą, anksčiau saugiame archyve laikyta išslaptinta informacija perkeliama į Europos Parlamento istorinį archyvą, kuriame ji nuolat saugoma ir toliau tvarkoma pagal taikytinas nuostatas.

5. Panaikinus žymą, anksčiau kita konfidencialia informacija laikytai informacijai taikomos Europos Parlamento dokumentų tvarkymo taisyklės.

14 straipsnis

Konfidencialios informacijos saugumo pažeidimai, praradimas arba neteisėtas atskleidimas

1. Pažeidus konfidencialumą apskritai ir, visų pirma, pažeidus šios sprendimo nuostatas Europos Parlamento narių atžvilgiu taikomos atitinkamos Europos Parlamento darbo tvarkos

⁴⁸ OL L 43, 1983 2 15, p. 1.

taisyklių nuostatos dėl sankcijų.

2. Jei pažeidimą padaro Europos Parlamento darbuotojas, taikomos atitinkamai Pareigūnų tarnybos nuostatuose ir kitų Europos Sąjungos tarnautojų įdarbinimo sąlygose, nustatytose Reglamente (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68⁴⁹ („Tarnybos nuostatai“), numatytos procedūros ir sankcijos.

3. Parlamento Pirmininkas ir (arba) generalinis sekretorius organizuoja visus būtinus pažeidimo tyrimus, kaip apibrėžta 6 saugumo pranešime.

4. Jei konfidencialią informaciją Europos Parlamentui perdavė kita Sąjungos institucija arba valstybė narė, Pirmininkas ir (arba) generalinis sekretorius atitinkamai Sąjungos institucijai arba valstybei narei praneša apie įrodytą ar įtariamą išlaptintos informacijos praradimą arba neteisėtą atskleidimą, tyrimo rezultatus bei priemones, kurių imtasi siekiant, kad tai nepasikartotų.

15 straipsnis

Šio sprendimo ir jo įgyvendinimo taisyklių keitimas ir metinė šio sprendimo įgyvendinimo ataskaita

1. Generalinis sekretorius siūlo visus šio sprendimo ir jo įgyvendinimo priedų pakeitimus ir teikia šiuos pasiūlymus Biurui, kad šis priimtų sprendimą.

2. Generalinis sekretorius yra atsakingas už tai, kaip Europos Parlamento tarnybos įgyvendina šį sprendimą, ir pagal šiame sprendime išdėstytus principus parengia naudojimo nurodymus dėl klausimų, kurie numatyti ISVS.

3. Generalinis sekretorius pateikia Biurui metinę šio sprendimo įgyvendinimo ataskaitą.

16 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio ir baigiamosios nuostatos

1. IIS ar bet kuriame kitame Europos Parlamento archyve laikoma neįslaptinta informacija, kuri laikoma konfidencialia ir kuri pateikta prieš 2014 m. balandžio 1 d., šiame sprendime laikoma kita konfidencialia informacija. Jos rengėjas gali bet kuriuo metu pakeisti konfidencialumo laipsnį.

2. Nukrypstant nuo šio sprendimo 5 straipsnio 1 dalies a punkto ir 8 straipsnio 1 dalies, Tarybos pagal Tarpinstitucinį susitarimą pateikta informacija, pažymėta slaptumo žymos laipsniu „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“ ar jam lygiaverčiu, dvylikos mėnesių laikotarpiui nuo 2014 m. balandžio 1 d. pateikiama, registruojama ir laikoma IIS. Su tokia informacija galima susipažinti pagal Tarpinstitucinio susitarimo 4 straipsnio 2 dalies a ir c punktus ir 5 straipsnio 4 dalį.

3. 2011 m. birželio 6 d. Biuro sprendimas dėl konfidencialios informacijos tvarkymo Europos Parlamente taisyklių panaikinamas.

17 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

⁴⁹ OL L 56, 1968 3 4, p. 1.

I PRIEDAS

1 DALIS KONFIDENCIALIOS INFORMACIJOS APSAUGOS PAGRINDINIAI SAUGUMO PRINCIPAI IR BŪTINIAUSI STANDARTAI

1. ĮVADAS

Šiose nuostatose nustatomi pagrindiniai konfidencialios informacijos apsaugos principai ir būtiniausi standartai, kurių turi laikytis Europos Parlamentas visose savo darbo vietose, taip pat visi įslaptintos informacijos ir kitos konfidencialios informacijos gavėjai, kad būtų užtikrinamas saugumas ir visiems susijusiems asmenims būtų galima garantuoti, jog taikomi bendri apsaugos standartai. Šiuos principus ir standartus papildė saugumo pranešimai, esantys II priede, ir kitos Parlamento komitetų ir kitų Parlamento organų ar atitinkamas pareigas einančių asmenų elgesio su konfidencialia informacija taisyklės.

2. PAGRINDINIAI PRINCIPAI

Europos Parlamento saugumo politika yra sudėtinė jo bendros vidaus valdymo politikos dalis ir todėl yra grindžiama tai bendrai politikai taikomais principais. Tie principai yra: teisėtumas, skaidrumas, atskaitomybė ir subsidiarumas bei proporcingumas.

Teisėtumo principas atspindi būtinybę griežtai laikytis teisinės sistemos vykdamas saugumo funkcijas ir būtinybę laikytis taikytinų teisinių reikalavimų. Tai taip pat reiškia, kad atsakomybė saugumo srityje privalo būti pagrįsta tinkamomis teisinėmis nuostatomis. Visa apimtimi taikomos Tarnybos nuostatų taisyklės, ypač jų 17 straipsnis dėl darbuotojų įpareigojimo neteisėtai neatskleisti informacijos, gautos einant pareigas, ir jų VI dalis dėl drausminių priemonių. Be to, saugumo pažeidimai Europos Parlamento atsakomybės ribose nagrinėjami vadovaujantis Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklėmis ir jo drausminių priemonių politika.

Skaidrumo principas atspindi būtinybę užtikrinti visų saugumo taisyklių ir nuostatų aiškumą, įvairių tarnybų ir sričių pusiausvyrą (fizinis saugumas palyginti su informacijos apsauga ir pan.), taip pat nuoseklią bei konstruktyvią informavimo saugumo klausimais politiką. Be to, dėl skaidrumo taip pat reikalingos aiškios rašytinės saugumo priemonių įgyvendinimo gairės.

Atskaitingumo principas reiškia, kad turi būti aiškiai apibrėžtos pareigos saugumo srityje. Be to, atskaitingumas žymi poreikį reguliariai tikrinti, ar tos pareigos tinkamai vykdomos.

Subsidiarumo principas reiškia, kad saugumu turi būti pasirūpinama pačiu žemiausiu lygmeniu ir kuo arčiau arčiau Europos Parlamento generalinių direktoratų bei tarnybų. Proporcingumo principas reiškia, kad saugumo veikla turi griežtai apsiriboti tomis sritimis, kurioms saugumas tikrai reikalingas, o saugumo priemonės turi būti proporcingos ginamiems interesams bei tikrai arba galimai grėsmei tiems interesams, siekiant, kad jie būtų ginami taip, kad būtų sukeliama mažiausiai nepatogumų.

3. INFORMACIJOS SAUGUMO PAGRINDAI

Patikimas informacijos saugumas grindžiamas:

- a) tinkamomis ryšių ir informacijos sistemomis (RIS). Už jas yra atsakinga Europos Parlamento saugumo institucija (kaip apibrėžta I saugumo pranešime);
- b) Europos Parlamente – Informacijos saugumo užtikrinimo institucija (kaip apibrėžta I saugumo pranešime), atsakinga už bendradarbiavimą su atitinkama saugumo institucija, ir už informacijos ir konsultacijų apie technines grėsmes RIS ir apsaugos nuo tų grėsmių priemonių teikimą;

- c) glaudžiu atsakingų Europos Parlamento tarnybų ir kitų Sąjungos institucijų saugumo tarnybų bendradarbiavimu.

4. INFORMACIJOS APSAUGOS PRINCIPAI

4.1. Tikslai

Svarbiausi informacijos apsaugos tikslai yra:

- a) apsaugoti konfidencialią informaciją nuo šnipinėjimo, neteisėto atskleidimo arba neleistino platinimo;
- b) apsaugoti ryšių ir informacijos sistemose bei tinkluose tvarkomą įslaptintą informaciją nuo grėsmės jos slaptumui, vientisumui ir prieinamumui;
- c) apsaugoti Europos Parlamento pastatus, kuriuose saugoma įslaptinta informacija, nuo sabotazo ir tyčinės žalos;
- d) saugumo pažeidimo atveju įvertinti padarytą žalą, apriboti jos padarinius, atlikti saugumo tyrimus ir imtis būtinų jos pašalinimo priemonių.

4.2. Įslaptinimas

4.2.1. Siekiant, kad būtų užtikrintas konfidencialumas, atrenkant dėl slaptumo saugotiną informaciją bei medžiagą ir įvertinant, koks turi būti jos apsaugos laipsnis, reikalingas atidumas ir patirtis. Labai svarbu, kad saugotinos informacijos ir medžiagos apsaugos laipsnis atitiktų jų svarbą saugumo požiūriu. Siekiant užtikrinti sklandų informacijos srautą, imamasi veiksmų, kad įslaptinimas nebūtų nei per didelis, nei per mažas.

4.2.2. Įslaptinimo sistema – šioje dalyje nustatytų principų įgyvendinimo priemonė. Numatant ir organizuojant kovos su šnipinėjimu, sabotazu, terorizmu ir kitokiomis grėsmėmis veiksmus reikia laikytis panašios įslaptinimo sistemos, kad labiausiai būtų apsaugoti svarbiausi pastatai, kuriuose laikoma įslaptinta informacija, ir lengviausiai pažeidžiamos vietos tuose pastatuose.

4.2.3. Atsakomybė už informacijos įslaptinimą tenka tik susijusios informacijos rengėjui.

4.2.4. Slaptumo žymos laipsnis gali būti grindžiamas tik susijusios informacijos turiniu.

4.2.5. Tais atvejais, kai sugrupuojami keli informacijos vienetai, jiems skiriamas slaptumo žymos laipsnis turi būti ne mažesnis už aukščiausią slaptumo žymos laipsnį turinčio informacijos vieneto laipsnį. Tačiau informacijos rinkiniui galima suteikti aukštesnį už sudedamosioms dalims suteiktą slaptumo žymos laipsnį.

4.2.6. Slaptumo žymos dedamos tik tuomet, kai būtina, ir tik tokiam laikotarpiui, kokiam reikia.

4.3. Saugumo priemonių paskirtis

Saugumo priemonės:

- a) taikomos visiems įslaptinta informacija, elektroninėmis laikmenomis, kuriose saugoma įslaptinta informacija, ir kita konfidencialia informacija galintiems naudotis asmenims, taip pat visiems pastatams, kuriuose yra tokios informacijos ir svarbių įrengimų;
- b) sukuriama taip, kad būtų galima nustatyti asmenis, kurių padėtis (prieigos teisės, ryšiai ar kt.) gali kelti grėsmę tokios informacijos ir svarbių įrengimų, kuriuose laikoma tokia informacija, saugumui, ir neprileisti tokių asmenų prie minėtos

informacijos arba nušalinti nuo jos;

- c) neleidžia jokiame leidimo neturinčiam asmeniui naudotis tokia informacija arba įrengimais, kuriuose ji laikoma;
- d) užtikrina tokios informacijos sklaidimą tik pagal visiems saugumo aspektams svarbiausią principą „būtina žinoti“;
- e) užtikrina visos konfidencialios, tiek įslaptintos, tiek neįslaptintos, ir ypač elektromagnetinėse laikmenose laikomos, apdorotos arba perduotos informacijos vientisumą (užkerta kelią klastojimui, taisymui ar ištrynimui be leidimo) ir galimybę ja naudotis (tiems, kuriems ji reikalinga, ir turintiesiems leidimą ja naudotis).

5. BENDRI BŪTINIAUSI STANDARTAI

Europos Parlamentas užtikrina, jog visi įslaptintos informacijos gavėjai pačioje institucijoje ir jos kompetencijai priklausančiose institucijose, t. y. visos tarnybos ir sutarčių partneriai, laikytųsi bendrų būtiniausių saugumo standartų, kad tokia informacija būtų perduodama įsitikinus, jog ji bus taip pat atsakingai tvarkoma. Prie tokių būtiniausių standartų priskiriami asmens patikimumo patvirtinimo Europos Parlamento pareigūnams ir kitiems Parlamento darbuotojams, frakcijose dirbantiems, suteikimo kriterijai ir konfidencialios informacijos apsaugos procedūros.

Europos Parlamentas suteikia teisę trečiosioms šalims naudotis tokia informacija tik jei šios užtikrina, kad tvarkydamos ją griežtai laikysis bent šiuos būtiniausius standartus tiksliai atitinkančių nuostatų.

Tokie bendri būtiniausi standartai taip pat taikomi, kai Europos Parlamentas pagal sutartį ar susitarimą dėl leidimo pramonės ar kitokiems subjektams paveda atlikti užduotis, susijusias su konfidencialia informacija.

6. EUROPOS PARLAMENTO PAREIGŪNŲ IR KITŲ FRAKCIJOSE DIRBANČIŲ PARLAMENTO DARBUOTOJŲ SAUGUMAS

6.1. Europos Parlamento pareigūnų ir kitų Parlamento darbuotojų, kurie dirba frakcijose, instruktavimas saugumo klausimais

Europos Parlamento pareigūnai ir kiti Parlamento darbuotojai, kurie dirba frakcijose, einantys pareigas, sudarančias galimybes naudotis įslaptinta informacija, pradėdami eiti pareigas ir vėliau reguliariai nuodugniai instruktuojami apie saugumo svarbą ir jo užtikrinimo procedūras. Tokie asmenys privalo raštu patvirtinti, kad susipažino su taikytiniais saugumo reikalavimais ir kad juos visiškai supranta.

6.2. Vadovų atsakomybė

Žinoti, kurie vadovų darbuotojai dirba su įslaptinta informacija arba gali naudotis saugiomis ryšių ar informacijos sistemomis, bei registruoti ir pranešti apie visus galinčius turėti įtakos saugumui incidentus arba pažeidimus, turi būti tų vadovų atsakomybės dalis.

6.3. Europos Parlamento pareigūnų ir kitų Parlamento darbuotojų, dirbančių frakcijose, saugumo statusas

Nustatoma tvarka, užtikrinanti, kad, gavus nepalankios informacijos apie Europos Parlamento pareigūną ar apie kitą Parlamento darbuotoją, dirbantį frakcijose, imamas veiksmų siekiant nustatyti, ar tas asmuo darbo metu gali susipažinti su įslaptinta informacija arba ar gali naudotis saugiomis ryšių arba informacijos sistemomis, ir informuojama atsakinga Europos Parlamento

tarnyba. Jei kompetentinga nacionalinė saugumo institucija nurodo, kad toks asmuo kelia grėsmę saugumui, jam neleidžiama atlikti pareigų arba jis nušalinamas nuo pareigų, kurias eidamas gali kelti grėsmę saugumui.

7. FIZINIS SAUGUMAS

Fizinis saugumas – fizinių ir techninių apsaugos priemonių taikymas siekiant užkirsti kelią leidimo neturintiems asmenims susipažinti su įslaptinta informacija.

7.1. Apsaugos poreikis

Fizinio saugumo priemonių, taikytinų užtikrinant įslaptintos informacijos apsaugą, veiksmingumo laipsnis turi būti proporcingas laikomos informacijos ir medžiagos slaptumui, kiekiui ir galimai grėsmei. Visi įslaptintos informacijos laikytojai laikosi vienodos tokios informacijos įslaptinimo praktikos ir privalo paisyti bendrų apsaugos standartų, susijusių su saugomos informacijos ir medžiagos laikymu, perdavimu ir naikinimu.

7.2. Tikrinimas

Prieš išeidami iš zonų, kuriose be priežiūros paliekama įslaptinta informacija, už jos laikymą atsakingi asmenys užtikrina, kad ji būtų paliekama saugiai ir kad būtų aktyvuotos visos apsaugos priemonės (užraktai, signalizacija ir kt.). Tolesni nepriklausomi tikrinimai atliekami po darbo valandų.

7.3. Pastatų saugumas

Pastatai, kuriuose kaupiama įslaptinta informacija arba laikomos saugios ryšių ir informacijos sistemos, saugomi, kad į juos nepatektų leidimo neturintys asmenys.

Įslaptintos informacijos apsaugos pobūdis, pvz., langų grotos, durų užraktai, apsauga prie įėjimų, automatizuotos prieigos kontrolės sistemos, apsaugos tikrinimai ir patruliai, signalizacijos sistemos, į įsibrovimą reaguojančios sistemos ir sarginiai šunys, priklauso nuo:

- a) saugotinos informacijos ir medžiagos slaptumo lygio, kiekio ir jų laikymo vietos pastate;
- b) atitinkamos informacijos ir medžiagos apsauginių talpyklų kokybės ir
- c) pastato fizinių savybių ir vietos.

Ryšių ir informacijos sistemų apsaugos pobūdis priklauso nuo laikomo turto vertės ir galimos žalos, jei kiltų grėsmė saugumui, įvertinimo, nuo pastato, kuriame sistema laikoma, fizinių savybių bei vietos ir nuo tos sistemos vietos pastate.

7.4. Nenumatytų atvejų planai

Iš anksto parengiami išsamūs įslaptintos informacijos apsaugos ištikus nenumatytam atvejui planai.

8. SLAPTUMO ŽYMOŠ GALIOJIMO ŽYMOŠ, KITOS ŽYMOŠ, ŽYMUŲ NURODYMAS IR ĮSLAPTINIMO ADMINISTRAVIMAS

8.1. Slaptumo žymos galiojimo žymos

Nėra leidžiamos jokios kitos slaptumo žymos, kaip tik tos, kurios nurodytos šio sprendimo 2 straipsnio d punkte.

Slaptumo žymos galiojimo terminams nustatyti (įslaptintai informacijai, kuriai taikomas automatinis slaptumo laipsnio sumažinimas arba išslaptinimas) gali būti naudojama sutarta slaptumo žymos galiojimo žyma.

Slaptumo žymos galiojimo žymos naudojamos tik kartu su slaptumo žymomis.

Slaptumo žymos galiojimo žymos išsamiau reglamentuotos II saugumo pranešime ir nustatytos naudojimo nurodymuose.

8.2. Kitos žymos

Kita žyma naudojama, kai reikia tiksliai apibrėžti iš anksto numatytus konkrečius nurodymus dėl konfidencialios informacijos tvarkymo. Kitos žymos taip pat gali nurodyti tam tikro dokumento taikymo sritį, pažymėti specialų jo platinimą vadovaujantis principu "būtina žinoti" ar nurodyti, kada baigiasi draudimas plauti (neįslaptintos informacijos atveju).

Kita žyma nėra slaptumo žyma, todėl vietoje jos nenaudojama.

Kitos žymos išsamiau reglamentuotos II saugumo pranešime ir nustatytos naudojimo nurodymuose.

8.3. Slaptumo žymų ir slaptumo žymų galiojimo žymų nurodymas

Slaptumo žymos, slaptumo žymų galiojimo žymos ir kitos žymos nurodomos pagal II saugumo pranešimo E dalį ir naudojimo nurodymus.

8.4. Įslaptinimo administravimas

8.4.1 Bendra padėtis

Informacija įslaptinama tik tuomet, kai tai būtina. Slaptumo žyma aiškiai ir teisingai nurodoma ir taikoma tik tol, kol informaciją reikia saugoti.

Atsakomybė už informacijos įslaptinimą ir už bet kokį paskesnę slaptumo žymos laipsnio sumažinimą arba informacijos išslaptinimą tenka tik informacijos rengėjui.

Europos Parlamento pareigūnai informaciją įslaptina, sumažina jos slaptumo laipsnį arba informaciją išslaptina tik gavę generalinio sekretoriaus nurodymą arba remdamiesi jo suteiktais įgaliojimais.

Detali įslaptintų dokumentų naudojimo tvarka parengiama taip, kad būtų užtikrinta derama juose esančios informacijos apsauga.

Asmenų, turinčių leidimą rengti slaptumo žymos laipsniu „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“ žymimą informaciją, turi būti kuo mažiau, o jų vardai ir pavardės įtraukiamos į IIS sudarytą sąrašą.

8.4.2 Slaptumo žymų naudojimas

Dokumento slaptumo žymos laipsnis nustatomas pagal 2 straipsnio d punkte apibrėžtą jo turinio slaptumo laipsnį. Svarbu, kad slaptumo žymos būtų taikomos teisingai ir nuosaikiai.

Pridedamų dokumentų lydraščių arba pranešimų slaptumo žymos laipsnis atitinka priedų aukščiausio laipsnio slaptumo žymos laipsnį. Jei lydraščiai ar pranešimai pateikiami atskirai nuo priedų, rengėjas turi aiškiai nurodyti, koks slaptumo žymos laipsnis jiems suteikiamas.

Įslaptinamo dokumento rengėjas turi laikytis minėtų taisyklių ir vengti suteikti pernelyg aukštą ar

pernelyg žemą slaptumo žymos laipsnį.

Prireikus atitinkamo dokumento atskiriems lapams, dalims, skyriams, priedams, priedėliams ir pridedamiems dokumentams suteikti skirtingas slaptumo žymas, jie atitinkamai įslaptinami. Visas dokumentas įslaptinamas pagal aukščiausią slaptumo žymos laipsnį turinčią dokumento dalį.

9. PATIKRINIMAI

Europos Parlamento Saugos ir rizikos vertinimo direktoratas, kuris gali prašyti pagalbos Komisijos arba Tarybos saugumo tarnybų, reguliariai atlieka vidinius įslaptintos informacijos apsaugai skirtų saugumo priemonių patikrinimus.

Sąjungos institucijų saugumo tarnybos ir kompetentingos tarnybos, vykdydamos vieno iš subjektų inicijuotą ir kitiems subjektams sutinkant pradėtą procedūrą, gali atlikti apsaugos priemonių, kuriomis siekiama apsaugoti įslaptintą informaciją, kuria apsieista pagal atitinkamus tarpinstitucinius susitarimus, tarpusavio vertinimą.

10. IŠSLAPTINIMO IR KITŲ ŽYMŲ PANAIKINIMO PROCEDŪROS

10.1. IIS išnagrinėja savo registre laikomą konfidencialią informaciją ir prašo dokumento rengėjo leisti išslaptinti arba panaikinti kitas dokumento žymas ne vėliau kaip 25-aisias metais nuo jo parengimo. Po pirmo patikrinimo neišslaptinti dokumentai arba dokumentai, kurių žymos nepanaikintos, dar kartą tikrinami periodiškai ir ne rečiau nei kas penkeri metai. Kitų žymų panaikinimo procedūra gali būti taikoma ne tik dokumentams, kurie šiuo metu jau saugomi saugioje zonoje esančiuose saugiuose archyvuose ir yra tinkamai įslaptinti, bet ir kitai konfidencialiai informacijai, laikomai Parlamento organo ar atitinkamas pareigas einančio asmens sekretoriato arba už Parlamento istorinius archyvus atsakingoje tarnyboje.

10.2. Sprendimą dėl dokumento išslaptinimo arba kitų žymų panaikinimo paprastai priima tik rengėjas arba, išimtiniais atvejais, prieš dokumento informaciją persiunčiant už Parlamento istorinius archyvus atsakingai tarnybai, toks sprendimas priimamas bendradarbiaujant su tokią informaciją turinčia Parlamento organo ar atitinkamas pareigas einančio asmens sekretoriatu. Išslaptinti įslaptintą informaciją ar panaikinti jos žymą galima tik gavus išankstinį raštišką rengėjo sutikimą. Kitos konfidencialios informacijos atveju tokią informaciją turinčios Parlamento organo ar atitinkamas pareigas einančio asmens sekretoriatas, bendradarbiaudamas su informacijos rengėju, priima sprendimą dėl tokio dokumento žymos panaikinimo.

10.3. Rengėjo vardu IIS atsako už to dokumento gavėjų informavimą apie slaptumo žymos arba kitos žymos pakeitimą, o šie atitinkamai atsako už kitų gavėjų, kuriems jie yra nusiuntę dokumentą arba jo kopiją, informavimą.

10.4. Išslaptinimas neturi jokio poveikio kitoms slaptumo žymų galiojimo žymoms arba kitoms žymoms, galinčioms atsirasti ant dokumento.

10.5. Išslaptinimo atveju pradinė slaptumo žyma kiekvieno puslapio viršuje ir apačioje išbraukiama. Ant pirmo dokumento puslapio dedamas antspaudas ir pateikiama IIS nuoroda. Kitos žymos panaikinimo atveju pradinė žyma kiekvieno (antraštinio) pirmo puslapio viršuje išbraukiama.

10.6. Išslaptinto dokumento arba dokumento, kurio žyma panaikinta, tekstas pridedamas prie elektroninės formos ar atitinkamos sistemos, kurioje jis buvo registruotas.

10.7. Kai dokumentams taikoma išimtis, susijusi su privatumu ir asmens neliečiamumu ar fizinio arba juridinio asmens prekybiniais interesais ir kai dokumentai yra slapto pobūdžio, taikomas Reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 354/83 2 straipsnis.

10.8. Be 10.1–10.7 punktų nuostatų taip pat taikomos šios taisyklės:

- a) kalbant apie trečiųjų šalių dokumentus IIS, prieš vykdydamas išslaptinimą arba panaikindamas kitą žymą, konsultuojasi su susijusia trečiaja šalimi;
- b) kalbant apie taikomas išimtis, susijusias su privatumu ir asmens neliečiamumu, vykdant išslaptinimo arba kitos žymos panaikinimo procedūrą yra ypatingai atsižvelgiama į susijusio asmens sutikimą arba, jei reikia, į tai, kad neįmanoma nustatyti susijusio asmens tapatybės;
- c) kalbant apie taikomas išimtis, susijusias su fizinio ar juridinio asmens prekybiniais interesais, susijusiam asmeniui gali būti pranešama paskelbus informaciją *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, ir jam gali būti suteiktas keturių savaičių terminas nuo informacijos paskelbimo dienos pastaboms pateikti.

2 DALIS ASMENS PATIKIMUMO TIKRINIMO TVARKA

11. ASMENS PATIKIMUMO TIKRINIMO TVARKA, TAIKOMA EUROPOS PARLAMENTO NARIAMS

11.1. Kad galėtų susipažinti su slaptumo žymos laipsniu „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“ arba jam lygiaverčiu pažymėta informacija, Europos Parlamento nariai turi turėti leidimą, suteiktą šio priedo 11.3 ir 11.4 punktuose nustatyta tvarka arba būti pasirašę šio sprendimo 3 straipsnio 4 dalyje nurodytą oficialų pareiškimą neatskleisti informacijos.

11.2. Kad galėtų susipažinti su slaptumo žymos laipsniu „SECRET UE/EU SECRET“ arba „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“ arba jam lygiaverčiu pažymėta informacija, Europos Parlamento nariai turi turėti leidimą, suteiktą 11.3 ir 11.14 punktuose nustatyta tvarka.

11.3. Leidimas suteikiamas tik tiems Europos Parlamento nariams, kurių patikimumą 11.9–11.14 punktuose nurodyta tvarka yra patikrinusios valstybių narių kompetentingos nacionalinės institucijos. Pirmininkas atsakingas už leidimų suteikimą nariams.

11.4. Pirmininkas gali išduoti raštišką leidimą gavęs valstybės narės kompetentingos nacionalinės institucijos nuomonę, pagrįstą 11.8–11.13 punktuose nurodyta tvarka atlikto asmens patikimumo patikrinimo rezultatais.

11.5. Europos Parlamento Saugos ir rizikos vertinimo direktoratas veda nuolat atnaujinamą visų Europos Parlamento narių, kuriems buvo suteiktas leidimas, sąrašą, įskaitant laikinus leidimus, kaip nurodyta 11.15 punkte.

11.6. Leidimas galioja penkerius metus arba laikotarpiu, kurio reikia užduotims, kurioms jis buvo išduotas, atlikti, atsižvelgiant į tai, kuris laikotarpis trumpesnis. Leidimą galima atnaujinti 11.4 punkte nurodyta tvarka.

11.7. Pirmininkas panaikina leidimą, jei mano esant pagrįstų priežasčių tokiam panaikinimui. Apie bet kokį sprendimą panaikinti leidimą turi būti pranešta atitinkamam Europos Parlamento nariui, kuris, prieš sprendimui įsigaliojant, gali prašyti, kad Pirmininkas jį išklaustų, taip pat apie tai pranešama kompetentingai nacionalinei institucijai.

11.8. Asmens patikimumo patikrinimas atliekamas padedant atitinkamam Europos Parlamento nariui ir Pirmininko prašymu. Patikrinimą turi atlikti tik tos valstybės narės, kurios pilietis yra leidimo prašantis Parlamento narys, kompetentinga nacionalinė institucija.

11.9. Pagal tikrinimo tvarką reikalaujama, kad atitinkamas Europos Parlamento narys užpildytų asmens informacijos anketą.

11.10. Savo prašyme kompetentingai nacionalinei institucijai Pirmininkas patikslina įslaptintos informacijos, su kuria susipažins atitinkamas Europos Parlamento narys, laipsnį, kad jos galėtų atlikti patikrinimą.

11.11. Visa asmens patikimumo patikrinimo procedūra, kurią vykdo kompetentinga nacionalinė institucija, ir gauti rezultatai turi atitikti atitinkamoje valstybėje narėje galiojančias normas ir taisykles, įskaitant su apeliacijomis susijusias normas ir taisykles.

11.12. Gavęs kompetentingos nacionalinės institucijos teigiamą nuomonę, Pirmininkas gali atitinkamam Europos Parlamento nariui suteikti leidimą.

11.13. Apie neigiamą kompetentingos nacionalinės institucijos nuomonę pranešama atitinkamam Europos Parlamento nariui, kuris gali prašyti, kad Pirmininkas jį išklaustų. Pirmininkas, jei mano esant reikalinga, gali paprašyti kompetentingos nacionalinės institucijos papildomo paaiškinimo.

Jei neigiama nuomonė patvirtinama, leidimas nesuteikiamas.

11.14. Visi Europos Parlamento nariai, kuriems pagal 11.3 punktą suteiktas leidimas, leidimo suteikimo metu ir reguliariai po to gauna visus būtinus nurodymus, susijusius su įslaptintos informacijos apsauga ir šios apsaugos užtikrinimo priemonėmis. Tokie nariai pasirašo pareiškimą, kuriame patvirtina gavę tas instrukcijas.

11.15. Išskirtiniais atvejais Pirmininkas, pranešęs kompetentingai nacionalinei institucijai ir per vieną mėnesį negavęs tos institucijos atsakymo, kol laukiama 11.11 punkte nurodyto patikrinimo rezultato, gali Europos Parlamento nariui ne ilgiau kaip šešiams mėnesiams suteikti laikinąjį leidimą. Laikinieji leidimai nesuteikia teisės susipažinti su slaptumo žymos laipsniu „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“ ar jam lygiaverčiu pažymėta informacija.

12. ASMENS PATIKIMUMO TIKRINIMO TVARKA, TAIKOMA EUROPOS PARLAMENTO PAREIGŪNAMS IR KITIEMS PARLAMENTO DARBUOTOJAMS, DIRBANTIEMS FRAKCIJOSE

12.1. Tik Europos Parlamento pareigūnai ir kiti Parlamento darbuotojai, dirbantys frakcijose, kurie dėl savo pareigų ir tarnybos reikalavimų turi būti susipažinę su įslaptinta informacija arba turi ją naudoti, gali susipažinti su tokia informacija.

12.2. Kad atitinkami Europos Parlamento pareigūnai ir kiti Parlamento darbuotojai, dirbantys frakcijose, galėtų susipažinti su slaptumo žymos laipsniu „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“, „SECRET UE/EU SECRET“ ar „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“ ar jam lygiaverčiu pažymėta informacija, jiems suteikiamas leidimas 12.3 ir 12.4 punktuose nustatyta tvarka.

12.3. Leidimas išduodamas tik 12.1 punkte nurodytiems asmenims, kurių patikimumą 12.9–12.14 punktuose nurodyta tvarka yra patikrinusios valstybių narių kompetentingos nacionalinės institucijos. Generalinis sekretorius atsakingas už leidimų suteikimą Europos Parlamento pareigūnams ir kitiems Parlamento darbuotojams, dirbantiems frakcijose.

12.4. Generalinis sekretorius gali išduoti raštišką leidimą gavęs valstybės narės kompetentingos nacionalinės institucijos nuomonę, pagrįstą 12.8–12.13 punktuose nurodyta tvarka atlikto asmens patikimumo patikrinimo rezultatais.

12.5. Europos Parlamento Saugos ir rizikos vertinimo direktoratas veda nuolat atnaujinamą visų pareigų, kurias einantys asmenys turi turėti asmens patikimumo patvirtinimą ir kurias nurodo atitinkamos Europos Parlamento tarnybos, ir visų asmenų, kuriems suteiktas leidimas, įskaitant laikinąjį leidimą pagal 12.15 punktą, sąrašą.

12.6. Leidimas galioja penkerius metus arba laikotarpiu, kurio reikia užduotims, kurioms jis buvo išduotas, atlikti, atsižvelgiant į tai, kuris laikotarpis trumpesnis. Leidimą galima atnaujinti 12.4 punkte nurodyta tvarka.

12.7. Generalinis sekretorius panaikina leidimą, jei mano esant pagrįstų priežasčių tam panaikinimui. Apie bet kokį sprendimą panaikinti leidimą turi būti pranešta atitinkamam Europos Parlamento pareigūnui ar kitam Parlamento darbuotojui, dirbančiam frakcijoje, kuris, prieš įsigaliojant sprendimui panaikinti leidimą, gali prašyti, kad generalinis sekretorius jį išklaustų, taip pat apie tai pranešama ir kompetentingai nacionalinei institucijai.

12.8. Asmens patikimumo patikrinimas generalinio sekretoriaus prašymu atliekamas padedant atitinkamam Europos Parlamento pareigūnui arba kitam Parlamento darbuotojui, dirbančiam frakcijose. Patikrinimą atlieka tos valstybės narės, kurios pilietis yra leidimo prašantis asmuo, kompetentinga nacionalinė institucija. Kai leidžiama pagal nacionalinius įstatymus ir teisės aktus, kompetentingos nacionalinės institucijos gali atlikti tyrimus, susijusius su užsienio piliečių

reikalavimu susipažinti su slaptumo žymos laipsniu „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“, „SECRET UE/EU SECRET“ ar „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“, pažymėta informacija.

12.9. Pagal tikrinimo tvarką reikalaujama, kad atitinkamas Europos Parlamento pareigūnas ar kitas Parlamento darbuotojas, dirbantis frakcijoje, užpildytą asmens informacijos anketą.

12.10. Generalinis sekretorius savo prašyme kompetentingai nacionalinei institucijai nurodo įslaptintos informacijos, su kuria atitinkamam Europos Parlamento pareigūnui arba kitam Parlamento darbuotojui, dirbančiam frakcijoje, turėtų būti leista susipažinti, slaptumo žymos laipsnį, kad ji galėtų atlikti patikrinimą ir pateikti savo nuomonę dėl to, su kokio slaptumo žymos laipsnio informacija derėtų leisti susipažinti šiam asmeniui.

12.11. Visa kompetentingos nacionalinės institucijos atliekamo asmens patikimumo patikrinimo tvarka ir gauti rezultatai turi atitikti atitinkamoje valstybėje narėje galiojančias normas ir taisykles, įskaitant su apeliacijomis susijusias normas ir taisykles.

12.12. Gavęs kompetentingos nacionalinės institucijos teigiamą nuomonę, generalinis sekretorius gali atitinkamam Europos Parlamento pareigūnui arba kitam Parlamento darbuotojui, dirbančiam frakcijoje, suteikti leidimą.

12.13. Apie neigiamą kompetentingos nacionalinės institucijos nuomonę pranešama atitinkamam Europos Parlamento pareigūnui ir kitam Parlamento darbuotojui, dirbančiam frakcijoje, o jis gali prašyti, kad generalinis sekretorius jį išklaustytų. Jei generalinis sekretorius mano, kad tai tikslinga, jis gali paprašyti kompetentingos nacionalinės institucijos papildomo paaiškinimo. Jei neigiama nuomonė patvirtinama, leidimas nesuteikiamas.

12.14. Visi Europos Parlamento pareigūnai ir kiti Parlamento darbuotojai, dirbantys frakcijoje, kuriems leidimai suteikti pagal 12.4 ir 12.5 punktus, leidimo suteikimo metu ir reguliariai po to gauna visus būtinus nurodymus, susijusius su įslaptintos informacijos apsauga ir šios apsaugos užtikrinimo priemonėmis. Tokie pareigūnai ir darbuotojai pasirašo deklaracijas, kuriose patvirtina gavę nurodymus ir įsipareigoja jų laikytis.

12.15. Išskirtiniais atvejais generalinis sekretorius, pranešęs kompetentingai nacionalinei institucijai ir per vieną mėnesį negavęs jos atsakymo, kol laukiama 12.11 punkte nurodyto patikrinimo rezultato, gali ne ilgiau kaip šešiams mėnesiams Europos Parlamento pareigūnui ar kitam Parlamento darbuotojui, dirbančiam frakcijoje, suteikti laikinąjį leidimą. Laikinieji leidimai nesuteikia teisės susipažinti su slaptumo žymos laipsniu „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“ arba jam lygiaverčiu pažymėta informacija.

II PRIEDAS⁵⁰

⁵⁰ Paskelbtas OL C 96, 2014 4 1, p. 21.

F. Asmeninių interesų konfliktai

Biurui pritarus ir remiantis pagrįstu sprendimu Parlamento nariui gali būti neleista susipažinti su Parlamento dokumentu, jei, išklausęs Parlamento narį, Biuras įsitikina, kad toks susipažinimas nepriimtiniu mastu pakenktų instituciniams Parlamento interesams arba viešajam interesui ir kad atitinkamas Parlamento narys siekia susipažinti su dokumentais dėl privačių ir asmeninių priežasčių. Parlamento narys per vieną mėnesį nuo informavimo apie sprendimą dienos gali jį apskųsti raštu, pateikdamas motyvus. Sprendimą dėl skundo Parlamentas be diskusijų priima mėnesinės sesijos, vykstančios po skundo pateikimo, metu.

VIII PRIEDAS

Išsamios Parlamento naudojimąsi tyrimo teise reglamentuojančios nuostatos

1995 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos sprendimas dėl išsamių Parlamento naudojimąsi tyrimo teise reglamentuojančių nuostatų⁵¹

Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija,

atsižvelgdami į Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 20b straipsnį;

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 193 straipsnį;

atsižvelgdami į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 107b straipsnį;

kadangi išsamios Parlamento naudojimąsi tyrimo teise reglamentuojančios nuostatos turi būti patvirtintos laikantis Europos Bendrijų steigimo sutartyje išdėstytų nuostatų;

kadangi laikinieji tyrimo komitetai turi turėti priemones, reikalingas jų įgaliojimų vykdymui ir kadangi tam tikslui pasiekti yra būtina, kad valstybės narės ir Europos Bendrijų institucijos ir įstaigos imtųsi visų reikalingų veikslių palengvinti šių įgaliojimų vykdymą;

kadangi turi būti apsaugotas laikinųjų tyrimo komitetų darbo slaptumas ir konfidencialumas;

kadangi vienos iš trijų institucijų pageidavimu, išsamios Parlamento naudojimąsi tyrimo teise reglamentuojančios nuostatos gali būti peržiūrėtos pasibaigus šiai Europos Parlamento kadencijai, atsižvelgiant į įgytą patirtį,

BENDRU SUTARIMU PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Šis sprendimas nustato išsamias Parlamento naudojimąsi tyrimo teise reglamentuojančias nuostatas, remiantis EAPB sutarties 20b straipsniu, EB sutarties 193 straipsniu ir EAEB sutarties 107b straipsniu.

2 straipsnis

1. Atlikdamas savo pareigas ir laikydamasis 1 straipsnyje minimų sutarčių nustatytų sąlygų bei apribojimų, Europos Parlamentas, ketvirtadalio savo narių prašymu, gali sudaryti laikinąjį tyrimo komitetą tirti įtariamus pažeidimus ar netinkamą administravimą įgyvendinant Bendrijos teisę, kuriuos galėjo įvykdyti Europos Bendrijų institucija ar įstaiga, valstybės narės viešojo administravimo institucija ar asmenys, pagal Bendrijos teisę įgalioti ją įgyvendinti.

Europos Parlamentas tvirtina laikinųjų tyrimo komitetų sudėtį ir vidaus darbo taisykles.

Sprendimas sudaryti laikinąjį tyrimo komitetą, kuriame nurodomas jo sudarymo tikslas ir ataskaitos pateikimo terminas, paskelbiamas Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje.

2. Laikinasis tyrimo komitetas vykdo savo pareigas atsižvelgdamas į Europos Bendrijų institucijoms ir įstaigoms sutarčių suteiktus įgaliojimus.

Laikinojo tyrimo komiteto nariai ar asmenys, kurie dėl savo profesinių įsipareigojimų susipažino su duomenimis, informacija, žiniomis, dokumentais ar objektais, kuriems taikoma slaptumo apsauga pagal valstybės narės arba Bendrijos priimtas nuostatas, net ir pabaigę eiti pareigas,

⁵¹ OL L 113, 1995 5 19, p. 1.

privalo laikytis įsipareigojimo saugoti paslaptį nuo visuomenės ir atitinkamo leidimo neturinčių asmenų.

Klausymai ir liudininkų parodymai yra vieši. Komiteto darbas vyksta uždaramame posėdyje, jei to reikalauja ketvirtadalis tyrimo komiteto narių, Bendrijos arba nacionalinė administracija, arba jei laikinasis tyrimo komitetas svarsto paslaptį sudarančią informaciją. Liudininkai ir specialistai turi teisę duoti parodymus ar liudyti uždaramame posėdyje.

3. Laikinas tyrimo komitetas negali tirti faktų, kuriuos nagrinėja nacionalinis ar Bendrijos teismas, iki tol, kol bus baigtas tos bylos teisminis nagrinėjimas.

Per du mėnesius nuo paskelbimo pagal šio straipsnio 1 dalį arba nuo tada, kai Komisijai buvo pranešta apie laikinajam tyrimo komitetui pateiktą pareiškimą dėl įtariamų valstybės narės įvykdytų Bendrijos teisės pažeidimų, Komisija gali pranešti Parlamentui, kad laikinojo tyrimo komiteto nagrinėjimui turi būti taikoma Bendrijos ikiteisminė procedūra. Tokiu atveju laikinasis tyrimo komitetas imasi visų reikalingų veiksmų, kad Komisija galėtų pilnai įvykdyti Sutarčių jai suteiktus įgaliojimus.

4. Laikinas tyrimo komitetas paleidžiamas, kai pateikia savo ataskaitą per jo sudarymo metu nustatytą terminą arba vėliausiai per dvylika mėnesių nuo jo sudarymo datos ir, bet kuriuo atveju, pasibaigus Parlamento kadencijai.

Motyvuotu sprendimu Parlamentas gali du kartus pratęsti dvylikos mėnesių terminą dar trims mėnesiams. Šis sprendimas paskelbiamas Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje.

5. Laikinas tyrimo komitetas negali būti sudarytas arba iš naujo sudarytas tirti klausimus, kurie jau buvo nagrinėti laikinojo tyrimo komiteto, anksčiau kaip dvylika mėnesių nuo tyrimo dėl tų klausimų ataskaitos pateikimo arba pastarojo užduoties pabaigos, nebent būtų paaiškėję naujų faktų.

3 straipsnis

1. Laikinas tyrimo komitetas atlieka reikalingą tyrimą patikrinti įtariamus teisės pažeidimus ar netinkamą administravimą įgyvendinant Bendrijos teisę pagal toliau nustatytas sąlygas.

2. Laikinas tyrimo komitetas gali paprašyti Europos Bendrijų institucijos ar įstaigos arba valstybės narės vyriausybės paskirti vieną iš jų narių dalyvauti komiteto darbe.

3. Jei laikinasis tyrimo komitetas pateikia motyvuotą prašymą, suinteresuota valstybė narė ir Europos Bendrijų institucijos ar įstaigos paskiria pareigūną ar kitą tarnautoją, kurį įgalioja atvykti į laikinąjį tyrimo komitetą, nebent tai prieštarautų paslapties ir visuomenės ar nacionalinio saugumo reikalavimams pagal nacionalinę ar Bendrijos teisę.

Minėtieji pareigūnai arba kiti tarnautojai kalba savo vyriausybės ar institucijų vardu ir pagal jų nurodymus. Jie ir toliau laikosi pareigybinių įsipareigojimų.

4. Valstybių narių valdžios institucijos ir Europos Bendrijų institucijos ar įstaigos, laikinajam tyrimo komitetui paprašius arba savo pačių iniciatyva, pateikia komiteto darbui reikalingus dokumentus, nebent tai prieštarautų paslapties ir visuomenės ar nacionalinio saugumo reikalavimams pagal nacionalinę ar Bendrijos teisę.

5. Šio straipsnio 3 ir 4 dalys taikomos nepažeidžiant valstybių narių nuostatų, kurios draudžia pareigūnų dalyvavimą arba dokumentų perdavimą.

Valstybės narės vyriausybės arba institucijos atstovas, turintis įgaliojimus jos vardu prisiimti įsipareigojimus, praneša Parlamentui apie kliūtis, atsirandančias dėl slaptumo, visuomenės ar

nacionalinio saugumo reikalavimų arba dėl pirmoje pastraipoje minėtų nuostatų.

6. Iš valstybės narės kilusius dokumentus Europos Bendrijų institucijos ar įstaigos perduoda laikinajam tyrimo komitetui tik prieš tai informavusios šią valstybę.

Dokumentus, kuriems taikomos šio straipsnio 5 dalies nuostatos, laikinajam tyrimo komitetui jos perduoda tik gavusios atitinkamos valstybės narės sutikimą.

7. Šio straipsnio 3, 4 ir 5 dalys taikomos fiziniams ir juridiniams asmenims, pagal Bendrijos teisę įgaliotiems šią teisę įgyvendinti.

8. Kiek tai yra būtina atliekant pareigas, laikinasis tyrimo komitetas gali paprašyti bet kurį kitą asmenį duoti parodymus komitete. Laikinas tyrimo komitetas praneša kiekvienam į tyrimą įtrauktam asmeniui, kuriam šis tyrimas gali pakenkti, ir jei šis to pageidauja, išklauso jo parodymus.

4 straipsnis

1. Laikinojo tyrimo komiteto surinkta medžiaga naudojama tik jo pareigoms atlikti. Šios informacijos negalima skelbti, jei joje yra slapto ar konfidencialaus pobūdžio informacijos arba joje minimos asmenų pavardės.

Europos Parlamentas imasi administracinių ir darbo tvarkos priemonių, būtinų apsaugoti laikinojo tyrimo komiteto darbo slaptumą ir konfidencialumą.

2. Laikinas tyrimo komitetas pateikia ataskaitą Europos Parlamentui, kuris gali nuspręsti ją viešai paskelbti, laikydamasis 1 dalies nuostatų.

3. Europos Parlamentas gali pateikti Europos Bendrijų institucijoms ar įstaigoms arba valstybėms narėms rekomendacijas, priimtas remiantis laikinojo tyrimo komiteto ataskaita. Šie, remdamiesi rekomendacijomis, savo nuožiūra padaro tinkamas išvadas.

5 straipsnis

Bet koks su šio sprendimo įgyvendinimu susijęs pranešimas valstybėms narėms pateikiamas per jų nuolatinės atstovybes prie Europos Sąjungos.

6 straipsnis

Europos Parlamento, Tarybos ar Komisijos pageidavimu, šios nuostatos gali būti peržiūrėtos pasibaigus šiai Europos Parlamento kadencijai, atsižvelgiant į įgytą patirtį.

7 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* dieną.

IX PRIEDAS

Skaidrumo registras

A. 11 straipsnio 5–8 dalių taikymą reglamentuojančios nuostatos

Vienintelis straipsnis

Leidimas įeiti į Parlamento pastatus

1. Ilgalaikis leidimas įeiti į Parlamento pastatus yra plastikinė kortelė su turėtojo nuotrauka, kurioje yra pažymėta turėtojo pavardė ir vardas bei įmonės, organizacijos ar asmens, kuriems leidimo turėtojas dirba, pavadinimas.

Parlamento patalpose leidimo įeiti į pastatus turėtojas privalo visuomet nešioti leidimą taip, kad jis būtų aiškiai matomas. Nesilaikant šio nurodymo, leidimas įeiti į pastatus gali būti atimtas.

Leidimas įeiti į pastatus savo forma ir spalva skiriasi nuo leidimų, išduodamų nereguliariems lankytojams.

2. Leidimai įeiti į pastatus pratęsimi tik tuo atveju, jei leidimo turėtojas įvykdė 11 straipsnio 6 dalyje minimus reikalavimus.

Visi skundai, pagrįsti faktinėmis aplinkybėmis ir patenkantys į Elgesio kodekso, pridėto prie susitarimo dėl skaidrumo registro sukūrimo⁵², taikymo sritį, perduodami Skaidrumo registro jungtiniam sekretariatui. Parlamento generalinis sekretorius perduoda sprendimus išbraukti iš registro kvestoriams, kurie priima sprendimą dėl leidimo įeiti į pastatus atėmimo.

Sprendimuose, kuriais kvestoriai praneša apie vieno arba daugiau leidimų įeiti į pastatus atėmimą, jų turėtojai arba įmonės, kurioms jie atstovauja arba dirba, raginami grąžinti minėtuosius leidimus įeiti į pastatus Parlamentui per 15 dienų nuo pranešimo apie sprendimo priėmimą.

3. Leidimas įeiti į pastatus jokių atvejų jo turėtojui nesuteikia teisės dalyvauti tuose Parlamento ar jo organų posėdžiuose, kurie nėra atviri visuomenei, ir nesuteikia teisės nukrypti nuo visiems kitiems Sąjungos piliečiams taikomos patekimo į posėdžius tvarkos.

⁵² Žr. susitarimo 3 priedą, esantį šio priedo B dalyje.

B. Europos Parlamento ir Europos Komisijos susitarimas dėl skaidrumo registro organizacijoms ir savarankiškai dirbantiems asmenims, dalyvaujantiems formuojant ir įgyvendinant ES politiką⁵³

Europos Parlamentas ir Europos Komisija (toliau – susitarimo šalys),

atsižvelgdami į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 11 straipsnio 1 ir 2 dalis, į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 295 straipsnį, ir į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį (toliau – Sutartys),

kadangi ES politikai veikdami neatsiriboja nuo pilietinės visuomenės, bet palaiko atvirą, skaidrą ir nuolatinį dialogą su atstovaujančiomis asociacijomis ir pilietine visuomene,

kadangi susitarimo šalys peržiūrėjo skaidrumo registrą (toliau – registras), sukurtą 2011 m. birželio 23 d. Europos Parlamento ir Europos Komisijos susitarimu dėl skaidrumo registro sukūrimo (Skirta organizacijoms ir savarankiškai dirbantiems asmenims, dalyvaujantiems formuojant ir įgyvendinant ES politiką)⁵⁴, pagal to susitarimo 30 dalį,

SUSITARĖ:

I. Registro principai

1. Kuriant ir valdant registrą nedaromas poveikis Europos Parlamento tikslams ir jie nepažeidžiami, kaip nustatyta 2008 m. gegužės 8 d. Parlamento rezoliucijoje dėl interesų grupių atstovų (lobistų) veiklos Europos Sąjungos institucijose pagrindo sukūrimo⁵⁵ ir 2011 m. gegužės 11 d. Parlamento sprendime dėl Europos Parlamento ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl bendro skaidrumo registro sudarymo⁵⁶.

2. Valdant registrą laikomasi bendrųjų Sąjungos teisės principų, įskaitant proporcingumo ir nediskriminavimo principus.

3. Valdant registrą paisoma Europos Parlamento narių teisių naudotis Parlamento nario mandatu be apribojimų.

4. Valdant registrą nepažeidžiama susitarimo šalių kompetencija ar prerogatyvos ir nedaroma įtakos jų atitinkamiems organizaciniams įgaliojimams.

5. Susitarimo šalys stengiasi su visais panašios veiklos vykdytojais elgtis vienodai ir sudaryti vienodas sąlygas registruotis organizacijoms ir savarankiškai dirbantiems asmenims, dalyvaujantiems formuojant ir įgyvendinant ES politiką.

II. Registro struktūra

6. Registro struktūra yra tokia:

- a) nuostatos dėl registro taikymo srities, į registrą įtraukiamos veiklos, apibrėžčių, paskatų ir išimčių;
- b) registracijos kategorijos (1 priedas);
- c) informacija, kurią turi pateikti užsiregistravę subjektai, įskaitant finansinių

⁵³ OL L 277, 2014 9 19, p. 11.

⁵⁴ OL L 191, 2011 7 22, p. 29.

⁵⁵ OL C 271 E, 2009 11 12, p. 48.

⁵⁶ OL C 377 E, 2012 12 7, p. 176.

duomenų atskleidimo reikalavimus (2 priedas);

- d) elgesio kodeksas (3 priedas);
- e) perspėjimų ir skundų pateikimo mechanizmai ir priemonės, taikytini tais atvejais, kai nesilaikoma elgesio kodekso, įskaitant perspėjimų teikimo tvarką ir skundų tyrimo ir nagrinėjimo tvarką (4 priedas);
- f) įgyvendinimo gairės su užsiregistravusiems subjektams skirta praktine informacija.

III. Registro taikymo sritis

Įtraukiama veikla

7. Registro taikymo sritis apima visą veiklą, išskyrus 10–12 dalyse nurodytą veiklą, kuria siekiama tiesiogiai ar netiesiogiai daryti įtaką ES institucijų politikos formavimo ar įgyvendinimo ir sprendimų priėmimo procesams, nepriklausomai nuo to, kur ji vykdoma ir koks komunikacijos kanalas ar priemonės – pvz., išorės paslaugos, žiniasklaida, sutartys su profesionaliais tarpininkais, ekspertų grupės, platformos, forumai, kampanijos ar visuomenės narių iniciatyvos.

Šiame susitarime „tiesioginės įtakos darymas“ reiškia įtakos darymą tiesiogiai susisiekus ar palaikant tiesioginį ryšį su ES institucijomis arba vykdant kitus veiksmus, susijusius su tokia veikla, o „netiesioginės įtakos darymas“ reiškia įtakos darymą naudojant ES institucijoms skirtus tarpinius veiksnius, pavyzdžiui, žiniasklaidą, viešąją nuomonę, konferencijas ir socialinius renginius.

Visų pirma ta veikla yra:

- ryšių užmezgimas su ES institucijų nariais ir jų padėjėjais, pareigūnais ar kitais darbuotojais,
- laiškų, informacinės medžiagos ar diskusijų dokumentų ir pozicijų dokumentų rengimas, platinimas ir siuntimas,
- renginių, susitikimų, reklaminės veiklos, konferencijų ar socialinių renginių, į kuriuos kviečiami ES institucijų nariai ir jų padėjėjai, pareigūnai ir kiti darbuotojai, organizavimas ir
- savanoriškas indėlis ir dalyvavimas oficialiose konsultacijose ar klausymuose dėl numatomo ES teisėkūros procedūra priimamo ar kito teisės akto ir kitose atvirose konsultacijose.

8. Visos organizacijos ir savarankiškai dirbantys asmenys, nepriklausomai nuo jų teisinio statuso, užsiimantys į registrą įtraukta veikla ar besirengiantys ja užsiimti, turėtų užsiregistruoti registre.

Vykdamas į registrą įtrauktą veiklą pagal sutartį su tarpininku, teikiančiu teisinę ir kitas profesionalias konsultacijas, tiek tarpininkas, tiek jo klientas turi užsiregistruoti registre. Tokie tarpininkai pateikia deklaracijas apie visus klientus, su kuriais sudarytos tokios sutartys, ir pajamas, gautas iš kiekvieno kliento už atstovaujамąją veiklą, kaip nustatyta 2 priedo II skyriaus C dalies 2 punkto b papunktyje. Šiuo reikalavimu klientai neatleidžiami nuo prievolės užsiregistruoti ir įtraukti į savo išlaidų sąmatas bet kokios veiklos, kurią jie subrangos sutartimi paveda vykdyti tarpininkui, sąnaudų.

Neįtraukiama veikla

9. Organizacija atitinka registravimosi reikalavimus tik tuo atveju, jeigu ji vykdo į registrą

įtrauktą veiklą, dėl kurios palaikomas tiesioginis ar netiesioginis ryšys su ES institucijomis. Organizacija, kuri laikoma neatitinkančia reikalavimų, gali būti pašalinta iš registro.

10. Į registrą neįtraukiama su teisinių ir kitų profesionalių konsultacijų teikimu susijusi veikla, jeigu:

- ją sudaro patariamoji veikla ir ryšiai su viešosiomis įstaigomis, siekiant geriau informuoti klientus apie bendrą teisinę situaciją ar jų konkrečią teisinę padėtį arba patarti jiems, ar konkretus teisinis ar administracinis veiksmas yra tinkamas ar leistinas pagal esamas teises ir reglamentavimo nuostatas,
- ją sudaro klientams teikiamos konsultacijos, siekiant padėti jiems užtikrinti, kad jų veiksmai neprieštarautų atitinkamai teisei,
- ją sudaro klientams rengiamos analizės ir tyrimai dėl galimo bet kokių teisės aktų ar reglamentavimo pakeitimų poveikio klientų teisei padėčiai ar veiklos sričiai,
- ją sudaro atstovavimas taikinimo ar tarpininkavimo procese, siekiant išvengti ginčo sprendimo teismine ar administracine įstaigoje, arba
- ja siekiama užtikrinti kliento pagrindinę teisę į teisingą bylos nagrinėjimą, įskaitant teisę į gynybą administraciniame procese, pavyzdžiui, teisininkų vykdoma ar kitų tokias konsultacijas teikiančių specialistų veikla.

Jei bendrovė ir jos patarėjai dalyvauja kaip šalis nagrinėjant konkrečią teisinę ar administracinę bylą ar vykdant teisinę ar administracinę procedūrą, bet kokia tiesiogiai su tuo susijusi veikla, kuria specialiai nesiekama keisti esamos teisinės sistemos, neįtraukiama į registrą. Ši pastraipa taikoma visiems Europos Sąjungos verslo sektoriams.

Tačiau į registrą įtraukiama ši veikla, susijusi su teisinių ir kitų profesionalių konsultacijų teikimu, jeigu ja siekiama daryti įtaką ES institucijoms, jų nariams ir padėjėjams arba jų pareigūnams ar kitiems darbuotojams:

- paramos teikimas atstovaujant ar tarpininkaujant arba palaikymo medžiagos, įskaitant argumentaciją ir dokumentų projektų rengimą, teikimas; ir
- taktinių ar strateginių konsultacijų teikimas, įskaitant klausimų kėlimą, kai tų klausimų sritis yra tam tikra ir jie iškeliami tam tikru laiku siekiant daryti įtaką ES institucijoms, jų nariams ir padėjėjams arba jų pareigūnams ar kitiems darbuotojams.

11. Į registrą neįtraukiama socialinių partnerių, kaip socialinio dialogo dalyvių (profesinių sąjungų, darbdavių asociacijų ir kt.), veikla, kai jie atlieka Sutartyse jiems priskirtą vaidmenį. Ši dalis *mutatis mutandis* taikoma visiems subjektams, kuriems Sutartyse specialiai priskirtas institucinis vaidmuo.

12. Į registrą neįtraukiama ES institucijų ar Europos Parlamento narių tiesioginiu ir individualiu prašymu (pavyzdžiui, jei retkarčiais arba reguliariai prašoma suteikti faktinės informacijos, duomenų arba ekspertų žinių) vykdoma veikla.

Konkrečios nuostatos

13. Registras netaikomas bažnyčioms ir religinėms bendruomenėms. Tačiau atstovybės arba teisiniai subjektai, biurai ir tinklai, sukurti siekiant atstovauti bažnyčioms ir religinėms bendruomenėms bendraujant su ES institucijomis, taip pat jų asociacijos, turėtų registruotis.

14. Registras netaikomas politinėms partijoms. Tačiau visos jų įsteigtos arba remiamos

organizacijos, užsiimančios į registrą įtraukta veikla, turėtų registruotis.

15. Registras netaikomas valstybių narių vyriausybių tarnyboms, trečiųjų šalių vyriausybėms, tarptautinėms tarpvyriausybėms organizacijoms ir jų diplomatinėms misijoms.

16. Regioninės viešosios institucijos ir jų atstovybės neturėtų registruotis, tačiau gali registruotis, jeigu to pageidauja. Bet kokia asociacija arba tinklas, sukurti siekiant bendrai atstovauti regionams, turėtų registruotis.

17. Visos subnacionalinės viešosios institucijos, išskyrus nurodytas 16 dalyje, tokios kaip vietos valdžios ir savivaldos institucijos ar miestai arba jų atstovybės, asociacijos ar tinklai, turėtų registruotis.

18. Tinklai, platformos ar kitų formų kolektyvinės veiklos subjektai, neturintys teisinio statuso ar teisinio subjektiškumo, tačiau kurie *de facto* yra organizuotos įtakos šaltinis ir kurie užsiima į registrą įtraukta veikla, turėtų registruotis. Tokių formų kolektyvinės veiklos subjektų nariai paskiria savo atstovą, veikiantį kaip kontaktinis asmuo ryšiams su Skaidrumo registro jungtiniu sekretoriatu palaikyti.

19. Veikla, į kurią reikia atsižvelgti vertinant tai, ar reikia registruotis, yra ta, kuria siekiama (tiesiogiai arba netiesiogiai) daryti įtaką visoms ES institucijoms, agentūroms ir įstaigoms, jų nariams ir padėjėjams, pareigūnams ir kitiems darbuotojams. Tokia veikla neapima veiklos, kuria siekiama daryti įtaką valstybėms narėms, visų pirma jų nuolatinėms atstovybėms Europos Sąjungoje.

20. Europos tinklai, federacijos, asociacijos ir platformos raginamos parengti bendras skaidrias gaires savo nariams, kuriose būtų nurodytos į registrą įtrauktos veiklos rūšys. Šios gairės turėtų būti viešai paskelbtos.

IV. Taisyklės, taikomos užsiregistravusiems subjektams

21. Atitinkamos organizacijos ir asmenys, registruodamiesi:

- sutinka, kad informacija, kurią jie pateikia įtraukti į registrą, būtų viešai prieinama,
- sutinka laikytis 3 priede pateikto elgesio kodekso ir, jei taikoma, pateikti savo profesinio elgesio kodekso, kurio jie privalo laikytis, tekstą⁵⁷,
- užtikrina, kad informacija, kurią jie pateikia įtraukti į registrą, būtų teisinga, ir sutinka bendradarbiauti, kai pateikiami administraciniai prašymai pateikti papildomą informaciją ir ją atnaujinti,
- sutinka, kad bet kuris su jais susijęs perspėjimas arba skundas būtų nagrinėjamas remiantis 3 priede pateikto elgesio kodekso taisyklėmis,
- sutinka, kad jiems būtų taikomos bet kokios priemonės, kai nesilaikoma 3 priede pateikto elgesio kodekso, ir pripažįsta, kad jiems gali būti taikomos 4 priede numatytos priemonės tuo atveju, jei jie nesilaiko kodekso,
- žino, kad susitarimo šalims, gavus prašymą ir laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001⁵⁸ nuostatų, gali tekti atskleisti su

⁵⁷ Profesinio elgesio kodekse, kurio privalo laikytis užsiregistravę subjektai, gali būti nustatytos prievolės, kurios yra griežtesnės negu 3 priede pateikto elgesio kodekso reikalavimai.

⁵⁸ 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais

užsiregistravusių subjektų veikla susijusią korespondenciją ir kitus dokumentus.

V. Įgyvendinimas

22. Europos Parlamento ir Europos Komisijos generaliniai sekretoriai yra atsakingi už sistemos priežiūrą ir visus svarbiausius veikimo aspektus ir bendru sutarimu imasi šiam susitarimui įgyvendinti reikalingų priemonių.

23. Nors sistema valdoma bendrai, susitarimo šalys gali laisvai ir nepriklausomai naudoti registrą savo konkrečioms reikmėms.

24. Kad įgyvendintų šią sistemą, Europos Parlamento ir Europos Komisijos tarnybos išlaiko bendrą veiklos struktūrą – Skaidrumo registro jungtinį sekretoriatą (SRJS). SRJS sudaro Europos Parlamento ir Europos Komisijos pareigūnų grupė pagal kompetentingų tarnybų sutartą tvarką. SRJS veiklą koordinuoja Europos Komisijos generalinio sekretoriato padalinio vadovas. SRJS uždaviniai – parengti įgyvendinimo gaires pagal šį susitarimą, kad užsiregistravusiems subjektams būtų sudarytos sąlygos nuosekliai interpretuoti taisykles, ir stebėti registro turinio kokybę. SRJS naudoja turimus administracinius išteklius, kad patikrintų registro turinio kokybę, tačiau suprantama, kad už savo pateiktą informaciją visų pirma atsako užsiregistravę subjektai.

25. Susitarimo šalys organizuoja atitinkamus mokymus ir vidinės komunikacijos projektus, kad jų nariai ir darbuotojai daugiau žinotų apie registrą ir geriau suprastų perspėjimų ir skundų pateikimo bei nagrinėjimo tvarką.

26. Susitarimo šalys imasi atitinkamų veiksmų, siekdamos už institucijų ribų skleisti informaciją apie registrą ir propaguoti jo naudojimą.

27. Pagrindiniai statistikos duomenys iš registro duomenų bazės reguliariai skelbiami „Europos“ skaidrumo registro svetainėje ir pasiekiami per vartotojui patogią paieškos sistemą. Tos duomenų bazės viešas turinys pateikiamas elektroniniu, kompiuteriui pritaikytu formatu.

28. Europos Parlamento ir Europos Komisijos generaliniai sekretoriai pateikia metinę registro veiklos ataskaitą atitinkamam Europos Parlamento pirmininko pavaduotojui ir atitinkamam Europos Komisijos pirmininko pavaduotojui. Metinėje ataskaitoje pateikiami faktiniai duomenys apie registrą, jo turinį ir plėtotę; ji skelbiama kiekvienais metais už praėjusius kalendorinius metus.

VI. Reikalavimus atitinkantiems užsiregistravusiems subjektams taikomos priemonės

29. Leidimai patekti į Europos Parlamento patalpas bus išduodami tik asmenims, atstovaujantiems organizacijoms, kurių veikla patenka į registro taikymo sritį, arba jose dirbantiems, jei tos organizacijos ar asmenys yra užsiregistravę. Tačiau registracija savaime nesuteikia teisės gauti leidimą patekti į patalpas. Už ilgalaikių leidimų patekti į Europos Parlamento patalpas išdavimą ir kontrolę ir toliau atsakingas Europos Parlamentas pagal savo vidines procedūras.

30. Susitarimo šalys siūlo kitas paskatas pagal savo administracinius įgaliojimus, kad paskatintų registruotis šiuo susitarimu sukurtoje sistemoje.

Europos Parlamento siūlomos paskatos užsiregistravusiems subjektams gali būti šios:

- dar palankesnės sąlygos patekti į Parlamento patalpas, susisiekti su jo nariais ir jų padėjėjais, jo pareigūnais ir kitais darbuotojais,
- leidimas rengti arba bendrai organizuoti renginius Parlamento patalpose,

- palankesnės sąlygos informacijai perduoti, įskaitant specialius adresatų sąrašus,
- dalyvavimas ir galimybė kalbėti komitetų klausymuose,
- Europos Parlamento patronažas.

Europos Komisijos siūlomos paskatos užsiregistravusiems subjektams gali būti šios:

- priemonės, susijusios su informacijos perdavimu užsiregistravusiems subjektams rengiant viešas konsultacijas,
- priemonės, susijusios su ekspertų grupėmis ir kitomis konsultacinėmis įstaigomis,
- specialūs adresatų sąrašai,
- Europos Komisijos patronažas.

Susitarimo šalys praneša užsiregistravusiems subjektams apie jiems taikomas konkrečias paskatas.

VII. Priemonės, taikytinos elgesio kodekso nesilaikymo atveju

31. Naudodamasis registro svetainėje pateikta standartine kontaktine forma, bet kuris asmuo gali pateikti perspėjimus ir skundus dėl galimo 3 priede pateikto elgesio kodekso nesilaikymo. Perspėjimai ir skundai nagrinėjami laikantis 4 priede nustatytos tvarkos.

32. Perspėjimo mechanizmas – tai priemonė, papildanti kokybės patikrinimus, kuriuos SRJS atlieka pagal 24 dalį. Bet kuris asmuo gali pateikti perspėjimą apie faktines klaidas, susijusias su užsiregistravusių subjektų pateikta informacija. Perspėjimai taip pat gali būti pateikti dėl reikalavimų neatitinkančių subjektų registracijos.

33. Bet kuris asmuo gali pateikti oficialų skundą, jei įtariama, kad užsiregistravęs subjektas nesilaiko elgesio kodekso, išskyrus faktines klaidas. Skundai pagrindžiami esminėmis faktinėmis aplinkybėmis, susijusiomis su įtarimais, kad nesilaikoma kodekso.

SRJS nagrinėja įtarimus, kad nesilaikoma kodekso, tinkamai atsižvelgdamas į proporcingumo ir gero administravimo principus. Jei užsiregistravę subjektai ar jų atstovai tyčia nesilaiko elgesio kodekso, taikomos 4 priede nustatytos priemonės.

34. Jeigu SRJS, taikydamas 31–33 dalyse nurodytas procedūras, nustato pakartotinio nebendradarbiavimo, pakartotinio netinkamo elgesio arba sunkaus elgesio kodekso pažeidimo atvejus, atitinkamas užsiregistravęs asmuo pašalinamas iš registro vienu arba dvejų metų laikotarpiui ir apie tokią priemonę viešai paskelbiama registre, kaip nustatyta 4 priede.

VIII. Kitų institucijų ir įstaigų dalyvavimas

35. Europos Vadovų Taryba ir Taryba kviečiamos prisijungti prie registro. Kitos ES institucijos, įstaigos ir agentūros raginamos naudotis šiuo susitarimu sukurta sistema kaip orientacine priemone, kai jos bendrauja su organizacijomis ir savarankiškai dirbančiais asmenimis, kurie dalyvauja formuojant ir įgyvendinant ES politiką.

IX. Baigiamosios nuostatos

36. Šiuo susitarimu pakeičiamas 2011 m. birželio 23 d. Europos Parlamento ir Europos Komisijos susitarimas, kurio nuostatos nustoja galioti šio susitarimo taikymo pradžios dieną.

37. Registras iš naujo peržiūrimas 2017 m.

38. Šis susitarimas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos*

oficialiajame leidinyje. Jis taikomas nuo 2015 m. sausio 1 d.

Subjektai, kurie šio susitarimo taikymo pradžios dieną jau bus užsiregistravę, per tris mėnesius nuo tos dienos pakeičia savo registraciją, kad būtų tenkinami šiame susitarime nustatyti nauji reikalavimai.

Priedas 1. Skaidrumo registras. Organizacijos ir savarankiškai dirbantys asmenys, dalyvaujantys formuojant ir įgyvendinant ES politiką

I kategorija. Profesionalios konsultavimo įmonės / advokatų kontoros / savarankiškai dirbantys konsultantai

- Subkategorija: Profesionalios konsultavimo įmonės
Apibūdinimas / pastabos: Įmonės, klientų vardu vykdančios atstovavimo, lobistinę, reklaminę, viešųjų klausimų ir ryšių su valdžios institucijomis veiklą.
- Subkategorija: Advokatų kontoros
Apibūdinimas / pastabos: Advokatų kontoros, klientų vardu vykdančios atstovavimo, lobistinę, reklaminę, viešųjų klausimų ir ryšių su valdžios institucijomis veiklą.
- Subkategorija: Savarankiškai dirbantys konsultantai
Apibūdinimas / pastabos: Savarankiškai dirbantys konsultantai arba advokatai, klientų vardu vykdančios atstovavimo, lobistinę, reklaminę, viešųjų klausimų ir ryšių su valdžios institucijomis veiklą. Ši subkategorija skirta registruotis subjektams, kuriuos sudaro tik vienas asmuo.

II kategorija. Vidaus lobistai ir prekybos, verslo bei profesinės asociacijos

- Subkategorija: Įmonės ir įmonių grupės
Apibūdinimas / pastabos: Įmonės arba įmonių grupės (turinčios teisinį statusą ar jo neturinčios), savo vardu vykdančios vidaus veiklą, įskaitant atstovavimo, lobistinę, reklaminę, viešųjų klausimų ir ryšių su valdžios institucijomis veiklą.
- Subkategorija: Prekybos ir verslo asociacijos
Apibūdinimas / pastabos: Organizacijos (siekiančios arba nesiekiančios pelno), atstovaujančios pelno siekiančioms bendrovėms arba mišrioms grupėms ir platformoms.
- Subkategorija: Profesinės sąjungos ir profesinės asociacijos
Apibūdinimas / pastabos: Atstovavimas darbininkų, darbuotojų, prekybos ar pramonės šakų arba profesijų interesams.
- Subkategorija: Kitos organizacijos
 - renginių organizavimo subjektai (siekiantys arba nesiekiantys pelno);
 - interesų grupėms atstovaujantys žiniasklaidos arba tyrimų subjektai, susiję su privačiomis pelno siekiančiomis interesų grupėmis;
 - *ad hoc* koalicijos ir laikinos struktūros (su pelno siekiančiais nariais).

III kategorija. Nevyriausybinių organizacijų

- Subkategorija: Nevyriausybinių organizacijų, platformos, tinklai, *ad hoc* koalicijos, laikinos struktūros ir kitos panašios organizacijos

Apibūdinimas / pastabos: Ne pelno organizacijos (turinčios teisinį statusą arba jo neturinčios), kurios yra nepriklausomos nuo valdžios institucijų ar verslo organizacijų. Šiai subkategorijai priklauso fondai, labdaros asociacijos ir kt. Bet koks toks subjektas, kuriame yra pelno siekiančių narių, turi registruotis II kategorijoje.

IV kategorija. Ekspertų grupės, mokslinių tyrimų ir akademinės įstaigos

- Subkategorija: Ekspertų grupės ir mokslinių tyrimų įstaigos

Apibūdinimas / pastabos: Specializuotos ekspertų grupės ir mokslinių tyrimų įstaigos, kurių veikla susijusi su Europos Sąjungos veikla ir politika.

- Subkategorija: Akademinės įstaigos

Apibūdinimas / pastabos: Įstaigos, kurių pagrindinis tikslas – švietimas, tačiau kurių veikla susijusi ir su Europos Sąjungos veikla ir politika.

V kategorija. Organizacijos, atstovaujančios bažnyčioms ir religinėms bendruomenėms

- Subkategorija: Organizacijos, atstovaujančios bažnyčioms ir religinėms bendruomenėms

Apibūdinimas / pastabos: Juridiniai subjektai, biurai, tinklai ar asociacijos, įsteigti atstovavimo tikslais.

VI kategorija. Organizacijos, atstovaujančios vietos, regioninėms ir savivaldos institucijoms, kiti viešieji arba mišraus pobūdžio subjektai ir kt.

- Subkategorija: Regionų struktūros

Apibūdinimas / pastabos: Patys regionai ir jų atstovybės neturėtų registruotis, tačiau gali registruotis, jeigu to pageidauja. Asociacijos ir tinklai, įsteigti siekiant bendrai atstovauti regionams, turėtų registruotis.

- Subkategorija: Kitos subnacionalinės viešosios institucijos

Apibūdinimas / pastabos: Visos kitos subnacionalinės viešosios institucijos, pavyzdžiui, miestai, vietos valdžios institucijos, savivaldos institucijos ar jų atstovybės, taip pat nacionalinės asociacijos ir tinklai, turėtų registruotis.

- Subkategorija: Tarptautinės regioninių ar kitų subnacionalinių viešųjų institucijų asociacijos ir tinklai

- Subkategorija: Kiti viešieji arba mišraus pobūdžio subjektai, kurie įsteigti pagal teisės aktus ir kurių tikslas yra veikti viešojo intereso labui

Apibūdinimas / pastabos: Į šią subkategoriją įeina kitos viešojo arba mišraus pobūdžio subjekto statusą turinčios (viešosios ir privačiosios) organizacijos.

Priedas 2. Užsiregistravusių subjektų teikiama informacija

I. BENDROJI IR PAGRINDINĖ INFORMACIJA

- a) organizacijos pavadinimas (-ai), pagrindinės buveinės adresas ir, kai taikoma, adresas Briuselyje, Liuksemburge arba Strasbūre, telefono numeris, el. pašto adresas, svetainė;
- b) teisiškai už organizaciją atsakingo asmens vardas ir pavardė ir organizacijos direktoriaus ar vadovaujančio partnerio vardas ir pavardė arba, jei taikoma, pagrindinis kontaktinis asmuo, su kuriuo būtų galima susisiekti dėl į registrą įtrauktos veiklos (pvz., ES reikalų vadovas); asmenų, turinčių leidimus patekti į Europos Parlamento patalpas, vardai ir pavardės⁵⁹;
- c) asmenų (narių, darbuotojų ir kt.), dalyvaujančių į registrą įtrauktoje veikloje, skaičius, asmenų, turinčių leidimą patekti į Europos Parlamento patalpas, skaičius ir laikas, kurį kiekvienas asmuo skiria tokiai veiklai, pagal šias visos darbo dienos laiko procentines dalis: 25 proc., 50 proc., 75 proc. arba 100 proc.;
- d) tikslai ir veiklos sritys, interesų sritys, veikla, valstybės, kuriose vykdoma veikla, priklausymas tinklams, bendra informacija, patenkanti į registro taikymo sritį;
- e) narystė ir, jei taikoma, narių (asmenų ir organizacijų) skaičius.

II. SPECIALIOJI INFORMACIJA

A. Į REGISTRĄ ĮTRAUKTA VEIKLA

Pateikiama konkreti informacija apie pagrindinius pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų ar politikos sričių, kuriems siekiama daryti įtaką užsiregistravusio subjekto veikla, kuri įtraukta į registrą. Gali būti nurodoma kita konkreti veikla, pavyzdžiui, renginiai ar leidiniai.

B. RYŠIAI SU ES INSTITUCIJOMIS

- a) narystė aukšto lygio grupėse, konsultaciniuose komitetuose, ekspertų grupėse, kitose ES remiamose struktūrose ir platformose ir kt.;
- b) narystė arba dalyvavimas Europos Parlamento jungtinėse grupėse arba sektorių forumuose ir kt.

C. FINANSINĖ INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VEIKLA, ĮTRAUKTA Į REGISTRĄ

1. Visi užsiregistravę subjektai pateikia šią informaciją:

- a) metinių išlaidų, susijusių su į registrą įtraukta veikla, sąmatą. Finansiniai duomenys turi apimti visus veiklos metus ir turi būti susiję su paskutiniais pasibaigusiais finansiniais metais nuo užsiregistravimo arba registracijos duomenų metinio atnaujinimo dienos;

⁵⁹ Užsiregistruojantys subjektai gali paprašyti leidimo patekti į Europos Parlamento patalpas registracijos proceso pabaigoje. Asmenų, gaunančių leidimus patekti į Europos Parlamento patalpas, vardai ir pavardės įtraukiami į registrą. Registracija savaime nesuteikia teisės gauti leidimą patekti į patalpas.

- b) paskutinais pasibaigusiais finansiniais metais nuo užsiregistravimo ar registracijos duomenų metinio atnaujinimo dienos iš ES institucijų gauto finansavimo dydį ir šaltinį. Ta informacija turi atitikti informaciją, pateikiamą Europos finansinio skaidrumo sistemoje⁶⁰.

2. Profesionalios konsultavimo įmonės / advokatų kontoros / savarankiškai dirbantys konsultantai (1 priedo I kategorija) papildomai pateikia šią informaciją:

a) apyvartą, susietiną su į registrą įtraukta veikla, pagal šią lentelę:

Metinė atstovavimo veiklos apyvarta eurai: 0 – 99 999

Metinė atstovavimo veiklos apyvarta eurai: 100 000– 499 999

Metinė atstovavimo veiklos apyvarta eurai: 500 000 – 1 000 000

Metinė atstovavimo veiklos apyvarta eurai: > 1 000 000

b) klientų, kurių vardu vykdoma į registrą įtraukta veikla, sąrašą. Iš klientų už atstovavimo veiklą gautos pajamos nurodomos pagal šią lentelę:

**Už atstovavimo kiekvienam klientui veiklą gautų metinių pajamų dydis eurai:
0 – 9 999**

**Už atstovavimo kiekvienam klientui veiklą gautų metinių pajamų dydis eurai:
10 000 – 24 999**

**Už atstovavimo kiekvienam klientui veiklą gautų metinių pajamų dydis eurai:
25 000 – 49 999**

**Už atstovavimo kiekvienam klientui veiklą gautų metinių pajamų dydis eurai:
50 000 – 99 999**

**Už atstovavimo kiekvienam klientui veiklą gautų metinių pajamų dydis eurai:
100 000 – 199 999**

**Už atstovavimo kiekvienam klientui veiklą gautų metinių pajamų dydis eurai:
200 000 – 299 999**

**Už atstovavimo kiekvienam klientui veiklą gautų metinių pajamų dydis eurai:
300 000 – 399 999**

**Už atstovavimo kiekvienam klientui veiklą gautų metinių pajamų dydis eurai:
400 000 – 499 999**

**Už atstovavimo kiekvienam klientui veiklą gautų metinių pajamų dydis eurai:
500 000 – 599 999**

**Už atstovavimo kiekvienam klientui veiklą gautų metinių pajamų dydis eurai:
600 000 – 699 999**

**Už atstovavimo kiekvienam klientui veiklą gautų metinių pajamų dydis eurai:
700 000 – 799 999**

**Už atstovavimo kiekvienam klientui veiklą gautų metinių pajamų dydis eurai:
800 000 – 899 999**

⁶⁰ http://ec.europa.eu/budget/fts/index_en.htm

Už atstovavimo kiekvienam klientui veiklą gautų metinių pajamų dydis eurais:
900 000 – 1 000 000

Už atstovavimo kiekvienam klientui veiklą gautų metinių pajamų dydis eurais:
> 1 000 000

c) klientai taip pat turėtų užsiregistruoti. Profesionalių konsultavimo įmonių, advokatų kontorų ir savarankiškai dirbančių konsultantų pateiktos finansinės deklaracijos, susijusios su klientais (sąrašas ir lentelė), neatleidžia šių klientų nuo prievolės įtraukti sutartinę veiklą į savo pačių deklaracijas, kad jų deklaruotos finansinės sąnaudos nebūtų nepakankamai įvertintos.

3. Vidaus lobistai ir prekybos, verslo bei profesinės asociacijos (1 priedo II kategorija) papildomai pateikia šią informaciją:

apyvartą, susietiną su į registrą įtraukta veikla, įskaitant sumas, mažesnes nei 10 000 EUR.

4. Nevyriausybinių organizacijų, ekspertų grupės, mokslinių tyrimų ir akademinės įstaigos; organizacijos, atstovaujančios bažnyčioms ir religinėms bendruomenėms; organizacijos, atstovaujančios vietos, regioninėms ir savivaldos institucijoms, kiti viešieji arba mišraus pobūdžio subjektai ir kt. (1 priedo III–VI kategorijos) papildomai pateikia šią informaciją:

- a) bendrą organizacijos biudžetą;
- b) pagrindinių finansavimo sumų ir šaltinių išskirstytus duomenis.

Priedas 3. Elgesio kodeksas

Susitarimo šalys mano, kad visi su jomis vieną kartą ar dažniau bendraujantys, užsiregistravę arba neužsiregistravę, interesų grupių atstovai turėtų elgtis laikydamiesi šio elgesio kodekso.

Palaikydami ryšius su ES institucijomis ir jų nariais, pareigūnais ir kitais darbuotojais, interesų grupių atstovai:

- a) visada nurodo savo vardą, pavardę ar pavadinimą ir, jei taikytina, registracijos numerį bei subjektą (-us), kuriam (-iems) dirba ar atstovauja; deklaruoja savo propaguojamus interesus, tikslus ar siekius ir, kai taikoma, nurodo klientus ar narius, kuriems atstovauja;
- b) niekada neišgauna ir nesiekia išgauti informacijos ar sprendimų nesąžiningai arba naudodami netinkamą spaudimą ar netinkamai elgdamiesi;
- c) bendraudami su trečiosiomis šalimis, neteigia turintys kokių nors oficialių santykių su Europos Sąjunga arba bet kuriomis jos institucijomis, nenurodo registracijos poveikio klaidingai, kad suklaidentų trečiąsias šalis ar Europos Sąjungos pareigūnus ir kitus darbuotojus, ir nenaudoja ES institucijų logotipų be aiškaus leidimo;
- d) užtikrina, kad, kiek jiems žinoma, registravimosi metu ir vėliau dėl jų vykdomos į registrą įtrauktos veiklos teikiama informacija būtų išsami, nepasenusi ir neklaidinanti; sutinka, kad visa informacija, kurią jie pateikia, būtų peržiūrima, ir sutinka bendradarbiauti, kai pateikiami administraciniai prašymai pateikti papildomą informaciją ir ją atnaujinti;
- e) neparduoda trečiosioms šalims dokumentų, gautų iš ES institucijų, kopijų;
- f) apskritai gerbia visas ES institucijų nustatytas taisykles, kodeksus ir gero valdymo praktiką ir vengia bet kokių trukdžių juos įgyvendinti ir taikyti;
- g) neskatina Europos Sąjungos institucijų narių, pareigūnų ir kitų darbuotojų ar tų narių padėjėjų ar stažuotojų pažeisti jiems taikomų taisyklių ir elgesio normų;
- h) įdarbindami buvusius Europos Sąjungos pareigūnus ar kitus darbuotojus arba ES institucijų narių padėjėjus ar stažuotojus, gerbia tokių darbuotojų įsipareigojimą laikytis jiems taikomų taisyklių ir konfidencialumo reikalavimų;
- i) gauna išankstinį Europos Parlamento nario ar narių sutikimą dėl bet kokių sutartinių santykių su bet koku asmeniu, priklausančiu nario aplinkai, arba jo įdarbinimo;
- j) laikosi visų taisyklių dėl buvusių Europos Parlamento ir Europos Komisijos narių teisių ir įsipareigojimų;
- k) praneša apie savo įsipareigojimus, susijusius su ES institucijomis, tiems, kuriems jie atstovauja.

Asmenys, kurie užsiregistravo Europos Parlamente, siekdami gauti vardinį kitiems asmenims neperduodamą leidimą patekti į Europos Parlamento patalpas:

- l) Europos Parlamento patalpose visą laiką nešioja prisegtą leidimą taip, kad jis būtų matomas;
- m) griežtai laikosi atitinkamų Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklių;
- n) pripažįsta, kad bet koks sprendimas dėl prašymo patekti į Europos Parlamento

patalpas yra išimtinė Parlamento prerogatyva ir kad registracija savaime nesuteikia teisės gauti leidimą patekti į patalpas.

Priedas 4. Perspėjimų teikimo ir skundų tyrimo bei nagrinėjimo tvarka

I. PERSPĖJIMAI

Bet kuris asmuo gali pateikti perspėjimą SRJS dėl registre saugomos informacijos ir reikalavimų neatitinkančio subjekto registracijos, užpildydamas registro svetainėje esančią standartinę kontaktinę formą.

Kai perspėjimai susiję su registre pateikta informacija, jie nagrinėjami kaip įtarimai dėl 3 priede pateikto elgesio kodekso d punkto nesilaikymo⁶¹. Atitinkamo užsiregistravusio subjekto bus paprašyta atnaujinti informaciją arba paaiškinti SRJS, kodėl informacijos atnaujinti nereikia. Jeigu atitinkamas užsiregistravęs subjektas nebendradarbiauja, gali būti taikomos toliau pateiktoje priemonių lentelėje nurodytos priemonės (2–4 eilutės).

II. SKUNDAI

1 etapas. Skundo pateikimas

1. Bet kuris asmuo gali pateikti skundą SRJS, užpildydamas registro svetainėje esančią standartinę formą. Toje formoje pateikiama ši informacija:

- a) užsiregistravęs subjektas, dėl kurio pateikiamas skundas;
- b) skundo pateikėjo vardas, pavardė ar pavadinimas ir kontaktiniai duomenys;
- c) informacija apie įtariamą elgesio kodekso nesilaikymą, įskaitant galimus dokumentus ar kitą medžiagą, kuriais grindžiamas skundas; nurodoma, ar padaryta kokia nors žala skundo pateikėjui, ir koku pagrindu įtariama, kad nesilaikymas tyčinis.

Anoniminiai skundai nenagrinėjami.

2. Skunde nurodomos elgesio kodekso nuostatos, kurių, kaip teigia skundo pateikėjas, nesilaikoma. SRJS gali bet kurį skundą, kuriame nesilaikymą nuo pat pradžios laiko aiškiai netyčiniu, perkvalifikuoti į „perspėjimą“.

3. Elgesio kodeksas taikomas tik santykiams tarp interesų grupių atstovų ir ES institucijų ir negali būti taikomas santykiams tarp trečiųjų šalių arba tarp užsiregistravusių subjektų reglamentuoti.

2 etapas. Priimtinumas

4. Gavęs skundą, SRJS:

- a) per penkias darbo dienas patvirtina skundo pateikėjui, kad skundą gavo;
- b) nustato, ar skundas patenka į registro taikymo sritį, kaip nurodyta 3 priede pateiktame elgesio kodekse ir pagal minėto 1 etapo nuostatas;
- c) patikrina bet kokius įrodymus, pateiktus skundai paremti, dokumentų, kitos

⁶¹ D punkte reikalaujama, kad interesų grupių atstovai, bendraudami su ES institucijomis ir jų nariais, pareigūnais ir kitais darbuotojais, užtikrintų, „kad, kiek jiems žinoma, registravimosi metu ir vėliau dėl jų vykdomos į registrą įtrauktos veiklos teikiama informacija būtų išsami, nepasenusi ir neklaidinanti“ ir sutiktų, „kad visa informacija, kurią jie pateikia, būtų peržiūrima“, taip pat sutiktų „bendradarbiauti, kai pateikiami administraciniai prašymai pateikti papildomą informaciją ir ją atnaujinti“.

medžiagos ar asmeninių pareiškimų forma; iš esmės visi esminiai įrodymai gaunami iš atitinkamo užsiregistravusio subjekto, trečiosios šalies išduoto dokumento arba viešai prieinamų šaltinių. Tik subjektyvūs vertinimai, kuriuos pateikia skundo pateikėjas, nėra laikomi įrodymais;

- d) remdamasis b ir c punktuose pateiktomis analizėmis priima sprendimą dėl skundo priimtino.

5. Jei skundas laikomas nepriimtinu, SRJS skundo pateikėją informuoja apie tai raštu ir nurodo sprendimo priežastis.

6. Jeigu skundas laikomas priimtinu, SRJS tiek skundo pateikėją, tiek atitinkamą užsiregistravusį subjektą informuoja apie sprendimą ir apie procedūrą, kurios turi būti laikomasi, kaip nurodyta toliau.

3 etapas. Priimtino skundo nagrinėjimas. Tyrimas ir laikinosios priemonės

7. SRJS atitinkamą užsiregistravusį subjektą informuoja apie skundo turinį ir nuostatą (-as), kurios (-ių) jis, kaip įtariama, nesilaikė, ir tuo pat metu jo paprašo per 20 darbo dienų pateikti poziciją reaguojant į tą skundą. Pagrįsdamas tą poziciją, užsiregistravęs subjektas per tą patį terminą taip pat gali pateikti atstovaujančiosios profesinės organizacijos, visų pirma reglamentuojamų profesijų arba organizacijų, kurioms taikomas profesinio elgesio kodeksas, parengtą paaiškinamąjį raštą.

8. Jei nesilaikoma 7 dalyje nustatyto termino, atitinkamo užsiregistravusio subjekto registracija registre laikinai sustabdoma, kol jis vėl pradeda bendradarbiauti.

9. Visą tyrimo metu surinktą informaciją nagrinėja SRJS; SRJS gali nuspręsti išklaudyti atitinkamą užsiregistravusį subjektą arba skundo pateikėją arba juos abu.

10. Jei išnagrinėjus pateiktą medžiagą nustatoma, kad skundas yra nepagrįstas, SRJS informuoja ir atitinkamą užsiregistravusį subjektą, ir skundo pateikėją apie tokį sprendimą, nurodydamas tokio sprendimo priežastis.

11. Jei skundas pasitvirtina, atitinkamo užsiregistravusio subjekto registracija registre laikinai sustabdoma, kol bus imtasi veiksmų problemai išspręsti (žr. toliau 4 etapą), taip pat gali būti taikomos papildomos priemonės, įskaitant pašalinimą iš registro ir, jei taikoma, bet kokio leidimo pateikti į Europos Parlamento patalpas panaikinimą pagal tos institucijos vidaus procedūras (žr. 5 etapą ir toliau pateiktos priemonių lentelės 2–4 eilutes), visų pirma tais atvejais, kai užsiregistravęs subjektas nebendradarbiauja.

4 etapas. Priimtino skundo nagrinėjimas. Sprendimas dėl skundo

12. Jeigu skundas pasitvirtina ir nustatomi probleminiai klausimai, SRJS imasi visų reikiamų priemonių, kad bendradarbiaudamas su atitinkamu užsiregistravusiu subjektu išnagrinėtų ir išspręstų problemą.

13. Jei atitinkamas užsiregistravęs subjektas bendradarbiauja, kiekvienu konkrečiu atveju numatomas pagrįstas laikotarpis problemai išspręsti.

14. Kai nustatomas galimas problemos sprendimo būdas ir atitinkamas užsiregistravęs subjektas bendradarbiauja, kad įgyvendintų tą sprendimą, sustabdyta to užsiregistravusio subjekto registracija vėl atnaujinama ir skundas baigiamas nagrinėti. SRJS informuoja ir atitinkamą užsiregistravusį subjektą, ir skundo pateikėją apie tokį sprendimą, nurodydamas tokio sprendimo priežastis.

15. Kai nustatomas galimas problemos sprendimo būdas, bet atitinkamas užsiregistravęs subjektas nebendradarbiauja, kad įgyvendintų tą sprendimą, to užsiregistravusio subjekto registracija panaikinama (žr. toliau pateiktos priemonių lentelės 2 ir 3 eilutes). SRJS informuoja ir atitinkamą užsiregistravusį subjektą, ir skundo pateikėją apie tokį sprendimą, nuroydamas sprendimo priežastis.

16. Kai galimam problemos sprendimui įgyvendinti reikia trečiosios šalies, įskaitant valstybės narės valdžios institucijas, sprendimo, galutinio SRJS sprendimo priėmimas sustabdomas iki tol, kol tas sprendimas bus priimtas.

17. Jeigu užsiregistravęs subjektas nebendradarbiauja per 40 darbo dienų nuo pranešimo apie skundą gavimo dienos pagal 7 dalį, taikomos priemonės dėl nesilaikymo (žr. 5 etapo 19–22 dalis ir toliau pateiktos priemonių lentelės 2–4 eilutes).

5 etapas. Priimtino skundo nagrinėjimas. Priemonės, taikytinos elgesio kodekso nesilaikymo atveju

18. Kai atitinkamas užsiregistravęs subjektas nedelsdamas ištaiso pažeidimą, SRJS ir skundo pateikėjui, ir atitinkamam užsiregistravusiam subjektui išsiunčia rašytinį faktų ir pažeidimų ištaisymo pripažinimą (žr. toliau pateiktos priemonių lentelės 1 eilutę).

19. Jei atitinkamas užsiregistravęs subjektas nereaguoja į sprendimą per 17 dalyje nustatytą 40 dienų terminą, jis pašalinamas iš registro (žr. toliau pateiktos priemonių lentelės 2 eilutę) ir praranda galimybę naudotis bet kokiomis paskatomis, susijusiomis su registracija.

20. Kai nustatomas netinkamas atitinkamo užsiregistravusio subjekto elgesys, jis pašalinamas iš registro (žr. toliau pateiktos priemonių lentelės 3 eilutę) ir praranda galimybę naudotis bet kokiomis paskatomis, susijusiomis su registracija.

21. 19 ir 20 dalyse nurodytais atvejais atitinkamas užsiregistravęs subjektas gali užsiregistruoti iš naujo, jei pašalintos priežastys, dėl kurių jis buvo pašalintas iš registro.

22. Jeigu manoma, kad nebendradarbiaujama arba netinkamai elgiamasi pakartotinai ir tyčia, arba kai nustatomi sunkūs elgesio kodekso pažeidimai (žr. toliau pateiktos priemonių lentelės 4 eilutę), SRJS priima sprendimą uždrausti perregistravimą vienų arba dvejų metų laikotarpiui (priklausomai nuo pažeidimo sunkumo).

23. Apie bet kokias priimtas priemones pagal 18–22 dalis arba toliau pateiktos priemonių lentelės 1–4 eilutes SRJS informuoja atitinkamą užsiregistravusį subjektą ir skundo pateikėją.

24. Tais atvejais, kai SRJS priimta priemonė yra ilgalaikis pašalinimas iš registro (žr. toliau pateiktos priemonių lentelės 4 eilutę), atitinkamas užsiregistravęs subjektas per 20 darbo dienų nuo pranešimo apie priemonės taikymą gavimo dienos gali pateikti motyvuotą prašymą Europos Parlamento ir Europos Komisijos generaliniams sekretoriams dėl pakartotinio tos priemonės nagrinėjimo.

25. Pasibaigus 20 dienų terminui arba generaliniams sekretoriams priėmus galutinį sprendimą, apie tai pranešama atitinkamam Europos Parlamento pirmininko pavaduotojui ir atitinkamam Europos Komisijos pirmininko pavaduotojui, ir priemonė viešai paskelbiama registre.

26. Jeigu sprendimas dėl perregistravimo draudimo tam tikram laikotarpiui apima tai, kad subjektui atimama galimybė prašyti leidimo pateikti į Europos Parlamento patalpas kaip interesų grupės atstovui, Europos Parlamento generalinis sekretorius pateikia pasiūlymą Kvestorių kolegijai patvirtinti susijusio leidimo pateikti į patalpas panaikinimą atitinkamam subjektui ar subjektams tam laikotarpiui.

27. SRJS savo sprendime dėl taikytinų priemonių pagal šį priedą tinkamai atsižvelgia į proporcingumo ir gero administravimo principus. SRJS veikia koordinuojant Europos Komisijos generalinio sekretoriato padalinio vadovui ir pagal Europos Parlamento ir Europos Komisijos generalinių sekretorių, kurie tinkamai informuojami, įgaliojimus.

Priemonių, taikytinų elgesio kodekso nesilaikymo atveju, lentelė

Taisyklių nesilaikymo tipas 1: Pažeidimas, kuris nedelsiant ištaisomas (18)

Priemonė: Rašytinis pranešimas, kuriame pripažįstami faktai ir jų ištaisymas.

Priemonės skelbimas registre: Neskelbiama

Oficialus sprendimas panaikinti leidimą patekti į Europos Parlamento patalpas: Netaikoma

Taisyklių nesilaikymo tipas 2: Nebendradarbiavimas su SRJS (19 ir 21)

Priemonė: Pašalinimas iš registro, leidimo patekti į Europos Parlamento patalpas sustabdymas ir galimybės naudotis kitomis paskatomis panaikinimas

Priemonės skelbimas registre: Neskelbiama

Oficialus sprendimas panaikinti leidimą patekti į Europos Parlamento patalpas: Netaikoma

Taisyklių nesilaikymo tipas 3: Netinkamas elgesys (20 ir 21)

Priemonė: Pašalinimas iš registro, leidimo patekti į Europos Parlamento patalpas sustabdymas ir galimybės naudotis kitomis paskatomis panaikinimas

Priemonės skelbimas registre: Neskelbiama

Oficialus sprendimas panaikinti leidimą patekti į Europos Parlamento patalpas: Netaikoma

Taisyklių nesilaikymo tipas 4: Pakartotinis ir tyčinis nebendradarbiavimas arba pakartotinis netinkamas elgesys (22) ir (arba) sunkus pažeidimas

Priemonė: a) pašalinimas iš registro vieniems metams ir oficialus leidimo patekti į Europos Parlamento patalpas (kaip akredituotam interesų grupės atstovui) panaikinimas; b) pašalinimas iš registro dvejiems metams ir oficialus leidimo patekti į Europos Parlamento patalpas (kaip akredituotam interesų grupės atstovui) panaikinimas.

Priemonės skelbimas registre: Skelbiama Europos Parlamento ir Europos Komisijos generalinių sekretorių sprendimu

Oficialus sprendimas panaikinti leidimą patekti į Europos Parlamento patalpas: Taikoma, Kvestorių kolegijos sprendimu

X PRIEDAS

Ombudsmeno pareigų atlikimas

A. Europos Parlamento sprendimas dėl ombudsmeno pareigų atlikimą reglamentuojančių nuostatų ir bendrųjų sąlygų⁶²

Europos Parlamentas,

atsižvelgdamas į Europos Bendrijų steigimo sutartis, ypač į Europos bendrijos steigimo sutarties 195 straipsnio 4 dalį, Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties 107d straipsnio 4 dalį,

atsižvelgdamas į Komisijos nuomonę,

atsižvelgdamas į Tarybos patvirtinimą,

kadangi vadovaujantis Europos Bendrijų steigimo sutarčių nuostatomis turėtų būti nustatytos ombudsmeno pareigų atlikimą reglamentuojančios nuostatos ir bendrosios sąlygos;

kadangi turėtų būti nustatytos sąlygos pateikti skundą ombudsmenui, taip pat turėtų būti nustatytas ryšys tarp ombudsmeno pareigų atlikimo ir teismo ar administracinio proceso;

kadangi ombudsmenas, kuris taip pat gali veikti savo paties iniciatyva, privalo turėti galimybę susipažinti su bet kokia informacija, kuri reikalinga jo pareigoms atlikti; kadangi dėl to Bendrijos institucijos ir įstaigos privalo pateikti ombudsmenui visą jo prašomą informaciją, nepažeidžiant ombudsmeno pareigos neatskleisti tokios informacijos; kadangi galimybė susipažinti su įslaptinta informacija arba dokumentais, visų pirma slapto pobūdžio dokumentais, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1049/2001⁶³ 9 straipsnyje, turėtų būti suteikiama laikantis atitinkamos Bendrijos institucijos ar įstaigos saugumo taisyklių; kadangi, kaip minėta 3 straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje, įslaptintą informaciją arba dokumentus teikiančios institucijos ar įstaigos turėtų informuoti ombudsmeną apie jų slaptumą; kadangi, siekdamas įgyvendinti 3 straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje numatytas taisykles, ombudsmenas su atitinkama institucija ar įstaiga turėtų iš anksto susitarti dėl elgesio su įslaptinta informacija arba dokumentais ir kita informacija, kuriai taikoma tarnybinės paslapties pareiga, sąlygų; kadangi tais atvejais, jei ombudsmenas nustato, kad prašoma pagalba nebuvo suteikta, jis praneša apie tai Europos Parlamentui, kuris padaro atitinkamus pareiškimus;

kadangi būtina nustatyti tvarką, kuria turi būti vadovujamasi, kai ombudsmeno tyrimas atskleidžia netinkamo administravimo atvejus; kadangi taip pat turėtų būti nustatyta, kad ombudsmenas kiekvienos metinės sesijos pabaigoje teikia išsamų pranešimą Europos Parlamentui;

kadangi ombudsmenas ir jo personalas privalo saugoti bet kokią informaciją, kurią jie gavo vykdydami savo pareigas; kadangi vis dėlto ombudsmenas privalo pranešti kompetentingoms institucijoms faktus, kurie, jo manymu, gali būti susiję su baudžiamąja teise ir apie kuriuos jis sužinojo savo tyrimų metu;

kadangi turėtų būti numatyta galimybė ombudsmenui bendradarbiauti su tokio paties tipo valdžios institucijoms bet kurioje valstybėje narėje, atsižvelgiant į taikomus nacionalinės teisės aktus;

⁶² Europos Parlamento patvirtinta 1994 m. kovo 9 d. (OL L 113, 1994 5 4, p.15) ir iš dalies pakeista 2002 m. kovo 14 d. (OL L 92, 2002 4 9, p.13) bei 2008 m. birželio 18 d. (OL L 189, 2008 7 17, p. 25) sprendimais.

⁶³ 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais (OL L 145, 2001 5 31, p. 43).

kadangi Europos Parlamentas skiria ombudsmeną visai Parlamento kadencijai nuo jos pradžios, parinkdamas jį iš asmenų, kurie yra Sąjungos piliečiai ir turi būtinas nepriklausomumo ir kompetencijos garantijas;

kadangi turėtų būti nustatytos ombudsmeno pareigų pasibaigimo sąlygos;

kadangi ombudsmenas privalo eiti savo pareigas būdamas visiškai nuo nieko nepriklausomas ir iškilmingai prisiekti Europos Bendrijų Teisingumo Teismui, kad eidamas savo pareigas jis bus nepriklausomas; kadangi turėtų būti nustatyta veikla, nesuderinama su ombudsmeno pareigomis, taip pat turėtų būti nustatytas ombudsmeno atlyginimas, privilegijos ir imunitetas;

kadangi turėtų būti patvirtintos nuostatos dėl ombudsmeno sekretoriato pareigūnų ir tarnautojų, kurie padeda ombudsmenui, taip pat sekretoriato biudžetas; kadangi ombudsmeno būstinė turi būti Europos Parlamente;

kadangi ombudsmenas turės priimti šio sprendimo įgyvendinimo priemones; kadangi turėtų būti priimtose kai kurios pereinamojo laikotarpio nuostatos, kad įsigaliojus Europos Sąjungos sutarčiai būtų galima paskirti pirmąjį ombudsmeną,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

1. Vadovaujantis Europos bendrijos steigimo sutarties 195 straipsnio 4 dalimi, Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties 107d straipsnio 4 dalimi, šis sprendimas nustato ombudsmeno pareigų atlikimą reglamentuojančias nuostatas ir bendrąsias sąlygas.
2. Ombudsmenas atlieka savo pareigas atsižvelgdamas į Bendrijos institucijoms ir įstaigoms sutartimis suteiktus įgaliojimus.
3. Ombudsmenas negali kištis į teismų bylas ar ginčyti teismo sprendimo teisingumą.

2 straipsnis

1. Atsižvelgdamas į pirmiau minėtas sutartis ir jose nustatytas sąlygas, ombudsmenas padeda atskleisti netinkamą Bendrijos institucijų ar įstaigų veiklos administravimą, išskyrus Teisingumo Teismą ir Pirmosios instancijos teismą, kai šie vykdo teismines funkcijas, ir pateikia rekomendacijas, kaip atsisakyti netinkamo administravimo. Ombudsmenui negali būti skundžiamas joks jokios kitos valdžios institucijos ar asmens veiksmas.
2. Kiekvienas Sąjungos pilietis arba kiekvienas bet kurioje Sąjungos valstybėje narėje gyvenantis ar savo registruotą būstinę turintis fizinis arba juridinis asmuo gali tiesiogiai ar per Parlamento narį pateikti ombudsmenui skundą dėl netinkamo Bendrijos institucijų ar įstaigų veiklos administravimo atveju, išskyrus Teisingumo Teismą ir Pirmosios instancijos teismą, kai šie vykdo savo teismines funkcijas. Gavęs skundą, ombudsmenas iš karto apie tai praneša atitinkamai institucijai ar įstaigai.
3. Iš skundo turi būti įmanoma nustatyti skundą pateikusį asmenį ir skundo objektą; skundą pateikęs asmuo gali prašyti, kad jo skundas būtų išlaikytas paslapyje.
4. Skundas gali būti pateiktas ne vėliau kaip per dvejus metus nuo tos dienos, kai skundą pateikiantis asmuo sužinojo apie faktus, kuriais jis grindžia savo skundą, o skundas gali būti pateikiamas tik po to, kai dėl to buvo kreiptasi į atitinkamas institucijas ir įstaigas.
5. Ombudsmenas gali patarti skundą pateikiančiam asmeniui kreiptis į kitą instituciją.
6. Ombudsmenui pateikiami skundai nedarą įtakos terminams pateikti apeliaciją

administraciniame arba teismo procese.

7. Jei ombudsmenas turi pripažinti skundą nepriimtiniu arba nutraukti jo nagrinėjimą dėl to, kad skunde pateikiami faktai nagrinėjami ar buvo išnagrinėti teismo keliu, visų jo iki to momento atliktų tyrimų rezultatai turi būti sutvarkyti nesiimant jokių tolimesnių veiksmų.

8. Ombudsmenui negalima pateikti skundų dėl Bendrijų institucijų ir įstaigų bei jų pareigūnų ir kitų tarnautojų darbo santykių, kol atitinkamas asmuo nepasinaudojo visomis vidaus administracinėmis galimybėmis pateikti reikalavimus ir skundus, ypač procesu, nustatytu Tarnybos nuostatų 90 straipsnio 1 ir 2 dalyse ir kol nepasibaigė terminai institucijai atsakyti į pateiktus skundus.

9. Ombudsmenas kuo anksčiau praneša skundą pateikusiam asmeniui apie veiksmus, kurių jis ėmėsi tirdamas šį skundą.

3 straipsnis

1. Savo iniciatyva arba remdamasis skundu ombudsmenas atlieka visus tyrimus, kurie, jo manymu, yra reikalingi išaiškinti kiekvieną įtariamą netinkamo administravimo atvejį Bendrijos institucijų ir įstaigų veikloje. Apie tokius veiksmus jis praneša atitinkamai institucijai ar įstaigai, kurios gali jam pateikti naudingų paaiškinimų.

2. Bendrijos institucijos ir įstaigos privalo pateikti ombudsmenui visą jo prašomą informaciją ir suteikti jam galimybę susipažinti su atitinkamomis bylomis. Galimybė susipažinti su įslaptinta informacija arba dokumentais, visų pirma slapto pobūdžio dokumentais, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 9 straipsnyje, suteikiama, jei laikomasi atitinkamos Bendrijos institucijos ar įstaigos saugumo taisyklių.

Kaip minėta ankstesnėje pastraipoje, įslaptintą informaciją arba dokumentus teikiančios institucijos ar įstaigos informuoja ombudsmeną apie jų slaptumą.

Kad būtų įgyvendintos pirmoje pastraipoje numatytos taisyklės, ombudsmenas su atitinkama institucija ar įstaiga iš anksto susitaria dėl elgesio su įslaptinta informacija arba dokumentais ir kita informacija, kuriai taikoma tarnybinės paslapties pareiga, sąlygų.

Susijusios institucijos ir įstaigos leidžia susipažinti su tokiais dokumentais, kurie kilę iš valstybės narės ir vadovaujantis įstatymu ar kitu teisės aktu laikomi paslaptimi tik tuomet, jei valstybė narė iš anksto davė sutikimą.

Jos leidžia susipažinti su kitais iš valstybės narės kilusiais dokumentais, pranešusios apie tai atitinkamai valstybei narei.

Abiem atvejais vadovaujantis 4 straipsniu ombudsmenas negali atskleisti tokių dokumentų turinio.

Ombudsmenui paprašius, Bendrijos institucijų ir įstaigų pareigūnai bei kiti tarnautojai privalo liudyti; juos riboja atitinkamos Pareigūnų tarnybos nuostatų taisyklės, ypač pareiga saugoti tarnybinę paslaptį.

3. Ombudsmenui paprašius, valstybių narių valdžios institucijos privalo per valstybių narių nuolatines atstovybes prie Europos Bendrijų jam pateikti bet kokią informaciją, kuri galėtų padėti išaiškinti netinkamo administravimo atvejus Bendrijos institucijų ar įstaigų veikloje, išskyrus atvejus, kai tokiai informacijai taikomi slaptumo įstatymai ar kiti teisės aktai arba nuostatos, draudžiančios ją atskleisti. Tačiau tokiu atveju atitinkama valstybė narė gali leisti ombudsmenui susipažinti su šia informacija, jei jis įsipareigoja jos neatskleisti.

4. Jei prašoma pagalba nebuvo suteikta, ombudsmenas praneša apie tai Europos Parlamentui,

kuris padaro atitinkamus pareiškimus.

5. Kaip įmanydamas ombudsmenas siekia rasti sprendimą su atitinkama institucija ar įstaiga, kad būtų atsisakyta netinkamo administravimo ir būtų patenkintas skundas.

6. Ombudsmenas, nustatęs netinkamo administravimo atvejų, praneša apie tai atitinkamai institucijai ar įstaigai, o prireikus pateikia rekomendacijų projektus. Taip informuota institucija ar įstaiga per tris mėnesius pateikia ombudsmenui išsamią nuomonę.

7. Tuomet ombudsmenas siunčia Europos Parlamentui ir atitinkamai institucijai ar įstaigai ataskaitą. Savo ataskaitoje jis gali pateikti rekomendacijų. Ombudsmenas praneša skundą pateikusiam asmeniui apie tyrimų rezultatus, atitinkamos institucijos ar įstaigos pareikštą nuomonę bei ombudsmeno parengtas rekomendacijas.

8. Kiekvienos metinės sesijos pabaigoje ombudsmenas pateikia Europos Parlamentui pranešimą apie savo tyrimų rezultatus.

4 straipsnis

1. Ombudsmenas ir jo personalas, kuriam taikomas Europos bendrijos steigimo sutarties 287 straipsnis, Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties 194 straipsnis, privalo neatskleisti informacijos ar dokumentų, kuriuos jie gavo atlikdami tyrimus. Jie visų pirma privalo neatskleisti jokios ombudsmenui suteiktos įslaptintos informacijos arba dokumentų, visų pirma slapto pobūdžio dokumentų, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 9 straipsnyje, arba dokumentus, kuriems taikomi Bendrijos teisės aktai dėl asmens duomenų apsaugos, taip pat informacijos, kuri galėtų pakenkti skundą pateikusiam asmeniui ar bet kuriam kitam susijusiam asmeniui, bet nepažeidžia 2 dalies nuostatų.

2. Jei atlikdamas tyrimus ombudsmenas sužino apie faktus, kurie, jo manymu, gali būti susiję su baudžiamąja teise, jis nedelsdamas per valstybių narių nuolatinės atstovybes prie Europos Bendrijų praneša apie tai kompetentingoms nacionalinės valdžios institucijoms ir, tuos bylos faktus, kurie susiję su jo kompetencija – kompetentingai Bendrijos institucijai, įstaigai ar tarnybai, kuri atsako už kovą su sukčiavimu; prireikus ombudsmenas taip pat praneša tai Bendrijos institucijai ar įstaigai, kuriai pavaldus atitinkamas pareigūnas ar tarnautojas ir kuri gali taikyti Protokolo dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų protokolo 18 straipsnio antrą dalį. Ombudsmenas taip pat gali pranešti atitinkamai Bendrijos institucijai ar įstaigai apie faktus, kurie atskleidžia jų darbuotojo elgesį drausminiu požiūriu.

4a straipsnis

Ombudsmenas ir jo personalas nagrinėja prašymus dėl galimybės visuomenei susipažinti su dokumentais, išskyrus 4 straipsnio 1 dalyje nurodytus prašymus, laikydamiesi Reglamente (EB) Nr. 1049/2001 numatytų sąlygų ir apribojimų.

5 straipsnis

1. Jei tai padėtų veiksmingiau atlikti tyrimus ir geriau apsaugoti skundą pateikusių asmenų teises ir interesus, ombudsmenas gali bendradarbiauti su tokio paties tipo valdžios institucijomis bet kurioje valstybėje narėje, jei jis vadovaujasi taikomais nacionalinės teisės aktais. Bet ombudsmenas negali prašyti leisti peržiūrėti dokumentų, su kuriais jis negali susipažinti pagal 3 straipsnį.

2. Vykdydamas savo funkcijas, kaip nustatyta Europos bendrijos steigimo sutarties 195 straipsnyje ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties 107d straipsnyje, ir siekdamas išvengti kitų institucijų ar įstaigų veiklos dubliavimo ombudsmenas gali tokiomis pat sąlygomis bendradarbiauti su valstybių narių institucijomis ir įstaigomis, kurios atsako už

pagrindinių teisių propagavimą ir apsaugą.

6 straipsnis

1. Europos Parlamentas skiria ombudsmeną po kiekvienų Europos Parlamento rinkimų visai Parlamento kadencijai. Jis gali būti skiriamas dar vienai kadencijai.
2. Ombudsmenas parenkamas iš asmenų, kurie yra Sąjungos piliečiai, turi visas pilietines ir politines teises, užtikrina savo nepriklausomumą ir atitinka reikalavimus, keliamus asmenims, norintiems užimti pareigas aukščiausioje teisminėje institucijoje jo šalyje, arba turi pripažintą kompetenciją ir patirtį atlikti ombudsmeno pareigas.

7 straipsnis

1. Ombudsmenas baigia eiti savo pareigas pasibaigus kadencijai arba jei atsistatydina ar yra atleidžiamas iš pareigų.
2. Ombudsmenas toliau eina savo pareigas tol, kol bus paskirtas naujas ombudsmenas, išskyrus atvejį, kai jis atleidžiamas iš pareigų.
3. Ombudsmenui nustojus eiti pareigas dar prieš baigiantis kadencijai, jį pakeisiantis asmuo paskiriamas per tris mėnesius nuo laisvų ombudsmeno pareigų atsiradimo dienos. Jis paskiriamas likusiam Parlamento kadencijos laikui.

8 straipsnis

Europos Parlamento prašymu Europos Bendrijų Teisingumo Teismas gali ombudsmeną atleisti, jei jis nebeatitinka šioms pareigoms keliamų reikalavimų arba prasikalsta padaręs rimtą nusizengimą.

9 straipsnis

1. Eidamas savo pareigas, ombudsmenas yra visiškai nepriklausomas, jis vadovaujasi Bendrijų ir Sąjungos piliečių bendraisiais interesais. Eidamas savo pareigas, jis nesiekia gauti ir neklauso jokių bet kurios vyriausybės ar kitos įstaigos nurodymų. Jis privalo susilaikyti nuo bet kokių veiksmų, kurie yra nesuderinami su jo pareigų pobūdžiu.
2. Pradėdamas eiti savo pareigas ombudsmenas iškilmingai prisiekia Europos Bendrijų Teisingumo Teismui, kad eidamas savo pareigas jis bus visiškai nepriklausomas ir nešališkas ir kad tiek vykdydamas savo pareigas, tiek ir baigęs jas eiti jis gerbs iš jų kylančius įsipareigojimus, ypač savo pareigą elgtis garbingai ir diskretiškai, kai baigęs eiti savo pareigas jis priima pasiūlymus eiti tam tikras kitas pareigas ar priima tam tikras privilegijas.

10 straipsnis

1. Savo kadencijos metu ombudsmenas negali turėti jokių kitų politinių ar administracinių pareigų ar jokio kito mokamo ar nemokamo darbo.
2. Ombudsmenui turi būti mokamas toks atlyginimas, priemokos ir pensijos, kokie mokami Europos Bendrijų Teisingumo Teismo teisėjui.
3. Ombudsmenui ir jo sekretoriato pareigūnams bei tarnautojams taikomi Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų protokolo 12-15 ir 18 straipsniai.

11 straipsnis

1. Ombudsmenui padeda sekretoriatas. Ombudsmenas skiria sekretoriato vadovą.

2. Ombudsmeno sekretoriato pareigūnams ir tarnautojams taikomos Europos Bendrijų pareigūnams ir kitiems tarnautojams taikytinos taisyklės ir nuostatos. Pareigūnų ir tarnautojų skaičius nustatomas kasmet, tvirtinant biudžetą.

3. Europos Bendrijų ir valstybių narių tarnautojai, paskirti į ombudsmeno sekretoriatą, perkeliami tarnybos interesais, jiems užtikrinama teisė automatiškai grįžti į tą instituciją, kurioje jie dirbo anksčiau.

4. Klausimų, susijusių su jo personalu, atžvilgiu ombudsmenas turi tokį pat statusą kaip ir institucijos, kaip apibrėžta Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatų 1 straipsnyje.

12 straipsnis

Išbrauktas

13 straipsnis

Ombudsmeno būstinė yra Europos Parlamente.

14 straipsnis

Ombudsmenas priima šio sprendimo įgyvendinimo nuostatas.

15 straipsnis

Pirmasis ombudsmenas, kuris turi būti paskirtas įsigaliojus Europos Sąjungos sutarčiai, paskiriamas likusiam Parlamento kadencijos laikui.

16 straipsnis

Išbrauktas

17 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*. Jis įsigalioja jo paskelbimo dieną.

B. Europos ombudsmeno sprendimas, kuriuo priimamos įgyvendinimo nuostatos⁶⁴

1 straipsnis

Apibrėžimai

Šiose įgyvendinimo nuostatose:

- a) „atitinkama institucija“ reiškia Bendrijos instituciją ar įstaigą, esančią skundo arba tyrimo savo iniciatyva objektu;
- b) „Statutas“ reiškia taisykles ir bendrąsias sąlygas, reglamentuojančias ombudsmeno pareigų vykdymą;

⁶⁴ Priimtas 2002 m. liepos 8 dieną ir iš dalies pakeistas 2004 m. balandžio 5 d. ombudsmeno sprendimu.

- c) kalbant apie dokumentus ir informaciją, „slaptas“ reiškia „negali būti atskleistas“.

2 straipsnis

Skundų priėmimas

- 2.1. Gavus skundus, jie yra identifikuojami, registruojami ir numeruojami.
- 2.2. Skundo gavimo patvirtinimas yra siunčiamas skundo pareiškėjui, pažymint skundo registracijos numerį ir nurodant bylą nagrinėjantį teisininką.
- 2.3. Peticijos pateikėjo sutikimu, Europos Parlamento ombudsmeniui perduota peticija yra nagrinėjama kaip skundas.
- 2.4. Tam tikrais atvejais, skundo pareiškėjui sutikus, ombudsmenas gali perduoti skundą Europos Parlamentui nagrinėti kaip peticiją.
- 2.5. Tam tikrais atvejais, skundo pareiškėjo sutikimu, ombudsmenas gali perduoti skundą kitai kompetentingai institucijai.

3 straipsnis

Skundų priimtinumai

- 3.1. Remiantis kriterijais, numatytais Sutartyje ir Statute, ombudsmenas nustato, ar skundas atitinka jo kompetenciją ir, jei atitinka, ar skundas yra priimtinas. Jis gali paprašyti, kad skundo pareiškėjas pateiktų išsamesnę informaciją arba dokumentus prieš priimdamas sprendimą.
- 3.2. Jei skundas neatitinka jo kompetencijos arba jei jis nėra priimtinas, ombudsmenas baigia bylą dėl skundo. Jis praneša skundo pareiškėjui apie savo sprendimą bei jo priėmimo motyvus. Ombudsmenas gali pasiūlyti skundo pareiškėjui kreiptis į kitą instituciją.

4 straipsnis

Priimtinių skundų tyrimas

- 4.1. Ombudsmenas nusprendžia, ar yra pakankamai priežasčių, kad būtų galima pradėti tyrimą dėl priimtinių skundų.
- 4.2. Jei jis neranda pakankamai priežasčių tokiam tyrimui pagrįsti, ombudsmenas baigia bylą dėl skundo ir apie tai praneša skundo pareiškėjui. Ombudsmenas taip pat gali informuoti atitinkamą instituciją.
- 4.3. Jei ombudsmenas randa pakankamai priežasčių tokiam tyrimui pagrįsti, jis apie tai praneša skundo pareiškėjui ir atitinkamai institucijai. Jis perduoda skundo kopiją atitinkamai institucijai ir prašo ją pateikti savo nuomonę per tam tikrą nurodytą laikotarpį, kuris paprastai būna ne ilgesnis kaip trys mėnesiai. Atitinkamai institucijai perduotame prašyme gali būti atkreiptas dėmesys į tam tikrus skundo aspektus ar tam tikrus klausimus, dėl kurių turėtų būti pateikta jos nuomonė.
- 4.4. Nuomonėje nepateikiama jokios informacijos ar dokumentų, kurie, atitinkamos institucijos manymu, yra slapti.
- 4.5. Atitinkama institucija gali reikalauti, kad tam tikra jos nuomonėje pateikta informacija būtų atskleista tik skundo pareiškėjui. Ji aiškiai nurodo, kokia tai informacija ir nurodo tokio savo prašymo priežastį (priežastis).
- 4.6. Ombudsmenas persiunčia atitinkamos institucijos nuomonę skundo pareiškėjui. Skundo

pareiškėjas turi galimybę pateikti savo pastabas ombudsmeniui per tam tikrą laikotarpį, kuris paprastai būna ne ilgesnis kaip mėnuo.

4.7. Jei ombudsmenas mano esant tikslinga, jis vykdo tolesnį tyrimą. 4.3 - 4.6 punktai taikomi vykdant tolesnį tyrimą, išskyrus tai, kad atitinkamai institucijai skirtas laikotarpis, per kurį ji gali pateikti atsakymą, paprastai yra vienas mėnuo.

4.8. Jei ombudsmenas mano esant tikslinga, jis gali taikyti supaprastintą procedūrą, siekdamas sprendimą priimti greitai.

4.9. Atlikęs savo tyrimą ombudsmenas baigia bylą pateikdamas motyvuotą sprendimą ir apie tai informuoja skundo pareiškėją ir atitinkamą instituciją.

5 straipsnis

Tyrimo įgaliojimai

5.1. Remiantis Statute numatytais sąlygomis, ombudsmenas iš Bendrijos institucijų ar įstaigų bei valstybių narių institucijų gali pareikalauti per atitinkamą laikotarpį pateikti informaciją ar dokumentus tyrimo tikslams. Jos turi aiškiai nurodyti, kokia informacija ar dokumentai yra laikomi slaptais.

5.2. Ombudsmenas gali peržiūrėti atitinkamos institucijos bylą. Atitinkama institucija aiškiai įvardija visus bylos dokumentus, kuriuos ji laiko slaptais. Ombudsmenas gali padaryti visos bylos arba atskirų dokumentų, esančių byloje, kopijas. Ombudsmenas praneša skundo pareiškėjui apie atliktą patikrinimą.

5.3. Remiantis Statute nurodytais sąlygomis, ombudsmenas gali pareikalauti pareigūnų ar kitų Bendrijos institucijų ar įstaigų darbuotojų duoti parodymus. Ombudsmenas gali nuspręsti, kad asmuo parodymus duotų konfidencialiai.

5.4. Ombudsmenas gali pareikalauti Bendrijos institucijų ir įstaigų leisti jam atlikti tikrinimus vietoje.

5.5. Ombudsmenas gali pavesti atlikti tokius tyrimus ar parengti ekspertų ataskaitas, kurios, jo nuomone, padės atlikti tyrimą.

6 straipsnis

Draugiški sprendimai

6.1. Jei ombudsmenas nustato netinkamo administravimo atvejį, jis kaip galima geriau bendradarbiauja su atitinkama institucija ir ieško draugiško sprendimo dėl netinkamo administravimo atvejo pašalinimo bei skundo patenkinimo.

6.2. Jei ombudsmenas mano, jog toks bendradarbiavimas vyko sėkmingai, jis baigia bylą, pateikdamas motyvuotą sprendimą. Apie sprendimą jis praneša skundo pareiškėjui ir atitinkamai institucijai.

6.3. Jei ombudsmenas mano, jog draugiškas sprendimas nėra įmanomas, ar jog draugiško sprendimo nepavyko rasti, jis arba baigia bylą, pateikdamas motyvuotą sprendimą, kuriame gali būti pareikštos kritinės pastabos, arba pateikia pranešimą su rekomendacijų projektu.

7 straipsnis

Kritinės pastabos

7.1. Ombudsmenas pateikia kritinę pastabą, jei jis mano, jog:

- a) atitinkamai institucijai nebeįmanoma ištaisyti netinkamo administravimo atvejo ir
- b) netinkamo administravimo atvejis neturi visuotinės reikšmės.

7.2. Kai ombudsmenas užbaigia bylą pareikšdamas kritinę pastabą, jis apie tai praneša skundo pareiškėjui ir atitinkamai institucijai.

8 straipsnis

Pranešimai ir rekomendacijos

8.1. Ombudsmenas atitinkamai institucijai pateikia pranešimą su rekomendacijų projektu, jei jis mano, jog:

- a) atitinkama institucija gali panaikinti netinkamo administravimo atvejį arba
- b) netinkamo administravimo atvejis turi visuotinę reikšmę.

8.2. Ombudsmenas siunčia savo pranešimo kopiją ir rekomendacijų projektą atitinkamai institucijai bei skundo pareiškėjui.

8.3. Atitinkama institucija per tris mėnesius atsiunčia ombudsmenui savo išsamią nuomonę. Išsamioje nuomonėje gali būti išreikštas sutikimas su ombudsmeno sprendimu bei aprašytos priemonės, reikalingos rekomendacijų projekto nuostatoms įgyvendinti.

8.4. Jei ombudsmenas nemano, jog išsami nuomonė yra priimtina, jis gali pateikti specialų pranešimą dėl netinkamo administravimo atvejo Europos Parlamentui. Pranešime gali būti numatytos ir rekomendacijos. Ombudsmenas siunčia pranešimo kopijas atitinkamai institucijai bei skundo pareiškėjui.

9 straipsnis

Tyrimai savo iniciatyva

9.1. Ombudsmenas gali nuspręsti pradėti tyrimą savo iniciatyva.

9.2. Ombudsmeno tyrimo, vykdomo savo iniciatyva, įgaliojimai yra tokie pat, kaip ir tyrimo, pradėto asmeniui pateikus skundą.

9.3. Procedūros, atliekamos tyrimuose asmeniui pateikus skundą yra taip pat analogiškos tyrimui, pradėtam ombudsmeno iniciatyva.

10 straipsnis

Procedūriniai klausimai

10.1. Skundo pareiškėjo prašymu, ombudsmenas jo skundą laiko slaptu. Ombudsmenas gali ir savo iniciatyva priskirti skundą slaptiems dokumentams, jei jis mano, kad būtina apsaugoti skundo pareiškėjo ar trečiosios šalies interesus.

10.2. Jei ombudsmenas mano esant tikslinga, jis gali imtis priemonių, užtikrinančių, kad skundas būtų nagrinėjamas pirmumo tvarka.

10.3. Jei dėl ombudsmeno atliekamo tyrimo klausimų pradedamas teismo procesas, ombudsmenas baigia bylą. Tyrimų rezultatai, gauti iki to laiko, toliau nebenaudojami ir archyvuojami.

10.4. Ombudsmenas praneša atitinkamoms nacionalinėms institucijoms ir, jei būtina, Bendrijos institucijoms ar įstaigoms apie kriminalinius nusikaltimus, atskleistus jo tyrimo metu. Ombudsmenas taip pat gali pranešti Bendrijos institucijoms ar įstaigoms apie faktus, kurie, jo nuomone, galėti pagrįsti drausminių procedūrų taikymą.

11 straipsnis

Pranešimai Europos Parlamentui

11.1. Ombudsmenas pateikia Europos Parlamentui metinį savo veiklos pranešimą su tyrimų rezultatais.

11.2. Kartu su specialiais pranešimais, numatytais 8.4 straipsnyje, ombudsmenas taip pat gali Europos Parlamentui pateikti kitus specialius pranešimus, kurie, jo manymu, būtini tinkamam jo pareigų, numatytų Sutartyse ir Statute, vykdymui.

11.3. Metiniame ir specialiuose ombudsmeno pranešimuose gali būti pateiktos rekomendacijos, jo manymu, būtinos tinkamam jo pareigų, numatytų Sutartyse ir Statute, vykdymui.

12 straipsnis

Bendradarbiavimas su ombudsmenais ir kitomis panašaus pobūdžio institucijomis valstybėse narėse

Ombudsmenas gali bendradarbiauti su kitais ombudsmenais ir panašaus pobūdžio institucijomis valstybėse narėse, siekdamas sustiprinti ombudsmeno ir valstybių narių ombudsmenų ar panašaus pobūdžio institucijų tyrimų veiksmingumą bei norėdamas užtikrinti kuo efektyvesnes teisių ir interesų, numatytų pagal Europos Sąjungos ir Europos bendrijos teisę, apsaugą.

13 straipsnis

Skundo pareiškėjo teisė susipažinti su byla

13.1. Skundo pareiškėjas turi teisę pamatyti ombudsmeno bylą dėl jo ar jos skundo, kaip numatyta 13.3 straipsnyje.

13.2. Skundo pareiškėjas turi teisę vietoje susipažinti su byla. Jis ar ji gali pareikalauti ombudsmeno pateikti visos bylos kopiją arba tam tikrų bylos dokumentų kopijas.

13.3 Skundo pareiškėjas neturi teisės susipažinti su:

- a) remiantis anksčiau minėtais 5.1 ar 5.2 punktais gauta informacija ar dokumentais, kai ombudsmenui buvo nurodyta, kad jie yra slapti;
- b) konfidencialiai duotais parodymais, kaip numatyta anksčiau minėtame 5.3 punkte.

14 straipsnis

Visuomenės galimybė susipažinti su dokumentais, esančiais ombudsmeno žinioje

14.1. Visuomenė turi teisę susipažinti su ombudsmeno žinioje esančiais dokumentais, kurie nesusiję su tyrimais, nepažeidžiant sąlygų ir apribojimų, išdėstytų Reglamente Nr. 1049/2001⁶⁵ dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais.

⁶⁵ 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais (OL L 145 , 2001 05 31, p. 43).

14.2. Visuomenė gali reikalauti susipažinti su ombudsmeno turimais ir su tyrimu susijusiais dokumentais, jei skundo pareiškėjo ar ombudsmeno prašymu nebuvo nurodyta, kad skundas yra slaptas remiantis anksčiau minėtu 10.1 punktu. Tokia galimybė nesuteikiama, kai norima susipažinti su:

- a) informacija ar dokumentais, gauta remiantis pirmiau nurodytu 5.1 ar 5.2 punktu, kai ombudsmenui jie buvo įvardyti kaip slapti;
- b) konfidencialiai duotais parodymais, kaip numatyta anksčiau minėtame 5.3 punkte.
- c) ta nuomonės informacija ir tais atsakymais į visus tolimesnius tyrimus, su kuriais, remiantis anksčiau minėtu 4.5 punktu institucija leido susipažinti tik skundo pareiškėjui. Paraiškos pateikėjui bus nurodyta atitinkamos institucijos pateikto tokio prašymo priežastis (priežastys).
- d) dokumentu, kurio atskleidimas galėtų pakenkti vykdomam tyrimui.

14.3. Prašymai susipažinti su dokumentais pateikiami raštu (laiško, faksimilinio ryšio arba elektroninio pašto būdu) ir pakankamai tiksliai, kad būtų galima nustatyti kokio dokumento reikia.

14.4. Galimybė susipažinti su dokumentais suteikiama vietoje arba pateikiant kopiją. Ombudsmenas gali nustatyti pagrįstą mokestį už kopijas. Visų įkainių apskaičiavimo metodas turi būti paaiškinamas.

14.5. Sprendimai dėl prašymų susipažinti su kitais dokumentais priimami per penkiolika darbo dienų nuo prašymo gavimo dienos. Išskirtiniais atvejais šis laikotarpis gali būti pratęstas dar 15 darbo dienų; apie pratęstą laikotarpį skundo pareiškėjui pranešama iš anksto ir išsamiai nurodomos priežastys.

14.6. Jei prašymas susipažinti su dokumentu yra iš dalies ar visiškai atmestas, nurodomos šio sprendimo priežastys.

15 straipsnis

Kalbos

15.1. Skundas gali būti pateiktas ombudsmenui bet kuria iš Sutartyje numatytų kalbų. Ombudsmenas nėra įpareigotas tirti skundus, pateiktus kitomis kalbomis.

15.2. Ombudsmenas savo veikloje naudoja vieną iš Sutartyje numatytų kalbų; nagrinėjant skundą naudojama ta kalba, kuria jis parašytas.

15.3. Ombudsmenas nusprendžia kurie dokumentai turi būti surašyti jo darbo kalba.

16 straipsnis

Pranešimų paskelbimas

16.1. Europos ombudsmenas Oficialiajame leidinyje skelbia pranešimus apie metinių ir specialių pranešimų priėmimą, pranešdamas kaip visuomenė gali susipažinti su visais dokumentų tektais.

16.2. Visi ombudsmeno pranešimai ar jo sprendimų santraukos, susijusiosios su slaptais skundais, yra skelbiami taip, kad nebūtų įmanoma nustatyti skundo pareiškėjo.

17 straipsnis

Įsigaliojimas

17.1. 1997 m. spalio 16 dieną priimtos įgyvendinimo nuostatos yra panaikinamos.

17.2. Šis sprendimas įsigalioja 2003 m. sausio 1 dieną.

17.3. Europos Parlamento pirmininkui pranešama apie šito sprendimo priėmimą. Pranešimas taip pat skelbiamas Oficialiajame leidinyje.

XI PRIEDAS

Bendrijos interesams kenkiančio sukčiavimo, korupcijos ir bet kurios kitos neteisėtos veiklos prevencija

Europos Parlamento sprendimas dėl vidaus tyrimų, susijusių su Bendrijos interesams kenkiančio sukčiavimo, korupcijos ir bet kurios kitos neteisėtos veiklos prevencija, nuostatų ir sąlygų⁶⁶

Europos Parlamentas,

atsižvelgdamas į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 199 straipsnį,

atsižvelgdamas į Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 25 straipsnį,

atsižvelgdamas į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 112 straipsnį,

atsižvelgdamas į savo Darbo tvarkos taisykles, ypač į jo 186 straipsnio c punktą⁶⁷,

kadangi:

Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1073/1999⁶⁸ ir Europos Parlamento bei Tarybos reglamentas (Euratomas) Nr. 1074/1999⁶⁹ dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų nustato, kad Tarnyba turi teisę inicijuoti ir atlikti administracinius tyrimus EB sutartimi ar Euratomo sutartimi arba jomis remiantis įsteigtose institucijose, įstaigose, tarnybose ir agentūrose;

Europos kovos su sukčiavimu tarnybos pareiga, kaip nustatė Komisija, neapsiriboja finansinių interesų apsauga, o apima visų rūšių veiklą, susijusią su būtinumu saugoti Bendrijos interesus nuo netinkamo elgesio, už kurį numatyta administracinė arba baudžiamoji atsakomybė;

kovos su sukčiavimu sritis turėtų būti plečiama, ir jos veiksmingumas didinamas panaudojant turimą patirtį administracinių tyrimų srityje;

todėl, remdamosi savo administraciniu savarankiškumu, visos institucijos, įstaigos, tarnybos ir agentūros turėtų patikėti Tarnybai užduotį atlikti vidaus administracinius tyrimus siekiant išaiškinti rimtas su profesinių pareigų atlikimu susijusias situacijas, kurios gali būti vertinamos kaip Bendrijos pareigūnų ir tarnautojų pareigų nevykdymas, kaip nurodyta Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatų ir kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų (toliau Tarnybos nuostatai) 11 straipsnyje, 12 straipsnio antroje ir trečioje pastraipoje, 13, 14, 16 straipsniuose ir 17 straipsnio pirmoje pastraipoje, kenkiantis tų Bendrijų interesams, už kurį numatyta administracinė ar, atitinkamais atvejais, baudžiamoji atsakomybė, arba kaip rimtas nusižengimas, kaip nurodyta Tarnybos nuostatų 22 straipsnyje, arba kaip Parlamento narių ar darbuotojų, kuriems netaikomi Tarnybos nuostatai, analogiškų pareigų nevykdymas;

tokie tyrimai turėtų būti atliekami griežtai laikantis Europos Bendrijų steigimo sutarčių, ypač Protokolo dėl privilegijų ir imunitetų, jas įgyvendinančių tekstų ir Tarnybos nuostatų atitinkamų nuostatų;

tokie tyrimai turėtų būti atliekami lygiavertėmis sąlygomis visose Bendrijos institucijose, įstaigose, tarnybose ir agentūrose; šios užduoties skyrimas Tarnybai neturėtų menkinti pačių

⁶⁶ Priimtas 1999 m. lapkričio 18 d.

⁶⁷ Dabar 230 straipsnio c punktas.

⁶⁸ OL L 136, 1999 5 31, p. 1.

⁶⁹ OL L 136, 1999 5 31, p. 8.

institucijų, įstaigų, tarnybų ir agentūrų atsakomybės ir jokių būdu neturėtų mažinti atitinkamų asmenų teisinės apsaugos;

kol bus iš dalies pakeisti Tarnybos nuostatai, turėtų būti nustatytos praktinės priemonės, numatančios, kaip institucijų ir įstaigų nariai, tarnybų ir agentūrų vadovai bei institucijų, įstaigų, tarnybų ir agentūrų pareigūnai ir tarnautojai turėtų bendradarbiauti, kad vidaus tyrimai vyktų sklandžiai,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pareiga padėti Tarnybai

Europos Parlamento generalinis sekretorius, tarnybos bei kiekvienas vadovas, pareigūnas ar tarnautojas turi bendradarbiauti su Tarnybos agentais ir teikti bet kurią tyrimui reikalingą pagalbą. Tuo tikslu Tarnybos agentams jie teikia visą naudingą informaciją ir paaiškinimus.

Nepažeisdami Europos Bendrijų steigimo sutarčių, konkrečiai Protokolo dėl privilegijų ir imunitetų, ir jas įgyvendinančių tekstų atitinkamų nuostatų, nariai visokeriopai bendradarbiauja su Tarnyba.

2 straipsnis

Pareiga teikti informaciją

Kiekvienas Europos Parlamento pareigūnas ar tarnautojas, sužinojęs apie įrodymus, kuriais remiantis galima daryti prielaidą apie galimus Bendrijų interesams kenkiančio sukčiavimo, korupcijos ar bet kurios kitos neteisėtos veiklos atvejus, arba apie rimtas su profesinių pareigų atlikimu susijusias situacijas, kurios gali būti vertinamos kaip Bendrijų pareigūnų ir tarnautojų prievolių nevykdymas, dėl kurio gali tekti atsakyti administracine tvarka arba prireikus pagal baudžiamuosius įstatymus, arba apie narių, vadovų ar personalo narių, kuriems netaikomi Personalo nuostatai, analogiškų prievolių nevykdymą, turi nedelsdamas pranešti savo tarnybos vadovui ar generaliniam direktoriui, arba, jei jis mano, kad tikslinga, generaliniam sekretoriui arba tiesiogiai Tarnybai.

Europos Parlamento pirmininkas, generalinis sekretorius, generaliniai direktoriai ir tarnybos vadovai nedelsdami perduoda Tarnybai visus jiems žinomus įrodymus, kuriais remiantis galima daryti prielaidą apie pirmojoje pastraipoje minėtus pažeidimus.

Dėl to, kad jie pranešė pirmojoje ir antrojoje pastraipose nurodytą informaciją, Europos Parlamento vadovai, pareigūnai ar tarnautojai jokių būdu neturi būti šališkai traktuojami ar diskriminuojami.

Nariai, sužinoję apie pirmojoje pastraipoje minėtas aplinkybes, praneša Europos Parlamento pirmininkui arba, jei jie mano, kad tikslinga, tiesiogiai Tarnybai.

Šis straipsnis taikomas, nepažeidžiant teisės aktuose ar Europos Parlamento reglamente numatytų konfidencialumo reikalavimų.

3 straipsnis

Saugumo tarnybos pagalba

Tarnybos direktoriaus prašymu Europos Parlamento saugumo tarnyba padeda Tarnybai tinkamai

atlikti tyrimus.

4 straipsnis

Imunitetas ir teisė atsisakyti liudyti

Taisyklės, reglamentuojančios narių parlamentinį imunitetą ir jų teisę atsisakyti liudyti, nesikeičia.

5 straipsnis

Suinteresuoto asmens informavimas

Tais atvejais, kai iškyla nario, pareigūno ar tarnautojo galimas dalyvavimas, suinteresuotas asmuo nedelsiant informuojamas, jeigu tai nekelia pavojaus tyrimui. Visais atvejais išvados, kuriose baigus tyrimą įvardijamas kuris nors Parlamento narys, vadovas, pareigūnas ar tarnautojas, negali būti daromos nesuteikus suinteresuotam asmeniui galimybės pareikšti savo nuomonę apie su juo susijusias aplinkybes.

Tais atvejais, kai tyrimo tikslais būtina išlaikyti visišką slaptumą ir reikia laikytis nacionalinės teismo institucijos kompetencijai priklausančios tyrimo tvarkos, pareigos kviesti Parlamento narį, vadovą, pareigūną ar tarnautoją, kad jis galėtų pareikšti savo nuomonę, atlikimas gali būti atidėtas Pirmininko arba generalinio sekretoriaus atitinkamu sutikimu.

6 straipsnis

Informavimas baigus tyrimą nesiimant jokių tolesnių veiksmų

Jei, atlikus vidaus tyrimą, nariui, vadovui, pareigūnui ar tarnautojui, prieš kurį buvo padaryti pareiškimai, negali būti keliama jokia byla, jam skirtas vidaus tyrimas baigiamas, nesiimant jokių tolesnių veiksmų, Tarnybos direktoriaus sprendimu, o šis apie tai raštu informuoja suinteresuotą asmenį.

7 straipsnis

Imuniteto atšaukimas

Bet kuris nacionalinės policijos ar teismo institucijos prašymas dėl Europos Parlamento vadovo, pareigūno ar tarnautojo imuniteto teismo procesinių veiksmų atžvilgiu atšaukimo ryšium su galimais sukčiavimu, korupcijos ar bet kurios kitos neteisėtos veiklos atvejais, perduodamas Tarnybos direktoriui jo nuomonei gauti. Jei imuniteto atšaukimo prašymas yra susijęs su Parlamento nariu, informuojama Tarnyba.

8 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo Europos Parlamente dieną.

XII PRIEDAS

Europos Parlamento ir Komisijos susitarimas dėl Tarybos sprendimo 1999/468/EB, nustatančio Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką, iš dalies pakeisto Sprendimu 2006/512/EB, įgyvendinimo taisyklių

Europos Parlamento informavimas

1. Pagal Sprendimo 1999/468/EB⁷⁰ 7 straipsnio 3 dalį Komisija reguliariai informuoja Europos Parlamentą apie komitetų⁷¹ darbą laikydamosi tvarkos, užtikrinančios informacijos perdavimo sistemos skaidrumą ir veiksmingumą bei perduotos informacijos ir skirtingų procedūros etapų nustatymą. Tuo tikslu Parlamentas tuo pat metu ir tomis pačiomis sąlygomis kaip ir komitetų nariai gauna komitetų posėdžių darbotvarkių projektus, tiems komitetams pateiktų Sutarties 251 straipsnyje nustatyta tvarka priimtų pagrindinių teisės aktų įgyvendinimo priemonių projektus, balsavimo rezultatus, posėdžių protokolų santraukas bei institucijų, kurioms priklauso valstybių narių paskirti joms atstovauti asmenys, sąrašus.

Registras

2. Komisija sukurs visų Europos Parlamentui perduotų dokumentų registrą⁷². Europos Parlamentas turės tiesioginę prieigą prie šio registro. Pagal Sprendimo 1999/468/EB⁷³ 7 straipsnio 5 dalį visų Europos Parlamentui perduotų dokumentų nuorodos skelbiamos viešai.

3. Remiantis Komisijos pareiškime dėl Sprendimo 1999/468/EB 7 straipsnio 3 dalies nustatytais išipareigojimais ir tinkamai pasirengus techniškai, pasinaudojant 2 punkte numatytu registru bus galima visų pirma:

- aiškiai nustatyti su ta pačia procedūra susijusius dokumentus, kuriuose numatyti bet kokie įgyvendinimo priemonės pakeitimai kiekvienu procedūros etapu;
- nustatyti procedūros etapą ir grafiką;
- aiškiai atskirti Parlamento tuo pat metu kaip ir atsakingo komiteto narių gautą priemonių projektą, remiantis teise gauti informaciją, nuo galutinio Parlamentui perduodamo projekto, sudaryto po to, kai buvo pateikta komiteto nuomonė;
- aiškiai nustatyti bet kokius dokumentų, jau pateiktų Europos Parlamentui, pakeitimus.

4. Jei pasibaigus pereinamajam laikotarpiui, prasidėsiančiam nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos, Europos Parlamentas ir Komisija nusprendžia, kad sistema parengta ir veikia patenkinamai, dokumentai Europos Parlamentui perduodami elektroniniu būdu pateikiant nuorodą į 2 punkte numatytą registrą. Šis sprendimas priimamas abiejų institucijų pirmininkams pasikeičiant laiškais. Pereinamuoju laikotarpiu dokumentai Europos Parlamentui bus perduodami kaip elektroninio laiško priedas.

5. Be to, Komisija sutinka atsakingo Parlamento komiteto prašymu siųsti Europos Parlamentui susipažinti konkrečius priemonių, įgyvendinančių pagrindinius teisės aktus, kurie,

⁷⁰ OL L 184, 1999 7 17, p. 23. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/512/EB (OL L 200, 2006 7 22, p. 11).

⁷¹ Šiame susitarime „komitetas“ reiškia komitetus, kurie buvo sudaryti pagal Sprendimą 1999/468/EB, jei aiškiai nenurodomas kitas komitetas.

⁷² Siektina registro sudarymo data yra 2008 m. kovo 31 d.

⁷³ OL C 171, 2006 7 22, p. 21.

nors ir nepriimti laikantis Sutarties 251 straipsnyje numatytos tvarkos, yra ypač svarbūs Europos Parlamentui, projektus. Šios priemonės turi būti įtrauktos į 2 punkte numatytą registrą ir Europos Parlamentas turi būti informuotas apie tai.

6. Be 1 punkte numatytų protokolų santraukų, Europos Parlamentas gali prašyti leisti susipažinti su komitetų posėdžių protokolais⁷⁴. Komisija išnagrinės kiekvieną prašymą atskirai vadovaudamasi konfidencialumo taisyklėmis, numatytais Pagrindų susitarimo dėl Europos Parlamento ir Komisijos santykių⁷⁵ 1 priede.

Konfidencialūs dokumentai

7. Konfidencialūs dokumentai bus tvarkomi vadovaujantis vidaus administravimo procedūromis, kurias kiekviena institucija parengia siekdama suteikti visas reikalingas garantijas.

Europos Parlamento rezoliucijos, remiantis Sprendimo 1999/468/EB 8 straipsniu

8. Remiantis Sprendimo 1999/468/EB 8 straipsniu Europos Parlamentas rezoliucijoje, kurioje išdėsto savo motyvus, gali nurodyti, kad pagrindinio teisės akto, priimto laikantis Sutarties 251 straipsnyje numatytos tvarkos, įgyvendinimo priemonių projektas viršija tame pagrindiniame teisės akte nustatytus įgyvendinimo įgaliojimus.

9. Europos Parlamentas tokias rezoliucijas priima vadovaudamasis savo Darbo tvarkos taisyklėmis; tam jis turi turėti vieno mėnesio laikotarpį skaičiuojant nuo tos dienos, kai jis gavo galutinį įgyvendinimo priemonių projektą tomis kalbomis, kuriomis jis buvo pateiktas atitinkamo komiteto nariams.

10. Europos Parlamentas ir Komisija sutaria, kad reikia nustatyti nuolatos taikomą trumpesnį terminą kai kurioms skubioms įgyvendinimo priemonėms, dėl kurių sprendimas siekiant patikimo valdymo turi būti priimtas per trumpesnį laikotarpį. Tai visų pirma taikytina kai kurioms priemonėms, susijusioms su išorės veiksmais, įskaitant humanitarinę ir skubią pagalbą, su sveikatos apsauga ir saugumo užtikrinimu, su transporto saugumu ir sauga ir viešųjų pirkimų taisyklių taikymo išimtimis. Komisijos nario ir atsakingo Parlamento komiteto pirmininko susitarimu nustatomos priemonių, kurioms tai taikoma, rūšys ir taikomi terminai. Šį susitarimą abi pusės gali atšaukti bet kuriuo metu.

11. Nepažeidžiant 10 punkto nuostatų, skubiais atvejais ir patvirtinant priemones, susijusias su kasdieniais administraciniais klausimais, ir (arba) tas priemones, kurių galiojimo laikas ribotas, bus nustatomas trumpesnis terminas. Šis terminas gali būti itin trumpas ypač skubiais atvejais, visų pirma susijusiais su visuomenės sveikata. Atsakingas Komisijos narys turi nustatyti atitinkamą terminą ir jį pagrįsti. Tokiu atveju Europos Parlamentas gali taikyti procedūrą, pagal kurią taikyti Sprendimo 1999/468/EB 8 straipsnį pavedama atsakingam Parlamento komitetui, kuris per atitinkamą terminą gali pateikti atsakymą Komisijai.

12. Kai tik Komisijos tarnybos nustato, kad priemonių, numatytų 10 ir 11 punktuose, projektus gali reikėti perduoti komitetui, jos neoficialiai įspėja už tai atsakingo Parlamento komiteto (komitetų) sekretoriatą (-us). Kai tik pradiniai priemonių projektai bus perduoti komiteto nariams, Komisijos tarnybos informuos Parlamento komiteto (komitetų) sekretoriatą (-us), kad šios priemonės skubios ir apie terminus, kurie bus taikomi, kai bus pateiktas galutinis projektas.

13. Atsižvelgdamas į 8 punkte nurodytą Europos Parlamento priimtą rezoliuciją arba į 11 punkte nurodytą atsakymą, atsakingas Komisijos narys turi informuoti Europos Parlamentą arba,

⁷⁴ Žr. Europos Bendrijų Pirmos instancijos teismo 1999 m. liepos 19 d. sprendimą Rothmans prieš Komisiją (T-188/97, 1999 m. Rink. p. II-2463).

⁷⁵ OL C 117 E, 2006 5 18, p. 123.

prireikus, atsakingą Parlamento komitetą apie veiksmus, kurių Komisija ketina imtis.

14. 10–13 punktuose numatyta informacija bus įtraukiama į registrą.

Reguliavimo procedūra su tikrinimu

15. Kai taikoma reguliavimo procedūra su tikrinimu, po balsavimo komitete Komisija informuoja Europos Parlamentą apie taikomus terminus. Remiantis 16 punktu šie terminai pradkami skaičiuoti tik nuo tos datos, kai Europos Parlamentas gavo projekto variantus visomis kalbomis.

16. Kai taikomi trumpesni terminai (Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 5 dalies b punktas) ir skubos atvejais (Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 6 dalis), terminai skaičiuojami nuo tos datos, kai Europos Parlamentas gavo galutinį įgyvendinimo priemonių projektą tomis kalbomis, kuriomis jis buvo pateiktas komiteto nariams, jei Parlamento komiteto pirmininkas neprieštarauja. Bet kokių atveju Komisija stengsis Europos Parlamentui kuo greičiau perduoti projekto variantus visomis kalbomis. Kai tik Komisijos tarnybos nustato, kad 5a straipsnio 5 dalies b punkte arba 6 dalyje numatytus priemonių projektus gali reikėti perduoti komitetui, jos neoficialiai įspėja už tai atsakingą Parlamento komiteto (komitetų) sekretoriata (-us).

Finansinės paslaugos

17. Pagal pareiškimą dėl Sprendimo 1999/468/EB 7 straipsnio 3 dalies, finansinių paslaugų srityje Komisija įsipareigoja:

- užtikrinti, kad komiteto posėdžiui pirmininkaujantis Komisijos pareigūnas po kiekvieno posėdžio Europos Parlamentą jo prašymu informuotų apie visas diskusijas dėl šiam komitetui pateiktų įgyvendinimo priemonių projektų;
- žodžiu arba raštu atsakyti į visus klausimus dėl diskusijų dėl komitetui pateiktų įgyvendinimo priemonių projektų.

Be to, Komisija užtikrins, kad įsipareigojimų, kurie buvo pareikšti 2002 m. vasario 5 d. Parlamento plenarinio posėdžio metu⁷⁶ ir iš naujo patvirtinti 2004 m. kovo 31 d. plenariniame posėdyje⁷⁷ ir tų, kurie nurodyti 2001 m. spalio 2 d. Komisijos nario F. Bolkensteino laiško⁷⁸ Europos Parlamento ekonomikos ir pinigų politikos komiteto pirmininkui 1–7 punktuose, būtų laikomasi visame finansinių paslaugų sektoriuje (įskaitant vertybinius popierius, bankus, draudimą, pensijas ir apskaitą).

Parlamento darbo tvarkaraštis

18. Išskyrus atvejus, kai taikomas trumpesnis terminas, ir skubos atvejus, Komisija, perduodama įgyvendinimo priemonių projektą pagal šį susitarimą, atsižvelgs į Europos Parlamento darbo pertraukas (žiemos, vasaros ir Europos rinkimų), siekdama užtikrinti, kad Parlamentas galėtų įgyvendinti savo prerogatyvas per Sprendime 1999/468/EB ir šiame susitarime nustatytus terminus.

Europos Parlamento ir Komisijos bendradarbiavimas

19. Abi institucijos patvirtina savo pasirengimą padėti viena kitai siekdamas užtikrinti visapusišką bendradarbiavimą sprendžiant specialių įgyvendinimo priemonių klausimą. Šiuo tikslu

⁷⁶ OL C 284 E, 2002 11 21, p. 19.

⁷⁷ OL C 103 E, 2004 4 29, p. 446 ir Parlamento 2004 m. kovo 31 d. plenarinio posėdžio stenograma, punktas „Balsavimas“.

⁷⁸ OL C 284 E, 2002 11 21, p. 83.

administraciniu lygiu nustatomi atitinkami kontaktai.

Ankstesni susitarimai

20. 2000 m. Europos Parlamento ir Komisijos susitarimas dėl Tarybos sprendimo 1999/468/EB⁷⁹ įgyvendinimo tvarkos pakeičiamas. Europos Parlamentas ir Komisija mano, kad 1988 m. Plumb ir Delors susitarimas, 1996 m. Samland ir Williamson susitarimas ir 1994 m. *modus vivendi*⁸⁰, kiek jie yra susiję su šiomis institucijomis, yra neveiksmingi ir todėl joms netaikomi.

⁷⁹ OL L 256, 2000 10 10, p. 19.

⁸⁰ OL C 102, 1996 4 4, p. 1.

XIII PRIEDAS

Pagrindų susitarimas dėl Europos Parlamento ir Europos Komisijos santykių⁸¹

Europos Parlamentas⁸² ir Europos Komisija (toliau – dvi institucijos),

- atsižvelgdami į Europos Sąjungos sutartį (ES sutartį), Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV), ypač į jos 295 straipsnį, ir Europos atominės energijos steigimo sutartį (toliau – Sutartys),
 - atsižvelgdami į tarpinstitucinius susitarimus ir tekstus, reglamentuojančius dviejų institucijų santykius,
 - atsižvelgdami į Parlamento darbo tvarkos taisykles⁸³ ir ypač į jų 105, 106 ir 127 straipsnius⁸⁴ ir į jų VIII ir XIV priedus⁸⁵,
 - atsižvelgdami į patvirtintas politines gaires ir atitinkamus išrinktojo Komisijos pirmininko 2009 m. rugsėjo 15 d. ir 2010 m. vasario 9 d. pareiškimus bei kiekvieno kandidato į Komisijos narius pareiškimus, padarytus Parlamento komitetuose vykstančiuose klausymuose,
- A. kadangi Lisabonos sutartis stiprina Sąjungos sprendimų priėmimo proceso demokratinį teisėtumą,
- B. kadangi dvi institucijos didžiausią svarbą skiria veiksmingam Sąjungos teisės perkėlimui ir taikymui,
- C. kadangi šis pagrindų susitarimas nedaro įtakos Parlamento, Komisijos ar bet kurios kitos Sąjungos institucijos arba organo įgaliojimams bei išskirtinėms teisėms, tačiau siekia užtikrinti kuo veiksmingesnį ir skaidresnį tokių įgaliojimų bei išskirtinių teisių įgyvendinimą,
- D. kadangi šį pagrindų susitarimą reikėtų aiškinti atsižvelgiant į Sutartyse nustatytą institucinį pagrindą,
- E. kadangi Komisija tinkamai atsižvelgs į Sutartyse numatytus atitinkamus Parlamento ir Tarybos vaidmenis, ypač vadovaudamasi 9 punkte nustatytu pagrindiniu vienodo požiūrio principu,
- F. kadangi reikia atnaujinti 2005 m. gegužės mėn. sudarytą pagrindų susitarimą⁸⁶ ir pakeisti jį šiuo tekstu,

susitaria šitaip:

I. TAIKYMO SRITIS

1. Siekdamas geriau įgyvendinti naują ypatingąją Parlamento ir Tarybos partnerystę, dvi institucijos susitaria dėl toliau išvardytų priemonių, skirtų Komisijos politinei atsakomybei ir teisėtumui stiprinti, konstruktyviam dialogui plėsti ir dviejų institucijų keitimosi informacija sistemai gerinti bei bendradarbiavimui procedūrų ir planavimo klausimais gerinti.

Taip pat jos susitaria dėl konkrečių nuostatų:

⁸¹ OL L 304, 2010 11 20, p. 47.

⁸² 2010 m. spalio 20 d. Europos Parlamento sprendimas.

⁸³ OL L 44, 2005 2 15, p. 1.

⁸⁴ Dabar 117, 118 ir 140 straipsniai.

⁸⁵ Dabar VII ir XIII priedai.

⁸⁶ OL C 117 E, 2006 5 18, p. 125.

- dėl Komisijos atstovų susitikimų su nacionaliniais ekspertais, kaip numatyta 1 priede;
- dėl konfidencialios informacijos perdavimo Parlamentui, kaip numatyta 2 priede;
- dėl derybų tarptautinių susitarimų ir šių susitarimų sudarymo klausimais, kaip numatyta 3 priede; ir
- dėl Komisijos darbo programos grafiko, kaip numatyta 4 priede.

II. POLITINĖ ATSAKOMYBĖ

2. Po to, kai jo kandidatūrą pasiūlo Europos Vadovų Taryba, paskirtasis Komisijos pirmininkas pateiks Parlamentui savo kadencijos politines gaires, kad Parlamentas, prieš balsuodamas dėl jo kandidatūros išrinkimo, turėtų pakankamai informacijos ir galėtų keistis nuomonėmis.

3. Pagal Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklių 106 straipsnį⁸⁷ Parlamentas su išrinktuoju Komisijos pirmininku susisieks tinkamu laiku prieš pradėdamas procedūras, susijusias su naujos Komisijos patvirtinimu. Parlamentas atsižvelgia į išrinktojo Komisijos pirmininko pastabas.

Pagal SESV 245 straipsnį numatytą nepriklausomumo įsipareigojimą paskirtieji Komisijos nariai užtikrina, kad būtų atskleista visa reikalinga informacija.

Procedūros turi užtikrinti, kad visa paskirtoji Komisija būtų įvertinta atvirai, sąžiningai ir nuosekliai.

4. Nepažeidžiant Komisijos kolegialumo principo, kiekvienas Komisijos narys prisiima politinę atsakomybę už jam priskirtą sritį.

Komisijos pirmininkas yra visiškai atsakingas už bet kurio interesų konflikto, kuris neleidžia Komisijos nariui atlikti savo pareigų, nustatymą.

Komisijos pirmininkas taip pat yra atsakingas už visus tolesnius veiksmus, kurių imamasi tokiomis aplinkybėmis, ir apie juos raštu nedelsdamas informuoja Parlamento pirmininką.

Komisijos narių dalyvavimą rinkimų kampanijose reglamentuoja Komisijos narių elgesio kodeksas.

Komisijos nariai, kurie aktyviai dalyvauja rinkimų kampanijose iškeldami savo kandidatūrą Europos Parlamento rinkimuose, turėtų išeiti nemokamų atostogų dėl rinkimų, pasibaigus paskutinei mėnesinei sesijai prieš rinkimus.

Komisijos pirmininkas tinkamu laiku informuoja Parlamentą apie savo sprendimą leisti tokių atostogų, nuroydamas, kuris Komisijos narys perims atitinkamas pareigas šių atostogų metu.

5. Jei Parlamentas prašo Komisijos pirmininko pareikšti nepasitikėjimą Komisijos nariu, Komisijos pirmininkas rimtai apsveria, ar reikalauti šio Komisijos nario atsistatydinti pagal ES sutarties 17 straipsnio 6 dalį. Komisijos pirmininkas arba reikalauja šio Komisijos nario atsistatydinimo, arba per kitą Parlamento mėnesinę sesiją paaiškina, kodėl jis atsisakė reikalauti atsistatydinimo.

6. Jeigu pagal SESV 246 straipsnio antrą pastraipą būtina pakeisti Komisijos narį jo kadencijos laikotarpiu, Komisijos pirmininkas, prieš pritardamas Tarybos sprendimui, rimtai

⁸⁷ Dabar 118 straipsnis.

apsvarsto konsultavimosi su Parlamentu rezultatus.

Siekiant, kad Komisijos pirmininkas rimtai apsvarstytų Parlamento nuomonę tinkamu laiku, prieš paskiriant naują Komisijos narį, Parlamentas užtikrina, kad Parlamento procedūros bus vykdomos laikantis reikalingos skubos.

Jei iki Komisijos kadencijos pabaigos liko mažai laiko, pagal SESV 246 straipsnio trečią pastraipą Komisijos pirmininkas taip pat rimtai apsvarstys Parlamento poziciją.

7. Jei Komisijos kadencijos laikotarpiu Komisijos pirmininkas ketina perskirstyti Komisijos narių pareigas pagal SESV 248 straipsnį, jis turi apie tai pranešti Parlamentui tinkamu laiku, kad Parlamente būtų galima atitinkamai konsultuotis dėl šių pakeitimų. Komisijos pirmininko sprendimas perskirstyti pareigas gali įsigalioti nedelsiant.

8. Kai Komisija siūlo Komisijos narių elgesio kodekso peržiūrą, susijusią su interesų konfliktu arba etišku elgesiu, ji prašys Parlamento pareikšti nuomonę.

III. KONSTRUKTYVUS DIALOGAS IR KEITIMASIS INFORMACIJA

i) Bendrosios nuostatos

9. Komisija užtikrina, kad ji taikys pagrindinį vienodo požiūrio į Parlamentą ir Tarybą principą, ypač galimybes patekti į posėdžius ir dokumentų bei kitos informacijos perdavimo požiūriu, visų pirma, teisėkūros ir biudžeto srityse.

10. Pagal savo kompetenciją Komisija imasi priemonių, kurios užtikrintų aktyvesnį Parlamento dalyvavimą, kad galėtų kiek įmanoma labiau atsižvelgti į Parlamento nuomonę bendros užsienio ir saugumo politikos srityje.

11. Parlamentas ir Komisija, siekdami įgyvendinti ypatingą partnerystę, nustato:

- Parlamento prašymu Komisijos pirmininkas ne rečiau kaip du kartus per metus susitiks su Pirmininkų sueigos nariais aptarti bendros svarbos klausimų;
- Komisijos pirmininkas nuolat bendraus su Parlamento pirmininku pagrindiniais horizontaliaisiais klausimais ir pagrindinių teisėkūros pasiūlymų klausimais. Šis bendravimas turėtų taip pat apimti kvietimus Parlamento pirmininkui dalyvauti Komisijos narių kolegijos posėdžiuose.
- Komisijos pirmininkas ar jo pavaduotojas, atsakingas už tarpinstitucinius santykius, turi būti kviečiamas dalyvauti Pirmininkų sueigos ir Komitetų pirmininkų sueigos posėdžiuose, kai svarstomi konkretūs su plenarinio posėdžio darbotvarkės nustatymu, tarpinstituciniais Parlamento bei Komisijos santykiais ir teisėkūra bei biudžetu susiję klausimai;
- kasmet rengiami Pirmininkų sueigos bei Komitetų pirmininkų sueigos ir Komisijos narių kolegijos susitikimai, kuriuose siekiama aptarti susijusius klausimus, įskaitant Komisijos darbo programos rengimą ir įgyvendinimą;
- Pirmininkų sueiga ir Komitetų pirmininkų sueiga tinkamu laiku praneša Komisijai savo diskusijų tarpinstitucinės svarbos klausimais rezultatus. Parlamentas taip pat visapusiškai ir reguliariai informuoja Komisiją apie savo posėdžių, kuriuose vyksta pasiruošimas mėnesinėms sesijoms, atsižvelgiant į Komisijos nuomonę, rezultatus. Tai nedaro poveikio 45 punkto nuostatomis;
- siekdami užtikrinti reguliarius dviejų institucijų informacijos mainus, Parlamento ir Komisijos generaliniai sekretoriai rengia reguliarius susitikimus.

12. Kiekvienas Komisijos narys užtikrina, kad Komisijos narys ir atitinkamo Parlamento komiteto pirmininkas reguliariai ir tiesiogiai keistųsi informacija.

13. Komisija neskelbia jokio teisėkūros pasiūlymo ir jokios svarbios iniciatyvos arba sprendimo prieš tai raštu neinformavusi apie tai Parlamento.

Remdamosi Komisijos darbo programa, dvi institucijos bendru sutarimu iš anksto nustato pagrindines iniciatyvas, kurios turėtų būti pateiktos plenariniame posėdyje. Iš esmės Komisija pirmiausia pristatys šias iniciatyvas per plenarinį posėdį ir tik po to viešai jas paskelbs.

Jos taip pat nustato tuos pasiūlymus ir iniciatyvas, apie kuriuos informacija turi būti teikiama Pirmininkų sueigai arba tinkamu būdu perduodama atitinkamam Parlamento komitetui arba jo pirmininkui.

Šie sprendimai priimami remiantis šio susitarimo 11 punkte numatytu dviejų institucijų nuolatinio dialogo ir yra nuolat atnaujinami atsižvelgiant į visus politinius pokyčius.

14. Jei Komisijos vidaus dokumentas, apie kurį Parlamentas nebuvo informuotas pagal šį pagrindų susitarimą, išplatintas už institucijų ribų, Parlamento pirmininkas gali paprašyti nedelsiant perduoti šį dokumentą Parlamentui, kad jį būtų galima pateikti Parlamento nariams, kurie jo paprašytų.

15. Rengdama ir įgyvendindama Sąjungos teisės aktus, įskaitant privalomos teisinės galios neturinčius teisės aktus ir deleguotus teisės aktus, Komisija suteiks visą informaciją ir dokumentus savo susitikimų su nacionaliniais ekspertais klausimu. Parlamento prašymu Komisija taip pat gali pakviesti Parlamento ekspertus dalyvauti šiuose susitikimuose.

1 priede numatytos išsamesnės atitinkamos nuostatos.

16. Per tris mėnesius nuo Parlamento rezoliucijos priėmimo dienos Komisija raštu teikia Parlamentui informaciją apie veiksmus, kurių buvo imtasi reaguojant į konkrečius Parlamento rezoliucijose pateikiamus prašymus, taip pat informuoja Parlamentą apie tuos atvejus, kai ji negalėjo laikytis Parlamento požiūrio. Šis laikotarpis gali būti sutrumpintas, jei prašymas skubus. Šis laikotarpis gali būti pratęstas vienu mėnesiu, kai prašymui išnagrinėti reikia atlikti išsamesnį darbą ir tai tinkamai pagrindžiama. Parlamentas užtikrins, kad ši informacija būtų išplatinta institucijoje.

Parlamentas stengsis vengti pateikti žodinius ir rašytinius klausimus, susijusius su temomis, dėl kurių Komisija jau pranešė savo poziciją, pateikdama raštu komunikatą dėl tolesnių veiksmų.

Komisija įsipareigoja pranešti apie konkrečius tolesnius veiksmus, susijusius su bet koku pagal SESV 225 straipsnį pateiktu prašymu pateikti pasiūlymą (teisėkūros pranešimas savo iniciatyva), per tris mėnesius nuo atitinkamos rezoliucijos priėmimo plenariniame posėdyje dienos. Komisija pateikia pasiūlymą dėl teisės akto ne vėliau kaip per vienerius metus arba įtraukia pasiūlymą į savo kitų metų darbo programą. Jei Komisija nepateikia pasiūlymo, Parlamentui ji išsamiai paaiškina savo priežastis.

Komisija taip pat įsipareigoja glaudžiai bendradarbiauti su Parlamentu ankstyvuoju etapu svarstant bet kurį piliečių iniciatyva pateiktą prašymą parengti pasiūlymą dėl teisės akto.

Biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrai taikomos 31 punkte nustatytos konkrečios nuostatos.

17. Jei vadovaujantis SESV 289 straipsnio 4 dalimi pateikiamos iniciatyvos, rekomendacijos ar prašymai priimti įstatymo galią turintį teisės aktą, Komisija, jeigu jos prašoma, informuoja Parlamentą apie savo poziciją dėl šių pasiūlymų atitinkamo Parlamento komiteto posėdyje.

18. Dvi institucijos susitaria bendradarbiauti ryšių su nacionaliniais parlamentais klausimais.

Parlamentas ir Komisija bendradarbiauja įgyvendinant SESV protokolą Nr. 2 dėl subsidarumo ir proporcingumo principų taikymo. Šis bendradarbiavimas apima nuostatas, susijusias su būtinu pagrįstų nacionalinių parlamentų nuomonių vertimu raštu.

Jei surenkama SESV protokolo Nr. 2 7 straipsnyje nurodyta balsų kvota, Komisija pateikia visų nacionalinių parlamentų pateiktų pagrįstų nuomonių vertimus raštu ir savo poziciją dėl šių nuomonių.

19. Komisija pateikia Parlamentui savo ekspertų grupių sąrašą, sudarytą siekiant padėti Komisijai pasinaudoti savo iniciatyvos teise. Šis sąrašas reguliariai atnaujinamas ir viešai skelbiamas.

Šioje srityje, esant konkrečiam ir pagrįstam komiteto pirmininko prašymui, Komisija tinkamai informuoja atsakingą Parlamento komitetą apie tokių grupių veiklą ir sudėtį.

20. Taikydamos atitinkamas priemones, dvi institucijos palaiko konstruktyvų dialogą svarbiais administraciniais klausimais, ypač klausimais, kurie turi tiesioginę reikšmę paties Parlamento administracijai.

21. Kai Parlamentas siūlo peržiūrėti savo Darbo tvarkos taisyklių nuostatas, susijusias su santykių su Komisija reglamentavimu, jis prašys Komisijos pareikšti savo nuomonę.

22. Jeigu reikia išlaikyti bet kokios pagal šį pagrindų susitarimą perduodamos informacijos konfidencialumą, taikomos 2 priedo nuostatos.

ii) Tarptautiniai susitarimai ir plėtra

23. Visais etapais Parlamentui nedelsiant pateikiama visa informacija apie derybas dėl tarptautinių susitarimų ir šių susitarimų sudarymą, įskaitant derybinių nurodymų rengimą. Komisija veikia visapusiškai įgyvendindama savo įsipareigojimus pagal SESV 218 straipsnį ir atsižvelgdama į kiekvienos institucijos vaidmenį pagal ES sutarties 13 straipsnio 2 dalį.

Komisija taiko 3 priede išdėstytas nuostatas.

24. 23 punkte nurodyta informacija pateikiama Parlamentui taip, kad prireikus jam užtektų laiko pateikti savo nuomonę ir kad Komisija galėtų kiek įmanoma labiau atsižvelgti į Parlamento nuomonę. Paprastai ši informacija pateikiama Parlamentui per atsakingą Parlamento komitetą ir, jei reikia, plenariniame posėdyje. Tinkamai pagrįstais atvejais ji pateikiama keliems Parlamento komitetams.

Parlamentas ir Komisija įsipareigoja nustatyti tinkamas konfidencialios informacijos perdavimo iš Komisijos Parlamentui procedūras ir apsaugos priemones pagal 2 priedo nuostatas.

25. Dvi institucijos sutaria, kad, atsižvelgiant į skirtingą jų institucinį vaidmenį, Komisija turi atstovauti Europos Sąjungai vedant tarptautines derybas, išskyrus atvejus, kai tai susiję su bendra užsienio ir saugumo politika, ir kitus Sutartyse numatytus atvejus.

Kai tarptautinėse konferencijose Sąjungai atstovauja Komisija, ji Parlamento prašymu sudaro kuo palankesnes sąlygas, kad Europos Parlamento narių delegacija stebėtojų teisėmis galėtų dalyvauti Sąjungos delegacijų darbe, kad galėtų būti nedelsiant visapusiškai informuota apie konferencijos eigą. Komisija įsipareigoja, kur tinka, reguliariai informuoti Parlamento delegaciją apie derybų rezultatus.

Europos Parlamento nariai negali tiesiogiai dalyvauti šiose derybose. Atsižvelgdama į teisinės, techninės ir diplomatinės galimybes, Komisija gali suteikti jiems stebėtojų statusą. Jei Komisija atsisako tai padaryti, ji nurodys Parlamentui atsisakymo priežastis.

Be to, Komisija sudaro palankesnes sąlygas Europos Parlamento nariams dalyvauti stebėtojo teisėmis visuose atitinkamuose jos atsakomybės sričiai priklausančiuose posėdžiuose prieš derybas ir po jų.

26. Tokiomis pačiomis sąlygomis Komisija nuolat informuoja Parlamentą ir sudaro palankesnes sąlygas Europos Parlamento nariams, kurie dalyvauja Sąjungos delegacijose, stebėtojų teisėmis dalyvauti institucijų, įsteigtų pagal daugiašalius tarptautinius susitarimus (kurių viena iš šalių yra Sąjunga), posėdžiuose, jei šių institucijų buvo paprašyta priimti sprendimus, kuriems reikia gauti Parlamento pritarimą ar kuriems įgyvendinti gali reikėti priimti teisės aktus pagal įprastą teisėkūros procedūrą.

27. Komisija taip pat suteikia Parlamento delegacijoms, kurios yra įtrauktos į Sąjungos delegacijas tarptautinėse konferencijose, galimybę naudotis visa Sąjungos delegacijų infrastruktūra šiose konferencijose, vadovaudamasi bendroju gero institucijų bendradarbiavimo principu ir atsižvelgdama į logistikos galimybes.

Parlamento pirmininkas siunčia Komisijos pirmininkui pasiūlymą dėl Parlamento delegacijos įtraukimo į Sąjungos delegaciją ne vėliau kaip prieš 4 savaites iki konferencijos pradžios, nuroydamas Parlamento delegacijos vadovo pavardę bei delegacijai priskirtinų Europos Parlamento narių skaičių. Tinkamai pagrįstais atvejais šis terminas išimties tvarka gali būti sutrumpintas.

Į Parlamento delegaciją įtrauktų Europos Parlamento narių ir juos lydinčių darbuotojų skaičius turi būti proporcingas visos Sąjungos delegacijos dydžiui.

28. Komisija visapusiškai informuoja Parlamentą apie narystės derybas, ypač apie pagrindinius jų aspektus bei pokyčius, kad Parlamentas, laikydamasis atitinkamų Parlamento procedūrų, galėtų laiku išreikšti savo nuomonę.

29. Kai Parlamentas, remdamasis Darbo tvarkos taisyklių 90 straipsnio 4 dalimi⁸⁸, 28 punkte numatytais klausimais priima rekomendaciją ir kai dėl svarbių priežasčių Komisija nusprendžia negalinti pritarti šiai rekomendacijai, ji paaiškina Parlamentui to priežastis per plenarinį posėdį ar per kitą atitinkamo Parlamento komiteto posėdį.

iii) Biudžeto vykdymas

30. Prieš įsipareigodama rėmėjų konferencijose teikti finansinę paramą, kuri apima naujus finansinius įsipareigojimus ir kuriai turėtų pritarti biudžetą patvirtinanti institucija, Komisija praneša apie tai biudžetą patvirtinančiai institucijai ir išnagrinėja jos pastabas.

31. Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimą pagal Parlamento darbo tvarkos taisyklių VII priedą⁸⁹, pirmininko prašymu tam, kad būtų galima atlikti SESV 319 straipsnyje numatytą metinio biudžeto įvykdymo patvirtinimą, Komisija perduoda visą informaciją, reikalingą prižiūrėti, kaip vykdomas atitinkamų metų biudžetas.

Jeigu gaunama naujos informacijos, susijusios su praėjusiais metais, kurių biudžeto įvykdymas buvo patvirtintas, Komisija pateikia visą būtiną su tuo susijusią informaciją, kad būtų surastas abiem šalims priimtinas sprendimas.

iv) Ryšiai su reguliavimo agentūromis

32. Kandidatai į reguliavimo agentūrų vykdomuosius direktorius turėtų atvykti į Parlamento komitetų klausymus.

⁸⁸ Dabar 108 straipsnio 4 dalis.

⁸⁹ Dabar VI priedas.

Be to, vykstant 2009 m. kovo mėn. sudarytos tarpinstitucinės agentūrų reikalų darbo grupės diskusijoms, Komisija ir Parlamentas sieks bendro požiūrio į decentralizuotų agentūrų vaidmenį ir padėtį Sąjungos institucijų kontekste ir pateiks bendras šių agentūrų steigimo, struktūros bei veikimo gaires ir apibrėš finansavimo, biudžeto, priežiūros ir valdymo klausimus.

IV. BENDRADARBIAVIMAS TEISĖKŪROS PROCEDŪRŲ IR PLANAVIMO KLAUSIMAIS

i) Komisijos darbo programa bei Europos Sąjungos programų sudarymas

33. Siekdama, kad būtų priimti tarpinstituciniai susitarimai, Komisija inicijuoja Sąjungos metinių ir daugiamečių programų sudarymą.

34. Kasmet Komisija pristato savo darbo programą.

35. Dvi institucijos bendradarbiauja pagal 4 priede numatytą grafiką.

Komisija atsižvelgia į Parlamento nurodytus prioritetus.

Komisija pakankamai išsamiai paaiškina kiekvieno savo darbo programos punkto nuostatas.

36. Komisija pateikia paaiškinimų, jei savo atitinkamų metų darbo programoje ji negali pateikti atskirų numatytų pasiūlymų arba jei ji nukrypsta nuo šios programos. Už tarpinstitucinius ryšius atsakingas Komisijos pirmininko pavaduotojas įsipareigoja reguliariai pranešti Komitetų pirmininkų sueigai kaip politiniu aspektu įgyvendinama einamųjų metų Komisijos darbo programa.

ii) Teisės aktų priėmimo procedūros

37. Komisija įsipareigoja atidžiai išnagrinėti Parlamento priimtus pakeitimus jos teisėkūros pasiūlymams, kad galėtų atsižvelgti į juos pakeistame pasiūlyme.

Komisija, pateikdama savo nuomonę dėl Parlamento pakeitimų, kaip nurodyta SESV 294 straipsnyje, įsipareigoja kiek įmanoma labiau atsižvelgti į pakeitimus, priimtus per antrąjį svarstymą; jeigu dėl svarbių priežasčių ir po šių pakeitimų apsvarstymo kolegijoje ji nuspręstų jų nepriimti ar jiems nepritari, ji paaiškina savo sprendimą Parlamentui ir bet kuriuo atveju pareiškia savo nuomonę dėl Parlamento pakeitimų pagal SESV 294 straipsnio 7 dalies c punktą.

38. Parlamentas, svarstydamas iniciatyvą dėl teisės akto, kurią pagal SESV 76 straipsnį pateikė mažiausiai ketvirtadalis valstybių narių, įsipareigoja nepriimti jokio pranešimo atsakingame komitete negavęs Komisijos nuomonės dėl šios iniciatyvos.

Komisija įsipareigoja pateikti savo nuomonę dėl tokios iniciatyvos ne vėliau kaip per 10 savaičių nuo jos pateikimo dienos.

39. Prieš atšaukdama bet kokius pasiūlymus, dėl kurių Parlamentas jau pateikė savo poziciją per pirmąjį svarstymą, Komisija tinkamu laiku pateikia išsamių paaiškinimų.

Kiekvienos naujosios Komisijos kadencijos pradžioje Komisija peržiūri visus nebaigtus svarstyti pasiūlymus, kad juos politiškai patvirtintų ar atšauktų, atsižvelgdama į Parlamento išreikštą nuomonę.

40. Specialių teisėkūros procedūrų, kai reikia konsultuotis su Parlamentu, įskaitant kitas procedūras kaip, pvz., numatyta SESV 148 straipsnyje, atvejais Komisija:

- i) imasi priemonių, užtikrinančių aktyvesnį Parlamento dalyvavimą, kad galėtų kiek įmanoma labiau atsižvelgti į Parlamento nuomonę ir ypač kad užtikrintų, jog

Parlamentui būtų suteikta pakankamai laiko apsvarstyti Komisijos pasiūlymą;

- ii) užtikrina, kad Tarybos organams būtų laiku priminta nepriimti politinio susitarimo dėl jos pasiūlymų, kol Parlamentas nepatvirtino savo nuomonės. Ji paprašo, kad diskusijos ministrų lygmeniu būtų baigtos po to, kai Tarybos nariams nustatomas tinkamas terminas, iki kurio jie galėtų išnagrinėti Parlamento nuomonę;
- iii) užtikrina, kad Taryba laikytųsi Europos Sąjungos Teisingumo Teismo suformuluotų taisyklių, reikalaujančių iš naujo konsultuotis su Parlamentu, jei Taryba iš esmės keičia Komisijos pasiūlymą. Komisija informuoja Parlamentą apie kiekvieną priminimą Tarybai iš naujo konsultuotis su Parlamentu;
- iv) įsipareigoja atšaukti, jei reikia, Parlamento atmestus pasiūlymus dėl teisės aktų. Jei Komisija dėl svarbių priežasčių ir apsvarsčiusi klausimą kolegijoje nusprendžia išlaikyti savo pasiūlymą, ji paaiškina tokio sprendimo motyvus padarydama pareiškimą Parlamente.

41. Savo ruožtu, siekdamas pagerinti teisėkūros planavimą, Parlamentas įsipareigoja:

- i) planuoti savo darbotvarkių dalis, susijusias su teisėkūra, atsižvelgdamas į galiojančią Komisijos darbo programą ir į priimtas rezoliucijas dėl šios programos, ypač siekdamas pagerinti prioritetinių diskusijų planavimą;
- ii) laikytis tinkamų terminų, kiek tai procedūriškai naudinga priimant savo poziciją per pirmąjį svarstymą įprastos teisėkūros procedūros bei savo nuomonę konsultavimosi procedūros metu;
- iii) kiek įmanoma greičiau po Komisijos darbo programos patvirtinimo skirti už būsimus pasiūlymus atsakingus pranešėjus;
- iv) teikti visišką pirmenybę prašymams iš naujo konsultuotis su Parlamentu, su sąlyga, kad jam buvo perduota visa reikalinga informacija.

iii) Geresnės teisėkūros klausimai

42. Komisija užtikrina, kad jai pavestas poveikio vertinimas būtų atliekamas laikantis skaidrios procedūros, pagal kurią užtikrinamas nepriklausomas vertinimas. Poveikio vertinimo ataskaitos turi būti skelbiamos tinkamu laiku, atsižvelgiant į įvairias galimybes, įskaitant galimybę nesiimti jokių veiksmų, ir paprastai turi būti pateiktos atitinkamam Parlamento komitetui SESV protokoluose Nr. 1 ir Nr. 2 numatytu nacionalinių parlamentų informavimo laikotarpiu.

43. Srityse, kuriose Parlamentas paprastai dalyvauja teisėkūros procese, prireikus bei tinkamai pagrįstais atvejais Komisija, suteikusi Parlamentui galimybę pateikti savo nuomonę, priima privalomos teisinės galios neturinčius aktus. Komisija pateikia Parlamentui išsamius paaiškinimus, kaip ji atsižvelgė į Parlamento nuomonę priimdama savo pasiūlymą.

44. Siekdami užtikrinti geresnę Sąjungos teisės aktų perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo stebėseną, Komisija ir Parlamentas stengiasi naudoti privalomas atitikties lenteles ir nustatyti privalomus perkėlimo į nacionalinę teisę terminus, kurie direktyvų atveju paprastai neturėtų būti ilgesni negu dveji metai.

Be specialių ataskaitų ir metinių Sąjungos teisės taikymo ataskaitų Komisija pateikia Parlamentui apibendrintą informaciją apie visas procedūras dėl įsipareigojimų nevykdymo, pradedant oficialiais įspėjimais, įskaitant, jei to paprašo Parlamentas, atskirai apie kiekvieną atvejį ir laikantis konfidencialumo reikalavimų, ypač tų, kuriuos pripažino Europos Sąjungos Teisingumo Teismas, klausimais, susijusiais su procedūra dėl įsipareigojimų nevykdymo.

V. KOMISIJOS DALYVAVIMAS PARLAMENTO PROCEDŪROSE

45. Jei tuo pat metu vyksta keli renginiai ar gauti kvietimai į kelis renginius, Komisija teikia pirmenybę dalyvavimui (jei prašoma) plenariniuose posėdžiuose ar kitų Parlamento organų posėdžiuose.

Ypač Komisija užtikrina, kad, kai to prašo Parlamentas, Komisijos nariai paprastai dalyvautų plenariniuose posėdžiuose, kuriuose svarstomi jų atsakomybės sričiai priklausantys darbotvarkės klausimai. Tai taikytina ir Pirmininkų sueigos per praėjusią mėnesinę sesiją patvirtintiems preliminariems darbotvarkės projektams.

Paprastai Parlamentas siekia užtikrinti, kad visi mėnesinės sesijos darbotvarkės klausimai, priklausantys tam tikro Komisijos nario atsakomybės sričiai, būtų svarstomi kartu.

46. Parlamento prašymu bus pasirūpinama reguliariai rengti klausimų valandą, kurioje dalyvauja Komisijos pirmininkas. Šią klausimų valandą sudarys dvi dalys: pirma dalis, dalyvaujant frakcijų vadovams ar jų atstovams, pagrįsta visišku spontaniškumu; antra dalis skirta iš anksto, ne vėliau kaip ketvirtadienį prieš atitinkamą mėnesinę sesiją, sutartai politikos temai, tačiau klausimai iš anksto neruošiami.

Be to, siekiant pertvarkyti esamą klausimų valandą ir vadovaujantis dabartiniu klausimų valandos, kurioje dalyvauja Komisijos pirmininkas, modeliu, pradedama rengti klausimų valanda, kurioje dalyvauja Komisijos nariai, įskaitant Komisijos pirmininko pavaduotoją-Sajungos vyriausiąjį įgaliotinį užsienio reikalams ir saugumo politikai. Ši klausimų valanda susijusi su atitinkamų Komisijos narių atsakomybės sritimis.

47. Žodžio prašantys Komisijos nariai turi būti išklausti.

Nepažeisdamos SESV 230 straipsnio, dvi institucijos susitaria dėl bendrųjų žodžio suteikimo institucijoms reikalavimų.

Dvi institucijos susitaria, kad turėtų būti laikomasi orientacinės žodžio suteikimo tvarkos.

48. Siekdamas užtikrinti Komisijos narių dalyvavimą, Parlamentas įsipareigoja stengtis, kad galutiniai darbotvarkės projektai nebūtų keičiami.

Parlamentas, keisdamas savo galutinį darbotvarkės projektą arba perkeldamas mėnesinės sesijos darbotvarkės klausimus, nedelsdamas praneša Komisijai. Komisija stengiasi užtikrinti, kad atsakingas Komisijos narys dalyvautų posėdyje.

49. Komisija gali siūlyti įrašyti tam tikrus klausimus į darbotvarkę ne vėliau kaip iki galutinio Pirmininkų sueigos posėdžio, kuriame patvirtinamas galutinis sesijos darbotvarkės projektas. Parlamentas deramai atsižvelgia į šiuos pasiūlymus.

50. Parlamento komitetai stengiasi nekeisti savo darbotvarkių projektų ir galutinių darbotvarkių.

Jei Parlamento komitetas pakeičia darbotvarkės projektą arba galutinę darbotvarkę, apie tai nedelsiant pranešama Komisijai. Ypač Parlamento komitetai siekia laikytis tinkamų terminų, kad Komisijos nariai galėtų dalyvauti jų posėdžiuose.

Kai Komisijos nario dalyvavimas Parlamento komiteto posėdyje nėra aiškiai reikalingas, Komisija pasirūpina, kad jai atstovautų kompetentingas atitinkamo lygio pareigūnas.

Parlamento komitetai sieks derinti savo darbą, taip pat vengti vienu metu vykstančių posėdžių ta pačia tema, be to, sieks nenukrypti nuo darbotvarkės projekto, kad Komisija galėtų užtikrinti atitinkamą jos atstovų dalyvavimą.

Jei prašoma, kad komiteto posėdyje, kuriame svarstomas Komisijos pasiūlymas, dalyvautų aukšto lygio pareigūnas (generalinis direktorius ar direktorius), Komisijos atstovui turi būti leista pasisakyti.

VI. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

51. Komisija patvirtina savo įsipareigojimą kuo greičiau persvarstyti teisės aktus, kurie prieš įsigaliojant Lisabonos sutarčiai nebuvo suderinti su reguliavimo procedūra su tikrinimu, kad įvertintų, ar šios priemonės turi būti suderintos su SESV 290 straipsnyje nustatyta deleguotų teisės aktų priėmimo tvarka.

Galiausiai turėtų būti nustatyta nuosekli, su Sutartimi suderinta deleguotų teisės aktų ir įgyvendinimo aktų sistema, palaipsniui vertinant priemonių, kurioms šiuo metu taikoma reguliavimo procedūra su tikrinimu, pobūdį ir turinį, kad per tinkamą laiką šios priemonės būtų suderintos su SESV 290 straipsnyje nustatyta tvarka.

52. Šio pagrindų susitarimo nuostatos papildoma Tarpinstitucinį susitarimą dėl geresnės teisėkūros⁹⁰ ir nedaro jam įtakos bei neriboja teisės jį peržiūrėti. Nedarydamos poveikio būsimoms Parlamento, Komisijos ir Tarybos deryboms, dvi institucijos įsipareigoja susitarti dėl pagrindinių pokyčių rengiantis būsimoms deryboms dėl Tarpinstitucinio susitarimo dėl geresnės teisėkūros suderinimo su naujomis Lisabonos sutartimi numatytais nuostatomis, atsižvelgdamos į galiojančią tvarką ir šį pagrindų susitarimą.

Jos taip pat susitaria politiniu ir techniniu lygmeniu sustiprinti esamą tarpinstitucinių ryšių sistemą, kad atsižvelgiant į geresnę teisėkūrą būtų užtikrintas veiksmingas Parlamento, Komisijos ir Tarybos tarpinstitucinis bendradarbiavimas.

53. Komisija įsipareigoja skubiai inicijuoti Sąjungos metinių ir daugiamečių programų sudarymą, kad būtų sudaryti tarpinstituciniai susitarimai, kaip numatyta ES sutarties 17 straipsnyje.

Komisijos darbo programa – tai Komisijos indėlis į Sąjungos metinių ir daugiamečių programų sudarymą. Komisijai patvirtinus savo darbo programą, turėtų būti surengtas Parlamento, Tarybos ir Komisijos dialogas, kad būtų pasiektas susitarimas dėl Sąjungos programos sudarymo.

Atsižvelgiant į tai ir kai tik Parlamentas, Taryba ir Komisija pasiekia bendrą susitarimą dėl Sąjungos programos sudarymo, dvi institucijos peržiūri šio pagrindų susitarimo nuostatas, susijusias su programų sudarymu.

Parlamentas ir Komisija ragina Tarybą kuo skubiau pradėti dalyvauti diskusijose dėl Sąjungos programų sudarymo, kaip numatyta ES sutarties 17 straipsnyje.

54. Dvi institucijos nuolat vertina, kaip praktiškai įgyvendinamos šio pagrindų susitarimo ir jo priedų nuostatos. Peržiūra atliekama iki 2011 m. pabaigos, atsižvelgiant į praktinę patirtį.

1 priedas: Komisijos atstovų susitikimai su nacionaliniais ekspertais

Šiame priede numatomos pagrindų susitarimo 15 punkto įgyvendinimo nuostatos.

1. Taikymo sritis

Pagrindų susitarimo 15 punkto nuostatos taikomos šiems susitikimams:

- a) Komisijos susitikimams, kurie yra Komisijos sudarytų ekspertų grupės susitikimai,

⁹⁰ OL C 321, 2003 12 31, p. 1.

į kuriuos pakviesti visų valstybių narių nacionalinių valdžios institucijų atstovai, jei šie susitikimai susiję su Sąjungos teisės aktu, įskaitant privalomos teisinės galios neturinčius teisės aktus ir deleguotus teisės aktus, rengimu ir įgyvendinimu;

- b) *ad hoc* Komisijos susitikimams, į kuriuos pakviesti visų valstybių narių nacionaliniai ekspertai, jei šie susitikimai susiję su Sąjungos teisės aktu, įskaitant privalomos teisinės galios neturinčius teisės aktus ir deleguotus teisės aktus, rengimu ir įgyvendinimu.

Nedarant poveikio esamoms ir būsimoms specialioms nuostatomis dėl Parlamento informavimo apie Komisijos įgyvendinimo įgaliojimų vykdymą⁹¹, šios nuostatos netaikomos komitologijos komitetų posėdžiams.

2. Parlamentui perduodama informacija

Komisija įsipareigoja persiųsti Parlamentui tuos pačius pirmiau minėtų susitikimų dokumentus, kuriuos ji siunčia nacionalinėms valdžios institucijoms. Komisija persiųs šiuos dokumentus, įskaitant darbotvarkes, į tam skirtą Parlamento pašto dėžutę tuo pačiu metu kaip ir nacionaliniams ekspertams.

3. Parlamento ekspertų kvietimas

Parlamento prašymu Komisija gali nuspręsti pasiūlyti Parlamentui deleguoti Parlamento ekspertus į Komisijos atstovų susitikimą su nacionaliniais ekspertais, kaip numatyta 1 punkte.

⁹¹ Parlamentui teikiama informacija apie komitologijos komitetų darbą ir išimtinės Parlamento dalyvavimo komitologijos procedūrose teises aiškiai apibrėžtos kitose priemonėse: 1) 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimas 1999/468/EB, nustatantis Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką (OL L 184, 1999 7 17, p. 23) 2) 2008 m. birželio 3 d. Parlamento ir Komisijos tarpinstitucinis susitarimas dėl komitologijos procedūrų; ir 3) priemonės, kurių reikia siekiant įgyvendinti SESV 291 straipsnį.

2 priedas: Konfidencialios informacijos perdavimas Parlamentui

1. Taikymo sritis

1.1. Šis priedas reglamentuoja 1.2 punkte apibrėžtos konfidencialios informacijos perdavimą iš Komisijos Parlamentui, Parlamentui naudojantis savo išskirtinėmis teisėmis ir įgaliojimais. Dvi institucijos dirba atsižvelgdamos į abipusį įsipareigojimą lojaliai bendradarbiauti visiško abipusio pasitikėjimo dvasia ir griežtai laikydamosi atitinkamų Sutarčių nuostatų.

1.2. „Informacija“ reiškia rašytinę ar žodinę informaciją, kokia bebūtų jos laikmena ar autorius.

1.2.1. „Konfidenciali informacija“ reiškia „ES įslaptintą informaciją“ (ESI) ir neįslaptintą „kitą konfidencialią informaciją“.

1.2.2. „ES įslaptinta informacija“ (ESI) – bet kokia informacija ir medžiaga, pažymėta slaptumo žymomis „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“, „SECRET UE“, „CONFIDENTIEL UE“, „RESTREINT UE“ ar kitomis atitinkamomis nacionalinėmis ar tarptautinėmis slaptumo žymomis, kurią atskleidus be leidimo gali būti padaryta įvairaus laipsnio žalos Sąjungos interesams arba vienai ar daugiau valstybių narių, neatsižvelgiant į tai, ar ta informacija atsirado Sąjungoje, ar yra gauta iš valstybių narių, trečiųjų šalių ar tarptautinių organizacijų.

- a) „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“: taip klasifikuojama tik ta informacija ir medžiaga, kurią atskleidus be leidimo gali būti padaryta ypatingai didelė žala esminiems Sąjungos arba vienos ar daugiau valstybių narių interesams.
- b) „SECRET UE“: taip klasifikuojama tik ta informacija ir medžiaga, kurias atskleidus be leidimo gali būti labai pakenkta esminiems Sąjungos arba vienos ar daugiau valstybių narių interesams.
- c) „CONFIDENTIEL UE“: taip klasifikuojama informacija ir medžiaga, kurias atskleidus be leidimo gali būti pakenkta esminiems Sąjungos arba vienos ar daugiau valstybių narių interesams.
- d) „RESTREINT UE“: taip klasifikuojama informacija ir medžiaga, kurių atskleidimas be leidimo gali būti nenaudingas Sąjungos arba vienos ar daugiau valstybių narių interesams.

1.2.3. „Kita konfidenciali informacija“ reiškia bet kokią kitą Parlamento prašomą perduoti ir (arba) Komisijos perduodamą konfidencialią informaciją, kuriai taikoma tarnybinės paslapties pareiga.

1.3. Komisija pasirūpina, kad Parlamentas galėtų susipažinti, remiantis šio priedo nuostatomis, su konfidencialia informacija, gavusi vieno iš 1.4 punkte paminėtų Parlamento organų ar atitinkamas pareigas einančių asmenų prašymą dėl konfidencialios informacijos perdavimo. Be to, Komisija, vadovaudamasi šio priedo nuostatomis, savo iniciatyva gali perduoti Parlamentui bet kokią konfidencialią informaciją.

1.4. Pagal šį priedą prašyti Komisijos pateikti konfidencialią informaciją gali:

- Europos Parlamento pirmininkas,
- atitinkamų Parlamento komitetų pirmininkai,
- Biuras bei Pirmininkų sueiga ir
- Parlamento delegacijos, įtrauktos į Sąjungos delegaciją tarptautinėje konferencijoje, vadovas.

1.5. Į šio priedo taikymo sritį nepatenka informacija, susijusi su įsipareigojimų nevykdymo procedūromis ir procedūromis konkurencijos srityje, jei dėl šių procedūrų Parlamento organų ir (arba) 1.4 punkte minimų atitinkamas pareigas einančių asmenų prašymo gavimo dieną nėra priimtas galutinis Komisijos sprendimas arba Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimas, ir taip pat informacija, susijusi su Sąjungos finansinių interesų apsauga. Ši nuostata nedaro poveikio pagrindų susitarimo 44 punktui ir Parlamento biudžeto kontrolės teisėms.

1.6. Šios nuostatos taikomos nedarant poveikio 1995 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos sprendimo 95/167/EB, Euratomas, EAPB dėl Europos Parlamento naudojimąsi tyrimo teise reglamentuojančioms nuostatoms⁹², taip pat 1999 m. balandžio 28 d. Komisijos sprendimo 1999/352/EB, EAPB, Euratomas, dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) įsteigimo⁹³ atitinkamoms nuostatoms.

2. Bendrosios taisyklės

2.1. Vieno iš 1.4 punkte minimų Parlamento organų ir (arba) atitinkamas pareigas einančių asmenų prašymu Komisija kaip galima greičiau perduoda tam Parlamento organui ir (arba) atitinkamas pareigas einančiam asmeniui konfidencialią informaciją, būtiną Parlamentui vykdyti savo įgaliojimus ir naudotis išimtinėmis teisėmis. Dvi institucijos, kiekviena savo kompetencijos ir atsakomybės srityje, gerbia:

- pagrindines žmogaus teises, įskaitant teisę į teisingą teismą ir teisę į privatumo neliečiamumą;
- teisminių ir drausminių procedūrų nuostatas;
- komercinės paslapties ir komercinių santykių apsaugą;
- Sąjungos interesų, ypač susijusių su visuomenės apsauga, gynyba, tarptautiniais santykiais, monetariniu stabilumu ir finansiniais interesais, apsaugą.

Jei nepavyksta susitarti, klausimas perduodamas abiejų institucijų pirmininkams, kad jie išspręstų nesutarimą.

Iš valstybės narės, institucijos ar tarptautinės organizacijos atėjusi konfidenciali informacija perduodama tik jų sutikimu.

2.2. ESII perduodama Parlamentui, kuris ją tvarko ir saugo, vadovaudamasis bendraisiais būtiniaisiais saugumo standartais, kuriuos taiko kitos Sąjungos institucijos, visų pirma Komisija.

Įslaptindama informaciją, kurios autorius yra ji pati, Komisija užtikrins, kad būtų taikomas tinkamas slaptumo lygis, atsižvelgiant į tarptautinius standartus bei apibrėžtis ir jos vidaus taisykles, tuo pačiu skirdama pakankamai dėmesio Parlamento poreikiui susipažinti su įslaptintais dokumentais, kad šis galėtų veiksmingai vykdyti savo įgaliojimus ir naudotis išimtinėmis teisėmis.

2.3. Jei kyla abejonių dėl konfidencialaus informacijos vieneto pobūdžio ar jo slaptumo lygmens tinkamumo arba jei būtina nustatyti jo perdavimo tvarką pasirenkant vieną iš 3.2 punkte numatytų galimybių, dvi institucijos, prieš perduodamos dokumentą, nedelsdamos konsultuojasi viena su kita. Vykstant šioms konsultacijoms Parlamentui atstovauja prašymą pateikęs susijusio Parlamento organo pirmininkas, jei reikia, kartu su pranešėju, arba prašymą pateikęs atitinkamas pareigas einantis asmuo. Komisijai atstovauja už tą sritį atsakingas Komisijos narys, pasikonsultavęs su Komisijos nariu, atsakingu už saugumo klausimus. Jei nepavyksta susitarti, klausimas perduodamas abiejų institucijų pirmininkams, kad jie surastų tinkamą sprendimą.

⁹² OL L 113, 1995 5 19, p. 1.

⁹³ OL L 136, 1999 5 31, p. 20.

2.4. Jei po 2.3 punkte nurodytos procedūros susitarimas nepasiekiamas, Parlamento pirmininkas Parlamento organo ar prašymą pateikusių atitinkamas pareigas einančio asmens motyvuotu prašymu pasiūlo Komisijai iki aiškiai nurodyto termino šią konfidencialią informaciją perduoti pasirenkant perdavimo tvarką iš šio priedo 3.2 punkte numatytų galimybių. Komisija raštu informuoja Parlamentą iki pasibaigiant šiam terminui apie savo galutinę poziciją, dėl kurios Parlamentas pasilieka sau teisę, jei reikalinga, pasinaudoti apskundimo teise.

2.5. Su ESII leidžiama susipažinti taikant galiojančias asmenų patikimumo tikrinimo taisykles.

2.5.1. Su informacija, pažymėta slaptumo žyma „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“, „SECRET UE“ ir „CONFIDENTIEL UE“, gali būti leista susipažinti tik tiems Parlamento pareigūnams ir griežtą būtinybę turintiems Parlamento frakcijų darbuotojams, kuriuos Parlamento organas ir (arba) atitinkamas pareigas einantis asmuo iš anksto įvardijo asmenimis, atitinkančiais principą „būtina žinoti“, ir kuriems išduotas atitinkamas patikimumo pažymėjimas.

2.5.2. Atsižvelgiant į Parlamento išimties teises ir įgaliojimus, tiems Parlamento nariams, kuriems neišduotas asmeninis patikimumo pažymėjimas, leidžiama susipažinti su slaptumo žyma „CONFIDENTIEL UE“ pažymėtais dokumentais, vadovaujantis bendroju susitarimu apibrėžtomis praktinėmis nuostatomis, įskaitant iškilmingo pasižadėjimo, kad jie neatskleis šių dokumentų turinio jokiam trečiam asmeniui, pasirašymą.

Su dokumentais, pažymėtais slaptumo žyma „SECRET UE“, leidžiama susipažinti Parlamento nariams, kuriems išduotas atitinkamas asmeninis patikimumo pažymėjimas.

2.5.3. Komisijai padedant priimamos nuostatos, pagal kurias užtikrinama, kad nacionalinės valdžios institucijos kuo greičiau suteiktų Parlamentui reikiamą paramą atliekant patikimumo patikrinimo procedūrą.

Išsamesnė informacija apie asmenų, kuriems turi būti leidžiama susipažinti su konfidencialia informacija, kategoriją ar kategorijas nurodoma pateikiant prašymą.

Prieš asmeniui suteikiant leidimą susipažinti su tokia informacija, jis iš anksto informuojamas apie informacijos konfidencialumo lygį ir su juo susijusius saugumo įsipareigojimus.

Peržiūrint šį priedą ir būsimąsias saugumo nuostatas, nurodytas 4.1 ir 4.2 punktuose, patikimumo tikrinimo klausimas bus svarstomas dar kartą.

3. Susipažinimo su konfidencialia informacija ir jos naudojimo tvarka

3.1. Pagal 2.3 punkte, ir, jei reikia, 2.4 punkte nurodytas procedūras pateikta konfidenciali informacija Komisijos pirmininko ar jos nario atsakomybe suteikiama jos paprašiusiam Parlamento organui ir (arba) atitinkamas pareigas einančiam asmeniui, vadovaujantis šiomis sąlygomis:

Parlamentas ir Komisija užtikrins, kad konfidenciali informacija būtų registruojama ir atsekama.

Konkrečiai, ESII, įslaptinta kaip „CONFIDENTIEL UE“ ir „SECRET UE“, perduodama iš Komisijos generalinio sekretoriato centrinio registro atitinkamai kompetentingai Parlamento tarnybai, kuri bus atsakinga už informacijos pateikimą pagal sutartas nuostatas šios informacijos paprašiusiam Parlamento organui ir (arba) atitinkamas pareigas einančiam asmeniui.

ESII, įslaptintos kaip „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“, perdavimas priklauso nuo papildomų sąlygų, sutartų Komisijos ir šios informacijos paprašiusio Parlamento organo ir (arba) atitinkamo pareigas einančio asmens, pagal kurias siekiama užtikrinti šį įslaptinimo lygį atitinkantį apsaugos lygį.

3.2. Nedarant poveikio 2.2 ir 2.4 punktų nuostatomis bei būsimoms 4.1 punkte nurodytoms saugumo nuostatomis, susipažinimo su konfidencialia informacija ir informacijos konfidencialumo apsaugojimo tvarka nustatoma bendru susitarimu prieš šios informacijos perdavimą. Šiame už atitinkamą politikos sritį atsakingo Komisijos nario ir prašymą pateikusio Parlamento organo (atstovaujamo jo pirmininko) ir (arba) atitinkamas pareigas einančio asmens susitarime numatoma, kad siekiant užtikrinti tinkamą konfidencialumo lygį, pasirenkama viena iš 3.2.1. ir 3.2.2. punktuose numatytų galimybių.

3.2.1. Konfidencialios informacijos gavėjai turėtų būti vieni iš šiame sąraše nurodytų subjektų:

- informacija skiriama tik Europos Parlamento pirmininkui, absoliučiai išimtiniais atvejais;
- Biuras ir (arba) Pirmininkų sueiga;
- atsakingo Parlamento komiteto pirmininkas ir pranešėjas;
- visi (tikrieji ir pavaduojantieji) atitinkamo Parlamento komiteto nariai;
- visi Europos Parlamento nariai.

Be Komisijos sutikimo draudžiama skelbti šią konfidencialią informaciją ar perduoti ją bet kuriam kitam asmeniui.

3.2.2. Turėtų būti numatytos šios konfidencialios informacijos naudojimo tvarkos galimybės:

- a) jei informacijos slaptumo lygis yra „CONFIDENTIEL UE“ ir didesnis, su dokumentais susipažįstama saugioje skaitykloje;
- b) organizuojamas uždaras posėdis, kuriame dalyvauja tik Biuro nariai, Pirmininkų sueigos nariai ar atsakingo Parlamento komiteto tikrieji bei pavaduojantieji nariai, taip pat Parlamento pareigūnai ir tie Parlamento frakcijų darbuotojai, kuriuos frakcijos pirmininkas iš anksto įvardijo asmenimis, atitinkančiais principą „būtina žinoti“, ir kurių dalyvavimas yra griežtai būtinas, su sąlyga, kad jiems išduotas atitinkamo lygmens patikimumo pažymėjimas; organizuojant posėdį laikomasi šių sąlygų:
 - visi dokumentai gali būti sunumeruoti, išdalijami posėdžio pradžioje ir vėl surenkami posėdžio pabaigoje. Negalima konspektuoti ir daryti tų dokumentų kopijų;
 - posėdžio protokole klausimo, kuris buvo svarstomas taikant konfidencialumo procedūrą, nagrinėjimas neminimas.

Prieš pateikiant dokumentą visi asmens duomenys gali būti išbraukti.

Konfidencialiai informacijai, kuri pateikiama žodžiu Parlamento adresatams, taikomas toks pat apsaugos lygis, koks taikomas raštu pateikiamai konfidencialiai informacijai. Gali būti numatytas iškilmingas šios informacijos gavėjų pasižadėjimas, kad jie neatskleis šios informacijos turinio jokiam trečiam asmeniui.

3.2.3. Kai su raštu pateikta informacija turi būti susipažįstama saugioje skaitykloje, Europos Parlamentas pasirūpina, kad būtų veiksmingai įdiegtos šios priemonės:

- saugi konfidencialios informacijos saugojimo sistema;
- saugi skaitykla, kurioje nėra kopijavimo aparatų, telefonų, faksų, skaitytuvų ar kitų

dauginimo ar dokumentų perdavimo priemonių ir t. t.;

- patekimą į skaityklą reglamentuojančios saugumo nuostatos, numatančios reikalavimą pasirašyti lankytojų registre ir pasižadėti neplatinti konfidencialios informacijos, su kuria buvo susipažinta.

3.2.4. pirmiau numatytos nuostatos neužkerta kelio nustatyti kitokią lygiavertę dviejų institucijų sutartą tvarką.

3.3. Jei nesilaikoma šios tvarkos, taikomos Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklių VIII priedo⁹⁴ nuostatos dėl sankcijų Parlamento nariams, o Parlamento pareigūnų ir kitų darbuotojų atžvilgiu taikomos galiojančios Pareigūnų tarnybos nuostatų⁹⁵ 86 straipsnio arba Kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 49 straipsnio nuostatos.

4. Baigiamosios nuostatos

4.1. Komisija ir Parlamentas imasi visų reikiamų priemonių, kad būtų įgyvendintos šio priedo nuostatos.

Šiuo tikslu kompetentingos Komisijos ir Parlamento tarnybos glaudžiai bendradarbiauja, koordinuodamos šio priedo įgyvendinimą. Ši veikla apima konfidencialių dokumentų atsekamumo tikrinimą ir periodiškai atliekamą bendrą taikomų saugumo nuostatų ir standartų stebėseną.

Parlamentas įsipareigoja, prireikus, pritaikyti savo vidaus nuostatas, kad įgyvendintų šiame priede įtvirtintas konfidencialios informacijos saugumo nuostatas.

Parlamentas įsipareigoja kuo greičiau priimti būsimas saugumo nuostatas ir bendru sutarimu su Komisija patikrinti šias nuostatas, kad būtų nustatyti lygiaverčiai saugumo standartai. Šio priedo nuostatos galios:

- techniniams saugumo standartams ir konfidencialios informacijos naudojimo bei saugojimo standartams, įskaitant saugumo priemones fizinio, personalo, dokumentų ir IT saugumo srityse;
- specialiojo priežiūros komiteto, sudaryto iš Parlamento narių, kurių patikimumas buvo atitinkamai patikrintas ir kurie gavo leidimą naudotis ESII, įslaptinta kaip „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“, įkūrimui.

4.2. Parlamentas ir Komisija ne vėliau kaip iki pagrindų susitarimo 54 punkte nurodyto peržiūros laikotarpio pabaigos peržiūrės šį priedą ir prireikus pakeis jį, atsižvelgdami į pokyčius, susijusius su:

- būsimomis saugumo nuostatomis, turinčiomis ryšį su Parlamentu ir Komisija;
- kitomis nuostatomis ar teisės aktais, susijusiais su informacijos perdavimu iš vienos institucijos į kitą.

⁹⁴ Dabar VII priedas.

⁹⁵ 1968 m. vasario 29 d. Tarybos reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68, nustatantis Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatus ir kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygas bei Komisijos pareigūnams laikinai taikomas specialias priemones.

3 priedas: Derybos dėl tarptautinių susitarimų ir šių susitarimų sudarymas

Šiame priede išsamiau reglamentuojama pagrindų susitarimo 23, 24 ir 25 punktuose minima Parlamento informavimo apie derybas dėl tarptautinių susitarimų ir šių susitarimų sudarymo tvarka:

1. Apie savo ketinimą pasiūlyti pradėti derybas Komisija informuoja Parlamentą ir Tarybą tuo pačiu metu.
2. Kai Komisija siūlo Tarybai patvirtinti derybinių nurodymų projektą, pagal pagrindų susitarimo 24 punkto nuostatas ji tuo pat metu pateikia šį projektą ir Parlamentui.
3. Komisija tinkamai atsižvelgia į Parlamento pastabas, padarytas derybų metu.
4. Pagal pagrindų susitarimo 23 punkto nuostatas iki susitarimo parafavimo Komisija reguliariai ir nedelsdama informuoja Parlamentą apie derybų eigą ir paaiškina, ar į derybinius tekstus buvo įtraukti Parlamento komentarai ir koku būdu, o jei ne – kodėl.
5. Tarptautinių susitarimų, kuriems sudaryti reikia gauti Parlamento sutikimą, atveju Komisija viso derybų proceso metu pateikia Parlamentui visą susijusią informaciją, kurią ji taip pat pateikia Tarybai (ar specialiajam Tarybos nurodytam komitetui). Ši informacija apima priimtų derybinių nurodymų pakeitimų projektus, derybinių tekstų projektus, sutartus straipsnius, dieną, kurią sutarta parafuoti susitarimą, ir parafuojamo susitarimo tekstą. Kaip ir Tarybai (ar specialiajam Tarybos nurodytam komitetui) Komisija taip pat perduoda Parlamentui visus iš trečiųjų šalių gautus susijusius dokumentus, gavusi dokumentų rengėjo sutikimą. Komisija informuoja atsakingą Parlamento komitetą apie derybų eigą ir, visų pirma, paaiškina, kaip buvo atsižvelgta į Parlamento nuomonę.
6. Tarptautinių susitarimų, kuriems sudaryti nereikia gauti Parlamento sutikimo, atveju Komisija užtikrina, kad Parlamentas būtų nedelsiant visapusiškai informuotas ir jam būtų suteikta informacija bent apie derybinių nurodymų projektą, priimtus derybinius nurodymus, tolesnę derybų eigą ir derybų rezultatus.
7. Pagal pagrindų susitarimo 24 punkto nuostatas Komisija tinkamu laiku pateikia Parlamentui išsamią informaciją apie tai, kada tarptautinis susitarimas bus parafuojamas ir kuo anksčiau informuoja Parlamentą apie tai, kada ji ketina pasiūlyti Tarybai pradėti preliminariai jį taikyti, ir pateikia to priežastis, išskyrus skubos atvejus, sutrukdančius jai tą padaryti.
8. Komisija tinkamu laiku vienu metu informuoja Tarybą ir Parlamentą apie savo ketinimą pasiūlyti Tarybai sustabdyti tarptautinio susitarimo taikymą ir pateikia to priežastis.
9. Tarptautinių susitarimų, kuriems taikoma pritarimo procedūra, kaip numatyta SESV, atveju Komisija taip pat visapusiškai informuoja Parlamentą prieš patvirtindama susitarimo pakeitimus, kuriems pritarė Taryba, nukrypdama nuo atitinkamų nuostatų pagal SESV 218 straipsnio 7 dalį.

4 priedas: Komisijos darbo programos grafikas

Prie Komisijos darbo programos pridedami pasiūlymai dėl įstatymo galią turinčių ir įstatymo galios neturinčių teisės aktų ateinantiems metams. Komisijos darbo programa sudaroma atitinkamai kitiems metams ir joje išsamiai nurodomi Komisijos kitų metų prioritetai. Taigi Komisijos darbo programa gali sudaryti struktūrinio dialogo su Parlamentu pagrindą, siekiant tarpusavio supratimo.

Komisijos darbo programoje taip pat nurodomos planuojamos iniciatyvos dėl privalomos teisinės galios neturinčių teisės aktų, dėl pasiūlymų panaikinimo ir supaprastinimo.

1. Pirmąjį metų pusmetį Komisijos nariai su atitinkamais Parlamento komitetais pradeda nenutrūkstamą reguliarų dialogą dėl Komisijos tų metų darbo programos įgyvendinimo ir dėl būsimos Komisijos darbo programos rengimo. Remiantis tuo dialogui kiekvienas Parlamento komitetas praneša apie jo rezultatus Komitetų pirmininkų sueigai.

2. Tuo pat metu Komitetų pirmininkų sueiga reguliariai keičiasi nuomonėmis su Komisijos Pirmininko pavaduotoju, atsakingu už tarpinstitucinius ryšius, kad būtų įvertinta dabartinė Komisijos darbo programos įgyvendinimo padėtis, aptaria, kaip ruošiama būsima Komisijos darbo programa, ir įvertina vykstančios dvišalės diskusijos tarp susijusių Parlamento komitetų ir Komisijos narių rezultatus.

3. Birželio mėnesį Komitetų pirmininkų sueiga pateikia Pirmininkų sueigai apibendrinamąją ataskaitą, kurioje turėtų būti pateikiami Komisijos darbo programos įgyvendinimo tikrinimo rezultatai ir Parlamento prioritetai būsimos Komisijos darbo programos atžvilgiu, ir Parlamentas informuoja apie tai Komisiją.

4. Remdamasis ta apibendrinamąją ataskaita Parlamentas priima rezoliuciją per liepos mėnesinę sesiją, pabrėždamas savo poziciją ir ypač įtraukdamas prašymus, paremtus teisėkūros pranešimais savo iniciatyva.

5. Kiekvienais metais per pirmąją rugsėjo mėnesinę sesiją bus organizuojamos „Sajungos padėties“ diskusijos, kurių metu Komisijos pirmininkas pateikia pranešimą, kuriame įvertina einamuosius metus ir apžvelgia kitų metų prioritetus. Šiuo tikslu Komisijos pirmininkas tuo pat metu raštu pateiks Parlamentui pagrindines pasirengimo kitų metų Komisijos darbo programai gaires.

6. Nuo rugsėjo mėnesio pradžios atsakingi Parlamento komitetai ir atitinkami Komisijos nariai gali susitikti, kad išsamiau aptartų kiekvienos politikos srities būsimus prioritetus. Šie susitikimai baigiami atitinkamai Komitetų pirmininkų sueigos bei Komisijos narių kolegijos posėdžiu ir Pirmininkų sueigos bei Komisijos pirmininko posėdžiu.

7. Spalio mėnesį Komisija priima kitų metų savo darbo programą. Po to Komisijos pirmininkas atitinkamu lygmeniu pristato šią darbo programą Parlamentui.

8. Parlamentas gali surengti diskusijas ir per gruodžio mėnesinę sesiją priimti rezoliuciją.

9. Toks grafikas taikomas kiekvieno reguliaraus programų sudarymo ciklo atveju, išskyrus rinkimų į Parlamentą metus, sutampančius su Komisijos kadencijos pabaiga.

10. Šiuo grafiku nedaromas poveikis jokių būsimų susitarimų dėl tarpinstitucinių programų sudarymui.

XIV PRIEDAS

Reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su dokumentais

2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais⁹⁶

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 255 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami Komisijos pasiūlymą⁹⁷,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos⁹⁸,

kadangi:

(1) Europos Sąjungos sutarties 1 straipsnio antrojoje pastraipoje įtvirtinta atvirumo sąvoka, nurodant, kad Sutartimi žymimas naujas etapas dar glaudesnės sąjungos tarp Europos tautų kūrimo procese, kur visi sprendimai yra priimami kaip galima atviriau bei kaip galima arčiau piliečių ;

(2) atvirumas leidžia piliečiams artimiau dalyvauti sprendimų priėmimo procese bei garantuoja didesnę valdymo teisėtumą ir veiksmingumą bei aukštesnę atskaitomybę piliečiui mastą demokratinėje sistemoje. Atvirumas padeda stiprinti demokratijos principus ir pagarbą pagrindinėms teisėms, kaip numatyta ES sutarties 6 straipsnyje bei Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje;

(3) Birmingeme, Edinburge ir Kopenhagoje vykusių Europos Vadovų Tarybos susitikimų išvadose akcentuojama didesnio skaidrumo Sąjungos institucijų veikloje taikymo būtinybė. Šiuo reglamentu konsoliduojamos iniciatyvos, kurių jau ėmėsi institucijos, siekiamos pagerinti sprendimų priėmimo proceso skaidrumą;

(4) šio reglamento tikslas yra padaryti visuomenės teisę susipažinti su dokumentais kaip galima veiksmingesne bei numatyti tokios galimybės principus ir ribas pagal ES sutarties 255 straipsnio 2 dalį;

(5) kadangi susipažinimo su dokumentais galimybės klausimas nėra reglamentuojamas Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutartyje ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartyje, Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija, remdamiesi prie Amsterdamo sutarties Baigiamojo akto pridėta Deklaraciją Nr.41, turėtų pagal šį reglamentą parengti rekomendacijas dėl dokumentų, susijusių su veikla, įeinančia į šių dviejų Sutarčių taikymo sritis;

(6) platesnė susipažinimo su dokumentais galimybė turėtų būti numatyta tais atvejais, kai institucijos atlieka įstatymų leidimo funkcijas, įskaitant ir tuos atvejus, kai joms ši teisė suteikta pagal įgaliojimą, tačiau tuo pačiu išsaugant institucijų sprendimų priėmimo proceso veiksmingumą. Galimybė tiesiogiai susipažinti su tokiais dokumentais turėtų būti kaip galima platesnė;

(7) pagal ES sutarties 28 straipsnio 1 dalį ir 41 straipsnio 1 dalį, teisė susipažinti taip pat

⁹⁶ OL L 145, 2001 5 31, p. 43.

⁹⁷ OL C 177 E, 2000 6 27, p. 70.

⁹⁸ Europos Parlamento nuomonė, pareikšta 2001 m. gegužės 3 d. ir 2001 m. gegužės 28 d. Tarybos sprendimas.

galioja ir dokumentams, susijusiems su bendra užsienio ir saugumo politika bei su policijos ir teismų bendradarbiavimu baudžiamosios teisės srityje. Kiekviena institucija turėtų laikytis joje galiojančių saugumo taisyklių;

(8) siekiant garantuoti, kad šis reglamentas būtų visapusiškai taikomas visoje Sąjungos veikloje, visos agentūros, kurias įsteigia institucijos, turėtų laikytis šiame reglamente numatytų principų;

(9) atsižvelgiant į ypač slapto pobūdžio tam tikrų dokumentų turinį, jiems turėtų būti taikomos specialios taisyklės. Europos Parlamento informavimo apie tokių dokumentų turinį sąranga turėtų būti nustatyta tarpinstituciniu susitarimu;

(10) siekiant, kad institucijų darbas būtų kuo atviresnis, Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija turėtų sudaryti galimybę susipažinti ne tik su šių institucijų parengtais dokumentais, bet ir su jų gaunamais dokumentais. Ryšium su tuo, prisimenama, kad prie Amsterdamo sutarties Baigiamąjo akto pridėtoje Deklaracijoje Nr.35 numatyta, kad valstybė narė turi teisę prašyti Komisijos arba Tarybos neperduoti be jos išankstinio sutikimo iš tos valstybės kilusio dokumento trečiosioms šalims;

(11) iš esmės visi institucijų dokumentai turėtų būti prieinami visuomenei. Tačiau, išimties tvarka turėtų būti apsaugomi tam tikri visuomenės ir asmeniniai interesai. Institucijoms turėtų būti suteikta teisė saugoti savo vidaus konsultacijas ir svarstymus, kai yra būtina išlaikyti jų sugebėjimą vykdyti užduotis. Svarstydamos dėl išimčių, institucijos turėtų atsižvelgti į Sąjungos teisėje numatytus principus dėl asmeninių duomenų apsaugos visoje Sąjungos veikloje;

(12) visos taisyklės, reglamentuojančios susipažinimo su institucijų dokumentais galimybę, turėtų atitikti šį reglamentą;

(13) siekiant visiškai užtikrinti teisę susipažinti su dokumentais, turėtų būti taikoma dviejų lygių administracinė procedūra, numatanti papildomą teismo nagrinėjimo arba kreipimosi su skundu į ombudsmeną galimybę;

(14) kiekviena institucija turėtų imtis visų reikiamų priemonių informuoti visuomenę apie naujas įsigaliojusias nuostatas bei apmokyti savo personalą teikti pagalbą piliečiams, šiems naudojantis pagal šį reglamentą suteikiama teise. Kad piliečiai galėtų lengviau naudotis savo teisėmis, kiekviena institucija turėtų padaryti prieinamą savo dokumentų registrą;

(15) nors šiuo reglamentu nesiekama keisti nacionalinių teisės aktų, reglamentuojančių galimybę susipažinti su dokumentais, tačiau yra akivaizdu, kad, remiantis lojalios bendradarbiavimo principu, kuriuo grindžiami santykiai tarp institucijų ir valstybių narių, valstybės narės turėtų pasistengti nekliudyti deramam šio reglamento taikymui ir turėtų gerbti institucijų saugumo taisykles;

(16) šis reglamentas nepažeidžia galiojančios valstybių narių, teismo valdžios institucijų ar tyrimo organų teisės susipažinti su dokumentais;

(17) pagal EB sutarties 255 straipsnio 3 dalį kiekviena institucija savo darbo tvarkos taisyklėse numato specialias nuostatas, reglamentuojančias galimybę susipažinti su jų dokumentais. Todėl, jei reikalinga, 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos sprendimas 93/731/EB dėl galimybės visuomenei susipažinti su Tarybos dokumentais⁹⁹, 1994 m. vasario 8 d. Komisijos sprendimas 94/90/EAPB, EB, Euratomas dėl galimybės visuomenei susipažinti su Komisijos dokumentais¹⁰⁰, 1997 m. liepos

⁹⁹ OL L 340, 1993 12 31, p. 43. Sprendimas, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2000/527/EB (OL L 212, 2000 8 23, p. 9).

¹⁰⁰ OL L 46, 1994 2 18, p. 58. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 96/567/EB,

10 d. Europos Parlamento sprendimas 97/632/EB, EAPB, Euratomas dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento dokumentais¹⁰¹ bei Šengeno dokumentų konfidencialumo taisyklės turėtų būti, jei reikia, pakeistos arba panaikintos,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis Tikslai

Šio reglamento tikslas yra:

- a) nustatyti EB sutarties 255 straipsnyje numatytos teisės susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos (toliau vadinamų „institucijomis“) dokumentais principus, sąlygas bei visuomenės ar privačių interesų sąlygojamus apribojimus, kad būtų užtikrinta kaip galima platesnė susipažinimo su dokumentų galimybė;
- b) numatyti taisykles, kurios leistų kaip galima labiau palengvinti naudojimąsi šia teise; ir
- c) skatinti gerą administracinę patirtį, susijusią su galimybe susipažinti su dokumentais.

2 straipsnis Naudos gavėjai ir taikymo sritis

1. Bet kuris Sąjungos pilietis ir bet kuris fizinis ar juridinis asmuo, gyvenantis ar turintis registruotą buveinę valstybėje narėje, turi teisę, laikydamasis šiame reglamente nustatytų principų, sąlygų ir apribojimų, susipažinti su institucijų dokumentais.

2. Institucijos gali, laikydamosi tų pačių principų, sąlygų ir apribojimų, leisti bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, negyvenančiam arba neturinčiam registruotos buveinės valstybėje narėje, susipažinti su dokumentais.

3. Šis reglamentas taikomas visiems institucijos turimiems dokumentams, tai yra, jos parengtiems arba gautiems ir esantiems jos žinioje, susijusiems su visomis Europos Sąjungos veiklos sritimis.

4. Nepažeidžiant 4 ir 9 straipsnių, dokumentai yra pateikiami visuomenei pateikus rašytinį prašymą arba tiesiogiai elektroniniu būdu arba per registrą. Visų pirma yra tiesiogiai prieinami pagal 12 straipsnį teisėkūros procese parengti arba gauti dokumentai.

5. Slapto pobūdžio, kaip apibūdinta 9 straipsnio 1 dalyje, dokumentams yra taikoma speciali tame straipsnyje numatyta procedūra.

6. Šis reglamentas nepažeidžia teisės visuomenei susipažinti su institucijų turimais dokumentais, kurie gali būti parengti pagal tarptautinės teisės dokumentus arba juos įgyvendinančių institucijų aktus.

3 straipsnis Sąvokų apibrėžimai

Šiame reglamente:

- a) „dokumentas“ – bet kuria forma (parašytas ant popieriaus, elektroninėje laikmenoje arba garso, vaizdo ar audiovizualiniame įrašė) pateiktas turinys, susijęs su į institucijos atsakomybės sferą įeinančia politika, veikla ir sprendimais;

EAPB, Euratomas (OL L 247, 1996 9 28, p. 45).

¹⁰¹ OL L 263, 1997 9 25, p. 27.

- b) „trečioji šalis“ – bet kuris fizinis ar juridinis asmuo arba kitas subjektas, nepriklausantis atitinkamai institucijai, įskaitant valstybes nares, kitas Bendrijos arba ne Bendrijos institucijas ir įstaigas bei trečiašias šalis.

4 straipsnis Išimtys

1. Institucijos nesuteikia galimybės susipažinti su dokumentais, dėl kurių atskleidimo nukentėtų apsauga:

- a) visuomenės intereso, susijusio su:
- visuomenės saugumu,
 - gynybos ir kariniais reikalais,
 - tarptautiniais santykiais,
 - Bendrijos arba valstybės narės finansine, pinigų ar ekonomine politika;
- b) individo privatumu ir neliečiamumu, ypač pagal asmens duomenų apsaugą reglamentuojančius Bendrijos teisės aktus.

2. Institucijos nesuteikia galimybės susipažinti su dokumentais, dėl kurių atskleidimo nukentėtų apsauga:

- komercinių fizinių arba juridinių asmenų interesų, įskaitant intelektinės nuosavybės,
- teismo proceso ir teisinės pagalbos,
- inspekcijų, tyrimų ir audito tikslų,

nebent atskleidimo reikalautų viršesnis viešasis interesas.

3. Galimybė susipažinti su institucijos parengtais dokumentais, skirtais vidaus naudojimui arba su institucijoje gautais dokumentais, susijusiais su tokiu klausimu dėl kurio institucija dar nėra priėmusi sprendimo, nesuteikiama, jei dokumento atskleidimas rimtai pakenktų institucijos sprendimų priėmimo procesui, nebent atskleidimo reikalautų viršesnis viešasis interesas.

Galimybė susipažinti su dokumentu, kuriame pareikšta vidaus reikmėms skirta nuomonė, esanti svarstymų ir preliminarinių konsultacijų minimos institucijos viduje dalimi, nesuteikiama netgi po to, kai sprendimas jau yra priimtas, jei dokumento atskleidimas rimtai pakenktų institucijos sprendimų priėmimo procesui, nebent atskleidimo reikalautų viršesnis viešasis interesas.

4. Kalbant apie trečiųjų šalių dokumentus, institucija konsultuojasi su trečiaja šalimi, siekdama nustatyti, ar taikytina išimtis, numatyta šio straipsnio 1 arba 2 dalyje, nebent būtų akivaizdu, kad dokumentas gali arba negali būti atskleistas.

5. Valstybė narė gali prašyti, kad institucija neatskleistų iš tos valstybės narės kilusio dokumento be jos išankstinio sutikimo.

6. Jei kuri nors iš išimčių yra taikoma tikrai kai kurioms dokumento dalims, likusios dokumento dalys yra išduodamos.

7. Šio straipsnio 1–3 dalyse numatytos išimtys yra taikomos tikrai tokiam laikotarpiui, kai toks draudimas yra pateisinamas, atsižvelgiant į dokumento turinį. Išimtys gali galioti ne ilgiau kaip 20 metų. Kalbant apie dokumentus, kuriems išimtys galioja dėl privatumo ar komercinių interesų, taip pat slapto pobūdžio dokumentų atveju, išimtys, jei reikia, gali būti taikomos ir

pasibaigus šiam laikotarpiui.

5 straipsnis Dokumentai valstybėse narėse

Jei valstybė narė gauna paraišką dėl jos turimo iš institucijos kilusio dokumento, ta valstybė narė, nebent būtų akivaizdu, kad dokumentas gali arba negali būti atskleistas, konsultuojasi su minima institucija, kad galėtų priimti sprendimą, kuris nekliudytų siekti šio reglamento tikslų.

Arba, valstybė narė gali nukreipti paraišką į tą instituciją

6 straipsnis Paraiškos

1. Paraiška dėl galimybės susipažinti su dokumentais pateikiama bet kuria raštiška forma, įskaitant elektronine, viena iš EB sutarties 314 straipsnyje minimų kalbų, bei pakankamai tiksliai nurodant dokumentą, kad institucija galėtų jį identifikuoti. Pareiškėjas nebūtinai turi nurodyti paraiškos pateikimo priežastį.

2. Jei paraiška nėra pakankamai konkreti, institucija kreipiasi į pareiškėją, kad patikslintų paraišką, bei padeda jam tai padaryti, pavyzdžiui, suteikdama informaciją, kaip naudotis viešuoju dokumentų registru.

3. Tuo atveju, kai paraiškoje prašoma labai ilgo dokumento, arba ji susijusi su labai dideliu skaičiumi dokumentų, atitinkama institucija gali neformaliai pasitarti su pareiškėju, kad būtų surastas teisingas sprendimas.

4. Institucija teikia informaciją bei pagalbą piliečiams apie tai kaip ir kur pateikti paraiškas dėl galimybės susipažinti su dokumentais.

7 straipsnis Pirminės paraiškos tvarkymas

1. Paraiška dėl galimybės susipažinti su dokumentais yra vykdoma nedelsiant. Prašytojui išsiunčiamas patvirtinimas apie paraiškos gavimą. Per 15 darbo dienų nuo paraiškos užregistravimo, institucija arba duoda leidimą susipažinti su dokumentu ir per tą laikotarpį suteikia tokią galimybę pagal 10 straipsnį, arba pareiškėjui raštu nurodo visiško arba dalinio atsisakymo priežastį bei informuoja jį apie jo teisę pateikti kartotinę paraišką pagal šio straipsnio 2 dalį.

2. Visiško arba dalinio atsisakymo atveju pareiškėjas gali per 15 darbo dienų nuo institucijos atsakymo gavimo pateikti kartotinę paraišką, prašydamas, kad institucija dar kartą peržiūrėtų savo poziciją.

3. Ypatingais atvejais, pavyzdžiui, jei prašoma labai ilgo dokumento arba paraiška susijusi su labai dideliu dokumentų skaičiumi, straipsnio 1 dalyje numatytas terminas gali būti pratęstas 15 darbo dienų, su sąlyga, kad pareiškėjui pranešama iš anksto ir nurodomos konkrečios priežastys.

4. Institucijai neatsiuntus atsakymo per nurodytą laikotarpį, prašytojas turi teisę pateikti kartotinę paraišką.

8 straipsnis Kartotinės paraiškos tvarkymas

1. Kartotinė paraiška yra vykdoma nedelsiant. Per 15 darbo dienų nuo tokios paraiškos užregistravimo, institucija arba duoda leidimą susipažinti su dokumentu ir per tą laikotarpį suteikia tokią galimybę pagal 10 straipsnį, arba prašytojui raštu nurodo visiško arba dalinio atsisakymo priežastį. Visiško arba dalinio atsisakymo atveju institucija informuoja prašytoją apie tai, kokiomis priemonėmis jis gali ginti savo teises, tai yra: jis gali pradėti teisminį procesą prieš instituciją ir (arba) paduoti skundą ombudsmenui, atitinkamai EB sutarties 203 ir 195 straipsniuose numatytomis sąlygomis.

2. Ypatingais atvejais, pavyzdžiui jei prašoma labai ilgo dokumento arba paraiška susijusi su labai dideliu dokumentų skaičiumi, straipsnio 1 dalyje numatytas terminas gali būti 15 darbo dienų pratęstas, su sąlyga, kad pareiškėjui pranešama iš anksto ir nurodomos konkrečios priežastys.

3. Jei institucija per nurodytą laikotarpį neatsiunčia atsakymo, tai laikoma neigiamu atsakymu, ir prašytojas turi teisę pradėti teisminį procesą prieš instituciją ir (arba) paduoti skundą ombudsmenui pagal atitinkamas EB sutarties nuostatas.

9 straipsnis Slapto pobūdžio dokumentams taikoma tvarka

1. Slapto pobūdžio dokumentais yra laikomi iš institucijų arba jų įsteigtų agentūrų, iš valstybių narių, trečiųjų šalių arba tarptautinių organizacijų kilę dokumentai, kurie, priklausomai nuo atitinkamos institucijos taisyklių, klasifikuojami kaip „TRÉS SECRET/TOP SECRET“ (YPATINGAI SLAPTI), „SECRET“ (SLAPTI) arba „CONFIDENTIEL“ (KONFIDENCIALŪS), ir kurie gina esminius Europos Sąjungos arba vienos ar daugiau valstybių narių interesus 4 straipsnio 1 dalies a punkte minimose srityse, ypač susijusius su visuomenės saugumu, gynyba ir kariniais reikalais.

2. Paraiškas dėl galimybės susipažinti su slapto pobūdžio dokumentais 7 ir 8 straipsniuose numatyta tvarka gali tvarkyti tik tie asmenys, kurie turi teisę susipažinti su tais dokumentais. Šie asmenys, nepažeisdami 11 straipsnio 2 dalies, taip pat sprendžia, kurios su slapto pobūdžio dokumentais susijusios nuorodos, turi būti pateikiamos viešajame registre.

3. Slapto pobūdžio dokumentai registruojami registre ir išduodami tik tai esant dokumento parengėjo sutikimui.

4. Institucija, nusprendusi neduoti leidimo susipažinti su slapto pobūdžio dokumentu, nurodo tokio savo sprendimo priežastis, nepažeisdama 4 straipsniu ginamų interesų.

5. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių, užtikrinančių, kad, tvarkant su slapto pobūdžio dokumentais susijusias paraiškas būtų laikomasi šiame ir 4 straipsniuose nustatytų principų.

6. Visuomenė turi teisę susipažinti su institucijų taisyklėmis, susijusiomis su slapto pobūdžio dokumentais.

7. Komisija ir Taryba teikia su slapto pobūdžio dokumentais susijusią informaciją Europos Parlamentui pagal tarp šių institucijų priimtus susitarimus.

10 straipsnis Galimybės susipažinti su dokumentais realizavimas pateikus paraišką

1. Prašytojui suteikiama galimybė susipažinti su dokumentais, leidžiant juos peržiūrėti vietoje arba atsiunčiant kopiją, įskaitant ir, jei įmanoma, elektroninę kopiją, pagal prašytojo pasirinkimą. Kopijų gamybos ir siuntimo išlaidos gali būti pateikiamos apmokėti prašytojui. Šis mokestis neturi viršyti realių kopijų gamybos ir persiuntimo išlaidų. Susipažinimas su dokumentu vietoje, mažiau kaip 20 puslapių A4 formato kopijų ir tiesioginis priėjimas prie dokumentų elektroniniu būdu arba per registrą yra nemokamas.

2. Dokumentai pateikiami tuo pavidalu ir forma (įskaitant elektroniniu būdu), arba alternatyviame formate, pavyzdžiui Brailio raštu, stambiais rašmenimis (spaudos ar mašinarščio), visiškai atsižvelgiant į prašytojo pageidavimus.

3. Siekiant užtikrinti piliečių teisių pagal šį reglamentą veiksmingumą, kiekviena institucija suteikia visuomenei galimybę susipažinti su jos dokumentų registru. Registras turėtų būti prieinamas elektroniniu būdu. Nuorodos apie dokumentus registre įrašomos nedelsiant.

11 straipsnis Registrai

1. Siekiant užtikrinti piliečių teisių pagal šį reglamentą veiksmingumą, kiekviena institucija suteikia visuomenei galimybę susipažinti su jos dokumentų registru. Registras turėtų būti prieinamas elektroniniu būdu. Nuorodos apie dokumentus registre įrašomos nedelsiant.

2. Prie kiekvieno dokumento registre pateikiamas nuorodos numeris (įskaitant, kur tinka, ir tarpinstitucinę nuorodą), dokumento tema ir (arba) trumpas jo turinio aprašymas bei data, kada jis buvo gautas arba surašytas ir įtrauktas į registrą. Įrašai daromi tokiu būdu, kad nepakenktų 4 straipsnyje nurodytų interesų apsaugai.

3. Institucijos nedelsdamos imasi priemonių parengti registrą, kuris pradėtų veikti nuo 2002 m. birželio 3 d.

12 straipsnis Susipažinimas su dokumentais tiesiogiai elektroniniu būdu arba per registrą

1. Institucijos sudaro galimybes, kad dokumentai, kiek įmanoma, būtų tiesiogiai prieinami visuomenei elektroniniu būdu arba per registrą pagal atitinkamos institucijos taisykles.

2. Visų pirma, tiesiogiai prieinami, laikantis 4 ir 9 straipsnio nuostatų, turėtų būti teisėkūros dokumentai, tai yra, valstybėse narėse juridinę galią turinčių arba jas saistančių teisės aktų priėmimo procese parengti arba gauti dokumentai.

3. Kur įmanoma, tiesiogiai turėtų būti prieinami kiti dokumentai, ypač susiję su plėtros politika ar strategija.

4. Kai per registrą nesuteikiama galimybė tiesiogiai susipažinti su dokumentais, registre, jei įmanoma, nurodoma dokumento buvimo vieta.

13 straipsnis Paskelbimas Oficialiame leidinyje

1. Be EB sutarties 254 straipsnio 1 ir 2 dalyse bei Euratomo sutarties 163 straipsnio pirmoje pastraipoje minimų teisės aktų, Oficialiajame leidinyje, laikantis šio reglamento 4 ir 9 straipsnių nuostatų, skelbiami šie dokumentai:

- a) Komisijos pasiūlymai;
- b) Tarybos pozicijos, priimtose pagal EB sutarties 251 ir 252 straipsniuose nurodytą procedūrą bei šias pozicijas pagrindžiančios priežastys, taip pat Europos Parlamento pozicijos šiose procedūrose;
- c) pagrindų sprendimai bei ES sutarties 34 straipsnio 2 dalyje nurodyti sprendimai;
- d) Tarybos konvencijos, parengtos ES sutarties 34 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka;
- e) Valstybių narių pasirašytos konvencijos ES sutarties 293 straipsnio pagrindu;
- f) Bendrijos, arba pagal ES sutarties 24 straipsnį, sudaryti tarptautiniai susitarimai.

2. Jei įmanoma, Oficialiajame leidinyje spausdinami šie dokumentai:

- a) Tarybai pateiktos valstybės narės iniciatyvos pagal EB sutarties 67 straipsnio 1 dalį arba pagal ES sutarties 34 straipsnio 2 dalį;
- b) ES sutarties 34 straipsnio 2 dalyje minimos pozicijos;
- c) Direktyvos, išskyrus nurodytas EB sutarties 254 straipsnio 1 ir 2 dalyse, sprendimai, išskyrus nurodytus EB sutarties 254 straipsnio 1 dalyje, rekomendacijos ir nuomonės.

3. Kiekviena institucija gali savo darbo tvarkos taisyklėse numatyti kokie dar dokumentai skelbtini Oficialiajame leidinyje.

14 straipsnis Informacija

1. Kiekviena institucija imasi reikalingų priemonių informuoti visuomenę apie teises, kuriomis ji gali naudotis pagal šį reglamentą.

2. Valstybės narės bendradarbiauja su institucijomis, teikdamos informaciją piliečiams.

15 straipsnis Administracinė veikla institucijose

1. Institucijos plėtoja gerą administracinę veiklą, siekiant lengviau įgyvendinti šiuo reglamentu garantuojamą teisę susipažinti su dokumentais.

2. Institucijos įsteigia tarpinstitucinį komitetą, kuris nustatytų geriausią administracinę veiklą, spręstų galimus konfliktus bei aptartų tolesnį visuomenės teisės susipažinti su dokumentais plėtojimą.

16 straipsnis Dokumentų atkūrimas

Šiuo reglamentu nepažeidžiamos jokios galiojančios autorinių teisių normos, kurios gali riboti trečiosios šalies teisę atkurti arba naudoti išduotus dokumentus.

17 straipsnis Ataskaitos

1. Kiekviena institucija kasmet spausdina ataskaitą apie praėjusius metus, kur taip pat nurodytas atveju, kai institucija nesuteikė galimybės susipažinti su dokumentais, skaičius, tokio atsisakymo priežastys bei į registrą neįtrauktų slapto pobūdžio dokumentų skaičius.

2. Ne vėliau kaip iki 2004 m. sausio 31 d. Komisija paskelbia ataskaitą apie šio reglamento principų įgyvendinimą ir pateikia rekomendacijas, įskaitant, jei reikia, pasiūlymus dėl šio reglamento pataisų bei priemonių, kurių turi imtis institucijos, veiksmų programą.

18 straipsnis Taikymo priemonės

1. Kiekviena institucija suderina savo darbo tvarkos taisykles su šio reglamento nuostatomis. Tokie pataisymai įsigalioja nuo 2001 m. gruodžio 3 d.

2. Per šešis mėnesius po šio reglamento įsigaliojimo Komisija išnagrinėja 1983 m. vasario 1 d. Tarybos reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 354/83 dėl Europos ekonominės bendrijos ir Europos atominės energijos bendrijos istorinių archyvų atvėrimo visuomenei¹⁰² atitikimą šiam reglamentui, kad būtų kaip įmanoma geriau užtikrintas dokumentų išsaugojimas ir archyvavimas.

3. Per šešis mėnesius nuo reglamento įsigaliojimo Komisija išnagrinėja galiojančių susipažinimą su dokumentais reglamentuojančių taisyklių atitikimą šiam reglamentui.

19 straipsnis Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2001 m. gruodžio 3 d.

¹⁰² OL L 43, 1983 2 15, p. 1.

XV PRIEDAS

Parlamento narių elgesio normų aiškinimo gairės

1. Reikėtų skirti matomą elgesį, kuris gali būti toleruojamas, jeigu juo niekas neįžeidžiamas ir (arba) neapšmeižiamas, kuris neperžengia leistinų ribų ir nesukelia konflikto, ir elgesį, kuriuo aktyviai trikdoma kuri nors Parlamento veikla.
2. Parlamento nariai yra atsakingi, jei jų įdarbinti asmenys arba asmenys, kuriems jie padėjo patekti į Parlamentą, jo patalpose pažeidžia Parlamento narių elgesio normas.

Parlamento pirmininkas ar jo atstovai gali įgyvendinti jiems suteiktus drausminius įgaliojimus šių asmenų ar kitų Parlamente nedirbančių asmenų atžvilgiu, jei jie yra Parlamento patalpose.

XVI PRIEDAS

Komisijos tvirtinimo gairės

1. Parlamentui balsuojant dėl pritarimo visai Komisijos sudėčiai, taikomi šie principai, kriterijai ir nuostatos:

a) Vertinimo pagrindas

Parlamentas įvertina paskirtuosius Komisijos narius, atsižvelgdamas į jų bendrą kompetenciją, įsipareigojimus Europai ir asmeninį nepriklausomumą. Jis vertina su atitinkamu postu susijusias žinias ir komunikacijos įgūdžius.

Parlamentas ypatingai atsižvelgia į lyčių pusiausvyrą. Jis gali pareikšti nuomonę dėl išrinktojo Komisijos pirmininko siūlomo pareigų pagal postus padalijimo.

Parlamentas gali paprašyti bet kokios informacijos, kurios reikia siekiant priimti sprendimą dėl paskirtųjų Komisijos narių tinkamumo. Jis tikisi, kad bus atskleista visa su jų finansiniais interesais susijusi informacija. Paskirtųjų Komisijos narių interesų deklaracijos teikiamos nagrinėti už teisės reikalus atsakingam komitetui.

Už teisės reikalus atsakingam komitetui nagrinėjant paskirtojo Komisijos nario finansinių interesų deklaraciją ne tik patikrinama, ar deklaracija tinkamai užpildyta, bet ir vertinama, ar remiantis deklaracijos turiniu galima įžvelgti interesų konfliktą. Tuomet už klausymą atsakingas komitetas sprendžia, ar jam reikia papildomos informacijos iš paskirtojo Komisijos nario.

b) Klausymai

Kiekvienas paskirtasis Komisijos narys kviečiamas dalyvauti atitinkamo komiteto arba komitetų posėdžiuose viename klausyme. Klausymai yra vieši.

Klausymus organizuoja Pirmininkų sueiga pagal Komitetų pirmininkų sueigos rekomendaciją. Už išsamią tvarką atsakingas kiekvieno komiteto pirmininkas ir koordinatoriai. Gali būti skiriami pranešėjai.

Mišrių kompetencijų postų atveju suderinama, kad klausymams būtų paskirti tinkami komitetai. Yra trys galimybės:

- a) jeigu paskirtojo Komisijos nario postas susijęs tik su vieno Parlamento komiteto kompetencijos sritimi, paskirtąjį Komisijos narį išklauso tik tas komitetas (atsakingas komitetas),
- b) jeigu paskirtojo Komisijos nario postas daugiau ar mažiau vienodai susijęs su kelių Parlamento komitetų kompetencijos sritimis, paskirtąjį Komisijos narį bendrai išklauso tie keli komitetai, (jungtiniai komitetai) ir
- c) jeigu paskirtojo Komisijos nario postas iš esmės susijęs su vieno komiteto kompetencijos sritimi ir tik nedideliu mastu su bent dar vieno Parlamento komiteto kompetencijos sritimi, paskirtąjį Komisijos narį išklauso pagrindinio atsakingo komiteto nariai, dalyvaujant kito komiteto ar kitų komitetų (susijusių komitetų) nariams.

Derinant šiuos dalykus, visapusiškai konsultuojamasi su išrinktuoju Komisijos pirmininku.

Komitetai, likus pakankamai laiko iki klausymų pradžios, raštu pateikia klausimus paskirtiesiems Komisijos nariams. Kiekvienam paskirtajam Komisijos nariui pateikiami du bendri Komitetų pirmininkų sueigos parengti klausimai: pirmas susijęs su bendros kompetencijos, įsipareigojimų

Europai ir asmeninio nepriklausomumo aspektais, o antras – su skiriamomis pareigomis ir bendradarbiavimu su Parlamentu. Atsakingas komitetas parengia kitus tris klausimus. Jungtinių komitetų atveju kiekvienam iš komitetų suteikiama teisė parengti du klausimus.

Numatoma, kad kiekvienas klausymas trunka tris valandas. Klausymai vyksta tokiomis aplinkybėmis ir sąlygomis, kuriomis paskirtieji Komisijos nariai turi vienodą ir nešališkai suteikiamą galimybę prisistatyti ir išreikšti savo nuomonę.

Paskirtieji Komisijos nariai pakviečiami padaryti ne ilgesnį kaip penkiolikos minučių įžanginį pranešimą žodžiu. Jei įmanoma, vykstant klausymui pateikiami klausimai sugrupuojami pagal temas. Didžioji dalis kalbėjimo laiko skiriama frakcijoms, mutatis mutandis taikant 162 straipsnį. Rengiant klausymus siekiama, kad užsimegztų pliuralistinis politinis paskirtųjų Komisijos narių ir Parlamento narių dialogas. Prieš klausymo pabaigą paskirtiesiems Komisijos nariams suteikiama galimybė padaryti glaustą baigiamąjį pranešimą.

Rengiamos tiesioginės klausymų garso ir vaizdo transliacijos. Indeksuotas klausymų įrašas pateikiamas visuomenei per 24 valandas.

c) Įvertinimas

Pasibaigus klausymams, komiteto pirmininkas ir koordinatoriai nedelsdami susirenka ir įvertina kiekvieną paskirtąjį Komisijos narį. Šie posėdžiai yra uždari. Koordinatorių prašoma pateikti savo nuomonę dėl to, ar paskirtieji Komisijos nariai turi tinkamą kvalifikaciją būti Komisijos nariais ir eiti tam tikras pareigas, į kurias jie paskirti. Komitetų pirmininkų sueiga nustato standartinę formą, kad būtų galima lengviau atlikti vertinimą.

Jungtinių komitetų atveju atitinkamų komitetų pirmininkai ir koordinatoriai vykstant procedūrai veikia kartu.

Pateikiamas vienas bendras kiekvieno paskirtojo Komisijos nario vertinimas. Įtraukiamos visų su klausymu susijusių komitetų nuomonės.

Jei norint atlikti vertinimą komitetams reikia daugiau informacijos, Parlamento pirmininkas jų vardu raštu kreipiasi į išrinktąjį Komisijos pirmininką. Koordinatoriai atsižvelgia į jo pateiktą atsakymą.

Jeigu koordinatoriams nepavyksta pasiekti bendro sutarimo dėl vertinimo arba jei viena iš frakcijų pateikia prašymą, komiteto pirmininkas sukviečia visus komiteto narius į posėdį. Komiteto pirmininkas kaip paskutinę priemonę kviečia slaptai balsuoti dėl abiejų sprendimų.

Komitetų vertinimo pranešimas patvirtinamas ir paskelbiamas viešai per 24 valandas po klausymo. Pranešimus išnagrinėja Komitetų pirmininkų sueiga, tuomet jie pateikiami Pirmininkų sueigai. Jei Pirmininkų sueiga nenusprendžia prašyti išsamesnės informacijos, ji, pasikeitusi nuomonėmis, paskelbia, jog klausymai baigti.

Išrinktasis Komisijos pirmininkas per Parlamento plenarinį posėdį, į kurį pakviečiamas Europos Vadovų Tarybos pirmininkas ir Tarybos pirmininkas, pristato visus paskirtuosius Komisijos narius ir jų programą. Po pristatymo vyksta diskusijos. Siekiant užbaigti diskusijas, bet kuri frakcija arba ne mažiau kaip keturiasdešimt Parlamento narių gali pateikti pasiūlymą dėl rezoliucijos. Taikomos 123 straipsnio 3, 4 ir 5 dalys.

Pasibaigus balsavimui dėl pasiūlymo dėl rezoliucijos, Parlamentas balsuoja pritarti ar nepritarti išrinktojo Komisijos pirmininko ir paskirtųjų Komisijos narių kaip institucijos paskyrimui. Sprendimą Parlamentas priima remdamasis vardiniu būdu balsavusiųjų daugumos nuomone. Parlamentas gali balsavimą atidėti iki kito plenarinio posėdžio.

2. Jeigu keičiasi Komisijos sudėtis arba įvyksta svarbių su postais susijusių pokyčių Komisijos kadencijos metu, taikomos šios nuostatos:

- a) kai reikia užpildyti dėl atsistatydinimo, dėl privalomo išėjimo į pensiją ar dėl mirties atsiradusią laisvą vietą, Parlamentas nedelsdamas kviečia paskirtąjį Komisijos narį dalyvauti klausyme tomis pačiomis sąlygomis, kokios nustatytos 1 dalyje;
- b) kai į ES įstoja nauja valstybė narė, Parlamentas kviečia paskirtąjį Komisijos narį dalyvauti klausyme tomis pačiomis sąlygomis, kokios nustatytos 1 dalyje;
- c) įvykus svarbiems su postais susijusiems pokyčiams, susiję Komisijos nariai, prieš užimdami savo naujas pareigas, yra kviečiami dalyvauti atitinkamų komitetų posėdžiuose.

Nukrypstant nuo 1 dalies c punkto aštuntoje pastraipoje nustatytos procedūros, kai plenarinio posėdžio metu balsuojama tik dėl vieno Komisijos nario paskyrimo, balsuojama slapta.

XVII PRIEDAS

Leidimo rengti pranešimus savo iniciatyva suteikimo tvarka

2002 M. GRUODŽIO 12 D. PIRMININKŲ SUEIGOS SPRENDIMAS¹⁰³

PIRMININKŲ SUEIGA,

atsižvelgdama į Darbo tvarkos taisyklių 27, 29, 132, 133, 37, 46, 49, 51, 52, 54 straipsnius ir 216 straipsnio 2 dalį bei 220 straipsnio 2 dalį,

NUSPRENDĖ

1 straipsnis

Bendrosios nuostatos

Taikymo sritis

1. Šis sprendimas taikomas tokių kategorijų pranešimams savo iniciatyva:
 - a) savo iniciatyva teikiamiems teisėkūros pranešimams, parengtiems remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 225 straipsniu ir Darbo tvarkos taisyklių 46 straipsniu;
 - b) strateginiams pranešimams, parengtiems remiantis su teisėkūra nesusijusiomis strateginėmis bei prioritetinėmis iniciatyvomis, įtrauktomis į Komisijos metinę darbo programą;
 - c) savo iniciatyva teikiamiems ne teisėkūros pranešimams, kurie nėra parengti remiantis kitos Europos Sąjungos institucijos ar įstaigos dokumentu arba kurie yra parengti remiantis Parlamentui susipažinti perduotu dokumentu, nedarant poveikio 2 straipsnio 3 daliai;
 - d) metiniams veiklos ir stebėjimo pranešimams, išvardytiems 1 priede^{104,105};
 - e) įgyvendinimo pranešimams dėl Sutarčių ir kitų Sąjungos teisės aktų, privalomos teisinės galios neturinčių teisės aktų ir galiojančių arba laikinai taikomų tarptautinių sutarčių perkėlimo į nacionalinę teisę įgyvendinimo ir taikymo.¹⁰⁶

¹⁰³ Šis sprendimas buvo iš dalies pakeistas Pirmininkų sueigos 2003 m. birželio 26 d. sprendimu ir konsoliduotas 2004 m. gegužės 3 d. Jis buvo dar kartą pakeistas 2006 m. birželio 15 d. ir 2007 m. lapkričio 13 d. plenariniuose posėdžiuose priimtais sprendimais ir Pirmininkų sueigos 2008 m. vasario 14 d., 2011 m. gruodžio 15 d., 2014 m. kovo 6 d. ir 2016 m. balandžio 7 d. sprendimais.

¹⁰⁴ Parlamento komitetai, ketinantys rengti metinius veiklos ir stebėjimo pranešimus pagal Darbo tvarkos taisyklių 132 straipsnio 1 dalį arba pagal kitas teisės nuostatas (kaip išvardyta 2 priede), privalo iš anksto pranešti Komitetų pirmininkų sueigai ir nurodyti atitinkamą teisinį pagrindą Sutartyse ir kituose teisės aktuose, įskaitant Parlamento darbo tvarkos taisykles. Komitetų pirmininkų sueiga apie juos informuoja Pirmininkų sueigą. Leidimas rengti tokius pranešimus suteikiamas savaime, o 1 straipsnio 2 dalyje nurodyta kvota šiems pranešimams netaikoma.

¹⁰⁵ Savo 2011 m. balandžio 7 d. sprendime Pirmininkų sueiga nustatė, kad savo iniciatyva teikiami pranešimai, parengti remiantis metiniais veiklos ir stebėjimo pranešimais, išvardytais šio sprendimo 1 ir 2 prieduose, laikomi strateginiais pranešimais pagal Darbo tvarkos taisyklių 52 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą.

¹⁰⁶ Žr. šio sprendimo 3 priedą.

Kvota

2. Per pirmąją Parlamento kadencijos pusę kiekvienas Parlamento komitetas vienu metu gali parengti iki šešių pranešimų savo iniciatyva. Pakomitečius turintiems komitetams ta kvota padidinama trimis pranešimais kiekvienam pakomitečiui. Šiuos papildomus pranešimus rengia pakomitetas.

Per antrąją Parlamento kadencijos pusę kiekvienas Parlamento komitetas vienu metu gali parengti iki trijų pranešimų savo iniciatyva. Pakomitečius turintiems komitetams ta kvota padidinama dviem pranešimais kiekvienam pakomitečiui. Šiuos papildomus pranešimus rengia pakomitetas.

Tokie apribojimai netaikomi:

- savo iniciatyva teikiamiems teisėkūros pranešimams;
- įgyvendinimo pranešimams (tokį pranešimą kiekvienas komitetas gali parengti bet kuriuo metu).

Minimalus laikotarpis iki priėmimo

3. Prašantys suteikti leidimą komitetai atitinkamą pranešimą gali priimti ne anksčiau kaip praėjus trims mėnesiams nuo leidimo suteikimo dienos, o tuo atveju, kai reikia apie pranešimą pranešti, ne anksčiau kaip praėjus trims mėnesiams nuo Komitetų pirmininkų sueigos posėdžio, kurio metu buvo pranešta apie pranešimą, dienos.

2 straipsnis

Leidimo suteikimo sąlygos

1. Siūlomame pranešime neturi būti nagrinėjamos temos, kurias nagrinėjant iš esmės reikia atlikti analizę ir mokslinius tyrimus ir kurios gali būti išnagrinėtos kitais būdais, pavyzdžiui, parengiant tyrimą.

2. Siūlomame pranešime neturi būti nagrinėjamos temos, kurios jau buvo nagrinėjamos pranešime, patvirtintame per pastarųjų dvylikos mėnesių plenarinius posėdžius, išskyrus atvejus, kai išimties tvarka tai pateisinama dėl naujos informacijos.

3. Jei pranešimas rengiamas remiantis Parlamentui susipažinti perduotu dokumentu, taikomos šios sąlygos:

- pagrindinis dokumentas turi būti oficialus Europos Sąjungos institucijos ar įstaigos dokumentas ir turi būti:
 - a) oficialiai perduotas Parlamentui dėl konsultacijos ar susipažinti arba
 - b) paskelbtas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje dėl konsultacijos su suinteresuotomis šalimis, arba
 - c) oficialiai pateiktas Europos Vadovų Tarybai;
- dokumentas turi būti perduotas visomis oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis ir
- prašymas suteikti leidimą turi būti pateiktas ne vėliau kaip per keturis mėnesius nuo tos dienos, kai minėtas dokumentas buvo perduotas Parlamentui arba kai jis buvo paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

3 straipsnis

Procedūra

Savaime suteikiamas leidimas

1. Leidimas, pranešus apie prašymą Komitetų pirmininkų sueigai, suteikiamas savaime rengti:
 - įgyvendinimo pranešimus;
 - 1 priede išvardytus metinius veiklos ir stebėjimo pranešimus.

Komitetų pirmininkų sueigos vaidmuo

2. Tinkamai pagrįsti prašymai suteikti leidimą perduodami Komitetų pirmininkų sueigai. Ji išnagrinėja, ar laikomasi 1 ir 2 straipsniuose numatytų kriterijų ir 1 straipsnyje nustatytos kvotos. Visuose tokiuose prašymuose būtina nurodyti pranešimo rūšį, tikslų pavadinimą ir pagrindinį (-ius) dokumentą (-us), jei tokių yra.
3. Leidimus rengti strateginius pranešimus suteikia Komitetų pirmininkų sueiga, išsprendusi visus galimus nesutarimus dėl kompetencijos. Pirmininkų sueiga, esant specialiam frakcijos prašymui, gali atšaukti tokius leidimus per keturias Parlamento darbo savaites.
4. Komitetų pirmininkų sueiga pateikia Pirmininkų sueigai kriterijus ir skirtą kvotą atitinkančius prašymus suteikti leidimą rengti savo iniciatyva teikiamus teisėkūros pranešimus ir savo iniciatyva teikiamus ne teisėkūros pranešimus. Komitetų pirmininkų sueiga tuo pat metu informuoja Pirmininkų sueigą apie 1 ir 2 prieduose išvardytus metinius veiklos ir stebėjimo pranešimus, įgyvendinimo pranešimus ir strateginius pranešimus, kuriems buvo suteikti leidimai.

Pirmininkų sueigos leidimų suteikimas ir nesutarimų dėl kompetencijos sprendimas

5. Komitetų pirmininkų sueigai pateikus prašymą rengti teisėkūros pranešimus ir savo iniciatyva teikiamus ne teisėkūros pranešimus, Pirmininkų sueiga turi priimti sprendimą per keturias Parlamento darbo savaites, jei ji išimties tvarka nenusprendžia šį terminą pratęsti.
6. Jei abejojama komiteto kompetencija parengti pranešimą, Pirmininkų sueiga per šešias Parlamento darbo savaites priima sprendimą, remdamasi Komitetų pirmininkų sueigos rekomendacija, o jei tokios rekomendacijos nėra – tos sueigos pirmininko pateikta rekomendacija. Jei per tą laikotarpį Pirmininkų sueiga nepriima sprendimo, laikoma, kad rekomendacija patvirtinta.

4 straipsnis

Darbo tvarkos taisyklių 54 straipsnio taikymas. Darbo su susijusiais komitetais procedūra

1. Prašymai taikyti Darbo tvarkos taisyklių 54 straipsnį pateikiami ne vėliau kaip pirmadienį prieš Komitetų pirmininkų sueigos posėdį, per kurį svarstomi prašymai leisti rengti pranešimus savo iniciatyva.
2. Komitetų pirmininkų sueiga prašymus leisti rengti pranešimus savo iniciatyva ir prašymus taikyti 54 straipsnį svarsto per kiekvieną mėnesį rengiamą posėdį.
3. Jei susiję komitetai nepasiekia susitarimo dėl prašymo taikyti 54 straipsnį, Pirmininkų sueiga per šešias Parlamento darbo savaites priima sprendimą, remdamasi Komitetų pirmininkų sueigos rekomendacija, o jei tokios rekomendacijos nėra – tos sueigos pirmininko pateikta rekomendacija. Jei per šį laikotarpį Pirmininkų sueiga nepriima sprendimo, laikoma, kad

rekomendacija patvirtinta.

5 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

1. Artėjant Parlamento kadencijos pabaigai, prašymai leisti rengti pranešimus savo iniciatyva turi būti pateikti ne vėliau kaip metų, einančių prieš rinkimus, liepos mėnesį. Vėliau negali būti patenkintas joks prašymas, išskyrus išimtiniais tinkamai pagrįstus prašymus.
2. Komitetų pirmininkų sueiga kas dvejus su puse metų teikia Pirmininkų sueigai pranešimų savo iniciatyva rengimo ataskaitą.
3. Šis sprendimas įsigalioja 2002 m. gruodžio 12 d. Juo panaikinami ir pakeičiami šie sprendimai:
 - Pirmininkų sueigos 1999 m. gruodžio 9 d. sprendimas dėl leidimo parengti pranešimą savo iniciatyva suteikimo tvarkos, kaip apibrėžta Darbo tvarkos taisyklių 52 straipsnyje, ir Pirmininkų sueigos 2001 m. vasario 15 d. ir gegužės 17 d. sprendimai, kuriais atnaujinamas šio sprendimo priedas,
 - Pirmininkų sueigos 2000 m. birželio 15 d. sprendimas dėl leidimo rengti pranešimus, remiantis kitų Europos Sąjungos institucijų ar įstaigų perduotais dokumentais Europos Parlamentui susipažinti, suteikimo tvarkos.

1 priedas: Metiniai veiklos ir stebėjimo pranešimai, kuriems leidimas suteikiamas savaime ir kuriems taikoma pranešimų, kurie gali būti rengiami vienu metu, skaičių ribojanti kvota (pagal sprendimo 1 straipsnio 2 dalį ir 3 straipsnį)

PAVADINIMAS	KOMITETAS
Tarybos metinė ataskaita pagal Europos Sąjungos elgesio kodekso ginklų eksporto srityje 8 operatyvinę nuostatą	Užsienio reikalų komitetas
Pranešimas dėl AKR ir ES jungtinės parlamentinės asamblėjos darbo	Vystymosi komitetas
Metinis pranešimas dėl EIB finansinės veiklos	Biudžeto komitetas ir Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas (kas dvejus metus dalyvaujant kitiems atitinkamiems komitetams pagal 54 straipsnį)
Metinis pranešimas dėl EIB finansinės veiklos kontrolės	Biudžeto kontrolės komitetas
Europos Centrinio Banko (ECB) metinė ataskaita	Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas
Pranešimas dėl konkurencijos politikos	Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas
Metinis pranešimas dėl bendrosios rinkos valdymo įgyvendinant Europos semestrą	Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetas
Metinis pranešimas dėl vartotojų apsaugos	Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetas
Metinis pranešimas dėl paslaugų ir prekių bendrojoje rinkoje	Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetas

Sanglaudos ataskaita	Regioninės plėtros komitetas
Europos Sąjungos teisės taikymo stebėjimo ataskaita	Teisės reikalų komitetas
Geresnė teisėkūra. Subsidiarumo ir proporcingumo principų taikymas	Teisės reikalų komitetas
Pranešimas dėl pagrindinių teisių padėties Europos Sąjungoje	Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas
Pranešimas dėl moterų ir vyrų lygybės Europos Sąjungoje	Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas
Integruotas požiūris į moterų ir vyrų lygybę komitetų darbe (metinis pranešimas)	Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas

2 priedas: Metiniai veiklos ir stebėjimo pranešimai, kuriems leidimas suteikiamas savaime ir kurie yra susiję su Darbo tvarkos taisyklėmis (netaikoma pranešimų, kurie gali būti rengiami vienu metu, skaičių ribojanti kvota)

PAVADINIMAS	KOMITETAS
Metinės pažangos ataskaitos dėl šalių kandidačių (Darbo tvarkos taisyklių 81 straipsnio 4 dalis)	Užsienio reikalų komitetas
Metinė bendros užsienio ir saugumo politikos įgyvendinimo ataskaita	Užsienio reikalų komitetas
Metinė bendros saugumo ir gynybos politikos įgyvendinimo ataskaita	Užsienio reikalų komitetas (Saugumo ir gynybos pakomitetas)
Metinė ataskaita dėl žmogaus teisių ir demokratijos pasaulyje ir Europos Sąjungos politikos šioje srityje	Užsienio reikalų komitetas (Žmogaus teisių pakomitetas)
Metinė bendros prekybos politikos įgyvendinimo ataskaita	Tarptautinės prekybos komitetas
Metinė ataskaita „Europos Sąjungos finansinių interesų apsauga. Kova su sukčiavimu“	Biudžeto kontrolės komitetas
Bankų sąjungos metinė ataskaita	Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas
Mokesčių ataskaita	Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas
Metinė ataskaita dėl energetikos sąjungos padėties	Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas
Metinė ataskaita dėl visuomenės teisės susipažinti su Europos Parlamento dokumentais (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnio 7 dalis)	Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas
Ataskaita dėl Europos politinių partijų (Darbo tvarkos taisyklių 225 straipsnio 6 dalis)	Konstitucinių reikalų komitetas
Pranešimas dėl Peticijų komiteto svarstymų (Darbo tvarkos taisyklių 216 straipsnio 8 dalis)	Peticijų komitetas
Pranešimas dėl ombudsmeno metinio pranešimo (Darbo tvarkos taisyklių 220 straipsnio 2 dalis)	Peticijų komitetas

3 priedas: Įgyvendinimo pranešimai

1. Įgyvendinimo pranešimų tikslas – informuoti Parlamentą apie Sąjungos teisės akto arba 1 straipsnio 1 dalies e punkte nurodyto kito akto įgyvendinimą, kad plenariniame posėdyje būtų galima padaryti išvadas ir pateikti rekomendacijas, kokių konkrečių veiksmų reikėtų imtis. Juos sudaro dvi dalys:

- aiškinamoji dalis, kurioje pranešėjas aprašo faktus ir pateikia savo išvadas apie įgyvendinimo pažangą,
- pasiūlymas dėl rezoliucijos, kuriame pateikiamos pagrindinės išvados ir konkrečios rekomendacijos, kokių veiksmų reikėtų imtis.

Pagal 56 straipsnio 1 dalį už aiškinamąją dalį yra atsakingas pranešėjas, todėl dėl jos nebalsuojama. Jei paaiškėja, kad nesama bendro sutarimo ar didžiosios balsų daugumos dėl aiškinamosios dalies turinio ar taikymo srities, komiteto pirmininkas gali konsultuotis su komitetu.

2. Kai planuojama rengti įgyvendinimo pranešimą, komitetas tinkamai atsižvelgia į tai, kiek yra patikimų faktų apie atitinkamo teisės akto įgyvendinimo pažangą.

3. Komitetas įgyvendinimo pranešimus skiria taip, kad nebūtų daroma žala skiriant kitus teisėkūros ir ne teisėkūros pranešimus.

4. Dėl įgyvendinimo pranešimo komitete turi būti nubalsuota ne vėliau kaip per 12 mėnesių nuo pranešimo apie jį Komitetų pirmininkų sueigai dienos. Šį terminą, esant pagrįstam pranešėjo prašymui, koordinatoriai gali pratęsti.

5. Pranešėjui padeda projekto administravimo grupė, kurios darbą koordinuoja komiteto administratorius. Visuose pranešimo rengimo etapuose pranešėjas pasitelkia šešėlinius pranešėjus.

6. Pranešėjui suteikiamos visos būtinos priemonės, susijusios su ekspertinėmis žiniomis Parlamente ir už jo ribų, ir visų pirma:

- jis turi teisę prašyti leisti surengti ne mažiau kaip vieną komiteto klausymą ir pasiūlyti koordinatoriams sudaryti grupę, kuri priims galutinį sprendimą;
- jam atitinkami Parlamento teminiai skyriai ir Parlamentinių tyrimų paslaugų generalinio direktorato Ex post poveikio vertinimo skyrius jam padeda atlikti analitinį darbą (visų pirma Europos įgyvendinimo vertinimus);
- jis turi teisę prašyti leisti vykti į kelionę informacijai rinkti pagal 25 straipsnio 9 dalį;
- jam suteikiamas leidimas arba įgaliojimai komiteto vardu susisiekti su nacionaliniais parlamentais, Audito Rūmais, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetu, Regionų komitetu ir visomis kitomis svarbiomis įstaigomis siekiant gauti faktinės informacijos;
- jam Parlamento pirmininkas suteikia įgaliojimus, pagal kuriuos leidžiama prašyti Komisijos atskleisti visą reikiamą informaciją apie Sąjungos teisės akto arba 1 straipsnio 1 dalies e punkte nurodyto kito akto įgyvendinimą.

Visus šiuos klausimus pranešėjas apibrėžia ir įtraukia į projektą ir teikia tvirtinti koordinatoriams arba komitetui.

7. Pranešėjas reguliariai informuoja komitetą apie pažangą, pasiektą renkant informaciją.

XVIII PRIEDAS

Europos komunikacinė partnerystė

Tikslai ir principai

1. Europos Parlamentas, Taryba ir Europos Komisija teikia didelę svarbą tam, kad būtų tobulinama komunikacija ES klausimais, taip suteikiant Europos piliečiams galimybę pasinaudoti savo teise dalyvauti demokratiame Europos Sąjungos, kurioje sprendimai priimami kuo viešiau ir arčiau piliečių, gyvenime, laikantis pliuralizmo, dalyvavimo, viešumo ir skaidrumo principų.
2. Trys institucijos siekia skatinti sutarimą dėl požiūrio į visos Europos Sąjungos komunikacijos prioritetus, propaguoti ES požiūrio į komunikaciją Europos klausimais pridėtinę vertę, sudaryti palankesnes sąlygas keistis informacija ir geriausios praktikos pavyzdžiais bei plėtoti institucijų sinergiją vykdant komunikacinę veiklą, susijusią su šiais prioritetais, taip pat sudaryti palankesnes sąlygas prirėkus bendradarbiauti ES institucijoms ir valstybėms narėms.
3. Trys institucijos pripažįsta, kad siekiant komunikacijos Europos Sąjungos klausimais reikia, jog ES institucijos ir valstybės narės prisiimtų politinį įsipareigojimą, ir kad valstybės narės būtų atsakingos už komunikaciją ES klausimais su piliečiais.
4. Trijų institucijų nuomone, vykdant informavimo ir komunikacijos Europos klausimais veiklą visiems turėtų būti sudaryta galimybė gauti teisingą įvairaus pobūdžio informaciją apie Europos Sąjungą, piliečiai turėtų galimybę pasinaudoti teise pareikšti savo nuomonę ir aktyviai dalyvauti viešuose debatuose Europos Sąjungos klausimais.
5. Trys institucijos skatina vykdant informavimo ir komunikacinę veiklą gerbti daugiakalbystę ir kultūrų įvairovę.
6. Trys institucijos politiniu lygiu įsipareigoja siekti pirmiau nurodytų tikslų. Jos ragina kitas ES institucijas ir organus remti jų pastangas ir prisidėti, jeigu to pageidautų, prie šio požiūrio.

Partnerystės metodas

7. Trys institucijos pripažįsta, kaip svarbu, kad komunikacijos ES klausimais iššūkis būtų įgyvendinamas pasitelkiant valstybių narių ir ES institucijų partnerystę, siekiant reikiamu lygiu užtikrinti veiksmingą komunikaciją su kuo platesne visuomenės dalimi ir objektyvios informacijos jai perdavimą.

Jos norėtų kurti sinergijas su nacionalinėmis, regionų ir vietos valdžios institucijomis bei pilietinės visuomenės atstovais.

Šiam tikslui jos norėtų ugdyti pragmatišką partnerystės požiūrį.

8. Šiuo požiūriu jos primena, kad Tarpinstitucinės informavimo grupės (TIG) pagrindinis vaidmuo – institucijoms sukurti aukšto lygio pagrindą skatinti politinius debatus informavimo ir komunikacijos ES klausimais, siekiant puoselėti sinergiją ir papildomumą. Šiuo tikslu TIG, kurioje kartu pirmininkauja Europos Parlamento, Tarybos ir Europos Komisijos atstovai, stebėtojų teisėmis dalyvaujant Regionų komitetui ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, paprastai posėdžiauja dukart per metus.

Bendradarbiavimo pagrindas

Trys institucijos ketina bendradarbiauti taip:

9. Gerbdamos kiekvienos ES institucijos ir valstybės narės individualią atsakomybę už savo

komunikacijos strategiją ir prioritetus, trys institucijos Tarpinstitucinėje informavimo grupėje kasmet nustatys ribotą bendrų komunikacijos prioritetų skaičių.

10. Šie prioritetai bus grindžiami komunikacijos prioritetais, kuriuos ES institucijos ir organai yra nustatę pagal savo vidaus tvarką, ir prireikus papildys valstybių narių strateginius požiūrius bei pastangas šioje srityje, atsižvelgiant į piliečių lūkesčius.

11. Trys institucijos ir valstybės narės sieks teikti tinkamą paramą komunikacijai nurodytais prioritetais skatinti.

12. Valstybių narių ir ES institucijų tarnybos, atsakingos už komunikaciją, turėtų palaikyti tarpusavio ryšius, kad užtikrintų sėkmingą bendrų komunikacijos prioritetų ir kitos veiklos, susijusios su ES komunikacija, įgyvendinimą prireikus remiantis atitinkamais administraciniais susitarimais.

13. Institucijos ir valstybės narės raginamos keistis informacija apie kitą su ES susijusią komunikacinę veiklą, visų pirma apie institucijų ir organų numatomą komunikacinę veiklą sektoriuose, kai tai susiję su informavimo kampanijomis valstybėse narėse.

14. Komisijos prašoma kiekvienų metų pradžioje kitoms ES institucijoms teikti pranešimus apie praėjusių metų pagrindinius laimėjimus įgyvendinant bendrus komunikacijos prioritetus.

15. Ši politinė deklaracija pasirašyta du tūkstančiai aštuntųjų metų spalio dvidešimt antrą dieną.

XIX PRIEDAS

2007 m. birželio 13 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos bendra deklaracija dėl praktinių bendro sprendimo procedūros taisyklių (EB Sutarties 251 straipsnis)¹⁰⁷

BENDRIEJI PRINCIPAI

1. Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija, toliau kartu vadinamos „institucijomis“, pažymi, kad dabartinė praktika, apimanti derybas tarp Tarybai pirmininkaujančios valstybės narės atstovų, Komisijos ir atitinkamų Europos Parlamento komitetų pirmininkų (-ių) ir (arba) pranešėjų bei tarp Taikinimo komiteto pirmininkų (-ių), pasitvirtino.

2. Institucijos patvirtina, kad šią visuose bendro sprendimo procedūros etapuose išplėtotą praktiką turi būti skatinama taikyti toliau. Institucijos įsipareigoja peržiūrėti savo darbo metodus, siekdamos veiksmingiau pasinaudoti visomis EB sutartyje apibrėžtos bendro sprendimo procedūros galimybėmis.

3. Šioje bendroje deklaracijoje paaiškinami darbo metodai ir praktinės jų taikymo priemonės. Ji papildo Tarpinstitucinį susitarimą dėl geresnės teisėkūros¹⁰⁸, visų pirma jo nuostatas, susijusias su bendro sprendimo procedūra. Institucijos įsipareigoja visapusiškai laikytis šių įsipareigojimų vadovaudamosi skaidrumo, atskaitomybės ir veiksmingumo principais. Šiuo požiūriu institucijos, laikydamosi *acquis communautaire*, ypatingą dėmesį turėtų skirti pastangoms siekti pažangos supaprastinimo pasiūlymų srityje.

4. Procedūros metu institucijos sąžiningai bendradarbiauja, siekdamos kuo labiau suderinti savo pozicijas ir taip užtikrinti, kad, kai įmanoma, atitinkamas dokumentas būtų priimamas kuo ankstesniu procedūros etapu.

5. Šiuo tikslu institucijos, naudodamosi atitinkamais tarpinstituciniais ryšiais, bendradarbiauja, kad galėtų stebėti darbo pažangą ir analizuoti, kokia dalimi sutariama visuose bendro sprendimo procedūros etapuose.

6. Pagal savo vidaus darbo tvarkos taisykles institucijos įsipareigoja reguliariai keistis informacija apie pažangą bendro sprendimo procedūros bylose. Institucijos užtikrina, kad atitinkami jų darbo kalendoriai būtų kiek įmanoma labiau suderinti, kad procedūra galėtų vykti nuosekliai ir darniai. Todėl institucijos, visapusiškai atsižvelgdamos į politinį sprendimų priėmimo proceso pobūdį, sieks paruošti orientacinį įvairių etapų, vedančių į galutinį įvairių teisės aktų pasiūlymų priėmimą, grafiką.

7. Institucijų bendradarbiavimas taikant bendro sprendimo procedūrą, dažnai vyksta trišalių susitikimų forma. Tokia trišalė sistema pasirodė esanti veiksminga ir lanksti, gerokai padidindama galimybes susitarti pirmojo arba antrojo svarstymo metu ir prisidėdama prie pasirengimo Taikinimo komiteto darbui.

8. Tokie trišaliai susitikimai dažniausiai vyksta ne oficialia forma. Jie gali būti rengiami bet kuriame procedūros etape ir juose, atsižvelgiant į numatomos diskusijos pobūdį, institucijoms gali būti atstovaujama įvairiais lygmenimis. Kiekviena institucija pagal savo darbo tvarkos taisykles skirs dalyvius kiekvienam susitikimui, apibrėš jų įgaliojimus derybose ir laiku informuos kitas institucijas apie susitikimo organizavimą.

9. Kai įmanoma, visi kompromisinių tekstų projektai, skirti kito susitikimo diskusijoms, turi

¹⁰⁷ OL C 145, 2007 6 30, p. 5.

¹⁰⁸ OL C 321, 2003 12 31, p. 1.

būti iš anksto išplatinti visiems dalyviams. Siekiant padidinti skaidrumą, kai tai yra įmanoma, apie Europos Parlamente ir Taryboje vykšančius trišalius susitikimus paskelbiama.

10. Tarybai pirmininkaujanti valstybė narė stengsis dalyvauti parlamentinių komitetų posėdžiuose. Prireikus ji atidžiai išnagrinės bet kokius gautus prašymus pateikti informaciją dėl Tarybos pozicijos.

PIRMASIS SVARSTYMAS

11. Institucijos stengiasi sąžiningai bendradarbiauti, siekdamos kuo geriau suderinti savo pozicijas, kad, kiek įmanoma, visi aktai būtų priimami pirmojo svarstymo metu.

Susitarimas pirmojo svarstymo Europos Parlamente metu

12. Užmezgami atitinkami ryšiai, kad būtų galima palengvinti procedūros eigą pirmojo svarstymo metu.

13. Komisija stengiasi sustiprinti tokius ryšius ir konstruktyviai naudojasi iniciatyvos teise, siekdama Europos Parlamento ir Tarybos pozicijų suderinimo, deramai atsižvelgdama į tarpinstitucinį balansą ir į Sutartyje nustatytą jos vaidmenį.

14. Jei neoficialių trišalių susitikimų metu pavyksta susitarti, COREPER pirmininkas (-ė) atitinkamo parlamentinio komiteto pirmininkui (-ei) skirtame laiške nurodo esminius susitarimo aspektus, pateikiamus Komisijos pasiūlymo pakeitimų forma. Toks laiškas atspindi Tarybos norą pritarti susitarimo rezultatui, kai jis bus patikrintas teisiniu – lingvistiniu požiūriu ir jei jam būtų pritarta balsuojant plenarinio posėdžio metu. Tokio laiško kopija siunčiama Komisijai.

15. Esant tokioms aplinkybėms, kai aišku, kad dokumentas bus priimtas pirmojo svarstymo metu, informacija apie ketinimą sudaryti susitarimą turėtų būti paskelbta kuo anksčiau.

Susitarimas Tarybos bendrosios pozicijos tvirtinimo metu

16. Tuo atveju, jei nepavyksta susitarti pirmojo svarstymo Europos Parlamente metu, ryšiai gali būti palaikomi toliau siekiant susitarti bendrosios pozicijos tvirtinimo metu.

17. Komisija stengiasi sustiprinti tokius ryšius ir konstruktyviai pasinaudoti iniciatyvos teise, siekdama Europos Parlamento ir Tarybos pozicijų suderinimo, atitinkamai atsižvelgdama į tarpinstitucinį balansą ir į Sutartyje nustatytą jos vaidmenį.

18. Jei šioje stadijoje pavyksta susitarti, atitinkamo parlamentinio komiteto pirmininkas (-ė) COREPER pirmininkui (-ei) skirtame laiške pateikia savo rekomendaciją plenariniame posėdyje pritarti bendrajai pozicijai be pakeitimų, jei bendrąją poziciją patvirtins Taryba ir kai ji bus patikrinta teisiniu – lingvistiniu požiūriu. Laiško kopija siunčiama Komisijai.

ANTRASIS SVARSTYMAS

19. Motyvų pareiškime Taryba kaip galima aiškiau paaiškina priežastis, lėmusias bendrosios pozicijos priėmimą. Antrojo svarstymo metu Europos Parlamentas kaip galėdamas labiau atsižvelgia į šias priežastis ir į Komisijos poziciją.

20. Prieš pateikdama bendrąją poziciją, Taryba, konsultuodamasi su Europos Parlamentu ir Komisija, stengiasi apsvarstyti jų pateikimo datą, kad antrojo svarstymo metu būtų užtikrintas maksimalus teisėkūros proceso veiksmingumas.

Susitarimas antrojo svarstymo Europos Parlamente metu

21. Iš karto po Tarybos bendrosios pozicijos pateikimo Europos Parlamentui bus ir toliau

palaikomi atitinkami ryšiai, siekiant geriau suprasti atitinkamas pozicijas ir kuo greičiau užbaigti teisėkūros procesą.

22. Komisija stengiasi sustiprinti tokius ryšius ir pateikia savo nuomonę, siekdama Europos Parlamento ir Tarybos pozicijų suderinimo, atitinkamai atsižvelgdama į tarpinstitucinį balansą ir į Sutartyje nustatytą jos vaidmenį.

23. Jei neoficialių trišalių susitikimų metu pavyksta susitarti, COREPER pirmininkas (-ė) atitinkamo parlamentinio komiteto pirmininkui (-ei) skirtame laiške nurodo esminius susitarimo aspektus, pateikiamus Tarybos bendrosios pozicijos pakeitimų forma. Toks laiškas atspindi Tarybos norą pritarti susitarimo rezultatui, kai jis bus patikrintas teisiniu – lingvistiniu požiūriu, jei jam būtų pritarta balsuojant plenarinio posėdžio metu. Tokio laiško kopija siunčiama Komisijai.

TAIKINIMAS

24. Jei paaiškėja, kad Taryba negalės pritarti visiems Europos Parlamento antrojo svarstymo pakeitimams, ir tuomet, kai Taryba yra pasirengusi pareikšti savo poziciją, bus surengtas pirmas trišalis susitikimas. Kiekviena institucija pagal savo darbo tvarkos taisykles skirs dalyvius kiekvienam susitikimui ir apibrėš jų įgaliojimus derybose. Komisija kuo greičiau abi delegacijas informuos, kokią nuomonę ji ketina pateikti dėl Europos Parlamento antrojo svarstymo pakeitimų.

25. Trišaliai susitikimai rengiami visos taikinimo procedūros metu, siekiant išspręsti neišspręstus klausimus ir paruošti dirvą susitarimui pasiekti Taikinimo komitete. Trišalių susitikimų rezultatai aptariami ir gali būti patvirtinami atitinkamų institucijų posėdžiuose.

26. Taikinimo komitetą, Europos Parlamento Pirmininkui pritarus ir deramai atsižvelgiant į Sutarties nuostatas, sušaukia Tarybos Pirmininkas.

27. Komisija dalyvauja taikinimo procedūroje ir imasi visų reikiamų iniciatyvų, siekdama Europos Parlamento ir Tarybos pozicijų suderinimo. Tokiomis iniciatyvomis, atsižvelgiant į Komisijai Sutarties suteiktą vaidmenį, gali būti kompromisinių tekstų projektai, kuriuose atsižvelgiama į Europos Parlamento ir Tarybos pozicijas.

28. Taikinimo komitetui kartu pirmininkauja Europos Parlamento pirmininkas (-ė) ir Tarybos pirmininkas (-ė). Komiteto posėdžiams abu pirmininkai (-ės) pirmininkauja pakaitomis.

29. Taikinimo komiteto susitikimų datas ir darbotvarkes abu pirmininkai (-ės) nustato kartu, siekdami užtikrinti veiksmingą Taikinimo komiteto darbą visos taikinimo procedūros metu. Dėl numatytų datų konsultuojamasi su Komisija. Europos Parlamentas ir Taryba atitinkamas taikinimo procedūros posėdžių datas nustato kaip gaires ir apie jas praneša Komisijai.

30. Bet kuriame Taikinimo komiteto posėdyje pirmininkai (-ės) į darbotvarkę gali įtraukti keletą dokumentų. Be to, svarstant pagrindinį klausimą („B punktą“), dėl kurio susitarimas dar nepasiektas, taikinimo procedūros kitais klausimais gali būti pradėtos ir (arba) baigtos nediskutuojant dėl jų („A punktą“).

31. Laikydami Sutarties nuostatų dėl terminų, Europos Parlamentas ir Taryba kuo labiau stengiasi atsižvelgti į grafiko reikalavimus, ypač susijusius su institucijų veiklos pertraukomis ir Europos Parlamento rinkimais. Bet kuriuo atveju veiklos pertrauka turi būti kuo trumpesnė.

32. Taikinimo komitetas pakaitomis susitinka Europos Parlamento ir Tarybos patalpose, kad būtų vienodai dalinamasi infrastruktūra, įskaitant vertimo žodžiu paslaugas.

33. Taikinimo komitetas turi turėti Komisijos pasiūlymą, Tarybos bendrąją poziciją, Komisijos nuomonę apie ją, Europos Parlamento siūlomus pakeitimus, Komisijos nuomonę apie juos bei bendrą Europos Parlamento ir Tarybos delegacijų darbo dokumentą. Šis darbo dokumentas turėtų

suteikti jo naudotojams galimybę lengvai nustatyti aktualius klausimus ir veiksmingai į juos reaguoti. Komisija paprastai savo nuomonę pateikia per tris savaites po to, kai oficialiai gavo Europos Parlamento balsavimo rezultatus, ir ne vėliau kaip iki taikinimo procedūros pradžios.

34. Pirmininkai (-ės) gali pateikti tekstus Taikinimo komitetui patvirtinti.

35. Susitarimas dėl bendro teksto priimamas Taikinimo komiteto posėdyje arba vėliau, pirmininkams (-ėms) keičiantis laiškais. Tokių laiškų kopijos siunčiamos Komisijai.

36. Jei Taikinimo komitetas pasiekia susitarimą dėl bendro teksto, šis tekstas pateikiamas oficialiam pirmininkų (-ių) patvirtinimui parengus galutinį jo variantą teisiniu – lingvistiniu požiūriu. Tačiau išimtiniais atvejais, siekiant laikytis terminų, pirmininkams (-ėms) patvirtinti gali būti pateikiamas bendro teksto projektas.

37. Pirmininkai (-ės) perduoda patvirtintą bendrą tekstą Europos Parlamento pirmininkui (-ei) ir Tarybos pirmininkui (-ei) bendrai pasirašytu laišku. Jei Taikinimo komitetas negali susitarti dėl bendro teksto, pirmininkai (-ės) praneša apie tai Europos Parlamento pirmininkui (-ei) ir Tarybos pirmininkui (-ei) bendrai pasirašytu laišku. Tokie laiškai atlieka oficialaus protokolo vaidmenį. Tokių laiškų kopijos siunčiamos Komisijai susipažinti. Taikinimo procedūrai pasibaigus, jos metu naudotus darbo dokumentus bus galima rasti kiekvienos institucijos registre.

38. Europos Parlamento sekretoriatas ir Tarybos generalinis sekretoriatas veikia kaip bendras Taikinimo komiteto sekretoriatas kartu su Komisijos generaliniu sekretoriatu.

BENDROSIOS NUOSTATOS

39. Jei Europos Parlamentui ar Tarybai atrodo būtina pratęsti Sutarties 251 straipsnyje nurodytus terminus, jie turi apie tai pranešti kitos institucijos pirmininkui (-ei) ir Komisijai.

40. Jei institucijos pasiekia susitarimą pirmojo ar antrojo svarstymo arba taikinimo metu, tekstų, dėl kurių susitarta, galutinį variantą glaudžiai bendradarbiaudamos parengia Europos Parlamento ir Tarybos teisininkų – lingvistų tarnybos.

41. Be aiškaus Europos Parlamento ir Tarybos atstovų (-ių) susitarimo atitinkamu lygiu tekstuose, dėl kurių buvo susitarta, nedaroma jokių pakeitimų.

42. Galutinis variantas rengiamas deramai atsižvelgiant į įvairias Europos Parlamento ir Tarybos procedūras, ypač laikantis vidaus procedūroms nustatytų galutinių terminų. Institucijos įsipareigoja nesinaudoti terminais, skirtais parengti galutinį dokumento variantą teisiniu – lingvistiniu požiūriu, tam, kad atnaujintų diskusijas esminiais klausimais.

43. Europos Parlamentas ir Taryba susitaria dėl bendro kartu paruoštų tekstų išdėstymo formos.

44. Institucijos įsipareigoja, kiek tai yra įmanoma, į aktus, priimtus pagal bendro sprendimo procedūrą, įtraukti abiems pusėms priimtinas standartines nuostatas, ypač nuostatas, susijusias su naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais (pagal „komitologijos“ sprendimą¹⁰⁹), įsigaliojimu, perkėlimu į nacionalinę teisę ir taikymu bei Komisijos iniciatyvos teise.

45. Institucijos stengsis surengti bendrą spaudos konferenciją, kad paskelbtų sėkmingą teisėkūros proceso pabaigą pirmojo ar antrojo svarstymo arba taikinimo metu. Jos taip pat stengsis pateikti bendrus spaudos pranešimus.

¹⁰⁹ 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimas 1999/468/EB, nustatantis Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką (OL L 184, 1999 7 17, p. 23). Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/512/EB (OL L 200, 2006 7 22, p. 11).

46. Europos Parlamentui ir Tarybai priėmus teisės aktą pagal bendro sprendimo procedūrą, jo tekstas pateikiamas pasirašyti Europos Parlamento pirmininkui (-ei) ir Tarybos pirmininkui (-ei) bei šių institucijų generaliniams (-ėms) sekretoriams (-ėms).

47. Europos Parlamento ir Tarybos pirmininkai (-ės) tekstus pasirašyti gauna atitinkamomis jų vartojamomis kalbomis ir juos pasirašo, kiek tai leidžia galimybės, kartu bendros ceremonijos, kuri organizuojama kartą per mėnesį svarbių dokumentų pasirašymui, metu dalyvaujant žiniasklaidos atstovams.

48. Bendrai pasirašytas tekstas perduodamas paskelbti Europos Sąjungos Oficialiajame leidinyje. Paprastai paskelbiama per du mėnesius po to, kai Europos Parlamentas ir Taryba teisės aktą priima.

49. Jei viena iš institucijų pastebi raštvedybos ar akivaizdžią klaidą tekste (ar viename iš jo variantų skirtingomis kalbomis), ji nedelsdama apie tai informuoja kitas institucijas. Jei klaida randama akte, kurio dar nepriėmė nei Europos Parlamentas, nei Taryba, Europos Parlamento ir Tarybos teisininkų – lingvistų tarnybos, glaudžiai bendradarbiaudamos, paruošia atitinkamą klaidų ištaisymą. Jei klaida randama dokumente, kurį jau priėmė viena arba abi institucijos, neatsižvelgiant į tai, ar aktas paskelbtas, Europos Parlamentas ir Taryba bendru sutarimu patvirtina klaidų ištaisymą, parengtą laikantis atitinkamų šiose institucijose galiojančių procedūrų.

XX PRIEDAS

Derybų įprastos teisėkūros procedūros metu elgesio kodeksas¹¹⁰

1. Įvadas

Šiame elgesio kodekse nustatomi bendrieji Parlamento vidaus darbo tvarkos principai, susiję su tuo, kaip reikia elgtis derantis visais įprastos teisėkūros procedūros etapais siekiant padidinti šių derybų skaidrumą, ypač ankstyvuojų šios procedūros etapu¹¹¹. Šiuo kodeksu papildoma Bendra deklaracija dėl praktinės bendro sprendimo priėmimo tvarkos, dėl kurios susitarė Parlamentas, Taryba ir Komisija¹¹² ir kurioje skiriamas didesnis dėmesys šių institucijų santykiams.

Vykstant deryboms Parlamente per pirmąjį ir per antrąjį svarstymą, pagrindinis atsakingasis organas yra atsakingas Parlamento komitetas.

2. Sprendimas pradėti derybas

Taikoma bendroji taisyklė, kad Parlamentas pasinaudoja visomis galimybėmis, teikiamomis visais įprastos teisėkūros procedūros etapais. Sprendimas pasiekti sutarimą ankstyvuojų teisėkūros proceso etapu priimamas kiekvienu atveju atskirai, atsižvelgiant į kiekvienos konkrečios bylos individualias ypatybes. Jis turi būti politiškai pagrįstas atsižvelgiant į, pvz., politinius prioritetus, neginčytiną arba techninį pasiūlymo pobūdį, neatidėliotiną padėtį ir (arba) Tarybai pirmininkaujančios šalies požiūrį į konkrečią bylą.

Pranešėjas pristato visam komitetui galimybę pradėti derybas su Taryba, o sprendimas vykdyti atitinkamus veiksmus priimamas arba visišku sutarimu, arba, jei reikia, balsavimu.

3. Derybų grupės sudėtis

Komiteto sprendimas pradėti derybas su Taryba ir Komisija siekiant susitarimo priimamas kartu su sprendimu dėl Europos Parlamento derybų grupės sudėties. Taikomas bendrasis principas, kad būtina išlaikyti politinę pusiausvyrą ir šiose derybose turi būti atstovaujama visoms politinėms frakcijoms bent personalo lygmeniu.

Už tikrąjį derybų organizavimą atsakinga atitinkama Europos Parlamento generalinio sekretoriato tarnyba.

4. Derybų grupės įgaliojimai

Taikoma bendroji taisyklė, kad komitete arba plenariniame posėdyje priimti pakeitimai sudaro Europos Parlamento derybų grupės įgaliojimų pagrindą. Komitetas taip pat gali nustatyti derybų prioritetus ir terminą.

Ypatingu derybų dėl sutarimo per pirmąjį svarstymą atveju, kai deramasi prieš balsavimą komitete, komitetas pateikia Europos Parlamento derybų grupei gaires.

5. Trišalių susitikimų organizavimas

Laikantis principo ir siekiant didesnio skaidrumo turi būti paskelbiama apie trišalius susitikimus, vykstančius Europos Parlamente ir Taryboje.

¹¹⁰ Patvirtinta Pirmininkų sueigos 2008 m. rugsėjo 18 d. susitikime.

¹¹¹ Ypatingą dėmesį reikėtų skirti deryboms, vykstančioms tais procedūros etapais, kuriais jų pastebimumas Parlamente labai ribotas. Tai būtų šie derybų atvejai: prieš balsavimą komitete pirmojo svarstymo metu, siekiant sutarimo per pirmąjį svarstymą; po pirmojo svarstymo Parlamente, siekiant išankstinio sutarimo per antrąjį svarstymą.

¹¹² Žr. XIX priedą.

Derybos trišaliuose susitikimuose pagrįstos vienu bendru dokumentu, kuriame nurodoma atitinkamos institucijos pozicija dėl kiekvieno konkretaus pakeitimo, taip pat įrašomi kompromisiniai tekstai, kurie išplatunami trišaliuose susitikimuose (pvz., nusistovėjusi keturių skilčių dokumento praktika). Pagal galimybes kompromisiniai tekstai, kurie bus aptariami ateinančiame susitikime, išsiunčiami visiems dalyviams iš anksto.

Jei reikia, Europos Parlamento derybų grupei turėtų būti teikiamos vertimo žodžiu paslaugos¹¹³.

6. Rezultatų aptarimas ir sprendimas dėl pasiekto susitarimo

Po kiekvieno trišalio dialogo derybų grupė teikia atitinkamam komitetui derybų rezultatų ataskaitas ir pateikia šiam komitetui visus išplatintus dokumentus. Jei to negalima padaryti dėl laiko trūkumo, derybų grupė susitinka su papildomais pranešėjais, jei reikia, kartu su koordinatoriais, ir pateikia naujausią informaciją.

Komitetas apsversto visus pasiektus susitarimus arba atnaujina derybų grupės įgaliojimus, jei reikia tolesnių derybų. Kai to negalima padaryti dėl laiko trūkumo, visų pirma antrojo svarstymo etapu, sprendimą dėl sutarimo priima pranešėjas ir papildomi pranešėjai, jei reikia, kartu su komiteto pirmininku ir koordinatoriais. Nuo derybų pabaigos iki balsavimo plenariniame posėdyje turi būti pakankamai laiko, kad frakcijos galėtų parengti savo galutines pozicijas.

7. Pagalba

Derybų grupei suteikiami visi ištekliai, kurių reikia, kad grupė galėtų tinkamai atlikti savo darbą. Be kitų dalykų derybų grupė turėtų turėti administracinės pagalbos grupę, kurią sudarytų komiteto sekretoriato nariai, pranešėjo politinis patarėjas, bendro sprendimo sekretoriato ir teisės tarnybos nariai. Atsižvelgus į konkrečią bylą ir į derybų etapą, ši grupė gali būti padidinta.

8. Įforminimas

Parlamento ir Tarybos susitarimas patvirtinamas raštiškai oficialiu laišku. Dokumentų tekstai, dėl kurių susitarta, nekeičiami, jei nėra aiškaus atitinkamo lygmens Europos Parlamento ir Tarybos susitarimo.

9. Taikinimas

Šiame elgesio kodekse nustatyti principai taikomi ir taikinimo procedūrai, kai Europos Parlamento delegacija yra pagrindinis atsakingasis Parlamento organas.

¹¹³ Pagal sprendimą, kurį Biuras priėmė 2007 m. gruodžio 10 d.

XXI PRIEDAS

Europos Parlamento ir Europos Centrinio Banko tarpinstitucinis susitarimas dėl demokratinės atskaitomybės vykdymo ir Europos Centriniam Bankui pavestų uždavinių vykdymo priežiūros praktinių sąlygų įgyvendinant bendrą priežiūros mechanizmą¹¹⁴

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS CENTRINIS BANKAS,

atsižvelgdami į Europos Sąjungos sutartį,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 127 straipsnio 6 dalį,

atsižvelgdami į Europos Parlamento darbo tvarkos taisykles, ypač į jų 127 straipsnio 1 dalį¹¹⁵,

atsižvelgdami į 2013 m. spalio 15 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1024/2013, kuriuo Europos Centriniam Bankui pavedami specialūs uždaviniai, susiję su rizikos ribojimu pagrįstos kredito įstaigų priežiūros politika¹¹⁶, ypač į jo 20 straipsnio 8 ir 9 dalis

atsižvelgdami į Europos Parlamento Pirmininko ir Europos Centrinio Banko Pirmininko bendrą pareiškimą, padarytą Europos Parlamentui balsuojant dėl Tarybos reglamento (ES) Nr. 1024/2013,

A. kadangi Reglamentu (ES) Nr. 1024/2013 Europos Centriniam Bankui (ECB) pavedami specialūs uždaviniai, susiję su rizikos ribojimu pagrįstos kredito įstaigų priežiūros politika, siekiant prisidėti prie kredito įstaigų saugumo ir patikimumo ir finansų sistemos stabilumo Europos Sąjungoje ir kiekvienoje valstybėje narėje, dalyvaujančioje bendrame priežiūros mechanizme (BPM);

B. kadangi Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 9 straipsnyje nustatyta, kad ECB yra kompetentinga institucija vykdyti tuo reglamentu jam pavestus priežiūros uždavinius;

C. kadangi priežiūros uždavinių pavidimas reiškia didelę ECB atsakomybę padėti užtikrinti finansinį stabilumą Sąjungoje kuo veiksmingiau ir proporcingiau naudojantis savo priežiūros įgaliojimais;

D. kadangi bet koks priežiūros įgaliojimų perdavimas Sąjungos lygmeniui turėtų būti atsvertas tinkamais atskaitomybės reikalavimais; todėl pagal Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 20 straipsnį ECB už to reglamento įgyvendinimą atsiskaito Europos Parlamentui ir Tarybai kaip demokratiškai įteisintoms institucijoms, atstovaujančioms Sąjungos piliečiams ir valstybėms narėms;

E. kadangi Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 20 straipsnio 9 dalyje numatyta, kad ECB lojaliai bendradarbiauja Europos Parlamentui atliekant visus tyrimus pagal Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV);

F. kadangi Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 20 straipsnio 8 dalyje numatyta, kad pateikus prašymą ECB priežiūros valdybos pirmininkas rengia konfidencialias uždaras žodines diskusijas su Europos Parlamento kompetentingo komiteto pirmininku ir pirmininko pavaduotojais apie ECB vykdomus priežiūros uždavinius, jei tokių diskusijų reikia Europos Parlamento įgaliojimams įgyvendinti pagal SESV; kadangi tame straipsnyje reikalaujama, kad tokių diskusijų organizavimo tvarka turi užtikrinti visišką konfidencialumą vadovaujantis ECB kaip kompetentingai institucijai pagal atitinkamą Sąjungos teisę nustatytais konfidencialumo įpareigojimais;

¹¹⁴ OL L 320, 2013 11 30, p. 1.

¹¹⁵ Dabar 140 straipsnio 1 dalis

¹¹⁶ OL L 287, 2013 10 29, p. 63.

G. kadangi SESV 15 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad Sąjungos institucijos veikia kiek įmanoma gerbdamos atvirumo principą; kadangi sąlygos, kuriomis ECB dokumentas yra konfidencialus, yra nustatytos ECB sprendime 2004/258/EB (ECB/2004/3)¹¹⁷; kadangi tame sprendime numatyta, kad bet kuris Sąjungos pilietis ir bet kuris fizinis ar juridinis asmuo, gyvenantis ar turintis buveinę valstybėje narėje, turi teisę, laikydamasis tame sprendime nustatytų sąlygų ir apribojimų, susipažinti su ECB dokumentais; kadangi, laikydamasis to sprendimo, ECB atsisako atskleisti informaciją, jei jos atskleidimas pakenktų tam tikriems nurodytiems viešiesiems ar privatesiems interesams;

H. kadangi dėl informacijos, susijusios su rizikos ribojimu pagrįsta kredito įstaigų priežiūra, atskleidimo ECB nesprendžia savarankiškai, nes jos atskleidimui taikomi apribojimai ir sąlygos, nustatyti atitinkamais Sąjungos teisės aktais, taikomais ir Europos Parlamentui, ir ECB; kadangi pagal Europos centrinių bankų sistemos ir ECB statuto (toliau – ECBS statutas) 37 straipsnio 2 dalį asmenims, turintiems galimybę naudotis duomenimis, kuriems taikomi Sąjungos teisės aktuose numatyti reikalavimai saugoti profesinę paslaptį, taikomi tie Sąjungos teisės aktai;

I. kadangi Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 55 konstatuojamojoje dalyje nurodyta, kad visi įsipareigojimai teikti ataskaitas Europos Parlamentui turėtų būti vykdomi laikantis atitinkamų profesinės paslapties reikalavimų; kadangi to reglamento 74 konstatuojamojoje dalyje ir 27 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad Priežiūros valdybos nariai, iniciatyvinis komitetas, priežiūros pareigas vykdydantys ECB darbuotojai ir dalyvaujančių valstybių narių deleguoti darbuotojai laikosi profesinės paslapties reikalavimų, nustatytų ECBS statuto 37 straipsnyje ir atitinkamuose Sąjungos teisės aktuose; kadangi SESV 339 straipsnyje ir ECBS statuto 37 straipsnyje nustatyta, kad ECB ir nacionalinių centrinių bankų sprendimus priimančių organų nariai ir personalas privalo vykdyti pareigą saugoti profesinę paslaptį;

J. kadangi vadovaujantis ECBS statuto 10 straipsnio 4 dalimi ECB valdančiosios tarybos posėdžiai yra konfidencialūs;

K. kadangi Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 4 straipsnio 3 dalyje numatyta, kad, vykdydamas tuo reglamentu jam pavestus uždavinius, ECB taiko visą atitinkamą Sąjungos teisę ir, kai tokią Sąjungos teisę sudaro direktyvos, nacionalinės teisės aktus, kuriais tos direktyvos perkeliamos į nacionalinę teisę;

L. kadangi pagal atitinkamų Sąjungos teisės aktų nuostatas, susijusias su informacijos, kuri laikoma konfidencialia, tvarkymu, ypač pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2013/36/ES 53–62 straipsnius¹¹⁸ kompetentingos institucijos ir jų darbuotojai, vykdydami kredito įstaigų priežiūrą, privalo griežtai laikytis profesinės paslapties reikalavimų, jei nebus atėityje padaryti pakeitimai ar priimti atitinkami teisės aktai; kadangi visi kompetentingose institucijose dirbantys arba dirbę asmenys privalo saugoti profesinę paslaptį; kadangi konfidenciali informacija, kurią jie gauna atlikdami savo pareigas, gali būti atskleidžiama tik santraukos ar apibendrinta forma, iš kurios nebūtų įmanoma nustatyti konkrečių kredito įstaigų, nedarant poveikio baudžiamojoje teisėje numatytiems atvejams;

M. kadangi Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 27 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad, laikantis atitinkamoje Sąjungos teisėje nustatytų apribojimų ir sąlygų, vykdydamas tuo reglamentu jam pavestus uždavinius, ECB leidžiama keistis informacija su nacionalinėmis arba Sąjungos institucijomis ir

¹¹⁷ 2004 m. kovo 4 d. Europos centrinio banko sprendimas 2004/258/EB dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos centrinio banko dokumentais (ECB/2004/3) (OL L 80, 2004 3 18, p. 42).

¹¹⁸ 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2013/36/ES dėl galimybės verstis kredito įstaigų veikla ir dėl riziką ribojančios kredito įstaigų ir investicinių įmonių priežiūros, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2002/87/EB ir panaikinamos direktyvos 2006/48/EB bei 2006/49/EB (OL L 176, 2013 6 27, p. 338).

įstaigomis tais atvejais, kai pagal atitinkamą Sąjungos teisę nacionalinėms kompetentingoms institucijoms leidžiama atskleisti informaciją tiems subjektams arba kai valstybės narės pagal atitinkamą Sąjungos teisę gali numatyti tokį informacijos atskleidimą;

N. kadangi pažeidus profesinės paslapties, susijusios su priežiūros informacija, saugojimo reikalavimus, turėtų būti taikomos atitinkamos sankcijos; kadangi Europos Parlamentas turėtų parengti atitinkamą tolesnių veiksmų vykdymo po to, kai jo nariai ar darbuotojai pažeidžia konfidencialumo reikalavimus, sistemą;

O. kadangi ECB darbuotojai, dalyvaujantys vykdant ECB priežiūros uždavinius, organizacijos struktūroje turi būti atskirti nuo darbuotojų, vykdančių pinigų politikos uždavinius, kad būtų visiškai laikomasi Reglamento (ES) Nr. 1024/2013;

P. kadangi šis susitarimas neapima keitimosi konfidencialia informacija apie pinigų politiką ar kitus ECB uždavinius, kurie neįeina į Reglamentu (ES) Nr. 1024/2013 ECB pavestus uždavinius;

Q. kadangi šiuo susitarimu nedaromas poveikis nacionalinių kompetentingų valdžios institucijų atskaitomybei nacionaliniams parlamentams pagal nacionalinę teisę;

R. kadangi šis susitarimas neapima BPM atskaitomybės ir ataskaitų teikimo Tarybai, Komisijai ar nacionaliniams parlamentams prievolės ir nedaro joms įtakos,

SUSITARĖ:

I. ATSKAITOMYBĖ, GALIMYBĖ GAUTI INFORMACIJĄ, KONFIDENCIALUMAS

1. Ataskaitos

– ECB kasmet Europos Parlamentui teikia Reglamentu (ES) Nr. 1024/2013 jam pavestų uždavinių vykdymo ataskaitą (toliau – metinė ataskaita). Metinę ataskaitą Europos Parlamentui pateikia Priežiūros valdybos pirmininkas per viešąjį klausymą. Metinės ataskaitos projektas, parengtas viena iš oficialiųjų Sąjungos kalbų, Europos Parlamentui konfidencialiai pateikiamas prieš keturias darbo dienas iki klausymo. Vėliau pateikiami vertimai į visas oficialiąsias Sąjungos kalbas. Be kita ko, metinėje ataskaitoje pateikiama ši informacija:

- i. priežiūros uždavinių vykdymas,
- ii. uždavinių pasidalijimas su nacionalinėmis priežiūros institucijomis,
- iii. bendradarbiavimas su kitomis atitinkamomis nacionalinėmis ar Sąjungos institucijomis,
- iv. pinigų politikos ir priežiūros uždavinių atskyrimas,
- v. priežiūros struktūros ir personalo raida, įskaitant deleguotųjų nacionalinių ekspertų skaičių ir nacionalinę sudėtį,
- vi. elgesio kodekso įgyvendinimas,
- vii. priežiūros mokesčių skaičiavimo metodas ir suma,
- viii. priežiūros uždaviniams skirtas biudžetas,
- ix. pranešimų teikimo remiantis Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 23 straipsniu (Pranešimas apie pažeidimus) patirtis.

– Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 33 straipsnio 2 dalyje nurodytu uždavinių vykdymo pradžios etapu ECB kas ketvirtį siunčia Europos Parlamentui reglamento praktinio įgyvendinimo

pažangos ataskaitas, kurios, be kita ko, apima šią informaciją:

- i. vidinis pasirengimas darbui, jo organizavimas ir planavimas,
- ii. konkrečios priemonės, taikytos siekiant laikytis reikalavimo atskirti pinigų politikos ir priežiūros funkcijas,
- iii. bendradarbiavimas su kitomis kompetentingomis nacionalinėmis ar Sąjungos institucijomis,
- iv. kliūtys, su kuriomis susidūrė ECB, rengdamasis vykdyti savo priežiūros uždavinius,
- v. su elgesio kodeksu susiję probleminiai įvykiai ar jo keitimas.

– Metinę ataskaitą ECB skelbia BPM interneto svetainėje. ECB „karštosios el. pašto informacijos linijos“ funkcijos bus išplėtos – ji taip pat bus naudojama atsakymams į klausimus, susijusius su BPM, pateikti, o ECB el. paštu gautą informaciją įtrauks į klausimų ir atsakymų skirsnį BPM interneto svetainėje.

2. Klausymai ir konfidencialios žodinės diskusijos

– Europos Parlamento kompetentingo komiteto prašymu Priežiūros valdybos pirmininkas dalyvauja **eiliniuose** viešuose klausymuose priežiūros uždavinių vykdymo tema. Europos Parlamento kompetentingas komitetas ir ECB susitaria dėl dviejų tokių klausimų, kurie turi būti rengiami kitais metais, tvarkaraščio. Prašymai dėl sutarto kalendoriaus pakeitimų teikiami raštu.

– Be to, Priežiūros valdybos pirmininkas gali būti pakviestas į papildomus **ad hoc** keitimusis nuomonėmis su Europos Parlamento kompetentingu komitetu priežiūros klausimais.

– Kai tai būtina Europos Parlamento įgaliojimams pagal SESV ir Sąjungos teisę vykdyti, jo kompetentingo komiteto pirmininkas gali raštu ir pateikdamas priežastis prašyti surengti specialius **konfidencialius** posėdžius su Priežiūros valdybos pirmininku. Tokie posėdžiai rengiami bendrai sutartą dieną.

– Visi specialių **konfidencialių** posėdžių dalyviai privalo laikytis tokių pačių konfidencialumo reikalavimų, kokie taikomi Priežiūros valdybos nariams ir priežiūrą vykdančioms ECB darbuotojams.

– Pagrįstu Priežiūros valdybos pirmininko arba Europos Parlamento kompetentingo komiteto pirmininko prašymu ir bendrai sutarus **eiliniuose** klausymuose, **ad hoc** keitimuose nuomonėmis ir **konfidencialiuose** posėdžiuose gali dalyvauti ECB atstovai Priežiūros valdyboje arba priežiūrą vykdančios aukšto rango darbuotojai (generaliniai direktoriai ar jų pavaduotojai).

– Sąjungos institucijų atvirumo principas, įtvirtintas SESV, taikomas BPM. Diskusijos specialiuose **konfidencialiuose** posėdžiuose rengiamos laikantis atvirumo principo ir aptariant svarbias aplinkybes. Tai apima keitimąsi konfidencialia informacija apie priežiūros uždavinių vykdymą, laikantis Sąjungos teisės aktuose nustatytų apribojimų. Informacijos atskleidimas gali būti apribotas teisiškai nustatytais konfidencialumo apribojimais.

– Europos Parlamento ir ECB darbuotojai negali atskleisti informacijos, kurią jie sužinojo vykdydami savo veiklą, susijusią su ECB pagal Reglamentą (ES) Nr. 1024/2013 pavestais uždaviniais, net ir baigę vykdyti tokią veiklą ar išėję iš darbo.

– **Įprasti** klausymai, **ad hoc** keitimasis nuomonėmis ir **konfidencialūs** posėdžiai gali būti susiję su visais BPM veiklos ir veikimo aspektais, numatytais Reglamente (ES) Nr. 1024/2013.

– **Konfidencialių** posėdžių protokolai nerašomi ir nedaromi jokie kiti įrašai. Nedaroma

pranešimų spaudai ar kitoms žiniasklaidos priemonėms. Kiekvienas konfidencialių diskusijų dalyvis kiekvieną kartą pasirašo oficialų pareiškimą, kad neatskleis šių diskusijų turinio jokiems tretiesiems asmenims.

– **Konfidencialiuose** posėdžiuose dalyvauti gali tik Priežiūros valdybos pirmininkas ir Europos Parlamento kompetentingo komiteto pirmininkas bei jo pavaduotojai. Kartu su Priežiūros valdybos pirmininku ir Europos Parlamento kompetentingo komiteto pirmininku bei jo pavaduotojais gali dalyvauti atitinkamai du ECB darbuotojai ir Europos Parlamento generalinio sekretoriato darbuotojai.

3. Atsakymai į klausimus

– ECB raštu atsako į Europos Parlamento jam raštu pateiktus klausimus. Šiuos klausimus Priežiūros valdybos pirmininkui perduoda Europos Parlamento kompetentingo komiteto pirmininkas. Į klausimus atsakoma kuo įmanoma greičiau ir bet koku atveju per penkias savaites nuo jų perdavimo ECB dienos.

– Ir ECB, ir Europos Parlamento interneto svetainėse numatomas specialus skirsnis, skirtas pirmiau minėtiems klausimams ir atsakymams.

4. Galimybė susipažinti su informacija

– ECB pateikia Europos Parlamento kompetentingam komitetui bent jau išsamias ir suprantamas Priežiūros valdybos posėdžių stenogramas, iš kurių būtų galima suprasti diskusijas, įskaitant sprendimų sąrašą su pastabomis. Jei Valdančioji taryba pateikia prieštaravimą dėl Priežiūros valdybos sprendimo projekto pagal Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 26 straipsnio 8 dalį, ECB pirmininkas informuoja Europos Parlamento kompetentingo komiteto pirmininką apie šio prieštaravimo priežastis laikydamasis šiame susitarime nustatytų konfidencialumo reikalavimų.

– Kredito įstaigos likvidavimo atveju nekonfidenciali informacija apie šią kredito įstaigą atskleidžiama *ex post*, kai jau nebetaikomi jokie apribojimai teikti atitinkamą informaciją, kuriai buvo taikyti konfidencialumo reikalavimai.

– Priežiūros mokesčiai ir paaiškinimas, kaip jie skaičiuojami, skelbiami ECB interneto svetainėje.

– ECB savo interneto svetainėje skelbia savo priežiūros praktikos vadovą.

5. ECB įslaptintos informacijos ir dokumentų apsauga

– Europos Parlamentas taiko apsaugos priemones, atitinkančias ECB informacijos arba ECB dokumentų slaptumo lygį, ir apie tai informuoja ECB. Bet koku atveju atskleista informacija ar dokumentai naudojami tik tuo tikslu, koku jie buvo pateikti.

– Europos Parlamentas prašo ECB sutikimo kitiems asmenims arba institucijoms atskleisti informaciją, ir abi institucijos bendradarbiauja visuose teismo procesuose, administracinėse ar kitose procedūrose, kuriose prašoma leisti susipažinti su tokia informacija ar dokumentais. ECB gali prašyti Europos Parlamento parengti asmenų, turinčių teisę susipažinti su visų kategorijų arba kai kurių kategorijų atskleidžiama informacija ar dokumentais, sąrašą.

II. ATRANKOS TVARKA

– ECB nustato ir viešai paskelbia Priežiūros valdybos pirmininko atrankos kriterijus, įskaitant gebėjimų, finansų įstaigų ir rinkų išmanymo bei su finansų priežiūra ir makroprudencine priežiūra susijusios patirties pusiausvyrą. Nustatydamas kriterijus, ECB siekia aukščiausių profesinių standartų ir atsižvelgia į būtinybę apsaugoti visos Sąjungos interesus ir Priežiūros

valdybos sudėties įvairovę.

– Likus ne mažiau kaip dviem savaitėms iki tada, kai ECB valdančioji taryba paskelbia pranešimą apie konkursą, Europos Parlamento kompetentingam komitetui pateikiama išsami informacija apie atvirą atrankos procedūrą, įskaitant atrankos kriterijus ir konkretų pareigybės aprašymą, kurią ECB ketina taikyti pirmininko atrankai.

– ECB valdančioji taryba informuoja Europos Parlamento kompetentingą komitetą apie paraiškas eiti pirmininko pareigas pateikusių asmenų įvairovę (paraiškų skaičių, profesinių įgūdžių derinį, lyčių bei pilietybių proporciją ir kt.) ir apie metodą, taikomą pareiškėjams įvertinti, kad būtų parengtas trumpasis bent dviejų kandidatų sąrašas ir paskui ECB nuspręstų dėl savo pasiūlymo.

– ECB pateikia Europos Parlamento kompetentingam komitetui trumpąjį kandidatų į Priežiūros valdybos pirmininko pareigas sąrašą. Šį trumpąjį sąrašą ECB pateikia likus ne mažiau kaip trims savaitėms iki tos dienos, kai jis teiks savo pasiūlymą dėl pirmininko skyrimo.

– Europos Parlamento kompetentingas komitetas gali ECB pateikti klausimų apie atrankos kriterijus ir trumpąjį kandidatų sąrašą per vieną savaitę nuo sąrašo gavimo dienos. ECB į šiuos klausimus atsako raštu per dvi savaites.

– Tvirtinimo tvarka apima šiuos etapus:

– ECB pateikia Europos Parlamentui pasiūlymus dėl pirmininko ir pirmininko pavaduotojo kartu su raštiškais šio pasirinkimo priežasčių paaiškinimais.

– Viešasis pasiūlytų kandidatų į Priežiūros valdybos pirmininko ir pirmininko pavaduotojo pareigas klausymas vyksta Europos Parlamento kompetentingame komitete.

– Europos Parlamentas priima sprendimą dėl ECB pasiūlyto kandidato į pirmininko ir pirmininko pavaduotojo pareigas patvirtinimo balsuodamas kompetentingame komitete ir plenariniame posėdyje. Atsižvelgdamas į savo darbo kalendorių, Europos Parlamentas tą sprendimą paprastai priima per šešias savaites nuo pasiūlymo pateikimo dienos.

– Jei pasiūlymas dėl pirmininko nepatvirtinamas, ECB gali nuspręsti pasiremti kandidatų, kurie iš pradžių pateikė paraiškas šioms pareigoms užimti, sąrašu arba iš naujo pradėti atrankos procedūrą, įskaitant naujo pranešimo apie konkursą parengimą ir paskelbimą.

– ECB teikia Europos Parlamentui pasiūlymus pašalinti pirmininką arba pirmininko pavaduotoją iš pareigų ir nurodo priežastis.

– Tvirtinimo tvarka apima:

– balsavimą Europos Parlamento kompetentingame komitete dėl rezoliucijos projekto ir

– balsavimą plenariniame posėdyje dėl tos rezoliucijos patvirtinimo arba atmetimo.

– Jei Europos Parlamentas arba Taryba informuoja ECB, kad, jų nuomone, yra įvykdytos Priežiūros valdybos pirmininko arba pirmininko pavaduotojo pašalinimo iš pareigų sąlygos, numatytos Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 26 straipsnio 4 dalyje, ECB per keturias savaites pateikia savo pastabas raštu.

III. TYRIMAI

- Kai pagal SESV 226 straipsnį ir Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos sprendimą 95/167/EB, Euratomas, EAPB¹¹⁹ Europos Parlamentas įsteigia tyrimo komitetą, ECB, vadovaudamasis Sąjungos teise, padeda tyrimo komitetui atlikti savo uždavinius pagal lojalios bendradarbiavimo principą.
- Visa tyrimo komiteto, kuriam padeda ECB, veikla vykdoma atsižvelgiant į Sprendimo 95/167/EB, Euratomas, EAPB taikymo sritį.
- ECB lojaliai bendradarbiauja Europos Parlamentui atliekant visus tyrimus, numatytus Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 20 straipsnio 9 dalyje, pagal tuos pačius aktus, kurie taikomi tyrimo komitetui, ir užtikrinant tokią pačią konfidencialumo apsaugą, kaip numatyta šio susitarimo nuostatose dėl konfidencialių žodinių posėdžių (I dalies 2 punktas).
- Visi informacijos, suteiktos Europos Parlamentui atliekant tyrimus, gavėjai privalo laikytis tokių pačių konfidencialumo reikalavimų, kokie taikomi Priežiūros valdybos nariams ir priežiūrą vykdančioms ECB darbuotojams. Europos Parlamentas ir ECB susitaria, kokios priemonės bus taikomos tokios informacijos apsaugai užtikrinti.
- Kai siekiant apsaugoti viešuosius ar privačiuosius interesus, pripažįstamus Sprendime 2004/258/EB, būtina išlaikyti konfidencialumą, Europos Parlamentas užtikrina, kad būtų garantuota ši apsauga ir neatskleidžia tokios informacijos turinio.
- Sprendime 95/167/EB, Euratomas, EAPB nustatytos Sąjungos institucijų ir įstaigų teisės ir pareigos *mutatis mutantis* taikomos ECB.
- Keičiant Sprendimą 95/167/EB, Euratomas, EAPB kitu teisės aktu arba darant dalinius jo pakeitimus vėl rengiamos derybos dėl šio susitarimo III dalies. Kol bus pasiektas naujas susitarimas dėl atitinkamų dalių, lieka galioti šis susitarimas, įskaitant Sprendimą 95/167/EB, Euratomas, EAPB (tokios redakcijos, kokia galiojo šio susitarimo pasirašymo dieną).

IV. ELGESIO KODEKSAS

- Prieš priimdamas Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 19 straipsnio 3 dalyje numatytą elgesio kodeksą, ECB informuoja Europos Parlamento kompetentingą komitetą apie pagrindinius numatomo elgesio kodekso aspektus.
- Raštišku Europos Parlamento kompetentingo komiteto prašymu ECB raštu informuoja Europos Parlamentą apie tai, kaip taikomas elgesio kodeksas. ECB taip pat informuoja Europos Parlamentą, kai būtina atnaujinti elgesio kodeksą.
- Elgesio kodekse reglamentuojami interesų konflikto klausimai ir užtikrinama, kad būtų laikomasi priežiūros ir pinigų politikos funkcijų atskyrimo taisyklių.

V. ECB AKTŲ PRIĖMIMAS

- ECB tinkamai informuoja Europos Parlamento kompetentingą komitetą apie savo nustatytas reglamentų, sprendimų, gairių ir rekomendacijų (aktų), dėl kurių pagal Reglamentą (ES) Nr. 1024/2013 turi būti rengiamos viešos konsultacijos, priėmimo procedūras (įskaitant tvarkaraštį).
- Visų pirma ECB informuoja Europos Parlamento kompetentingą komitetą apie tai, kokius principus ir kokių tipų rodiklius ar informaciją jis paprastai naudoja rengdamas aktus ir politikos

¹¹⁹ 1995 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos sprendimas 95/167/EB, Euratomas, EAPB dėl išsamių Europos Parlamento naudojamąsi tyrimo teise reglamentuojančių nuostatų (OL L 78, 1995 4 6, p. 1).

rekomendacijas, kad būtų padidintas skaidrumas ir politikos nuoseklumas.

– ECB perduoda Europos Parlamento kompetentingam komitetui aktų projektus iki viešų konsultacijų procedūros pradžios. Kai dėl šių aktų Europos Parlamentas pateikia pastabų, dėl tokių pastabų gali būti neoficialiai keičiamasi nuomonėmis su ECB. Toks neoficialus keitimasis nuomonėmis vyksta tuo pačiu metu, kaip ir atviros viešos konsultacijos, kurias ECB rengia pagal Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 4 straipsnio 3 dalį.

– Priėmęs aktą, ECB jį siunčia Europos Parlamento kompetentingam komitetui. ECB taip pat reguliariai raštu informuoja Parlamentą, kai būtina atnaujinti priimtus aktus.

VI. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

1. Abi institucijos kas trejus metus vertina, kaip praktiškai įgyvendinamas šis susitarimas.
2. Šis susitarimas įsigalioja Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 įsigaliojimo dieną arba kitą dieną po šio susitarimo pasirašymo, pasirenkant vėlesnę datą.
3. Net ir baigus galioti šiam susitarimui, informacijos konfidencialumo reikalavimai ir toliau privalomi abiem institucijoms.
4. Šis susitarimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

RODYKLĖ

Arabiškais skaitmenimis žymimi straipsniai. Romėniški skaitmenys žymi priedus, o po jų einantys arabiški ar romėniški skaitmenys arba raidės – šių priedų skirsnius, straipsnius ar dalis.

- A -

Agentūros	
- konsultacija	139
AKR	VI.II
Antrasis svarstymas	47, 64 - 69, 76
- balsavimas	67 - 69, 76, 171
- bendri komitetų posėdžiai	55
- biudžetas	
- nagrinėjimo komitete etapas	55, 64 - 66
- pabaiga	67
- rekomendacija antrajam svarstymui	66 - 67
- sutarimas	73, 76, XIX
- svarstymo plenariniame posėdyje etapas	67 - 69, 76
- terminų pratęsimas	65
Antras pranešimas	60 - 61, 188
Archyvai	192, 217
Ataskaita	96, 98
- tyrimo komitetų	198, VIII
Atmetimas	
- Komisijos pasiūlymo	60, 104, 192
- Tarybos pozicijos	66, 68, 171, 192
Atstovavimas Parlamentui Tarybos posėdžiuose	44
Atstovavimas Sąjungai užsienyje	
- Komisijos pirmininko pavaduotojas-Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis	112
- specialūs įgaliotiniai	110
Atšaukimas	
- imuniteto	6, 9
- Komisijos pasiūlymo	43, 60, 62
Atvirumas ir skaidrumas	31, 115 - 116, I
Audito Rūmai	V.1, VI.V
- narių paskyrimas	121
- pareiškimai	125

- B -

Balsavimas	171 - 174, 176 - 178, 180 - 184, 189
- antrasis svarstymas	67 - 69, 76
- atidėjimas	60, 185, 192
- balsavimas dalimis	22, 173, 176
- balsavimas vieną kartą	58, 179, 209
- balsavimo eilės tvarka	22, 59, 171, 174
- balsavimo teisė	177
- dėl pakeitimų	169, 174 - 175, 179, 208
- elektroninis	181
- galiojimas	168
- galutinis	58, 179, 208
- komitete	200, 208

- paaiškinimai dėl balsavimo	22, 123, 183
- pirmasis svarstymas	59
- principai	173
- procedūra	171, 208
- rankos pakėlimu	178, 208
- sėdint ir atsistojant	178
- slaptas	182, 199
- trečiasis svarstymas	72
- užginčijimas	184
- vardinis	22, 52, 90, 118 - 119, 173, 179 - 182, 208
- vienodas balsų skaičius	16 - 17, 24, 172
- vienu metu	22, 100, 173 - 174
Balsų dauguma ir mažiausias reikalingas balsų skaičius	
- Deleguotieji aktai	105
- Europos politinės partijos	225
- Frakcijų kūrimas ir komitetų sudarymas	
. frakcijos	32
. tyrimo komitetai	198 - 199
- Įgyvendinimo aktai	106
- Keitimas	
. Darbo tvarkos taisyklės	227
. galutinis darbotvarkės projektas	152
- Pakeitimai	
. Darbo tvarkos taisyklės	227
. nesutikimas balsuoti dėl pakeitimo, nepateikto visomis oficialiomis kalbomis	158 - 159, 169
. pakeitimų projektai antrojo biudžeto svarstymo metu	
. pakeitimų projektai ir siūlomos pataisos pirmojo biudžeto svarstymo metu	
. pateikimas	169
- Parlamento sprendimai	
. bendras tekstas	72
. dėl balsavimo dėl kompromisinio pakeitimo	174
. dėl ieškinio Teisingumo Teisme palaikymo	141
. pritarimo procedūra	99
. siūlymas pareikšti nepasitikėjimą	119
. stojimas į ES	81
. Tarybos pozicija	
- atmetimas	68
- pakeitimai	69
. tarptautiniai susitarimai	81
. teisėkūros iniciatyva	46, 48
- Parlamento vadovų rinkimai	
. kandidatūros	15
. kvestoriai	15
. Parlamento pirmininkas	15
. Parlamento pirmininko pavaduotojas	15
- Pasiūlymų teikimas	
. dėl rezoliucijų	
- biudžeto įvykdymo nepatvirtinimas	V.4
- diskusijos dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimo atvejų	135
- klausimai, į kuriuos atsakoma žodžiu ir dėl jų diskutuojama	128
- Komisijos, Tarybos ir Europos Vadovų Tarybos pareiškimai	123

- Paskyrimai	
. Audito Rūmų (prašymas atidėti balsavimą)	121
. Europos centrinio banko (prašymas atidėti balsavimą)	122
. Komisijos narių	118
. Komisijos pirmininko	117
. ombudsmeno (atleidimas)	221
. ombudsmeno (paskyrimas)	219
- Pažeidimo konstatavimas	83
- Prašymai	
. atidėti balsavimą	190
. atidėti diskusijas	190
. baigti diskusijas	189
. Darbotvarkė	
- diskusijoms dėl klausimų, kuriems neteikiami pakeitimai	150
- klausimai, kuriems pateikiami pakeitimai	150
- neeilinės diskusijos	153
. diskusijos dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimo atvejų	135
. gražinti komitetui	188
. konstatuoti kvorumą	168
. pakartotinis konsultavimasis	63
. Parlamento sušaukimas	146
. plenarinio posėdžio sustabdymas arba pabaiga	191
. skubos tvarka	154
. tyrimo komiteto sudarymas	198
. vardinis balsavimas	180
- Priedai	230
- Prieštaravimai	
. balsavimas dėl pakeitimo, nepateikto balsuoti visomis oficialiosiomis kalbomis	169
. balsavimo eilės tvarkos pakeitimas	174
. Darbotvarkė	
- klausimai, pateikti be pakeitimų ir be diskusijų	150
. Darbo tvarkos taisyklių aiškinimas	226
. komiteto rekomendacijos bendros užsienio ir saugumo politikos klausimais	113
- Rekomendacijos Tarybai	134
- Siūlymų teikimas	
. atmesti visą biudžeto projektą	
. pareikšti nepasitikėjimą	119
. siūlymas dėl naujos didžiausios išlaidų normos nustatymo	
Bendradarbiavimas	
- tvirtesnis bendradarbiavimas	85, 99
Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos	123, 128, 135
Bendras priežiūros mechanizmas	XXI
Bendras projektas	72
Bendra užsienio ir saugumo politika (BUSP)	112 - 113, VII, VII.B
Bendri komitetų posėdžiai	55, 73, 107, 211
Bendrosios diskusijos	155
Biudžetas	87 - 92, 95, V, VI.IV, VI.V
- įvykdymo patvirtinimas	93 - 94, 125, V, VI.V
- svarstymas Parlamente	86 - 92
- vykdymo priežiūra	95, 125, VI.V
Biudžeto įvykdymo patvirtinimas	
- Audito Rūmų pareiškimai	125

- kitos institucijos ir įstaigos	94
- Komisija	93
- Parlamentas	94, 98
- Parlamento pirmininkas	94, 98
- sprendimai	V
Biuletenis	31
Biuras	
- funkcijos	11, 25, 158 - 159, 161, 166 - 167, 211, 224
- klausimai	31
- komitetai	198, 204, VII.A
- sprendimų viešumas	31
- sudėtis	19 - 20, 24
Bylos teisme	141
Buvę Parlamento nariai	11

- C -

COSAC	143
-------------	-----

- D -

Dalyvių sąrašas	148
Darbo programa	37
Darbo tvarka	149 - 150, 152, 154 - 156
Darbotvarkė	
- galutinis projektas	135, 150, 152, XIII
- keitimas	152, 188, 190
- klausimų įrašymas 9, 56, 61 - 62, 67, 72, 105, 113, 128, 135, 149 - 150, 153 - 154, 188, 201, 219, IV, V.4	
- komiteto	4, 66, 130 - 131, 206, VII.A
- priėmimas	152 - 153
- projektas	27, 74, 149 - 150
Darbo tvarkos taisyklės	
- keitimas	227, VI.XVIII
- pareiškimai dėl darbo tvarkos	186
- taikymas	226, VI.XVIII
- tarpinstituciniai susitarimai	140
Daugiametė finansinė programa	86, 99
Deklaracija	
- finansinių interesų	21, 34, I
Delegacijos	25, 158
- ad hoc	27
- jungtiniuose parlamentiniuose komitetuose	214
- nuolatinės	27, 212
- pirmininkas	30
- tarpparlamentinės	212, VI.II
Delegacijų pirmininkų sueiga	30, 73
Deleguotieji aktai	105, 107
Demokratija	38, 99, 135, 224 - 225, IV
Dialogas su Taryba	62, 66
Diskusijos	
- atidėjimas	185, 190

- bendrosios	155
- dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimo atvejų	135, 149,
IV	
- neeilinės	153
- pabaiga	185, 189
- po pareiškimo	123
- procedūra be diskusijų ir pakeitimų	50, 150
Dokumentai	
- išdalijimas	156, 160
- konfidencialūs	VII
- susipažinimas su dokumentais	115 - 116, 160, VII.A, VII.B, VII.C, VII.D, VII.E, XIV
- teisėkūros dokumentai	47
Dokumentų pasirašymas	161
Dovanos arba panaši nauda	I

- E -

Ekonominė politika	127
Elektroninis dokumentų tvarkymas	161
Elektroninis peticijų registras	216
Elgesio normos	11, 165, IX
Elgesys	
- elgesio kodeksas	11, 21, I, IX, XIII, XX
- elgesio normos	11, 165, IX, XV
Europos Centrinis Bankas	XXI
- kandidatūros	122
- klausimai, į kuriuos atsakoma raštu	131
- pareiškimai	126
- tarpinstitucinis susitarimas dėl bendro priežiūros mechanizmo	XXI
Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas	11, 137
Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF)	12
Europos piliečių iniciatyva	211, 218, XIII
Europos politinės partijos	223 - 225
- atsakingo komiteto įgaliojimai	225
- biuro įgaliojimai	224
- finansavimo neskyrimas	224
- įgyvendinimo taisyklės	25
- nepriklausomų žymių asmenų komitetas	225
- netinkamai išmokėtų sumų grąžinimas	224
- pirmininko įgaliojimai	223
- programa	225
- techninė parama	224
Europos Sąjungos Teisingumo Teismas	
- bylos nagrinėjimas jame	141, 219, 221, V.6
- paskyrimai	120
Europos Taryba	213
Europos Tarybos Parlamentinė Asamblėja	213
Europos Vadovų Taryba	123
Europos Vadovų Tarybos pirmininkas	118, 123, 130, 162

- F -

Finansai	98
Finansinė ataskaita	45, 49, 51
Finansiniai interesai	
- Europos Sąjungos	12, XI
- Parlamento narių	11
Finansiniai padariniai	38, 112
Finansinis protokolas	108
Finansinis suderinamumas	41, 49, 51
Frakcijos	32 - 33, 35 - 36
- atstovaujančiųjų frakcijai narių skaičiaus pasikeitimas	199 - 200
- kūrimas	32
- teisinė padėtis	33
- veikla	33

- G -

Galimybė visuomenei susipažinti su dokumentais	31, 115 - 116, XIV
Galutinė teisininkų lingvistų atliekama tekstų peržiūra	75, 78, 193, XIX
Generalinis sekretoriatas	25, 222
Generalinis sekretorius	4, 11, 25, 77, 96, 157, 159, 165, 222, 224, I, IX
Gražinimas komitetui	
- antrasis svarstymas	66
- biudžetas	
- įvykdymo patvirtinimas	V.5
- klaidų ištaisymas	231
- Komisijos pasiūlymai	
. antrasis svarstymas	66
. atmetimas	60
. balsavimo atidėjimas	61
- pirmasis svarstymas	47
- procedūriniai pasiūlymai	185
- Tarybos pozicija	47
- tarptautiniai susitarimai	108

- H -

Himnas	228
--------------	-----

- I -

Ieškiniai Teisingumo Teismui	141, 219, 221, V.6
Imunitetai ir privilegijos	
- Parlamento narių	5 - 6, 9, VI.XVI
Imunitetas	5 - 9, 179 - 180, 208, VI, VI.XVI
Imuniteto atšaukimas	6, 9
Informacijos saugumas	VII.E
Iniciatyva	
- numatyta SESV 225 straipsnyje	46
- piliečių	218, XIII
- pranešimo	45, 52, 54
- teisėkūra	37, 45 - 46
- valstybės narės	48

Interesų grupės	11, IX
Interesų grupių atstovai	11, IX
Interesų konfliktas	I, VII.F
Interneto svetainė	31, 34, 116, 130 - 131, 136, 195, I, IX
Išdalijimas	156, 160 - 161, 192, IV
Išmokos	166
Išstojimas iš Sąjungos	82

- I -

Įgaliojimai derėtis	73, 108
- Derybų grupė	73
Įgaliojimų laikas	
- Parlamento nariai	4
Įgaliojimų panaikinimas pirma laiko	21
Įgaliojimų patikrinimas	3, 14, 202, VI.XVI
Įgyvendinimo pranešimai	XVII
Įgyvendinimo priemonės	106 - 107, XII
Įslaptinta informacija	5, 31, VII.B, VII.C, XIV

- J -

Jungtinės grupės	34, I
Jungtiniai parlamentiniai komitetai	214

- K -

Kadencija	
- Parlamento vadovai	19
Kalbėtojai	
- kalbėjimo laikas	123, 128, 152 - 154, 163 - 164, 166, 185 - 186, 192, IV, XVI
- kalbėjimo laiko paskirstymas	135, 162, IV
- kalbėtojų sąrašas	189
- kalbos	
- žodžio suteikimas	
Kalbos	25, 158 - 159, 198, 215, X
Kandidatūros	
- Europos Centrinis Bankas	122
- Komisijos pirmininkas	117
- kvestoriai	18
- Parlamento pirmininkas	16
- Parlamento pirmininko pavaduotojai	17
- Parlamento vadovai	15 - 18
Keitimas	
- Darbo tvarkos taisyklės	226 - 227, VI.XVIII
- Komisijos pasiūlymo	57
Klaidų ištaisymas	193, 231
Klausimai	
- atsakoma raštu	130 - 131, III
- atsakoma žodžiu ir dėl jų diskutuojama	128
- Biurui, Pirmininkų sueigai ir kvestoriams	31
- Europos Centriniam Bankui	131, III

- klausimų valanda	129, II
- nebaigti klausimai	229
- prioritetiniai	130
- trumpi ir glausti	123 - 124
Klausimų valanda	
- komitete	210
- plenariniame posėdyje	129, II
Klausymai	25, 198, 205 - 206, 216, XVI
Komisija	
- biudžeto įvykdymo patvirtinimas	93
- Darbo programa	37, 73
- derybų įgaliojimai	108
- išrinktos Komisijos politinės gairės	117
- įgyvendinimo įgaliojimai	106, XII, XIII.2
- kalbėjimo laikas	162
- klausimai	128 - 130, II
- metinis pranešimas dėl Europos Sąjungos teisės taikymo	132
- nariai	118, XIII
- nario atsistatydinimas	XIII
- Pagrindų susitarimas	VII.E, XIII
- pareiškimai	123 - 124
- Parlamento informavimas	VII.E, XIII
- pasiūlymo atmetimas	60, 104, 192
- pasiūlymo atšaukimas	43, 60, 68
- pasiūlymo keitimas	57, 63, 99
- pasiūlymo pakeitimų priėmimas	61
- pirmininkas	117
- pozicija dėl pakeitimų	58, 61 - 62, 64, 69, XIII
- prašymas pateikti nuomonę	47
- rinkimai	118
- siūlymas pareikšti nepasitikėjimą	119
- teisėkūros ir darbo programa (žr. darbo programa)	37
- tolesni veiksmai, Parlamentui pateikus nuomonę	62 - 63
Komisijos pirmininko pavaduotojas-Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis	112, 129, II
Komisijos pirmininko rinkimai	117
Komitetai	49 - 54, 56, 196, 198 - 204, 206 - 210, VI
- antrasis svarstymas	64 - 66
- atsakingi	46 - 47, 66, 73, 136
- balsavimas	208 - 209
- bendri posėdžiai	55, 201
- biuras	56, 204
- dialogas su Taryba	66
- įgaliojimai	27, 196, 201, VI
- įgaliojimų patikrinimas	3, 202, VI.XVI
- jungtiniai parlamentiniai	214
- klaidų ištaisymas	231
- klausimo gražinimas nagrinėti	188
- klausimų valanda	210
- komitetų teisės	199 - 200
- konfliktas dėl kompetencijos	201
- nariai	199 - 200, 204
- nepaprastasis posėdis	113
- nuomonę teikiantys komitetai	53, 201, 208

- nuomonės	53 - 54
- pakomitečiai	201, 203
- pavaduojantys nariai	200
- pirmasis svarstymas	39, 41, 43, 57 - 58
- pirmininkas	29, 56, 73, 106, 198, 204
- plenarinio posėdžio metu pateikti pakeitimai	174
- plenarinių posėdžių vieta	147
- posėdžiai 25, 50, 66, 112, 115, 118, 121 - 122, 126, 136, 147, 175, 200, 203 - 204, 206 - 207, VII.A	
- posėdžių protokolai	115, 207
- pranešimas	49, 51 - 52, 54, 56, 60 - 61, XVII
- procedūra	66, 206 - 208, 210
- sudarymas	196, 198, VIII
- sudėtis	27, 199 - 200
- susiję	54, 60, 73, 107, XVI, XVII
- rinkimai ir įgaliojimų laikas	
- Taikinimo komitetas (SESV 294 straipsnis)	70 - 72, XIX
- tyrimo komitetas	27, 198 - 199, 201, VIII
- trečiasis svarstymas	70 - 71, XIX
Komitetų koordinatoriai	73, 205, XVI
Komitetų kvietimas į posėdį	206
Komitetų pirmininkų sueiga	29, 73, 211, XVII
Komitologija	XII
Kompromisiniai pakeitimai	61, 66, 69, 173 - 174
Konfidencialumas	5, 11, 25, 31, 115, 198, 220, VII.A, VII.B, VII.C, VII.D, VII.E, VIII, XIV
Konsultavimasis	47 - 48
- bendra užsienio ir saugumo politika	112
- dėl valstybės narės pateiktų iniciatyvų	48
- Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas	137
- Europos Agentūros	139
- pakartotinis	63
- pranešimas	49
- Regionų komitetas	138
- SESV 140 straipsnis	100
Korupcija	12, XI
Kova su sukčiavimu ir korupcija	12, XI
Kvestoriai	
- funkcijos	11, 24 - 25, 28, I, IX
- klausimai	31
- leidimas įeiti į Parlamento pastatus	11
- rinkimai ir įgaliojimų laikas	15, 18 - 21
- sprendimų viešumas	31
Kvietimas padaryti pareiškimą	
- kandidatų į Audito Rūmų narius	121
- kandidatų į ECB	122
- kandidatų į Komisijos pirmininkus	117
Kvorumas	168, 208
- L -	
Laikinais einantis Pirmininko pareigas	14
Laikinieji komitetai (žr. Specialieji komitetai)	
Laikinos vienos dvyliktosios dalies sistema	92

Laissez-passer	5
Laisva vieta	4, 20, 199
Lankytojams skirtos vietos	157
Leidimas įeiti į Parlamento pastatus	11, IX
Lobistai	11, IX

- M -

Mandatas	2, VI.XVI
Mažumos nuomonė	56
Metinė teisėkūros programa	37, 46 - 47
Metinis pranešimas	132
Metinis pranešimas dėl Sąjungos teisės taikymo	132
Mėlynoji kortelė	162
Mėnesinė sesija	146

- N -

Nacionaliniai parlamentai	
- bendradarbiavimas	142
- pagrįstos nuomonės	42
- ryšiai	25
Nariai	1 - 11, 148
- Audito Rūmų	121
- dalyvavimas plenariniuose posėdžiuose	148
- Europos centrinio banko	122
- Komisijos	118, XIII
- komiteto	198 - 199, VIII
- nepriklausomi	35
- padėjėjai	IX
- Parlamento	1 - 6, 9 - 11, 148
- pašalinimas	166
- pavaduojantys nariai	
- statusas	10 - 11, 52, VI.XVI
Nebaigti klausimai	229
Neeilinės diskusijos	153
Neeilinis Parlamento plenarinis posėdis	146
Negaliojimas	
- dokumentai	229
- pakeitimai	169 - 170
Neoficialios narių grupės	34, I
Nepasitikėjimas	119
Nepriklausomi Parlamento nariai	35, 199 - 200, 205
Nuobaudos	166 - 167
Nuomonės	
- dėl Tarybos rekomendacijų	100
- komitetų	39, 41, 53 - 54, 134, 201, 216 - 217, V.1, VI
- mažumos	56, 198
- Parlamento	59, 108, 112, 117, 121 - 122, 132, 154, 208
- prašymai pateikti nuomonę	47 - 48
- tolesnių veiksmų procedūra, Parlamentui pateikus nuomonę	62 - 63

- O -

Oficialusis leidinys	25, 32, 76, 78, 91, 116, 192 - 194, 198, 219, V, VIII, X, XIV, XVII, XIX
Ombudsmenas	219 - 221
- atleidimas	221
- paskyrimas	219
- veikla	220, X
Organizavimo tvarka	
- plenarinių ir kitų posėdžių	25, 157 - 160, 162 - 167

- P -

Paaškinimai dėl balsavimo	22, 183
Padėjėjai	11
Pagrindimas (prie siūlomo pakeitimo)	49, 51, 53, 169, 227
Pagrindinės teisės	38, 83, VI, XVII
Pagrindiniai principai	11, 83, 99, VI, XVIII
Pagrindinių teisių chartija	38, 115
Pakartotinis pasiūlymo pateikimas Parlamentui	63
Pakeitimai	169
- atsiėmimas	169
- balsavimo eilės tvarka	174
- išdalyjimas	169
- kalbos	158 - 159, 169
- Komisijos pasiūlymas	
- Komisijos pozicija	58, 61 - 62, 64, 69, XIII
- komitete	174 - 175, 208
- kompromisiniai	61, 66, 69, 73, 173 - 174
- negaliojimas	169 - 170
- pakartotinis teikimas	169
- pakeitimų, pateiktų svarstyti plenariniame posėdyje, nagrinėjimas komitete	175
- pateikimas	74, 169, 208
- priėmimas	61
- priimtumas	22, 104, 170
- pristatymas	169
- procedūra be	50, 74, 150
- spausdinimas	169
- terminai	74, 169
- žodžiu	113, 169, 208
Pakomitečiai	201, 203
Pareigų pasibaigimas pirma laiko	21, 166
Pareigūnai	14 - 23, 165 - 166
Pareiškimai	123, 126, 136
- asmeniniu klausimu	164
- Audito Rūmų	125
- dėl darbo tvarkos	22, 186
- dėl procedūros	185 - 191
- Europos centrinio banko	126
- Europos Vadovų Tarybos	123
- kandidato į Komisijos pirmininkus	117
- Komisijos	123
- Tarybos	123
Parlamentai	

- konferencijos	144
- valstybių narių	27, 142 - 143
Parlamento darbo sutrikdymas	165 - 166, XV
- nuobaudos	167
Parlamento nariai	1 - 6, 9 - 11, 148, I
- finansiniai interesai	11, I
- išlaidos	10
- įgaliojimų laikas	4
Parlamento pirmininkas	162
- funkcijos 21 - 22, 25, 46, 77, 124, 135 - 136, 139, 141, 162 - 163, 166, 169 - 170, 184, 186, 192, 211, 223, 225, 231, I, II, IV, XV	
- rinkimai	19 - 20
Parlamento pirmininko pavaduotojai	15
- funkcijos	23 - 24, 27, 71, 89 - 90, 116
- rinkimai ir įgaliojimų laikas	15, 17, 19 - 21
Parlamento sudėtis	84, 99
Parlamento sušaukimas	146
Parlamentų konferencijos	144
Pasirašymas	
- priimtų aktų	77
Pasiūlymai	
- dėl rezoliucijų	51 - 53, 62, 83, 95, 102, 114, 123, 128, 133, 135, 170, 216, 229, IV
- procedūriniai	185
Paskirstymas	
- kalbėjimo laiko	135, 162, IV
- vietų	36
Paskyrimai (taip pat žr. Rinkimai)	
- Audito Rūmų nariai	121
- balsavimo procedūra	182
- delegacijų užsienyje vadovai	111
- Europos Centrinis Bankas	122, XXI
- Komisijos nariai	118, XVI
- specialūs įgaliotiniai	110
Pašalinimas	
- iš delegacijos	166
- iš komiteto	206, VII.A
- iš plenarinių posėdžių salės	166
Patariamasis Parlamento narių elgesio klausimais komitetas	I
Patekimas	
- į lankytojams skirtas vietas	157
- į Parlamentą	11, XV
- į plenarinių posėdžių salę	157
Patikrinimas	
- įgaliojimų	3, 14, 202, VI.XVI
- teisinio pagrindo	39
Pavaduojantys nariai	200
Pavaduotojai (žr. Parlamento pirmininko pavaduotojai)	
Pažeidimas	
- pagrindinių principų	83, 99
- žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų	135, 149, IV
Perdavimas nagrinėti komitetui	
- antrasis svarstymas	66
- klaidų ištaisymas	231

- pirmasis svarstymas	47
Personalo planas (Generalinio sekretoriato)	25, 222
Peticijos	215 - 217, 229, VI.XX
Piliečių iniciatyva	211, 218, XIII
Pinigų politika	126
Pirmasis plenarinis posėdis	3, 14, 146
Pirmasis svarstymas	38 - 39, 41 - 43, 47, 57 - 63, 75
- balsavimas	59
- biudžetas	95
- nagrinėjimo komitete etapas	39, 41, 43, 49 - 54, 56 - 58
- pabaiga	57, 59
- sutarimas	73, 75, XIX
- svarstymo plenariniame posėdyje etapas	59 - 61
- tolesni veiksmai	62 - 63
Pirmininkas	
- Europos Vadovų Tarybos	123, 162
- Komisijos (rinkimai)	117
- Parlamento (žr. Parlamento pirmininkas)	
Pirmininkų sueiga	
- funkcijos	21, 27, 46, 73 - 74, 166, 225, XVII
- klausimai	31
- sprendimų viešumas	31
- sudėtis	26
Plenariniai posėdžiai	145
- garso ir vaizdo įrašų transliavimas	195
- narių dalyvavimas	148
- organizavimo tvarka	25, 157 - 160, 162 - 167
- posėdžių viešumas	112, 192, 194, 206 - 207, VII.A
- protokolas	192
- stenograma	194
- sustabdymas arba pabaiga	152, 165, 167, 185, 191
- veiklos viešumas	195
- vieta	147
Plenarinis posėdis	
- antrasis svarstymas	67 - 69, 76
- biudžetas	87 - 92
- pakeitimai	53, 169, 174
- pirmasis svarstymas	59 - 61, 72
- protokolas	192
- stenograma	194
- trečiasis svarstymas	72
Pozicija	
- Komisijos	48, 58, 61 - 62, 64, 69, XIII
- Parlamento	62
- Tarybos	62, 64
Pranešėjas ir nuomonės referentas 4, 21, 25, 47, 49 - 51, 53, 56, 61 - 62, 64, 66, 68, 71, 73, 103, 105 - 106, 154, 171, 173 - 174, 185, 198, 208, XVI	
Pranešimai savo iniciatyva	27, 45 - 46, 52, 54, 81, 132 - 133, XVII
Pranešimas	
- dėl Sąjungos teisės taikymo	132
- dėl valstybės narės pateiktų iniciatyvų	48
- kitų institucijų	132
- Komisijos	132

- mažumos nuomonės	56, 198
- nesusijęs su teisėkūra	51
- pakartotinis	60 - 61
- pasiūlymo dėl rezoliucijos pagrindu	133
- pateiktas žodžiu	60 - 61
- preliminarus pranešimas (pritarimo procedūra)	99
- rengimas	56
- savo iniciatyva	27, 45 - 46, 52, 54, 81, 83, 132 - 133, XVII
- strateginis	52, XVII
- susijęs su teisėkūra	49, 59
- žodinis	56, 154
Pranešimo aiškinamoji dalis	45, 49, 51, 56
Preliminarus pranešimas (pritarimo procedūra)	99
Priedai	227, 230
Priežiūros galios	103, 106, 141
Priimtinumai	185, 187
- klausimų	II
- klausimų, į kuriuos atsakoma raštu	130 - 131
- pakeitimų	22, 69, 99, 170, 174
Priimti teisės aktai	77 - 78
Priimti tekstai	193
Pritarimo procedūra	81, 83, 85, 99, 108
Privilegijos ir imunitetai	5 - 9, 222, VI.XVI
Privilegijų ir imuniteto gynimas	7, 9
Procedūra	
- balsavimo	150, 171 - 172, 208
- be diskusijų ir be pakeitimų	50, 150
- biudžeto	86 - 93, 95, VI.IV
- biudžeto įvykdymo patvirtinimo	93 - 94, 98
- derinimo	
- dėl tolesnių veiksmų, Parlamentui pateikus nuomonę	62 - 63, 198
- komitete	49 - 54, 56, 66, 70 - 71, 175, 204, 206 - 208, 210, 231, VII.A
- pritarimo	81, 83, 85, 99, 108
- procedūriniai pasiūlymai	22, 185
- savanoriškų susitarimų nagrinėjimo	102
- skubos tvarka	154
- supaprastinta	50, 150
- taikinimo	70 - 72, XIX
- teisėkūros	37 - 39, 41, 43 - 44, 46 - 54, 56 - 72, 75 - 77, 99 - 104, 106, 141, 231, XIX
Proporcingumo principas	42
Protokolas	
- Biuras	31
- komitetai	207, VII.A
- Pirmininkų sueiga	31
- plenariniai posėdžiai	105, 136, 148, 160, 165, 168, 172, 180 - 182, 192
- R -	
Rašytiniai pareiškimai	
- anuliavimas	136
- įtraukti į registrą	136
- narių	136
- pridėti prie stenogramos	162

Regionų komitetas	11, 138
Registras	
- interesų grupių	11, IX
- narių dalyvavimas	148
- Parlamento dokumentų	116, XIV
- Parlamento narių deklaracijų	I
- peticijų	215 - 217
- rašytinių pareiškimų	136
- skaidrumo	11, IX
Rekomendacijos	46, 67, 99, 133 - 134, 136
- antrajam svarstymui	66 - 67
- atlikus tyrimą	198
- bendros užsienio ir saugumo politikos klausimais	112 - 113
- dėl bendrų ekonominės politikos gairių	127
- dėl derybinių įgaliojimų	108
- dėl stojimo sutarčių	81, 99, 214
- Tarybai	113, 134
- Tarybos (pagal SESV 140 straipsnį)	100
Rinkimai	
- Europos Parlamento	1, 229
- Komisijos narių	118, XVI
- Komisijos pirmininko	117
- komitetų narių	199
- kvestorių	15, 18 - 20
- ombudsmeno	219
- Parlamento pirmininko	15 - 16, 19 - 20
- Parlamento pirmininko pavaduotojų	15, 17, 20

- S -

Santykiai su kitomis institucijomis	27, 36, 117 - 119, 121 - 138, 140
Savanoriški susitarimai	102
Sjungos simboliai	228
Sjungos teisė	
- išdėstymas nauja redakcija	104
- kodifikavimas	103
- supaprastinimas	103 - 104
- taikymas	141, 198, VI.XVI, VIII, XIII.2
Sjungos teisės aktų išdėstymas nauja redakcija	104
Sjungos teisės aktų kodifikavimas	103
Sjungos teisės aktų supaprastinimas	103 - 104
Sąmata	96 - 97
Sekretoriatas	
- frakcijų	33
- nepriklausomų Parlamento narių	35
Sesija	145 - 146
Siūlymai	
- pareikšti nepasitikėjimą Komisija	119
Skaidrumas	
- Parlamento narių finansiniai interesai	11, I
- Parlamento veikla	11, 25, 31, 115, 198, 217, VII, VIII, XVI
- registras	11, IX
- teisėkūros procese	43

Skubos tvarka	154
Skundai	167
Slapto pobūdžio informacija	5, VII.B, VII.C, VII.E, XIV
Slapto pobūdžio informacijos perdavimas	VII.B, VII.E
Socialinis dialogas	101
Specialieji komitetai	197, 201, 203
Specialūs įgaliotiniai	110
Stebėtojai	13
Stenograma	194
Stojimas į ES	
- derybos	81, 214, IV, XIII.4
- sutartys	81, 99, 214
Subsidiarumo principas	39, 42, 48
Sukčiavimas	12, XI
Supaprastinta procedūra	50, 150
Susiję komitetai	54, 60, 73, 107, 211, XVII
Susipažinimas su dokumentais	5, 43, 115 - 116, 160, VII.B, VII.C, VII.D, VII.E, XIV
Sušaukimas	
- Parlamento	146
Sutarimas per antrąjį svarstymą	73, 76, XX
Sutarimas per pirmąjį svarstymą	73, 75, XIX, XX
Sutartys	79, 81, 99, VI.XVIII
- įprasta peržiūra	79
- supaprastinta peržiūra	80
Svarstymai	39, 41, 43 - 44, 46 - 54, 56 - 72, 75 - 77

- Š -

Šešėliniai pranešėjai	73, 205
Šūkis	228

- T -

Taryba	123
- dialogas su atsakingu komitetu	62, 66
- kalbėjimo laikas	162
- klausimai Tarybai	128 - 130
- konsultavimasis	47, 49
- pareiškimai	123
- posėdžiai	44
- pozicija	64
- rekomendacijos Tarybai	113, 134
Tarybos Pirmininkas	66, 76, 119, XVI, XIX
Tarybos pozicija	
- atmetimas	66, 68, 171, 192
- pakeitimai	69
- pranešimas	64 - 66
- pritarimas	76
- Tarybos neveikimas	
Tarpinstitucinės derybos teisėkūros procedūrų metu	73 - 74, XX
Tarpinstituciniai susitarimai	140, 230, VII.B, VII.C, VII.D, IX.B, XII, XIII, XVIII, XIX, XXI
Tarpinstitucinis susitarimas dėl bendro priežiūros mechanizmo	XXI

Tarpparlamentinės delegacijos	212
Tarptautiniai susitarimai	99, 108 - 109, VII.D
Teisėkūros dokumentai	47
Teisėkūros iniciatyva	37, 45 - 46, 48
Teisėkūros ir darbų programa (žr. Darbo programa)	
Teisėkūros procedūros 37 - 39, 41, 43 - 44, 46 - 54, 56 - 72, 75 - 77, 99 - 104, 106, 141, 231, II, XIII.2, XIX	
Teisėkūros rezoliucija	48 - 49, 59 - 61, 171
Teisinė valstybė	38, 83, 99, 135, 224 - 225, IV
Teisinis pagrindas	
- atsakingas komitetas	46, VI.XVI
- Komisijos pasiūlymo keitimas	63
- patikrinimas per pirmąjį svarstymą	39
- SESV 225 straipsnyje numatyta iniciatyva	46
- tarptautiniai susitarimai	108
Tekstai (žr. Priimti tekstai)	
Terminai	
- diskusijos ir balsavimas	156
- pakeitimų pateikimas	169, 174
- pranešimo pateikimas	56
- prašymas balsuoti dalimis	176
- prašymas balsuoti vardiniu būdu	180
- pratęsimas (antrojo ir trečiojo svarstymo metu)	65, 70, 72
Tyrimas (tyrimo komitetai)	198, VIII
Trečiasis svarstymas	
- bendras tekstas	72
- svarstymas plenariniame posėdyje	72
- taikinimas	70 - 71, XIX
- terminų pratęsimas	65
Trečiosios šalys	
- AKR	VI.II
- asocijuotosios šalys	214
- santykiai su	27, 214
- stojimo derybos	81, 214, IV, XIII.4
- stojimo sutartys	81, 99
Trišalis susitikimas finansų klausimais	89
Trukdymas	165, 167, XV
- neatidėliotinos priemonės	165
- nuobaudos	166 - 167
Trumpas pagrindimas	53, 227
Trumpo pristatymo tvarka	52, 151
Tvarka plenarinių posėdžių salėje	157, 165 - 167, XV
Tvirtesnis bendradarbiavimas tarp valstybių narių	85, 99

- U -

Užsienio politika	112 - 113, VI.I
-------------------------	-----------------

- V -

Vadovų rinkimai	
- kvestoriai	18

- Parlamento pirmininkas	16
- Parlamento pirmininko pavaduotojai	17
Valdymo organai	24 - 31
Vertimas raštu	31, 46, 64, 74, 194, 198, 215, 227, XIII.3
Vertimas žodžiu	158, 195
Vėliava	228
Vienodas balsų skaičius	172
Vienos minutės kalbos	163, 192
Vyriausiasis įgaliotinis (žr. Komisijos pirmininko pavaduotojas-Sjungos vyriausiasis įgaliotinis)	

- Ž -

Žmogaus teisės	83, 99, 114, 135, 224 - 225, IV
----------------------	---------------------------------